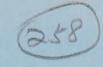




Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from University of Toronto







Immigration and Refugee Board

Performance Report

For the period ending March 31, 1998



Canadä^{*}

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/5-1998 ISBN 0-660-60670-4



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "Managing For Results" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

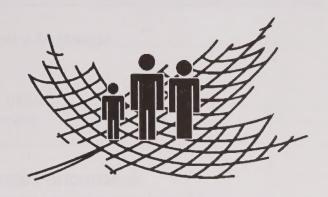
The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector Treasury Board Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario, Canada K1A OR5

Tel: (613) 957-7042 Fax (613) 957-7044



Immigration and Refugee Board Performance Report

For the period ending March 31, 1998

Lucienne Robillard

Minister of Citizenship and Immigration



Immigration and Refugee Soard
Performance Report

period ending

Table of Contents

Section 1: Chairperson's Message	. 1
Section 2: Overview Mandate, Mission, Vision Operating Environment Organization	. 3
Section 3: Departmental Performance Performance Accomplishments by Business Line - Refugee Determination - Immigration Appeals - Inquiries and Detention Reviews Performance Accomplishments	. 8 12 15
Section 4: Financial Performance Financial Performance Financial Tables	
Section 5: Consolidating Reporting This section is not applicable to the IRB	32
Section 6: Other Information Further Information & IRB Website Legislation & Associated Regulations Administered Other Departmental Reports	34
Appendix A: Judicial Review of Decisions	

List of Tables and Figures

Refugee Determination Figure 1: Number of Claims Finalized	9 9 10
Immigration Appeals Figure 6: Number of Appeals Finalized	121313
Inquiries and Detention Reviews Figure 11: Number of Inquiries and Detention Reviews Figure 12: Cost Per Case.	
Financial Tables Financial Table 1: Authorities for 1997-98	27 28 29 30 30 30 30 30 30 30 30
Financial Table 14: Revolving Fund Financial Summaries (n/a)	30

Chart of Key Results Commitments

Immigration and Refugee Board (IRB)

has a budget of

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law	 the number of cases finalized by each Division the age and size of inventory cost per case processing times the number of decisions set aside by the Federal Court a consistent approach to decision-making 	Performance Report - Section 3
a leading-edge administrative tribunal	 innovative and optimal use of technology case management process initiatives professional development recognition from individuals and organizations, both international and domestic 	Performance Report - Section 3
a creative partner in the Canadian immigration system	 an integrated approach to portfolio management responsiveness to emerging issues effective relationships with clients and stakeholders (other administrative tribunals and non-governmental organizations) 	Performance Report - Section 3





1

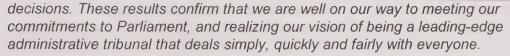
Chairperson's Message

I am pleased to submit to Parliament the 1997-98 Performance Report for the Immigration and Refugee Board.

The Board is the largest administrative tribunal in Canada, and each year its three divisions—the Convention Refugee Determination Division, the Immigration Appeal Division, and the Acjudication Division—render more than 40,000 decisions which affect the lives, security and liberty of individuals, and the public interest.

Productivity has been steadily improving in our Immigration Appeal Division. In 1997-98, the Division finalized 20% more appeals than in 1996-97 and 60% more than in 1995-96. Once again, the Acjudication Division finished the fiscal year with its workload current in all regions and no pending inventory of cases.

Although all three divisions performed remarkably well during 1997-98, the year marked an important turning point for our Refugee Division. During the year, the Division succeeded in reducing its average case processing time and the size of its pending inventory, while maintaining the high quality of its





The good news continues, with productivity figures for the first three months of 1998-99 showing that we have maintained and increased the momentum established in 1997-98. Between April and June, the Board finalized the highest number of refugee claims in a three-month period in more than four years—a noteworthy achievement.

Although our reporting to Parliament has traditionally focused on numbers, we can never forget that behind each case there is a person waiting for a decision. Our challenge has been to find ways to reach decisions more quickly, without compromising the quality of our decisions. Credit for the dramatic improvement in our productivity goes to Board personnel and to case management initiatives that have increased the efficiency of our processes. Most significantly, we are now rendering 40% of decisions orally at the end of hearings. This shift represents a significant cultural change for the Board, and is proof of our determination to be on the leading edge of administrative tribunal practices.



On March 12, 1998, I issued the <u>Guidelines on Detention</u>, the fourth set of Chairperson's Guidelines issued since the Board was created in 1989, and another example of our leading edge practices. Our adjudicators make close to 9,000 detention decisions a year. In making these decisions, they must balance the need to protect the health, safety and good order of Canadian society against the principle that detention is an exceptional restraining measure in our society. The Guidelines will ensure that the decision-making process for detention reviews is more transparent, consistent, and fair.

Further evidence of our innovation is our pilot project to test the usefulness of Alternative Dispute Resolution (ADR) techniques in resolving sponsorship appeals. The purpose of ADR is to resolve cases through negotiation and mediation to avoid the expense and delay of a formal hearing. The pilot project will allow us to determine if ADR is a technique that will help us to better serve Canadians.

Throughout 1997-98, the Board continued developing and nurturing partnerships both within Canada and internationally. This year, we are honoured to be co-hosting with the Federal Court of Canada the annual conference of the International Association of Refugee Law Judges in October. This conference is an essential forum for sharing information and building links among the international community of decision-makers who deal with asylum and refugee issues.

Canadians deserve to have confidence in the fairness, integrity and efficiency of our immigration and refugee system. As we approach the 10th anniversary of the Board, we will continue to work with our partners to fulfill our mandate and build on the progress we have made in improving our performance.

Nurjehan Mawani, Chairperson

Mighen Manan.

Mandate

The Immigration and Refugee Board's mandate is contained in Part IV of the Immigration Act. This Act provides a process for refugee determinations in order to protect Convention refugees (Canada is a signatory of the 1951 United Nations Convention on the Status of Refugees and the 1967 Protocol to the Convention). The Board's mandate includes its role as an independent appeal tribunal for certain immigration decisions. The Board also adjudicates immigration inquiries and detention reviews.

Mission

The Immigration and Refugee Board is an independent administrative tribunal with quasi-judicial functions. Its mission, on behalf of Canadians, is:

to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently, fairly and in accordance with the law.

Vision

The IRB's vision statement is:

We will excel in everything we do and will deal simply, quickly and fairly with everyone. Through innovation, we will be a leading-edge administrative tribunal and a creative partner in building the future of the Canadian immigration system.

Operating Environment

The public is demanding more transparency and accountability of its institutions. This, in turn, has led to new and expanded accountability requirements imposed by the Treasury Board, by Parliamentary Committees, and by the Auditor General. The Board has a responsibility both to Parliament and to Canadians to operate efficiently and in a businesslike manner.

During the last year, a report by the Auditor General, two Standing Committee

reports, and one advisory group report have assessed the framework in which the IRB operates.

In December 1997, the Auditor General of Canada published a value-for-money audit of the processing of refugee claims made in Canada called *Chapter 25: Citizenship and Immigration Canada and Immigration and Refugee Board — The Processing of Refugee Claims.* In January 1998, an independent advisory group submitted to the Minister of Citizenship and Immigration *Not Just Numbers — A Canadian Framework For Future Immigration*, a comprehensive review of the entire immigration and refugee system, including recommendations to guide and update future immigration and refugee legislation. Furthermore, in May 1998, the Public Accounts Committee reported on the Auditor General's recommendations, and in June 1998, the Standing Committee on Citizenship and Immigration released its report on Immigration Detention and Removal.

The publication of these four reports, coupled with the possibility that the Government may wish to consider other initiatives, has heightened awareness over the future of the Canadian immigration and refugee system.

External Influences

In the Auditor General of Canada's report to the House of Commons, he noted that "Internally, the circumstances and origins of persons seeking asylum are in a constant state of flux. Ever-increasing numbers of people are fleeing ethnic, political and religious conflict. In 1995, the United Nations High Commissioner for Refugees estimated that 14.5 million refugees crossed an international border and received asylum in another country."

He also noted that "complexities of migration add to the challenges for the receiving countries, who must grant protection to the refugees while safeguarding the interests of their own nationals and the integrity of their immigration programs."

Objective

The Board's objective is to meet Canada's immigration and refugee related obligations as defined in the *Immigration Act* and as a signatory to the 1951 United Nations Convention on the Status of Refugees and the 1967 Protocol to the Convention. It does this by:

- determining claims to Convention refugee status made by persons within Canada;
- hearing appeals of certain persons who have been denied admission to or have been ordered removed from Canada;

- hearing appeals from Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused permanent resident status in Canada;
- hearing appeals from the Minister;
- conducting inquiries involving persons alleged to be inadmissible to or removable from Canada; and
- conducting detention reviews for persons detained for immigration reasons.

Strategic Priorities

The Board had three main priorities for the reporting period. They were:

- to improve the processing time for cases and reduce the number of claims in the pending inventory;
- · to strengthen the case management process;
- to consolidate changes to the refugee status determination system.

Organization

The Chairperson is the Board's chief executive officer and reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration Canada. The Executive Director, who reports to the Chairperson, is responsible for the administration of the Board and functions as the Board's chief operating officer. The General Counsel advises the Chairperson and reports to the Executive Director as Director of Legal Services.

The Immigration and Refugee Board has three divisions: the Convention Refugee Determination Division (CRDD), the Immigration Appeal Division (IAD), and the Adjudication Division.

- The CRDD deals exclusively with the determination of claims to refugee status made within Canada. Its members are appointed by the Governor in Council. They report to a Deputy Chairperson (also appointed by Governor in Council) within the division.
- The IAD hears appeals against deportation orders and refusal of sponsored applications for permanent residence. The members of the IAD are also appointed by the Governor in Council and report to a Deputy Chairperson (appointed by Governor in Council) within the division.
- The Adjudication Division conducts detention reviews and immigration inquiries for certain categories of people believed to be inadmissible or removable from Canada. The employees of this division are appointed under the *Public Service Employment Act* and report to the Director General of the Adjudication Division.

The head of each division reports directly to the Chairperson. All three divisions are supported by staff who report through directors general and directors to the Executive Director. In addition, one member of the Board is designated as the Assistant Deputy Chairperson responsible for professional development and reports directly to the Chairperson.

Business Line Structure

Treasury Board approved a Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) effective April 1, 1998 dividing the Board's program into four business lines:

- Refugee Determination
- Immigration Appeals
- Inquiries and Detention Reviews
- Corporate Management and Services

The latter, Corporate Management and Services, supports the other three business lines.

Prior to approval of the most recent PRAS, the same business line/activity structure prevailed over the reporting period.

- 6 -

Well reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law

Performance Accomplishments by Business Line

The mission of the Immigration and Refugee Board is to make well-reasoned decisions on immigration matters, efficiently, fairly, and in accordance with the law. We are committed to streamlining and reforming our processes to improve our delivery time, without sacrificing the quality of decisions.

Fiscal year 1997-98 marked a turning point for the Immigration and Refugee Board. Production was higher than it has been in several years, the size of the pending inventory was reduced, costs per claim/appeal dropped, as did average processing time. Most importantly, the Board accomplished these while maintaining the high quality of its decisions.

In this section, we outline 1997-98 performance accomplishments for the Refugee Division, the Immigration Appeal Division, and the Adjudication Division. We used several performance measures, including the number of cases finalized, processing times, cost per case, the age and size of the inventory, consistency in decision-making and the number of decisions set aside by the Federal Court to report on the results achieved.

Refugee Determination

1997-98 Actual Expenditures

\$43,457,000

Claims finalized

In 1997-98, the Refugee Division finalized 25,100 claims. This figure represents an increase of almost 10% over 1996-97 and 40% over 1995-96.

Between April and June 1998, claims finalized rose to 7,800 - the highest number of claims finalized during a three-month period in more than four years.

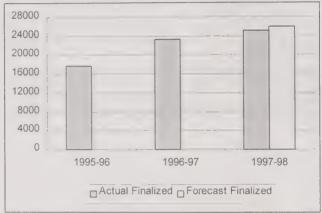


Figure 1 - Number of Claims Finalized

Size of the pending inventory

Over the last few years, the size of the Refugee Division's pending inventory has grown steadily. During 1997-98, the Board made a major breakthrough by reversing this trend. The Division finalized more claims than it received, and was consequently able to reduce the size of its pending inventory by 2,000 claims.

Increased productivity, combined with a drop in intake, has resulted in a significant reduction in the size of our pending caseload. During the first quarter of 1998-99, we reduced our inventory further by almost 3,000 claims.

- 8 -

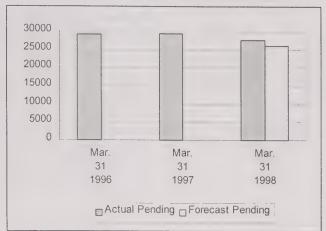


Figure 2 - Size of the Pending Inventory

The goal of the Refugee Division is to reduce the pending inventory to about 18,000 claims.

Age of the pending inventory

The pending inventory of claims not only grew smaller in 1997-98, it is now composed of more recent cases, as the reduction was in the number of older claims. During 1997-98, the number of claims with the Refugee Division for over nine months dropped by 2,700.

Cost per claim

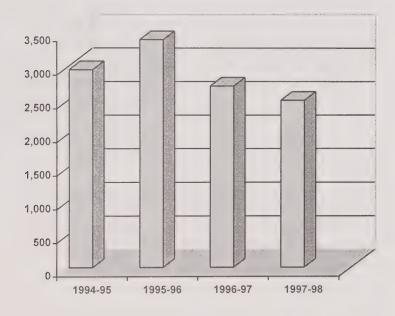


Figure 3 - Cost per Claim

For the third consecutive year, cost per claim decreased: the average cost per claim went from \$2,702 in 1996-97 down to \$2,489 in 1997-98. This

decrease is a reflection of the higher productivity of the Refugee Division in 1997-98.

Average processing time

In 1997-98, the Refugee Division reversed the trend of increasing processing times. In the first half of 1997-98, processing time peaked at 13.5 months. By the end of the year, it was down by a month to 12.5 months. The Division's goal is to reduce its average processing time to less than eight months by March 31, 2000.

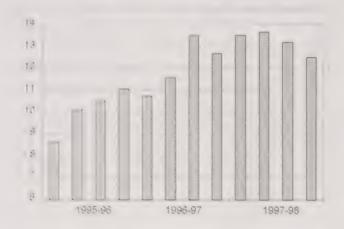


Figure 4 - Months from Referral to Finalization

Decisions set aside by the Federal Court

It takes about 12 to 15 months for the Federal Court to complete judicial reviews of Refugee Division decisions. Thus, it is too early to say how many decisions rendered in 1997-98 will be set aside by the Court. In the three most recent years where figures are available, 1% or less of decisions were set aside.



Figure 5 - Percentage of Decisions Set Aside by the Federal Court

For more information on judicial review. see Appendix A.

A consistent approach to decision-making

To promote consistent decision-making, the Refugee Division:

- requires written reasons for positive decisions involving countries where there is a wide and unexplained variance in decisions:
- has cross-Canada networks of members and refugee claim officers who deal with claims from the same countries;
- gives training to members and refugee claim officers, with special conferences on conditions in specific countries;
- is working to ensure that the same documentation is given to decision-makers across Canada.

The Immigration and Refugee Board will be establishing quality-related performance indicators to measure consistency in decisions and procedures.

Immigration Appeals

1997-98 Actual Expenditures

\$4,506,000

Appeals finalized

In 1997-98, the Appeal Division finalized 4,200 appeals—over 20% more than the number finalized in 1996-97, and almost 60% more than in 1995-96.

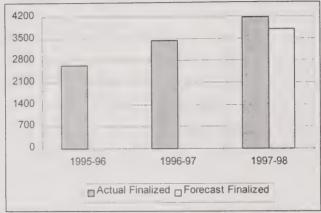


Figure 6 - Number of Appeals Finalized

Size of the pending inventory

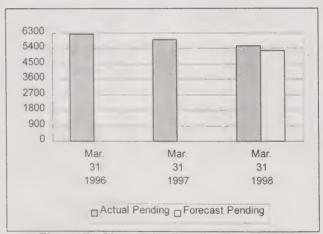


Figure 7 - Size of the Pending Inventory

The number of appeals waiting to be finalized peaked at 6,250 at the end of 1995-96, and has come down 5% per year since then, to reach 5,550 at the end 1997-98. Last year, there was a significant increase of new appeals filed with the Division. However, the record number of appeals finalized allowed the Division to reduce its pending inventory.

Age of the pending inventory

The average age of the pending inventory is decreasing. The total number of appeals pending decreased by almost 400 during 1997-98, and half of this reduction represents cases that were over nine months old.

Cost per appeal

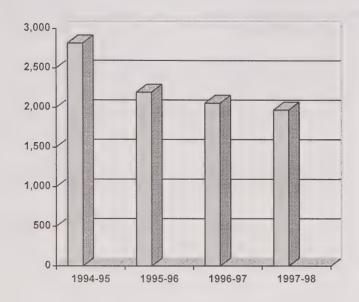


Figure 8 - Cost per Appeal

For the third straight year, cost per appeal dropped, from \$2,060 in 1996-97 to \$1,975 in 1997-98 as a result of the increase in productivity in the Appeal Division.

Average processing time

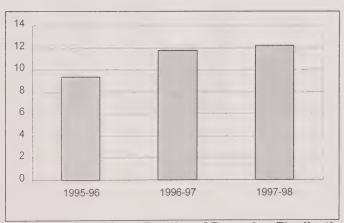


Figure 9 - Months from Receipt of Record to Finalization

Since March 1996, the Appeal Division has been

finalizing more appeals than it has been receiving, and the size of the pending inventory has been decreasing. As a result, processing time should begin to drop in 1998-99, and should reach the Division's goal of less than nine months by March 2000.

Decisions set aside by the Federal Court

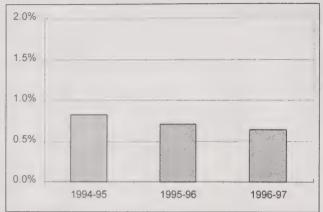


Figure 10 - Percentage of Decisions Set Aside by the Federal Court

In the three most recent years for which figures are available, less than 1% of decisions were set aside by the Court. For more information on judicial review, see Appendix A.

- 14 -

Inquiries and Detention Reviews

1997-98 Actual Expenditures

\$5,911,000

The mandate of the Adjudication Division is to conduct immigration inquiries and detention reviews.

All immigration inquiries and detention reviews are adversarial in nature. The adjudicator is an independent decision-maker and sits as a one-member panel.

Inquiries are held to determine whether persons are to be admitted to, or removed from Canada.

Detention reviews are held on persons who have been detained because they are considered unlikely to appear for an examination, inquiry or removal or to be a danger to the public.

Inquiries and Detention Reviews finalized

In 1997-98 the Adjudication Division concluded 5,100 inquiries and 8,770 detention reviews for a total of 13,870 decisions.

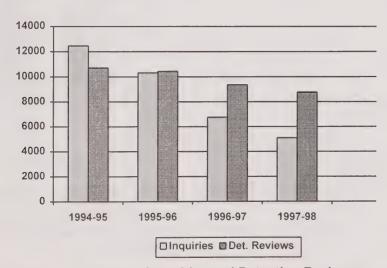


Figure 11 - Number of Inquiries and Detention Reviews

The implementation of Bill C-44 in July 1995 (which amended the *Immigration Act* and expanded the jurisdiction of the Senior Immigration Officer,

Citizenship and Immigration) removed a large volume of less complex inquiries from the Division's caseload. But while the number of inquiries handled by this Division is approximately 25% lower than in 1996-97 and approximately 50% lower than in 1995-96, the overall complexity of the work has increased; each inquiry takes, on average, twice as long to conclude. The recently announced initiative to deal with people suspected of war crimes and crimes against humanity will further increase the complexity of the immigration inquiries handled by the Adjudication Division.

Size and Age of the pending inventory

Cost per case

There was no inventory of cases in the Division and the workload was current in all regions at the end of the fiscal year.

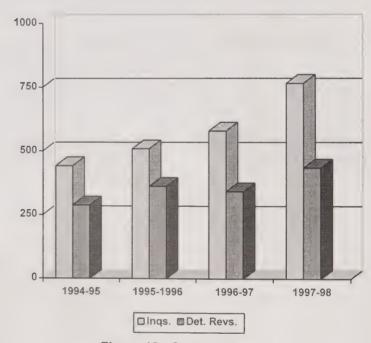


Figure 12 - Cost per Case

As a result of Bill C-44 immigration inquiries are taking, on average, twice as long to conclude. This explains the rising cost per inquiry shown in the graph above.

Decisions set aside by the Federal Court

The quality of decisions continued to be high in 1997-98. This is reflected in the very small number of decisions overturned by the Federal Court: four decisions out of 13,870.

Performance Accomplishments

A leading-edge administrative tribunal

The IRB has a strong reputation, both internationally and among Canadian administrative tribunals. We will continue to maintain this reputation and become a truly leading-edge organization through our commitment to: the pursuit of excellence and efficiency and our willingness to take risks to attain them; innovation in all our practices and procedures; optimal use of technology; our international role in sharing best practices, training and expertise with both developed and developing nations; and promoting a learning environment.

Innovative and optimal use of technology

Information sharing between the IRB and Citizenship and Immigration Canada

The 1997 Auditor General report recommended that CIC and the IRB develop a strategy to put in place the information systems needed to address gaps identified by the Auditor General. This strategy must include an evaluation of costs and expected benefits as well as targets and implementation deadlines.

On November 18, 1997, the Department and the Board signed a sub-agreement on electronic information sharing under the *Administrative Framework Agreement*. The *Information Sharing Agreement* (ISA) calls for an interface between the Department's Field Operations Support System (FOSS) and the Board's Adjudication Tracking System (ATS) to be completed by the end of December 1998. It also stipulates that an interface between FOSS and the IRB's System for the Tracking of Appellants and Refugees (STAR) be completed by the end of March 1999.

The ISA will allow refugee claims, appeals, and requests for inquiries to the Adjudication Division to be referred automatically from CIC to the IRB, and

will allow decisions to be transferred automatically from the IRB to CIC.

New case management system

At present, IRB systems report progress only after the fact. In 1997-98, the Board developed a proposal for a new case management system that would allow IRB managers to measure progress as it occurs. It would also allow them to analyze case inventories to achieve optimal use of resources. This new system would provide a single source of information for case histories that cross divisions. The Information Systems Directorate expects to have the new system in place and operational by March 31, 2001.

Videoconferencing

By the end of July 1997, eight videoconferencing facilities had been established in the Board's regional, district and headquarters offices. In conducting hearings, inquiries and detention reviews by videoconference, the Board was able to provide better service to its clients by reducing travel time and travel costs. Videoconferencing was also used to promote training.

Year 2000

As part of a Government-wide program, the Board is assessing its exposure to Year 2000 problems and must take prudent action to minimize the impact thereof. A preliminary assessment indicated that most of the Board's internal systems would be minimally affected, either because they were designed to handle four digit year fields or because they will be replaced before the turn of the century.

To ensure all systems are thoroughly tested and modified as necessary for Year-2000 compliance, a detailed test plan is being prepared. It is expected that testing staff and facilities will be assigned to implement this plan starting in April 1998.

Case management process initiatives

Refugee Division

Performance indicators for 1997-98 show that recent case management initiatives are succeeding in reducing the average case processing time and improving overall productivity. The following are examples of the most significant case management initiatives for fiscal year 1997-98:

- processing priority was given to dealing with new cases, as they were referred to the Board; excess processing capacity was directed to clearing the oldest cases in the pending inventory;
- the proportion of reasons delivered orally at the conclusion of the hearing, with a view to providing claimants with quicker decisions, was increased:
- meeting with newly-referred claimants prior to the formal hearing to make sure that all necessary documents supporting the claim have been properly completed and to identify what, if any, additional information or evidence the claimant intends to submit.

Appeal Division

New rules governing the activities of the Division were implemented in mid 1997-98. As a result, the IAD has been getting appeal records from CIC more quickly, which means a more predictable inventory of appeals that are ready to be heard. The following are examples of the most significant case management initiatives for fiscal year 1997-98:

- more emphasis was placed on rendering decisions orally, at the end of the hearing, or within the week following the hearing;
- case management teams monitored the process for potential bottlenecks, and gave

special attention to cases which were taking significantly longer than average;

- two practice notices were issued; one on the scheduling of cases, and the other on postponements and adjournments. Their intent was to ensure that cases were scheduled only when ready to proceed, and that they proceeded with a minimum of delay;
- alternative dispute resolution for sponsorship appeals, a special procedure for finalizing cases without a formal hearing, began in the spring with a one-year pilot project of 300 appeals in Toronto.

Professional development and promoting a learning environment

The Board's learning and professional development program has brought it considerable strength and recognition over the years, both domestically and internationally. At home, the Auditor General acknowledged our successes in this area when he noted in his December 1997 report that "the Board places great importance on the training of its members and provides a complete training program."

To ensure that government is responsive to changing needs, organizations must foster a culture of continuous learning. For this reason, we are continuing to develop and improve our learning program. In 1997-98, our National Learning Steering Committee adopted a National Learning Framework that integrates all learning and professional development activities for both members and public servants.

The framework will assist the Board in finding practical ways to facilitate learning and professional development that are integrated with the mission, vision, values, and priorities of the Board. It will also provide a mechanism to better coordinate learning initiatives throughout the Board.

Recognition from individuals and organizations

The Board's international reputation is based in part on its willingness to exchange its research, practices, procedures and jurisprudence. The Board cooperates with other determination systems and through the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees. A new forum for this international exchange is the International Association of Refugee Law Judges consisting of members in more than 27 countries. The IRB, on behalf of Canada, has been asked to co-host, with the Federal Court, the Association's 1998 annual conference.

The Research Directorate of the IRB is considered to be one of the world's leading governmental research facilities on refugee, human rights and migration-related issues. The Immigration and Naturalization Service in the United States has described the IRB's Research Directorate as "the best service of its kind."

Information that is produced by the Directorate is shared with a number of governmental and non-governmental agencies both in Canada and internationally.

A creative partner in the Canadian immigration system

We are an integral part of the immigration system and work with other partners to shape the future of the immigration system, both in policy and in procedural matters related to our functions.

The Department of Citizenship and Immigration is our key partner in managing the immigration portfolio because we share responsibilities and many of our purposes complement each other.

The Canadian immigration system involves other federal agencies and departments, provincial governments, the various bar associations, and non-governmental organizations.

An integrated approach to portfolio management

Immigration Legislative Review Advisory Group (ILRAG): in January 1998, the Immigration Legislative Review Advisory Group released its report entitled *Not Just Numbers*. In the spirit of portfolio management, the Department of Citizenship and Immigration and the Immigration and Refugee Board formed a joint working group to conduct a thorough analysis of the report's implications.

Policy Research Capacity: responsibility for strategic policy regarding Canada's refugee system rests with the Department of Citizenship and Immigration; the IRB concentrates on operational policy. The Board is currently expanding its operational policy research capacity by creating a policy committee, a policy development framework, and a strategic planning calendar. Combined, these initiatives will assist the Board in developing operational policy which is timely, effective and based on our mission, values and principles.

Responding to emerging issues

Detention Guidelines

On March 12, 1998, the Chairperson of the Immigration and Refugee Board issued the *Guidelines on Detention*.

- 22

The Guidelines deal with the following topics: long-term detention, the notion of "danger to the public", alternatives to detention, and evidence and procedure. The Guidelines will help ensure that the decision-making process for detention reviews is more transparent. They will assist detained persons, their counsel and the public in gaining a better understanding of the Adjudication Division's procedures.

Effective relationships with clients and stakeholders

Videoconferencing pilot project

In an innovative solution to program delivery, the Board collaborated with the Department of Citizenship and Immigration, the Ministry of the Attorney General of Ontario and the Ministry of the Solicitor General and Correctional Services of Ontario in a pilot project to conduct inquiries and detention reviews with the Don Jail in Toronto by videoconference starting in November 1997.

The success of this project led to the decision to conduct all inquiries and detention reviews at the Celebrity Inn in Mississauga by videoconference after the co-location of the Board's Toronto offices in June 1998.

In 1997, the Board shared its experience and best practices in conducting videoconferences in a quasi-judicial environment when, at the request of Bell Canada, it met with Quebec's Ministère de la Justice which was embarking on its own videoconferencing project.

Russia Project

The IRB sent two representatives to Moscow in June-July 1997 to assist in the establishment of a Refugee Documentation Centre.

The IRB's participation in this project enabled Russia to open an operational Documentation Centre with a basic collection, access to several research databases and a contingent of staff trained to continue building the Centre.

IRB - Performance Report - 1997-98

Consultative Committee on Practices and Procedures (CCPP)

The Consultative Committee on Practices and Procedures is designed to allow for systematic communications between the IRB and groups interested in Board activities. These include representatives from key non-governmental organizations, the Canadian Bar Association, and the United Nations High Commissioner for Refugees. The CCPP's mandate is to provide comment and discussion on IRB practices and procedures.

As in previous years, the CCPP met twice with senior management during 1997-98. To enhance the Committee's effectiveness as a forum, the IRB will consult more often on operational policy issues.

Public Complaints Process

To ensure public confidence in the integrity of the administrative justice system, the IRB established a Public Complaints Process in 1995. Claimants, or appellants, or interested counsel may make a complaint to the Chairperson in cases where a Board member may have breached the provisions of the Code of Conduct or acted in a manner inconsistent with the discharge of his or her duty. This mechanism allows the IRB to inquire into such matters and, when warranted, to take appropriate measures to resolve the complaint.

In 1997-98, the IRB received nine complaints against Board members. Of these, eight complaints were concluded and found to be unfounded; one complaint is pending.

Financial Performance

Financial Performance

At the aggregate level, the only variance to report occurred between Planned Spending and Total Authorities. This variance of \$2.3 M (or 3%) was largely due to downsizing costs, that is, Early Retirement Incentive and Workforce Adjustment Initiative Programs. Authority was granted by Treasury Board to access \$1.3 M of TB Vote 5.

With the exception of the Refugee Division, the business line Actual Expenditures were less than Total Authorities. The "unused resources" in these business lines were directed to the Refugee Division.

Subsequent Events

As part of the IRB's strategy to meet our commitments to Parliament and Canadians, approval was sought for one-time funding of up to \$9.695 million over three years to support the increase in the CRDD member complement in Montreal, as well as to address other operational requirements.

Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates Financial Requirements by Authority (millions of dollars) Vote 1997-98 1997-98 1997-98									
Vote		Planned	Total Authorities	Actual					
	Immigration and Refugee Board								
15 (S)	Program expenditures Contributions to employee benefit plans	68.2 8.8	70.5 ¹ 8.8	70.5 8.8					
Agen	acy Total	77.0	79.3	79.3					

¹ The IRB received \$1 million through 1997-98 Supplementary Estimates for the carryforward of 1996-97 funds and authority for \$1.3 million of Treasury Board Vote 5 reimbursable expenditures.

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

				Voted Grants	Sub- total: Gross	Statu- tory Grants	Total	Less: Revenue	Total Net
				and	Voted	and	Gross	Credited	Ex-
Business Lines	FTEs	Oper- ating	Capi- tal	Contri- butions	Expend- itures	Contri- butions	Expend -itures	to the Vote	pendi tures
Refugee Determination	FILS	atting	tai	Dutions	itures	Dutions	-itures	VOLE	tures
- planned	604	39.5			39.5		39.5		39.
- total authorities	004	39.5		-	39.5	-	39.5	_	39.
- actuals	635	43.5	_	-	43.5	-	43.5	-	43.
	635	43.5	-	•	43.5	-	43.5	•	43.
Immigration Appeals	71	4.5			A 5		A E		A
- planned	/ 1		-	~	4.5	•	4.5	-	4.
- total authorities	7.4	4.5	-	-	4.5	-	4.5	-	4.
- actuals	71	4.5	-	-	4.5	-	4.5	•	4.
Inquiries and									
Detention	7.0								
Reviews	72	6.1	-	-	6.1	-	6.1	-	6.
- planned	-	6.1	-	-	6.1	-	6.1	-	6.
- total authorities	68	5.9	-	-	5.9	-	5.9	-	5.
- actuals									
Corporate									
Management and									
Services	251	26.4	.5	-	26.9	-	26.9	-	26.
- planned	-	28.7	.5	-	29.2	-	29.2	-	29.
- total authorities	258	24.9	.5	-	25.4	-	25.4	-	25.
- actuals									
Total									
- planned	998	76.5	.5	-	77.0	_	77.0	-	77.
total authorities	-	78.8	.5	-	79.3	-	79.3	-	79.
- actuals	1,032	78.8	.5	_	79.3	-	79.3	-	79.
Other Revenues and Ex									
Revenue credited to the			enue						
Fund ¹									
- planned									
- total authorities									
- actuals									
Cost of services provid	ed by oth	er depart	ments						
- planned	•								13
- total authorities									
- actuals									12.
Net Cost of the Progran	n								
- planned									90
- total authorities									
- actuals									91.

¹ The IRB receives minimal amounts of revenue every fiscal year (avg. \$0.061 M).

Financial Table 3

Agency Planned ve	ersus Actual	Spending b	y Business Li	ne (millions of	dollars)
Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98
Refugee Determination	43.4	41.3	39.5	39.5	43.5
Immigration Appeals	4.5	4.4	4.5	4.5	4.5
Inquiries and Detention Reviews	6.5	4.9	6.1	6.1	5.9
Corporate Management and Services	20.6	26.8	26.9	29.2	25.4
Total	75.0	77.4	77.0	79.3	79.3

Financial Table 4

Crosswalk between Old Structure and New Structure - (Not applicable to the Immigration and Refugee Board)

Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 1997-98 Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (millions of dollars)

Expenditures by		Business			
Organization	Immigration Appeals	Refugee Determination	Inquiries and Detention Reviews	Corporate Manage- ment and Services	Totals
Immigration					
Appeal Division					
- planned	2.8				2.8
- total authorities	2.5				2.5
- actuals	2.5				2.5
Refugee					
Determination					
Division		, , , ,			
- planned		17.7			17.7
- total authorities		18.9			18.9
- actuals		20.8			20.8
Adjudication					
Division			2.1		2.1
- planned			3.1		3.1
total authoritiesactuals			4.3 4.1		4.3 4.1
- actuals Members			4.1		4.1
Professional					
Development					
Branch					
- planned		3			3
- total authorities		.3 .3 . 3			.3
- actuals		.0			.3
Executive Director ¹					
- planned	1.7	21.5	3.0	26.9	53.1
- total authorities	2.0	20.3	1.8	29.2	53.3
- actuals	1.9	22.4	1.7	25.4	51.5
Totals					
- planned	4.5	39.5	6.1	26.9	77.0
- total authorities	4.5	39.5	6.1	29.2	79.3
- actuals	4.5	43.5	5.9	25.4	79.3
% of Total	5.7%	54.8%	7.4%	32.1%	100.0%

¹ Includes the resources of the Chairperson's Office, the Director of Legal Services, and all support services provided by headquarters and regional offices.

The following financial tables are not applicable to the Immigration and Refugee Board:

Financial Table 6 - Revenues to the Vote

Financial Table 7 - Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Line

Financial Table 8 - Statutory Payments by Business Line

Financial Table 9 - Transfer Payments
Financial Table 11 - Capital Projects

Financial Table 12 - Status of Major Crown Projects

Financial Table 13 - Loans, Investments and Advances

Financial Table 14 - Revolving Fund Financial Summaries

Financial Table 10

Capital Spending by Business Line (millions of dollars)										
Business Lines	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98					
Refugee Determination	-	-	-	-	-					
Immigration Appeals		-	-	-	-					
Inquiries and Detention Reviews	-	-	-	-	-					
Corporate Management and Services	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5					
Total Capital Spending	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5					

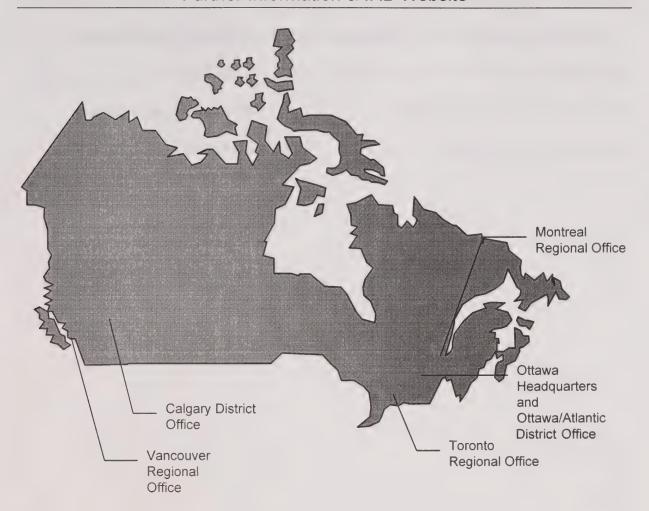
Financial Table 15

Contingent Liabilities (millions of dollars) Amount of Contingent Liability					
	March 31 1996	March 31 1997	Current as of March 31 1998		
Claims and Pending and Threatened Litigation	114.0	94.2	95.1		
Total	114.0	94.2	95.1		

Consolidating Reporting

(This section is not applicable to the IRB)

Further Information & IRB Website



For further information on the IRB contact:

Denise Robichaud Chief, Public and and Parliamentary Affairs (613) 943-0201

or visit our Website at: http://www.irb.gc.ca

Legislation & Associated Regulations Administered

Legislative Authority:

Immigration Act R.S.C. 1985, c. I-2, as amended

The Board has responsibility to Parliament for the following Regulations:

Convention Refugee Determination Division Rules SOR/93-45

Immigration Appeal Division Rules SOR/93-46, as amended

Adjudication Division Rules SOR/93-47

- 34 -

Other Departmental Reports

1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities

Performance Report for 1996-97

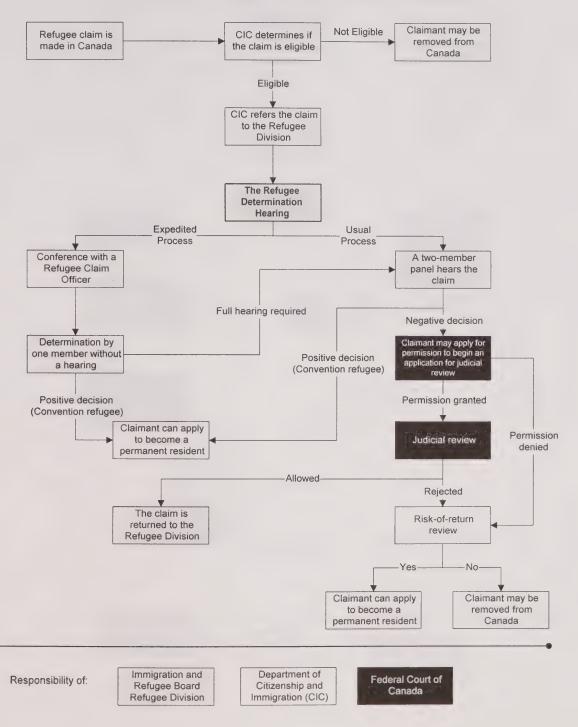
Report on Plans and Priorities for 1997/98 - 1999/2000

Performance Report for 1995-96

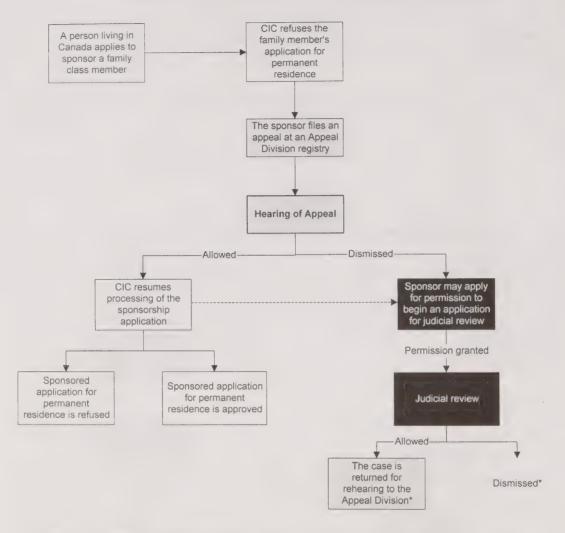
Judicial Review of Decisions

- Q. What does it mean when the Federal Court "sets aside" an IRB decision?
- A. It means that the decision has been overruled.
- Q. On what grounds can the Federal Court set aside an IRB decision?
- **A.** The grounds for judicial review of any IRB decision are found in section 18.1(4) of the Federal Court Act. The grounds include: breach of natural justice or procedural fairness, errors of jurisdiction, errors of law, and errors of fact. The applicant must set out the grounds upon which judicial review is sought in his or her application.
- Q. What happens if the Court sets aside an IRB decision?
- **A.** It depends on what type of case it is, and what the judge says in the reasons. The Court may set aside the decision and return it the the IRB for rehearing, either to the same panel or to a new panel for a new hearing. In some cases, the Court will set aside the decision and return it to the Board with directions, which will vary depending on the circumstances of the case.

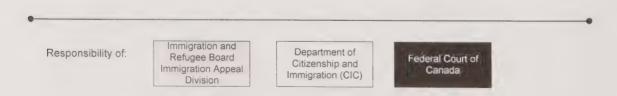
The Convention Refugee Determination Process



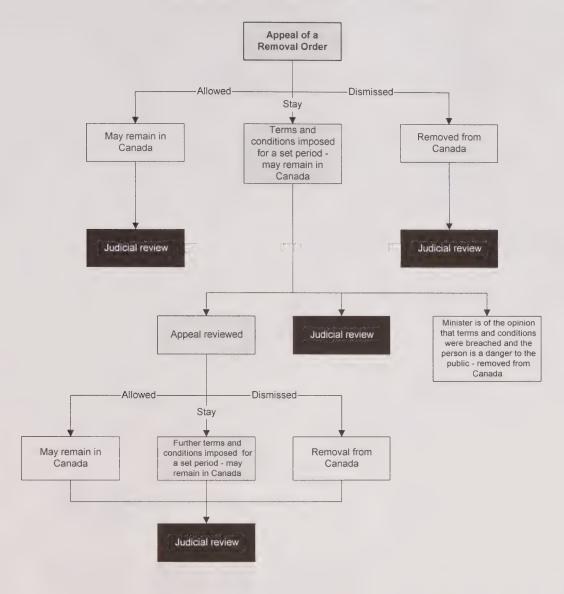
The Sponsorship Appeal Process



*There is a possibility of appeal to the Federal Court where a serious question of general importance is certified



The Removal Order Appeal Process



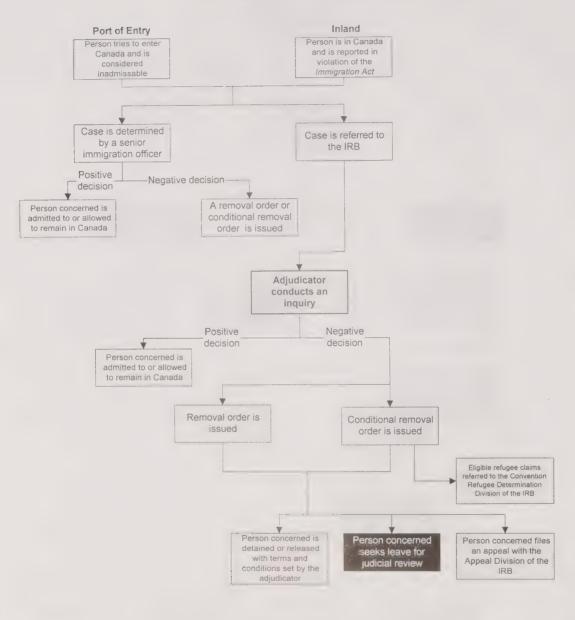
Responsibility of:

Immigration and Refugee Board Immigration Appeal Division

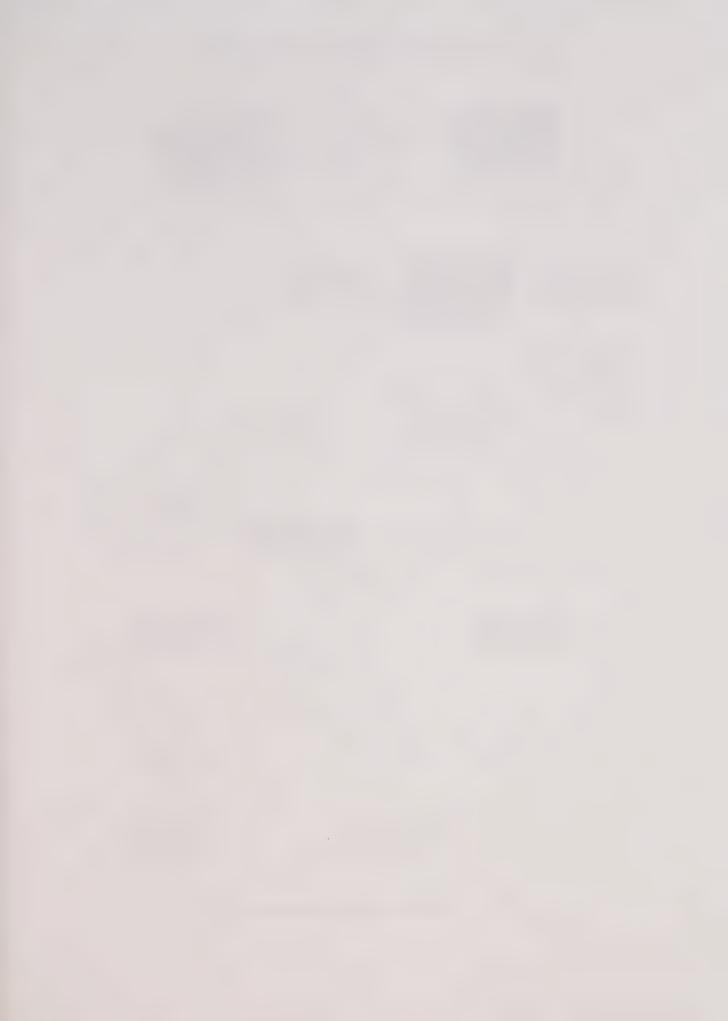
Department of Citizenship and Immigration (CIC)

Federal Court of Canada

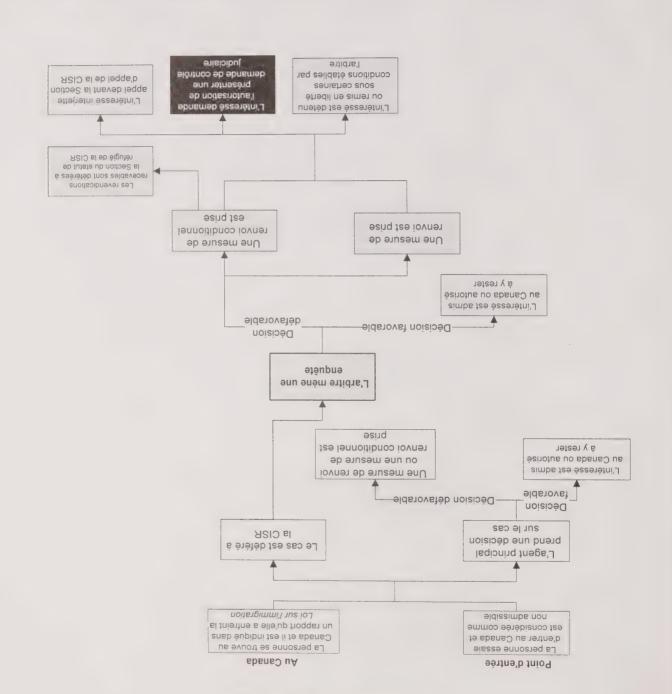
The Immigration Inquiry Process







Processus d'arbitrage



Canada

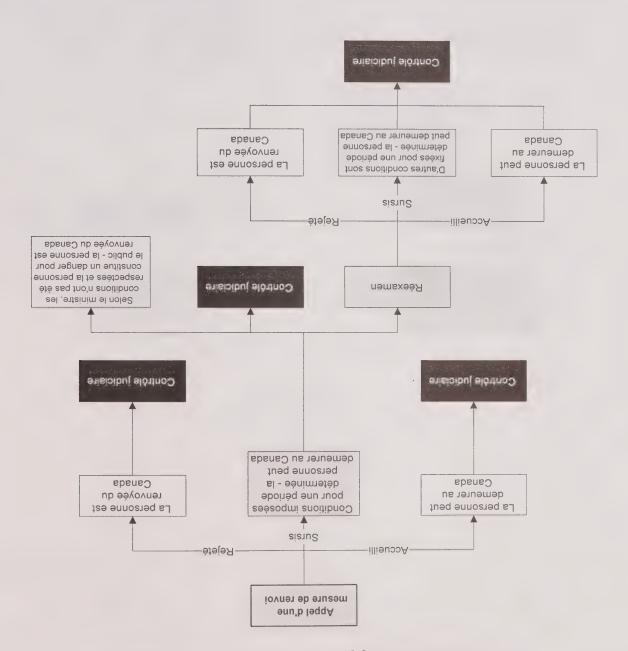
Cour fédérale du

(CIC) noitsrelimmI'l Citoyenneté et de Ministère de la

statut de retugie l'immigration et du ab noissimmo al Section d'arbitrage de

Responsabilité de :

Processus d'appel d'une mesure de renvoi

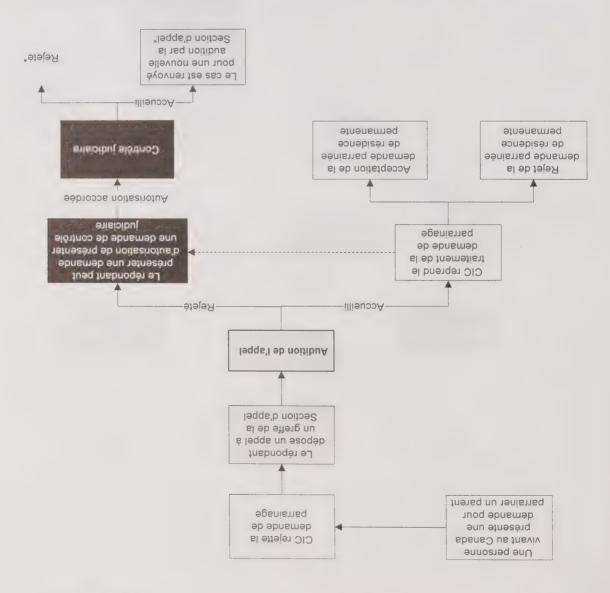


Cour federale du Sansale

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration (CIC) Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Responsabilité de :

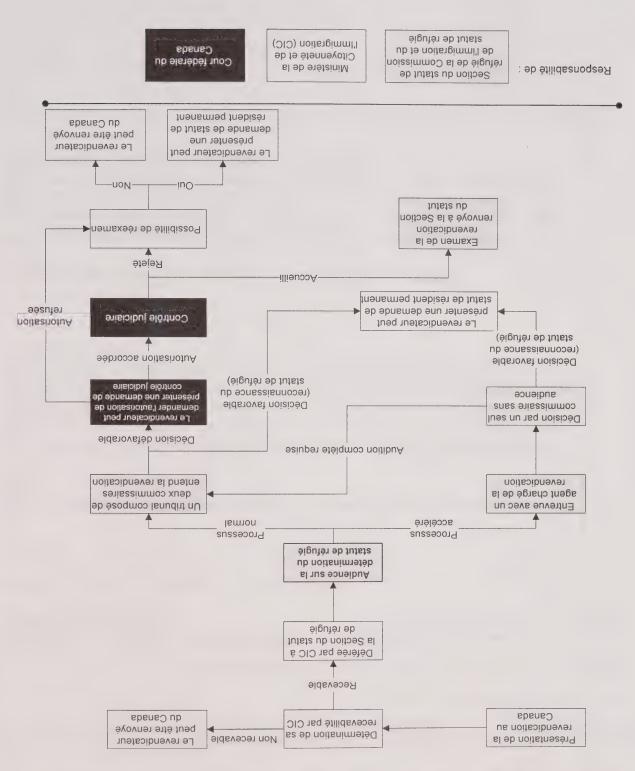
Processus d'appel concernant une personne parrainée



*L'appel peut être renvoyé à la Cour fédérale lorsqu'une question grave de portée générale est certifiée

Responsabilité de : Ministère de la Cour fédérale du Citoyenneté et de Citoyenneté et de l'immigration de tatut l'immigration et du statut l'immigration de réfugié

Processus de détermination du statut de réfugié au sens de la Convention



Contrôle judiciaire des décisions

Q. Qu'est-ce que cela signifie lorsque la Cour fédérale infirme une décision de la CISR?

R. Cela signifie que la décision a été annulée.

Q. Pour quels motifs la Cour fédérale infirme-t-elle une décision de la CISR?

R. Les motifs justifiant un contrôle judiciaire de toute décision de la CISR sont exposés au paragraphe 18.1(4) de la Loi sur la Cour fédérale. Ils comprennent le défaut d'observer un principe de justice naturelle ou d'équité procédurale, les erreurs en matière de compétence, les erreurs de droit et les erreurs de fait. Le requérant doit indiquer dans sa demande les motifs pour lesquels il sollicite un contrôle judiciaire.

Q. Qu'arrive-t-il si la Cour infirme une décision de la CISR?

R. Cela dépend du type de cas et de ce que dit le juge dans les motifs. La Cour peut infirmer la décision et la renvoyer à la CISR pour que celle-ci tienne une nouvelle audience avec le même tribunal ou avec un autre. Dans certains cas, la Cour infirmera la décision et la renverra à la Commission avec des directives, qui varieront suivant les circonstances de l'espèce.

Autres rapports de la CISR

Budget des dépenses pour 1998-1999 : Un rapport sur les plans et les priorités

Rapport de rendement pour 1996-1997

Rapport sur les plans et les priorités pour 1997/1998 - 1999/2000

Rapport de rendement pour 1995-1996

Document d'habilitation:

Règles de la section d'arbitrage

Loi sur l'immigration L.R.C. 1985, c. I-2, comme modifiées

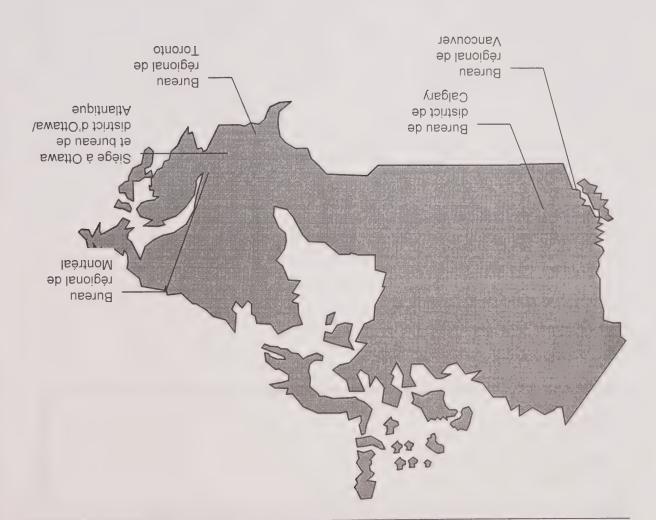
La Commission est comptable envers le Parlement de l'application des dispositions réglementaires suivantes :

Règles de la section du statut de réfugié DORS/93-45

Règles de la section d'appel de l'immigration DORS/93-46, comme modifiées

DORS/93-47

Renseignements supplémentaires et site Web de la CISR



Pour de plus amples renseignements sur la CISR, contactez:

Denise Robichaud Chef, Affaires publiques et parlementaires (613) 943-0201

ou visitez notre site Web à l'adresse suivante : http://www.cisr.gc.ca

Bapports consolidés

(Cette section ne s'applique pas à la CISR)

l'96	2,49	0'Þ!!	lotoī
l'96	7'76	0'711	Revendications et causes en imminentes
31 mais 1998 Contant an	le 31 mars	le 31 mars	
s qe bazzil	tnəmələ sət ləutnəvə	Wontant c	Passif éventuel (en millions de dollars)

Les tableaux financiers suivant ne s'appliquent pas à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Tableau financier 6 - Recettes à valoir sur le crédit Tableau financier 7 - Recettes à valoir sur le Trésor

Tableau financier 8 - Paiements législatifs

Tableau financier 9 - Paiements de transfert

Tableau financier 11 - **Projets d'immobilisations**

Tableau financier 12 - État des grands projets de l'état

Tableau financier 13 - Prêts, investissements et avances

Tableau financier 14 - Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable

Tableau financier 10

Total des dépenses en immobilisations	9'0	9'0	9'0	9'0	9'0
Gestion et services généraux	9'0	9'0	S'0	5'0	9'0
Enquêtes et examens des motifs de détention	-	-	-	-	-
Appels de l'immigration	-	-	-	-	-
Détermination du statut de réfugié	-	-	-	-	-
Secteurs d'activité	Réelles 1995-1996	8éelles 1996-1997	1997-1998 Dépenses prévues	8991-7991 Autorisations salptot	1997-1998
Dépenses en immobil	lisations pa	r secteur d	l'activité (ei	eb snoillim n	dollars)

% du Total

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues de 1997-98 et des autorisations totales aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de

4. appels de	
2,0 2,0	Organis
## Spinns totales 2,5 5.5 5.3,3 ## Spinns totales 2,5 5.0 5.0,3 1,8 29,2 5.3,3 ## Spinns totales 2,5 5.0 20,3 1,8 29,2 5.3,3 ## Spinns totales 3,3 2,0 26,9 5.3,1 ## Spinns totales 3,3 2,0 26,9 5.3,1 ## Spinns totales 3,3 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0	'immigr
4,5 des réelles 2,5 des réelles 3,1 des réelle	
du statut de du	
## See prévues ## See prévues	
## 18,9 ## 18,	-
4,3 de réelles 20,8 20,8 20,8 20,8 20,8 20,8 20,8 20,8	éfugié : dépens
descripting 20,8 20,8 descripting 3,1 3,1 descriptions totales 4,3 4,3 descriptions totales 3 4,3 descriptions 3 4,3 descriptions 3 4,3 descriptions 3 3,1 descriptions 3 3,1 descriptions 3 3,2 descriptions 3 3,3 descriptions 3 3,0 descriptions 3 3,0 descriptions 3,0 26,9 6,9 53,1 3,0 descriptions 3 3,0 descriptions 3 3,0 descriptions 3,0 26,9 descriptions 3 3,0 descriptions 3 3 descriptions 3 3 descr	
d'arbitrage d'arbitrage des prévues ditions totales d	
## Ses prévues ## Ses réelles ## Ses réelles	
## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##	
4,1 4,1 4,1 4,1 4,1 4,1 4,1 4,1 4,1 4,1	
ragines fotales ses prévues res prévues r	
pomement connement pomel des calites sations totales 3 3,0 26,9 53,1 ses prévues 3 3,0 26,9 53,1 prions totales 3 3,0 26,9 53,1 prions totales 3 3,0 26,9 53,1 prions totales 2,0 20,2 53,2 53,3 prions totales 2,0 20,2 53,1 53,2 53,3 prions totales 2,0 20,2 53,3 53,2 53,3 prions totales 2,0 20,2 53,3 53,2 53,3 prions totales 2,0 20,2 53,3 53,2 53,2 53,3 prions totales 3,0 20,2 20,2 20,3 20,2 20,3 20,2 20,3 20,3	
salies 3 1,8 2,0 20,1 20,2 3,0 20,2 23,3 actions totales 3 <td></td>	
see brévues 3 1,8 29,2 53,3 ations totales 3 3,0 20,3 3,0 20,3 3	
ations totales ,3 1,8 29,2 53,3 ations totales ,2,0 20,3 1,8 29,2 53,3 ations totales ,3 2,0 20,3 1,8 29,2 53,3 ations totales ,3 2,0 20,3 1,8 29,2 53,3 ations totales ,3 2,0 20,3 1,8 29,2 23,3 ations totales ,3 2,0 2,0 20,3 1,8 29,2 23,3 ations totales ,3 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0 2,0	simmos
see réelles 3 1,8 20,2 53,3 ations totales 2,0 20,3 1,8 20,2 53,1 ations totales 2,0 20,3 1,8 20,2 53,1	
ations totales 2,0 20,3 1,8 29,2 53,3 at executif2 2,0 26,9 53,1 2,0 26,9 53,1 2,0 2,0 2,0 53,1 2,0 2,0 53,1 2,0 5,0 5,0 5,0 5,0 5,0 5,0 5,0 5,0 5,0 5	
es bievues 1,7 21,5 3,0 26,9 53,1 5,0 26,9 53,1 5,0 20,2 53,3	
ations totales 2,0 20,3 1,8 29,2 53,3	
C'10	
	otal
es brévues 4,5 39,5 6,1 26,9 77,0	
ations totales 4,5 39,5 6,1 29,2 79,3	
ses réelles 4,5 43,5 5,9 25,4 79,3	qében

24,8%

%1'5

%0'00L

32,1%

%7'L

 $^{^2}$ Comprenant les ressources du bureau de la présidente, du directeur des services juridiques, et tous les autres services de soutien fournis par la siège de la CISR et les bureaux régionaux.

5,97	29,3	0'22	4,77	0'94	Total
72°∀	7,92	6′97	8′97	9'07	Gestion et services généraux
6'9	l'9	l'9	6'7	S'9	Enquêtes et examens des motits de détention
S't	S't	S't	† '†	S'†	Appels de l'immigration
S'E†	36'2	9'68	€, Г4	7'87	Détermination du statut de réfugié
e dolidis) Données réelles 1997-1998	re (en milions de autorisations 1997-1998	Dépenses prévues 1997- 1998	Données réelles 1996- 1997	Données réelles 1995-1996	Dépenses prévues cor Secteurs d'activité

Tableau financier 4

Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure - ne s'applique pas à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

à valoir sur le crédit	Total Dépense s brutes	-tions prévues iol al raq	provisoire Dépenses brutes votées	tions et contribu- tions votées	-idomml enoitseil	Fonction- nement	GTP	Secteurs d'activité bétermination du tatut de réfugié
-	39,5	-	39,65	-	-	39,5	* 09	dépenses prévues
-	9'27	•	43,5	-	-		989	autorisations totales dépenses réelles
								ap sjaddy
	G, 4	-	9't		-	9,4	11	immigration
		_		-	-		-	gebeuses brevues
	C++	_	C'+			C++	1.7	autorisations totales dépenses réelles
								nquêtes et examens
								es motifs de
-	1,8	-	٤'9	-	-	۲,8	72	etention:
-	1'9	-	1'9	-	~	1'9	-	qépenses prévues
-	6'9		6'9			6'9	89	autorisations totales dépenses réelles jestion et services
	0 00		0.00		,	, 00	120	śneraux śnerace
_		_		_			107	dépenses prévues
-		-					886	autorisations totales dépenses réelles
	+107		+107			01		lsto
-	0,77	-	0,77	-	6,	6,87	866	dépenses prévues
-	€'64	-	€'6∠	-	9'	8,87	-	autorisations totales
•	٤'6٤	-	٤'6٤	•	g'	8,87	1 032	dépenses réelles
						LIOS		ntres recettes et déper Recettes à valoir :
								- dépenses pré
								enoitesinotue -
								- dépenses ré
					tères	sinim sərtu	s par d'a	oût des services offert
								- dépenses pré
								- autorisations - dépenses ré
								oût net du programme
								- dépenses pré
								- autorisations
		29,5 - 2,00 - 29,5 - 29	29,68 - 39,68 - 39,68 - 39,68 - 39,68 - 39,68 - 39,68 - 39,68 - 39,68 - 39,78	29,66 - 8,00 - 8,00 1	29,68 - 39,68	2,95 - 2,95	2,085 - 2,085 3,085 - 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 - 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 - 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 - 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 - 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 3,085 -	- 39,6 -

dollars). ¹ Chaque exercice, la CISR fait un montant minimal de recettes (moyenne de 0,061 millions de

٤٬٩٢	26,97	0,77		lotoT
8′8 S′04	8'8 19'04	8'8 Z'89	Subventions et contributions Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(s)
			La Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
réelles 1997-1998	totales 1997-1998	prévues 1997-1998		
Dépenses	Autorisations	Dépenses		Crédit
	qollars)	ab snoillin	ns financiers par autorisation (en n	Besoi
			•	
səsuə	dep sep jeb	II an Rnac	isations pour 1997-1998 - Partie	IOIUA
29209	aèh sah tar	bug ub II	aitung - 8661-7661 juog anoitpai	iotuA

¹ La CISR a reçu 1 million de dollars du Budget des dépenses supplémentaire de 1997-98 provenant du report des fonds de 1996-97 et obtenu l'accès à un montant de 1,3 million de dollars imputé au Crédit du Conseil du Trésor.

Rendement financier



Rendement financier

Dans l'ensemble, le seul écart à signaler a été relevé entre les dépenses prévues et le total des autorisations. L'écart de 2,3 millions de dollars (ou 3 %) était surtout attribuable aux coûts liés à la réduction des effectifs, c'est-à-dire aux réduction des effectifs, c'est-à-dire aux anticipée et de réaménagement à la retraite anticipée et de réaménagement des effectifs. Le anticipée et de réaménagement des effectifs. Le donneil du Trésor a donné l'accès à un montant de 1,3 million de dollars imputé au Crédit 5 du CT.

Sauf pour la Section du statut de réfugié, les dépenses réelles des secteurs d'activité étaient inférieures au total des autorisations. Les « ressources non utilisées » dans ces secteurs d'activité ont été affectées à la Section du statut de réfugié.

Evénements subséquents

Dans le cadre de la stratégie de la CISR visant à respecter ses engagements envers le Parlement et les Canadiens, l'autorisation d'un financement ponctuel de 9,695 millions de dollars réparti sur trois ans a été demandée afin d'appuyer l'augmentation de l'effectif des commissaires de la SSR à Montréal et de satisfaire aux autres besoins opérationnels.

pour régler la plainte. prendre des mesures appropriées, le cas échéant, Ce mécanisme permet à la CISR d'enquêter et de charge peut adresser une plainte à la présidente. manière incompatible avec les devoirs de sa dispositions du Code de déontologie ou a agi de l'avocat qui croit qu'un commissaire a enfreint les

une plainte est en instance. plaintes ont été réglées et jugées non fondées, et des commissaires de la CISR. De ce nombre, huit En 1997-1998, la CISR a reçu neuf plaintes contre

représentants ont rencontré des fonctionnaires du ministère de la Justice du Québec, qui amorçait son propre projet de vidéoconférence.

Projet Russie

En juin-juillet 1997, la CISR a envoyé à Moscou deux représentants pour faciliter la mise sur pied d'un centre de documentation sur les réfugiés.

La participation de la CISR à ce projet a permis à la Russie d'ouvrir un centre de documentation opérationnel ayant une collection de base de documents, un accès à plusieurs bases de données de recherches et un personnel formé pour continuer à développer le centre.

Comité consultatif sur les pratiques et les procédures (CCPP)

Le Comité consultatif sur les pratiques et les procédures a été créé pour permettre l'établissement de communications plus systématiques entre la CISR et les groupes intéressés à ses activités. Il est composé de gouvernementaux, de l'Association du Barreau canadien et du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés. Le CCPP a pour mandat de commenter les pratiques et les procédures de la CISR et d'en discuter.

A l'instar des années précédentes, les membres du CCPP ont rencontré deux fois la haute direction en 1997-1998. Pour accroître l'efficacité du Comité en tant que forum, la CISR mènera plus fréquemment des consultations sur des questions relatives aux politiques opérationnelles.

Processus de traitement des plaintes du public

Pour que le public soit certain de l'intégrité du système de justice administrative, la CISR a élaboré, en 1995, un processus de traitement des plaintes du public. Le revendicateur, l'appelant ou

opérationnelles qui sont pertinentes, efficaces et fondées sur notre mission, nos valeurs et nos principes.

Directives sur la détention

Le 12 mars 1998, la présidente de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a diffusé les Directives sur la détention.

Ces directives traitent des questions suivantes: la détention de longue durée, la notion de « menace pour la sécurité du public », les solutions de rechange à la détention, la preuve et la procédure. Elles contribueront à assurer une plus grande transparence du processus décisionnel pour les examens des motifs de détention. De plus, elles aideront les personnes détenues, leur conseil et le public à mieux comprendre les procédures de la Section d'arbitrage.

Projet pilote de vidéoconférence

En vue d'améliorer de façon novatrice l'exécution des programmes, depuis novembre 1997, la Commission a collaboré avec le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, le ministère du Procureur général de l'Ontario et le ministère du Solliciteur général et des Services correctionnels de l'Ontario à un projet pilote qui consiste à avoir recours à la vidéoconférence pour mener les enquêtes et les examens des motifs de détention à enquêtes et les examens des motifs de détention à la prison Don à Toronto.

La réussite de ce projet a mené à la décision d'avoir recours à la vidéoconférence pour effectuer toutes les enquêtes et tous les examens des motifs de détention au Celebrity Inn (Mississauga) après le regroupement des bureaux de Toronto en juin 1998.

En 1997, la Commission a partagé son expérience et ses meilleures pratiques en matière de recours à la vidéoconférence dans un milieu quasi judiciaire lorsque, à la demande de Bell Canada, ses

Réceptivité aux questions d'actualité

Relations efficaces avec les clients et les intervenants

Nous faisons partie intégrante du système d'immigration et nous contribuons, avec nos partenaires, à tracer son avenir relativement aux questions de politique et de procédure se rapportant à nos fonctions.

Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration est notre principal partenaire dans la gestion du portefeuille de l'immigration, étant donné que nous partageons des responsabilités et qu'un grand nombre de nos objectifs se complètent.

Le système d'immigration du Canada englobe d'autres organismes et ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux, diverses associations d'avocats et des organisations non gouvernementales.

Groupe consultatif pour la révision de la législation sur l'immigration (GCRLI): en janvier 1998, le Groupe consultatif pour la révision de la législation sur l'immigration a publié un rapport intitulé Au delà des chiffres. Dans l'esprit de la gestion du portefeuille, le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié ont mis sur de l'immigration et du statut de réfugié ont mis sur pied un groupe de travail mixte pour procéder à une analyse approfondie des répercussions du une analyse approfondie des répercussions du rapport.

Capacité de recherche sur les politiques: la responsabilité de la politique stratégique relative au processus de détermination du statut de réfugié du Canada incombe au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, tandis que la CISR se concentre sur les politiques opérationnelles. La Commission développe actuellement sa capacité de recherche sur les politiques opérationnelles en créant un comité sur les politiques, un cadre d'élaboration des politiques et un calendrier de planification atratégique. Une fois combinées, ces initiatives atratégique. Une fois combinées, ces initiatives attatégique. Une fois combinées, ces initiatives aideront la Commission à élaborer des politiques

Une approche intégrée à la gestion du portefeuille

Canada

tracer le système d'immigration au

avec innovation à

Etre un partenaire

qui contribue

CISR - Rapport sur le rendement - 1997-1998 - 24 -

« l'un des meilleurs services de ce genre ». Division des recherches de la CISR comme étant et de naturalisation des États-Unis a décrit la personne et la migration. Le Service d'immigration

Canada qu'à l'étranger. gouvernementaux et non gouvernementaux tant au communiquée à de nombreux organismes L'information qui est produite par la Division est

complet de formation ». commissaires et qu'elle offre une programme une grande importance à la formation de ses rapport de décembre 1997, que « la CISR accorde

commissaires et les fonctionnaires. perfectionnement professionnel pour les intègre toutes les activités d'apprentissage et de adopté un programme national d'apprentissage qui Comité directeur national sur l'apprentissage a programme d'apprentissage. En 1997-1998, notre continuons de développer et d'améliorer notre sur l'apprentissage continu. C'est pourquoi nous organisations doivent favoriser une culture axée s'adapter aux besoins changeants, les Afin de faire en sorte que le gouvernement puisse

l'ensemble de la Commission. coordonner les activités d'apprentissage dans Commission. Il permettra également de mieux mission, la vision, les valeurs et les priorités de la le perfectionnement professionnel qui intègrent la méthodes pratiques pour faciliter l'apprentissage et Le programme aidera la Commission à trouver des

cette Association pour 1998. avec la Cour fédérale, la conférence annuelle de Canada, a été invitée à organiser, conjointement échange international. La CISR, au nom du 27 pays, constitue un nouveau forum de cet qui regroupe des représentants de plus de internationale des juges aux affaires des réfugiés, Unies pour les réfugiés. L'Association l'entremise du Haut Commissaire des Nations détermination du statut de réfugié et par avec des représentants d'autres systèmes de procédures et sa jurisprudence. Nous collaborons partager ses recherches, ses pratiques, ses en partie attribuable à son empressement à La réputation internationale de la Commission est

les questions touchant les réfugiés, les droits de la les services de recherche gouvernementaux sur considérée comme un chef de file mondial parmi La Division des recherches de la CISR est

> organisations particuliers et des Reconnaissance des

Section d'appel

De nouvelles règles réglesant les activités de la SAI sont entrées en vigueur au milieu de l'exercice 1997-1998. Ainsi, la Section reçoit plus rapidement les dossiers d'appel de CIC, ce qui lui permet de prévoir le nombre d'appels prêts à être entendus. Voici des exemples des principales initiatives de gestion des cas pour l'exercice initiatives de gestion des cas pour l'exercice

- on a incité davantage les commissaires à rendre des décisions de vive voix à la conclusion de l'audience, ou au cours de la semaine qui suit;
- des équipes de gestion des cas ont observé le processus dans le but de prévoir les engorgements éventuels et se sont intéressé particulièrement aux cas dont le délai de traitement dépasse considérablement la moyenne;
- deux avis de pratique ont été diffusés; l'un portait sur la mise au rôle des auditions des appels et l'autre sur les remises et les ajournements. Leurs objectifs étaient de faire en sorte que les cas ne figurent au rôle que lorsqu'ils sont prêts à être entendus, avec un minimum de retard;
- le mode alternatif de règlement des conflits pour les appels concernant une demande de parrainage, qui est une procédure spéciale pour régler les cas sans audience officielle, a commencé à être utilisé au printemps dans le cadre d'un projet pilote d'un an visant 300 appels à Toronto.

Le programme d'apprentissage et de perfectionnement professionnel de la Commission a acquis, au cours des années, une très bonne réputation, tant au Canada qu'à l'étranger. Le vérificateur général a pris note de nos succès dans ce domaine lorsqu'il a fait remarquer, dans son ce domaine lorsqu'il a fait remarquer, dans son

Perfectionnement professionnel et promotion d'un milieu d'apprentissage

avant le tournant du siècle. inscrire l'année, soit parce qu'ils seront remplacés comporter des champs de quatre chiffres pour touchés, soit parce qu'ils ont été conçus pour systèmes internes de la Commission seront peu Selon une évaluation préliminaire, la plupart des

.8991 linvs'b devront mettre en oeuvre ce plan à compter et les installations prévus pour ces vérifications en voie d'élaboration. Il est prévu que le personnel pour l'an 2000, un plan détaillé de vérification est soigneusement vérifiés et, si nécessaire, modifiés Pour veiller à ce que tous les systèmes soient

Section du statut de réfugié

:8661-7661 initiatives de gestion des cas pour l'exercice globale. Voici des exemples des principales traitement des cas et d'accroître la productivité cas permettent de réduire le délai moyen de révèlent que les nouvelles initiatives de gestion des Les indicateurs de rendement pour 1997-1998

- les plus anciens parmi ceux en suspens; traitement a été consacré au règlement des cas la Commission; l'excédent de la capacité de nouveaux cas à mesure qu'ils étaient déférés à la priorité a été donnée au traitement des
- décisions plus rapidement aux revendicateurs; de l'audience, dans le but de communiquer les décisions rendues de vive voix à la conclusion il y a eu une augmentation du nombre de
- éléments de preuve additionnels. de présenter des renseignements ou les pour déterminer si le revendicateur a l'intention revendication aient été correctement remplis et tous les documents nécessaires à l'appui de la ont été récemment déférés pour veiller à ce que rencontres avec les revendicateurs dont les cas on favorise, avant l'audience officielle, les

des cas Initiatives de gestion

transférées automatiquement de la CISR à CIC. de CIC à la CISR, et les décisions pourront être d'arbitrage pourront être transmis automatiquement renseignements présentées à la Section réfugié, les appels et les demandes de Grâce à l'EER, les revendications du statut de

Nouveau système de gestion des cas

opérationnel d'ici le 31 mars 2001. prévoit que le nouveau système sera en place et sections. La Direction des systèmes informatisés suivi des cas qui sont traités par une ou plusieurs fournira une source unique d'information pour le optimale des ressources. Ce nouveau système les arriérés de cas pour réaliser une utilisation réalisés. Il leur permettrait également d'analyser mesurer les progrès à mesure que ceux-ci sont permettrait aux gestionnaires de la CISR de nouveau système de gestion des cas qui élaboré une proposition visant à mettre au point un accomplis. En 1997-1998, la Commission a état des progrès seulement après qu'ils ont été A l'heure actuelle, les systèmes de la CISR font

Vidéoconférence

formation. vidéoconférence a également servi à promouvoir la réduisant le temps et les frais de déplacement. La de fournir un meilleur service à ses clients en des motifs de détention a permis à la Commission pour les audiences, les enquêtes et les examens siège de la CISR. Le recours à la vidéoconférence les bureaux régionaux, les bureaux de district et au vidéoconférence avaient été mises en place dans A la fin de juillet 1997, huit installations de

0002 nA

prudence pour en minimiser les répercussions. de l'an 2000 et les mesures à prendre avec elle fera face aux problèmes causés par le bogue gouvernementale, la Commission évalue comment Dans le cadre d'un programme réalisé à l'échelle

Réalisations sur le plan du rendement

l'apprentissage. favoriser un milieu de travail propice à formation et les connaissances spécialisées; et développement, les meilleures pratiques, la en commun, avec les pays développés et en jouer un rôle sur la scène internationale en mettant procédures; optimiser l'utilisation de la technologie; d'innovation dans toutes nos pratiques et nos des risques pour atteindre ces buts; faire preuve l'excellence et l'efficacité et être prêts à prendre raison des engagements suivants : viser réellement une organisation d'avant-garde en à la hauteur de cette réputation et deviendrons administratifs canadiens. Nous continuerons d'être scène internationale et auprès des tribunaux La CISR jouit d'une excellente réputation sur la

Citoyenneté et Immigration Canada Echange d'information entre la CISR et

que les objectifs et le calendrier de mise en oeuvre. évaluation des coûts et des avantages prévus ainsi qu'il avait relevées. Cette stratégie doit inclure une d'information nécessaires pour combler les lacunes une stratégie visant à mettre en place les systèmes dans son rapport, que CIC et la CISR élaborent En 1997, le vérificateur général a recommandé,

complétée d'ici la fin de mars 1999. revendications de la CISR (STAR) devra être SSOBL et le Système de suivi des appels et des De plus, elle stipule qu'une interface entre le cas d'arbitrage (SSA) d'ici la fin de décembre 1998. locaux (SSOBL) de CIC et le Système de suivi des le Système de soutien des opérations des bureaux renseignements (EER) prévoit une interface entre cadre administrative. L'Entente sur l'échange de renseignements suivant les termes de l'Entente signé une entente auxiliaire sur l'échange de Le 18 novembre 1997, CIC et la Commission ont

> d'avant-garde *itanisinimba* Etre un tribunal

technologie optimale de la Utilisation novatrice et

La qualité des décisions rendues a continué d'être élevée en 1997-1998, comme en témoigne le nombre très peu élevé de décisions annulées par la Cour fédérale, soit quatre sur 13 870.

Décisions infirmées par la Cour fédérale

d'arbitrage. complexité des enquêtes tenues par la Section crimes contre l'humanité accroîtra davantage la personnes soupçonnées de crimes de guerre ou de annoncée récemment qui vise à traiter les cas des temps pour conclure chaque enquête. L'initiative accrue. Il faut, en moyenne, deux fois plus de 1995-1996, mais la complexité du travail s'est 1996-1997 et environ 50 % inférieur à celui de Section est environ 25 % inférieur à celui de Section. Le nombre d'enquêtes tenues par la nombre d'enquêtes moins complexes tenues par la Citoyenneté et Immigration) a permis de réduire le élargi les pouvoirs de l'agent principal de juillet 1995 (qui a modifié la Loi sur l'immigration et L'entrée en vigueur du projet de loi C-44 en

La Section n'avait pas de cas en instance, et la charge de travail était à jour dans tous les bureaux régionaux à la fin de l'exercice.

8661-Z661 Z661-9661 9661-9661 9661-\$661 0 092Z

Tableau 12 - Coût par cas

□ Enquêtes ■ Examens de motifs de détention

Depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-44, il faut, en moyenne, deux fois plus de temps pour conclure les enquêtes. Cela explique la hausse du coût par enquête montrée dans le tableau ci-dessus.

Nombre et antériorité des cas en instance

Coût par cas

Enquêtes et les examens des motifs de détention

Dépenses réelles en 1997-1998 | 5 911 000 \$

La Section d'arbitrage a pour mandat de tenir des enquêtes en matière d'immigration et d'exécuter l'examen des motifs de détention.

Toutes les enquêtes en matière d'immigration se déroulent selon un processus contradictoire. L'arbitre est un décideur indépendant qui siège seul.

Les enquêtes visent à déterminer s'il y a lieu d'admettre certaines personnes au Canada ou de les renvoyer.

Il y a examen des motifs de détention des personnes détenues parce qu'il est estimé qu'elles se déroberont à l'interrogatoire ou à l'examen, n'obtempéreront pas à une mesure de renvoi ou constituent une menace pour la sécurité publique.

En 1997-1998, la Section d'arbitrage a tenu 5 100 enquêtes et exécuté 8 770 examen des motifs de détention sur un total de 13 870 décisions rendues.

Enquêtes et examens des motifs de détention conclus

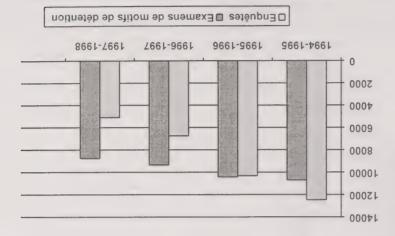


Tableau 11 - Nombre d'enquêtes et d'examens des motifs de détention

Depuis mars 1996, la Section d'appel a réglé plus d'appels qu'elle n'en a reçus, et le nombre d'appels en instance a diminué. Le délai de traitement devrait donc commencer à diminuer lui aussi en 1998-1999 pour atteindre neuf mois, objectif que s'est fixé la Section pour mars de l'an 2000.

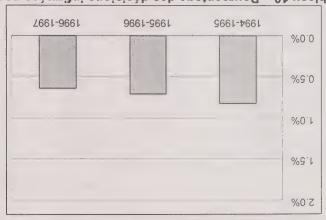


Tableau 10 – Pourcentage des décisions infirmées par la Cour fédérale

Au cours des trois dernières années pour lesquelles des données sont disponibles, moins de 1 % des décisions ont été infirmées par la Cour. Pour plus d'information sur le contrôle judiciaire, voir l'annexe A.

Décisions infirmées par la Cour fédérale

Section de réduire le nombre de ses appels en instance.

En moyenne, les appels en instance sont des cas de plus en plus récents. Le nombre total d'appels en instance a baissé de presque 400 en 1997-1998, et dans 50% des cas, il s'agissait d'appels en instance depuis plus de neuf mois

Antériorité des appels en instance

Coût par appel

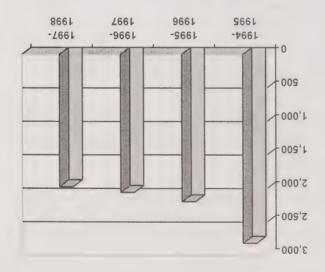


Tableau 8 - Coût par appel

Pour la troisième année consécutive, les coûts par appel ont diminué, passant de 2 060 \$ en 1996-1997 à 1 975 \$ en 1997-1998. Cette diminution est attribuable à une hausse de productivité à la Section d'appel.

8661-7661 7661-8661 8661-8661 0 S

Tableau 9 – Nbre de mois écoulés – Dossier reçu/Cas réglé

Délai moyen de traitement

Appels de l'immigration

Dépenses réelles en 1997-1998 4 506 000 \$

1995-1998, la Section d'appel a règlé 4 200 appels, soit plus de 20 % de plus qu'en 4 200 appels, et près de 60 % de plus qu'en 1995-1996,

Appels réglés

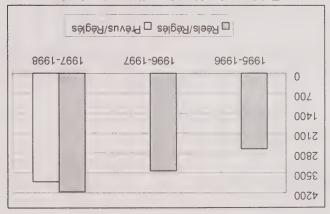


Tableau 6 – Nombre d'appels réglés

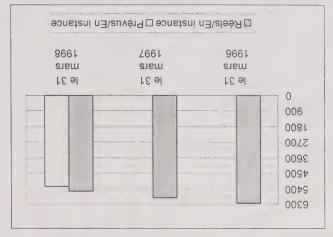


Tableau 7 - Nombre d'appels en instance

Le nombre d'appels en instance a atteint un sommet de 6 250 à la fin de 1995-1996, puis a baissé de 5 % par année pour atteindre 5 550 à la fin de 1997-1998. L'année dernière, on a enregistré une hausse importante des nouveaux appels interjetés à la Section. Toutefois, le nombre sans précédent d'appels réglés a permis à la sans précédent d'appels réglés a permis à la

Nombre d'appels en instance

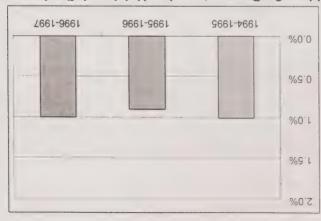


Tableau 5 – Pourcentage des décisions infirmées par la Cour fédérale

Pour plus d'information sur le contrôle judiciaire, voir l'annexe A.

Pour promouvoir un processus décisionnel cohérent, la Section du statut de réfugié :

- exige des motifs écrits dans le cas des décisions favorables concernant des pays pour lesquels il existe d'importants écarts inexpliqués dans les
- résultats;

 possède un réseau de commissaires et d'agents chargés de la revendication répartis dans tout le
- Canada qui traitent les revendications se rapportant aux mêmes pays;

 donne de la formation aux commissaires et aux
- agents chargés de la revendication, y compris des conférences spéciales sur les conditions dans certains pays; veille à ce que les décideurs de partout au pays
- veille à ce que les décideurs de partout au pays aient accès à la même documentation.

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié établira des indicateurs de rendement pour mesurer le degré de qualité et la cohérence des décisions et des processus utilisés.

Un processus décisionnel cohérent

revendication étant passé de 2 702 \$ en 1996-1997 à 2 489 \$ en 1997-1998. Cette baisse témoigne d'une productivité accrue à la Section du statut de réfugié en 1997-1998.

En 1997-1998, la Section du statut de réfugié a renversé la tendance des délais de traitement de plus en plus longs. Durant la première moitié de 1997-1998, le délai de traitement a atteint un niveau record de 13,5 mois. À la fin de l'année, il avait baissé d'un mois pour atteindre 12,5 mois. La Section a pour objectif de ramener son délai moyen de traitement à moins de huit mois d'ici le 31 mars de l'an 2000.



Tableau 4 - Nbre de mois - Rev. déférées et réglées

Il faut de 12 à 15 mois à la Cour fédérale pour effectuer un contrôle judiciaire des décisions de la Section du statut de réfugié. Il est donc trop tôt pour dire combien de décisions rendues en 1997-1998 seront infirmées par la Cour. Au cours des trois dernières années pour lesquelles des chiffres sont disponibles, 1 % ou moins des décisions ont été infirmées.

Délai moyen de traitement

Décisions infirmées par la Cour fédérale

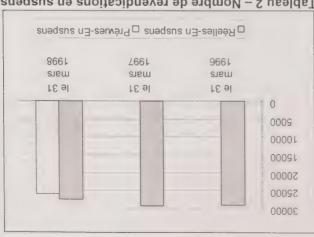


Tableau 2 - Nombre de revendications en suspens

suspens à environ 18 000. ramener le nombre de ses revendications en La Section du statut de réfugié a pour objectif de

mois a baissé de 2 700. revendications en suspens depuis plus de neuf anciens. En 1997-1998, le nombre de les cas réglés étaient majoritairement des cas plus suspens sont surtout des cas plus récents, puisque En plus d'avoir diminué en 1997-1998, les cas en

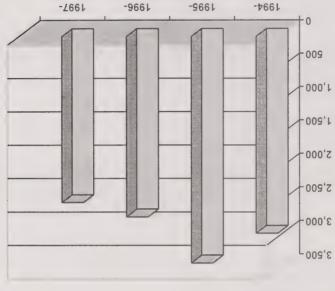


Tableau 3 - Coût par revendication

4661

8661

9661

revendication ont baissé, le coût moyen par Pour la troisième année consécutive, les coûts par

> suadsns Antériorité des cas en

Coût par revendication

9661

Détermination du statut de réfugié

Dépenses réelles en 1997-1998 43 457 000 \$

En 1997-1998, la Section du statut de réfugié a réglé 25 100 revendications, soit une hausse de près de 10 % par rapport à 1996-1997 et de 40 % par rapport à 1995-1996.

Entre avril et juin 1998, le nombre de revendications réglées a atteint 7 800, soit le nombre le plus élevé enregistré pour un trimestre en plus de quatre ans.

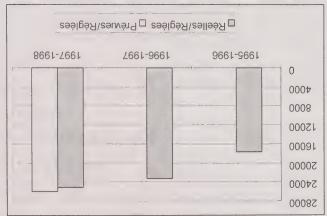


Tableau 1 - Nombre de revendications réglées

Ces dernières années, le nombre de revendications du statut de réfugié restées en suspens n'a cessé d'augmenter. En 1997-1998, la Commission a fait d'importants progrès en renversant cette tendance. La Section du statut de réfugié a effectivement réglé plus de revendications qu'elle n'en a reçues et a pu ainsi réduire le nombre de ses revendications en suspens de 2 000.

Une productivité accrue, conjuguée à une baisse des revendications reçues, a donné lieu à une importante réduction du nombre de nos suspens. Au cours du premier trimestre de 1998-1999, nous avons réduit le nombre de nos revendications en suspens de près de 3 000.

Revendications réglées

Nombre de revendications en suspens

Rendement de l'organisation

Réalisations par secteur d'activité

La mission de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié est de rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi. Nous sommes déterminés à simplifier et à réformer nos processus en vue de réduire notre délai de traitement, sans réduire notre délai de traitement, sans compromettre la qualité des décisions.

L'exercice 1997-1998 a marqué un tournant décisif pour la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. La production a connu des sommets inégalés depuis plusieurs années, le nombre de cas en suspens a chuté, tout comme les coûts de traitement des revendications et des appels, de même que le délai moyen de traitement. Qui plus est, la Commission est parvenue à de tels résultats tout en continuant de rendre des décisions d'une grande qualité.

Dans cette partie, nous soulignons les réalisations de la Section du statut de réfugié, de la Section d'appel de l'immigration et de la Section d'arbitrage en 1997-1998. Pour faire état des résultats obtenus, nous utilisons un certain nombre de cas réglés, le délai de traitement, dont le nombre de cas réglés, le délai nombre de cas en suspens, la cohérence dans le nombre de cas en suspens, la cohérence dans le processus décisionnel, ainsi que le nombre de décisionnel, ainsi que le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale.

Rendre, dans les délais fixés, des décisions questions fouchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi

- présentées par des personnes au Canada. Ses commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil et relèvent du vice-président de la Section, qui est également nommé par le gouverneur en conseil.

 La SAI entend les appels interjetés contre des mesures d'expulsion ou contre le rejet de demandes parrainées de résidence permanente. Ses commissaires sont également nommés par le gouverneur en conseil et relèvent de la vice-présidente de la Section, qui est également nommée relèvent de la vice-présidente de la Section, qui est également nommée
- par le gouverneur en conseil.

 La Section d'arbitrage procède à l'examen des motifs de détention et tient des enquêtes sur des personnes qui ne sersient pas admissibles au Canada ou qui pourraient en être renvoyées. Les employés de cette section sont nommés aux termes de la Loi sur l'emploi dans la fonction section sont nommés aux termes de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et relèvent de la directrice générale de la Section d'arbitrage.

Le chef de chacune des sections est sous l'autorité directe de la présidente. Les trois sections reçoivent l'appui d'employés qui relèvent du directeur exécutif par l'entremise des directeurs généraux et des directeurs. En outre, l'un des commissaires de la Commission occupe le poste de vice-président adjoint chargé du perfectionnement professionnel et relève directement de la présidente.

Structure des secteurs d'activités

Le Conseil du Trésor a approuvé une structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR), qui a été mise en place le 1^{er} avril 1998. Ainsi, le programme de la Commission est réparti en quatre secteurs d'activité :

- la détermination du statut de réfugié;
- les appels de l'immigration;
- les enquêtes et les examens des motifs de détention;
- la gestion et les services généraux.

Le dernier secteur, gestion et services généraux, appuie les trois autres secteurs d'activités.

Avant l'approbation de la plus récente SPRR, la même structure s'appliquait aux secteurs d'activité pendant toute la période visée.

Objectif

L'objectif de la Commission est de remplir les obligations définies dans la Loi sur l'immigration dont le Canada doit s'acquitter en matière d'immigration et de détermination du statut de réfugié à titre de signataire de la Convention de détermination du statut de réfugié à titre de signataire de la Convention de 1951 des Nations Unies et du Protocole de 1967 s'y rapportant. À cette fin, la Commission:

- statue sur les revendications du statut de réfugié présentées par des
- personnes au Canada;

 entend les appels de certaines personnes qui se sont vu refuser l'admission
- au Canada ou dont on a ordonné le renvoi du Canada;

 entend les appels de citoyens canadiens et de résidents permanents dont
- des parents se sont vu refuser le statut de résident permanent au Canada; entend les appels de la ministre;
- procède à des enquêtes sur des personnes qui ne seraient pas admissibles
- au Canada ou qui pourraient être renvoyées;

 révise les motifs de détention de personnes retenues pour des raisons liées

a l'immigration.

Priorités stratégiques

La Commission a retenu trois grandes priorités pour la période visée :

- améliorer le délai de traitement des cas et réduire le nombre de revendications en suspens;
- renforcer le processus de gestion des cas;
- consolider les changements apportés au processus de détermination du
- statut de réfugié.

Organisation

La présidente, qui est le premier dirigeant de la Commission, rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre de Citoyenneté et Immigration Canada. Le directeur exécutif, qui relève de la présidente, est chargé de l'administration de la Commission et fait fonction d'administrateur en chef des opérations de celle-ci. L'avocat général conseille la présidente et relève, à titre de directeur des Services juridiques, du directeur exécutif.

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié compte trois sections : la Section d'appel de l'immigration (SAI) et la Section d'arbitrage.

La SSR entend uniquement les revendications du statut de réfugié

nouvelles exigences, plus rigoureuses, en matière de reddition des comptes. La Commission doit rendre compte, aussi bien aux Canadiens qu'au Parlement, d'un fonctionnement efficace, selon le modèle de l'entreprise privée.

Au cours du dernier exercice, un rapport du vérificateur général, deux rapports de comités permanents et un rapport d'un groupe consultatif ont évalué le cadre de fonctionnement de la CISR.

En décembre 1997, le vérificateur général du Canada a publié un rapport de vérification de l'optimisation des ressources affectées au traitement des revendications du statut de réfugié présentées au Canada. Il s'agit du Chapitre 25 - Citoyenneté et Immigration Canada et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié - Le traitement des revendications du statut de réfugié. En janvier 1998, un groupe consultatif indépendant a présenté à la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration Au delà des chiffres - L'immigration de demain au Canada; ce document est un examen exhaustif de tout le système d'immigration et de détermination du statut de législation future en matière d'immigration et de détermination du statut de législation future en matière d'immigration et de détermination du statut de législation future en matière d'immigration et de détermination du statut de législation future en matière d'immigration et des comptes publics a répondu, dans un rapport, aux recommandations du vérificateur général, et en juin 1998, le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a rendu public son Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a rendu public son rapport sur l'immigration, la détention et les renvois.

La publication de ces quatre rapports, conjuguée à la possibilité que le gouvernement puisse envisager d'autres initiatives, a accru le degré de sensibilisation du public quant à l'avenir du système d'immigration et de détermination du statut de réfugié au Canada.

Influences externes

Dans le rapport qu'il a présenté à la Chambre des communes, le vérificateur général a fait remarquer que, à l'échelle internationale, le contexte et l'origine des demandeurs d'asile sont en constante évolution. De plus en plus de gens fuient les conflits ethniques, politiques et religieux. En 1995, le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés estimait à 14,5 millions le nombre de réfugiés qui ont franchi une frontière internationale et ont reçu l'asile dans un autre pays.

Qui plus est, la complexité grandissante des migrations place donc les pays d'accueil devant le défi d'accorder la protection aux réfugiés tout en protégeant les intérêts de leurs propres nationaux et l'intégrité de leur programme d'immigration.

Z Aperçu

Mandat

Le mandat de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié lui est conféré par la Partie IV de la Loi sur l'immigration. Cette loi prévoit un processus de détermination du statut de réfugié visant à assurer la protection des réfugiés au sens de la Convention (le Canada est signataire de la Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés et du Protocole de 1967 s'y rapportant). Le mandat de la Commission prévoit qu'elle doit agir à titre de tribunal indépendant pouvant être saisi d'appels contre doit agir à titre de tribunal indépendant pouvant être saisi d'appels contre certaines décisions en matière d'immigration d'arbitrage en ce qui concerne les enquêtes en chargée d'assurer la fonction d'arbitrage en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et les examens des motifs de détention.

noissiM

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié est un tribunal administratif indépendant dont les fonctions sont quasi judiciaires. Sa mission, au nom des Canadiens, est de :

rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi.

noisiV

L'énoncé de vision de la CISR est le suivant :

Nous viserons l'excellence dans toutes nos activités et traiterons chacun simplement, rapidement et équitablement. En faisant preuve d'innovation, nous formerons ainsi un tribunal administratif d'avant-garde et contribuerons, avec nos partenaires, à tracer l'avenir du système d'immigration du Canada.

Contexte

La population exige une plus grande transparence de même qu'une plus grande responsabilisation de ses institutions. Par conséquent, le Conseil du Trésor, les comités parlementaires et le vérificateur général imposent tous de



Le 12 mars 1998, j'ai diffusé les <u>Directives sur la détention</u>, les quatrièmes d'une série de directives de la présidente depuis la création de la Commission en 1989 et une nouvelle manifestation tangible de pratiques d'avant-garde. Nos arbitres rendent près de 9 000 décisions de détention par année. Ce faisant, ils doivent mettre en balance la nécessité de protéger la santé, la sécurité et l'ordre public au Canada et le principe suivant lequel la détention est une mesure restrictive extraordinaire dans notre société. Ces Directives feront en sorte que le processus décisionnel en matière de détention soit davantage transparent, cohèrent et équitable.

Par ailleurs, notre projet pilote visant à vérifier l'utilité des techniques du mode alternatif de règlement de conflits (MARC) dans le cas des appels concernant une demande de parrainage témoigne également de notre capacité d'innovation. Ces techniques ont pour but de régler des cas au moyen de la négociation et de la médiation afin d'éviter les dépenses et les délais inhérents à une audience officielle. Ce projet pilote nous aidera à déterminer si ces techniques peuvent nous permettre de mieux servir les Canadiens.

En 1997-1998, la Commission a continué à créer et à maintenir des partenariats tant au Canada qu'à l'étranger. Cette année, nous sommes honorés d'agir en qualité d'hôte conjoint, avec la Cour fédérale du Canada, de la conférence annuelle de l'Association internationale des juges aux affaires des réfugiés, qui aura lieu en octobre. Cette conférence est une tribune essentielle pour échanger de l'information et créer des liens au sein de la communauté internationale des décideurs intéressés aux questions au sein de la communauté internationale des décideurs intéressés aux questions

Les Canadiens doivent pouvoir être certains de l'équité, de l'intégrité et de l'efficacité de notre programme d'immigration et de détermination du statut de réfugié. D'ici le anniversaire de la Commission, nous continuerons de travailler en collaboration avec nos partenaires pour remplir notre mandat et continuer d'améliorer notre response.

rendement.

Murjehan Mawani, Présidente

touchant le droit d'asile et les réfugiés.



Message de la présidente

L

J'ai le plaisir de soumettre au Parlement le Rapport sur le rendement 1997-1998 de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

La Commission est le plus grand tribunal administratif au Canada et, chaque année, ses trois sections (la Section du statut de réfugié, la Section d'appel de l'immigration et la Section d'arbitrage) rendent plus de 40 000 décisions qui ont une incidence sur la vie,



La productivité a constamment augmenté à la Section d'appel de l'immigration. En 1997-1998, la Section a réglé 20 % de plus d'appels qu'en 1996-1997 et 60 % de plus qu'en 1995-1996. En outre, la Section d'arbitrage a une fois de plus terminé l'exercice en ayant une charge de travail à jour dans tous ses bureaux régionaux et aucun cas en instance.

la sécurité et la liberté des personnes, de même que sur le public.

Les trois sections ont donné un rendement remarquable en 1997-1998, mais c'est la Section du statut qui a remporté la palme. Durant l'année, cette section a réussi à réduire son délai moyen de traitement et le nombre de ses revendications en suspens, tout en maintenant une grande qualité dans ses décisions. Ces résultats confirment que nous sommes vraiment décisions. Ces résultats confirment que nous sommes vraiment décisions.

sur la bonne voie pour ce qui est de la réalisation de nos engagements à l'égard du Parlement et de notre vision, c'est-à-dire former un tribunal d'avant-garde déterminé à traiter chacun simplement, rapidement et équitablement.

Les bonnes nouvelles se succèdent; d'après les chiffres sur la productivité du premier trimestre de 1998-1999, nous avons poursuivi sur notre lancée de 1997-1998, et nous sommes même surpassés. D'avril à juin, la Commission a réglé le plus grand nombre de revendications du statut jamais enregistré pour un trimestre en plus de quatre ans, résultat tout à fait remarquable.

Même si les rapports que nous soumettons au Parlement insistent surtout sur les chiffres, il ne faut jamais oublier que dans chaque cas, une personne attend une décision. Notre défi consiste à trouver des moyens de rendre nos décisions plus productivité, nous la devons en grande partie au personnel de la Commission et aux initiatives de gestion des cas, qui nous ont permis d'accroître l'efficacité de nos processus. Autre fait digne de mention, nous rendons maintenant 40 % de nos décisions de vive voix, à la fin de l'audience. Ce virage représente un changement de mentalité assez important pour la Commission; il est la preuve que nous sommes résolus à rester à l'avant-garde des pratiques des tribunaux administratifs.



Tableau des principaux engagements à l'égard des résultats

Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR)

est dotée d'un budget de

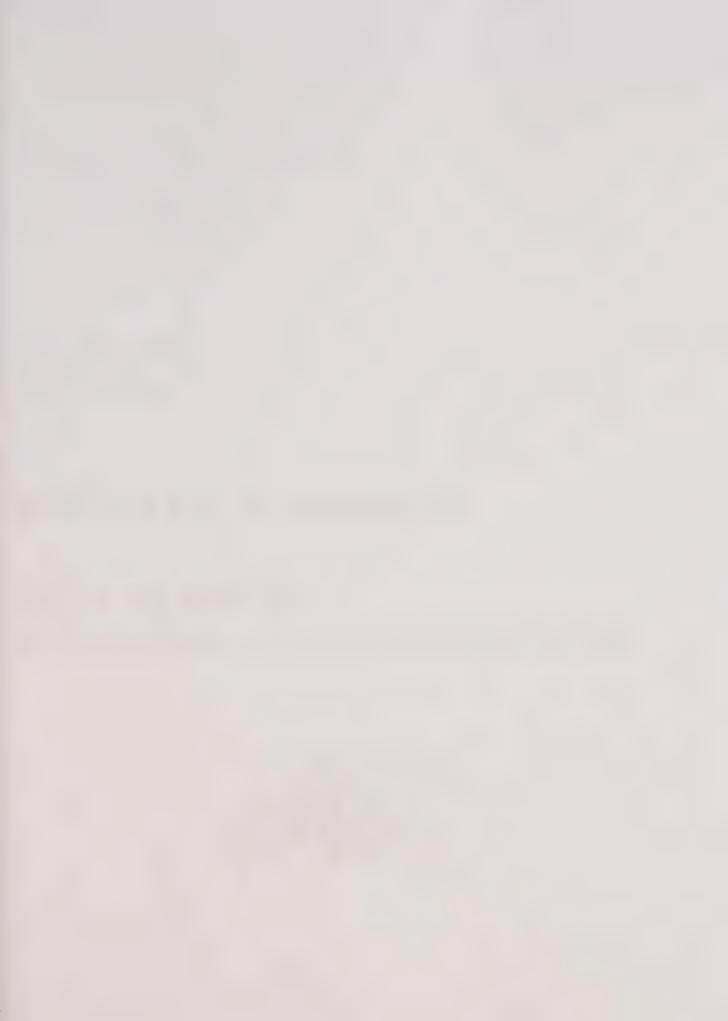
		pour fournir aux Canadiens et aux
: se manifeste par	nb	Canadiennes :
le nombre de cas réglés par	•	rendre, dans les délais
		fixés, des décisions
	•	éclairées sur des
		questions touchant les
		səl tə stnangimmi
		réfugiés, conformément à la Loi
		מפוויסווויסוווימ ומ דסו
	•	
cohérent		
l'utilisation novatrice et	•	être un tribunal
optimale de la technologie		administratif
à finatives visant à	•	d'avant-garde
améliorer la gestion des cas		
le perfectionnement	•	
professionnel		
	•	
	_	ius evicaetted au eviê
		être un partenaire qui contribue avec
	•	innovation à tracer le
		système d'immigration
	•	du Canada
les clients et intervenants		
(autres tribunaux		
administratifs et organismes		
	le nombre de cas réglés par chaque section l'antériorité des cas et le nombre de cas en suspens le coût par cas les délais de traitement les délais de traitement l'utilisation novatrice et cobérent le perfectionnement des initiatives visant à la reconnaissance d'autres personnes et organisations, tant à l'échelle nationale qu'internationale une approche intégrée à la qu'internationale la faculté de réagir aux questions d'actualité de réagir aux les relations d'actualité de réagir aux les celents et intervenants les relations efficaces avec les clients et intervenants	chaque section l'antériorité des cas et le nombre de cas en suspens les coût par cas les délais de traitement infirmées par la Cour un processus décisionnel cohérent l'utilisation novatrice et optimale de la technologie améliorer la gestion des cas professionnel le perfectionnement ele perfectionnement le perfectionnement le précsionnel améliorer la gestion des cas professionnel professionnel ele perfectionnement la reconnaissance d'autres personnes et organisations, professionnel le perfectionnement le perfectionnement ele relations et organisations, gestion du portefeuille la faculté de réagir aux duestions d'actualité les relations efficaces avec les relations et intervenants les clients et intervenants les clients et intervenants les clients et intervenants les clients et intervenants

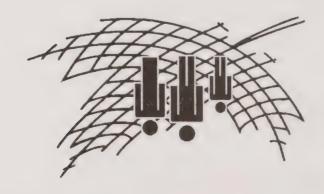
Liste des tableaux et des données

33	renouvelable (s/o)Tableau financier 15 : Passif éventuel
	Tableau financier 14: Sommaires financiers concernant le fonds
££	Tableau financier 13: Prêts, investissements et avances (s/o)
£8	Tableau financier 12 : État des grands projets de l'état (s/o)
33	Tableau financier 11: Projets d'immobilisations (s/o)
	Tableau financier 10 : Dépenses en immobilisations par secteur d'ac
££	Tableau financier 9 : Paiements de transfert (s/o)
£8	Tableau financier 7 : Recettes à valoir sur le Trésor (s/o)
££	
23	Tableau financier 6 : Recettes à valoir sur le crédit (s/o)
28	secteur d'activité
10	nouvelle structure (s/o)
18	
10	secteur d'activitéTableau financier 4 : Concordance entre l'ancienne et la
18	Tableau financier 3 : Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité
08	des dépenses réelles
	Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et
62	Tableau financier 1 : Autorisations pour 1997-1998
	Tableaux financiers
91	Tableau 12 : Coût par cas
ðfnoi	Tableau 11: Nombre d'enquêtes et d'examens des motifs de détent
	Enquêtes et les examens des motifs de détention
عاد عاد	Tableau 10 : Pourcentage des décisions infirmées par la Cour fédéra
٤١	Tableau 9 : Ware de mois écoulés - Dossiers reçu/Cas régléTableau
٤١	Tableau 8 : Coût par appel
21	Tableau 7 : Nombre d'appels en instance
12	Tableau 6 : Nombre d'appels réglésTableau 6 : Nombre d'appels réglés
	Appels de l'immigration
ff9	Tableau 5 : Pourcentage des décisions infirmées par la Cour fédéral
01	Tableau 4 : Nbre de mois - Rev. déférées et réglées
6	Tableau 3 : Coût par revendication
6	Tableau 2 : Nombre de revendications en suspens
8	Tableau 1 : Nombre de revendications réglèes
0	Determination du statut de relugie

Table des matières

68	Annexe A : Contrôle judiciaire des décisions
9E 7E 8E	Section 6: Autres renseignements Renseignements supplémentaires et site Web de la CISRLégislation et règlements connexes appliqués
3E	Section 5 : Rapports consolidés Cette section ne s'applique pas à la CISRCette section ne s'applique pas à la CISR
82 82	Section 4 : Rendement financier Rendement financier Tableaux financiers
7 8 21 81	Section 3 : Rendement de l'organisation Réalisations par secteur d'activité - Détermination du statut de réfugié - Appels de l'immigration - Enquêtes et les examens des motifs de détention - Réalisations sur le plan du rendement
ε ε	Section 2 : Aperçu Mandat, Mission, Vision Contexte Organisation
١	Section 1 : Message de la présidente





Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Rapport sur le rendement

pour la période se terminant le 31 mars 1998

Lucienne Robillard Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la Partie III du Budget principal des dépenses pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le Rapport sur les plans et les priorités et le Rapport ministèriel sur le rendement.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé Une gestion axée sur les résultats.

Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la Parite III du Budget principal des dépenses ou le projet pilote de Rapport sur les plans et priorités pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans Une gestion axée sur les résultats.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secteur de la planification, du rendement et des rapports Secrétariat du Conseil du Trésor L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontano) Canada K1A ORS

Téléphone : (613) 957-7042

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation amélioré des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites sont décrites sont les proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on démande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités. à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-60670-4 $_{
m N_0}$ de catalogue BT31-4/5-1998





Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 1998

Canada



Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

Performance Report

For the period ending March 31, 1998



Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/6-1998 ISBN 0-660-60671-2



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "Managing For Results" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector Treasury Board Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario, Canada K1A OR5

Tel: (613) 957-7042 Fax (613) 957-7044



Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

Performance Report

For the period ending March 31, 1998

The Honourable Jane Stewart, P.C., M.P.

Minister of Indian Affairs and Northern Development



Table of Contents Section I	Executive Summary
Minister's Message	Minister's Message 7
Section II	
Departmental Overview	Mandate, Vision, and Mission8Operating Environment9- Position Within the Government9- Co-delivery Partners10- Profile of Canada's Aboriginal Population11- Strategic Objectives and Priorities12- Challenges13Departmental Organization15
Section III	16
Departmental Performance	Departmental Performance Terminology 16 Business Line Performance – Expectations and Accomplishments 17 Indian and Inuit Affairs Program 17 - Overview 17 - Indian and Inuit Programming 18 - Claims 41 Northern Affairs Program 46 Administration Program 56 Canadian Polar Commission 62

Section IV	i de la comparta de la caractera de distribución de la contracación de	66
Financial Performance	Financial Performance Overview Financial Summary Tables 1. Summary of Voted Appropriations 2. Comparison of Total Planned to Actual Spending 3. Historical comparison of Total Planned to Actual Spending 4. Crosswalk Between Old Resource Allocation and New Allocation 5. Resource Requirements (Budgetary) by Organization and Business Line 6. Revenues to the Vote 7. Revenues to the Consolidated Revenue Fund 8. Statutory Payments 9. Transfer Payments 10. Capital Spending by Business Line 11. Capital Projects (projects valued at \$10 million or more) 12. Status of Major Crown Projects 13. Loans, Investments and Advances 14. Revolving Fund Financial Summaries	66 67 67 68 69 70 71 72 73 75 77 78 81 85
Section V	15. Contingent Liabilities	87
Consolidating Reporting Initiatives	Sustainable Development Initiatives	
Section VI	and the street of the street with the first street of the second street of the second street of the second	90
Supplementary Information	Contacts for Further Information and Departmental Web Sites Legislation and Associated Regulations Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports Key Reviews Completed in 1997–98	92 96



Executive Summary

Throughout 1997–98 the department's energies were focussed on the development, launch, and implementation of *Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan*. At the same time, we have moved forward with the establishment of the new territory of Nunavut and the promotion of key resource-based economic activities — most notably diamond mining — in the North.

The challenges now are to achieve meaningful results on the broad range of *Gathering Strength* initiatives that have been launched, and to successfully manage the agenda in partnership with First Nations and Inuit and through effective horizontal coordination and integration of federal activities. The Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) will also have to address, in the coming months, the policy implications, uncertainty and opportunities created by the Delgamuukw decision. We must also move forward with the establishment of an Independent Claims Body to facilitate negotiations, improve efficiencies and help address the backlog of claims. In the area of litigation, we must deal with the rapid increase in the number of cases in intensely active stages of litigation, as well as the impact of Delgamuukw on future litigation. In the North, the challenge is to continue to develop new governance institutions that are sensitive to Aboriginal interests and to the shared interests of all people in Canada, while we work to strengthen the North's economic base.

The department's strategies involve working with Aboriginal people and organizations, other federal departments, provincial and territorial governments, and other partners to address these challenges, and to achieve a renewed partnership based on the principles of mutual respect and recognition, responsibility, and sharing. To achieve this, we are strengthening working relationships with Aboriginal people and organizations through consultation and joint policy development. Together with First Nations and Inuit, we are taking new approaches to federal-provincial-territorial relations to identify common priorities and to work together on practical solutions to meet the needs of Aboriginal people. Our strategy emphasizes structural change, it supports program design and delivery at the regional level, and a horizontal approach across government, and it ensures that priorities and initiatives are developed in partnership with regions and Aboriginal people. Solutions to Aboriginal issues can only be found if all levels of government cooperate with each other and Aboriginal people. We need to move beyond debate over jurisdictions and responsibilities to employing alternative approaches that support partnerships.

EXECUTIVE SUMMARY



The operating environment is such that living conditions in many Aboriginal communities are unacceptable. This demands investment, not only fiscal investment but also new policies, programs, and approaches to achieve desirable and lasting results. Despite the considerable progress that has been made in recent years, many First Nation and Inuit communities remain among the most disadvantaged groups in Canada in terms of most critical socio-economic indicators. For instance, unemployment on reserve is about 29 percent – nearly three times the Canadian rate of 10 percent; social dependency is 46 percent – several times the Canadian rate; infant mortality is twice the Canadian rate; life expectancy is about nine years less for Status Indians living on reserve as compared to the Canadian population as a whole; 22 percent of houses on reserve are overcrowded; educational attainment is about 60 percent of the Canadian rate – 37 percent of Status Indians who live on reserve have more than a high school education compared to 65 percent of the Canadian population as a whole.

In the North, significant increases in mineral and petroleum resource activities (development as well as abandonment) in Yukon and the Northwest Territories, coupled with the introduction of new and complex legislation and regulatory obligations, have dramatically increased workloads for the Northern Affairs Program. At the same time, a fundamental reshaping of northern societies is taking place in Yukon, the western Northwest Territories and Nunavut.

Key achievements to date include the successful launch of the *Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan* agenda. Highlights of major achievements can be found in the Summary of Key Achievements (pages 5–6). The details of departmental performance are elaborated throughout the report.

Investments in strong communities, people, and economies have and will continue to achieve sound value for money by providing First Nation and Inuit governments and Northerners the tools and the capacity they need to be self-governing and increasingly self-sufficient, and to create business and employment opportunities.



Key Results Commitments

Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission had budgetary expenditures of \$4,555,878,448 in 1997–98

Indian and Inuit Programming (\$3,675.9 million) provided First Nations, Inuit, Northerners, and other Canadians with:

	ovided i list italions, mar, itornemers, and other canadians with.	
٥	renewed partnerships, as demonstrated by » statement of reconciliation expressing regret for past injustices committed against Aboriginal people;	Achievement reported on: page 22
	 public apology to victims of physical and sexual abuse in residential schools; creation of an Aboriginal Healing Foundation to fund eligible community-based healing projects; 	page 22 page 22
	 enhanced public knowledge; new approaches to federal-provincial-territorial relations with First Nations and Inuit; and participation of Aboriginal people in the design and delivery of programs. 	page 22 pages 22–23 page 23
	 strengthened Aboriginal governance, as demonstrated by progress in self-government negotiations; First Nations' capacity for self-government; implementation of professional development strategies in law-making, environmental stewardship, land and resource management, and community support; forums for exploratory treaty discussions; and devolution of federal responsibilities. 	Achievement reported on: page 25 page 26 page 26 page 26 pages 26–27
٥	 a new, stable fiscal relationship, as demonstrated by » fiscal transfer models that support • a government-to-government approach; • own-source revenues and taxation; • standard financial reporting requirements; • strong accountability; and • information exchange. 	Achievement reported on: page 29 page 29 pages 30–31 page 31 page 31
	 strong communities, people, and economies, as demonstrated by reforms to the income security system; support to Aboriginal children; a new Partnering Strategy for Aboriginal Economic Development; quality of First Nation education systems and graduation rates; support for basic services, including education and social development; and level of health and public safety and the remediation of priority contaminated sites on reserves. 	Achievement reported on: page 34 pages 34—35 pages 35—37 pages 37—38 pages 38—40



Claims (\$615.7 million) provided First Nations, Inuit, Northerners, and other Canadians with:	
 negotiated claims settlements – supporting Gathering Strength initiatives, as demonstrated by 	Achievement reported on:
Claims settlement agreements and certainty with respect to land title; an Independent Claims Body for specific claims; and court cases settled out of court.	pages 44–45 page 45 page 45
Northern Affairs (\$178.9 million) supported First Nations, Inuit, Northerners, and other Canadians by:	the parties and the second sec
managing federal interests in the North – supporting Gathering Strength initiatives, as demonstrated by	Achievement reported on:
 establishing the Nunavut territory and government, which come into existence on April 1, 1999; 	page 50
 supporting the western political development process in the Northwest Territories; devolving DIAND's provincial-type responsibilities; completing claims resource management legislation; promoting strong international Arctic relationships; reviewing the impacts of the Northern Air Stage (Food Mail) Program.; and involving Aboriginal people and other Northerners in planning and implementing Gathering Strength and in preparing the government's Northern Agenda. 	page 50 page 50 page 51 page 51 page 51 page 51
 promoting northern sustainable development – supporting Gathering Strength initiatives, as demonstrated by developing and revising of natural resources management legislation, regulations, and 	Achievement reported on:
policies; » implementing strategies to ensure the protection of the environment and renewable resources;	page 54
 managing resource developments as well as closures and downsizing; and working with the territorial governments and other northern partners to develop a modern economic development strategy. 	page 54 page 55
Administration (\$84.4 million) supported First Nations, Inuit, Northerners, and other Canadians by:	
□ supporting Gathering Strength and other departmental priorities and finding innovative ways of doing business, as demonstrated by	Achievement reported on:
 promotion of Aboriginal representation within DIAND; implementation of best management practices, and leadership and learning skills; and Year 2000 readiness. 	pages 58–59 pages 59–60 pages 60–61
Canadian Polar Commission (\$1.0 million) supported First Nations, Inuit, Northerners, and other Canadians by:	
providing an effective national and international role and presence in polar regions and in the field of polar science and technology, as demonstrated by we development and dissemination of polar knowledge;	Achievement reported on:
 raising public awareness of the importance of polar science to Canada and Canadians; Canada's international profile as a circumpolar nation; and fostering science and technology in the North. 	page 64 page 64 page 65



SUMMARY OF KEY ACHIEVEMENTS

Indian and Inuit Programming Achievements

Rei	newed Partnerships
	Statement of Reconciliation offered by the government on January 7, 1998
	Aboriginal Healing Foundation established on March 30, 1998, \$350 million transferred to the
	Foundation
	Agreement with the Assembly of First Nations on an Agenda for Action with First Nations
	New approaches to federal-provincial-territorial relationships with First Nations and Inuit
	(see pages 22–23)
Ctr	engthened Aboriginal Governance
	Over 80 agreements in various stages of development, representing over half of the First Nation
_	and Inuit communities
	314 First Nations now conduct their elections under custom laws rather than under the <i>Indian Act</i>
	527 First Nations administer the Indian Registry Administration Program
	139 First Nations were funded to manage their land under the delegation and administration
	programs
	Managed over 30,000 land transactions and generated over \$30 million in lease and permit
	revenues
	Initiated exploratory treaty discussions with First Nations and Inuit (see page 26)
4 78	Van. Ciable Einer Delutionalin
	New, Stable Fiscal Relationship
	A tripartite Memorandum of Understanding to establish a Fiscal Relations Table in Saskatchewan Research papers prepared on own-source revenue, and international experiences
<u> </u>	61 percent of audits received within 120 days of year-end compared to 51 percent in 1993–94
<u> </u>	Eighty-three percent First Nations' financial audits received a clear audit opinion compared to
_	57 percent in 1984–85
	A Memorandum of Understanding between the Assembly of First Nations and the Certified
	General Accountants' Association of Canada
	ong Communities, People and Economies
	Over \$75 million worth of contracts awarded to Aboriginal firms
	Opportunity Fund funded over 20 businesses resulting in 1,700 direct and indirect jobs
	First Nation and Inuit Youth Employment Strategy benefited more than 15,000 First Nation and
	Inuit youth and approximately 130 schools have implemented or expanded a cooperative education program
0	The Mi'kmaq Education Act was passed
ā	74 percent of on-reserve students remained until grade 12 compared to 37 percent in 1987–88
0	Post-secondary enrolment grew from 14,242 in 1987–88 to approximately 27,100 in 1997–98
	Twelve new First Nation child and family services agencies established on reserve
	The percentage of adequate houses on reserve increased from 46 percent in 1991–92 to
	54 percent in 1997–98
	In 1997–98, 97 percent of houses had water delivery and 93 percent had sewage disposal
	systems, up from 82 percent and 72 percent respectively in 1987–88
	Approximately 2,500 environmental issues identified and investigated on reserves, and
	\$16.5 million was invested in assessment and priority site remediation



Claims Achievements

	Comprehensive claims settlements were reached and implementation plans developed for three First Nations in Yukon. Progress was made in negotiations in Labrador, Quebec, the Northwest Territories and in British Columbia
0	Established joint DIAND/Assembly of First Nations Task Force to make recommendations on the scope, mandate, authority and jurisdiction of the Indian Claims Body Concluded eight specific claims settlement agreements
ō	Progress was achieved in partnership with the Department of Justice supporting the government priority of more effective management of the ever-growing litigation caseload
	A settlement agreement was successfully concluded in February 1998 with the Blueberry River and Doig River First Nations (Apsassin)
No	rthern Affairs Program Achievements
	Establishment of the Office of the Interim Commissioner for Nunavut, and the training of over 500 Inuit
	Yukon Devolution Protocol Accord developed setting the stage for a Yukon Devolution Transfer Agreement by March 31, 1999
	Federal legislation to devolve responsibilities for oil and gas to the Government of Yukon received proclamation
	The Mackenzie Valley Resource Management Act (Bill C-80) was passed
	Review the Northern Air Stage (Food Mail) Program Developed Northwest Territories Mine Reclamation Policy and a discussion paper
ā	Completed sustainable development strategy for the North
ō	Published the Canadian Arctic Contaminants Assessment Report, and the Northern Contaminants
	Program received funding approval for an additional five years of work in 1997–98
	An Intergovernmental Task Force established with the Government of the Northwest Territories to look at the value-added aspects of diamond mining
	Issued nine oil and gas exploration licences. Six exploratory wells became commercial, eight geophysical operations were conducted and the development of the Ikhil gas discovery was approved
0	DIAND, began coordinating efforts to consult northerners, other government departments, the private sector, the territorial governments, and other stakeholders on a modern northern economic development strategy
Ad	ministration Program Achievements
	During 1997–98, 40 percent of all those appointed to the department were Aboriginals, increasing Aboriginal representation from 1996–97 levels of 23 percent to 26 percent. Additionally, Aboriginal representation in the Executive Group category increased from 17 percent in 1996-97 to 25 percent in 1997–98
	A Leadership Competency Profile was developed, as well as a series of risk management principles to provide DIAND staff with guidelines to apply in undertaking structured assessments of risks
	A comprehensive information technology plan was developed in the fall of 1996 to ensure that

DIAND meets all Year 2000 (Y2K) requirements



Section I – Minister's Message



Since the announcement of Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan in January 1998, I have been working closely with First Nations and Inuit people to move forward on the Gathering Strength agenda. I am encouraged by the positive results we have achieved to date, and perhaps more importantly, by the sense of cooperation and true partnership that has taken hold. The Action Plan is one of reconciliation, healing and renewal, features that are part of a positive spirit which will benefit all Canadians, and which will sustain the momentum of this initiative. I am extremely optimistic as we move forward in partnership with the implementation of Gathering Strength.

Key achievements to date include the *Statement of Reconciliation* and the establishment of the Aboriginal Healing Foundation (AHF). The AHF will assess and fund eligible community-based healing initiatives that address the legacy of physical and sexual abuse in residential schools – for which the

federal government has provided \$350 million as promised in its 1998 budget. In addition, substantial progress is being made on renewing our partnerships with First Nations and Inuit through such initiatives as the joint planning by the Assembly of First Nations and the federal government for the implementation of the Agenda for Action with First Nations; work on the Inuit-specific agenda; renewal of the Political Accord with the Congress of Aboriginal Peoples; and the federal-provincial-territorial-Aboriginal meeting in Québec City. Furthermore, structural changes are under way, with pilot projects on welfare reform, education initiatives, water, sewer, and housing initiatives, and work on economic development. The development of new fiscal relationships and strengthening accountability is also progressing. The *Gathering Strength* agenda has been successfully launched.

I believe partnership is the key to this new relationship, to the future success of *Gathering Strength*, and indeed, to the future of First Nations, Inuit, and northern governments, their communities, and their relationships with other levels of government and other Canadians. This partnership is broad, and it includes the federal government, Aboriginal people, other levels of government, the private sector, and other interested parties. In the North, for instance, we are working in collaboration with our many northern partners to realize the creation of Canada's third territory, Nunavut, on April 1, 1999. Through a unique partnership arrangement, the department and Public Works and Government Services Canada have worked with Nunavut Tunngavik Incorporated and the Nunavut Construction Corporation (NCC) to allow the NCC to invest up to \$121 million in the construction of housing and office facilities for the future Government of Nunavut. The NCC, a conglomerate of the four Inuit Birthright Corporations, will finance, develop, construct, own, and manage the facilities, which the Government of Canada will lease on a long-term basis on behalf of the Government of Nunavut.

We have also assisted in the opening of Canada's first diamond mine in the North. Broken Hill Proprietary's (BHP) Ekati Diamond Mine opens this fall in the Lac de Gras region of the Northwest Territories. Over its life time, the mine will generate hundreds of millions of dollars for Canada and the Northwest Territories, and provide hundreds of permanent jobs. Furthermore, the federal government is committed to working with Northerners and other stakeholders to design a modern economic development strategy for the North.

As complicated as the issues of government can sometimes become, I believe that, fundamentally, the role of government is to make life better for Canadians. In our case, our particular mandate is to make life better for Aboriginal peoples and Northerners. Canada is without question one of the finest countries in the world, from any perspective. We can all take pride in this, and together we can take pride in working to ensure that all Canadians, including Aboriginal people and Northerners, share in the richness of this great country.



Section II – Departmental Overview

Mandate, Vision, and Mission

The Department of Indian Affairs and Northern Development's (DIAND) broad mandate is rooted in a solid legislative base, which includes the *Indian Act*, the *DIAND Act*, and legislation pertaining to the territories, and it is reflected in its mission statement:

Working together to make Canada a better place for First Nations and Northern peoples.

This mission must be accomplished in a highly complex environment. DIAND has primary responsibility for meeting the federal government's constitutional, political, and legal responsibilities to First Nations, Inuit, and Northerners. The department provides funding to ensure that Status Indians living on reserve enjoy basic services similar to those provided to other Canadian residents by provincial, territorial, and municipal governments. It carries out its broad national responsibilities in partnership with 608 First Nations, 80 tribal councils, 53 Inuit communities, two (soon to be three) territorial governments, and Canada's northern population.

The department ensures basic services for Status Indians living on reserve by funding First Nations to provide the services themselves. These services include education, housing, community infrastructure (roads, water, sewage systems), social assistance, and social support services. The department also negotiates and oversees the implementation of comprehensive and specific land claim settlements, promotes economic development, and on behalf of the federal government, negotiates practical forms of self-government.

In Canada's North, the department assists in the development of territorial governance structures for Aboriginal and non-Aboriginal Northerners, promotes economic growth, manages the sustainable development of its natural resources, including land, minerals, oil and gas, forests (Yukon only) and water, and protects the northern environment. It also fosters Canadian leadership in environmental stewardship and sustainable development among circumpolar nations through the newly created Arctic Council, and manages ongoing federal interests, including the delivery of the Northern Air Stage (Food Mail) Program.

DIAND's mandate encompasses the vision provided by *Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan*. Since the *Gathering Strength* announcement in January 1998, the department has been working in partnership with Aboriginal organizations, provinces and territories, and other federal departments to move forward on the *Gathering Strength* agenda, which will provide the tools that Aboriginal people need to guide their destiny, exercise their inherent right of self-government, and establish principles of good governance.

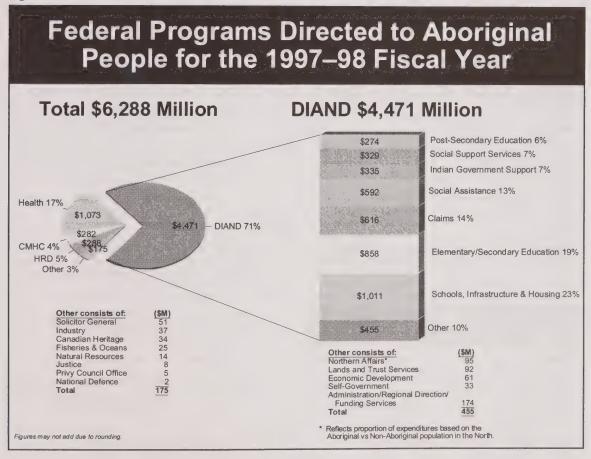


Operating Environment

Position Within the Government

A total of 12 federal departments and agencies offer programs for Aboriginal peoples, including DIAND. These departments and agencies spent a total of \$6.3 billion on Aboriginal people in 1997–98 (see Figure 1). This money enables Aboriginal people to have access to a range of basic services within their communities comparable to those provided to other Canadians through provincial, territorial, and municipal governments.

Figure 1





Co-delivery Partners

Table 1 provides a summary of the programs, initiatives and spending in 1997–98 by other government departments to improve conditions for Aboriginal peoples across Canada.

Table 1

Department	1997–98 Actual Spending (\$ Millions)	Programs
Health Canada	1,073.1	Non-Insured Health Benefits – drugs, eyewear, dental, transportation National Native Alcohol and Drug Abuse Program Brighter Futures Program – Community Mental Health and Child Development and Aboriginal Headstart Community Health Services, Environmental Health and Surveillance, and Hospital Services For additional information, see Web site at www.hc-sc.gc.ca.
Human Resources Development Canada	287.5	Aboriginal Partnerships – Regional Bilateral Agreements between Human Resources Development and Aboriginal groups; First Nations/Inuit Child Care and Youth Employment For additional information, see Web site at www.hrdc-drhc.gc.ca.
Canada Mortgage and Housing Corporation	282.0	Status Indians on reserve – On-Reserve Non-Profit Housing and Residential Rehabilitation Assistance Program Off reserve – Rural and Native Housing and Urban Native Housing For additional information, contact the local Canada Mortgage and Housing Corporation office.
Solicitor General of Canada	51.1	First Nations Policing Policy On-reserve First Nations Policing For additional information, see Web site at www.sgc.gc.ca.
Industry Canada	36.7	Aboriginal Business Canada For additional information, see Web site at www.abc.gc.ca.
Canadian Heritage	33.6	Aboriginal Friendship Centre, Northern Native Broadcast Access, Aboriginal Representative Organizations, Aboriginal Women's Program, Aboriginal Languages Program For additional information, contact Native Citizens Directorate (Canadian Heritage).
Fisheries and Oceans Canada	25.2	Aboriginal Fisheries Strategy – to increase Aboriginal involvement in all aspects of fisheries and fish habitat management For additional information, contact Aboriginal Affairs (Fisheries and Oceans Canada).
Natural Resources Canada	13.6	Canada Lands Survey and Economic Development Initiatives For additional information, contact the Financial Management Branch (Natural Resources Canada).
Justice Canada	7.7	Native Courtworkers Program, Legal Studies for Aboriginals, Aboriginal Justice Strategy Fund For additional information, contact the Programs Branch/Aboriginal Justice Directorate (Department of Justice Canada).
Privy Council Office	4.7	Indian Specific Claims Commission and Tripartite Self-Government Negotiations. For additional information, see Web site at www.indianclaims.ca.
National Defence	1.9	Canadian Rangers, Bold Eagle, Northern Native Entry Program, Headstart (student employment) For additional information, contact Corporate Services (Department of National Defence).
Total	1,817.1	



Profile of Canada's Aboriginal Population

In Canada, the total Aboriginal population in 1998 is estimated at 1,356,500 (see Figure 2). Approximately 4.4 percent of all Canadians have Aboriginal ancestry. There are 608 First Nations, comprising 52 Nations or cultural groups with more than 50 languages. Indians on reserve represent 58 percent of the Status Indian population. Federal programming for Aboriginal people focusses primarily on Status Indians living on reserve. Other Aboriginal people and communities receive government services primarily through their provincial, territorial, and municipal governments, like all other Canadians. The on-reserve Status Indian population -382,400 people in 1998 - isgrowing at a rate of 2.1 percent per year, while the off-reserve Status population is growing by 2.9 percent or about twice the overall Canadian rate. Over the period 1998 to 2008, the on-reserve and off-reserve Status Indian populations are projected to grow by 20 percent, compared with a 10 percent increase in the Canadian population (see Figure 3).

The registered Indian population is young, with a median age of 25, compared with a median age of 35 years for all Canadians. Fifty-five percent of the on-reserve population is under the age of 25. These demographics create pressure for basic services like education, schools, housing, and public infrastructure, and for increased social services due to the high rate of new family formations.

While Aboriginal people live across Canada, there are significant concentrations in the western provinces and territories, with Aboriginal people representing 26 percent of the population in Yukon and 67 percent in Northwest Territories (see Figure 4). It is also interesting to note that 42 percent of First Nation communities have fewer than 500 residents – only 11 percent have more than 2,000. Thirty-six percent of on-reserve Indians live in

urban zones, 44 percent in rural, 18 percent in special access zones and two percent in remote zones. These factors have a direct impact on the cost of providing services.

Figure 2

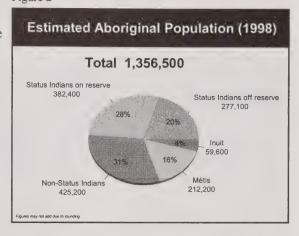


Figure 3

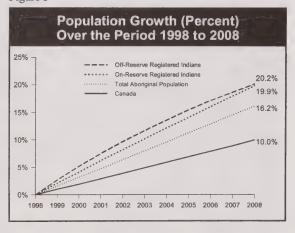
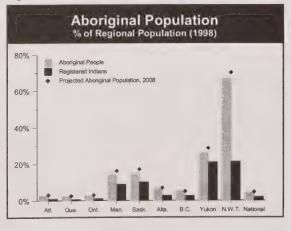


Figure 4





Strategic Objectives and Priorities

DIAND has established eight strategic priorities that encompass the vision provided by *Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan*. Table 2 illustrates how these priorities fit within DIAND's operating structure.

Table 2

Programs	Business Lines	Strategic Objectives or Priorities	1997–98 Expenditures (\$ Millions)
Indian and Inuit Affairs Program	Indian and Inuit Programming Claims	Support Gathering Strength by renewing the partnerships strengthening Aboriginal governance developing a new fiscal relationship supporting strong communities, people, and economies Support Gathering Strength by achieving negotiated claims settlements	3,675.9 615.7
Northern Affairs Program Northern Affairs		Support Gathering Strength by managing federal interests promoting northern sustainable development	178.9
Administration Program	Administration	Support <i>Gathering Strength</i> by supporting departmental priorities and finding innovative ways of doing business	84.4
Total DIAND	A THE STATE OF THE		4,554.9

The Canadian Polar Commission's strategic objectives and priorities are as follows:

Table 3

Programs/Business Lines	Strategic Objectives or Priorities	1997-98 Expenditures (\$ Millions)
Canadian Polar Commission	 Develop and disseminate polar knowledge Raise public awareness of the importance of polar science to Canada and Canadians Enhance Canada's international profile as a circumpolar nation Foster science and technology in the North 	1.0



Challenges

Indian and Inuit Programming

Gathering Strength: The government is committed to making steady and demonstrable progress on its new Aboriginal Action Plan. Improvement to social and economic conditions in First Nation communities is a long-term objective. Meaningful and lasting change will not be achieved overnight. Sustainable progress requires a commitment from the federal government, the provinces, the private sector, and First Nations and Inuit people. The challenge now is to implement Gathering Strength, to achieve meaningful results on the broad range of initiatives that have been launched, and to successfully manage the agenda in partnership with First Nations and Inuit people and through effective horizontal coordination and integration of federal activities.

Accountability: The key challenge as it relates to accountability for DIAND and First Nations is to ensure that effective systems of accountability are in place to address the needs of First Nation people and to build public confidence on and off reserve.

Claims

Delgamuukw/Lands and Resources: In the coming months, DIAND will have to address the policy implications and uncertainty created by the Delgamuukw decision. The Delgamuukw decision affects issues related to lands and resources; it creates uncertainty with respect to ownership. Delgamuukw has increased the pressure on governments to conclude treaties in order to resolve the ambiguity in regions where unextinguished Aboriginal rights and title might still exist (i.e., British Columbia, the Atlantic provinces, portions of Quebec, Ontario, and Yukon). The decision also imposes a more stringent duty to consult Aboriginal groups concerning infringements of their Aboriginal title caused by government activities, but it also provides the opportunities for Aboriginal people to work with the provinces to obtain access to resources.

Specific Claims: The key challenge with respect to specific claims is to address the government's legal obligations and compensation with predictability, while maintaining Canada's relationship with First Nations. An Independent Claims Body is to be set up to focus on facilitating negotiations, which will remove the perception that Canada is in a conflict of interest, will improve efficiencies, and will help to address the backlog of claims within an increased settlement budget.

Litigation Management: First Nations are increasingly resorting to litigation. In the last five years, there has been a large increase in the number of cases in intensely active stages of litigation, and we have not yet seen the full impact of the Delgamuukw decision or the influence it will have on the filing of future litigation. These factors place enormous pressures on DIAND's human and operational resources to manage the litigation, produce documentary research, prepare positions on settlement or trial, and manage the settlement dollars.



Northern Affairs

Gathering Strength – The Northern Perspective: The challenge for the North is to continue to develop new governance institutions that are sensitive to Aboriginal interests and to the shared interests of all people in Canada, while working to strengthen the North's economic base. The 1998 federal budget stated that the government was committed to working with territorial governments and Northerners to develop a modern economic development strategy.

In less than a year, Canada will have a new, third territory in the North, called Nunavut. In the fall of 1998, the first diamond mine in North America will begin manufacturing diamonds north of Yellowknife, Northwest Territories, and prospects for future diamond mines, as well as other mining and oil and gas developments, are good. All of this will occur against the backdrop of a North where unemployment rates continue to be among the highest in Canada, and where many communities still face extreme adverse social and economic conditions.

DIAND, as the lead federal agency in the North, faces many challenges as it moves toward the successful completion and implementation of these initiatives, as well as the broader goal of supporting the development of strong and stable northern governments and economies. We need to work in partnership with the many players involved in the creation of Nunavut to be ready for April 1, 1999, and the future. We need to continue to pursue a heavy legislative agenda to provide the legislative base for the numerous resource management boards being created as a result of settled land claims. Also, the department needs to work with residents of the western Northwest Territories and Yukon to find ways to fulfil their political development aspirations within the context of public government, including the devolution of provincial-like responsibilities to the Government of Yukon.

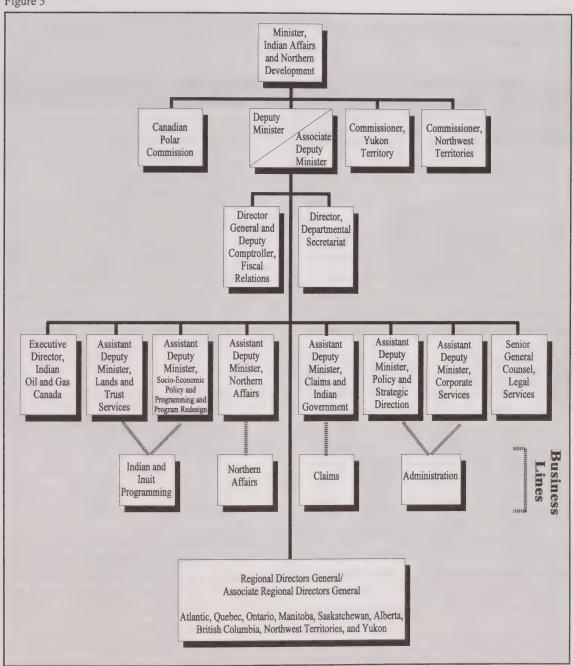
Canadian Polar Commission

The Canadian Polar Commission ensures the effective use of scientific resources and expertise in promoting knowledge of polar regions and polar science, while enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation and by recommending polar science direction to the government.



Departmental Organization

Figure 5





Section III - Departmental Performance

Departmental Performance Terminology

The nature of departmental performance commitments and achievements involves a mix of outputs, short-term and intermediate outcomes, and long-term outcomes, as defined in Table 4.

Table 4

Commitment Type	Examples
Activities and outputs involve processes and the production of tangible products or deliverables that are largely within the control of the department.	"sign an agreement" "continue to negotiate" "develop a strategy/policy" "conduct research"
Short-term and intermediate outcomes involve the First Nations as the user group or recipient of services and programs and/or delivery partners, such as other government departments. These types of outcomes involve making a direct difference to outside groups.	"achieve consensus" "increase skills" "change in physical infrastructure" "change (recipient) operating practices"
Long-term or ultimate outcomes involve trends in social, cultural, and economic circumstances for First Nations. These trends are subject to significant outside influences and are therefore less directly attributable to departmental actions then are outputs or short-term and intermediate outcomes.	"school completion rate" "health factors" "economic (employment) indicators"

It should be noted that performance expectations and accomplishment data are included in the Business Line Performance section. In many cases the department's achievements are summarized over a significant period (up to 10 years where data is available). Future reporting cycles will continue to increase the emphasis on targeted outcomes for the department as part of our commitment to results-based management.

The details of performance expectations and accomplishments are outlined in the summary of Key Results Commitments (pages 3–4) and elaborated on in the Business Line Performance section (pages 17–65).



Business Line Performance — Expectations and Accomplishments

Indian and Inuit Affairs Program

Overview

The Indian and Inuit Affairs Program consists of two business lines – Indian and Inuit Programming and Claims. Figure 6 shows how \$4.3 billion in Indian and Inuit Affairs Program funding was spent by business line, in 1997–98.

It should be noted that today, First Nations have assumed responsibility for the delivery of almost all social and economic programs funded by DIAND. Of the \$3.7 billion spent on Indian and Inuit Programming, approximately 82 percent goes directly to First Nations and their organizations for government services, such as education, social services, infrastructure, and local government (see Figure 7). These services are comparable to those provided to non-Aboriginal communities and funded by provincial and municipal governments. A further 10 percent is transferred to the provinces for program services. The department directly administers only about eight percent of these funds; most of this relates to legal obligations.

Most First Nations are authorized by federal/ First Nation funding agreements to manage their funding to meet community priorities. The department monitors these agreements Indian and Inuit Affairs Program
1997–98 Actual Spending
By Business Line

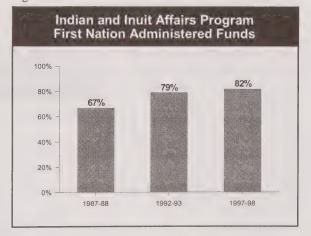
Total \$4,292 Million

Indian and Inuit Programming
\$3,676

Claims

Figure 7

Figure 6



to ensure compliance with program standards; it also requires independent audits of First Nation accounts regarding the final disposition of these funds.

The following pages provide details of the Indian and Inuit Affairs Program according to the business lines Indian and Inuit Programming and Claims.



Indian and Inuit Programming

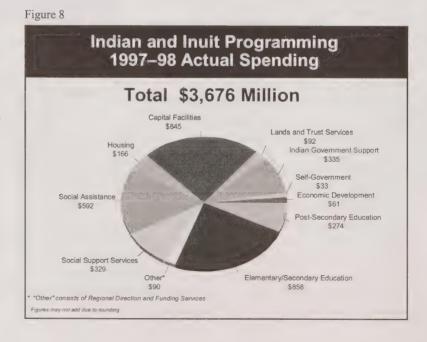
How Much Did It Cost?	and the set of the second form of the second place of the second second place of the second s
Indian and Inuit Programming	
Planned Spending	\$3,771,591,000
Total Authorities	\$3,731,600,794
1997-98 Actuals	\$3,675,917,730

Explanation of Variance

Planned spending included \$47 million for the relocation of the community of Davis Inlet. This is the primary reason for the variance of \$40 million between planned spending and total authorities. Of the \$47 million, \$39 million was carried forward to future years in accordance with the approved relocation plan.

The variance of \$56 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of resources to fund the payment of guaranteed loans issued out of the Indian Economic Development Account (\$33 million), and operating resources and transfer payments (\$18 million).

Figure 8 shows how \$3.7 billion Indian and Inuit Programming expenditures were allocated in 1997–98. More than 81 percent of these expenditures relate to basic services comparable to those provided to other Canadians by municipal, provincial, and territorial governments.





Why Are We in the Business?

The objective of Indian and Inuit Programming (IIP) is to assist First Nations and Inuit communities achieve their self-government, economic, educational, cultural, social, and community development needs and aspirations. The IIP helps First Nations to build healthy, sustainable communities with basic services (including education, social services, and community infrastructure) similar to levels provided to other Canadian residents by provincial, territorial, and municipal governments. IIP also fulfils many of Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people.

Priorities

In response to the Final Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples (RCAP), the government announced *Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan*, which focusses the Indian and Inuit Programming's resources and energies in four key areas:

□ Renewing the Partnerships – bringing about fundamental change in our relationship with Indian and Inuit peoples
 □ Strengthening Aboriginal Governance – supporting Indian and Inuit people in their efforts to create effective and accountable governments; affirming our treaty relationships; and addressing Aboriginal land claims in a fair and equitable manner through the claims business line
 □ Developing a New Fiscal Relationship (with Aboriginal governments that are more stable and predictable) – supporting strong accountability and promoting greater self-reliance
 □ Supporting Strong Communities, People, and Economies – working with Indian and Inuit people to end the cycle of poverty and despair in many Aboriginal communities by focussing on improving health and safety, investing in people, and strengthening economic and business development.

The details of our key plans and strategies and accomplishments are outlined on the following pages.



Priority: Renewing the Partnerships

The ultimate outcome of this priority will be a renewed partnership with First Nations people and Inuit based on mutual respect and responsibility. This will provide a solid foundation to move forward, in true partnership, on the new Aboriginal Action Plan.

What Are Our Key Objectives and Strategies?

The Government of Canada is working with Aboriginal people and organizations, provincial and territorial governments, and other partners to develop solutions and to achieve a renewed partnership based on the principles of mutual respect and recognition, responsibility, and sharing. To achieve this, we are strengthening working relationships with Aboriginal people and organizations through consultation and joint policy development, and we are taking new approaches to federal-provincial-territorial relations with First Nations and Inuit to identify common priorities and to work together on practical solutions to meet the needs of Aboriginal people.

Gathering Strength - Canada's
Aboriginal Action Plan responded to
the call of the Royal Commission on
Aboriginal Peoples for significant
changes in the government's
relationship with Aboriginal people.

Underlining the government's commitment to a renewed relationship, the government unveiled a Statement of Reconciliation on January 7, 1998, expressing profound regret over the unfortunate low points of the past relationship and saying to the victims of sexual and physical abuse at residential schools that the government was deeply sorry. At the same time, the government committed \$350 million to support the development of community-based healing to

establish an Aboriginal Healing Foundation. Addressing the legacies of the past and beginning the healing process are prerequisites to moving forward and successfully renewing a meaningful relationship with Aboriginal people.

On January 15, 1998, the federal government and the Assembly of First Nations announced *An Agenda for Action with First Nations*, which outlines in practical terms how the Government of Canada and First Nations can work as partners, developing a more effective working relationship. The department is working with Inuit Tapirisat of Canada to develop an agenda for action with Inuit.

There are already examples of how governments and Aboriginal people can act cooperatively to address Aboriginal issues. These examples include the British Columbia Treaty Process, the Canada–Saskatchewan Common Table with the Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN), and the Joint Economic Development Initiative in New Brunswick. We plan to build on these approaches.

DIAND is working in partnership with the Assembly of First Nations through a joint task force to recommend the appropriate scope, mandate, authority, and jurisdiction of an Independent Claims Body.



What Environmental Factors Could Influence Performance?

The history of residential schools and the legacy of abuse that has remained with Aboriginal people was given a significant profile in the RCAP. Residential school issues are symbolic of a number of issues characterized as historical grievances. There is a strong expectation that these

grievances be addressed before headway can be made in establishing a renewed partnership with Aboriginal people. An apology is considered an important and necessary first step in the healing process of individuals who have been sexually and physically abused. The legacy of physical and sexual abuse continues in Aboriginal communities and is reflected in, among other things, the cycles of abuse, family violence and dysfunction, and substance abuse that exist within the Aboriginal population today, nearly two decades after the bulk of the residential schools were closed.

The legacy of the residential school system is felt differently across the country, and each community will need to determine for itself what its healing needs are. To meet the varied demands of these community-based proposals, the Aboriginal Healing Foundation will need to be creative and flexible in its approach to program and policy design.

The ability of the component parts of the Aboriginal population (Métis, Inuit, and Status Indians living on and off reserve) to continue to work together to design and implement healing initiatives will be essential. The Foundation marks the first time the government has supported an initiative that brings all Aboriginal people together and treats them equally. The ability of the Foundation to avoid being politicized and remain focussed on the healing needs of victims of physical and sexual abuse will be critical to the success of the Foundation.

In broadening the partnership, the distribution of responsibilities and powers in our federation means that shared objectives for addressing Aboriginal issues can only be achieved if all levels of government work cooperatively with each other and Aboriginal people. We need to move beyond debate and disagreements over jurisdictions and responsibilities and employ alternative approaches to support a partnership.

What Did We Promise to Achieve in 1997-98?

Statement of reconciliation expressing regret for past injustices committed against Aboriginal
people
Public apology to victims of physical and sexual abuse in residential schools
Creation of an Aboriginal Healing Foundation to fund eligible community-based healing
projects
Enhanced public knowledge
New approaches to federal-provincial-territorial relations with First Nations and Inuit
Participation of Aboriginal people in the design and delivery of programs



What Did We Accomplish in 1997-98?

Statement of reconciliation expressing regret for past injustices committed against Aboriginal people: A Statement of Reconciliation was offered by the government on January 7, 1998, which recognized the contribution of Aboriginal people to Canada's development and expressed profound regret for the government's past mistakes.

Public apology to victims of physical and sexual abuse in residential schools: In the Statement of Reconciliation, the government recognized the tragic impact of the residential school system and acknowledged its role in the development and administration of these schools. To those victims who suffered physical and sexual abuse in residential schools, it said that it is deeply sorry.

Creation of an Aboriginal Healing Foundation to fund eligible community-based healing projects: Since early in 1997, extensive consultations with Aboriginal political organizations, community leaders, survivors and survivor organizations, and the churches have taken place to develop a healing strategy. A two-day program design workshop for the Foundation, involving 50 people, was held in March of 1998. During the workshop, survivors and experts in healing were given an opportunity to provide input concerning the development and objectives of the Foundation. The Aboriginal Healing Foundation was established on March 30, 1998, as an independent, non-profit organization. A funding agreement between the Government of Canada and the Foundation was signed on March 31, 1998, and the \$350 million identified for residential school healing has been transferred to the Foundation.

Enhanced public knowledge: In its first full year of operation, DIAND's public education unit conducted a thorough assessment of the public environment and the department's capacity for producing and disseminating information. As a result, a number of communications products were developed including a classroom kit, a colouring book, information sheets for adults and children, a multimedia presentation, advertising and a kiosk display. These products have been very popular and demand remains high. In addition to enhanced, more culturally relevant products, the department pursued a number of outreach activities, each geared toward a specific segment of the Canadian population. For example, the department partnered with the children's magazines *Les Débrouillards* and *Owl* to educate Canadian youth about Aboriginal people, and had an information kiosk at the *Salon des Femmes* in Montreal. During this year, a solid foundation has been set for a comprehensive public education program.

New approaches to federal–provincial–territorial relations with First Nations and Inuit: Progress was also made on a number of fronts throughout 1997–98 by working with provincial and territorial governments, First Nations, and Inuit to resolve issues of common concern. Examples of these include: Alberta Chiefs Summit; Saskatchewan Common Table; Ontario Tripartite Process; Mi'kmaq/Nova Scotia/Canada Tripartite Forum. In addition, to these broad forums, below are further examples of tripartite processes addressing specific areas of common interest:

British Columbia Treaty Commission (BCTC) – BCTC is a process for negotiation of treaties
which includes Canada, British Columbia, and 51 First Nations



- ☐ Joint Economic Development Initiative (JEDI) JEDI is a co-operative partnership between federal, provincial and First Nation governments and the private sector with a strategic focus on developing economic opportunities in New Brunswick
- □ Northwest Territories Constitutional Working Group (CWG) CWG involving the Aboriginal Summit, the Government of the Northwest Territories and DIAND participating in the development of a constitution and structure for western governance

Participation of Aboriginal people in the design and delivery of programs: Building on the partnership framework set by *Gathering Strength* and the RCAP Report, the department reached agreement with the Assembly of First Nations on an Agenda for Action with First Nations. At the core of the agenda are four objectives which parallel those of *Gathering Strength*:

Renewing the partnership
Recognizing and strengthening First Nation governments
Establishing and maintaining equitable and sustainable fiscal relationships

Supporting stronger First Nation communities, people and economies

The agenda acknowledges errors of the past and takes action to address the legacies of those errors, including establishing mechanisms to recognize First Nations as governments and as partners working with the federal government to identify priorities. It also sets out how First Nations and the Government of Canada may jointly address those priorities with identified resources and determined efforts. We have developed a new partnership strategy for economic development. The federal government and First Nations will also work with other levels of government, the private sector, and non-profit organizations and other partners, as appropriate, to design and implement initiatives under the Agenda for Action with First Nations. This agenda will be further developed with First Nations and federal departments; for example, the fiscal and financial resources required from Canada to implement, and identify possible changes in government organization and other structural requirements will be reviewed. Joint targets and measures for monitoring progress will also be developed.

How Does This Achieve Value for Money?

The initial steps have been taken to bring about meaningful and lasting change in our relationships with Aboriginal people. The Aboriginal Healing Foundation has been established and funded. Agreement was reached with the Assembly of First Nations on an agenda that addresses the basic elements for a new relationship with First Nations, and progress was made in expanding partnerships with provincial and territorial governments.

Gathering Strength is a long-term strategy which also focusses on short-term results



Priority: Strengthened Aboriginal Governance

The ultimate outcome of achieving and implementing negotiated self-government agreements will be strengthened Indian and Inuit governments that are accountable to their members, with the jurisdictional authorities and other attributes of governance necessary to effectively govern their communities and manage their relationships with other levels of government.

What Are Our Key Objectives and Strategies?

The Government of Canada is committed to attaining modern Aboriginal governance arrangements, including those that build on historic treaty relationships with First Nations. To achieve this, we are working with First Nation leaders to develop modern governance regimes that have the capacity, size, resources, and legitimacy to provide effective governance over their members and territories. At the same time, we are working in partnership to clearly define jurisdictions, responsibilities, and authorities that are to be exercised in a manner coordinated with other governments; to increase access to lands and resources; to ensure effective stewardship of existing and new land bases; and to increase the capacity of First Nation governments.

DIAND is negotiating over 80 self-government agreements in various stages of development, representing over half of the First Nation and Inuit communities. The department will focus on providing the support Aboriginal people need to help them increase their capacity to govern themselves. DIAND will work with First Nation leaders to create structures and to help First Nations equip themselves through professional development programs. DIAND will work with First Nations and Inuit to strengthen their governance capacity. Steps in this process include the commemoration of historic and numbered treaties;

the development of a framework of principles to guide jurisdictional and intergovernmental relations; and support for co-management of lands and resources.

At the same time, the department's Lands and Trust Services (LTS), which is responsible for administering approximately 80 percent of the *Indian Act*, is working with First Nations across the country to tailor our services to better serve First Nation communities, enter into co-management arrangements with First Nations, and transfer the administration and responsibility of LTS business to First Nations.



What Environmental Factors Could Influence Performance?

The inherent right policy represented a fundamental shift in the legal and constitutional thinking about self-government. RCAP challenged us and First Nations and Inuit people to go further and examine other attributes of good governance, such as legitimacy, power, and resources. It also challenged us and First Nations to examine how to rebuild Aboriginal nations with the governance capacity to exercise jurisdiction beyond the local community level and effectively deliver programs and services to their citizens.

Part of the challenge of strengthening Aboriginal governance is to avoid the temptation to approach it from a political science point of view. As such, strengthening governance must integrate other elements of the agenda, such as fiscal arrangements; economic development; service delivery and policy and program redesign; access to and

Self-government is more than a technical abstraction; it must incorporate not only the theory of good governance, but also the day-to-day activities that are the basis of governance.

development of lands and resources; membership, registration, and other LTS functions; accountability methodologies and mechanisms; and capacity-building.

What Did We Promise to Achieve in 1997-98?

Progress in self-government negotiations
Improvement in First Nation capacity for self-government
Implementation of professional development strategies in law-making, environmental
stewardship, land and resource management, and community support
Forums for exploratory treaty discussions
Devolution of federal responsibilities

What Did We Accomplish in 1997-98?

Progress in self-government negotiations:
 □ Initialled agreements-in-principle (AIP) on self-government with two groups: the United Anishnaabe Councils (UAC) in Ontario and Westbank First Nation in British Columbia
 □ Made significant progress in self-government negotiations leading to an AIP with four groups: the Inuvialuit-Gwich'in the Northwest Territories, Kahnawake in Quebec, Meadow Lake Tribal Council in Saskatchewan, and Sioux Valley First Nation in Manitoba
 □ Made significant progress towards a constitutionally protected final self-government agreement with the Council of Yukon First Nations and the Yukon Territorial Government
 □ Signed a Framework Agreement on an Agenda and Process to negotiate an AIP on

Signed a Framework Agreement on an Agenda and Process to negotiate an AIP on self-government with the Grand Council Treaty 3 in Ontario and began discussions on the AIP Negotiated and initialled a Process and Schedule Agreement with Deline First Nation in the

Negotiated and initialled a Process and Schedule Agreement with Deline First Nation in the Northwest Territories

☐ Initiated discussions with the Federation of Saskatchewan Indians (FSIN) to establish a negotiation process on governance issues



ce

Improvement in First Nations capacity for self-government: LTS supports the move of First Nations to self-government and provides them with capacity development, which includes training First Nations to take over various activities.

	314 First Nations now conduct their elections under custom laws rather than under the	
_	Indian Act	
U	The Peace Hill Trust Company was appointed to administer trust moneys for Samson First Nation minors	
	527 First Nations administer the Indian Registry Administration Program	
	139 First Nations were funded to manage their land under the delegation and administration	
	programs	
In	plementation of professional development strategies in law-making, environmental	
stewardship, land and resource management, and community support: The First Nation		
Land Management Training Program provides First Nations with the required knowledge to to over the administration of their lands. This eight-month program looks at land management, leasing, surveys, appraisals, environmental assessments, and natural resources. Each particip must successfully complete all exams to graduate from this program.		
	60 First Nations representatives graduated from the Lands Management Training Program Managed over 30,000 land transactions and generated over \$30 million in lease and permit revenues	

Forums for exploratory treaty discussions: The exploratory treaty discussions were initiated in 1995 to develop mutually acceptable methods to interpret the treaties in contemporary terms while giving full recognition to their original spirit and intent. While some of the treaty discussions taking place in 1997–98 are still in the early stages, the positive response indicates that these initiatives are critical steps toward affirming the importance of the historic treaties and developing as forward-looking and integrated approach leading to self-government. Accomplishments in 1997–98 include the exploratory treaty discussions with: Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN); Treaty 7 Tribal Council; Confederacy of Treaty 6 First Nations; Treaty 8 Alberta; and discussions are taking place with the Atlantic Policy Congress to establish a treaty process.

Devolution of federal responsibilities: In the spirit of *Gathering Strength*, LTS has embarked on a process to work in partnership with the Assembly of First Nations (AFN). In consultation with First Nation representatives from across the country, various experts, and departmental employees, LTS is addressing three issues immediately: Additions to Reserves, Membership, and Elections.



Long-term performance will be measured by the number of First Nations that participate in this initiative, the success of pilot projects (i.e., new co-management arrangements), and the rate of transfer of functions and responsibilities. Accomplishments in 1997–98 include:

establishment of a relationship with the AFN and a joint initiative to deal with LTS issues;
the development of an LTS Sectoral Plan to liaise between AFN and various LTS directorates
and regional offices;
the establishment of a Joint Technical Committee chaired by the Assistant Deputy Minister,
LTS, and the Vice-Chief of Ontario;
the unanimous passage of an interim resolution at the AFN Confederacy of Nations in March;
the start of research by the AFN into the implications of the Sector Plan on the fiduciary
relationship of the government to Aboriginal peoples.

How Does This Achieve Value for Money?

The focus of negotiations for self-government has increasingly broadened to include not only a discussion of the powers that a First Nation or Inuit government would have, but how those powers can most practically be exercised and supported; that is, what the governance and fiscal arrangements would be. In addition, LTS activities provide a unique and practical means for First Nations to influence the way we do business and if they so wish, to administer LTS functions at a pace and capacity suitable to

Self-government negotiations are now more comprehensive in their attention to the three elements of good government highlighted in Seven Generations: The Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples: legitimacy, power, and financial resources.

them, and in a manner most appropriate and effective for their individual communities. LTS activities also support the move of First Nations to self-government and provides capacity development through training programs to First Nations wishing to take over various activities of the department.

Investments in First Nation lands have resulted in rental revenues, increased income, and tax revenues for First Nations.



Priority: A New, Stable Fiscal Relationship

The ultimate outcome of efforts by First Nations and DIAND to achieve a new fiscal relationship and strengthen accountability will be government-to-government fiscal transfers which provide more stable funding, integrate own-source revenues and taxation with strong information systems, and enhance local accountability based on the principles of transparency, disclosure, and redress that are common to other governments in Canada and that reflect First Nation traditions.

What Are Our Key Objectives and Strategies?

The Government of Canada is committed to a stable fiscal relationship with Aboriginal people, based on transfer models that are transparent, provide more stable and predictable financing, that support the maximization of internal generation of own-source revenues, and that support the accountability of First Nation governments and institutions to their members.

The department has been working closely with First Nation organizations and other government departments to develop principles, concepts, and models for the principal components of a government-to-government transfer system that will include funding, own-source revenue, information exchange, and accountability. Discussions about fiscal relations have been integrated with self-government negotiations at a number of existing tables, and regional fiscal relations tables are being established. Planning for the development of a national fiscal table began as a means of implementing the *Agenda for Action with First Nations* with the AFN. Policy work was initiated which, when complete, will allow for some consistency in developing new fiscal relationships with Aboriginal governments.

The funding arrangements used day-to-day will continue to evolve in a direction that provides First Nations with increasing decision-making authority over programs and funds, and will emphasize local accountability for local decision making.

This process continues to provide a valuable opportunity for First Nations to gain experience with the general oversight and support of the department. Management and accountability frameworks continue to be strengthened to meet pragmatic needs. They also offer valuable insights into the long-term fiscal relations process.

With *Gathering Strength*, an increased emphasis is being placed on the development of First Nations institutions and human resources. This will serve short-term and long-term needs.



What Environmental Factors Could Influence Performance?

Discussions concerning own-source revenue will have to factor in the relatively low level of economic development in First Nation communities, meaning that the federal government will continue to be the major provider of funds to First Nation governments for some time to come.

Public perception of First Nations' government and management will continue to be influenced by negative incidents reported in the media. In such instances First Nations are recognizing the All levels of government are faced with fiscal restraint and an increasing focus on accountability. These factors, among others, will influence the direction of self-government initiatives and in particular the development of the fiscal relationship.

importance of presenting their perspective to counter the stereotypes which are destructive to their relationships with the public. They are increasingly recognizing the importance of articulating an accountability framework that is responsive to community needs and which seeks to establish credibility with the Canadian public.

What Did We Promise to Achieve in 1997-98?

- ☐ The establishment of fiscal transfer models that support
 - a government-to-government approach;
 - own-source revenues and taxation;
 - standard financial reporting requirements;
 - · strong accountability; and
 - information exchange.

What Did We Accomplish in 1997-98?

A government-to-government approach: The main principles affecting a new fiscal relationship have been developed and discussed extensively with First Nations organizations. In August 1997 a tripartite Memorandum of Understanding to establish a Fiscal Relations Table in Saskatchewan was signed by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Saskatchewan's Minister of Intergovernmental and Aboriginal Affairs and the Chief of the Federation of Saskatchewan Indian Nations. The three parties have had a number of meetings, and considerable progress has been made through the main table and data and accountability working groups.

Own-source revenues and taxation: Research papers were prepared on the topics of own-source revenue and international experiences vis-à-vis fiscal relationships.



Standard financial reporting requirements: Financial audits are important accountability tools for First Nations. Over the years, First Nations have significantly improved their financial management systems and timeliness of reporting. Sixty-one percent of audits are now received within 120 days of fiscal year-end, compared with only 51 percent in 1993–94 (see Figure 9).

Since 1984–85, the proportion of First Nations' financial audits receiving a clear (unqualified) audit opinion from an independent and accredited auditor increased from 57 percent to 83 percent (see Figure 10). Furthermore, these audits are being prepared and disclosed to both community members and the federal government in a more timely manner.

Figure 9

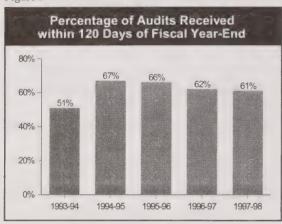
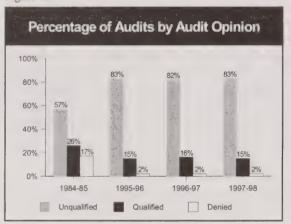


Figure 10



DIAND reviews all audits submitted by First Nations. In most cases, audits meet the department's requirements. Four out of five audits need no further action (see Figure 11). In some cases, however, the audit reveal problems, for example, a First Nation may be carrying too much debt (First Nations use credit, mostly for housing and economic development purposes). If an audit signals a problem, the department requires a recipient managed remedial management plan (RMP). In 42 instances, DIAND has required a co-management agreement or a third-party manager to deal with serious problems (see Figure 12).

Figure 11

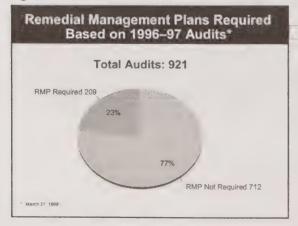
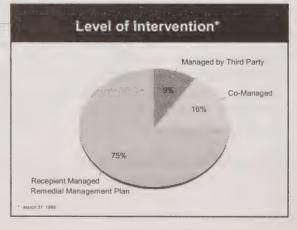


Figure 12





First Nations continued into their second year of introducing the new recommendations of the Public Sector Accounting and Auditing Board (PSAAB) of the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA). These standards improve financial reporting for non-commercial entities and have impacted on the quality of audit opinion and timeliness of audits. The federal and provincial governments are currently implementing these standards with municipal governments expected to follow.

In October 1997, for the first time, First Nations senior financial officers were brought together with representatives of the accounting industry and PSAAB in order to discuss how procedures used by First Nations could be recognized within Canadian accounting standards and how their needs could be considered with other governments, as these standards evolve.

On March 30, 1998, a Memorandum of Understanding (MOU) was signed between the AFN and the Certified General Accountants' Association of Canada to complete the accounting research necessary to support such change. However, the primary focus of the MOU is on increasing professional development opportunities for First Nations and improving community financial reporting. This is the largest initiative of its kind ever undertaken and is being supported as part of *Gathering Strength*.

Strong accountability: All 1997–98 funding arrangements contained a new accountability framework which emphasizes local accountability for local decision-making and addresses major risk issues. The framework is based on principles and key mechanisms common to governments in Canada but is broadly enough stated to permit each First Nation to apply the principles within the context of its culture and situation. To assist in their application, First Nations are completing management and accountability assessments and developing plans of action to address areas of weakness. Sharing of best practices is continuing.

Information exchange: An Interdepartmental Task Force on Fiscal Relations was formed under the leadership of the department. This has facilitated coordination among those departments that have a fiscal relationship with Aboriginal groups and has enabled policy issues to be discussed with all affected departments.

How Does This Achieve Value for Money?

New fiscal relationships will take time to develop but in the final analysis will lead to more stable and predictable funding sources for First Nations and to increasingly self-reliant Aboriginal governments in the long-term. It will support the effective delivery of services, public confidence in the operation of government, greater stability, and effective use of financial resources.

The building of strong accountability frameworks is essential to the management of funds in the short and long-term.



Priority: Strong Communities, People, and Economies

The ultimate outcome of supporting strong communities, people, and economies is to achieve healthy, self-reliant, and independent communities.

What Are Our Key Objectives and Strategies?

We are working with First Nation and Inuit people, other governments, and the private sector to increase self-reliance and economic development opportunities through a focus on improving health and public safety; strengthening economic development and opportunity; and investing in people. An overriding objective is to employ approaches that strengthen the capacity of Aboriginal people and organizations to design and deliver programs and services to meet the needs of Aboriginal people.

The department remains committed to assisting First Nations to improve living conditions on reserve.

The focus will be on funding the construction, operation, updating, and maintenance of such basic community facilities such as water and sewage systems, roads, electricity, schools, community buildings, and fire protection services, and to remediate priority contaminated sites on reserves. Funding will also be provided to help First Nations address the basic shelter needs of residents.

Economic development needs to be a central focus of all our activities. More work is needed to enable Aboriginal entrepreneurs to take advantage of market opportunities provided outside their local areas and to offset the disadvantages of rural and remote locations. We are working with Aboriginal organizations and businesses, other federal departments, the provinces and the private sector to improve access to capital and to develop partnership strategies to increase opportunities for jobs and business growth. Education and training opportunities will remain critically important in the drive to stimulate First Nations' economic growth and their access to nearby jobs which, in turn, will reduce dependency on social assistance.

We will continue our work with First Nations and Inuit to pursue alternative ways to use social assistance funding to reduce dependency on the social system. In addition, DIAND will continue to invest in individual First Nation and Inuit people, especially women and children. Particular emphasis will be placed on education reform and youth employment strategies, as well as Aboriginal women's groups. Focus will also be placed on raising awareness of the Procurement Strategy for Aboriginal Business and encouraging Aboriginal businesses to pursue contract opportunities with the federal government.



To meet its educational objectives under Stronger Communities, People, and Economies, the department will work in partnership with First Nations on a series of educational reforms to improve educational achievement among First Nation students. This will be attained by enabling First Nations to improve education programming and to strengthen the governance structure of their educational systems.

The initiative will support regional First Nation education reform initiatives that are consistent with broad priorities agreed to with the AFN Chiefs' Committee on Education (CCOE). These priorities include strengthening First Nation education management and governance capacity; improving the effectiveness of classroom instruction; supporting community and parental involvement with schools; and aiding the school to work transition.

Since 1996–97, DIAND has been working with First Nations and Inuit communities and organizations to implement the First Nations and Inuit Youth Employment Strategy, one component of the federal government Youth Employment Strategy (YES). Also, DIAND has established with the AFN and the Inuit Tapirisat of Canada a national working committee to ensure the successful implementation of the current strategy, as well as options for a potential renewal of the strategy.

DIAND is working with other federal departments to enhance access to capital, improve program integration, provide skills training and work experiences, assist Aboriginal businesses, and access resources so that First Nations and Inuit can take advantage of economic development opportunities. The new Opportunity Fund and Resource Acquisition Initiative will help communities establish new businesses.

More than half of the RCAP recommendations involve the provinces. In light of this, the federal government recognizes the need to proceed in partnership with provinces, Aboriginal people, and others to address the significant needs of Aboriginal people.

By working together we will maximize the benefits of available resources. Pragmatic and innovative solutions are needed.

What Environmental Factors Could Influence Performance?

Despite the considerable progress that has been made in recent years, many First Nation and Inuit communities remain among the most disadvantaged groups in Canada. For instance, unemployment on reserve is about 29 percent – nearly three times the Canadian rate of 10 percent; social dependency is 46 percent – several times the Canadian rate; infant mortality is twice the Canadian rate; life expectancy is about nine years less for Status Indians living on reserve as compared to the Canadian population as a whole; 22 percent of houses on reserve are overcrowded; educational attainment is about 60 percent of the Canadian rate – 37 percent of Status Indians who live on reserve have more than a high school education compared to 65 percent of the Canadian population as a whole.



The nature of conditions in Aboriginal communities demands investment — not only fiscal investment, but new policies, new programs, and new approaches for achieving good and lasting results. The agenda for this theme emphasizes structural change, supports program design and delivery at the regional level and a horizontal approach across government, and ensures that priorities and initiatives are developed in partnership with regions and First Nations.

Meaningful and lasting change will not be achieved overnight. Sustainable progress requires a commitment from the federal government, provinces, private sector, and First Nations. The challenge now is to implement *Gathering Strength*, to achieve meaningful results on the broad range of initiatives which have been launched, and to successfully manage the agenda in partnership with First Nations and through effective horizontal coordination and integration of federal activities.

What Did We Promise to Achieve in 1997-98?

Reforms to the income security system
Support for Aboriginal children
A new Partnering Strategy for Aboriginal Economic Development
Improved quality of First Nation education systems and graduation rates
Support for basic services including education and social development
Better level of health and public safety standards and the remediation of priority contaminated
sites on reserves

What Did We Accomplish in 1997–98?

Reforms to the income security system: DIAND established a strong partnership with First Nations through the Assembly of First Nations at the national level to work jointly on developing a new policy framework for welfare over the next two years. DIAND is also partnering with First Nations at the regional and community level to undertake demonstration projects that will inform the policy development over the next two years.

Support to Aboriginal children: DIAND worked with First Nations to ensure smooth implementation of the National Child Benefit (NCB) and the development of reinvestment plans for the accrued savings. Implementation of the NCB began in July 1998.

A new partnering strategy for Aboriginal economic development: The development of a new partnering strategy for the federal government leads to new opportunities in supporting Aboriginal self-reliance and business development, focusing on access to capital and markets and promoting an environment for business and job growth.



Under the Procurement Strategy for Aboriginal Business, government departments and agencies aimed to award contracts totalling approximately \$49 million to Aboriginal firms. Preliminary reports indicate that this target has been exceeded, with over \$75 million-worth of contracts awarded to Aboriginal companies during calendar year 1997. Final figures should be available when all departments complete their contract reporting requirements (September 1998).

In 1997–98, the Opportunity Fund which supports community-based businesses, was nearly doubled in size to \$4.3 million, providing funding to over 20 businesses which resulted in some 1,700 direct and indirect jobs. It leveraged additional finance, mostly from commercial sources at a ratio of 15 to 1. Similarly, the Resource Acquisition Program was expanded, providing more assistance to First Nations and Inuit in their negotiations to have access to land and resources.

DIAND's Minister chaired an important meeting of Aboriginal leaders and financial services representatives to look at issues relating to access to capital. Since this round-table a number of initiatives have been established working with the financial sector and Aboriginal institutions.

The Partnering Strategy is an important step in moving forward on an ambitious agenda. Implementation will continue throughout 1998–99 and we will report on progress and early results in the next fiscal year.

Improved quality of First Nation education systems and graduation rates: Great strides have been made in the past few years to establish First Nations control of education within their communities. For example, in 1997–98, legislation (the *Mi'kmaq Education Act*) was passed that transferred jurisdiction over elementary and secondary education to nine Mi'kmaq communities in Nova Scotia. The legislation will enable the Mi'kmaq to develop education systems and institutions to preserve and respect the values and traditions of Mi'kmaq culture.

In addition, more First Nations students are completing high school and are continuing with post-secondary education, although educational attainment for First Nations lags behind national averages but has been improving (see Figures 13 and 14).

Figure 13

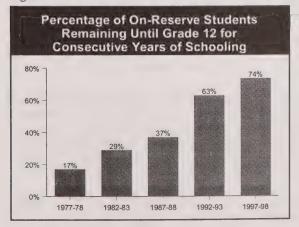
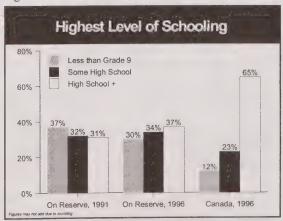


Figure 14





Overall, 448 band-operated schools existed in 1997–98 compared with 262 in 1987–88 (see Figure 15).

Since 1987–88, investments in the post-secondary education budget have increased from \$109 million to \$274 million (see Figure 16). Enrolment of First Nation students has risen from 14,242 in 1987–88 to approximately 27,100 in 1997–98. Employment figures for on-reserve Status Indians are substantially higher for post-secondary graduates — 79.2 percent — than for high school graduates — 41.7 percent (see

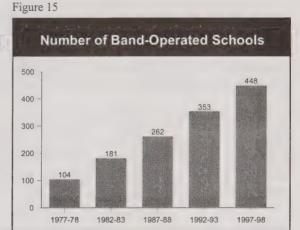


Figure 17). The benefits of education reach beyond employment opportunities — these graduates, with new skills, trades, and abilities, are valued assets to their communities.

Figure 16

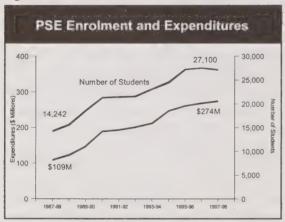
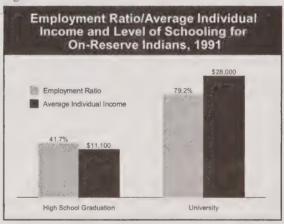


Figure 17



Between 1981 and 1996, the proportion of Aboriginal people aged 20 to 29 with a post-secondary degree or diploma improved from 19 percent to 23 percent, while the proportion with a university degree or certificate increased from three percent to four percent. During the same period, the proportion of the Aboriginal population with less than high school improved, dropping from 59 percent to 45 percent.

First Nation and Inuit Youth Employment Strategy (YES): The YES was first introduced in 1996–97, with a budget of \$10 million for three programs: summer career placement, science and technology camps, and co-operative education in First Nations schools. These three programs continued in 1997–98, with increased budgets, and DIAND introduced two new programs (work experience and youth business) for a total of \$24 million per year for 1997–98 and 1998–99.

During 1997–98, more than 15,000 First Nations and Inuit youth benefitted from the programs, and approximately 130 schools implemented or expanded a cooperative education program. It is expected that the three-year initiative will have assisted more than 36,000 First Nation and Inuit youth.



To foster a successful implementation of the programs, DIAND funded a series of national projects, such as, a national conference of First Nation schools involved in the Cooperative Education Program, and the development of a resource book on how to organize a science camp. DIAND also established with the Inuit Tapirisat of Canada and the AFN a national working committee to support the implementation of the strategy, to discuss youth issues and identify possible action to be taken to address them, and to provide advice and recommendations on the future of DIAND's youth programming within the context of the federal YES.

During 1997–98, **DIAND's Departmental Audit and Evaluation Branch completed an interim evaluation of the YES**, focussing on the initial year of the strategy's implementation and its short term impacts. The initial implementation of the strategy was viewed to be very successful. The strategy positively impacted participating youths by helping them acquire experience in various fields, increasing self-esteem and promoting a desire to stay-in-school. Suggestions to develop programs for both out-of-school and unemployed youth have been addressed by adding two new programs to the renewed strategy. Following the recommendations of the review, an Action Plan has been prepared focussing on capacity building among First Nations and Inuit organizations implementing the strategy, resource allocation for program administration purposes, and reporting practices.

Support for basic services, including education and social development: In 1997–98, the number of First Nation students attending elementary and secondary schools rose to 99,729, 58.5 percent of these were in band-managed schools on reserve. Figure 18 shows continued growth in the number of elementary and secondary students and Figure 19 shows the impact on band schools.

Figure 18

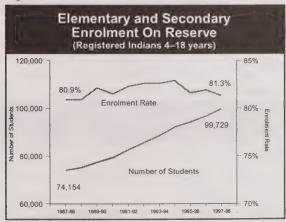
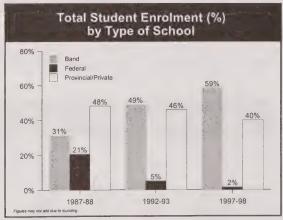


Figure 19



Social Development: The shifting demographics of the on-reserve population continued to place stress on the social services budget. In 1997–98, an average of 120,593 family members and 38,070 single individuals (total average of 158,663 beneficiaries) depended on social assistance each month for much of their income. The department with First Nations is pursuing alternative ways to use social assistance funding to reduce dependency on the social system.



In 1997–98, the number of First Nation child and family services agencies established to serve the on-reserve population increased by 12 to 79. Another 36 organizations are still in development. In addition, in 1997–98, funding was allocated to support 655 First Nation people residing in institutions and to provide in-home care for 7,068 individuals in 530 First Nation communities. Also, 1,382 families, 3,692 persons and 186 bands received services from women's emergency shelters located on reserve. Plans were announced to add 10 new women's emergency shelters to the 20 existing shelters already in operation on reserve. For the additional emergency shelters, Canada Mortgage and Housing Corporation provided the necessary capital funding, and DIAND committed to provide ongoing operational funding.

Better level of health and public safety standards: Although substantial progress has been made, overall performance is overshadowed by the tremendous gaps in socio-economic conditions on reserve compared with conditions enjoyed by most Canadians. In 1997–98, the department met its commitments to improve living conditions on reserve in the areas of housing and infrastructure in the following ways.

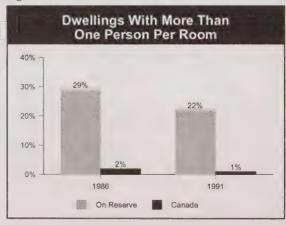
Housing: During 1997-98, the department introduced a new Housing Policy based on four key elements — First Nation control, development of local capacity, shared responsibility, and improved access to sources of private capital. This new policy is expected to both improve the condition of on-reserve housing and spur economic development and job opportunities on the reserves. To accelerate progress in the implementation of the new on-reserve housing policy the department added \$20 million to the budget for housing. In 1997–98, an additional 62 First Nations developed community-based housing proposals and received additional funds under the new on-reserve housing policy.

The percentage of adequate houses on reserve increased from 52 percent in 1996–97 to 54 percent in 1997–98, up from 46 percent in 1991–92 (see Figure 20). In 1997–98, 2,795 housing units were completed and 2,870 were renovated. Overcrowding continues to be a problem (see Figure 21). It jeopardizes the health and safety of individuals and families and is responsible for many of the social problems on reserve.

Figure 20



Figure 21





Infrastructure: In 1997–98, the repair and construction of community water distribution and sewage disposal essential to health and safety continued at an accelerated pace: the department reallocated an additional \$100 million to continue the urgent upgrading of water and sewer facilities identified in the 1995 joint DIAND/Health Canada study. In 1997–98, 97 percent of houses had water delivery, and 93 percent had sewage disposal systems, up from 82 percent and 72 percent respectively in 1987–88 (see Figure 22). In addition, progress was maintained in the funding of on-reserve roads and the addition of on-reserve school space, which increased to 815,137 m² in 1997–98 (see Figure 23).

Figure 22

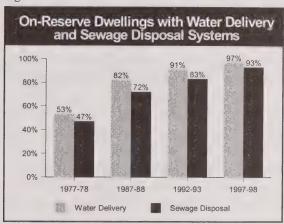
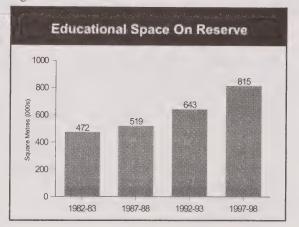


Figure 23



In 1997-98, DIAND completed an audit of the Capital Projects and Operating and Maintenance Funding Management Regimes. This project examined the Capital Projects and Operating and Maintenance (O&M) Funding Management Regimes in all regions (except the Northwest Territories) in order to assess specific procedures related to risk assessment; value-for-money; project delivery; assurance of adequate maintenance; and, compliance with departmental requirements in the planning, implementation, and evaluation of capital projects. An Action Plan based upon the audit's recommendations is being implemented to improve overall departmental compliance, monitoring, and distribution of funds. In particular, the department has taken steps to ensure that First Nations funded by DIAND be required to complete an assessment of their accountability and management systems to ensure two-way accountability. Where weaknesses are identified, a development plan will be required from First Nations to strengthen management controls and accountability.

In addition, in 1997–98, the Office of the Auditor General completed an audit which followed up on the recommendations stemming from the Auditor General's 1995 audit which examined the funding and delivery of capital and maintenance projects on reserve. The 1995 audit recommendations included identifying the mandate and objective of the activity; reviewing the funding allocation framework; assessing risk management in the evolving role of the department; analyzing project files; and examining accountability for results. DIAND developed an action plan to resolve these issues. At the end of fiscal year 1997–98, the follow-up audit found that implementation of the first recommendation was under way and the remaining recommendations had been completed.



Indian Government Support: Indian Government Support provides financial subsidies to First Nations to help pay for the overhead costs associated with providing municipal-type services to communities. These costs include salaries and benefits to First Nations administrative staff; travel and training expenses; office rental expenses and common services for First Nation employees delivering services funded by the department; honoraria to elected officials; and private pension plans and other benefits. DIAND also funds the salaries and other costs associated with the provision of advisory services by band councils to their member First Nations.

In 1997–98, 631 band or community councils provided services to various communities. As well, 80 tribal councils provided advisory and other services to 512 affiliated member First Nations and their communities. Nationally, 484 pension plans were funded in 1997–98.

In 1997–98, **DIAND's Audit and Evaluation Branch completed an evaluation of the department's Tribal Council Policy**. This policy was designed to encourage the move toward self-government and to expand opportunities in Aboriginal communities through devolution of services. The evaluation was conducted in order to determine whether the policy is operating as designed. It concluded that there is continued rationale for the Tribal Council Policy, and that it is widely supported. In addition, the policy has encouraged innovation, and many councils now carry out responsibilities beyond what the department funds, thus creating additional opportunities. As a result of the audit and evaluation, action plans have been prepared to give Tribal Councils increased management flexibility so that they may better meet the priorities of their member First Nations. The action plans are also meant to strengthen policy implementation, while enhancing accountability and reporting mechanisms, so that communities fully benefit.

Remediation of priority contaminated sites on reserves: Approximately 2,500 environmental issues were identified and investigated on reserves and \$16.5 million was invested in assessment and priority site remediation.

How Does This Achieve Value for Money?

Investments in Canada's Aboriginal Action Plan will provide First Nations with the tools and the capacity necessary to be self-governing and increasingly self-sufficient, and create businesses and employment opportunities.

Investments to create strong communities, people, and economies help to ensure that First Nations governments can provide their communities with basic services such as education, schools, infrastructure and social support similar to those provided to all other Canadians by provincial, municipal, and territorial governments.

These investments will contribute to the overall health and well-being of the on-reserve population and should, over time, result in reduced health and other social expenditures by the federal government.



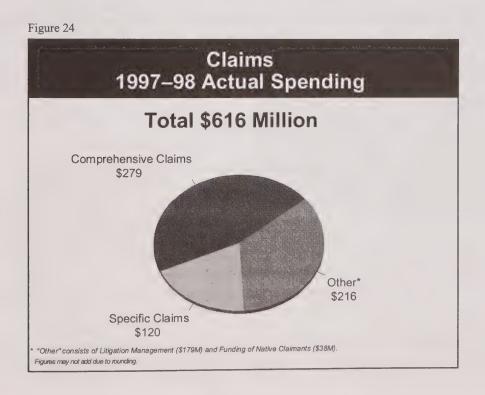
Claims

How Much Did It Cost?	and and the state of the state
Claims	
Planned Spending	\$367,269,00
Total Authorities	\$616,752,62
1997-98 Actuals	\$615,662,60

Explanation of Variance

The variance of approximately \$249 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to the following major items: a court judgement on the Apsassin case (\$147 million); settlement of Manitoba treaty land entitlements (\$36 million); settlement with Norway House First Nation in Manitoba (\$20 million); increased litigation management costs (\$16 million); and, a grant to the James Bay Cree to fulfil obligations under the James Bay and Northern Quebec Agreement (\$15 million); and, out of court settlements (\$13 million).

Figure 24 shows how the Claims expenditures of \$615.7 million were allocated in 1997–98.





Why Are We in the Business?

The objective of the claims business line is to achieve negotiated settlements of Aboriginal land claims. Such settlements resolve outstanding historical grievances, establish certainty regarding land title and access to lands and resources, create a climate that promotes economic development, and avoid time-consuming litigation. The settlement of a claim is not viewed as an end in itself, but rather as a beginning through which the Aboriginal people who are affected start to regain control of their destiny. Claims settlements provide a land base and financial package which establish a solid basis, and are consistent with the department's Gathering Strength priorities of renewing the partnerships, strengthening Aboriginal governance, developing a new fiscal relationship, and supporting strong communities, people and economies.

Priority: Negotiated Claims Settlements

The ultimate outcome of the claims process is the establishment of certainty with respect to Aboriginal rights, land title, access to land and resources, and the resolution of outstanding grievances. This will create a climate that fosters economic development, and avoids costly and time-consuming litigation. The achievement of negotiated settlements also provides the land base and resources necessary for meaningful self-government and reduced dependance on other levels of government.

What Are Our Key Objectives and Strategies?

The department will negotiate comprehensive and specific claims settlements. Under **comprehensive claims**, the department will continue negotiating and implementing modern treaties. These treaties provide clarity, certainty and constitutional protection with respect to Aboriginal rights and title to land and resources. Typically, self-government agreements are negotiated at the same time as comprehensive claims agreements. **Specific claims** address historical grievances arising out of non-fulfilment of Indian treaties and other lawful obligations, or the improper administration of lands and other assets under the *Indian Act* or formal agreements. **Research and assessment** manages grievances that do not fit within existing policies.

As part of the *Gathering Strength* initiative, the department, in collaboration with the Assembly of First Nations, will finalize a review process that includes the development of criteria to assess specific claims and the use of an independent body to apply these criteria.



In mid 1996–97, the Specific Claims Branch (SCB) staffed a Special Projects Directorate to work on the commitments put forth in *Creating Opportunity – The Liberal Plan for Canada* and *Securing Our Future Together – The Liberal Plan – 1997* (more commonly known as Red Books I and II) to undertake a review of the government's Specific Claims Policy and to establish an Independent Claims Body (ICB). A Joint Task Force (JTF) composed of DIAND, the Department of Justice and the AFN worked to adjust the Specific Claims Policy to more accurately reflect the evolving specific claims jurisprudence. It also produced a proposal that an independent specific claims body to be established under its own legislation. *Gathering Strength* reaffirmed the government's commitment to establish an ICB in partnership with First Nation representatives.

This initiative should greatly improve the efficiency and operational costs of settling specific claims by First Nations. It should also remove the perception by being both defendant and judge and jury with respect to these claims, the Government of Canada is in a conflict of interest.

The resources dedicated to date in the JTF process have been good investments because the process may lead to more timely, fair, and equitable settlements of First Nations' claims and to a period of greater certainty for other Canadians.

The SCB is working in partnership with AFN representatives through a JTF to provide recommendations on the appropriate scope, mandate, authority, and jurisdiction of the ICB. The JTF has adopted an interest-based approach to policy development, which has resulted in unprecedented good will, trust, and respect among the parties which is expected to result in a consensus proposal to be considered in the 1998–99 fiscal year.

What Environmental Factors Could Influence Performance?

As always, the courts have a significant effect on Aboriginal issues. The Delgamuukw decision by the Supreme Court of Canada with respect to Aboriginal title will profoundly affect not only the British Columbia treaty process, but also the way in which Aboriginal title is viewed and dealt with generally. The Peter Paul decision in New Brunswick has a very significant impact not only on forestry in that province, but on general relations with Aboriginal people in New Brunswick and

Aboriginal policy is never static. Even in the few months since the development and launch of Gathering Strength, significant developments have occurred that affect the nature of the agenda and the way in which it will be implemented.

elsewhere. A number of other large ramification decisions are expected to be rendered in the foreseeable future.

The challenge for DIAND, First Nations and other parties is to learn how to deal with such issues in the spirit of partnership, and to creatively use the direction provided by the courts as a catalyst for parties to come together to further advance the common goal of improving conditions for Aboriginal people in Canada. This renewed partnership approach to policy development is a departure from consultation techniques used by the department in the past and which were often viewed as a unilateral approach by the Government of Canada.



What Did We Promise to Achieve in 1997-98?

•••	
	Claims settlement agreements and certainty with respect to land title An independent claims body for specific claims Court cases settled out of court
W	hat Did We Accomplish in 1997–98?
pla rat	omprehensive claims: Comprehensive claims settlements were reached and implementation and developed for three First Nations in Yukon. Two have been ratified, and a third is awaiting ification. Progress was made in negotiations in Labrador, Quebec, the Northwest Territories, d in British Columbia.
	omprehensive Claims
	Final and self-government agreements with Little Salmon/Carmacks and Selkirk First Nations Initialled final and self-government agreement with Tr'ondëk Hëwch'in (Dawson)
	Concluded land claims and self-government negotiations with White River Resolved outstanding issues with the Labrador Inuit Association and Government of Newfoundland and Labrador
	Signed a political protocol with the Government of Quebec and the Conseil de la Nation Atikamekw
	Began formal agreement-in-principle negotiations with the South Slave Métis in the Northwest Territories
	A ministerial envoy was appointed to lead discussions with the Deh Cho First Nation in the Northwest Territories
a	Innu Nation and the Governments of Canada and Newfoundland and Labrador accepted a planto accelerate negotiations to complete an AIP within two years
	In British Columbia, initialled two Framework Agreements and signed 11 Framework Agreements
Cl	aims Implementation
	Completed implementation plans for Selkirk and Little Salmon/Carmacks Final Agreements Initialled implementation plans for the Tr'ondëk Hëwch'in Final Agreement
	Signed a Fire Protection and Sanitation Services Agreement for the Cree under the James Bay Northern Quebec Agreement
	Concluded an agreement on job creation with the Naskapi of Kawawachikamach under the Northeastern Quebec Agreement
	Signed an agreement with Fisheries and Oceans Canada and Transport Canada for the construction of a marine infrastructure in Nunavik

Certainty in land claims agreements: The department is involved with First Nations in the on-going exploration of possible means, other than by surrender or extinguishment of Aboriginal Rights or Aboriginal Title, to provide certainty through comprehensive claims settlements.



Specific claims: The department is working in partnership with representatives of the Assembly of First Nations through a Joint Task Force to recommend on the appropriate scope, mandate, authority, and jurisdiction of the Indian Claims Body. The department concluded eight settlement agreements, including two treaty land entitlements in the Province of Manitoba. The department also concluded an agreement with the Canoe Lake First Nation in partnership with the Department of National Defence and the Government of Saskatchewan.

Litigation: DIAND and the Department of Justice progressed toward more effectively managing the ever-growing litigation caseload. A comprehensive review of DIAND's litigation inventory was initiated, and efforts will proceed to design and implement a more strategic approach to litigation management.

Out-of-Court Settlements: A settlement agreement was successfully concluded in February 1998 with the Blueberry River and Doig River First Nations (Apsassin). The Apsassin settlement stands as a good example of the benefits to be achieved through timely and equitable negotiation, respecting the interests of both parties while avoiding the costly and time-consuming processes of litigation.

How Does This Achieve Value for Money?

The value of time and resources invested in the Canada-AFN Joint Task Force (JTF) on specific claims cannot be underestimated as a model for better ways of doing business, helping to improve the relationship, and joint problemsolving in the development of sound public policy. The partnership approach has begun to remove the barriers of mistrust which have so often limited parties from arriving at creative solutions for consideration by Cabinet.

The creation of an Independent Claims Body will improve the relationship between First Nation and non-First Nation communities by bringing certainty to land issues. Furthermore, resolving claims will result in economic benefits to both First Nation and non-First Nation

Negotiating claims settlements is a very sound investment of time and resources, as it creates certainty with respect to rights to land and resources. The economic and social costs of uncertainty are too high - legal costs, lost opportunities for economic development, diminished confidence of possible investors, and the loss of opportunities for Aboriginal groups to assume their place as equal and active citizens of Canada.

communities: it will give First Nations a land base and, often, an economic package, and it will clarify title to land and open the way to development and renewed investment.



Northern Affairs Program

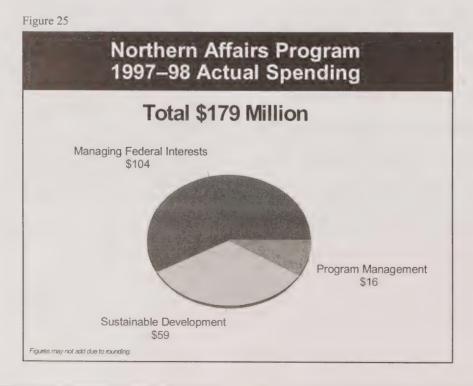
How Much Did It Cost?	
Northern Affairs Program	
Planned Spending	\$178,711,900
Total Authorities	\$185,193,821
1997–98 Actuals	\$178,928,369

Explanation of Variance

The variance of approximately \$6 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to incremental funding required to carry out important environmental initiatives such as the assessment, clean-up, and management of waste sites in the North.

The variance of approximately \$6 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources and transfer payments.

Figure 25 shows how Northern Affairs Program expenditures of \$178.9 million were allocated in 1997–98.





Why Are We In The Business?

The Northern Affairs Program (NAP) works to help Northerners, including Aboriginal people, to develop political and economic institutions that will strengthen the North's role within the Canadian federation. Until the eventual transfer of full provincial responsibility to northern governments, the program's responsibilities are these: to support northern political and economic development; to implement northern land claims and self-government agreements; to manage the sustainable development and environmental protection of the North's lands and natural resources (covering more than 40 percent of Canada's land mass); and, to manage ongoing federal responsibilities in areas like science and technology and international circumpolar relations.

Priorities

NAP's resources and energies remained focussed on priorities in two key areas of operations:

- ☐ Managing federal interests
- Promoting northern sustainable development

The details of NAP's key plans and strategies and expected results by priority are outlined on the following pages. In the North, these priorities, along with the priorities and programs of the Indian and Inuit Affairs Program, support the objectives of *Gathering Strength* and the principles of sustainable development and are delivered in an integrated fashion by the regional offices.

Priority: Managing Federal Interests

The ultimate outcome of managing federal interests will be a fundamentally different federal presence in the North. Over the next two to three years the most notable results will include the division of the Northwest Territories into two separate territories on April 1, 1999; the development of a viable proposal for a new system of government in the western Northwest Territories; the comprehensive devolution of Northern Affairs, provincial-type powers and programs to the Yukon government; and strong international Arctic relationships through structures like the Arctic Council and a coordinated approach to northern science and technology activities.



What Are Our Key Objectives and Strategies?

The department will continue to build strong northern public governments by completing preparations for the establishment of Nunavut on April 1, 1999 in partnership with the Government of the Northwest Territories, Nunavut Tunngavik Incorporated, The Office of the Interim Commissioner and other government departments and agencies. In the Western Northwest Territories, DIAND will continue to actively support the territorial government, Aboriginal groups and residents of the Western Northwest Territories as they work to define a new integrated governing framework, and resolve outstanding land claims and self-government agreements.

While one of the main priorities for the Northern Affairs Program (NAP) is northern political development and the devolution of its provincial-type responsibilities to northern governments, considerable time and effort is also being spent managing ongoing federal responsibilities. In Yukon, the negotiation of a Yukon Devolution Protocol Accord has set the stage for the negotiation and finalization of a Transfer Agreement on full devolution of all remaining DIAND provincial-type responsibilities in 1999. These discussions are being carried out with the full participation of Yukon First Nations, directly supporting the objectives – partnership, governance, fiscal relationships, and strong communities, people and economies – of *Gathering Strength*.

DIAND's responsibilities in the North are broad and include international Arctic initiatives. Assuming the lead for establishing a coordinated and cooperative approach to federal northern science and technology activities, working in partnership with Environment Canada and Foreign Affairs to ensure that Canada meets its obligations related to the Arctic Council, and managing the Northern Airstage Subsidy so that the cost of nutritious perishable food products remain at affordable levels for Canadians in remote communities are concrete examples of how NAP staff are contributing to the overall DIAND mission of working together to make Canada a better place for First Nations and Northern peoples.

What Environmental Factors Could Influence Performance?

A fundamental reshaping of northern societies in Yukon, western Northwest Territories and Nunavut is under way. Progress on the completion of a devolution agreement with the Government of Yukon and Yukon First Nations is being influenced by progress on the finalization of the 10 outstanding land claims and self-government agreements in Yukon, as well as progress on program and services transfer agreements. With eight land

claims and self-government agreements still to be negotiated at the end of 1997–98, the highest priority of both the Government of Yukon and Yukon First Nations continues to be the settlement of land claims.



Political development in the western Northwest Territories is closely linked to building an integrated governing framework for the region, especially in the context of the division that will take place in 1999. It is also integrally linked to progress on the finalization and implementation of land claims and self-government agreements in the western Northwest Territories. Four claimant groups in the southwestern Northwest Territories are involved in processes and activities to move forward toward the settlement of claims or self-government arrangements. The other groups, the Inuvialuit, Gwich'in, and Sahtu, all of whom have settled land claims, are in self-government negotiations.

Completing the preparations for the establishment of Nunavut on April 1, 1999, requires a comprehensive and integrated approach that involves DIAND, other federal departments, the Government of the Northwest Territories, Nunavut Tunngavik Incorporated and the Office of the Interim Commissioner. Implementation responsibilities are diverse and widely dispersed, but through partnership arrangements and processes, significant progress was made in 1997–98 in many areas, including infrastructure projects, Inuit training, and defining Government of Nunavut core functions and essential services.

Five remaining pieces of complex legislation are required before the end of 1998–99 to meet resource management commitments in the Yukon, Nunavut, Gwich'in, and Sahtu final land claims agreements: the Mackenzie Valley Surface Rights Board, *Yukon Development Assessment Process Act, Nunavut Water Management Act*, Nunavut Surface Rights Tribunal legislation and, the *Nunavut Resource Management Act*. Progress on these Acts is heavily dependent on the ability of DIAND resources and the federal legislative process to handle these complex pieces of legislation.

What Did We Promise to Achieve in 1997-98?

ч	Establishing the Nunavut territory and government, which will come into existence on
	April 1, 1999
	Supporting the western political development process in the Northwest Territories
	Devolving DIAND's provincial-type responsibilities
	Completing claims and resource-management legislation
	Promoting strong international Arctic relationships
	Reviewing the impacts of the Northern Air Stage (Food Mail) Program
	Involving Aboriginal people and other Northerners in planning and implementing Gathering
	Strength and in preparing the government's Northern Agenda



What Did We Accomplish in 1997-98?

The Nunavut Construction Corporation (NCC), a conglomerate of the four Inuit birthright corporations, has key responsibility for the initial capital construction projects related to office and staff housing facilities in Nunavut. The NCC commenced construction of the first 66 of 250 housing units in 1997-98 under a lease agreement with the Government of Canada. One hundred sixty-eight Inuit benefitted from direct employment related to these projects, which generated \$1.75 million in wages.

Establishment of Nunavut: Preparations for the establishment of the new territory continued. The Office of the Interim Commissioner (ICO) was established, and the Interim Commissioner hired 11 Deputy Ministers and 12 Assistant Deputy Ministers. Hiring of the Nunavut public service began and will continue in 1998-99. It has been agreed that the ICO will concentrate on those departments responsible for core functions and essential services, such as health care, finance, and social services. Negotiations on financial arrangements, intergovernmental agreements, human resources transfers and contracting arrangements for Nunavut began. The nature and complexity of issues in each of these areas has meant that negotiations will continue throughout 1998-99. Five hundred thirty-six Inuit benefitted from training and employment opportunities under the Nunavut Unified Human Resources

Strategy – a strategy aimed at building capacity among the Inuit so that they may assume more than 50 percent of the approximately 600 jobs that will be created within the Government of Nunavut.

Support for the western political development process in the Northwest Territories: In the western Northwest Territories, the constitutional development process continued, with the completion of a first round of community consultations on a proposed governing model for the territory. Based on the outcome of the consultation process, the Constitutional Working Group prepared a new report called *Common Ground* which includes several models of government structure that will be submitted to the residents of the western Northwest Territories during the spring and summer of 1998. DIAND supports this process. Concurrently, the department (through the Claims and Indian Government Sector), the Government of the Northwest Territories, and the western Northwest Territories Aboriginal Summit established a working group to study the implementation of the inherent right of self-government in the western Northwest Territories.

Devolution of DIAND's provincial-type responsibilities: Discussions on the comprehensive devolution of all remaining Northern Affairs provincial-type programs to the Government of Yukon continued through a tripartite process involving DIAND, the Government of Yukon, and Yukon First Nations partners. Several discussions were held to work out the details of human resources transfers, net fiscal benefit, environmental implications, and cooperative working arrangements. Work began on a Devolution Protocol Accord, which will outline procedural guidelines for developing a full Yukon Devolution Transfer Agreement. Work will continue in 1998–99 with completion of a Devolution Transfer Agreement planned for March 31, 1999, and full transfer contemplated for December 1999. Federal legislation to devolve administrative and legislative responsibilities for oil and gas to the Government of Yukon was re-introduced in Parliament in 1997–98 and was passed on May 12, 1998.



Claims and resource-management legislation: The department is partially responsible for implementing land claim and self-government agreements. Under final land claim agreements, DIAND is obligated to complete seven complex resource management bills by the end of 1998–99, leading to a co-management or partnership approach to resource decision-making in the North. During 1997–98, the *Mackenzie Valley Resource Management Act* (Bill C-80) was reintroduced in Parliament and received proclamation on June 18, 1998. Consultations and drafting of the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal legislation was completed, and the development of the *Yukon Development Assessment Process Act* continued. NAP staff face a heavy workload in 1998–99 as they endeavour to complete these and the other outstanding pieces of legislation, the *Mackenzie Valley Surface Rights Act* and the *Nunavut Resource Management Act. The Yukon Surface Rights Act* was passed in 1994–95.

Promotion of strong international Arctic relationships: DIAND continued to provide support to the Arctic Council, an intergovernmental forum for the eight Arctic nations and their peoples, which was established in 1996–97, to cooperate, coordinate, and interact on common issues. A ministerial meeting of the Council was held in June 1997 in Norway, where discussions focussed on the Arctic Environmental Protection Strategy. DIAND, in partnership with Foreign Affairs and International Trade and Environment Canada, has agreed to provide secretariat support to the Arctic Council for the first two years, with responsibility being handed to the next host country in the fall of 1998. DIAND organized an international conference on sustainable development in the circumpolar North entitled "Lessons Learned and the Way Ahead," which was held in Whitehorse, Yukon, in May 1998.

Northern Air Stage (Food Mail) Program: In conjunction with the Departmental Audit and Evaluation Branch, a review of most of the components of the food mail program was completed in 1997–98, including a major food consumption survey in two Arctic Inuit communities. Inuit were involved in the design and conduct of the survey and received feedback on initial survey results at the end of the fiscal year. Because of technical complications in the processing of final survey data, and the need to apply program management attention to other priority food mail issues near the end of the fiscal year, the final review and the publication of results were deferred to 1998–99.

Involvement of Northerners in the planning and implementation of Gathering Strength and in preparing the government's Northern Agenda: Discussions and consultations began throughout the North on the implementation of the new Aboriginal Action Plan, Gathering Strength. These will continue in 1998–99, with individual implementation plans being drafted for each territory. As well, an Inuit Agenda will be developed with assistance from NAP staff. Given DIAND's broad responsibilities in the North and the political and economic changes currently under way, a new federal government agenda for the North is being developed. Work on the Agenda began in 1997–98 and will continue in 1998–99 in full partnership with Aboriginal and non-Aboriginal Northerners, territorial governments, and other stakeholders.



How Does This Achieve Value for Money?

The department is playing a key role in the North's political development through concentrated efforts in the area of Nunavut implementation, the negotiation of a devolution accord in Yukon and the completion of resource management legislation pursuant to comprehensive land claims agreements.

Work carried out in 1997–98 and 1998–99 will set the stage for major political change in the North during 1999, when Canada's third territory will become a reality, the Yukon Territorial Government will assume responsibility for the land, water, mineral, and forestry resources in Yukon, and northern Aboriginal people will be full partners in the management of the North's natural resources through a number of resource management boards and agencies.

Priority: Promoting Northern Sustainable Development

Promoting northern sustainable development through the management of northern natural resources and the protection of the environment will ultimately produce stronger communities and a stronger economic base for the North; modern and competitive legislative, regulatory and policy regimes that ensure the sustainable development of the North's natural resources; and protection of the Arctic environment with a focus on effective monitoring and enforcement, northern contaminants, and hazardous waste clean-up.

What Are Our Key Objectives and Strategies?

The department will continue to manage and regulate the development of the North's natural resources, including land, water, mineral, oil and gas and forestry (Yukon only) resources and protect the northern environment through land and water research, policies, regulation, enforcement and inspections.

DIAND staff have had a direct role in the establishment of a diamond mining industry in Canada, with the first mine set to open in the fall of 1998 and a second mine, Diavik, just entering the regulatory review phase. Oil exploration activities, well abandonments and field development drilling resulted in expenditures of \$46.9 million in 1997–98. The creation of jobs and business opportunities for northern communities has been a direct result.



In order to continue to provide investor certainty, ensure proper resource management, and support the development of stronger northern economies, DIAND will continue with regulatory reform. Success here will be partially dependent on the ability to secure additional resources to deal with increased workloads. It will also be working with the territorial governments, the private sector, other federal departments, northerners and other stakeholders to develop the modern, integrated economic development strategy for the North announced in the 1998 federal budget.

Building stronger communities and a stronger northern economy are key objectives for DIAND. The provision of a modern and competitive regulatory regime by DIAND is supporting the development of new mines and oil and gas fields in both Yukon and the Northwest Territories.

What Environmental Factors Could Influence Performance?

The explosion of mineral and petroleum resource development activity in both territories has dramatically increased workloads for those who work in the areas of inspections, permits, claims registration, mineral assessment verification, and so forth. The decline in gold prices during 1997–98, and the resulting mine closures in the Northwest Territories, created new pressures and priorities for staff. The introduction of new and complex legislation and regulatory obligations also poses great workload challenges for the department.

New oil and gas exploration in recent years, after a long hiatus, is starting to deliver jobs and business opportunities, but many northern communities and First Nations have higher expectations for more immediate and greater benefits. This has resulted in a drop in support for further rights issuance. DIAND is currently consulting to determine the level of support for future rights issuance.

What Did We Promise to Achieve in 1997-98?

7	Natural	resource-	-management	legislation,	regulat	ions,	and	polic	ies

- ☐ Implementing strategies to ensure the protection of the environment and renewable resources
- Managing resource developments and closures and downsizing
- ☐ Development of a modern economic development strategy



What Did We Accomplish in 1997-98?

Natural resource-management legislation, regulations, and policies: During 1997–98 the department drafted a Northwest Territories Mine Reclamation Policy and a discussion paper on amendments to the Canada Mining Regulations, which will amend the administrative and royalty regimes for mining in the Northwest Territories. Extensive consultation with all stakeholders took place in the North. The Mackenzie Valley Land and Water working group was established in preparation for its roles and responsibilities under the *Mackenzie Valley Resource Management Act*.

Protection of the environment and renewable resources: A sustainable development strategy for the North was completed by December 1997 as part of the larger DIAND Sustainable Development Strategy, *Towards Sustainable Development*. As well, the *Canadian Arctic Contaminants Assessment Report*, showing the results of six years of research on contaminants in northern ecosystems and the diets of northern people, was published. Northern First Nation and Inuit organizations are full partners in the management and conduct of the research activities under the Northern Contaminants Program, which received funding approval for an additional five years of work in 1997–98. DIAND was a co-signatory to the Mackenzie River Basin Transboundary Waters Master Agreement and responded to recommendations of the Northern River Basins Study.

Management of resource developments, and closures and downsizing: Construction continued on the Broken Hill Proprietary (BHP) Diamonds Inc. mine in the Northwest Territories, with production scheduled to commence in the fall of 1998. An Intergovernmental Task Force was established with the Government of the Northwest Territories to look at the value-added aspects of diamond mining. This work will continue in 1998–99. As well, DIAND managed the entry of a second diamond mine, Diavik, into the regulatory review process, and geared up to undertake a comprehensive environmental review in 1998–99.

Considerable time was spent working with territorial and First Nations governments, as well as with the private sector, on specific environmental and economic issues, such as the suspension of operations at the Faro mine in Yukon. The drop in world metal prices, as well as diminishing mineral reserves at some mines, has brought about the closure of two out of seven mines in the Northwest Territories in the past two years and has reduced operations to care and maintenance at one other gold mine. Another northern mine is expected to close before 2001, and depending on world prices, two others may close. As a result, DIAND will be expected to devote greater attention to regulatory work and working with Northerners to develop a long-term economic development strategy that promotes diversification.

Also integral to economic development in the North is the work carried out by DIAND in oil and gas management. In 1997, DIAND issued nine new oil and gas exploration licences. In 1997 six exploratory wells became commercial, eight geophysical operations were conducted, and the development of the Ikhil gas discovery was approved. In total, exploration activities, well abandonments, and field development drilling resulted in expenditures of \$46.9 million. Fort Liard, Tulita, and Norman Wells, three communities in the western Northwest Territories, benefitted directly from jobs and business opportunities related to these activities.



Development of a modern economic development strategy: The federal government announced in the February 1998 budget that it supported the development of an integrated economic development strategy for the North. DIAND, as the lead federal agency in the North, began coordinating efforts to consult Northerners, other government departments, the private sector, the territorial governments, and other stakeholders on what such a strategy should look like in each of the three northern territories. The development of the strategy, which will emphasize partnerships and diversification and explore the concept of resource revenue sharing, will continue in 1998–99.

How Does This Achieve Value for Money?

The development and revision of resource management legislation, regulations, and policies, the continuation of the Northern Contaminants Program, and the management of major resource developments (both mineral and oil and gas), as well as abandonments and closures, are all key deliverables in DIAND's Sustainable Development Strategy. Efforts by DIAND staff to create an efficient and stable

Ensuring that development proceeds in the North in a manner that does not compromise the ability of future generations to meet their own needs is at the core of DIAND's sustainable development efforts in the North.

regulatory regime and to work in partnership with Northerners, the territorial governments, and the private sector to take advantage of economic opportunities is having a direct impact on jobs and growth throughout the North.



Administration Program

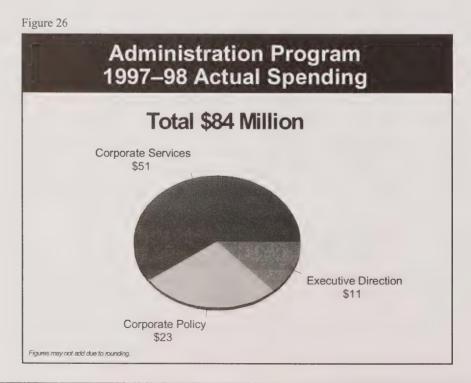
How Much Did It Cost?	
Administration Program	
Planned Spending	\$65,140,645
Total Authorities	\$88,426,065
1997-98 Actuals	\$84,401,483

Explanation of Variance

The variance of approximately \$23 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to incremental funding required for systems enhancements, telecommunications upgrades, the launching of significant communications strategies and public education initiatives, responses to the RCAP Report, and personnel costs.

The variance of approximately \$4 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of operating resources.

Figure 26 shows how Administration Program expenditures of \$84.4 million were allocated in 1997–98.





Why Are We in the Business?

The Administration Program supports DIAND's operating programs, providing policy direction and coordination and central advisory services. It is responsible for administrative services and guidance in finance, human resources, communications, and technical services. It provides liaison with Parliament, Cabinet policy committees, other federal departments, and other levels of government. Its functions include strategic and financial planning, informatics, communications planning and services, material and information management, and preparing ministerial correspondence and briefings. The program also conducts evaluations and internal audits in accordance with Treasury Board policy.

Priority: Supporting *Gathering Strength* and Other Departmental Priorities and Finding Innovative Ways of Doing Business

The ultimate outcome of these priorities will be the creation of a highly efficient and effective departmental support program which will provide a high level of quality services in support of departmental programs to First Nations and Northerners. These priorities will be accomplished in an environment that promotes Aboriginal representation, fosters innovation and values the opportunities available through change.

What Are Our Key Objectives and Strategies?

Under the *Gathering Strength* initiative, DIAND must create new relationships with First Nations and Northerners and facilitate the transition to self-government and the creation of a new territory. The *Gathering Strength* agenda will continue to place heavy demands on DIAND, on the Cabinet, and on the government's legislative agenda. Considerable effort and interagency cooperation are needed to guide key initiatives through the system and to ensure an integrated federal approach. This will place increased demands on departmental Executive, Corporate Policy and Corporate Services to ensure effective management of and support for the department's agenda.



What Environmental Factors Could Influence Performance?

Implementing *Gathering Strength* calls for a different vision of the role of the department. For many years, the overriding focus of our approach has been transferring responsibility to First Nations and preparing ourselves to go out of business. *Gathering Strength* recognizes that there is a legitimate and appropriate role beyond transfer or devolution – that we as a department have a role to play in assisting the capacity development of First Nations and Inuit, and in assisting in policy development for strong and sustainable First Nation governance structures. Over the last few years, DIAND senior management has tried to gradually change the culture of the department and the management approach from a command and control style to a new style based on leadership, values, and ethics. To effect this change, a variety of tools and approaches have been employed, such as open space sessions and regional/sectoral leadership initiatives.

What Did We Promise to Achieve in 1997-98?

Promotion of Aboriginal representation within	DIAND
Implementation of best management practices	

- ☐ Attainment of leadership and learning skills
- ☐ Year 2000 readiness

What Did We Accomplish in 1997-98?

Promotion of Aboriginal representation: During 1997–98, 40 percent of all those appointed to the department were Aboriginal, thus increasing Aboriginal representation from 1996–97 levels of 23 percent to 26 percent. Using DIAND-designed programs and a focussed approach, Aboriginal representation in the Executive Group category increased from 17 percent in 1996–97 to 25 percent.

The Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI) is the only National Departmental program whose members are all Aboriginal. The AWPI was established in 1991 to expand opportunities in Aboriginal communities through increased Aboriginal participation in the labour market. This was achieved by a) increasing the general level of awareness about Aboriginal people and employment issues; b) increasing the capability among employers to recruit, promote, and retain Aboriginal employees; and c) expanding internal networking. An Accountability and Evaluation Framework for the AWPI was developed to assist with program implementation and to facilitate program evaluation through results-based, performance reporting.



AWPI supports *Gathering Strength* initiatives such as public education by raising awareness of Aboriginal employment issues. This is accomplished by the 100 percent Aboriginal staff through networking, the production and distribution of an AWPI Awareness Kit, strong public relations initiatives to dispel myths and raise awareness, and by building on the foundation of partnerships between Aboriginal peoples and organizations, government and the private sector. We facilitate partnerships to increase Aboriginal employment levels. Also, AWPI stresses the business advantages of employing Aboriginal people through direct and indirect employment opportunities:

- □ AWPI worked in partnership with Air Canada to conduct outreach activities for flight attendant recruitment in 1997. The result: 9.3 percent of total successful applicants were of Aboriginal ancestry. Moreover, 8.3 percent of Aboriginal candidates were hired as a result of outreach activities, as compared with 4.4 percent of the general population.
- □ AWPI was a partner and member of the advisory committee for the Aboriginal Career Expo '98, which focussed on Aboriginal students and youth, and was held on February 18 and 19 in Fredericton, New Brunswick.
- AWPI was a member of the planning committee for Planning Tomorrow's Success Today—Aboriginal Careers 1998, which was held April 28 to 29 in Regina, Saskatchewan. Over 3,000 students from grades 7 to 12 attended the event, which focussed on careers in science, technology, and tourism. The event attracted more than 75 companies and organizations that wished to recruit Aboriginal people.

Implementation of best management practices: Departmental employees went on Special Interchange Canada assignments with Aboriginal organizations. Sixteen of the 21 employees are at the middle or senior management level. In addition, DIAND hosted 17 Aboriginal persons from Aboriginal organizations through the Special Interchange program.

DIAND participated as a key department in the National Aboriginal Career Symposium held on November 13 and 14, 1997, in Ottawa. The lead organizers were the Canadian Aboriginal Science and Engineering Association (CASEA) and the National Research Council of Canada (NRC). Careers in science and technology formed the focus of this symposium. CASEA is a non-profit organization that aims to help Aboriginal communities nourish an interest in science and technology and to significantly increase the number of Aboriginal scientists and engineers. Last year's symposium took on a national outlook aimed at Aboriginal students from grade 6 to university. Fifteen hundred Aboriginal students attended the symposium from across Canada and students from Northern communities such as Iqaluit participated through video and telephone link. The Honourable Jane Stewart Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development and Grand Chief Phil Fontaine of the Assembly of First Nations participated as panellists in the Aboriginal Youth Town Hall Forum where they responded to questions from Aboriginal young people.

Attainment of leadership and learning skills: A Leadership Competency Profile was developed to enhance the ability and skills of DIAND employees to nurture, build, and promote a continuing partnership with Aboriginal and Inuit people by fostering a more attuned organizational culture and climate.



The Feedback to Managers process indicates that many positive steps are taking place in the leadership and cultural change process in DIAND. The department rates very well on overall business-oriented attributes, such as flexibility and innovation, the ability to see the big picture, and risk-taking. On people management attributes, however, (win-win negotiations, communication, team-building) the department has a positive, but lower rating.

The leadership initiative has indicated a clear willingness and desire on the part of employees to contribute actively in the process of change and the shaping of a new partnership with First Nation and Inuit communities. This is particularly the case with the front-line employees who provide services to our First Nation and Inuit partners, but it is also true of management.

In support of the department's Leadership Profile, a series of risk management principles were developed to provide DIAND staff with guidelines to apply when undertaking structured assessments of risks facing DIAND, its First Nation and Northern partners, and other stakeholders. This tool for making progress on the department's and the government's stated priorities encourages the adoption of innovative practices or procedures once systematic assessments of risks and benefits have been completed.

Year 2000 readiness: The successful transition into Year 2000 (Y2K) is of critical importance to the department. A comprehensive information technology (IT) plan was developed in the fall of 1996 and is being executed to ensure that all computers, software, infrastructure and corporate applications are compliant to ensure an uninterrupted service to all clients.

A full-time senior official has been assigned to coordinate all DIAND Y2K-related work that not only spans departmental IT activities but also real property, legal, imbedded chip-based systems, and regulatory matters. A Departmental Y2K Readiness Team has been established and consists of senior officials from every business front from each region and headquarters.

Central agency reporting has been consistent and on time. For most activities contingency plans have been developed. Remaining business functions will have developed similar plans prior to the beginning of 1999. With plans and activities well underway in the IT arena, Y2K activities are now focusing on the other segments of the millennium transition.

Band Support Funding has been identified as a broad government-wide mission critical systems function (GWMCS). This funding support is comprised of: the Indian Government Support System (IGSS), Nominal Roll (NR), Departmental Accounting System (DAS), Transfer Payment Management (TPMS) and Trust Fund Management Systems (TFMS). IGSS and NR are fully compliant and as of the end of August 1998, all systems are 76 percent complete. This is a nine percent increase from the report submitted to the Treasury Board in July 1998. These five GWMCS are part of the 17 critical systems within the DIAND. Of the 12 remaining systems, nine are compliant, one will be converted by December 1998 while the remaining two systems (PeopleSoft and Document Tracking) are shared systems (with Treasury Board) and will be compliant prior to the end of this fiscal year.

DIAND provided Treasury Board officials with a strategy for achieving compliance in June 1998, a full status report on its GWMCS in July 1998 and just recently provided a risk assessment and contingency plan that met the central agency reporting requirement timetable.



In summary, the department has assessed the majority of its business situations that might be affected by the millennium transition. Additional activities are proceeding in the embedded systems and health and safety areas, and in the duty of care and duty of warning segments of the millennium transition relating to the specifics of customer-owned systems. Additional and detailed information is available from the department.

How Does This Achieve Value for Money?

We are well on our way in moving from a command and control style of management to a leadership style of management that can support *Gathering Strength*, ensure effective implementation of the agenda, and achieve concrete results.



Canadian Polar Commission

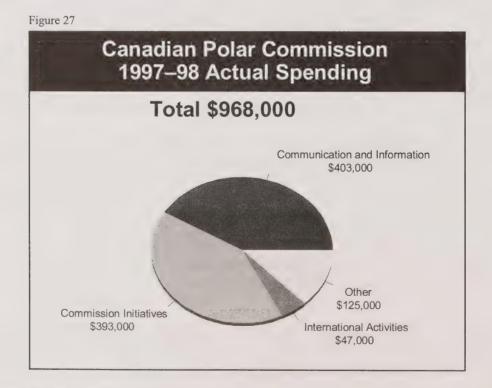
How Much Did It Cost?	
Canadian Polar Commission	
Planned Spending	\$929,000
Total Authorities	\$1,004,913
1997-98 Actuals	\$968,262

Explanation of Variance

The variance of \$76,000 between planned spending and total authorities is primarily attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources and vacancies on the Board.

The variance of \$37,000 between actual and planned authorities is mainly attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources.

Figure 27 shows how Canadian Polar Commission expenditures of \$968,262 were allocated in 1997–98.





Why Are We In The Business?

The Canadian Polar Commission was established by Parliament in 1991 as the lead federal agency in the area of polar science. It reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Priority: Lead Federal Agency in the Area of Polar Science

The ultimate outcome of the activities of the Canadian Polar Commission is a broader understanding of polar issues and an effective national and international role and presence in polar regions and in the field of polar science and technology.

Under the *DIAND Act*, the department is responsible for fostering science and technology in the North. The Canadian Polar Commission (CPC) is the lead agency in this area, and its policy recommendations will reinforce the department's objectives. Internationally, the CPC strengthens Canada's profile as a circumpolar nation and increases public awareness of the importance of polar science.

What Are Our Key Objectives and Strategies?

The CPC will continue to actively promote the adoption of a federal science and technology policy for the North. Work will continue on compiling more detailed information on specific sectors within the field of polar science, a task which is essential to understanding the many factors influencing this country's polar research capability and assessing our requirements for the future. The Commission has been active in the utilization of communications technologies for the maintenance and delivery of polar information. This ongoing work ensures that the results of Canadian research can be made available to the international polar research community, and better enables Canada to fulfil its international obligations with respect to polar science and technology. The Commission also responds to public enquiries with respect to a broad range of polar issues.



What Environmental Factors Could Influence Performance?

The challenge is to increase public awareness of the importance of polar science and to effectively disseminate polar knowledge to a number of national and regional constituencies. The success of the Commission in achieving these objectives will depend, in part, on the priority assigned polar research by federal departments and agencies, and on the degree to which the polar research community as a whole supports the development of co-ordinated strategies.

What Did We Promise to Achieve in 1997–98?

Promoting the development and dissemination of polar knowledge
Raising public awareness of the importance of polar science to Canada and Canadians
Enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation
Fostering science and technology in the North

What Did We Accomplish in 1997-98?

Promoting the development and dissemination of polar knowledge: The Commission has been active in the co-ordination of polar data through international science bodies, helping ensure that the results of Canadian research are available to the international polar science community, and supporting international obligations with respect to polar science and technology. As well, the Commission has produced databases and bibliographies on Canada's polar science community and a directory of circumpolar research facilities. Such resources represent an important information service to Canadians and complement ongoing efforts aimed at evaluating Canadian science capacity.

Raising public awareness of the importance of polar science to Canada and Canadians:

Public awareness of the importance of polar science to Canadians was promoted through initiatives designed to enhance on-line information resources, through the Commission's publishing and communications program, through public affairs and media relations, and through ongoing consultations with other federal departments and agencies aimed at identifying and evaluating information technologies applicable to the broader exchange of polar information.

Enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation: With respect to international affairs, the Commission provided funding and organizational support for the Canadian Antarctic Research Program (CARP) and the establishment in 1997–98 of the Canadian Committee on Antarctic Research (CCAR). On behalf of Canada, the Commission applied for full membership status on the Scientific Committee for Antarctic Research (SCAR) and continued to work closely with the Arctic science community as Canada's national adhering body to the International Arctic Science Committee (IASC).



Fostering science and technology in the North: The Commission helped foster science and technology in the North through ongoing monitoring and reporting on the state of Canadian polar science and through its work as a partner in the federal Northern Science and Technology Strategy. The Commission also produced a study of northern research licensing data a bibliography on northern traditional knowledge.

How Does This Achieve Value for Money?

The Commission serves as an important source of information on polar research and a link between the research sector, Aboriginal communities, industry, governments, and Canadians. As well, the Commission serves as Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community. Such activities not only complement the Commission's work with respect to domestic research activities but provide, as well, a means of input into multilateral scientific projects of relevance to Canadian interests.



Section IV - Financial Performance

Financial Performance Overview

How Much Did It Cost?	
Department of Indian Affairs and Northern I	Development
Planned Spending	\$4,382,712,545
Total Authorities	\$4,621,973,301
1997-98 Actuals	\$4,554,910,186
Canadian Polar Commission	
Planned Spending	\$929,000
Total Authorities	\$1,004,913
1997-98 Actuals	\$968,262

DIAND and the Canadian Polar Commission's financial resources were spent on the delivery of the strategic objectives outlined in this document. The variance between planned spending and total authorities is primarily attributable to settlements in Claims such as the Apsassin case, while the variance between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward of resources to future years. Further, explanations of significant variances and the details on how First Nations, Inuit, Northerners, and other Canadians are receiving value for this spending are elaborated throughout the report by business line, as follows:

Business Lines	Explanation of Significant Variances Reported On:	How Does This Achieve Value for Money Reported On:
Indian and Inuit Programming	page 18	pages 23, 27, 31, 40
Claims	page 41	page 45
Northern Affairs	page 46	pages 52, 55
Administration	page 56	page 61
Canadian Polar Commission	page 62	page 65

The following financial summary tables (Tables 1-15) provide additional details with respect to the department's utilization of financial resources.



Financial Summary Tables

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Vote	(millions of dollars)	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–98
	Administration Program			
1	Program expenditures	59.5	82.8	78.5
(S)	Statutory payments	5.6	5.6	5.0
	Total Program	65.1	88.4	84.4
	Indian and Inuit Affairs Program			
5	Operating expenditures	195.7	243.7	229.:
6b	To write-off from the Accounts of Canada, certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada	_	0.1	0.
10	Capital expenditures	5.0	2.1	2.
15	Grants and contributions	3,767.5	3,744.0	3,734.
(S)	Statutory payments	170.7	358.4	325.
(5)	Total budgetary	4,138.9	4,348.4	4,291.
L15	Loans for the construction of houses through the Indian Housing Assistance Account	7,130.7	19.8	(0.
L20	Loans and guarantees of loans through the Indian		17.0	(0.
LZU	Economic Development Account	_	46.7	
L20	Loans to native claimants	21.9	28.0	28.
L25	Loans to Yukon Elders	0.5	0.8	0.
L30	Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British			
	Columbia Treaty Commission process	24.2	24.2	22.
	Total non-budgetary	46.5	119.5	51.
	Total Program	4,185.4	4,467.9	4,342.
	Northern Affairs Program			
35	Operating expenditures	76.0	77.7	71.
40	Grants and contributions	80.3	84.9	84.
45	Payments to Canada Post Corporation	15.6	15.6	15.
(S)	Statutory payments	6.8	7.0	7.
	Total budgetary	178.7	185.2	178.
L40	Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	-	0.3	
L55	Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities	-	6.5	
L81	Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon		7.0	
	Territory Small Business Loans Account	-	5.0	
	Total non-budgetary	1707	11.9	178.
	Total Program	178.7		
	Total Department	4,429.3	4,753.3	4,606.
	Canadian Polar Commission			
50	Program expenditures	0.9	0.9	0.
(S)	Statutory payments	0.1	0.1	0.
	Total Agency	0.9	1.0	1.



Table 2 - Comparison of Total Planned to Actual Spending

(millions of dollars)	FTEs	Operat- ing	Capital	Voted Grants and Contribu- tions	Total Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expendi- tures
Claims									
(planned	230	43.5	-	171.9	215.4	151.9	367.3		367.3
(total authorities)	388	240.4	1.2	218.5	460.1	156.6	616.8	-	616.8
(actuals)	388	239.3	1.2	218.5	459.0	156.6	615.7	-	615.7
Indian and Inuit Programming									
(planned	1,525	167.7	6.8	3,595.7	3,770.2	1.4	3,771.6	-	3,771.6
(total authorities)	1,738	197.9	6.7	3,525.5	3,730.1	1.5	3,731.6	-	3,731.6
(actuals)	1,738	151.8	6.7	3,516.0	3,674.4	1.5	3,675.9	-	3,675.9
Northern Affairs									
(planned	539	97.5	1.0	80.3	178.7	-	178.7	-	178.3
(total authorities)	571	96.9	3.4	84.9	185.2	-	185.2	-	185.2
(actuals)	571	90.9	3.4	84.6	178.9	-	178.9	-	178.9
Administration									
(planned	685	64.7	-	0.5	65.1		65.1		65.
(total authorities)	799	85.1	2.8	0.5	88.4	-	88.4	-	88.
(actuals)	799	81.1	2.8	0.5	84.4		84.4	-	84.
Total									
(planned	2,979	373.4	7.8	3,848.2	4,229.4	153.3	4,382.7	-	4,382.
(total authorities)	3,496	620.2	14.2	3,829.4	4,463.8	158.1	4,622.0	-	4,622.0
(actuals)	3,496	563.0	14.2	3,819.6	4,396.8	158.1	4,554.9	-	4,554.
Other Revenues and E	xpenditur	es							
Revenue credited to	the Conso	lidated Reve	enue Fund						
(planned spending)								(84.8
(total authorities)									(67.8
(actuals)									(67.8
Cost of services prov	ided by o	ther departn	nents						
(planned spending)								29.:
(total authorities)									35.
(actuals)									35.
Net Cost of the Depart	ment								
(planned spending)									4,327.4
(total authorities)									4,589.
(actuals)									4,522.
Canadian Polar Comr	nission								
(planned	6	0.9			0.9	-	0.9		0.9
(total authorities)	6	1.0	-	-	1.0		1.0	-	1.0
(actuals)	6	1.0			1.0		1.0		1.0

Total authorities are main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.

Due to rounding figures may not add to totals shown.



Table 3 – Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

(millions of dollars) Business Lines	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–98
Budgetary					
Claims	361.5	337.8	367.3	616.8	615.7
Indian and Inuit Programming	3,427.3	3,705.5	3,771.6	3,731.6	3,675.9
Northern Affairs	160.5	155.8	178.7	185.2	178.9
Administration	77.5	72.4	65.1	88.4	84.4
Total Budgetary	4,026.8	4,271.6	4,382.7	4,622.0	4,554.9
Non-Budgetary					
Claims	41.8	43.8	46.5	119.5	51.1
Indian and Inuit Programming	(3.0)	(2.2)	-	-	-
Northern Affairs	(0.8)	-	-	11.9	-
Administration	-	-	-	-	-
Total Non-Budgetary	38.0	41.5	46.5	131.4	51.1
Гotal					
Claims	403.3	381.6	413.8	736.3	666.8
Indian and Inuit Programming	3,424.3	3,703.3	3,771.6	3,731.6	3,675.9
Northern Affairs	159.7	155.8	178.7	197.0	178.9
Administration	77.5	72.4	65.1	88.4	84.4
Total Department	4,064.8	4,313.1	4,429.3	4,753.3	4,606.0
Canadian Polar Commission	1.1	1.0	0.9	1.0	1.0



Table 4 – Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation

This table is not applicable to the Department of Indian Affairs and Northern Development.



Table 5 – Resource Requirements (Budgetary) by Organization and Business Line

(millions of dollars)	Business Lines							
Organization/Program	Claims	Indian and Inuit Programming	Northern Affairs	Administration	Total			
Indian and Inuit Affairs Program								
(planned spending)	367.3	3,771.6	-	-	4,138.9			
(total authorities)	616.8	3,731.6	-	-	4,348.4			
(actuals)	615.7	3,675.9	ále .	-	4,291.6			
Northern Affairs Program								
(planned spending)	-	-	178.7	-	178.7			
(total authorities)	-	-	185.2	-	185.2			
(actuals)		-	178.9	-	178.9			
Administration Program								
(planned spending)	**	-	-	65.1	65.1			
(total authorities)	-	-	-	88.4	88.4			
(actuals)		-		84.4	84.4			
Гotal								
(planned spending)	367.3	3,771.6	178.7	65.1	4,382.7			
(total authorities)	616.8	3,731.6	185.2	88.4	4,622.0			
(actuals)	615.7	3,675.9	178.9	84.4	4,554.9			
% of Total	13.5%	80.7%	3.9%	1.9%	100.0%			



Table 6 - Revenues to the Vote

This table is not applicable to the Department of Indian Affairs and Northern Development.



Table 7 – Revenues to the Consolidated Revenue Fund

(millions of dollars)	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Revenue 1997–98	Actual 1997–98
Claims				
Return on investments:				
Native claimants	7.1	7.0	7.1	5.8
Other non-tax revenue	9.5	9.5	9.5	9.5
Sub-total (Claims)	16.6	16.5	16.6	15.3
Indian and Inuit Programming				
Goods and services tax	0.3	0.3	0.3	0.3
Return on investments:				
Indian economic development fund	0.9	1.0	0.9	0.8
Recovery from guaranteed loans	0.4	0.7	0.4	0.4
Refunds of previous years' expenditures	5.0	10.4	5.0	16.3
Adjustment of prior year's payables at year end	6.0	1.4	6.0	1.1
Privileges, licences and permits	0.2	0.2	0.2	0.2
Services and service fees	-	-	-	-
Proceeds from:				
• Sales	0.5	0.3	0.5	0.2
 Disposal of surplus Crown assets 	0.1	0.1	0.1	0.1
Other non-tax revenue	0.6	-	0.6	**
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	14.0	14.3	14.0	19.4
Northern Affairs				
Goods and Services Tax	_	0.1	_	0.1
Return on investments:		0.1		0.1
Norman Wells Project profits	99.8	107.9	30.3	7.0
• Other	3.8	2.9	2.8	2.3
Refunds of previous years' expenditures	2.0	0.3	2.0	1.0
Adjustments of prior year's payables at year end	0.1	2.4	0.1	0.1
Canada mining	7.3	5.4	5.0	6.2
Yukon quartz mining	5.8	1.2	2.0	1.3
Placer mining fees	0.2	0.2	0.2	0.2
Quarrying royalties	0.2	0.4	0.6	0.2
Coal leases	-	·	-	
Metallic and non-metallic	0.1	0.1	-	0.1
Oil and gas royalties	7.7	15.2	6.8	8.6
Oil and gas forfeitures	10.8	0.9	-	0.8
Forestry	1.8	2.6	3.0	3.7
Land, building and machinery rentals	0.5	0.8	0.5	0.8
Land use fees	0.1	0.4	0.1	0.2
Other fees, rentals, licences	**	-	-	-
Living accommodation and services	0.6	0.5	0.4	0.1
Proceeds from:				
• Sales	0.2	0.3	0.2	0.3
 Disposal of surplus Crown assets 	-	-	-	-
Other non-tax revenues	-	0.1	-	-
Sub-total (Northern Affairs)	140.9	141.8	54.1	32.9



(millions of dollars)	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Revenue 1997–98	Actual 1997–98
Administration				
Refunds of previous years' expenditures	0.1	0.1	0.1	0.1
Adjustments of prior year's payables at year end	0.1	-	0.1	0.1
Living accommodation and services	-	-	-	_
Service and service fees	-	-	-	-
Proceeds from disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-
Other non-tax revenues	-	-	-	_
Sub-total (Administration)	0.2	0.1	0.2	0.2
Total Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund (Department)	171.7	172.7	84.8	67.8
Canadian Polar Commission	-	-	-	_

Due to rounding figures may not add to totals shown.



Table 8 – Statutory Payments

(millions of dollars) Business Lines	Actual 1995–96	Actual 199697	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–98
Claims			2777 70	7777 70	1,,,,,,
Grant to the Inuvialuit Regional Corporation under the Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act	20.0	20.0	32.0	32.0	32.0
Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim Settlement Acts	95.9	118.3	119.9	124.6	124.6
Grassy Narrows and Islington Bands Mercury Disability Board	-	-	-	-	-
Payment pursuant to Section 30 of the Crown Liabilities and Proceedings Act in respect of judgement in favour of the Blueberry and Doig River Bands	-	-	-	147.0	147.0
Court awards	0.1	0.1	-	3.2	3.2
Contributions to employee benefit plans	2.0	2.3	2.2	2.2	2.2
Sub-total (Claims)	118.0	140.7	154.1	309.0	309.0
Indian and Inuit Programming					
Forgiveness of loans issued from Indian nousing assistance account	0.1	-	-	-	-
Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for housing and economic development (Indian Act)	0.1	2.0	2.0	1.5	1.5
Indian annuities (Indian Act)	1.6	1.8	1.4	1.5	1.5
Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian economic development account	-	-	-	33.0	0.3
Contributions to employee benefit plans	11.7	11.1	13.2	13.2	13.2
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	-	-	-	-
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.1	0.1	-	0.1	0.1
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	13.5	15.0	16.6	49.4	16.6



(millions of dollars) Business Lines	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–98
Northern Affairs					
Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	1.7	1.6	1.4	1.2	1.2
Contributions to employee benefit plans	4.5	5.0	5.4	5.4	5.4
Refunds of amounts credited to revenue in previous years	0.4	0.3	-	0.4	0.4
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	-	0.1	
Sub-total (Northern Affairs)	6.7	6.9	6.8	7.0	7.0
Administration					
Minister of Indian Affairs and Northern Development - Salary and motor car allowance	-	-	-	-	
Contributions to employee benefit plans	3.6	4.9	5.6	5.6	5.6
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	
Sub-total (Administration)	3.7	5.0	5.6	5.6	5.6
Total Statutory Payments (Department)	141.9	167.6	183.2	371.1	338.3
Canadian Polar Commission					
Contributions to employee benefit plans	-	0.1	0.1	0.1	0.1



Table 9 – Transfer Payments

(millions of dollars) Business Lines	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–98
Grants	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			THE WASHINGT AND	
Claims	286.1	254.8	277.4	327.8	327.8
Indian and Inuit Programming	155.4	148.6	234.2	165.7	165.7
Northern Affairs	2.5	0.8	0.7	0.7	0.7
Administration	-	-	-	-	
Total Grants	444.0	404.1	512.3	494.3	494.3
Contributions					
Claims	37.0	35.1	46.3	47.3	47.3
Indian and Inuit Programming	3,117.3	3,394.5	3,362.9	3,361.3	3,351.7
Northern Affairs	65.9	63.3	79.5	84.2	83.9
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Contributions	3,220.7	3,493.3	3,489.2	3,493.2	3,483.5
Total					
Claims	323.2	289.9	323.7	375.1	375.1
Indian and Inuit Programming	3,272.6	3,543.0	3,597.1	3,527.0	3,517.5
Northern Affairs	68.5	64.1	80.3	84.9	84.6
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Transfer Payments (Department)	3,664.7	3,897.4	4,001.5	3,987.5	3,977.7
Canadian Polar Commission				_	_



Table 10 - Capital Spending by Business Line

(millions of dollars) Business Lines	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–98
Claims	0.7	0.5	-	1.2	1.2
Indian and Inuit Programming	553.9	611.4	543.2	594.5	594.5
Northern Affairs	2.5	0.2	1.0	3.4	3.4
Administration	1.4	2.4	0.2	2.8	2.8
Total Capital Spending (Department)	558.5	614.5	544.4	602.0	602.0
Canadian Polar Commission	-	-		-	4



Table 11 - Capital Projects (Projects valued at \$10 million or more)

(millions of dollars)	Current Estimated Total Cost	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–98
Indian and Inuit Programmin	g					
Infrastructure						
Atlantic						
Davis Inlet Relocation ¹	109.4	-	0.7	10.4	6.9	6.9
Ontario						
Wapekeka – Servicing Phase 1	10.7	-	1.1	-	-	-
Manitoba						
Berens River – Water and Sewer	13.4	0.1	2.3	7.0	4.6	4.6
God's Lake – Water and Sewer	28.4	-	-	3.0	-	-
North Central Electrification 1	106.4	16.0	52.0	10.8	14.8	14.8
Poplar River – Water and Sewer	12.5	0.2	0.3	6.7	-	-
Red Sucker Lake – Water and Sewer	18.1	-	-	2.0	-	-
Sandy Bay – Water and Sewer	17.1	3.2	3.0	-	0.2	0.2
St. Theresa Point – Water and Sewer (Phase I)	10.9	-	-	-	6.2	6.2
Wasagamack Airstrip	11.6	0.1	-	3.0	-	-
Mathias Colomb – Water and Sewer	20.9	0.6	2.0	7.5	8.7	8.7
Sub-total (Infrastructure)	359.4	20.2	61.4	50.4	41.4	41.4

See status report in Table 12.



(millions of dollars)	Current Estimated Total Cost	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–9
Education Facilities						
Manitoba						
Cross Lake Middle School	14.8	-	8.2	3.0	-	-
Garden Hill School Phase II	31.5	-	-	4.5	-	-
Mathias Colomb School	16.9	-	0.7	9.5	-	-
St. Theresa Point School Phase I	22.2	-	-	0.9	8.7	8.7
Sub-total (Education Facilities)	85.4	-	8.9	17.9	8.7	8.7
Land Acquisition						
Quebec						
Kanesatake Land Unification)	37.4	0.4	-	8.3	0.8	0.8
Sub-total Indian and Inuit Programming (Projects \$10 million and over)	482.2	20.6	70.3	76.6	50.9	50.9
Other Capital Expenditures	_	537.9	544.2	467.8	551.1	. 551.1
Total Capital Spending		558.5	614.5	544.4	602.0	602.0



Table 12 – Status of Major Crown Projects

Project Name: Mushuau Innu Relocation Project (Davis Inlet Relocation)

1. Overview

On November 13, 1996, the Mushuau Innu Band Council, the Government of Canada, and the Government of Newfoundland and Labrador executed the Mushuau Innu Relocation Agreement (MIRA). Under the terms of the Agreement, the Mushuau Innu of Davis Inlet will build a new village at a site on the adjacent mainland known as Natuashish.

2. Lead and Participating Departments

Sponsoring Department:

• Indian and Northern Affairs Canada

Lead Participant:

Mushuau Innu Band Council

Other Participant:

• Province of Newfoundland and Labrador

Contracting Authority:

Mushuau Innu Band Council

Other Contributors:

- Canadian Environmental Assessment Agency
- Environment Canada
- Public Works & Government Services Canada
- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Department of Fisheries & Oceans
- Royal Canadian Mounted Police
- Transport Canada
- Human Resources Development Canada
- Health Canada
- Justice Canada
- Industry Canada

3. Prime and Major Sub-Contractors

(Firms and Joint Ventures with over 500 person days of employment through June 1998)

- Mushuau Innu Construction
- H.J. O'Connel
- Old Mokami Construction
- Construction Polaris
- Michaudville

- Pittman Enterprises
- Mushuau Innu Camp and Catering
- East Coast Catering
- Davis Engineering & Associates



4. Major Milestones

Statement of Political Commitments by Canada: February 25, 1994

Mushuau Innu accept Statement of Political Commitments: April 15, 1994

Preliminary Treasury Board approval: October 31, 1996

Mushuau Innu relocation agreements signed by DIAND, the province of Newfoundland and

Labrador, and Mushuau Innu: November 13, 1996

Effective Treasury Board Approval of Phase I construction: June 18, 1998

Planned Treasury Board submission for Phase II (final)

Construction: February 1999

5. Progress

- Barge Landing Site is complete (November 1997)
- Main access road is approximately 50 percent complete (September 1998)
- Clearing of airstrip has been completed (November 1997)
- Townsite water and sewer has commenced (June 1998)
- Crushing and stockpiling of aggregate has commenced (June 1998)
- Maintenance garage is 80 percent completed (September 1998)
- Camp and catering is providing full services to all contractors

6. Industrial Benefits

Approximately 20 percent of the project management costs are allocated for direct involvement of the Mushuau Innu. Community employment and band revenue opportunities have been generated through Mushuau Innu Band Council's joint venture companies such as Mushuau Innu Camp and Catering (51 percent owned the Band Council) and Mushuau Innu Construction Limited (awarded a contract valued at slightly below \$3.5 million for the construction of the access road, airstrip and air passenger terminal) which provide goods and/or services to the project. It is expected the Band Council will continue to explore other economic development measures within the limits of the Relocation Agreement.



Project Name: Manitoba North Central Electrification Project

1. Overview

The Manitoba North Central Electrification Project is the latest and largest in a series of projects cost shared by DIAND and Manitoba and/or Manitoba Hydro to extend the benefits of full service electrical service to First Nation communities. It replaces limited capacity diesel systems at the First Nation communities of Oxford House, God's Lake, God's River; Red Sucker Lake, Garden Hill, St. Theresa Point, Wasagamack, and the off-reserve community of Island Lake.

2. Lead and Participating Departments

Sponsoring Department:

• Indian and Northern Affairs Canada

Primary Participating Agencies:

• Government of Manitoba

Manitoba Hydro

Contracting Authority:

Manitoba Hydro

Other Contributors:

- Transport Canada
- Royal Canadian Mounted Police

3. Prime and Major Sub-Contractors

(Firms and Joint Ventures with over 500 person days of employment through June 1998)

- Arnason Industries
- Comstock Canada
- Crown Caisson Industries Ltd.
- Garden Hill First Nation
- God's Lake Narrows First
 Nation/Comstock Joint Venture
- God's Lake Narrows First Nation
- God's Lake Narrows First
 Nation/Rohl Construction Joint
 Venture
- Hugh Monroe Construction
- Kistiganwacheeng Development Corporation (KDC)
- KDC/Arnason Joint Venture
- Oxford House First Nation/Comstock Canada Joint Venture

- Oxford House First Nation
- Red Sucker Lake Distribution Line Joint Venture
- Red Sucker Lake First Nation
- Rohl Construction/God's River First Nation Joint Venture
- Rohl Construction
- SDS Drilling
- Valard Construction Ltd.
- Wasagamack First Nation/Arnason Joint Venture
- Wasagamack First Nation
- Wasagamack First Nation/ Comstock Joint Venture



4. Major Milestones

Preliminary Project Approval: May 1991 Amended Preliminary Approval: March 1994

Effective Approval: February 1995

Canada/Manitoba - Manitoba Hydro Agreement

Signed: March 1992 Amended: May 1995

5. Progress

The Manitoba North Central Electrification Project has been successful in providing full service electrical service to First Nation communities of Oxford House, God's Lake, God's River; Red Sucker Lake, Garden Hill, St. Theresa Point, Wasagamack, and the off-reserve community of Island Lake.

Oxford House was converted to landline service on schedule in July 1997 and God's Lake and God's River went on line September 1997, ten months ahead of schedule. It is anticipated that all communities will be hooked up to power grid by the fall of 1999.

6. Industrial Benefits

- a) All but one construction contracts were awarded to First Nation companies or joint ventures of First Nation and private sector firms.
- b) North Central community residents, almost all First Nations peoples, accounted for 53 percent of the 99,264 calendar days of on-site employment generated through June 1998. First Nations persons from other areas made up another one percent. With one major construction season remaining the original local employment targets for the complete project have been met.



Table 13 - Loans, Investments and Advances

(millions of dollars) Business Lines – Loans	Actual 1995–96	Actual 1996–97	Planned Spending 1997–98	Total Authorities 1997–98	Actual 1997–98
Claims Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to research, development and negotiation of claims	24.6	22.8	21.9	28.0	28.0
Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	0.8	0.8	0.5	0.8	0.7
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting First Nations' participation in the British Columbia Treaty Commission process	16.4	20.2	24.2	24.2	22.6
Sub-total (Claims)	41.8	43.8	46.5	53.0	51.3
Indian and Inuit Programming Loans - construction of houses (net)	(0.1)	(0.1)	-	19.8	(0.1)
Loans and loan guarantees through the Indian economic development account (net) Sub-total (Indian and Inuit	(2.9)	(2.2)	-	46.7	-
Programming)	(3.0)	(2.2)	-	66.5	(0.2)
Northern Affairs Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	-	-	-	0.3	-
Provision of Inuit loan fund for loans to Inuit to promote commercial activities (net)	(0.8)	-	-	6.5	-
Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small business loans account (net)	-	-	-	5.0	-
Sub-total (Northern Affairs)	(0.8)	-	-	11.9	-
Administration	-	•	-	-	-
Total (Department)	38.0	41.5	46.5	131.4	51.1
Canadian Polar Commission		_	-	-	-

Total authorities are main estimates plus supplementary estimates plus other authorities. Due to rounding figures may not add to totals shown.



Table 14 – Revolving Fund Financial Summaries

This table is not applicable to the Department of Indian Affairs and Northern Development.



Table 15 – Contingent Liabilities

(millions of dollars)	Amount of Contingent Liability				
List of Contingent Liabilities	March 31, 1996	March 31, 1997	Current as of March 31, 1998		
Loans					
On-reserve Housing:					
CMHC and other approved lenders	966.4	997.8	1,014.7		
Farm Credit Corporation	0.2	0.2	0.2		
Indian Economic Development Guarantee Fund	2.1	2.4	2.2		
Yukon Energy Corporation	0.3	-	-		
Claims and Pending and Threatened Litigation					
Litigation	4,906.1	7,549.3	2,185.5		
Non-litigation	645.7	618.5	173.0		
Specific Claims	-	-	1,436.9		
Comprehensive Native Land Claims	622.8	581.2	756.2		
Total (Department)	7,143.6	9,749.4	5,568.6		

Sick Leave

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly have not been recorded in the information provided. Payments of sick leave benefits are included in current operations as incurred.

Due to rounding figures may not add to totals shown.



Section V – Consolidating Reporting Initiatives

Sustainable Development Initiatives

In 1997, DIAND tabled its first Sustainable Development Strategy (SDS) in Parliament in response to the 1995 amendments to the *Auditor General Act*. The implementation of SDS and *Gathering Strength* at the same time is opportune. The goals and actions of both include renewing partnerships, strengthening Aboriginal governance, and building strong communities. The principles of sustainable development help direct the way in which DIAND will conduct its business. They emphasize openness, accountability, fair and equitable opportunities for First Nations and Northern peoples, respect for diverse cultures and traditional values, fiscal responsibility, the efficient use of natural resources, and development that leaves choices available for future generations.

DIAND's SDS goals for the Indian and Inuit Affairs and the Northern Affairs Programs (NAP) are similar. Integrating sustainable development into DIAND decision-making processes is common to both programs. Both reflect the need to establish or maintain partnerships with their clients and other government departments. Healthy environments are also a common goal. While emphasis differs, there are goals and objectives for both programs that contribute to the development and maintenance of sound natural resource management regimes and the creation of economic development opportunities. In both programs, attention is paid to the maintenance of traditional knowledge and culture. A goal of NAP is to meet DIAND's international obligations in support of sustainable development. DIAND also has targets and actions for its internal operations. This part of SDS is entitled "Putting our House in Order".

Implementation Issues

DIAND's senior management is committed to the full integration of social, cultural, economic and environmental factors in its programs and priorities. This will be supported by existing planning and accountability systems, and through integration of SDS performance measures and indicators with program indicators for initiatives such as Gathering Strength. This will enable the department to assess the effectiveness of its programs and initiatives in meeting program as well as SDS objectives. The department will be supporting the integration and implementation of SDS with appropriate training in techniques for applying SDS concepts and principles in their work.



Regulatory Initiatives

No key regulatory initiatives were completed during the period ending March 31, 1998. Three key regulatory initiatives forecast for 1997 in the Federal Regulatory Plan were carried forward and reported in the department's Report on Plans and Priorities (RPP), 1998-99. One of the three key initiatives, the Mackenzie Valley Land Use Regulations, was given final approval on August25, 1998. The other two initiatives, the Yukon Placer and Yukon Quartz Mining Land Use Regulations and the Mackenzie Valley Preliminary Screening Requirement Regulations and Exemption List Regulations were pre-published on July 25, 1998, and as indicated in DIAND's 1998–99 Report on Plans and Priorities, are expected to be in place during 1998–99.



Section VI – Supplementary Information

Contacts for Further Information and Departmental Web Sites

Department of Indian Affairs and Northern Development

Terrasses de la Chaudière 10 Wellington St., North Tower Hull, Quebec Postal Address: Ottawa, Ontario K1A 0H4



Departmental Library Publications and Public Enquiries

- Publications and Public Enquiries (819) 997-0380
 E-mail: InfoPubs@inac.gc.ca
- Departmental Library (819) 997-0811 E-mail: Reference@inac.gc.ca
- Departmental Librarian and Manager, Publications and Public Enquiries (819) 997-8205
- Reference Librarian (819) 953-8604
- Inter-Library Loans (819) 994-1347

Internet

Internet Webmaster (819) 997-8204

Media Relations — Communications

Contact: (819) 997-8404

• Contact: (819) 997-8410

Statistical Enquiries (socio-demographic)

• Contact: (819) 953-9999

E-mail: Instat@inac.gc.ca

Canadian Polar Commission

Suite 1710 Constitution Square 360 Albert Street Ottawa, Ontario K1R 7X7 (613) 943-8605



Regional Offices

Atlantic Region

Indian and Northern Affairs Canada P.O. Box 160 40 Havelock Street Amherst, Nova Scotia B4H 3Z3 (902) 661-6200 fax: (902) 661-6237

Manitoba Region

Indian and Northern Affairs Canada Room 1100 275 Portage Avenue Winnipeg, Manitoba R3B 3A3 (204) 983-4928 fax: (204) 983-7820

British Columbia Region

Indian and Northern Affairs Canada Suite 340 1550 Alberni Street Vancouver, British Columbia V6G 3C5 (604) 666-7891 fax: (604) 666-2546

Federal Treaty Negotiation Office

Comprehensive Claims Branch Indian and Northern Affairs Canada P.O. Box 11576 650 West Georgia Street Suite 2700 Vancouver, British Columbia V6B 4N8 (604) 775-7114 fax: (604) 775-7149

Nunavut Implementation

Commission
P.O. Box 1109
Iqaluit, Northwest Territories.
X0A 0H0
(819) 979-4199
fax: (819) 979-6862

Quebec Region

Indian and Northern Affairs Canada P.O. Box 51127, Postal Outlet G. Roy 320 St. Joseph Street East Quebec, Quebec G1K 8Z7 (418) 648-7551 fax: (418) 648-4075

Saskatchewan Region

Indian and Northern Affairs Canada 2221 Cornwall Street Regina, Saskatchewan S4P 4M2 (306) 780-5945 fax: (306) 780-5733

Northwest Territories Region

Indian and Northern Affairs Canada P.O. Box 1500 Yellowknife, Northwest Territories X1A 2R3 (403) 669-2500 fax: (403) 669-2709

Federal Treaty Negotiation Office

Comprehensive Claims Branch Indian and Northern Affairs Canada 309 - 1230 Government Street Victoria, British Columbia V8W 2Z4 (604) 363-6910 fax: (604) 363-6911

Ontario Region

Indian and Northern Affairs Canada 5th Floor 25 St. Clair Avenue East Toronto, Ontario M4T 1M2 (416) 973-6234 fax: (416) 954-6329

Alberta Region

Indian and Northern Affairs Canada 630 Canada Place 9700 Jasper Avenue Edmonton, Alberta T5J 4G2 (403) 495-2773 fax: (403) 495-4088

Yukon Region

Indian and Northern Affairs Canada 345-300 Main Street Whitehorse, Yukon Y1A 2B5 (403) 667-3100 fax: (403) 667-3196

Indian Oil and Gas Canada

Suite 100 9911 Chula Boulevard Tsuu T'ina (Sarcee), Alberta T2W 6H6 (403) 292-5625 fax: (403) 292-5618



Legislation and Associated Regulations

Legislation Administered by the Department

The Minister has the sole responsibility to Parliament for the following	Acts:
British Columbia Indian Cut-Off Lands Settlement Act	S.C., 1984, c. 2
British Columbia Indian Lands Settlement Act	S.C., 1919-1920, c. 51
British Columbia Treaty Commission Act	S.C., 1995, c. 45
Canada-Yukon Oil and Gas Accord Implementation Act	S.C.,1998, c. 5
An Act Respecting the Caughnawaga Indian Reserve and to Amend the Indian Act	S.C., 1934, c. 29
Cree-Naskapi (of Quebec) Act	S.C., 1984, c. 18
Department of Indian Affairs and Northern Development Act	R.S.C., 1985 c. I-6
Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act	S.C., 1983-84, c. 38
Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settlement	S.C., 1986, c . 23
Gwich`in Land Claim Settlement Act	S.C., 1992, c. 53
Indian Act	R.S.C., 1985, c. I-5
Indian Lands Agreement (1986) Act	S.C., 1988, c. 39
Indian Lands Settlement of Differences Act (B.C.)	S.C., 1920, c. 51
Indian Oil and Gas Act	R.S.C., 1985, c. I-7
Indian (Soldier Settlement) Act	R.S.C., 1927, c. 98
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act	S.C., 1976-77, c. 32
Land Titles Act	R.S.C., 1985, c. I-5
Land Titles Repeal Act	S.C., 1993, c. 41
Mi'kmaq Education Act	S.C., 1998, c. 24
Mackenzie Valley Resource Management Act	S.C., 1998, c. 25
Nelson House First Nation Flooded Land Act	S.C., 1997, c. 29
An Act to confirm an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of New Brunswick respecting Indian Reserves	S.C., 1959, c. 47
Northern Canada Power Commission (Share Issuance and Sale Authorization) Act	S.C., 1988, c.12
Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act	S.C., 1987, c. 9
Northwest Territories Act	R.S.C., 1985, c. N-27
Northwest Territories Waters Act	R.S.C., 1992, c. 39
An Act to confirm an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of Nova Scotia respecting Indian Reserves	S.C., 1959, c. 50
Nunavut Act	S.C., 1993, c. 28
An Act to Amend the Nunavut Act and the Constitution Act, 1867	S.C., 1998, c. 15
Nunavut Land Claims Agreement Act	S.C., 1993, c. 29
An Act for the settlement of certain questions between the Government of Canada and Ontario respecting Indian Reserve Lands	S.C., 1924, c. 48



Legislation Administered by the Department (continued)	
Pictou Landing Indian Band Agreement Act	S.C., 1995, c. 4
St. Peter's Indian Reserve Act	S.C., 1916, c. 24
St. Regis Islands Act	S.C., 1926-27, c. 37
Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act	S.C., 1994, c. 27
Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act	S.C., 1993, c. 11
Sechelt Indian Band Self-Government Act	S.C., 1986, c. 27
An Act Respecting the Songhees Indian Reserve	S.C., 1911, c. 24
Split Lake Cree First Nation Flooded Land Act	S.C., 1994, c. 42
Territorial Lands Act	R.S.C., 1985, T-7
Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act	S.C., 1984, c. 24
York Factory First Nation Flooded Land Act	S.C., 1997, c. 28
Yukon Act	R.S.C., 1985, c. Y-2
Yukon First Nations Lands Claims Settlement Act	S.C., 1994, c. 34
Yukon First Nations Self-Government Act	S.C., 1994, c. 35
Yukon Placer Mining Act	R.S.C., 1985, c. Y-3
Yukon Quartz Mining Act	R.S.C., 1985, c. Y-4
Yukon Waters Act	S.C., 1992, c. 40
An Act to amend the Yukon Quartz Mining Act and the Yukon Placer Mining Act	S.C., 1996, c. 27
Yukon Surface Rights Board Act	S.C., 1994, c. 43
The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:	
Alberta Natural Resources Act	S.C., 1930, c. 3
Arctic Waters Pollution Prevention Act	R.S.C., 1985, c. A-12
British Columbia Indian Reserves Mineral Resources Act	S.C., 1943-44, c. 19
Canada Lands Survey Act	R.S.C., 1985, c. L-6
Canada Oil and Gas Operations Act	R.S.C., 1985, c. O-7
Canada Petroleum Resources Act	R.S.C., 1985, c. 36 (2nd Supp.)
Canadian Polar Commission Act	S.C., 1991, c. 6
Condominium Ordinance Validation Act	S.C., 1985, c. 46
Dominion Water Power Act	R.S.C., 1985, c. W-4
Federal Real Property Act	S.C., 1991, c. 50
Manitoba Natural Resources Act	R.S.C., 1930, c. 29
Manitoba Supplementary Provisions Act	R.S.C., 1927, c. 124
Natural Resources Transfer (School Lands) Amendment Act, 1961	S.C., 1960-61, c. 62
Railway Belt Act	R.S.C., 1927, c. 116
Railway Belt and Peace River Block Act	S.C., 1930, c. 37
Railway Belt Water Act	R.S.C., 1927, c. 211
Saskatchewan Natural Resources Act	S.C., 1930, c. 41



Regulations Currently in Force in the Department

Indian and Inuit Affairs Program

Cree-Naskapi (of Quebec) Act

Cree-Naskapi Band Election Regulations

Cree-Naskapi Land Registry Regulations

Cree-Naskapi Long-Term Borrowing Regulations

Form of Deeds Relating to Certain Successions

Form of Instrument of Cession Regulations

Inuk of Fort George Observer Regulations

Indian Act

Calculation of Interest Regulations

Disposal of Forfeited Goods and Chatels Regulations

Indian Band Council Procedure Regulations

Indian Bands Council Method of Election Regulations

Indian Band Election Regulations

Indian Band Council Borrowing Regulations

Indian Bands Revenue Moneys Regulations and Order

Indian Estates Regulations

Indian Mining Regulations

Indian Referendum Regulations

Indian Reserve Traffic Regulations

Indian Reserve Waste Disposal Regulations

Indian Timber Regulations

Stuart-Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) Regulations

Indian Lands Agreement (1986) Act

Specific Agreement Confirmation Regulations

Indian Oil and Gas Act

Indian Oil and Gas Regulations, 1995

Northern Affairs Program

Appropriation Acts

Northern Mineral Exploration Assistance Regulations

Prospector's Assistance Terms and Conditions Order

Arctic Waters Pollution Prevention Act

Arctic Waters Pollution Prevention Regulations

Canada Petroleum Resources Act

Lancaster Sound Designated Area Regulations

Dominion Water Power Act

Dominion Water Power Regulations

Astoria River Water Power Regulations

Horseshoe Falls Water Power Regulations

Kananaskis Falls Water Power Regulations

Kananaskis Falls and Horseshoe Falls Water Power Regulations, 1997



Regulations Currently in Force in the Department (continued)

Northwest Territories Act

Northwest Territories Archaeological Sites Regulations

Northwest Territories Reindeer Regulations

Northwest Territories Waters Act

Northwest Territories Water Regulations

Nunavut Act

Order Modifying the Laws Governing the Nunavut First Elections

Order Respecting the First Legislative Assembly of Nunavut

Territorial Lands Act

Canada Mining Regulations

Cadillac Explorations Limited Lease Regulations, 1977

Cape Bathurst Regulations

Government Employees Land Acquisition Orders

Northwest Territories Mining Districts Order

Sam Otto Lease Regulations

Territorial Coal Regulations

Territorial Quarrying Regulations

Territorial Lands Regulations

Territorial Dredging Regulations

Territorial Land Use Regulations

Union Carbide Canada Limited Mineral Claim Extension Regulations

Yukon Timber Regulations

Yukon Forest Protection Regulations

Yukon Act

Yukon Archaeological Sites Regulations

Yukon Quartz Mining Act

Yukon Quartz Mining Act Work Relief Regulations, 1979

Yukon Quartz Mining Act/Yukon Placer Mining Act

Prohibition of Entry on Certain Lands Orders

Yukon Waters Act

Yukon Territory Water Regulations

Yukon Territory Water Board Rules of Procedure

Note: Four regulations related to the administration of oil and gas rights on frontier lands are shared with Natural Resources Canada (NRCan). NRCan has the lead role in administering these regulations.



Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

Listing of Statutory and Key Departmental Reports

Statutory Reports

• Northern Oil and Gas Annual Report

Key Departmental Reports

- Report on Plans and Priorities
- Basic Departmental Data
- Annual Northern Expenditure Plan
- Northern Indicators
- Indian Register by Sex and Population



Key Reviews Completed in 1997–981

Results of Program Evaluation Studies

*Interim Evaluation of the DIAND Youth Strategy: The Youth Strategy is targeted to First Nations and Inuit youth from elementary to post-secondary level. The main objectives are: to assist students in obtaining career related work experience; promote science and technology as a career opportunity; and establish or enhance existing cooperative education programs. The interim evaluation was completed during 1997–98, focussing on the initial year of the Strategy's implementation and its short term impacts. The initial implementation of the Strategy was viewed to be very successful. The Strategy positively impacted participating youths by: helping them acquire experience in various fields, increasing self-esteem and promoting a desire to stay-in-school. Suggestions to develop programs for both out-of-school and unemployed youth have been addressed by adding two new programs to the renewed Strategy. Following the recommendations of the review, an Action Plan has been prepared focussing on capacity building among First Nations and Inuit organizations implementing the Strategy, resource allocation for program administration purposes, and reporting practices.

*Audit and Evaluation of DIAND's Tribal Council Policy: DIAND's Tribal Council Policy was designed to encourage the move toward self-government and to expand opportunities in Aboriginal communities through devolution of services. An audit and an evaluation of DIAND's Tribal Council Policy were completed in June 1996 and June 1997 respectively. The evaluation was conducted in order to determine whether or not the policy is operating as designed. It concluded that there is continued rationale for the Tribal Council Policy, and that it is widely supported. In addition, the policy has encouraged innovation, and many councils now carry out responsibilities beyond what the department funds, thus creating additional opportunities. As a result of the audit and evaluation, Action Plans have been prepared to address the need to allow for increased management flexibility for Tribal Councils to better meet the priorities of their member First Nations and to strengthen policy implementation, while enhancing accountability and reporting mechanisms so that benefits to communities are optimized.

Results of Audits

*Workforce Adjustment Directive and Early Retirement Incentive Program Audit: The audit assessed the application of and compliance with the Treasury Board's policies and directives for the Workforce Adjustment (WFA) and the Early Retirement Incentive (ERI) programs at headquarters and in the Atlantic, Ontario and Saskatchewan regions. The audit found that these four regions of the department were in compliance with the central agency and departmental WFA/ERI directives and policies and procedures.

Projects with an asterisk (*) can be located on the Internet at http://www.incac.gc.ca/pubs/audit/index.html



Results of Audits (continued)

*Pre-Implementation Audit of PeopleSoft: The audit assessed the adequacy of the various controls in the implementation of the PeopleSoft Human Resource Management System (PS/HRMS) at headquarters. The audit concluded that the PS/HRMS has been implemented adequately, within the original estimated cost and within an acceptable time frame. The audit also found that there are sufficient controls to ensure the completeness and accuracy of data. As a result of this audit, an Action Plan is being implemented to ensure that the type of reports needed by system users are developed and that system security is improved. A post-implementation audit will be conducted at a later date.

*Audit of Security: The audit assessed the management and administration of the departmental security function, and compliance with the Government Security Policy (GSP) and the Information Technology Security (IT) operational standards. Overall, security functions have improved since the last audit performed in 1992 and the framework for the management of security was found to be well maintained. An Action Plan based upon the audit's recommendations is being implemented. It involves annual reporting to monitor security concerns, ensuring that departmental policy is applied in the event of a security violation; improving the methodology for monitoring annual security planning by using the Threats and Risk Assessments (TRA); and, improving security awareness by increasing the accessibility of security policy and procedures and security awareness training.

Financial Audit of Indian Economic Development Fund (IEDF), Loan Guarantee Program, Year Ended March 31, 1997: The audit reviewed loan balances, records and transactions for the Loan Guarantee Program, as well as the financial management and administrative activities of IEDF. Findings indicate that the Loan Guarantee Program Schedule accurately presents the outstanding guaranteed as reflected by the department records, payments made and maximum contingent liabilities. Since the audit did not identify any deficient management practices and controls, no corrective action was required.

Audit of the Capital Projects and Operating and Maintenance Funding Management Regimes: This project examined the Capital Projects and Operating and Maintenance (O&M) Funding Management Regimes in all regions (except NWT) in order to assess specific procedures related to: risk assessment; value-for-money; project delivery; assurance of adequate maintenance; and, compliance with departmental requirements in the planning, implementation and evaluation of capital projects. An Action Plan based upon the audit's recommendations is being implemented to improve overall departmental compliance, monitoring and distribution of funds. In particular, the department has taken steps to ensure that First Nations funded by DIAND are required to complete an assessment of their accountability and management systems in order to ensure two-way accountability. Where weaknesses are identified, a development plan will be required from First Nations to strengthen management controls and accountability.



Reviews

Review of the Human Resources Branch (HRB): This review covered all aspects of departmental human resource management within the National Capital Region (NCR) Operations. The goal of this review was to examine HRB's services and business lines and determine whether its structure enabled it to achieve its priorities and those of the department. The review found that overall client satisfaction was high and managers are satisfied with the timeliness, service and value received from HRB. An Action Plan has been prepared focus ing on HRB's organizational and management frameworks including areas such as improved business planning and the development of results-based performance indicators.

- *Review of Management Practices NWT Region: The review assessed the NWT regional management practices, central agency and departmental policies and procedures and best practices. The review found the regional management practices in general are conducive to the attainment of the region's objectives and are compliant with the relevant policies. An Action Plan was developed in response to recommendations in the human resources and finance areas such as: ensuring that employees' training plans are aligned with regional priorities and ensuring that post-audits are conducted on a timely basis. A number of best practices were identified by the review team including: the use of a card access log to control, record and report upon access to the building; the development and use of an internal, computerized newsletter designed to obtain employee feedback; and, the use of feedback mechanisms by the Communications Directorate.
- *Review of Management Practices Quebec Region: The review assessed management practices, activities and controls to help the region improve its operations, achieve better results, and identify best practices. An Action Plan was developed based on the following elements: promoting a sense of belonging at all levels; efficient use of staff abilities; increasing employee motivation and commitment; fostering an environment conducive to learning and information sharing; and promoting partnerships with First Nations. A number of best practices were identified such as: the creation of a regional contracting manual, the reorganization of Funding Services and an annual meeting of regional management and First Nation Chiefs and Councils.
- *Management Practices Review of the Departmental Secretariat: The review found that while the Secretariat is delivering the services required by the Minister's and Deputy Minister's offices in an effective manner, the operating environment is highly service oriented and demand driven, which can affect timeliness and quality of products. Recommendations and a corresponding Action Plan address the development of a strategic plan and organizational review. Other recommendations being addressed include the need for a risk assessment model to expedite the processing of ATIP requests, and the establishment performance and accountability measures.



Special Studies

DIAND's Operating Principles for Management of Risk: In support of the department's Leadership Profile, a series of risk management principles were developed to provide DIAND staff with rules-of-thumb to apply in undertaking structured assessments of risks facing DIAND, its First Nation and northern partners and other stakeholders. As a tool for making progress on the department's and the government's stated priorities, the principles encourage the adoption of innovative practices or procedures subject to systematic assessments of risks and benefits.

Accountability and Evaluation Framework for the Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI): The Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI) was established in 1991 to expand opportunities in Aboriginal communities through increased Aboriginal participation in the labour market by: a) increasing the general level of awareness about Aboriginal people and employment issues; b) increasing the capability among employers to recruit, promote and retain Aboriginal employees; and, c) expanding internal networking. The Accountability and Evaluation Framework for the AWPI was developed to assist in focusing program implementation and to ensure that an appropriate standardized results based, performance reporting regime is in place.

External Reviews

Office of the Auditor General, Follow-up of Recommendations in the On-Reserve Capital Facilities and Maintenance Report: This audit was a follow-up to the Auditor General's 1995 audit which examined the funding and delivery of capital and maintenance projects on reserve. The 1995 audit recommendations included: 1) identifying the mandate and objective of the activity; 2) reviewing the funding allocation framework; 3) assessing risk management in the evolving role of the department; 4) analysing project files; and 5) examining accountability for results. DIAND developed an Action Plan in view of resolving these issues. At the end of fiscal year 1997–98, the follow-up audit found that implementation of recommendation 1 was underway and the remaining recommendations had been completed.



Examens extérieurs

Bureau du vérificateur général, suivi des recommandations touchant les immobilisations et leur entretien dans les réserves : Cette vérification est le suivi de la vérification de 1995 du Vérificateur général, qui se penchait sur le financement et la prestation des projets d'immobilisations et d'entretien dans les réserves, et qui faisait les recommandations suivantes : 1) Déterminer le mandat et l'objectif de l'activité; 2) Examiner le cadre d'allocation du financement; 3) Évaluer la gestion des risques dans l'optique de l'évolution du rôle du Ministère; 4) Analyser les dossiers de projets; 5) Examiner la responsabilité en ce qui concerne les résultats. Le MAINC a dressé un plan d'action en vue de régler ces problèmes. La vérification de suivi effectuée à la fin de l'exercice 1997–1998 a permis de conclure que la mise en oeuvre de la recommandation I est entamée, tandis que les autres recommandations ont été mises en application.



Examens (suite)

*Examen des pratiques de gestion - Région du Québec : L'examen a porté sur les pratiques de gestion, les activités et les contrôles, en vue d'aider la région à améliorer son fonctionnement, à obtenir de meilleurs résultats et à cerner les meilleures pratiques. On a d'appartenance à tous les niveaux; utiliser à bon escient les compétences du personnel; accroître la motivation et l'engagement personnel des employés; favoriser un environnement propice à l'apprentissage et au partage de l'information; promouvoir le partenariat avec les premières nations. Plusieurs meilleures pratiques ont été identifiées, par exemple rédiger un guide des marchés régional, réorganiser les Services de financement, enfin tenir une réunion annuelle de la direction régionale, et des chefs et conseils des Premières nations.

*Examen des pratiques de gestion du Secrétariat du Ministère: L'examen a conclu que bien que le Secrétariat s'acquitte avec efficacité de l'exécution des services exigés par les bureaux de la ministre et du sous-ministre, l'environnement de travail est très axé sur le service et la demande, ce qui peut se répercuter sur les délais et sur la qualité des produits. Les stratégique et d'un examen organisationnel. Les autres recommandations portent entre autres sur la nécessité d'un modèle d'évaluation des risques pour accélérer le traitement des autres demandes AIPRP, et sur l'adoption de mesures du rendement et de la responsabilité.

Etudes spéciales

Principes opérationnels du MAINC pour la gestion des risques: Une série de principes de gestion des risques ont été élaborés, à l'appui du Profil de leadership du Ministère, pour fournir au personnel du MAINC des règles pratiques applicables à la réalisation d'évaluations structurées des risques qui confrontent le MAINC, ses partenaires parmi les Premières nations et les habitants du Mord, et les autres intéressés. Ces principes — des outils pour faire progresser les priorités énoncées par le Ministère et par le gouvernement — encouragent progresser les priorités énoncées par le Ministère et par le gouvernement — encouragent l'adoption de pratiques ou procédures innovatrices, sous réserve d'une évaluation systématique des risques et des avantages.

Cadre de responsabilité et d'évaluation pour l' initiative Participation des autochtones au marché du travail (PAMT): Ce projet a été lancé en 1991 afin d'élargir le champ des occasions dans les collectivités autochtones, par le biais d'une participation accrue des Autochtones au marché du travail, comme suit : a) sensibiliser les gens de façon générale aux Autochtones et aux questions d'emploi; b) amplifier la capacité des employeurs d'engager des employés autochtones, de leur offrir de l'avancement et de les retenir; c) amplifier l'établissement de réseaux internes. Le Cadre de responsabilité et d'évaluation pour l'initiative PAMT a été préparé pour aider à orienter la mise en oeuvre des programmes, et pour faire en sorte que soit établi un régime de reddition de comptes normalisé et axé sur les résultats.



Résultats des vérifications (suite)

Vérification interne des régimes de gestion du financement des projets d'immobilisations, et de l'exploitation et de l'entretien: L'objectif de la présente vérification était d'examiner les régimes de gestion précités dans toutes les régions (à l'exception des T.N.-O.) afin d'évaluer les règles particulières qui s'appliquent aux éléments suivants: évaluation des risques; optimisation des ressources; exécution des projets; assurance d'un entretien adéquat; respect des exigences ministérielles en matière de planification, de mise en oeuvre et d'évaluation des projets d'immobilisations. On met en oeuvre un plan d'action fondé sur les recommandations et la distribution de l'argent. Le Ministère la conformité globale du Ministère, la surveillance et la distribution de l'argent. Le Ministère a notamment pris des mesures pour faire en sorte que les Premières nations que finance le MAINC soient contraintes à préparer une évaluation de les deux sens. Si l'on détecte des faiblesses, les Premières nations devaluation de les deux sens. Si l'on détecte des faiblesses, les Premières nations devaront présenter un plan de développement sur le renforcement des contrôles de gestion et de la responsabilité.

Examens

Examen de la Direction générale des ressources humaines (DGRH): Cet examen a porté sur tous les aspects de la gestion des ressources humaines du Ministère au sein des opérations de la Région de la capitale nationale (RCN). L'objet était d'étudier les services et programmes offerts, et de déterminer si sa structure était adaptée à la réalisation de ses priorités et de celles du Ministère. L'examen a constaté que la satisfaction globale de la clientèle était élevée, et que les gestionnaires étaient satisfaits des délais, des services et de la valeur offerts par la DGRH. On a préparé un plan d'action axé sur les cadres organisationnels et gestionnels de la pGRH, y compris dans des domaines comme une planification fonctionnelle améliorée et la préparation d'indicateurs de rendement basés sur la performance.

*Examen des pratiques de gestion de la direction régionale des T. N.-O., les politiques et examen, les pratiques de gestion de la direction régionale des T. N.-O., les politiques et procédures de l'organisme central et du Ministère, et les meilleures pratiques. Selon l'examen, les pratiques de gestion régionales favorisent de façon générale la réalisation des objectifs de la région, et sont conformes aux politiques pertinentes. Un plan d'action a été préparé, en conséquence des recommandations se rapportant aux ressources humaines et aux finances, par exemple veiller à ce que les plans de formation des employés aillent dans le sens des priorités exemple veiller à ce que les plans de formation as posteriori sont menées dans les délais convenus. L'équipe de projet a cerné plusieurs meilleures pratiques, y compris le recours à un registre des accès par cartes pour surveiller et noter l'accès à l'édifice, et pour en faire rapport; la création et l'utilisation d'un bulletin informatisé interne destiné à obtenir la rétroaction des employés; le recours à des mécanismes de rétroaction par la Direction des communications.



Résultats des vérification

*Vérification de l'application de la Directive sur le réaménagement des effectifs et du Programme d'incitation à la retraite anticipée: La vérification a porté sur l'application et la conformité relativement aux politiques et directives du Conseil du Trésor sur le réaménagement des effectifs et sur l'incitation à la retraite anticipée, tant à l'administration centrale que dans les régions de l'Atlantique, de l'Ontario et de la Saskatchewan. La vérification a déterminé que ces quatre régions du MAINC ont respecté les directives, politiques et procédures de l'organisme central et du Ministère sur ces deux sujets.

*Vérification préalable à la mise en oeuvre de PeopleSoft: La vérification a porté sur la pertinence des différents contrôles de la mise en oeuvre du Système de gestion des ressources humaines PeopleSoft (SGRHP) à l'administration centrale. Il est ressorti de la vérification que le SGRHP a été correctement mis en oeuvre, dans le respect du coût estimatif initial et dans un délai acceptable, et qu'il existe suffisamment de contrôles pour assurer l'exhaustivité et l'exactitude des données. En conséquence de cette vérification, on met en oeuvre un plan d'action pour faire en sorte qu'on élabore le type de rapport conforme aux besoins des usagers d'action pour faire en sorte qu'on élabore le type de rapport conforme aux besoins des usagers d'action pour faire en sorte qu'on élabore le type de rapport conforme aux besoins des usagers d'action pour faire en sorte qu'on élabore le type de rapport conforme aux besoins des usagers d'action pour faire en sorte qu'on élabore le type de rapport conforme aux besoins des usagers de système, et que la sécurité du système soit améliorée. On effectuera ultérieurement une vérification à la suite de la mise en oeuvre.

*Vérification de la sécurité : La vérification concernait la gestion et l'administration de la sécurité (PNS) et sécurité au Ministère, et la conformité avec la Politique et les normes sur la sécurité (PNS) et les normes opérationnelles de la sécurité des technologies de l'information (STI). La sécurité a connu une amélioration globale depuis la dernière vérification, effectuée en 1992, et l'on juge que le cadre de gestion de la sécurité a dernière vérification, effectuée en 1992, et l'on juge sur les recommandations issues de la vérification est en cours de mise en oeuvre : il préconise des rapports annuels traitant des problèmes de sécurité, l'application de la méthode de contrôle de la planification annuelle de la sécurité au moyen d'évaluations de la méthode de contrôle de la planification aux questions de sécurité au moyen d'une facilitation de l'accès aux politiques et procédures de sécurité, ainsi que d'une formation en sensibilisation à la sécurité.

Vérification financière du Fonds de développement économique des Indiens (FDEI), Programme de garanties de prêts, exercice se terminant le 31 mars 1997 : La vérification a porté sur les soldes, les écritures et les transactions de prêts pour le Programme de garanties de prêts, de même que sur la gestion financière et l'activité administrative du FDEI. Il ressort de prêts, de même que sur la gestion financière et l'activité administrative du FDEI. Il ressort de l'examen que l'état du Programme de garanties de prêts représente fidèlement le solde des garanties disponibles, comme en font foi les registres du Ministère, les remboursements effectués et les dettes éventuelles maximales. Étant donné que la vérification n'a mis à jour aucune lacune dans les méthodes de gestion et contrôles, aucune mesure corrective n'a été demandée.



Examens principaux réalisés en 1997-19981

Résultats des évaluations de programmes

d'administration des programmes, et sur les modalités d'établissement de rapports. Inuits qui mettent en oeuvre la Stratégie, sur l'affectation des ressources à des fins mettant l'accent sur la renforcement des capacités des organismes des Premières nations et des recommandations issues de cet examen ont donné lieu à la préparation d'un plan d'action jeunes chômeurs, deux nouveaux programmes ont été ajoutés à la Stratégie renouvelée. Les l'opportunité d'élaborer des programmes destinés aux jeunes qui ont quitté l'école et aux estime de soi et de l'encouragement à demeurer à l'école. En conséquence de suggestions sur l'angle de l'expérience qu'ils ont acquise dans différentes disciplines, de l'amélioration de leur un grand succès, car elle a exercé une excellente influence sur les jeunes participants sous incidences à court terme. La mise en oeuvre initiale de cette Stratégie est considérée comme provisoire porte surtout sur la première année de la mise en oeuvre de la Stratégie et sur ses programmes actuels d'éducation en collaboration. Réalisée en 1997-1998, cette évaluation science et de la technologie en tant que possibilités de carrière; et établir ou améliorer les les étudiants à acquérir une expérience de travail liée à leur carrière; faire la promotion de la élémentaire jusqu'au établissements postsecondaire. En voici les objectifs principaux : aider Jeunesse est destinée aux jeunes des Premières nations et aux jeunes Inuits, depuis l'école *Résultats de l'évaluation provisoire de la Stratégie Jeunesse du MAINC : La Stratégie

*Vérification et évaluation de la politique du MAINC sur les conseils tribaux : La politique du MAINC sur les conseils tribaux visait à encourager le mouvement vers l'autonomie gouvernementale et à multiplier les occasions offertes aux collectivités autochtones, par le biais du transfert de services. Une vérification et une évaluation de la politique du MAINC sur les conseils tribaux ont été menées à bien en juin 1996 et juin 1997 respectivement. L'évaluation visait à déterminer si la politique fonctionne ou non comme on solutique du MAINC sur les conseils tribaux demeure valide, et qu'elle s'y attendait : elle a conclu que la politique aur les conseils tribaux demeure valide, et qu'elle jouit d'un soutien général. De surcroît, la politique a encouragé l'innovation, de sorte que par le Ministère, ce qui engendre des possibilités supplémentaires. En conséquence de la vérification et de l'évaluation, des plans d'action ont été préparés pour répondre à la nécessité d'accorder plus de souplesse aux conseils tribaux, de sorte qu'ils puissent plus facilement réaliser les priorités de leurs Premières nations et renforcer la mise en oeuvre des politiques, tout en améliorant les mécanismes de responsabilisation et de rapport de manière à optimaliser tout en améliorant les collectivités.

On peut consulter les projets marqués d'un astérisque (*) sur Internet à http://www.inac.gc.ca/pubs/audit/index_f.html



Rapports prévus par la loi et autres rapports ministériels

Liste des rapports législatifs et des principaux rapports ministériels

Rapports législatifs

• Rapport annuel - Pétrole et gaz du Nord

Principaux rapports ministériels

- Rapport sur les plans et les priorités
- Plan d'activités
- Données ministérielles de base
- Programme annuel des dépenses dans le Nord
- Indices nordiques
- Population du Registre des Indiens selon le sexe et la résidence



Règlements actuellement en vigueur au Ministère (suite)

Loi sur les forces hydrauliques du Canada

RAPPORT SUR LE RENDEMENT

Règlement sur les forces hydrauliques du Canada

Décret sur l'acquisition de terres par des employés du gouvernement

Décret sur la délimitation des districts miniers dans les Territoires du Nord-Ouest

Règlement territorial sur le dragage

Règlement sur le bois du Yukon

Toi sur le Yukon

Règlement sur les terres territoriales

Règlement sur l'utilisation des terres territoriales

Règle de procédure de l'Office des eaux du Yukon

Décrets d'interdiction d'accès à certaines terres

Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon

Règlement sur les emplacements archéologiques du Yukon

Règlement sur les eaux du Yukon Toi sur les eaux du Yukon

Règlement sur la protection des forêts du Yukon

Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales

Règlement territorial sur la houille

Règlement sur la location à bail à Sam Otto

Règlement sur Cape Bathurst

Règlement sur la location de claims (Cadillac Explorations Limited), 1977

Règlement sur l'exploitation minière au Canada

Loi sur les terres territoriales

Règlement sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest

Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest

Décret sur les premières élections à l'Assemblée législative du Nunavut Décret adaptant les règles de droit régissant les premières élections au Nunavut

Loi sur le Nunavut

Règlement sur les rennes des Territoires du Nord-Ouest

Règlement sur les lieux archéologiques des Territoires du Nord-Ouest

Loi sur les Territoires du Nord-Ouest

Lois sur les forces hydrauliques de Kananaskis Falls et de Horseshoe Falls, 1997

Règlement sur les forces hydrauliques de Kananaskis Falls

Règlement sur les forces hydrauliques de Horseshoe Falls

Règlement sur l'énergie hydraulique de la rivière Astoria

conjointement avec Ressources naturelles Canada, ce dernier en assumant la responsabilité première. Nota: Quatre règlements touchant l'administration des droits pétroliers et gaziers sur les terres domaniales sont établis

Lot sur l'extraction du quartz dans le Yukon/Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon

Règlement sur la prolongation de claims miniers (Union Carbide Canada Limited)

Loi sur la dispense de travaux en vertu de la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon, 1979

Règlement visant la zone désignée du détroit de Lancaster

Décret sur les modalités de l'aide aux prospecteurs Règlement sur l'aide à l'exploration minière dans le Nord

Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes

Règlement sur le bois de construction des Indiens

Règlement sur les référendums des Indiens

Règlement sur les successions d'Indiens

Règlement sur le calcul des intérêts

sudipul sal rus 104

Réglement sur la prévention de la pollution des eaux arctiques Loi sur la prèvention de la pollution des eaux arctiques

Règlement de 1995 sur le pétrole et le gaz des terres indiennes

Règlement sur la destruction des déchets dans les réserves indiennes Règlement sur la circulation à l'intérieur des réserves indiennes

Règlement sur l'exploitation minière dans les réserves indiennes

Règlement sur le mode d'élection du conseil de certaines bandes Règlement sur le mode de procédure du conseil des bandes d'Indiens Règlement sur l'aliénation des marchandises et des biens meubles

Règlement et décret sur les revenus des bandes d'Indiens Règlement sur les emprunts faits par les conseils de bande Règlement sur l'élection au sein des bandes d'Indiens

Règlement sur le bois de construction de la bande du lac Stuart-Trembleur (Tanizul Timber Ltd.)

Règlement sur la confirmation d'une entente particulière Loi sur l'accord de 1986 concernant les terres indiennes

Loi fédérale sur les hydrocarbures

Lois d'affectation de crédits

Programme des affaires du Nord



Règlements actuellement en vigueur au Ministère

Règlement sur l'enregistrement des terres des Cris et des Naskapis Règlement sur les élections au sein des bandes cries et naskapies

Règlement sur l'observateur inuk de Fort George Règlement sur la forme d'acte d'abandon

Règlement sur la forme des actes relatifs à certaines successions

Règlement sur l'emprunt à long terme des Cris et Naskapis

Loi sur les Cris et les Naskapis du Quèbec

Programme des affaires indiennes et inuits



La Ministre partage la responsabilité devant le Parlement de l'application des lois suivantes:

esa səl ans iod	s ressources naturelles de la Saskatchewan	L.C., 1930, c. 41
rnvə səp 107	ıəf əp uiməyə np əuoz vi əp xnı	S.R.C., 1927, c. 211
noz al sb iod	Zone du chemin de fer et du Bloc de la rivière de la Paix	L.C., 1930, c. 37
noz vl əb iod	net des chemins de fer	S.R.C., 1927, c. 116
Loi modificat	icatrice de 1961 sur le transfert des ressources naturelles (terres d'écoles)	T.C., 1960-61, c. 62
odsib səb iod	spositions supplémentaires du Manitoba	S.R.C., 1927, c. 124
eən səl nus iod	s ressources naturelles du Manitoba	2.R.C., 1930, c. 29
Loi fédérale s	erojlidommi enojd sol rus olt	L.C., 1991, c. 50
of səl ıns iod	s Jorces hydrauliques du Canada	S.R.C., 1985, c. W-4
Loi de valida	lidation des ordonnances sur la copropriété	L.C., 1985, c. 46
Loi sur la Co	Commission canadienne des affaires polaires	L.C., 1991, c. 6
Loi fédérale	sənnqıvəonphy səj nns əjv	S.R.C., 1985, c. 36 (2 ^E supp.)
to səl rus iod	s opérations pétrolières et gazières au Canada	S.R.C., 1985, c. O-7
odso, 1 sns 107	arpentage des terres du Canada	2'K'C'' 1985' c' F-6
Loi sur les re	s ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique	F.C., 1943-44, c. 19
roi sur la pre	prévention de la pollution des eaux arctiques	S.R.C., 1985, c. A-12
Loi sur les re	s. sessonrees uaturelles de l'Alberta	L.C., 1930, c. 3
La Ministre	stre partage la responsabilité devant le Parlement de l'application des lois	: sameants s



des lois suivantes: (suite)	La Ministre assume l'entière responsabilité devant le Parlement de l'application
S.R.C., 1985, c. N-27	Loi sur les Territoires du Nord-Ouest
S.R.C., 1992, c. 39	Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest
02 2 6261 2 1	tramanyayyoo af ta ahana) uh tramanyayyoo af aytra noitrayyoo) af ta ahanatta io.1

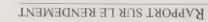
Loi sur l'Office des droits de surface du Yukon	F.C., 1994, c. 43
l'extraction de l'or dans le Yukon	
Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et la Loi sur	L.C., 1996, c. 27
Loi sur les eaux du Yukon	L.C., 1992, c. 40
Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon	S.R.C., 1985, c. Y-4
Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon	S.R.C., 1985, c. Y-3
Loi sur l'autonomie gouvernentale des premières nations du Yukon	F.C., 1994, c. 35
$uo\eta n_{\overline{A}}$	
Loi sur le Règlement des revendications territoriales des premières nations du	L.C., 1994, c. 34
Loi sur le Yukon	S.R.C., 1985, c. Y-2
Loi concernant la première nation de York Factory relativement à la submersion de terres	F.C., 1997, c. 28
	8C - 2001 D 1
Loi sur le Règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Artique	L.C., 1984, c. 24
Loi sur les terres territoriales	S.R.C., 1985, T-7
Loi sur la submersion de terres de la première nation crie de Split Lake	L.C., 1994, c. 42
Loi concernant la réserve des Indiens Songhees	L.C., 1911, c. 24
Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne séchelte	L.C., 1986, c. 27
Loi concernant les droits fonciers issus des traités en Saskatchewan	F'C'' 1993' c' 11
Loi sur le Règlement de la revendication territoriale des Dénés et des Mètis du Sahtu	L.C., 1994, c. 27
Loi sur la réserve indienne de St. Régis	L.C., 1926-27, c. 37
Loi sur la réserve indienne de St. Peters	L.C., 1916, c. 24
Loi sur la Convention de la bande indienne de Pictou Landing	L.C., 1995, c. 4
sənnəibni səvvəs des tevres des tevres andiennes	
Loi sur le Règlement de certaines questions entre le gouvernement du Canada et	L.C., 1924, c. 48
Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut	F.C., 1993, c. 29
Loi modifiant la loi sur le Nunavut et la loi constitutionnelle de 1867	L.C., 1998, c. 15
Loi sur le Nunavut	F.C., 1993, c. 28
Loi confirmant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse au sujet des réserves indiennes	F.C., 1959, c. 50
Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest	S.R.C., 1992, c. 39
Loi sur les Territoires du Nord-Ouest	S.R.C., 1985, c. N-27



Lois appliquées et règlements connexes

Lois relevant du Ministère

		_
Loi autorisant l'aliénation de biens de la Commission d'énergie du Nord canadien situés au Yukon	F.C., 1987, c. 9	
Loi autorisant l'émission et la vente des actions de la Commission d'énergie du Nord canadien	L.C., 1988, c. 12	
du Nouveau-Brunswick au sujet des réserves indiennes		
Loi confirmant la Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement	L.C., 1959, c. 47	
Loi concernant la première nation de Nelson House relativement à la submersion de terres	L.C., 1997, c. 29	
Loi sur la gestion des ressources de la Vallée du Mackenzie	T.C., 1998, c. 25	
Loi sur l'éducation des Mi'kmaq	L.C., 1998, c. 24	
Loi d'abrogation de la Loi sur les titres de biens-fonds	L.C., 1993, c. 41	
Loi sur les titres fonciers	S.R.C., 1985, c. I-5	
sioo $ ilde{o}$ ad $ ilde{o}$ no $ ilde{o}$		
Loi sur le Règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du	L.C., 1976-77, c. 32	
Loi sur les Indiens (Établissement de soldats)	S.R.C., 1927, c. 98	
səuuəipui sə.11ə1 səp zv8 ə1 1ə ə1011əd ə1 1ns 107	S.R.C., 1985, c. I-7	
Loi sur le réglement des mésententes des terres indiennes de la Colombie Britannique	L.C., 1920, c. 51	
Loi sur l'Accord de 1986 concernant les terres indiennes	L.C., 1988, c. 39	
son sor les ladiens	S.R.C., 1985, c. I-5	
Loi sur le Règlèment de la revendication territoriale des Gwich'in	L.C., 1992, c. 53	
d'Islington (pollution par le mercure)		
Loi sur le Règlement des revendications des bandes indiennes de Grassy Navrows et	L.C., 1986, c. 23	
Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson	L.C., 1983-84, c. 38	
Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	S.R.C., 1985 c. 1-6	
Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec	L.C., 1984, c. 18	
suəipuI		
Loi concernant la réserve indienne de Caughnawaga et modifiant la Loi sur les	T.C., 1934, c. 29	
Loi de mise en oeuvre de l'accord Canada-Yukon sur le pétrole et le gaz	L.C., 1998, c. 5	
Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique	L.C., 1995, c. 45	
Loi du Règlement relatif aux terres des sauvages de la Colombie-Britannique	F.C., 1919-1920, c. 51	
rèserves des Indiens de la Colombie-Britannique		
Loi sur le Règlement des revendications relatives aux terres retranchées des	L.C., 1984, c. 2	
La Ministre assume l'entière responsabilité devant le Parlement de l'application de	les lois suivantes:	



ferale des ferale des birdening générale des globales revendications globales globales revendications globales	Tél. : (819) 97 Téléc. : (819)
ferale des betale des pièces de Direction générale des peièce 100 s globales revendications de Georgia Affaires indiennes et du Nord Canada Tzw Gillians (A03) 292-5625 Victoria (CB.) Tell.: (604) 363-6910 Tellec.: (403) 292-5625 Tellec.: (604) 363-6910 Tellec.: (604) 363-6910 Tellec.: (604) 363-6910 Tellec.: (604) 363-6910 Tellec.: (403) 292-5618 Tellec.: (403) 292-5618	0H0 A0X
ferale des beingeles revendications générale des pièce 100 s globales revendications de Georgia Affaires indiennes et du Nord Canada revendications (403) 292-5625 Victoria (CB.) Tèl.: (403) 292-5625 VSW 2Z4 VSW 2Z4 Tèl.: (604) 363-6910 Tèlec.: (604) 363-6910 Tèlec.: (604) 363-6911	N.T) tiulepl
ferale des beingeles revendications générale des pièce 100 s globales revendications de Georgia Affaires indiennes et du Nord Canada revendications (Aug. 1918) 1230, rue Government, pièce 309 1230, rue Government, pièce 309 1240, rue Government, pièce 309 1251, (403) 292-5625 1261.: (604) 363-6910 1261.: (604) 363-6910 1262.: (604) 363-6910 1262.: (604) 363-6910 1263.: (604) 363-6910 1264.: (604) 363-6910	C.P. 1109
ferale des beingeles revendications générale des pièce 100 s globales revendications de Georgia Affaires indiennes et du Nord Canada revendications (Aug. 1918) 1230, rue Government, pièce 309 1230, rue Government, pièce 309 1240, rue Government, pièce 309 1251, (403) 292-5625 1261.: (604) 363-6910 1261.: (604) 363-6910 1262.: (604) 363-6910 1262.: (604) 363-6910 1263.: (604) 363-6910 1264.: (604) 363-6910	du Nunavut
icrale des birde des pricetion générale des prièce 100 s globales revendications globales prince et du Mord Canada ce Georgia Victoria (CB.) CB.) Tél.: (604) 363-6910 Téléc.: (604) 363-6911 Téléc.: (604) 363-6911	uoissimmo)
icrale des birde des pricetion générale des prièce 100 s globales revendications globales prince et du Mord Canada ce Georgia Victoria (CB.) CB.) Tél.: (604) 363-6910 Téléc.: (604) 363-6911 Téléc.: (604) 363-6911	+00) : :3313 I
rétale des Direction générale des Pièce 100 s globales revendications globales punes et du Mord Canada Pièce 309 se Georgia Victoria (CB.) Tél.: (604) 363-6910 Tél.c.: (604) 363-6910 Téléc:: (604) 363-6910 Téléc:: (604) 363-6910	Tél.: (604) 7
icrale des Direction générale des Pièce 100 s globales revendications globales punes et du Mord Canada Pièce 309 se Georgia Victoria (CB.) V8W 2Z4 Tél.: (604) 363-6910 Tel.: (604) 363-6910	Λ6Β 4N8
icrale des Direction générale des Pièce 100 s globales revendications globales 1230, rue Government, pièce 309 e Georgia Victoria (CB.) Tél.: (403) 292-5625 VSW 2Z4 Téléc.: (403) 292-5618	Vancouver (C
is globales Direction générale des Pièce 100 s globales revendications globales Tsuu T'ina (Sarcee) (Alberta) spines et du Nord Canada Affaires indiennes et du Nord Canada Tsuu T'ina (Sarcee) (Alberta) 1230, rue Government, pièce 309 T2W 6H6	Pièce 2700
is globales Direction générale des Pièce 100 splobales revendications globales Tsuu T'ina (Sarcee) (Alberta) spines et du Nord Canada Affaires indiennes et du Nord Canada Tsuu T'ina (Sarcee) (Alberta) 1230, rue Government, pièce 309 T2W 6H6	650 Ouest, ru
iérale des Direction générale des Pièce 100 s globales revendications globales Taun T'ina (Sarcee) (Alberta)	C.P. 11576
rérale des Direction générale des Pièce 100 salobales revendications globales 1991, boulevard Chula	Affaires indi
	revendication
des traites negociation des traites Canada	Direction gér
7,7,14,15	negociation
ral de Bureau fédéral de Pétrole et gaz des Indiens du	Bureau fédé
	(
	Téléc. : (604)
	Tél. : (604) 6
XIA XIA 200 Tél: (403) 667-3100	V6G 3C5
	Vancouver (C
Affaires indiennes et du Nord Canada 300, rue Main, pièce 345	Pièce 340
Sylicate et du Nord Canada Ouest Affaires indiennes et du Nord Canada	
Colombie-Britannique Région des Territoires du Nord- Région du Yukon	-
	Téléc. : (204)
83-4928 Téléc. : (306) 780-5733 Tél. : (403) 495-2773	Tél.: (204) 9
Tél. : (306) 780-5945 T51 4G2	R3B 3A3
	M) gəqinniW
	275, avenue
2221, rue Cornwall 630, Place Canada	Pièce 1100
sonnes et du Nord Canada Affaires indiennes et du Nord Canada Affaires indiennes et du Nord Canada	
lanitoba Région de la Saskatchewan Région de l'Alberta	Région du N
661-6237 Télèc. : (418) 648-4075 Télèc. : (416) 954-6329	Téléc. : (902)
	Tél.: (902) 6
GIK 8ZJ W4T IM2	B4H 3Z3
uvelle-Ecosse) Québec (Québec) Toronto (Ontario)	
C.P. 51127, comptoir postal G. Roy 5° étage	
ennes et du Nord Canada Affaires indiennes et du Nord Canada Affaires indiennes et du Nord Canada	40, rue Have
Atlantique Région du Québec Région de l'Ontario	C.P. 160
régionaux	C.P. 160

5098-549 (513) KIK JXJ Ottawa (Ontario) 360 rue Albert Constitution Square Pièce 1710

Personnes ressources pour obtenir des renseignements

supplémentaires et sites Web

http://www.inac.gc.ca Internet

Hull (Québec)

Ottawa (Ontario) K1A 0H4 Adresse postale:

Média - Communications

Internet

Publications et renseignements au public (819) 997-0380

Courrier électronique : Reference@inac.gc.ca Bibliothèque ministérielle (819) 997-0811

Consultation/recherche (819) 953-8604

Prêts entre bibliothèques (819) 994-1347

Commission canadienne des affaires polaires

Courrier électronique : Instat@inac.gc.ca

Personnes-ressources: (819) 953-9999 Renseignements de statistiques (socio-démographiques)

> Personne-ressource: (819) 997-8410 Personne-ressource: (819) 997-8404

Webmestre du site Internet (819) 997-8204

Bibliothécaire ministérielle, et gestionnaire, publications et renseignements au public (819) 997-8205

Courrier électronique : InfoPubs@inac.gc.ca

Bibliothèque ministérielle, publications et renseignements au public

10, rue Wellington, tour Nord Terrasses de la Chaudière

Affaires indiennes et du Nord Canada

Partie VI - Renseignements supplémentaires





Initiatives de réglementation

Aucun projet réglementaire d'importance n'a été mené à bien dans la période qui a pris fin le 31 mars 1998. Trois projets réglementaires clès prévus pour 1997 dans les Projets de réglementation fédérale ont été reportés et inclus dans le Rapport sur les plans et priorités (RPP) du Ministère pour 1998–1999. L'un de ces trois projets clés — le Règlement sur l'aménagement du territoire de la vallée du Mackenzie — a reçu la sanction finale le 25 août 1998. Les deux autres — Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon, Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation des placers au Yukon, exigence d'évaluation préliminaire de la vallée du Mackenzie et Règlement sur la liste des exemptions — ont été publiés par anticipation le 25 juillet 1998, et, tel qu'indiqué dans le Rapport sur les plans et priorités du MAINC pour 1998–1999, devraient être en vigueur en 1998–1999.



Partie V – Groupement des rapports Initiatives de développement durable

En 1997, le MAINC à déposé sa première Stratégie de développement durable (SDD) au parlement, en réponse aux modifications de 1995 de la Loi sur le vérificateur général. La mise en oeuvre simultanée de la SDD et de Rassembler nos forces vient à point nommé, puisque les objectifs et mesures dans les deux cas comprennent le renouvellement des partenariats, le renforcement de l'administration autochtone, et la construction de fortes collectivités. Les principes du développement durable, qui guident la façon dont le MAINC s'acquitte de ses fonctions, mettent l'accent sur l'ouverture, la responsabilité, les occasions justes et équitables pour les Premières nations et les habitants du Nord, le respect pour la diversité culturelle et les valeurs traditionnelles, la responsabilité financière, l'utilisation judicieuse des ressources naturelles, et une mise en valeur qui laisse aux générations à venir l'occasion de faire des choix. naturelles, et une mise en valeur qui laisse aux générations à venir l'occasion de faire des choix.

Les objectifs du MAINC relativement à la SDD sont semblables pour le programme des Affaires indiennes et inuites et pour celui des Affaires du Nord (PAN) : dans les deux cas, le développement durable est intégré au processus décisionnel du MAINC; tous deux tiennent compte de la nécessité d'établir ou de maintenir des partenariats avec leurs clients et avec d'autres ministères; la santé de l'environnement est aussi un but qu'ils se partagent. Ils ont une orientation différente, mais les deux programmes ont des buts et objectifs qui contribuent à la création et au maintien de solides régimes de gestion des ressources naturelles, et à la création d'occasions d'expansion économique. On attache de l'importance dans les deux programmes à la conservation des connaissances et cultures traditionnelles. L'un des objectifs du PAN est d'honorer les obligations internationales du MAINC à l'appui du développement durable. Le MAINC a aussi adopté des cibles et mesures pour ses opérations internes. Cette partie de la SDD est intitulée «Mettre de l'ordre dans l'organisation».

Questions de mise en oeuvre

La haute direction du MAINC s'est engagée à intégrer pleinement les facteurs sociaux, culturels, économiques et environnementaux à ses programmes et priorités. Cette orientation sera appuyée par les systèmes de planification et de responsabilité actuels, et par l'intégration des mesures et indicateurs de rendement SDD aux indicateurs de programme pour des projets tels que indicateurs de rendement SDD aux indicateurs de programme pour des projets tels que et projets parviennent à réaliser les objectifs des programmes aussi bien que de la SDD. Le Ministère va appuyer l'intégration et la mise en oeuvre de la SDD au moyen d'une formation appropriée en matière d'application des notions et principes de la SDD dans l'exécution de ses fonctions.



Tableau 15 - Passif éventuel

	Montant d	
le 31 mars 1997	le 31 mars 1996	Liste des éléments du passif éventuel
		Prêts
		Logement dans les réserves :
8'266	t ['] 996	SCHL et autres prêteurs
		spprouvés
Z '0	2,0	Société du crédit agricole
4,2	1,2	onds garantis aux Indiens pour le développement économique
-	٤'0	société d'énergie du Yukon
		Revendications, et causes en
		nstance ou imminentes
E'645 L	I'906 Þ	sagitic
5,819	L'\$ † 9	xuəigitil-noV
-	-	Sevendications particulières
2,182	8,22,8	Sevendications globales sur les erres autochtones
V OVL O	9 871 2	- Fotal (Ministère)
	- \$'819 \$'6\$\$ \(\alpha \) - **\tag{7} 7'0 8'\(\alpha \) 8'\(\alpha \) 8'\(\alpha \)	8,799 2,188 8,223 2,0 1,300 4,2 1,2 2,0 2,0 8,729 4,399

Congé de maladie

Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie qu'ils n'utilisent pas. Toutefois, ils ne leur sont pas acquis et ne peuvent être utilisés qu'en cas de maladie. La valeur des crédits de congé accumulés qu'il faudra payer au cours des années à venir ne pouvant être établie avec assex de précision, elle n'est pas incluse dans les données présentées. Les paiements au titre des congés de maladie sont comptabilisés dans les opérations courantes lorsqu'ils sont effectués.

Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.



Tableau 14 – Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable

Ce tableau ne s'applique pas au ministère des Affaires indiennes et du Nord



Tableau 13 – Prêts, investissements et avances

commission canadienne des affaires olaires		-	-	-	-
(Ministère)	0,8£	S'I†	S'9t	4,151	1,12
noinstration	-	-	-	-	-
'otal partiel (Affaires du Nord)	(8,0)	-	-	6'11	-
rêt pour l'établissement ou l'expansion des etites entreprises au Yukon par intermédiaire du compte de prêts aux etites entreprises du Yukon (net)	-	_	-	0°S	-
euxième rang à ses résidents (net) rovision à la Caisse de prêts aux Inuits pour octroi de prêts à la promotion des activités ommerciales (net)	(8,0)	-	-	S '9	-
ffaires du Nord rêts au gouvernement du Yukon pour qu'il uisse consentir des prêts hypothécaires de	-	-	-	٤'0	-
otal partiel (Services aux Indiens et aux nuits)	(0,E)	(2,2)	-	S '99	(2,0)
rêts et garanties d'emprunt à même le compte de développement économique des rdiens (net)	(6,2)	(2,2)	-	L'9 1	-
ervices aux Indiens et aux Inuits rêts effectués à même le Compte d'aide au gement des Indiens au titre de la onstruction de maisons (net)	(1,0)	(1,0)	-	8,91	(1,0)
otal partiel (Revendications)	8'17	8,54	5'97	0,52	٤,12
rêts aux Premières nations de la Colombie- intannique pour leur permettre de participer ux travaux de la Commission des traités de a Colombie-Britannique	†°91	7,02	74,2	7,42	9'77
égociation des revendications rêts au Conseil des Indiens du Yukon au tre des prestations provisoires pour les .înés du Yukon	8'0	8'0	۶'0	8'0	۷٬0
tevendications rêts à des requérants autochtones onformément aux conditions approuvées ar le gouverneur en conseil pour leur ermettre d'absorber les coûts liés à la scherche, à la préparation et à la	9°47	8,22	6,12	0,82	0,82
en millions de dollars) ecteurs d'activité – prêts	1995–1996 Réelles	1996–1997 Réelles	Dépenses Dépenses	8691-7691 -inotuA snottes	1997–1998 Réelles

autorisations.

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.

Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.



4. Principaux jalons

Approbation préliminaire du projet : Mars 1991 Approbation préliminaire modifiée : Mars 1994

Approbation finale: Février 1995

Entente Canada/Manitoba - Manitoba Hydro

Signature: Mars 1992

Modification: Mai 1995

5. Progrès

Le Projet d'électrification du Centre-nord du Manitoba a permis d'offrir un service électrique complet aux collectivités des Premières nations de Oxford House, God's Lake, God's River, Red Sucker Lake, Garden Hill, St. Theresa Point et Wasagamack, et à la collectivité de Island Lake en dehors de la réserve.

Le service de ligne terrestre a atteint Oxford House dans les délais prévus, soit en juillet 1997, tandis que le service est parvenu jusqu'à God's Lake et God's River en septembre 1997, soit dix mois avant la date fixée. On prévoit que toutes les collectivités seront reliées au réseau électrique d'ici à l'automne de 1999.

6. Retombées industrielles

- a) A une exception près, tous les marchés de construction ont été adjugés à des entreprises des Premières nations et des entreprises du secteur privé.
- Les résidents des collectivités du Centre-Nord, presque tous membres des Premières nations, ont occupé 53 p. 100 des 99 264 journées civiles d'emploi sur les lieux de travail recensés jusqu'en juin 1998. Les membres des Premières nations provenant d'autres secteurs représentent un autre 1 p. 100. Il reste une dernière saison complète de construction, et les cibles d'emploi locales pour l'ensemble du projet sont déjà atteintes.



Tableau 12 – État des grands projets de l'État

Nom du projet : Projet de réinstallation des Innus Mushuau (réinstallation de Davis Inlet)

I. Vue d'ensemble

Le 13 novembre 1996, le conseil de bande des Innus Mushuau, le gouvernement canadien et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ont mis à exécution l'entente de réinstallation des Innus Mushuau (ERIM), aux termes duquel les Innus Mushuau de Davis Inlet bâtiront un nouveau village dans la partie continentale adjacente du Labrador qu'on désigne Natuashish.

2. Ministères directeurs et participants

Ministère promoteur: Affaires indiennes et du Nord canadien

Principal participant: Conseil de bande des Innus Mushuau

Autre Participant: Participant:

Autorité contractante : • Conseil de bande des Innus Mushuau

Autres collaborateurs : Agence canadienne d'évaluation environnementale

• Environnement Canada

• Travaux publics et Services gouvernementaux

Canada

Agence de promotion économique du Canada

atlantique

Ministère des Pêches et des Océans

• Gendarmerre royale du Canada

Transports Canada

• Développement des ressources humaines Canada

• Santé Canada

• Ministère de la Justice

Industrie Canada

(s'18llons de dollars)	Coût estimatif courant	1995–1996 Réelles	1996–1997 Réelles	1997–1998 Spenses Prévues	861-7661 -irotuA enoites esletot	1997–1998 R éelles
stallations scolaires						
anitoba Sole de Cross Lake Middle	14,8	-	7,8	0,5	-	-
iase II de l'école de arden Hill	5,15	-	-	ς'τ -	-	-
ole de Mathias Colomb	6'91	-	L '0	5 '6	-	-
ase I de l'école de Theresa Point	7,22	-	-	6'0	<i>L</i> '8	L '8
otal partiel rstallations scolaires)	t,28	-	6'8	6'41	<i>L</i> '8	۲٬8
sairion de terrains						
uebec nification des terres de anesatake	4,78	t '0	-	٤'8	8'0	8'0
Total partiel Services aux Indiens et aux Inuits Projets de 10 million de dollars et plus)	7,284	9'07	٤٬٥٢	9'9L	6'0\$	6'0\$
itres dépenses mmobilisations	-	6,752	2,44,2	8,794	1,122	1,122
səsnəqəb səb isəl İmmobilisations		5,822	5,418	t ['] ttS	0,209	0,209

Les autorisations totales sont la somme des montants prèvus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autorisations. Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.





Tableau 11 – Projets en immobilisations (Projets de 10 millions de dollars et plus)

Total partiel (Infrastructure)	4,628	2,02	t,13	4,02	t '[t	t 'I t
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb	6,02	9'0	0,2	S'L	<i>L</i> '8	۲٬8
Aéroport à Wasagamack	9'11	1,0	-	0'ε	-	-
Réseau d'aqueduc et d'égouts à St. Theresa Point (Phase I)	6'01	-	-	-	7'9	7'9
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Sandy Bay	Ι'ΔΙ	ζ 'ξ	0'ε	-	7'0	7'0
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Red Sucker Lake	1,81	-	-	0,2	-	-
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Poplar River	12,5	2,0	٤,0	L '9	-	-
Électrification du centre- nord du Manitoba ¹	t'90I	0'91	0,22	8,01	8Ԡ1	8'†1
Réseau d'aqueduc et d'égouts à God's Lake	7 '87	-	-	0,5	-	-
Manitoba Réseau d'aqueduc et d'égouts à Berens River	13,4	1,0	٤'٦	0'L	9Ԡ	9Ԡ
Ontario Wapekeka – Réseau d'égouts Phase 1	۲٬0۱	-	I'I	-	-	-
Atlantique Réinstallation des Innus ¹ usudusuM	⊅ '60I	-	۷'0	t '01	6'9	6'9
Infrastructure						
Services aux Indiens et aux In	stiun					
(sallions de dollars)	Coût Tipemitse Tipemitse Tipemit	1995–1996 Réelles	1996–1997 Réelles	Dépenses Dépenses	8691-7691 -inotuA suottas salatot	1997–1998

Voir rapport de progrès au tableau 12.



Tableau 10 – Dépenses en immobilisations par secteur d'activité

1867–199 1897–199	8997–7991 Saciorisations Salatot	1997–1998 Dépenses prévues	1996–1997 Réelles	1995–1996 Réelles	en millions de dollars) ecteurs d'activité
7'1	2,1	-	S '0	۲'0	Sevendications .
5'765	s't6s	2,543,2	4,116	6'888	ervices aux Indiens et aux nuits
5 °E	7,5	0,1	7'0	5°2	Maires du Nord
8'7	8,2	2,0	7,4	t 'I	noinstration
0'709	0,209	t 'ttS	SԠ19	s'8ss	otal des dépenses en mmobilisations Vinistère)
-		-	-	-	ommission canadienne se affaires

Les autorisations totales sont la somme des montants prèvus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations. Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.



Tableau 9 – Paiements de transfert

Commission canadienne des affaires	-	-	-	-	-
Fotal des paiements de transfert Ministère)	LԠ99 E	t'168 E	S'100 Þ	S'∠86 €	L'LL6 E
noitstainimbA	\$`0	\$'0	5 °0	5 °0	S '0
Affaires du Nord	c '89	1'79	٤6,08	6'48	9't8
Services aux Indiens et aux Inuits	3 272,6	0,542,0	I'265 E	3 227,0	S'LIS E
Revendications	323,2	6'687	253,7	1,275	1,275
Fotal					
Fotal des contributions	۲,022 ٤	3 493,3	2,484 £	7°E67 E	3,483,5
Administration	۶'0	5'0	5,0	5 °0	S '0
Affaires du Nord	6'\$9	٤,٤٥	S'6L	7,48	6,58
Services aux Indiens et aux Inuits	5,711 8	5,498 8	3 362,9	3 361,3	L'ISE E
Revendications	0,75	1,25	٤'9৮	€,74	٤٠٦٤
Sontributions					
Total des subventions	0'+++	1'+0+	5,212	£'t6t	£'t6t
Administration	-	-	-	-	_
Affaires du Nord	5,5	8'0	۷,0	۷'0	۷'0
Services aux Indiens et aux Inuits	t'SSI	9'8†1	734,2	L' 5 9I	L'S9I
Revendications	1,682	8'+57	4,772	3,728	3,725
Subventions					
en millions de dollars) Secteurs d'activité	1995–1996 Réelles	1996–1997 Réelles	1997–1998 Dépenses Prévues	997–7991 -intori- sations totales	1997–1998 Réelles

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations. Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.

RAPPORT SUR LE RENDEMENT



Commission canadienne des affaires polaires Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	-	1,0	1,0	1,0	1,0
Total des paiements législatif (Ministère)	6'171	9'491	183,2	1,175	5,855
Total partiel (Administration)	۲,٤	0,8	9'\$	9'\$	9'\$
Oépense des produits de l'aliénation des biens le surplus de la Couronne	-	-	-	-	-
Contributions aux régimes d'avantages sociaux les employés	9'£	6Ԡ	9'\$	9'\$	9'\$
Vinistre des Affaires indiennes et du Nord sanadien - Salaire et allocation de voiture		-	-	-	-
Administration.					
fotal partiel (Affaires du Nord)	<i>L</i> '9	6'9	8'9	0'4	0'4
Dépense des produits de l'aliénation des biens le surplus de la Couronne	-	-	•	1,0	
centes des exercices antérieurs	t '0	ε'0	-	7 '0	* 0
Contributions aux régimes d'avantages sociaux les employés	۶'۲	0,5	<i>t</i> 'S	t'S	t 'S
siements aux bénéficiaires des ententes de èglement des revendications territoriales lobales, en compensation des redevances sur exploitation des ressources	L'I	9'1	† 'I	۲'۱	2,1
Maires du Nord					
Fotal partiel (Services aux Indiens et aux nuits)	ક્'દા	0,21	9'91	t '6 t	9'91
Dépense des produits de l'aliénation des biens le surplus de la Couronne	1,0	I,0	-	Ι'0	1,0
Semboursement des sommes portées aux ecettes des exercices antérieurs	-	-	-	-	-
(suite) saux Indiens et aux Inuits (suite)					
en millions de dollars) Secteurs d'activité	1995–1996 1995–1996	1996–1997 1996–1997	Dépenses Dépenses	897–7991 -inotuA suotiss solistot	1997–1998 Réelles

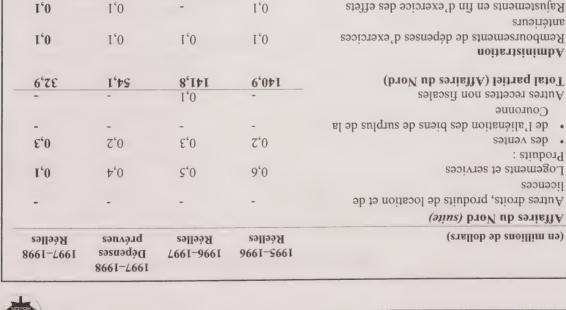
Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués. Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres

RAPPORT SUR LE RENDEMENT



Tableau 8 – Paiements législatifs

1997–1998 Réelles	997-7991 -irotuA sations saletot	1997–1998 Dépenses prévues	1996–1997 Réelles	1995–1996 Réelles	n millions de dollars) ecteurs d'activité
					snoibsations
32,0	0,2£	35,0	0,02	0,02	ubvention à la Corporation Régionale nuvialuit aux termes de la Loi sur le règlement es revendications des Inuvialuit de la région uest de l'Arctique
9Ԡ71	9'tZI	6'611	118,3	6'\$6	ubventions aux organisations autochtones ésignées pour recevoir les versements au titre es ententes de règlement sur les revendications artionales, aux termes des lois sur le artionales et revendications territoriales lobales
-	-	-	-	-	capacité due à la pollution par le mercure - andes de Grassy Marrows et d'Islington
0,741	0,741	-		-	iement aux termes de l'article 30 de la Loi ir la responsabilité civile de l'État et le patentieux administratif en ce qui concerne un gement rendu en faveur des bandes de la lueberry and Doig River
2,5	2,5		1,0	1,0	ontants adjugés par la cour
7'7	7,2	7,2	5,3	٥,50	ontributions aux régimes d'avantages sociaux semployés
309,0	0,60£	1,421	L'0†I	0,811	otal partiel (revendications)
					ervices aux Indiens et aux Inuits
-	-	-	-	1,0	emise de prêts consentis à même le Compte aide au logement des Indiens
ç'ı	5,1	0,2	0,2	Ι'0	assif relatif aux garanties d'emprunt accordées a titre du développement économique et du gement des Indiens oi sur les Indiens)
S'I	5'1	p 'I	8,1	9'1	(Loi sur les Indiens (Loi sur les Indiens)
٤٠,0	0,55	-	-	-	aiement par le Trésor, de prêts garantis stroyés à même le Compte de développement sonomique des Indiens
2,51	13,2	13,2	1,11	۲,11	ontributions aux régimes d'avantages sociaux



L'ILI

7,0

1,271

1,0

Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.

Commission canadienne des affaires polaires

Produits de l'aliénation des biens de surplus de

Total des recettes à valoir sur le Trésor

Total partiel (Administration)

Autres recettes non fiscales

Logement et services Services et droits de services

débiteurs de l'exercice précédent

(Ministère)

la Couronne



8'49

7'0

84,8

7'0

RAPPORT SUR LE RENDEMENT



Tableau 7 - Recettes à valoir sur le Trésor

en millions de dollars)	1995–1996 Réelles	1996–1997 Réelles	1997–1998 Dépenses Prévues	1997–1998 Réelles
Sevendications Lendement des investissements:				
Requérants autochtones	I'L	0'L	I'L	8,2
ntres recettes non fiscales	5'6	5'6	\$'6	5,6
otal partiel (revendications)	9'91	5'91	9'91	£'\$I
ervices aux Indiens et aux Inuits axe sur les produits et services	٤'0	٤,0	٤,0	€'0
endement des investissements : Fonds de développement économique des	6'0	0,1	6'0	8,0
Indiens				
ecouvrement de prêts garantis	4,0	L'0	† '0	t '0
emboursement de dépenses d'exercices ntérieurs	0'\$	†' 0I	0,5	£'9I
ajustement en fin d'exercice des effets ébiteurs	0'9	† 'I	0'9	I'I
rivilèges, licences et permis ervices et frais de services	7'0	z '0	2,0	z '0
roduits:				
des ventes	5 '0	٤'0	5 '0	2,0
de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	1'0	1'0	1'0	1,0
utres recettes non fiscales	9'0	-	9'0	-
otal partiel (Services aux Indiens et aux nuits)	14,0	14,3	14,0	t '6I
Maires du Nord				
axe sur les produits et services	-	1,0	-	1,0
endement des investissements : Tiendement des investissements :	8'66	6,701	5,05	0'L
autres	8,8	6'7	8'7	5,3
emboursement des dépenses d'années	7,0	٤'0	0,2	0,1
ntérieures ajustements en fin d'exercice des effets	1,0	₽'7	1,0	1,0
ébiteurs	,			
xploitation minière au Canada	£'L	⊅ 'S	0,5	7'9
atraction du quartz au Yukon	8,2	2, 0	0,2 0,2	£,1 2,0
edevances au titre de l'extration de l'or edevances au titre de l'exploitation des	2,0 2,0	t '0	9'0	7'0
arrières		. 4 -		,
oncessions houillères	-	-	-	-
setallique et non métallique	1,0	1,0	-	1,0
edevances au titre du pétrole et du gaz	2°L	2,21	8'9	9 ' 8
dechéances au titre du pétrole et du gaz oresterie	8,01 8,1	9'7 6'0	0,ε	7,E
ocation de terres, de bâtiments et de machines	\$,0	8,0	\$,0	8,0
Oroits au titre de l'utilisation de terres	1,0	4,0	1,0	2,0



Tableau 6 – Recettes à valoir sur le crédit

Ce tableau ne s'applique pas au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

latoT ub %

(autorisations totales)

(réelles)

%0'001

6'755 7

0'779 \$

%6'I

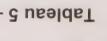
t't8

p'88

%6 €

6'841

7'581



9'ILL E €'19€ (qebeuses brevues) 1,28E 4 1,59 1,871 Total (réelles) t't8 t't8 (autorisations totales) p'88 p'88 (qépenses prévues) 1'59 1'59 d'administration Programme 6'841 6'841 (réelles) (autorisations totales) 7'581 7'581 (qébeuses biennes) L'811 1,871 du Nord Programme des affaires 9'167 7 6'SL9 E L'S19 (réelles) t'8tE t 9'1818 8'919 (autorisations totales) €'19€ (dépenses prévues) 9'ILL E 4 138,9 indiennes et Inuits Programme des affaires Total Administration stiunl xug cations Organisation/Programmes du Nord Affaires 19 snoibn1 Revendi-Services aux (en millions de dollars) Secteurs d'activité

Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.

%5'EI

L'S19

8'919

Les autorisations totales sont la somme des montants prévue au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres

%4'08

6'SL9 E

9'1818

organisation et secteur d'activité Tableau 5 – Besoins en ressources (budgétaire) par



Tableau 4 – Concordance entre l'ancienne et la nouvelle affectation des ressources

Ce tableau ne s'applique pas au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.



Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Commission canadienne des Affaires polaires	1,1	0,1	6'0	0,1	0,1
Total du Ministère	8'190 1	1,515 4	£'67+ +	£,527 4	0'909 Þ
noitstrainimbA	S'LL	₽,27	1'\$9	4,88	t 't8
Affaires du Nord	L'6\$I	122,8	L'8LI	0'261	6'841
Services aux Indiens et aux nuits	3 424,3	£, £07 £	9'1 <i>LL</i> €	9,157 &	6°5L9 E
Sevendications	403,3	381,6	8,514	£'9£L	8'999
Fotal					
Fotal du non-budgétaire	988	5'1†	5 '9†	4,151	1'15
noiterteinimbA	-	-	-	-	_
broV ub sərisfl	(8,0)	-	-	6'11	-
Services aux Indiens et aux nuits	(0, ٤)	(2,2)	-	-	AU.
Sevendications	8,14	8,54	s'9t	5,611	1'15
Von-budgétaire					
Fotal du budgétaire	8'970 7	9'1177 7	L'78£ Þ	0,229 4	6'tSS t
noitstainimbA	S'LL	4 ,27	1'\$9	7 '88	t't8
Affaires du Nord	5,091	155,8	178,7	2,281	6'841
Services aux Indiens et aux Inuits	£,724 £	S'SOL E	9'1// 8	9'IEL E	6'SL9 E
Revendications	3,135	8,755	€'∠9€	8,616	L ' S19
Budgétaire					
en millions de dollars) Secteurs d'activité	1995–1996 Réelles	1996–1997 Réelles	Dépenses Dépenses prévues	8991–7991 -irotuA enoites esletot	1997–1998 Réelles

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres

autorisations. Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.



des dépenses réelles Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et

RAPPORT SUR LE RENDEMENT

(818110b sb snoillim	ELL	Fonction- nement	-idommI enoitseli	Subventions et contribu- tions votées	Total provisoire Dépenses brutes votées	Subventions et contribu- tions tions prévues par la loi	Total Dépenses soinad	Moins: Recettes à valoir sur le crédit	Total Dépenses nettes
endications									
ąębeuses bięnnes)	230	43,5	-	6'171	712,4	6'151	٤,78٤	-	£,78£
nutorisations totales)	888	p'0p7	Z'I	5812	1'09#	9'951	8'919	_	8'919
réelles) rvices aux Indiens et	388	£,6£ <u>Z</u>	7'1	\$'81Z	0'65†	9'951	<i>L</i> 'S19		L'S19
tépenses prévues)	1 225	<i>L</i> ' <i>L</i> 91	8'9	7,262 E	Z,077 E	† 'I	9'124 €		9'I <i>LL</i> E
autorisations totales)	8£2 I	6'261	2'9	3 525,5	1'082 8	S'I	9,157 &	-	9,187.8
(səjjəş.	1 738	8,121	L'9	3 516,0	₹ '₹19 €	S'I	6'\$L9 E	-	6'SL9 E
faires du Nord									
lépenses prévues)	655	S'L6	0,1	٤,08	178,7	-	L'8LI	-	L'8LI
utorisations totales)	125	6'96	≯ '€	6'48	182'5	-	182,2	-	7'581
(səjjəş.	ILS	6'06	p°E	9'18	6'841	•	6,871	40	6 ' 84I
ministration									
lépenses prévues)	\$89	L' † 9	-	\$,0	1'\$9	*	1,23	-	1'\$9
utorisations totales)	664	1'58	8,2	\$'0	* '88		≯ '88	-	* '88
(səlləə.	664	1,18	8,2	5,0	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	-	4,48		p , 48
[81									
lépenses prévues)	646 7	4,878	8'∠	3,848,2	4 229,4	153,3	7,28£ ₽	-	√,28£ 4
(səlvioi suoiinsiroiu	96≯ €	Z'0Z9	74'5	₹'678 E	8'89+ +	1,88,1	0'779 \$	•	0'779 \$
. (səlləş	96₺ €	0,592	7'71	9,618 €	8'968 1	1'851	6'755 7	-	6'tSS t
tres recettes et dépense	Se								
ecettes à valoir sur le l	Lrésor								
(qépenses prévues)									(8,48)
(autorisations totales)	((8'29)
(réelles)									(8,79)
oût des services offerts (dépenses prévues)	ins o isq	.ce ministeres							- 00
(autorisations totales)	(5,62
(réelles)									L'SE
ût net du programme									L'SE
lépenses prévues)									4,725 4
utorisations totales)									6'685 \$
(selles)									4 277,8
nmission canadienne	res affaires	polaires							otere .
épenses prévues)	9	6'0	•	-	6'0	-	6'0	•	6'0
utorisations totales)	9	0'1	-	-	0'1	-	0'1	-	0'1
(eelles)	9	0,1			0,1	-	1,0	-	0,1

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations. Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.

RAPPORT SUR LE RENDEMENT



Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés Tableaux financiers récapitulatifs

Dépenses réelles	1997–1998 Autorisations totales	Dépenses Dépenses prévues	(en millions de dollars)	tibàr
			Programme d'administration	
8'84	8,28	5,62	Dépenses du Programme	I
9'5	9'5	9'5	Paiements législatifs	(J)
t 't8	† '88	1'\$9	Total du Programme Programme des affaires indiennes et Inuits	
229,3	7,543,7	L'S6I	Dépenses de fonctionnement	ς
1,0	1,0	-	Radiation des comptes du Canada de certaines dettes et obligations payables à Sa Majesté le chef du Canada	99
1,2	2,1	0,2	Dépenses en capital	01
3,457 &	3 744,0	5,737 E	Subventions et contributions	SI
325,6	4,828	7,071	Paiements législatifs	(1)
9'167 7	t'8t£ t	6,881 4	Total du budgétaire	
(1,0)	8'61	-	Prêts effectués à même le Compte d'aide au logement des Indiens au titre de la construction de maisons	SI
-	L'9t	-	Prêts et garanties d'emprunt à même le Compte de développement économique des Indiens	07
0,82	0,82	6,12	Prêts à des revendicateurs autochtones	07
∠'0	8'0	S '0	Prêts aux anciens du Yukon Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique	30
5,22	24,2	24,2	pour les aider à participer au processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	
I'IS	5,611	5'97	Total du non-budgétaire	
L'74E t	6'L9t t	t'S8I t	Total du Programme Programme des affaires du Nord	
8,17	L'LL	0'9L	Dépenses de fonctionnement	35
9'78	6Ԡ8	£'08	Subventions et contributions	07
5'51	9'\$1	9'\$1	Paiements à la Société canadienne des postes	St
0'4	0,7	8'9	Paiements législatifs	(1)
6,871	185,2	<i>L</i> '8 <i>L</i> I	Total du budgétaire	
-	٤٠٥	-	Prêts au gouvernement du Yukon pour qu'il puisse consentir des prêts hypothécaires de deuxième rang à ses résidents	0t^
-	۶'9	-	Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour l'octroi de prêts à la promotion des activités commerciales Prêt pour l'établissement ou l'expansion des patites	55
-	0,2	•	Prêt aux petites entreprises du Yukon entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de Prêt pour l'établissement ou l'expansion des petites	187
-	6'11	-	Total du non-budgétaire	
6'841	0'461	L'8LI	Total du Programme	
0'909 \$	£, £ \$ 7 £ 3, 3	£,624 4	Total du Ministère	
6,0	6'0	6'0	Commission canadienne des affaires polaires Dépenses du Programme	05
1,0	1'0	1'0	Paiements législatifs	(1)
0,1	0'1	6'0	Total de l'organisme	/

Tes autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres

Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que la somme des colonnes ne corresponde pas aux totaux indiqués.



Partie IV – Rendement financier

Aperçu du rendement financier

\$ 797 896	Dépenses réelles en 1997-1998
\$ £16 \$00 I	Autorisations totales
\$ 000 676	Dépenses prévues
	Commission canadienne des affaires polaires
\$ 981 016 755 7	Dépenses réelles en 1997–1998
\$ 108 826 179 #	səlatot enoitasirotuh
\$ 575 212 285 7	Dépenses prévues
	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
	Combien cela a-t-il coûté?

On a consacré des ressources financières du MAINC et de la Commission canadienne des affaires polaires à assurer la prestation des objectifs énoncés dans le présent document. L'écart entre les dépenses prévues et le total autorisé s'explique essentiellement par le règlement de revendications, comme dans l'affaire Apsassin, tandis que l'écart entre le total autorisé et les dépenses réelles est attribuable avant tout au report des ressources à des exercices à venir. En outre, on trouve dans le rapport des explications des écarts importants pour chaque secteur d'activité, avec dans chaque cas des détails sur l'utilité de ces dépenses pour les Premières d'activité, avec dans chaque cas des détails sur l'utilité de ces dépenses pour les Premières nations, les Inuits, les habitants du Nord et les autres Canadiens, comme suit :

Rentabilisation de cette activité Déclaré le :	Explication des écarts importants Déclaré le ;	Secteurs d'activité
pages 28, 32, 37, 48	page 22	Services aux Indiens et aux Inuits
page 54	64 aged	Revendications
pages 62, 65	bage 55	Affaires du Nord
page 71	page 66	Administration
page 75	Dage 72	Commission canadienne des affaires polaires

Les tableaux financiers récapitulatifs qui suivent (tableaux 1 à 15) fournissent des détails supplémentaires sur l'usage que fait le Ministère des ressources financières.



Rehausser, sur la scène internationale, le profil du Canada à titre de nation circumpolaire: en ce qui a trait aux affaires internationales, la Commission a offert du financement et du soutien organisationnel au Programme canadien de recherches antarctiques et à la mise sur pied, en Commission a présenté une demande d'adhésion comme membre à part entière du Comité scientifique pour les recherches antarctiques. Elle a poursuivi ses travaux en étroite collaboration avec le milieu des sciences antarctiques à titre d'organisme canadien membre de l'International Arctic Science Committee.

Favoriser l'essor des sciences et de la technologie dans le Nord : la Commission a favorisé l'essor des sciences et la technologie dans le Nord, en exerçant une surveillance constante de la stiuation en matière de sciences polaires au Canada et en présentant des rapports à cet égard. Elle a aussi travaillé, à titre de partenaire, à la Stratégie fédérale sur la science et la technologie dans le Nord. La Commission a également réalisé une étude sur les données concernant les brevets de recherches nordiques, ainsi qu'une bibliographie sur le savoir traditionnel dans le Nord.

En quoi cela est-il rentable?

La Commission représente une importante source d'information sur la recherche polaire et elle sert de lien entre le secteur de la recherche, les collectivités autochtones, l'industrie, les gouvernements et les Canadiens. De plus, la Commission constitue le principal point de contact avec le milieu scientifique circumpolaire. Non seulement ces activités complètent-elles les travaux de la Commission concernant les activités de recherches au pays, mais elles permettent aux projets scientifiques multilatéraux intéressant le Canada.



Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

Le défi qui se pose est d'accroître la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires et de diffuser efficacement le savoir polaire auprès d'un certain nombre de groupes nationaux et régionaux intéressés. La réussite de la Commission dans l'atteinte de ces objectifs dépendra en partie de l'importance qu'accorderont à la recherche polaire les ministères et organismes fédéraux, ainsi que de la mesure dans laquelle le milieu de la recherche polaire appuiera l'élaboration de stratégies coordonnées.

Quels étaient nos engagements pour 1997-1998?

Favoriser l'essor des sciences et de la technologie dans le Nord.
Rehausser, sur la scène internationale, le profil du Canada à titre de nation circumpolaire.
les Canadiens.
Accroître la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires pour le Canada et
savoir.
Favoriser la constitution d'une base de connaissances sur les questions polaires et disfuser ce

Qu'avons-nous accompli en 1997-1998?

Favoriser la constitution d'une base de connaissances sur les questions polaires et diffuser ce savoir : par l'entremise d'organismes scientifiques internationaux, la Commission a joué un rôle actif dans la coordination des données sur les questions polaires, contribuant ainsi à assurer que les résultats de la recherche canadienne sont accessibles à la communauté internationale des aciences polaires. Ces activités ont aussi aidé le Canada à respecter ses obligations internationale de données et des bibliographies sur le milieu canadien des sciences polaires, ainsi qu'un répertoire des installations de recherches circumpolaires. De telles ressources permettent la prestation d'un important service d'information aux Canadiens et complètent les efforts constants visant à évaluer les capacités scientifiques canadiennes.

Accroître la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires pour le Canada et les Canadiens: on s'est efforcé de sensibiliser davantage le public à l'importance des sciences polaires pour les Canadiens, grâce à des initiatives conçues pour améliorer l'accès en direct à l'information, au programme d'édition et de communications de la Commission, aux activités d'affaires publiques et aux relations médiatiques. On a aussi eu recours, pour ce faire, aux consultations avec les autres organismes et ministères fédéraux chargés de cerner et d'évaluer les technologies de l'information qui conviennent le mieux à une diffusion plus large de l'information polaire.



canadien.

Quelle est la raison d'être de nos activités?

La Commission canadienne des affaires polaires a été créée par le Parlement en 1991, à titre de principale agence fédérale dans le domaine des sciences polaires. Elle fait le rapport de ses activités au Parlement par l'entremise de la ministre des Affaires indiennes et du Nord

La priorité : l'agence fédérale principale dans le domaine des sciences polaires

Les activités de la Commission canadienne des affaires polaires se traduiront ultimement par une meilleure compréhension des questions polaires, ainsi que par une présence et un rôle actifs, sur le plan national et international, dans les domaine des sciences et de la technologie polaires,

En vertu de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le Ministère est chargé de favoriser l'essor des sciences et de la technologie dans le Nord. La Commission canadienne des affaires polaires est l'agence principale dans ce domaine et ses recommandations en matière de politiques viennent appuyer les objectifs du Ministère. Sur le plan international, la Commission rehausse le profil du Canada à titre de nation circumpolaire et la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires.

Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

La Commission continuera à promouvoir activement l'adoption d'une politique fédérale sur les sciences et la technologie pour le Nord. Elle poursuivra ses travaux en vue de recueillir des renseignements plus précis sur des secteurs particuliers des sciences polaires. Il s'agit d'une tâche essentielle pour comprendre les nombreux facteurs qui influencent la capacité de notre pays à réaliser des recherches polaires et à évaluer nos besoins futurs. La Commission a activement recouru aux technologies de télécommunication afin de conserver et de diffuser l'information sur les questions polaires. Ces travaux soutenus aident le milieu international de la recherche polaire à accèder aux résultats des travaux soutenus aident le milieu international de la recherche polaire obligations internationales au chapitre des sciences et de la technologie polaires. La Commission répond aussi aux demandes de renseignements du public sur la vaste gamme des questions polaires.



La Commission canadienne des affaires polaires

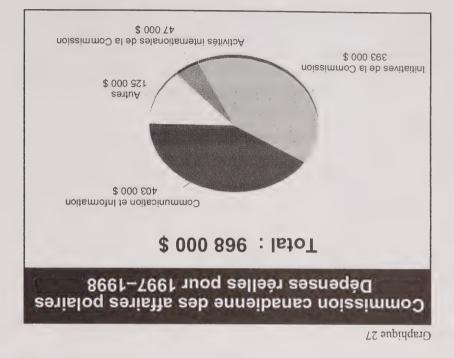
Oépenses réelles en 1997–1998	\$ 797 896
səəsinotus sətatəs	\$ E16 \$00 I
Oépenses prévues	\$ 000 676
Sommission canadienne des affaires polaires	
Se qu'il en a coûte?	

L'explication des écarts

L'écart de 76 000 \$ entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable au report aux années suivantes du financement des ressources de fonctionnement et aux postes vacants à la Commission.

L'écart de 37 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses autorisées s'explique en grande partie par le report aux années suivantes du financement des ressources de fonctionnement.

Le graphique 27 montre la ventilation des dépenses de 968 262 \$ pour la Commission canadienne des affaires polaires en 1997–1998.





Le système du Financement du soutien des bandes a été identifié au nombre des grands systèmes fonctionnels essentiels à la mission du gouvernement. Il comporte le système du soutien des gouvernements indiens, le système de gestion des paiements de transfert et les systèmes de gestion des fonds fiduciaires. Le système du soutien des gouvernements indiens et celui de la liste nominale sont conformes aux système du soutien des gouvernements indiens et celui de la liste nominale sont conformes aux exigences et, à la fin d'août 1998, les autres systèmes répondaient à 76 p. 100 des normes fixées. Il s'agit d'une hausse de 9 p. 100 par rapport au taux indiqué dans le rapport présenté au Conseil du Trésor en juillet 1998. Ces cinq systèmes jugés essentiels à la mission du gouvernement comptent parmi les 17 considérés indispensables à la mission du MAINC. Neuf des douze autres systèmes satisfont aux exigences, un autre sera converti en décembre 1998 et les deux derniers (PeopleSoft et le système de repérage des documents), qui sont des systèmes partagés (avec le (PeopleSoft et le système de repérage des documents), qui sont des systèmes partagés (avec le Conseil du Trésor), répondront aux normes établies avant la clôture de l'année financière.

En juin 1998, le MAINC a présenté aux représentants du Conseil du Trésor une stratégie visant l'atteinte de la conformité aux exigences. Un rapport d'étape complet sur les systèmes essentiels à la mission du gouvernement a été remis en juillet 1998. Tout récemment, on a présenté un plan d'urgence et d'évaluation des risques qui respectait les échéances fixées par le Conseil en matière de présentation des rapports.

En résumé, le Ministère a évalué la situation dans la majorité de ses secteurs d'activité ausceptibles d'être affectés par la transition au nouveau millénaire. On procède à d'autres travaux relativement aux systèmes intégrés, à la santé et à la sécurité. On s'applique aussi à assumer les devoirs de prudence et de mise en garde que nous impose la transition au millénaire face à nos clients, dont les systèmes peuvent être touchés de diverses façons en raison de leurs particularités. On peut obtenir du Ministère de plus amples renseignements à ce sujet.

En quoi cela est-il rentable?

Nous sommes bien engagés dans la transformation progressive du style de gestion fondé sur le dirigisme et le contrôle en un style de gestion inspiré du leadership, propice à appuyer Rassembler nos forces, à assurer la mise en œuvre efficace de son programme et à obtenir des résultats concrets.



L'acquisition de qualités de chef et d'habiletés d'apprentissage: on a élaboré un Profil des compétences d'un chef de file pour rehausser les habiletés et les compétences des employés du MAIWC dans le but de les aider à édifier, à maintenir et à promouvoir un partenariat constant avec les Autochtones et les Inuits en valorisant une culture et un climat organisationnels mieux harmonisés.

Le processus de la rétroaction aux gestionnaires indique que de nombreux progrès positifs se réalisent dans le processus d'exercice du leadership et de changement de culture au MAINC. Le Ministère se classe favorablement au chapitre des qualités de gestion comme l'innovation et la flexibilité, la capacité d'adopter une vue d'ensemble et la prise de risques. Par ailleurs, en ce qui concerne la gestion des ressources humaines (les négociations à la satisfaction de toutes les parties, la communication, l'esprit d'équipe), le Ministère obtient une cote positive, mais néanmoins plus faible.

L'initiative en matière de leadership a fait ressortir chez le personnel l'existence d'une volonté et d'un désir très clairs de contribuer activement au processus de changement et au façonnement d'un nouveau partenariat avec les collectivités des Premières nations et des Inuits. C'est le cas tout particulièrement des employés qui dispensent directement des services à nos partenaires chez les Premières nations et les Inuits, mais cette détermination se manifeste également au sein de la direction.

Pour appuyer l'initiative ministérielle du Profil d'un chef de file, on a élaboré une série de principes de gestion du risque, et ce, afin d'offrir aux employés du MAINC des lignes directrices sur l'évaluation structurée des risques qui se posent pour le Ministère, ses partenaires des Premières nations et du Nord et les autres intervenants. Cet instrument, conçu pour favoriser l'atteinte des objectifs prioritaires du MAINC et du gouvernement, facilite l'adoption de pratiques et de méthodes innovatrices à la suite de l'évaluation systématique des risques et des avantages.

La préparation à l'an 2000 : il est crucial, pour le Ministère, de bien réussir la transition à l'an 2000. Un plan exhaustif concernant la technologie de l'information a été élaboré à l'automne 1996. On procède à sa mise en œuvre pour assurer que tous les ordinateurs, les logiciels, l'infrastructure et les applications ministérielles se conforment aux exigences afin de garantir la prestation ininterrompue des services à tous les clients.

La coordination des préparatifs du MAINC en prévision de l'an 2000 a été confiée à un agent principal assigné à plein temps. Ces travaux ne se limitent pas aux activités ministérielles relatives à la technologie de l'information, mais ils portent aussi sur les biens immobiliers, les systèmes exploités par puce intégrée, ainsi que les dispositions législatives et réglementaires associés à cette technologie. Ils sont effectués par une équipe ministérielle spécialement affectée à ce dossier et composée des représentants principaux de tous les secteurs d'activité, de chaque ce dossier et composée des représentants principaux de tous les secteurs d'activité, de chaque région et de l'administration centrale.

Les rapports aux organismes centraux ont été présentés de manière uniforme et dans les délais exigés. On a élaboré des plans d'urgence pour la plupart des activités. Avant le début de 1999, tous les autres services opérationnels auront élaboré des plans semblables. Les plans et les activités sur le plan de la technologie de l'information étant déjà bien avancés, les préparatifs en prévision de l'an 2000 se concentrent maintenant sur d'autres aspects de la transition au nouveau millénaire.



Le programme PAMT appuie les initiatives de Rassembler nos forces, comme celles visant l'éducation publique, en faisant connaître davantage les questions touchant l'emploi chez les Autochtones. Les employés, tous autochtones, s'acquittent des responsabilités à cet égard en constituant des réseaux, en distribuant leur trousse d'information sur le PAMT, et en recourant à de solides initiatives de relations publiques visant à éliminer les perceptions erronées et à accroître la sensibilisation. Ces employés cherchent aussi à tirer parti des partenariats existants entre les peuples et les organisations autochtones, les gouvernements et le secteur privé, ainsi qu'à former de nouveaux partenariats qui auraient pour but d'augmenter les taux d'emploi chez les Autochtones. De plus, le programme PAMT fait ressortir les avantages économiques que représente l'embauche des Autochtones, et ce, en participant directement ou indirectement à cette représente l'embauche des Autochtones, et ce, en participant directement ou indirectement à cette activité.

- En 1997, le PAMT a travaillé en partenariat avec Air Canada à la réalisation d'initiatives de rapprochement visant le recrutement d'agents de bord. C'est ainsi que 9,3 p. 100 de tous les candidats retenus étaient d'ascendance autochtone. De plus, 8,3 p. 100 des candidats autochtones ont été recrutés à la suite d'activités de rapprochement, par rapport à 4,4 p. 100 pour la population en général.
- Le PAMT a participé aux activités du comité consultatif chargé de l'Exposition 1998 sur l'orientation de carrière des Autochtones, qui s'est déroulée les 18 et 19 février à Frédericton, au Nouveau-Brunswick.
- Le PAMT était membre du comité de planification de la conférence Planning Tomorrow's Success Today Aboriginal Careers 1998, qui a eu lieu les 28 et 29 avril, à Regina en Saskatchewan. Plus de 3 000 étudiants de la 7° à la 12° année ont participé à l'événement qui portait principalement sur les carrières en sciences, en technologie et en tourisme. L'activité a attiré plus de 75 entreprises et organisations intéressées à embaucher des Autochtones.

La mise en œuvre des meilleures pratiques de gestion : des employés du Ministère, dont 16 sur 21 étaient des cadres intermédiaires ou supérieurs, ont été affectés à des organisations autochtones dans le cadre du Programme spécial Échanges Canada. De plus, le MAINC a accueilli 17 membres d'organisations autochtones dans le cadre de ce programme.

Le MAINC a participé, à titre d'important intervenant, au symposium national sur l'orientation de carrière des Autochtones, qui s'est déroulé les 13 et 14 novembre 1997 à Ottawa. Au nombre des principaux organisateurs figuraient la Canadian Aboriginal Science and Engineering Association (CASEA) et le Conseil national de recherches du Canada. La CASEA est une organisation sans but lucratif qui incite les collectivités autochtones à s'intéresser aux sciences et à la technologie, ainsi qu'à rehausser considérablement le nombre de scientifiques et d'ingénieurs autochtones. Le symposium de 1997 s'adressait aux étudiants canadiens de la 6° année jusqu'au niveau universitaire. En tout, 1 500 étudiants autochtones de tout le pays ont assisté au symposium et, par l'entremise d'une transmission vidéo et téléphonique, des étudiants de collectivités du Nord, par l'entremise d'une transmission vidéo et téléphonique, des étudiants de collectivités du Nord, canadien, M^{me} Jane Stewart, et le grand chef de l'Assemblée des Premières indiennes et du Nord canadien, M^{me} Jane Stewart, et le grand chef de l'Assemblée des Premières nations, M. Phil Fontaine, ont également agi en qualité d'experts lors de la tribune municipale des jeunes Autochtones, durant laquelle ils ont répondu aux questions de l'auditoire.



Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

La mise en œuvre de Rassembler nos forces exige que nous adoptions une vision différente du rôle du Ministère. Depuis plusieurs années, nous nous efforçons principalement de transférer des responsabilités aux Premières nations tout en nous préparant à mettre un terme à nos activités. Rassembler nos forces reconnaît que le Ministère joue un rôle légitime et approprié qui va au-delà du transfert des responsabilités ou de la dévolution. En tant que ministère, nous devons assumer un rôle dans le développement des capacités des Premières nations et des Inuits, ainsi que dans l'élaboration de politiques qui favorisent des structures solides et durables d'exercice des l'élaboration de politiques qui favorisent des dernières années, la haute direction du MAINC s'est efforcée de faire évoluer la culture du Ministère et son approche en matière de gestion pour s'est efforcée de faire évoluer la culture du Ministère et son approche en matière de gestion pour s'est efforcée de faire évoluer la culture du Ministère et son approche en matière de gestion pour d'approches, comme des séances de tribune libre de même que des initiatives régionales et d'approches, comme des séances de tribune libre de même que des initiatives régionales et sectorielles en matière de leadership.

Quels étaient nos engagements pour 1997-1998?

- □ La hausse du recrutement et de la promotion des Autochtones au sein du Ministère.
 □ La mise en œuvre des meilleures pratiques de gestion.
 □ L'acquisition de qualités de chef et d'habiletés d'apprentissage.
 □ La préparation à l'an 2000.
- 🗖 La préparation à l'an 2000.

Qu'avons-nous accompli en 1997-1998?

La hausse du recrutement et de la promotion des Autochtones au sein du Ministère:

40 p. 100 des personnes nommées à des postes au Ministère en 1997–1998 étaient des
Autochtones. Ainsi, la proportion d'Autochtones au sein de notre personnel s'est élevée à
26 p. 100 par rapport aux 23 p. 100 relevés en 1996–1997. Grâce à des programmes conçus par le
MAINC et à une approche ciblée, les Autochtones sont maintenant plus nombreux dans la
catégorie des cadres supérieurs, étant passés de 17 p. 100 en 1996–1997 à 25 p. 100 l'année
suivante.

L'initiative Participation des Autochtones au marché du travail (PAMT) est le seul programme national du Ministère dont les membres sont tous des Autochtones. Ce programme a été mis sur pied en 1991 en vue d'accroître les possibilités des collectivités autochtones grâce à une participation plus grande de leurs membres au marché du travail. On y est parvenu en accomplissant ce qui suit : a) en faisant connaître davantage, de manière générale, les enjeux concernant les Autochtones et leurs problèmes en matière d'emploi; b) en augmentant la capacité des employeurs de procéder au recrutement et à la promotion des employés autochtones et de les garder au sein de l'effectif; et c) en élargissant les réseaux internes de contacts. Un cadre de reddition de comptes et d'évaluation a été élaboré pour contribuer à la mise en œuvre du programme et en faciliter l'évaluation au moyen de rapports sur le rendement fondé sur les résultats.



Quelle est la raison d'être de nos activités?

Le Programme de l'administration appuie les programmes d'exploitation du MAINC en offrant l'orientation et la coordination en matière de politiques ainsi que des services consultatifs centralisés. Il est responsable des services administratifs et des conseils en finaison avec le Parlement, les comités de politiques du Cabinet, les autres ministères fédéraux et les autres ordres de gouvernement. Au nombre de ses fonctions figurent la planification stratègique et financière, l'informatique, la planification des connexes, la gestion du matériel et de l'information, ainsi que la préparation de la correspondance et des séances d'information ministérielles. Le Programme procède aussi à des valuations et à des vérifications internes conformément à la politique du Conseil du Trésor.

La priorité : appuyer Rassembler nos forces et les autres priorités ministérielles et trouver des façons novatrices de faire des affaires

L'atteinte de ces objectifs prioritaires se traduira ultimement par la création d'un programme de soutien ministèriel d'une efficacité et d'une efficience élevées, qui assure la prestation de services de grande qualité à l'appui des programmes du Ministère pour les Premières nations et les gens du Nord. Ces priorités seront réalisées dans un milieu qui favorise la participation des Autochtones et l'innovation, et qui valorise les possibilités qu'offre le changement.

Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Dans le cadre de Rassembler nos forces, le MAINC doit édifier de nouvelles relations avec les Premières nations et les gens du Nord. Il doit aussi faciliter la transition vers l'autonomie gouvernementale, ainsi que la création d'un nouveau territoire. Les activités prévues dans Rassembler nos forces continueront d'imposer de fortes exigences au MAINC, au Cabinet, ainsi qu'au programme législatif du gouvernement. Il faut donc déployer des efforts considérables et assurer la coopération interministérielle pour que d'importantes initiatives franchissent les étapes nécessaires au sein du système et que l'approche fédérale soit intégrée. Par conséquent, les Aervices exécutifs, les Politiques et les Services ministériels verront leurs tâches s'alourdir au chapitre de la gestion et du soutien du programme d'action du Ministère.



Le Programme de l'administration

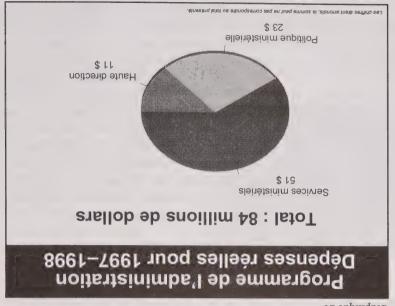
Dépenses réelles en 1997-1998	8 4 401 483 \$
Dépenses totales autorisées	\$ 590 97 + 88
Dépenses prévues	\$ \$\forall 59
Programme de l'administration	
Ce qu'il en a coûte?	production and the contract of

L'explication des écarts

les frais touchant le personnel. communication et d'initiatives d'éducation publique, répondre au rapport de la CRPA et assumer améliorations aux systèmes et aux télécommunications, lancer d'importantes stratégies de autorisées est principalement attribuable au financement différentiel nécessaire pour apporter des L'écart d'environ 23 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales

s'explique en grande partie par le report aux années suivantes des ressources de fonctionnement. L'écart d'environ 4 millions de dollars entre les dépenses autorisées et les dépenses réelles

Programme de l'administration en 1997-1998. Le graphique 26 montre la ventilation des dépenses de 84,4 millions de dollars pour le



Graphique 26



économiques précis, notamment l'interruption des activités à la mine Faro, au Yukon. La chute mondiale du prix des métaux, ainsi que la diminution des réserves dans certaines mines, ont eu pour effet la fermeture de deux des sept mines dans les Territoires du Nord-Ouest, au cours des deux dernières années. Dans le cas d'une autre mine dans le Nord soit fermée avant 2001 et, selon les prix mondiaux, il se pourrait que deux autres ferment leurs portes. Par conséquent, le MAINC devra porter une plus grande attention aux travaux de réglementation et collaborer plus devra porter une plus grande attention aux travaux de réglementation et collaborer plus étroitement avec les gens du Nord pour élaborer une stratégie de développement à long terme qui favorise la diversification.

Les travaux réalisés par le MAINC dans la gestion du pétrole et du gaz font également partie intégrante du développement économique dans le Nord. En 1997, le MAINC a émis neuf nouveaux permis d'exploration pétrolière et gazière. La même année, six puits de prospection se sont lancés dans l'exploration commerciale, huit activités de prospection géophysiques ont été réalisées et la mise en valeur du gisement de gaz découvert à Ikhil a été approuvée. Au total, les activités d'exploration, l'abandon des puits et le forage d'exploitation de champs de pétrole ont entraîné des dépenses de l'ordre de 46,9 millions de dollars. Trois collectivités de la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest, soit Fort Liard, Tulita et Norman Wells, ont pu bénéficier directement des emplois et des occasions d'affaires découlant de ces activités.

L'élaboration d'une stratégie contemporaine de développement économique: dans son Budget de février 1998, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il appuierait l'élaboration d'une stratégie intégrée de développement économique dans le Nord. Le MAINC, à titre de principal ministère fédéral responsable pour le Nord, a amorcé la coordination des efforts de consultation des gens du Nord, des autres ministères, du secteur privé, des gouvernements territoriaux et d'autres intervenants sur la façon d'adapter la stratégie à chacun des trois territories du Nord. L'élaboration de la stratégie se poursuivra en 1998–1999. Elle mettra l'accent sur les partenariats L'élaboration de la stratégie se poursuivra en 1998–1999. Elle mettra l'accent sur les partenariats et la diversification et examinera le concept du partage des recettes provenant des ressources.

En quoi cela est-il rentable?

développement durable dans le Nord développement du principe que le dinspirent du principe que le développement dans le Nord doit se faire de manière à ne pas nuire à la capacité des générations futures de répondre à leurs propres besoins.

L'élaboration et la révision des mesures législatives, de la réglementation et des politiques relatives à la gestion des ressources, la poursuite du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord et la gestion des grands projets d'exploitation des ressources (minières, pétrolières et gazières), tout autant que les abandons et les fermetures, représentent tous d'importantes réalisations effectuées dans le cadre de la stratégie du MAINC pour le développement durable. Les efforts que déploie développement durable. Les efforts que déploie le personnel du MAINC dans la création d'un régle personnel du MAINC dans la création d'un régle personnel du MAINC dans la création d'un régle

le personnel du MAINC dans la création d'un régime de réglementation efficace et stable et dans la formation d'un partenariat avec les gens du Nord, les gouvernements territoriaux, ainsi que le secteur privé afin de faire profiter les intéressés des possibilités économiques, ont des répercussions directes sur l'emploi et la croissance partout dans le Nord.



Quels étaient nos engagements pour 1997-1998?

effectifs.
La gestion des projets de développement des ressources, des fermetures et de la réduction des
ressources renouvelables.
La mise en œuvre de stratégies visant à assurer la protection de l'environnement et des
naturelles.
Des mesures lègislatives, des reglements et des politiques sur la gestion des ressources

Qu'avons-nous accompli en 1997–1998?

L'élaboration d'une stratégie moderne de développement économique.

Des mesures législatives, des règlements et des politiques sur la gestion des ressources naturelles: Au cours de 1997–1998, le Ministère a préparé une ébauche de politique sur la regénération minière dans les Territoires du Nord-Ouest et un document de travail sur les amendements au Règlement sur l'exploitation minière au Canada qui modifieraient les régimes administratifs et de redevances liés à l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest. Tous les intervenants ont été consultés de façon exhaustive. On a mis sur pied le groupe de travail sur les terres et les eaux de la vallée du Mackenzie en prévision du rôle qu'il devra assumer en vertu de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie.

La protection de l'environnement et des ressources renouvelables: En décembre 1997, on a mis la dernière main à une stratégie de développement durable pour le Nord, qui s'inscrit dans la stratégie ministérielle intitulée Vers le développement durable. On a également publié le Rapport d'évaluation des contaminants présents dans l'Arctique canadien, qui représente le fruit de six années de techerche sur les contaminants présents dans les écosystèmes nordiques et le régime alimentaire des gens du Nord. Les organisations des Premières nations et des Inuits du Nord sont partenaires à part égale dans la gestion et la conduite des activités de recherche en vertu du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord. Ce programme a reçu, en 1997–1998, le financement nécessaire pour poursuivre ses travaux pendant cinq ans. Le MAINC était cosignataire de l'entenne générale sur les eaux frontalières du bassin du fleuve Mackenzie et il a répondu aux recommandations de la Northern River Basins Study.

La gestion des projets d'exploitation des ressources, des fermetures de mines et de la réduction des effectifs: Les travaux de construction se sont poursuivis à la mine de la Broken Hill Proprietary (BHP) Diamonds Inc., dans les Territoires du Mord-Ouest. Selon les prévisions, la production débutera à l'automne 1998. Un groupe de travail intergouvernemental a été mis sur pied avec le gouvernement des Territoires du Mord-Ouest en vue d'examiner les aspects liés à la valeur ajoutée de l'extraction des diamants. Ces travaux continueront en 1998–1999. De plus, le Ministère a pris les mesures nécessaires pour qu'une deuxième mine, la Diavik, fasse l'objet du

Beaucoun de femps a áté constoré à des trouveur autes les complète.

processus d'examen réglementaire et, en 1998-1999, elle sera soumise à une évaluation

Beaucoup de temps a été consacré à des travaux avec les gouvernements territoriaux et des Premières nations, ainsi que le secteur privé, sur des problèmes environnementaux et



Le renforcement des collectivités et de l'économie du Nord représente un objectif essentiel pour le MAINC. La prestation d'un régime de réglementation moderne et concurrentiel par le MAINC appuie le développement de nouvelles mines et de nouveaux champs de pétrole et de gaz, tant au Yukon que dans les gaz, tant au Vukon que dans les

.8661 ab comme on l'a annoncé dans le Budget fédéral développement économique pour le Nord, l'élaboration d'une stratégie intégrée de les gens du Nord et d'autres intervenants à le secteur privé, d'autres ministères fédéraux, travailler avec les gouvernements territoriaux, charge de travail accrue. Il faudra aussi ressources additionnelles pour assumer la la capacité de garantir la disponibilité de succès de l'exercice est en partie tributaire de poursuivra sa réforme de la réglementation. Le solides économies dans le Nord, le MAINC des ressources et appuyer le développement de investisseurs, assurer une gestion appropriée Pour maintenir un climat de certitude pour les

Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

Après un long moment d'inactivité, les activités d'exploration pétrolière et gazière ont commencé, récemment, à gazière ont commencé, récemment, à d'affaires. Toutefois, de nombreuses collectivités nordiques et des premières nations ont des attentes plus élevées; elles souhaitent obtenir plus élevées; elles souhaitent obtenir plus rapidement des avantages plus aubstantiels. Par conséquent, l'appui accordé à l'attribution d'autres droits accordé à l'attribution d'autres droits présentement des consultations pour évaluer le degré d'appui à l'égard des évaluer le degré d'appui à l'égard des évalues attributions de droits.

qu'elles entraînent. l'alourdissement de la charge de travail sérieux défis au Ministère en raison de obligations d'ordre réglementaire, posent de mesaries législatives complexes, ainsi que les personnel. La mise en application de nouvelles de pressions et de priorités nouvelles pour le les Territoires du Nord-Ouest sont à l'origine fermetures de mines qui en ont découlé dans du prix de l'or au cours de 1997-1998 et les l'évaluation minière et ainsi de suite. La baisse des demandes, de la vérification de inspections, des permis, de l'enregistrement ceux qui œuvrent dans le domaine des radicalement augmenté la charge de travail de pétrolières, dans les deux territoires, a l'exploitation des ressources minières et L'explosion d'activité survenue dans



En quoi cela est-il rentable?

Les travaux réalisés en 1997–1998 et en 1998–1999 serviront de fondement à d'importants changements politiques dans le Mord en 1999. C'est alors que le troisième territoire du Canada deviendra réalité, que le gouvernement du Yukon assumera les responsabilités associées aux terres ainsi qu'aux responsabilités associées aux terres ainsi qu'aux qui se trouvent sur son territoire et que les qui se trouvent sur son territoire et que les part entière dans la gestion des ressources in Mord, par l'entremise d'un certain naturelles du Nord, par l'entremise d'un certain nombre d'offices et d'organismes de gestion des ressources.

Le Ministère joue un rôle de premier plan dans l'évolution politique du Nord grâce à des efforts soutenus dans l'établissement du Nunavut, la négociation d'un accord de dévolution avec le Yukon et l'achèvement des mesures législatives sur la gestion des ressources, conformément aux ententes définitives sur les ententes définitives sur les ententes définitives sur les revendications territoriales.

La priorité : la promotion du développement durable dans le Nord

La promotion du développement durable dans le Nord, grâce à la gestion des ressources naturelles et à la protection de l'environnement, se traduira ultimement par des collectivités plus fortes et une assise économique plus solide dans cette région, par des régimes anodernes et concurrentiels en matière de lois, de règlements et de politiques visant à l'environnement arctiques visant à l'environnement arctique. Pour ce faire, les activités de promotion mettront l'accent sur l'efficacité de la surveillance et de l'exécution des mesures à cet égard, sur la lutte contre l'esticacité de la surveillance et de l'exécution des mesures à cet égard, sur la lutte contre l'esticacité de la surveillance et de l'exécution des mesures à cet égard, sur la lutte contre les contaminants dans le Nord et le nettoyage des déchets dangereux,

Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Le Ministère continuera de gérer et de réglementer le développement des ressources naturelles du Nord, notamment les terres, les eaux, les minéraux, le pétrole et le gaz, ainsi que la foresterie (au Yukon seulement), et de protéger l'environnement nordique par l'entremise de recherches sur les terres et les eaux, de politiques, de règlements, de mesures de mise en vigueur et d'inspections.

Le personnel du MAINC a assumé un rôle direct dans l'établissement de l'industrie d'extraction des diamants au Canada, dont la première mine devrait ouvrir à l'automne 1998, et la deuxième, la Diavik, vient d'entamer l'étape de l'examen réglementaire. Les activités d'exploration pétrolière, les abandons de puits et le forage d'exploitation des champs de pétrole ont entraîné des dépenses de 46,9 millions de dollars en 1997–1998. Ces activités ont eu pour résultat direct la création d'emplois et de possibilités d'affaires pour les collectivités nordiques.



La promotion d'une solide relation entre les nations arctiques: le MAINC a continué à fournir son appui au Conseil de l'Arctique, une tribune internationale regroupant huit nations arctiques et leur peuples, mise sur pied en 1996–1997 dans le but d'échanger sur des enjeux d'intérêt commun et d'entreprendre des travaux en collaboration à cet égard. Une rencontre ministérielle a eu lieu en Norvège, en juin 1997. Les discussions y ont porté principalement sur la Stratégie de protection de l'environnement arctique. En partenariat avec Affaires étrangères et Stratégie de protection de l'environnement arctique. En partenariat avec Affaires étrangères et au Conseil de l'Arctique des services de secrétariat pour les deux premières années. Ces au Conseil de l'Arctique des services de secrétariat pour les deux premières années. Ces mesurités aseunt ensuite assumées par le prochain pays hôte, à l'automne de 1998. Le développement durable intitulée « Leçons apprises, voie de l'avenir », qui s'est déroulée à développement durable intitulée « Leçons apprises, voie de l'avenir », qui s'est déroulée à Whitehorse, au Yukon, en mai 1998.

Le Service aérien omnibus du Nord (Programme d'approvisionnement alimentaire par la poste) : de concert avec la Direction générale de l'évaluation et de la vérification interne, on a réalisé une étude de la majorité des composantes du Programme en 1997–1998, notamment un important sondage sur la consommation dans deux collectivités inuites de l'Arctique. Des la nimportant sondage sur la consommation et à la réalisation du sondage, ont reçu des commentaires sur les résultats préliminaires obtenus à la fin de l'année financière. En raison de complications techniques dans le traitement des données finales du sondage et de la nécessité de diriger l'attention de la direction du programme sur d'autres priorités en matière d'approvisionnement alimentaire par la poste, il a fallu reporter l'analyse finale et la publication du rapport à alimentaire par la poste, il a fallu reporter l'analyse finale et la publication du rapport à alimentaire par la poste, il a fallu reporter l'analyse finale et la publication du rapport à le 1998–1999.

La participation des Autochtones et des autres gens du Nord à la planification des activités associées à Rassembler nos forces et à leur mise en œuvre, ainsi qu'à la définition des programmes du gouvernement pour le Nord : dans tous les coins du Nord, on a amorcé des consultations et des discussions sur la mise en œuvre du nouveau Plan d'action pour les questions autochtones, Rassembler nos forces. Elles se poursuivront en 1998–1999 afin d'élaborer un plan d'action individuel pour chaque territoire. De plus, un plan d'action avec les Inuits sera conçu avec l'assistance du personnel des Affaires du Nord. Compte tenu des responsabilités étendues du procède à l'élaboration d'un nouveau programme d'activités du gouvernement fédéral pour le Nord. Ces travaux ont débuté en 1997–1998 pour se poursuivre en 1998–1999, en étroite collaboration avec les Autochtones et les non-Autochtones du Nord, les gouvernements et erritoriaux et d'autres intervenants.



d'emploi. Cette stratégie vise à rehausser les compétences des Inuits afin qu'ils puissent combler plus de 50 p. 100 des quelque 600 postes qui seront créés au sein du gouvernement du Nunavut.

L'appui au processus d'évolution politique dans les Territoires du Nord-Ouest: le processus d'élaboration constitutionnelle s'est poursuivi dans la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest. On a mené, entre autres, une première ronde de consultation des collectivités au sujet d'un modèle de gouvernement pour le territoire. En se fondant sur les résultats des consultations, le groupe de travail constitutionnel a produit un nouveau rapport intitulé Common Ground, qui offre quelques modèles de structure gouvernementale. Ceux-ci seront présentés aux résidants de la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest durant le printemps et l'été 1998. Le MAINC offre son aux gouvernements indiens), le gouvernement territorial et le Sommet des Revendications et du Soutien partie ouest des Territoires du Nord-Ouest ont mis sur pied un groupe de travail qui étudiera la façon de mettre en œuvre le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale dans la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest ont mis sur pied un groupe de travail qui étudiera la façon de mettre en œuvre le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale dans la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest.

Le transfert des responsabilités de type provincial assumées par le MAINC : le MAINC ; le gouvernement du Yukon et les partenaires des Premières nations du Yukon se sont réunis pour poursuivre les discussions sur la dévolution complète, au gouvernement territorial, de tous les programmes de type provincial encore dispensés par les Affaires du Nord. On a organisé avantages financiers nets, les incidences environnementales et les modalités de travail en définira les lignes directrices de la procédure à suivre dans l'élaboration d'une entente de transfert de responsabilités au Yukon. Ces travaux se poursuivront en 1998–1999. On s'est fixé le 31 mars de décembre 1999 pour mettre fin au processus de transfert. La mesure législative visant à transférer les responsabilités pour le pétrole et le gaz au gouvernement du Yukon a été déposée à transférer les responsabilités pour le pétrole et le gaz au gouvernement du Yukon a été déposée à transférer les responsabilités pour le pétrole et le gaz au gouvernement du Yukon a été déposée à transférer les responsabilités pour le pétrole et le gaz au gouvernement du Yukon a été déposée à transfere le la la partement en 1997–1998 et elle a été adoptée le 12 mai 1998.

L'adoption de mesures législatives concernant les revendications territoriales et la gestion des ressources : le Ministère assume en partie la responsabilité de mettre en œuvre les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale. En vertu des ententes définitives sur les revendications territoriales, le MAINC a l'obligation de rédiger sept projets de loi complexes sur les revendications territoriales, le MAINC a l'obligation de rédiger sept projets de loi complexes sur la gestion des ressources, d'ici la fin de 1998–1999, qui prévoiront la cogestion ou une approche en partenariat dans les décisions touchant les ressources dans le Nord. Au cours de 1997–1998, on a déposé à nouveau au Parlement la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie (projet de loi C-80), qui a été promulguée le 18 juin 1998. On a terminé les consultations et l'ébauche des mesures législatives portant sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, et on a poursuivi la rédaction de la Loi sur le processus d'évaluation des projets de développement du Yukon. Le personnel des Affaires du Nord devra de travailler aux autres textes législatifs en suspens, soit la Loi sur l'Office des droits de surface de la vallée du Mackenzie et la Loi sur la gestion des ressources du Nunavut. Quant à la Loi sur l'Office des droits de surface du Vukon, elle a été adoptée en 1994–1995.



des projets de développement du Yukon, la Loi sur la gestion des eaux du Nunavut, du projet de loi sur le Tribunal des droits de surface du Nunavut et la Loi sur la gestion des ressources du Nunavut. Les progrès dans l'adoption de ces mesures législatives complexes dépendent largement de l'habileté du personnel du MAINC et d'autres fonctionnaires fédéraux de faire avancer le processus.

Quels étaient nos engagements pour 1997-1998?

L'analyse des répercussions du Service aérien omnibus du Nord (Programme
La promotion d'une solide relation entre les nations arctiques.
ressources.
L'adoption de mesures législatives concernant les revendications territoriales et la gestion des
Le transfert des responsabilités de type provincial assumées par le MAINC.
L'appui au processus d'évolution politique dans les Territoires du Nord-Ouest.
1er avril 1999.
L'établissement du territoire et du gouvernement du Nunavut, qui verront le jour le

d'approvisionnement alimentaire par la poste).

La participation des Autochtones et des autres gens du Nord à la planification des activités associées à Rassembler nos forces et à leur mise en œuvre, ainsi qu'à la définition des

programmes du gouvernement pour le Nord.

L'établissement du Nunavut : les préparatifs en prévision de l'établissement du nouveau territoire

Qu'avons-nous accompli en 1997-1998?

de dollars en salaires. noillim CV, I shansp the iup , etsjord 168 emplois directs découlant de ces Inuits ont pu beneticier de le gouvernement du Canada. Des dune entente de location à bail avec tajdo'l tronat iup ,OGS ab latot nu nuz ,tnamagol ab zátinu zaráimarq dd 299-1998 la construction des L'entreprise a entrepris en logement du personnel au Nunavut. nécessaires pour les bureaux et le d'installations permanentes tnamagonamo'b xupitini stajorq la principale responsabilité des Inuit Birthright Corporations, assume un conglomérat formé par les quatre La Munavut Construction Corporation,

out bn peneticier de possibilités de formation et les ressources humaines du Nunavut, 336 inuits 1998-1999. En vertu de la Stratégie unifiée sur négociations devront se poursuivre en qans chacun de ces domaines sont telles que les le Nunavut. La nature et la complexité des enjeux pnussines et les dispositions contractuelles pour intergouvernementales, le transfert des ressources à négocier les modalités financières, les ententes finances et les services sociaux. On a commencé et des services essentiels comme la santé, les Jes ministères responsables des fonctions de base intérimaire orientera tout d'abord ses efforts vers convenu que le Bureau du commissaire et elle se poursuivra en 1998-1999. Il a été de la fonction publique du Nunavut est amorcée 12 sous-ministres adjoints. La dotation des postes procédé à l'embauche de 11 sous-ministres et de intérimaire a été mis sur pied et le commissaire a se sont poursuivis. Le Bureau du commissaire



meilleur endroit pour les Premières nations et les gens du Nord. Nord à la réalisation du mandat du MAINC, qui consiste à travailler pour faire du Canada un ces activités manifestent concrètement la contribution du personnel du Programme des affaires du alimentaires nutritifs périssables reste abordable pour les Canadiens des régions éloignées. Toutes également le Service aérien omnibus du Nord, de manière à ce que le coût des produits

rendement? Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le

transfert des programmes et des services. Compte que de l'évolution au chapitre des ententes de l'autonomie gouvernementale non résolues, ainsi 10 ententes sur les revendications territoriales et de ceux qui s'effectuent vers le règlement des Premières nations du Yukon subissent l'influence dévolution avec le gouvernement yukonnais et les Les progrès vers la conclusion d'une entente de

restructuration fondamentale. Nunavut procèdent à une ub to teau Nord-brown ub estitional Yukon, de la partie ouest des Actuellement, les sociétés du

contexte de la division qui surviendra en 1999. Elle est aussi directement associée aux progrès l'édification d'un cadre intégré d'exercice des pouvoirs dans la région, en particulier dans le L'évolution politique dans la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest est intimement liée à Premières nations du Yukon demeure le règlement des revendications territoriales. restaient à négocier à la fin de 1997-1998, la grande priorité du gouvernement territorial et des

tenu du fait que huit ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale

négocier leur autonomie gouvernementale. Dénés du Sahtu, qui ont tous obtenu un règlement de leurs revendications territoriales, en sont à autonomie gouvernementale. Les autres groupes, c'est-à-dire les Inuvialuits, les Gwich'ins et les visant à les faire avancer vers le règlement de leurs revendications ou des modalités de leur du sud-ouest des Territoires du Nord-Ouest sont engagés dans des processus et des activités l'autonomie gouvernementale dans la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest. Quatre groupes dans la conclusion et la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales et

définition des fonctions de base et des services essentiels du gouvernement du Nunavut. nombreux domaines, notamment les projets d'infrastructure, la formation des Inuits et la processus de partenariat, des progrès considérables ont été réalisés en 1997-1998 dans de œuvre sont de nature variée et elles sont largement réparties mais, grâce à des modalités et à des Incorporated et du Bureau du commissaire intérimaire. Les responsabilités associées à la mise en fèdéraux, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, de la Nunavut Tunngavik approche exhaustive et intégrée, qui exige la participation du MAINC, d'autres ministères L'achèvement des préparatifs pour l'établissement du Nunavut, le 1er avril 1999, exige une

sur l'Office des droits de surface de la vallée du Mackenzie, la Loi sur le processus d'évaluation sur les revendications territoriales des Gwich'in et des Dénés du Sahtu. Il s'agit du projet de loi concernant la gestion des ressources au Yukon, au Nunavut et en vertu des ententes définitives financière 1998–1999 pour que le Ministère puisse ainsi s'acquitter de ses engagements Cinq mesures législatives complexes doivent encore être adoptées avant la fin de l'année



La priorité : la gestion des intérêts fédéraux

La gestion des intèrèts fédéraux se traduira ultimement par une présence fédérale fondamentalement disférente dans le Nord. Au cours des deux ou trois prochaines années, les résultais les plus marquants seront, entre autres, la division des Territoires du Nord-Ouest en deux territoires distincts, le le avril 1999; l'élaboration d'une type provincial des Assaires du Nord-Ouest; le transfert complet des pouvernement dans la partie ouest solides relations internationales dans l'Arctique, par l'entremise de structures comme le solides relations internationales dans l'Arctique, par l'entremise de structures comme le conseil de l'Arctique, ainsi qu'une approche coordonnée en matière de structures comme le technologie dans le Nord.

Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Le Ministère continuera d'édifier de solides gouvernements publics dans le Nord, en achevant les préparatifs pour l'établissement du Nunavut le let avril 1999, en partenariat avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, la Nunavut Tunngavik Incorporated, le Bureau du commissaire intérimaire, ainsi que d'autres ministères et organismes fédéraux. Dans la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest, le MAINC continuera à appuyer activement le gouvernement territorial, les groupes autochtones et les résidants de cette région dans leurs efforts pour définir un nouveau cadre intégré d'exercice des pouvoirs et conclure des ententes sur les revendications territoriales en suspens et l'autonomie gouvernementale.

Même si l'une des grandes priorités du Programme des affaires du Nord concerne l'évolution politique du Nord et le transfert de ses responsabilités de type provincial aux gouvernements du Nord, du temps et des efforts considérables sont également consacrés à la gestion des consacrés à la gestion des

Au Yukon, la conclusion d'un accord sur le protocole de dévolution dans ce territoire sert de point de départ aux négociations menant à une entente sur la dévolution complète, en 1999, des responsabilités de type provincial encore assumées par le MAINC. Ces pourparlers se déroulent avec la pleine participation des Diecuifs de Rassembler nos forces, soit le partenariat, l'exercice des pouvoirs, la relation objectife et le renforcement des collectivités et financière et le renforcement des collectivités et des économies, et l'appui aux gens.

La vaste gamme des responsabilités du MAINC dans le Nord comporte, notamment, les initiatives internationales dans l'Arctique. Le personnel du Programme des affaires du Nord agit à titre de chef de file dans l'adoption d'une approche coordonnée et intégrée à l'égard des activités fédérales en matière de sciences et de technologie dans le Nord. Il travaille en partenariat avec Environnement Canada, de même qu'avec Affaires étrangères et Commerce international Canada, pour assurer que notre pays remplit ses obligations relatives au Conseil de l'Arctique. Il gère pour assurer que notre pays remplit ses obligations relatives au Conseil de l'Arctique. Il gère



Quelle est la raison d'être de nos activités?

Le Programme des affaires du Nord s'emploie à aider les gens du Nord, notamment les Nutochtones, à établir des institutions politiques et économiques qui valoriseront le rôle du Nord au sein de la fédération canadienne. Jusqu'à ce que les pouvoirs de type provincial soient transfèrés en entier aux gouvernements des régions nordiques, les responsabilités du fransfèrés en entier aux gouvernements des ententes sur les revendications territoriales et l'àutonomique du Nord; mettre en œuvre les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale dans le Nord; gérer le développement durable et les activités de protection environnementale des terres (qui couvrent 40 p. 100 de la masse continentale du Canada) et des ressources naturelles du Nord; et administrer les responsabilités fédérales courantes dans des domaines comme les sciences et la technologie et les relations et les relations diventes dans des domaines comme les sciences et la technologie et les relations

Les priorités:

in gestion des intérêts fédéraux;

Les ressources du Programme des affaires du Nord demeurent centrées sur les priorités dans deux principaux secteurs d'activité :

Low le dans de développement durable dans le Nord.

Aux pages suivantes, on décrit plus précisément les plans principaux et les grandes stratégies, ainsi que les résultats escomptés selon la priorité. Dans le Nord, ces objectifs prioritaires, tout comme les priorités et les programmes du Programme des affaires indiennes et inuites, s'harmonisent à ceux de Rassembler nos forces et appuient les principes du développement s'harmonisent à ceux de Rassembler nos forces et appuient les principes du développement durable. Les bureaux régionaux s'efforcent d'atteindre ces objectifs prioritaires dans le cadre d'une approche intégrée.



Le Programme des affaires du Nord

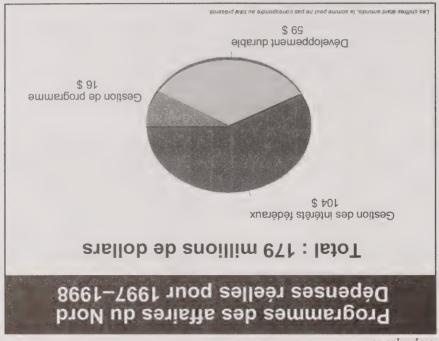
Dépenses réelles en 1997-1998	178 928 369 \$
Dépenses totales autorisées	\$ 178 861 581
Dépenses prévues	\$ 006 117 871
Programme des affaires du Nord	
Ce qu'il en a coûte?	gan katalah di salah di katalah d Katalah di Katalah di K

L'explication des écarts

ainsi que la gestion des décharges dans le Nord. d'importantes initiatives écologiques comme l'évaluation et l'assainissement de l'environnement autorisées est principalement attribuable au financement différentiel indispensable pour réaliser L'écart d'environ 6 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales

fonctionnement et des paiements de transfert. s'explique en grande partie par le report aux années suivantes du financement des ressources de L'écart d'environ 6 millions de dollars entre les dépenses autorisées et les dépenses réelles

Programme des affaires du Nord en 1997-1998. Le graphique 25 montre la ventilation des dépenses de 178,9 millions de dollars pour le



Graphique 25



Les litiges: le MAINC et le ministère de la Justice ont progressé dans leurs efforts pour gérer plus efficacement le nombre sans cesse croissant de causes portées devant les tribunaux. On a entrepris un examen exhaustif de l'inventaire des procès du MAINC et on s'emploiera à concevoir et à mettre en œuvre une approche plus stratégique en matière de gestion des litiges.

Les règlements à l'amiable : en février 1998, on a conclu avec succès une entente de règlement à l'amiable avec les Premières nations de Blueberry River et de Doig River (Apsassin). Le règlement Apsassin sert de très bon exemple des avantages qui peuvent découler de négociations opportunes et équitables, respectant les intérêts des deux parties en cause tout en évitant des procédures judiciaires longues et onéreuses.

En quoi cela est-il rentable?

Le temps et les ressources investies dans le groupe de travail mixte entre le Canada et l'Assemblée des Premières nations sur les revendications particulières sont d'une valeur inestimable. Il s'agit d'un modèle exemplaire des meilleures façons de conduire les affaires. L'exercice contribue à améliorer la relation entre les intervenants et permet de résoudre conjointement les problèmes qui surviennent publiques. L'approche en partenariat a commencé à faire fondre la méfiance qui a trop souvent empêché les parties de trouver des
La création d'un organisme indépendant de revendication améliorera la relation entre les collectivités des Premières nations et les autres collectivités, en procurant la certitude à propos des questions foncières. De plus, le règlement

Canada. titre de citoyens égaux et actifs du autochtones d'assumer leur place à les occasions natées pour les groupes ta slautnavà enusseiteavni esb aspitim économique perdues, la confiance tnamaqqolavab ab zatilidizzoq élevés — les frais juridiques, les économiques de l'incertitude sont trop ressources. Les coûts sociaux et sal ta sarrat sal nuz àtàirqorq sb stionb xua than sbutitnes d'argent, car elle se traduit par la to admot ob oldatnon tnomosaitaovni nu strassarden zelainotinnet La négociation des revendications

des revendications se traduira par des avantages économiques, tant pour les collectivités des Premières nations que pour les autres : il donne aux Premières nations une assise territoriale et, souvent, une indemnisation financière; il précise les droits de propriété sur les terres et il ouvre la voie au développement, ainsi qu'au renouvellement de l'investissement.



a certitude dans les ententes sur les revendications territoriales : le Ministère participe avec	1
A mise en œuvre du règlement des revendications L'achèvement des plans de mise en œuvre pour les ententes avec les Premières nations de Little Salmon/Carmacks et de Selkirk. L'apposition de paraphes au bas du plan de mise en œuvre de l'entente définitive avec les Tr'ondek Hëwch'in. La signature d'une entente sur les services sanitaires et la protection contre les incendies en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. La conclusion d'une entente sur la création d'emplois avec les Naskapis de Kawawachikamach en vertu de la Convention du Nord-Est québécois. La signature d'une entente sur la création d'emplois avec les Naskapis de Rawawachikamach en vertu de la Convention du Nord-Est québécois. La signature d'une entente avec Pêches et Océans Canada et Transports Canada pour la construction d'une infrastructure maritime au Nunavut.	
Premières nations de Little Salmon/Carmacks et de Selkirk. I Une entente définitive ainsi qu'une entente sur l'autonomie gouvernementale avec les Premières nations de Little Salmon/Carmacks et de Selkirk. Une entente définitive ainsi qu'une entente sur l'autonomie gouvernementale paraphées avec les les Tr'ondék Hëwch'in (Dawson). La conclusion des négociations sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale avec la Première nation de White River. Le règlement de problèmes en suspens avec la Labrador Inuit Association et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. La signature d'un protocole politique avec le gouvernement du Québec et le Conseil de la Nation Atikamekw. L'amorce des négociations officielles portant sur une entente de principe avec les Métis de South Slave dans les Territoires du Nord-Ouest. L'amorce des négociations officielles portant au Canada et le gouvernement de Terrenation d'un envoyé ministériel chargé de diriger les discussions avec la Première des négociation par la Nation innue, le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terrenation d'un plan visant à accélèrer les négociations dans le but d'an arriver à une entente de principe dans un délai de deux ans. Deux ententes-cadres paraphées en Colombie-Britannique et 11 ententes-cadres signées.	
<u></u>	
VAPPOK I SOK LE KENDENEN I	t

par l'entremise des règlements de revendications territoriales. droits ancestraux ou aux titres autochtones et l'extinction de ces derniers, de procurer la certitude les Premières nations à l'étude continue de moyens éventuels, autres que le renoncement aux

la Défense nationale et le gouvernement de la Saskatchewan. Ministère a également conclu une entente avec la Première nation de Canoe Lake, le ministère de réglements de revendications de droits fonciers issus de traités dans la province du Manitoba. Le indépendant de revendication. Le Ministère a conclu huit ententes de règlement, notamment deux recommander la portée des activités, le mandat, les pouvoirs et la compétence d'un organisme travaille en partenariat avec les représentants de l'Assemblée des Premières nations en vue de Les revendications particulières : par l'entremise d'un groupe de travail mixte, le Ministère



rendement? Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le

la foresterie dans cette province, mais aussi sur d'importantes répercussions non seulement sur Paul, au Nouveau-Brunswick, a eu autochtones de manière générale. L'affaire Peter la façon dont on considérera et traitera les titres traités en Colombie-Britannique, mais aussi sur profonde, non seulement sur le processus des l'affaire Delgamuukw, aura une incidence du Canada a rendue sur le titre autochtone, dans autochtones. La décision que la Cour suprême influence considérable sur les questions Depuis toujours, les tribunaux exercent une

. SIVUSO ns zim satŝ tiob li tnob nozat al ts survenus, influant sur le plan d'action forces, des faits importants sont le lancement de Rassembler nos ta noitanagand al ziugab záluosa tnoz Aême durant les quelques mois qui se autochtones n'est pas immuable. La politique sur les questions

un proche avenir. ce que d'autres jugements susceptibles d'avoir des conséquences majeures soient prononcés dans les relations courantes avec les Autochtones du Nouveau-Brunswick et d'ailleurs. On s'attend à

gouvernement fédéral. Ministère, qui étaient souvent considérées comme une démarche unilatérale de la part du L'élaboration conjointe de politiques se distingue des anciennes techniques de consultation du avancer vers leur objectif commun d'améliorer les conditions de vie des Autochtones au Canada. tribunaux pour en faire un catalyseur grâce auquel toutes les parties se rassembleraient pour ces questions dans un esprit de partenariat et aussi, d'utiliser avec créativité les directives des Le défi pour le MAINC, les Premières nations et les autres intervenants est d'apprendre à aborder

Quels étaient nos engagements pour 1997–1998?

Des poursuites judiciaires réglées à l'amiable.	
Un organisme indépendant de revendication pour les revendications particulière	
Des ententes négociées de revendications territoriales et la certitude quant aux t	fonciers.

Qu'avons-nous accompli en 1997-1998?

réalisés dans les négociations au Labrador, au Québec, dans les Territoires du Nord-Ouest et en Yukon. Deux d'entre eux ont été ratifiés et le troisième devrait l'être bientôt. Des progrès ont été territoriales globales et élaboré des plans de mise en œuvre avec trois Premières nations du Les revendications territoriales globales : On a conclu des règlements de revendications

Colombie-Britannique.



indiens ou d'autres obligations juridiques, ou encore une administration inadéquate des terres et des autres biens en vertu de la Loi sur les Indiens ou d'autres ententes officielles. La Direction de la recherche et de l'évaluation s'occupe des griefs qui ne sont pas du ressort des politiques existantes

Dans le cadre des initiatives de Rassemblev nos forces, le Ministère, en collaboration avec l'Assemblée des Premières nations, définira un processus d'examen qui comportera l'élaboration des critères d'évaluation des revendications particulières et le recours à un organisme indépendant chargé d'appliquer ces critères.

Au début du deuxième semestre de 1996–1997, la Direction générale des revendications particulières a créé une direction des projets spéciaux, qui a été chargée de travailler à l'acquittement des engagements énoncés dans Pour la création d'emplois, pour la velance économique : le plan d'action libéral pour le Canada et Bâtir notre avenir ensemble — le plan d'action libéral 1997 (mieux connus sous les noms de Livre rouge I et Livre rouge II). Cette direction doit examiner la politique du gouvernement sur les revendications particulières et établir un organisme indépendant de revendication. Un groupe de travail regroupant le MAINC, le politique sur les revendications particulières pour mieux tenir compte de l'évolution de la jurisprudence en ce domaine. On a également proposé que l'organisme indépendant chargé des jurisprudence en ce domaine. On a également proposé que l'organisme indépendant chargé des jovces a confirmé l'engagement du gouvernement à établir un organisme indépendant chargé des tevendications particulières soit établi en vertu d'une mesure législative distincte. Rassemblev nos forces a confirmé l'engagement du gouvernement à établir un organisme indépendant de revendication en partenariat avec les représentants des Premières nations.

Cette initiative devrait avoir des incidences favorables sur l'efficacité du processus et les coûts du règlement des revendications particulières assumés par les Premières nations. Elle devrait aussi éliminer la perception selon laquelle le gouvernement du Canada se trouve en conflit d'intérêts, étant à la fois la partie défenderesse ainsi que juge et jury, en ce qui concerne ces revendications.

Les ressources consacrées au groupe de travail mixte se sont révélées un bon investissement, parce que le processus pourrait se traduire par des règlements plus appropriés, plus justes et plus équitables des revendications des Premières nations, et faire vivre aux autres Canadiens une période de plus grande certitude.

La Direction générale des revendications particulières travaille en partenariat avec les représentants de l'Assemblée des Premières nations, par l'entremise du groupe de travail mixte, en vue de fournir des recommandations sur la portée des activités, le mandat, les pouvoirs et la compétence qui conviendraient à l'organisme indépendant de revendication. Dans le cadre de l'élaboration des politiques, le groupe de travail a adopté une approche centrée sur les intérêts qui a inspiré une bonne volonté, une confiance et un respect sans précédent entre les parties. On s'attend à ce qu'une proposition consensuelle soit déposée aux fins d'étude durant l'année financière 1998–1999.



Quelle est la raison d'être de nos activités?

L'objectif du secteur d'activité des revendications est de régler les revendications territoriales des Autochtones par la voie de la négociation. De tels règlements mettent un terme à des griefs historiques non résolus, procurent une certitude quant au droit de propriété foncière et à parmettent d'éviter de longues procédures judiciaires. Le règlement d'une revendication n'est pas considéré comme une fin en soi, mais plutôt comme le point de déstinée. Les règlements de revendication n'est dutochtones concernés reprennent la maîtrise de leur propre destinée. Les règlements de dont ils ont besoin pour développer leurs collectivités. Ces règlements sont en harmonie avec des priorités ministérielles de Rassembler nos forces, à savoir de renouveler les partenariats, de priorités ministérielles de Rassembler nos forces, à savoir de renouveler les partenariats, de les priorités ministérielles de Rassembler nos forces, à savoir de renouveler les partenariats, de les priorités ministérielles de Rassembler nos forces, à savoir de renouveler les partenariats, de rendancière des pouvoirs par les collectivités et les économies, et d'appuyer les gens.

La priorité : des règlements négociés des revendications territoriales

Le processus des revendications se traduira ultimement par la certitude quant aux droits ancessraux, aux titres fonciers, à l'accès aux terres et aux ressources ainsi que par la résolution de griefs de longue date. Il s'ensuivra un climat propice au développement régonomique et les litiges coûteux et longs à régler seront ainsi évités. La conclusion d'un règlement négocié procure également l'assise territoriale et les ressources nécessaires pour exercer une autonomie gouvernement, acconcrète et réduire la dépendance à l'endroit des autres ordres de gouvernement.

Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Le Ministère négocie des règlements de revendications territoriales globales et particulières. Dans le contexte des revendications globales, le Ministère continuera de négocier et de mettre en œuvre des traités modernes. Ces traités procurent la précision, la certitude et la protection constitutionnelle quant aux droits ancestraux et aux titres autochtones sur les terres et les ressources. En règle générale, les ententes d'autonomie gouvernementale et celles sur les revendications territoriales globales sont négociées simultanément. Les revendications particulières concernent les griefs historiques qui ont pour origine le non-respect des traités particulières concernent les griefs historiques qui ont pour origine le non-respect des traités



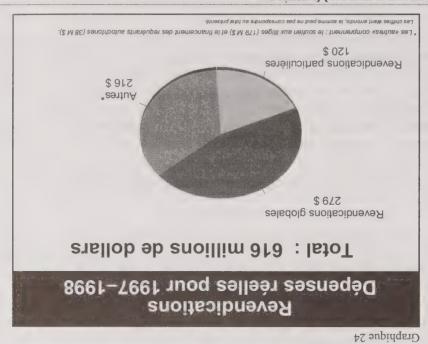
Les Revendications

Dépenses réelles en 1997-1998	\$ 12 662 604 \$
Dėpenses totales autorisėes	\$ 179 752 919
Dépenses prévues	\$ 000 697 498
Revendications	
Ce qu'il en a coûte?	

L'explication des écarts

L'écart d'environ 249 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées dépend principalement des quatre facteurs suivants : un jugement des tribunaux dans l'affaire Apsassin (147 millions de dollars); le règlement conclu avec la Première nation de Norway House au Manitoba (26 millions de dollars); l'augmentation des coûts de l'administration des litiges (16 millions de dollars); l'augmentation des coûts de l'administration des litiges (16 millions de dollars); une subvention versée aux Cris de la baie l'ames pour s'acquitter d'obligations en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (15 millions de dollars); ainsi que des règlements à l'amiable (13 millions de dollars).

Le graphique 24 montre la ventilation des dépenses de 615,7 millions de dollars pour les Revendications en 1997-1998.





En quoi cela est-il rentable?

Les investissements consacrés au renforcement des collectivités de même qu'à l'appui aux gens aident à assurer que les gouvernements des Premières nations sont en mesure d'offrir à leurs

collectivités des services essentiels comme l'éducation, les écoles, l'infrastructure et le soutien social, dont la qualité serait comparable à celle des services fournis aux autres Canadiens par les gouvernements municipaux, provinciaux et territoriaux.

Ces investissements contribueront à la santé et au bien-être général de la population dans les réserves et devraient, avec le temps, se traduire par la réduction des dépenses du gouvernement fédéral dans le domaine de la santé et des autres services sociaux.

Les investissements réalisés dans le Plan d'action du Canada pour les questions autochtones procureront aux Premières nations les instruments et les capacités nécessaires pour exercer l'autonomie gouvernementale, de manière de plus en plus autosuffisante, et pour créer des autosuffisante.



De plus, en 1997–1998, le Bureau du Vérificateur général a réalisé une vérification qui donnait suite aux recommandations de sa vérification de 1995, qui portait sur le financement et l'exécution des projets d'immobilisations et des travaux d'entretien dans les réserves. Au nombre des recommandations figuraient la nécessité de préciser l'objectif visé par l'activité, la révision du cadre de répartition du financement, l'évaluation de la gestion du risque dans le rôle en évolution du Ministère, l'analyse des dossiers du projet et l'examen de l'obligation de rendre des comptes au sujet des résultats. Le MAINC a élaboré un plan d'action en réponse aux problèmes soulevés. À la fin de l'année financière 1997–1998, la vérification de suivi a permis de conclure que la mise en œuvre de la première recommandation progressait et que les autres recommandations avaient été suivies.

Le soutien aux gouvernements indiens; dans le contexte du Soutien aux gouvernements indiens, des subventions sont versées aux Premières nations pour les aider à payer les frais généraux associés à la prestation de services de type municipal aux collectivités. Ces dépenses comprennent les salaires et les avantages sociaux du personnel administratif des Premières nations; les frais de déplacement et de formation; les dépenses de location de bureaux et les services généraux aux employés des Premières nations qui fournissent les services financés par le Ministère; les honoraires versés aux représentants élus; ainsi que les régimes de retraite privés et d'autres avantages sociaux. Le MAINC finance également les salaires et les autres coûts associés à la prestation de services consultatifs par les conseils de bande aux Premières nations qui en sont membres.

En 1997–1998, un total de 631 conseils de bande ou conseils communautaires ont offert des services à diverses collectivités. De plus, 80 conseils de bande ont dispensé des services consultatifs et d'autres services à 512 membres affiliés des Premières nations et à leurs collectivités. Sur le plan national, 484 régimes de retraite ont été financés en 1997–1998.

En 1997–1998, la Direction générale de l'évaluation et de la vérification interne du MAINC a évalué la politique du Ministère sur les conseils tribaux. Cette politique a été conçue en vue d'encourager les progrès vers l'autonomie gouvernementale et d'accroître les possibilités offertes à cet égard dans les collectivités autochtones grâce au transfert des services. L'évaluation avait pour but de déterminer si la politique servait aux fins visées au départ. D'après les conclusions, l'existence de la politique sur les conseils tribaux est toujours justifiée et elle jouit d'un large appui. La politique a en outre favorisé l'innovation : de nombreux conseils assument désormais des responsabilités qui vont au-delà des activités financées par le Ministère, ouvrant ainsi toutes sortes de possibilités qui vont au-delà des activités financées par le Ministère, ouvrant ainsi toutes des responsabilités additionnelles. À la suite de la vérification et de l'évaluation, des plans d'actions ont été élaborés afin de procurer aux conseils tribaux une plus grande marge de mances des Premières nations membres. Pour que les collectivités tirent pleinement profit de la politique, les plans d'action visent aussi à améliorer sa mise en œuvre en affermissant l'obligation de rendre des comptes et en rendant les mécanismes de rapport plus efficaces.

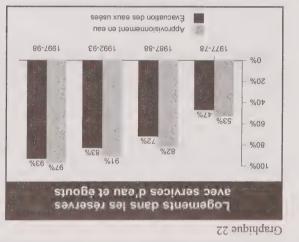
La décontamination des sites considérés prioritaires dans les réserves : environ 2 500 problèmes environnementaux ont été cernés et ont fait l'objet d'une enquête dans les réserves. Une somme de 16,5 millions de dollars a été investie dans les évaluations et dans les mesures de décontamination des sites jugés prioritaires.



L'infrastructure; en 1997–1998, on a poursuivi à un rythme accéléré la construction et la réparation des installations communautaires de distribution d'eau et d'évacuation des eaux usées, jugées essentielles à la santé et à la sécurité. Le Ministère a consacré un montant supplémentaire de 100 millions de dollars à la poursuite des urgents travaux d'amélioration des installations d'eau et d'égout. Ces travaux avaient été mentionnés dans l'étude réalisée en 1995 par le MAINC et Santé Canada. En 1997–1998, 97 p. 100 des logements étaient approvisionnés en eau et rapport aux 82 p. 100 étaient pourvus d'un système d'égout. Ces proportions représentent une hausse par rapport aux 82 p. 100 et aux 72 p. 100 enregistrés respectivement en 1987–1988 (voir le graphique 22). De plus, le financement versé pour les routes dans les réserves s'est maintenu au même rythme, de même que pour l'agrandissement des écoles dans les réserves s'est maintenu au même rythme, de même que pour l'agrandissement des écoles dans les réserves dont la superficie des locaux a atteint 815 137 m² en 1997–1998 (voir le graphique 23).

Graphique 23

| Espace réservé à l'éducation | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000



En 1997–1998, le MAINC a procédé à une vérification des régimes de gestion des fonds alloués aux projets d'immobilisations et aux projets relatifs au fonctionnement et à l'entretien. Cette vérification a été menée dans toutes les régions (sauf dans les Territoires du Nord-Ouest), de façon à analyser les méthodes précises d'évaluation du risque, la rentabilité et l'exécution des projets, l'assurance d'un entretien approprié ainsi que le respect des exigences ministèrielles en matière de planification, de mise en œuvre et d'évaluation des projets d'immobilisations. Un plan d'action fondé sur les recommandations émises à la suite de la vérification est actuellement mis en œuvre en vue d'améliorer dans l'ensemble la conformité aux exigences, la surveillance et la répartition des fonds au Ministère. Plus précisément, le Ministère s'est assuré que l'on exige, des Premières nations ayant reçu du financement de sa part, qu'elles s'est assuré que l'on exige, des Premières nations ayant reçu du financement de sa part, qu'elles s'est assuré que l'on exige, des Premières nations ayant reçu du financement de sa part, qu'elles s'acquittent de leur obligation à cet égard tant à leurs membres qu'au gouvernement. Dans les cas d'action visant à renforcer leurs mesures de contrôle de la gestion et leur obligation de rendre des comptes.



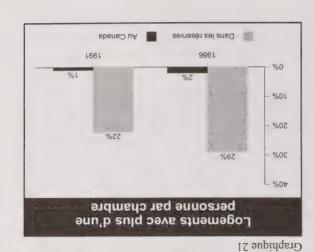
femmes situés dans les réserves. On a procédé à l'annonce de la création de 10 nouvelles autres maisons de refuge pour femmes, qui s'ajouteront aux 20 centres déjà ouverts dans les réserves. À cette fin, la Société canadienne d'hypothèques et de logement a versé le financement nécessaire pour les immobilisations et le MAINC s'est engagé à fournir sur une base continue les fonds d'exploitation.

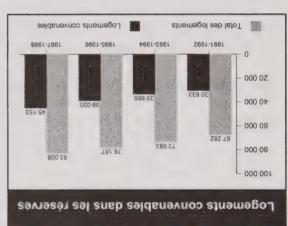
Des normes plus élevées de santé et de sécurité publique: bien que des progrès substantiels aient été accomplis, le rendement est assombri dans l'ensemble par les écarts énormes qui persistent au chapitre des conditions socioéconomiques dans les réserves, par rapport à celles dont jouissent la majorité des Canadiens. En 1997–1998, le Ministère a respecté ses engagements visant à améliorer les conditions de vie dans les réserves dans le domaine du logement et de l'infrastructure, comme on l'explique ci-après.

Le logement: au cours de 1997–1998, le Ministère a présenté une nouvelle politique du logement qui se fonde sur quatre grands principes: la gestion du logement par les Premières nations, le perfectionnement des capacités locales, le partage des responsabilités et un accès amélioré aux sources privées de capital. On s'attend à ce que cette nouvelle politique se traduise par de meilleures conditions de logement dans les réserves et par un nouvel élan au développement économique et aux possibilités d'emploi dans les réserves. Pour accèlérer la mise en œuvre de la nouvelle politique du logement dans les réserves, le Ministère a injecté, dans le budget réservé à cette fin, une somme supplémentaire de 20 millions de dollars. En 1997–1998, 62 autres Premières nations ont préparé des propositions de logement communautaire et ont reçu des fonds additionnels en vertu de la nouvelle politique sur le logement dans les réserves.

Le pourcentage de logements convenables dans les réserves est passé de 52 p. 100 en 1996–1997 à 54 p. 100 en 1997–1998, soit une hausse appréciable par rapport aux 46 p. 100 enregistrés en 1991–1992 (voir le graphique 20). En 1997–1998, un total de 2 795 unités de logement ont été construites et 2 870 ont fait l'objet de rénovations. Le surpeuplement continue d'être problèmatique (voir le graphique 21). Il nuit à la santé et à la sécurité des personnes et des familles et il se trouve à la source de nombreux problèmes sociaux dans les réserves.

Graphique 20







l'administration du programme et sur les pratiques en matière de rapports. stratégie. Ce plan d'action portait aussi sur l'attribution des ressources aux fins de renforcer les capacités des organisations des Premières nations et des Inuits à mettre en œuvre la des recommandations présentées dans cette évaluation, on a préparé un plan d'action pour considération, et deux nouveaux programmes ont été ajoutés à la stratégie renouvelée. A la suite suggestions d'élaborer des programmes pour jeunes décrocheurs et sans-emploi ont été prises en augmenté leur estime personnelle et leur a inspiré le désir de poursuivre leurs études. Les Elle les a aidés à acquérir de l'expérience dans divers domaines. De plus, cette stratégie a d'excellents. La stratégie a eu, en effet, des répercussions favorables sur les jeunes participants. première année de la mise en œuvre et ses incidences à court terme. Les résultats ont été qualifiés MAINC a procédé à une évaluation provisoire de la stratégie pour les jeunes, insistant sur sa Au cours de 1997-1998, la Direction générale de la vérification et de l'évaluation interne du

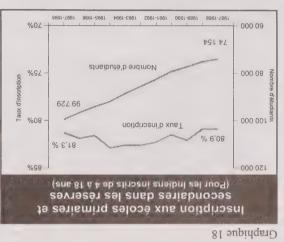
niveaux et le graphique 19 en montre l'incidence dans les écoles de bande. réserves. Le graphique 18 illustre la croissance constante du nombre d'étudiants dans ces deux secondaire; 58.5 p. 100 d'entre eux fréquentaient des écoles administrées par les bandes dans les 1997-1998, 99 729 jeunes des Premières nations menaient des études au primaire ou au L'appui aux services essentiels, notamment l'éducation et le développement social: En

%0t Gouvernement provincial et secteur privé Gouvernement fédéral gauge bar type d'école (pourcentage) Total des inscriptions des étudiants Graphique 19

1992-1993

8861-7861

8661-7661



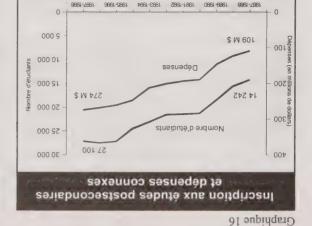
à l'utilisation des fonds alloués à l'aide sociale afin de réduire la dépendance à son égard. principal. Le Ministère, de concert avec les Premières nations, cherche des solutions de rechange de 158 663 bénéficiaires) dépendaient de l'aide sociale chaque mois comme source de revenu 1997–1998, en moyenne 120 593 membres de familles et 38 070 célibataires (une moyenne totale dans les réserves exerce des pressions constantes sur le budget des services sociaux. En Le développement social: l'évolution des tendances démographiques chez la population vivant

personnes et 186 bandes qui ont reçu des services dispensés par des centres de refuge pour personnes dans 530 collectivités des Premières nations. A cela s'ajoutent 1 382 familles, 3 692 étaient pensionnaires d'établissements de santé et à la prestation de soins à domicile à 7 068 1997-1998, on a consacré des fonds au soutien de 655 personnes des Premières nations qui travaille présentement à l'établissement de 36 autres organisations du genre. De plus, en Premières nations pour desservir la population dans les réserves, s'est accru de 12 à 79. On En 1997-1998, le nombre d'agences de services à l'enfance et à la famille, établies chez les









Entre 1981 et 1996, la proportion de jeunes Autochtones âgés de 20 à 29 ans ayant poursuivi des études postsecondaires ou obtenu leur diplôme a grimpé de 19 p. 100 à 23 p. 100, tandis que celle des titulaires de diplôme ou de certificat universitaire s'est accrue de 3 p. 100 à 4 p. 100. Durant la même période, la proportion de la population autochtone qui n'avait pas atteint le niveau secondaire a baissé de 59 p. 100 à 45 p. 100.

La Stratègie d'emploi pour les jeunes Inuits et les jeunes des Premières nations: Inauguré en 1996–1997, ce programme avait été doté d'un budget de 10 millions de dollars à répartir entre trois composantes: le Programme d'alternance travail-études pour les écoles des Premières nations. Ces derniers se sont poursuivis en 1997–1998 avec des fonds plus importants, et le MAINC a mis sur pied deux autres programmes (portant sur l'expérience de travail et l'entrepreneuriat) auxquels il a alloué 24 millions de dollars par année pour 1997–1998 et 1998–1999.

Depuis 1997–1998, plus de 15 000 jeunes Inuits et jeunes des Premières nations se sont prévalus de ces programmes et environ 130 écoles ont mis en œuvre ou élargi leur programme d'alternance travail-études. Cette initiative de trois ans devrait permettre d'aider plus de 36 000 jeunes Inuits et jeunes des Premières nations.

Afin d'assurer la mise en œuvre réussie de ces programmes, le MAINC a financé une série de projets sur le plan national, notamment une conférence nationale des écoles des Premières nations participant au programme d'alternance travail-études, et la production d'un ouvrage de référence expliquant les façons d'organiser un camp scientifique. Le Ministère a également mis sur pied un comité de travail national avec l'Inuit Tapirisat du Canada et l'Assemblée des Premières nations. Ses membres appuieront la mise en œuvre de la stratégie et ils discuteront des problèmes concernant les jeunes ainsi que des mesures possibles pour les régler. L'exercice permettra aussi d'offrir des conseils et des recommandations sur l'avenir des programmes du MAINC à l'intention des jeunes, dans le contexte de la stratégie fédérale pour les jeunes.



qui préservent et respectent les valeurs ainsi que les traditions mi'kmaqs. nouvelle loi permettra aux Mi'kmaqs d'établir des régimes et des établissements d'enseignement d'enseignement primaire et secondaire à neuf collectivités mi'kmaqs en Nouvelle-Ecosse. Cette sur l'éducation des Mi'kmaqs) ont été adoptées pour transférer la compétence en matière collectivités des Premières nations. Par exemple, en 1997-1998, des mesures législatives (la Loi dernières années, on a avancé à grands pas dans le dossier de la gestion scolaire au sein des L'amélioration de la qualité du système scolaire et du taux d'obtention de diplôme : Ces

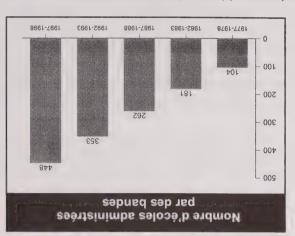
graphiques 13 et 14). Premières nations continue d'accuser du retard par rapport aux moyennes nationales (voir les secondaires et poursuivent leur éducation postsecondaire, même si le niveau de scolarité chez les En outre, un plus grand nombre d'étudiants des Premières nations terminent leurs études

%02 35% Études postsecondaires Quelques années d'études secondaires Moins d'une 9° année %08 Niveau de scolarité Graphique 14

45%



Graphique 15 262 en 1987–1988 (voir le graphique 15). Dans l'ensemble, on comptait 448 écoles administrées par des bandes en 1997-1998 par rapport à



secondaires — 41,7 p. 100 (voir le les titulaires d'un diplôme d'études postsecondaires — soit 79,2 p. 100 — que pour plus élevés pour les diplômés d'études inscrits vivant dans les réserves sont beaucoup chiffres concernant l'emploi chez les Indiens 1987-1988 à environ 27 100 en 1997-1998. Les Premières nations est passée de 14 242 en graphique 16). L'inscription des étudiants des 109 millions de dollars à 274 millions (voir le postsecondaire se sont accrus pour passer de dans le budget alloué à l'enseignement Depuis 1987–1988, les investissements prévus

des habiletés, représentent de véritables atouts pour leurs collectivités. d'emplois car ces diplômés, possédant de nouvelles compétences, un métier ou une profession et graphique 17). Les avantages apportés par l'éducation vont bien au-delà des possibilités



Qu'avons-nous accompli en 1997-1998?

Des réformes au régime de sécurité du revenu : par l'entremise de l'Assemblée des Premières nations, le MAINC a établi à l'échelle nationale un solide partenariat avec les Premières nations. Celui-ci aura pour objectif de travailler durant les deux prochaines années à un nouveau cadre de politiques concernant le bien-être communautaire. Le Ministère s'est aussi allié aux Premières nations sur les plans régional et local pour entreprendre des projets de démonstration sur lesquels fonder les politiques pour cette période.

Le soutien aux enfants autochtones: Le MAINC a travaillé avec les Premières nations pour faciliter la mise en œuvre du régime de prestations nationales pour enfants et l'élaboration des plans de réinvestissement des économies qui en découlent. Le régime est entré en vigueur en juillet 1998.

Une nouvelle stratégie de partenariat pour le développement économique autochtone: pour le gouvernement fédéral, l'élaboration d'une nouvelle stratégie de partenariat entraîne de nouvelles possibilités d'appuyer l'autosuffisance et l'expansion des entreprises autochtones en insistant sur l'accès au capital et aux marchés, ainsi qu'en favorisant la création d'un climat propice à la croissance des entreprises et de l'emploi.

En vertu de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones, les ministères et les organismes fédéraux avaient pour objectif d'adjuger à des entreprises autochtones des marchés d'une valeur totale d'environ 49 millions de dollars. Les rapports préliminaires indiquent que l'objectif a été largement dépassé. En effet, des sociétés autochtones ont décroché des marchés de plus de 75 millions de dollars durant l'année civile 1997. Les chiffres définitifs devraient être disponibles quand tous les ministères auront remis leur rapport sur les marchés, conformément aux exigences (septembre 1998).

En 1997–1998, le Fonds de création de possibilités économiques, qui appuie les entreprises établies dans les collectivités, a presque doublé pour atteindre 4,3 millions de dollars. Il a permis le financement de plus de 20 entreprises, entraînant la création de quelque 1 700 emplois directs et indirects. Du financement additionnel, principalement de sources commerciales, a été généré selon un ratio de 15 pour 1. Dans la même veine, l'Initiative d'acquisition des ressources a été élargie, permettant d'offrir une assistance plus grande aux Premières nations et aux Inuits dans leurs négociations pour avoir accès aux terres et aux ressources.

La ministre du MAINC a présidé une importante rencontre entre des dirigeants autochtones et des représentants du milieu des services financiers, dans le but d'examiner les enjeux liés à l'accès au capital. Depuis la tenue de cette table ronde, un certain nombre d'initiatives ont été mises sur pied par le secteur financier et les institutions autochtones.

La Stratégie de formation de partenariats représente une étape importante dans la réalisation d'un ambitieux programme d'activité. Sa mise en œuvre se poursuivra en 1998–1999 et nous présenterons un rapport sur les progrès accomplis et les résultats initiaux lors de la prochaine année financière.



Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

En dépit des progrès considérables réalisés au cours des dernières années, de nombreuses collectivités des Premières nations et des Inuits comptent parmi les groupes les plus défavorisés au Canada. Par exemple, le chômage dans les réserves s'élève à environ 29 p. 100, c'est-à-dire près du triple du taux de 10 p. 100 au Canada; la dépendance envers l'aide sociale est de double de la moyenne enregistrée au Canada; l'espérance de vie est de mortalité infantile est le pour les Indiens inscrits vivant dans des réserves que pour l'ensemble de la population canadienne; 22 p. 100 des logements dans les réserves sont surpeuplés. D'autre part, le niveau de scolarité ne représente qu'environ 60 p. 100 de la moyenne canadienne; seuls 37 p. 100 des lodiens inscrits vivant dans des réserves ont poursuivi leurs études après le secondaire, comparativement à 65 p. 100 pour l'ensemble de la population canadienne.

Les conditions de vie des collectivités autochtones nécessitent non seulement que l'on investisse des fonds, mais aussi que l'on crée des politiques, des approches et des programmes pour obtenir les résultats durables escomptés. Le programme d'activité associé à ce thème insiste sur le changement structurel. Il appuie la conception et la prestation de programmes dans les régions, ainsi qu'une approche horizontale au sein du gouvernement. Il veut assurer que les priorités et les ainsi qu'une approche horizontale au sein du gouvernement. Il veut assurer que les priorités et les ainsi qu'une approche horizontale au sein du gouvernement. Il veut assurer que les priorités et les ainsi qu'une approche horizontale au sein du gouvernement. Il veut assurer que les priorités et les ainsi qu'une approche horizontale au sein du gouvernement.

Le défi qui se pose maintenant est de mettre en œuvre Rassembler nos forces, de manière à obtenir des résultats concrets dans la vaste gamme des initiatives entreprises. Il faut aussi réussir à gérer ce programme en partenariat avec les Premières nations, et ce, au moyen de la coordination et de l'intégration horizontales des activités fédérales.

Des changements importants et durables ne se réaliseront pas du jour au lendemain. Les progrès soutenus exigent un engagement de la part du gouvernement fédéral, des provinces, du secteur privé et des Premières du secteur privé et des Premières nations.

Quels étaient nos engagements pour 1997-1998?

princites dans les réserves	
Des normes plus élevées de santé et de sécurité publiques et la décontamination des sites jugés	
L'appui aux services essentiels, notamment l'éducation et le développement social.	
L'amélioration de la qualité du système scolaire et du taux d'obtention de diplôme.	
Une nouvelle stratégie de partenariat pour le développement économique autochtone.	
Le soutien aux enfants autochtones.	
Des rétormes au régime de sécurité du revenu.	



Inuits, en particulier chez les femmes et les enfants. On accordera une importance particulière à la réforme de l'éducation et aux stratégies d'emploi pour les jeunes, ainsi qu'aux groupes de femmes autochtones. On insistera sur une sensibilisation accrue à la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones et on incitera les entreprises autochtones à rechercher des possibilités de marchés avec le gouvernement fédéral.

Pour réaliser ses objectifs en matière d'éducation dans le contexte du volet Renforcement des collectivités et des économies, et appui aux gens, le Ministère travaillera en partenariat avec les Premières nations à une série de réformes visant à rehausser le niveau de scolarité de leurs étudiants. Pour ce faire, il faudra habiliter les Premières nations à améliorer les programmes pédagogiques et renforcer la structure d'exercice des pouvoirs au sein de leurs réseaux d'enseignement.

Cette initiative viendra appuyer les mesures régionales de réforme de l'éducation des Premières nations, qui s'inscrivent dans les grands objectifs convenus avec le Comité des chefs de l'Assemblée des Premières nations sur l'éducation. Au nombre de ces priorités figurent le renforcement de la capacité de gestion et d'exercice des pouvoirs des Premières nations en matière d'éducation; l'amélioration de la qualité de l'enseignement en classe; l'appui à la participation de la collectivité et des parents dans les écoles; et le soutien dans la transition entre les études et le milieu du travail.

Depuis 1996–1997, le MAINC travaille avec les collectivités et les organisations des Premières nations et des Inuits pour mettre en œuvre la Stratégie d'emploi pour les jeunes Inuits et les jeunes des Premières nations. De plus, le Ministère a mis sur pied, avec l'Assemblée des Premières nations et l'Inuit Tapirisat du Canada, un comité de travail national qui sera chargé d'assurer la mise en œuvre fructueuse de la stratégie actuelle, ainsi que d'examiner des options pour un éventuel renouvellement de la stratégie.

Avec d'autres ministères fédéraux, le MAINC cherche à faciliter l'accès au capital, à améliorer l'intégration des programmes, à perfectionner les compétences, à procurer de l'expérience en milieu de travail, à aider les entreprises autochtones et à donner accès aux ressources, de manière que les Premières nations et les Inuits puissent profiter des possibilités de développement économique. Le nouveau Fonds de création de possibilités économiques et l'Initiative d'acquisition de ressources aideront les collectivités à créer de nouvelles entreprises.

En travaillant ensemble, nous tirerons davantage profit des ressources disponibles. Il est nécessaire de trouver des solutions pratiques et innovatrices.

Plus de la moitié des recommandations de la CRPA exigent la participation des provinces. De ce fait, le gouvernement fédéral reconnaît la nécessité de déployer ses efforts en partenariat avec les provinces, les Autochtones et d'autres partenaires pour répondre aux besoins considérables des Autochtones.



La priorité : le renforcement des collectivités et des économies, et l'appui aux gens

Le renforcement des collectivités et des économies, et l'appui aux gens se traduiront ultimement par des collectivités saines, autosuffisantes et indépendantes.

Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Nous travaillons avec les Premières nations et les Inuits, les autres gouvernements ainsi que le secteur privé pour accroître les possibilités de réaliser l'autosuffisance et le développement économique en insistant sur l'amélioration de la santé et de la sécurité publiques, en stimulant le développement et les possibilités économiques ainsi qu'en investissant dans le capital humain. Le recours à des approches qui renforcent la capacité des Autochtones et de leurs organisations de concevoir et de fournir des programmes et des services qui répondent aux besoins des leurs représente un objectif primordial.

Une importance particulière sera accordée au financement de la construction, de l'exploitation, de la remise en état et de l'entretien d'aménagements communautaires de base comme les systèmes d'approvisionnement en eau et les réseaux d'égouts, les routes, l'électricité, les écoles, les édifices communautaires et les services d'incendie, ainsi qu'à la décontamination des sites jugés prioritaires dans les la décontamination des sites jugés prioritaires dans les

Le Ministère maintient son engagement à aider les Premières nations à améliorer les conditions de vie dans les réserves.

réserves. De plus, les Premières nations recevront des fonds pour combler les besoins fondamentaux de leurs membres en matière de logement.

Le développement économique doit constituer l'axe central de toutes nos activités. Il faut déployer des efforts supplémentaires pour permettre aux entreprises autochtones de tirer profit des possibilités de marché qui se présentent à l'extérieur de leur région immédiate et, ainsi, compenser l'inconvénient qu'apporte le fait d'être situé en région rurale ou éloignée. Nous travaillons avec les entreprises et les organisations autochtones, avec d'autres ministères fédéraux, les provinces et le secteur privé pour faciliter l'accès au capital et élaborer des stratégies de partenariat en vue d'augmenter les possibilités d'emploi et d'expansion des entreprises. La question des possibilités d'éducation et de formation demeurera d'une importance capitale dans les efforts accomplis pour stimuler la croissance économique des Premières nations et favoriser l'accès aux emplois à proximité, activités qui en viendront à réduire la dépendance envers l'aide sociale.

Nous continuerons à chercher, avec les Premières nations et les Inuits, d'autres moyens d'utiliser les fonds alloués à l'aide sociale en vue de diminuer la dépendance à son égard. De plus, le MAINC poursuivra ses investissements dans le capital humain des Premières nations et des



Une solide obligation de rendre des comptes: Toutes les modalités de financement en 1997–1998 prévoyaient de nouveaux paramètres qui insistaient sur l'obligation de rendre des comptes sur le plan local au sujet des décisions prises à ce niveau et qui portaient sur les principales questions relatives au risque. Ces paramètres se fondent sur les principes et les principales questions relatives au risque. Ces paramètres se fondent sur les principes et les principales questions relatives au risque. Ces paramètres se fondent sur les principes et les principales couramment utilisés par les gouvernements au Canada, mais ils sont énoncés de manière assez générale pour permettre à chaque Première nation d'appliquer ces principes en tenant compte de sa culture et de sa situation. Pour contribuer à leur mise en œuvre, les Premières nations procèdent à des évaluations de la gestion et de la reddition des comptes et elles élaborent des plans d'action pour remédier aux faiblesses cernées. Les échanges concernant les meilleures pratiques se poursuivent.

Le partage de renseignements: Le Ministère a supervisé la mise sur pied d'un groupe de travail interministèriel sur les relations financières. Ce processus a facilité la coordination au sein des ministères qui entretiennent des relations financières avec des groupes autochtones. Il a également permis aux ministères concernés de discuter des questions de politiques.

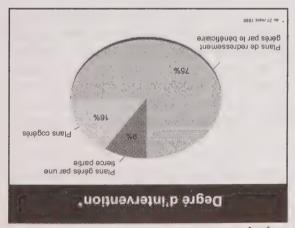
En quoi cela est-il rentable?

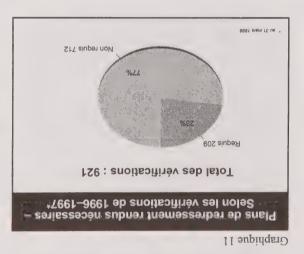
L'établissement de paramètres clairs de reddition de comptes est essentiel à la gestion des fonds dans l'immédiat comme à long terme. Il faudra du temps pour édifier de nouvelles relations financières mais, au bout du compte, elles se traduiront par des sources de financement plus stables et prévisibles pour les Premières nations. À long terme, elles contribueront à une plus grande autonomie chez les gouvernements autochtones. De plus, ces nouvelles relations financières favoriseront la prestation efficace des services, la confiance du public dans les activités du gouvernement, une plus grande stabilité et une utilisation judicieuse des ressources financières.



Le MAINC analyse tous les rapports de vérification présentés par les Premières nations. Dans la majorité des cas, les états financiers vérifiés respectent les exigences du Ministère. Quatre vérifications sur cinq n'exigent aucune mesure subséquente (voir le graphique 11). Par ailleurs, dans certains cas, la vérification fait ressortir des problèmes. Il peut s'agir d'une Première nation dont le niveau d'endettement est trop élevé (les Premières nations ont recours au crédit, surtout aux fins du logement ou du développement économique). Si le vérificateur signale un problème, le Ministère exige alors un plan de gestion corrective qui sera administré par son destinataire. Dans 42 cas, le Ministère a exigé une entente de cogestion ou la désignation d'un administrateur indépendant pour remédier à de sérieux problèmes (voir le graphique 12).

Graphique 12





Les Premières nations ont entamé leur deuxième année d'efforts visant à mettre en œuvre des recommandations du Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public (CCVOSP), une composante de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA). Ces normes améliorent les rapports financiers des entités non commerciales. Elles ont eu une incidence positive sur l'opinion des vérificateurs et sur la rapidité de remise des rapports. Les gouvernements fédéral et provinciaux procèdent actuellement à la mise en vigueur de ces normes et les gouvernements municipaux devraient les imiter sous peu.

En octobre 1997, des agents financiers principaux des Premières nations ont rencontré pour la première fois des représentants du milieu de la comptabilité et du CCVOSP afin de discuter de façons dont les modalités utilisées par les Premières nations pourraient être reconnues dans les conventions comptables canadiennes. Les discussions portaient aussi sur les moyens à prendre pour que les autres gouvernements tiennent compte des besoins des Premières nations à cet égard au fur et à mesure de l'évolution des normes en question.

Le 30 mars 1998, l'Assemblée des Premières nations et l'Association des comptables généraux agréés du Canada signaient un protocole d'entente en vue de procéder aux recherches nécessaires en comptabilité pour appuyer de tels changements. Toutefois, le but principal du protocole d'entente était d'accroître les possibilités de perfectionnement professionnel pour les Premières nations et d'améliorer les rapports financiers des collectivités. Il s'agit de la plus importante nations et d'améliorer les rapports financiers des collectivités. Il s'agit de la plus importante initiative du genre à être entreprise. Elle est appuyée dans le contexte de Rassembler nos forces.



Qu'avons-nous accompli en 1997-1998?

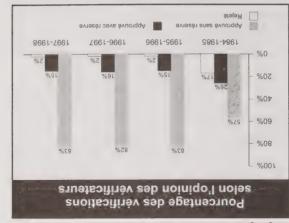
Une approche de gouvernement à gouvernement: les grands principes concernant une nouvelle relation financière ont été définis et discutés en profondeur avec les organisations des Premières nations. En août 1997, un protocole d'entente tripartite visant à créer une table de discussion sur les relations financières en Saskatchewan était signé par la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le ministre des Affaires intergouvernementales et autochtones de la Saskatchewan et le chef de la Federation of Saskatchewan Indian Nations. Les trois parties ont participé à un certain nombre de rencontres et des progrès considérables ont été réalisés, tant à la table de discussion principale qu'au sein des groupes de travail sur les données financières et l'obligation de rendre des comptes.

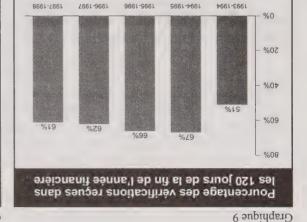
Des recettes autonomes et un pouvoir d'imposition : on a effectué des travaux de recherche sur la question des recettes autonomes et des expériences internationales en matière de relations financières.

Des exigences normalisées en matière de rapports financiers: les vérifications comptables constituent, pour les Premières nations, des instruments importants qui les aident à s'acquitter de leur obligation de rendre des comptes. Avec le temps, les Premières nations ont considérablement amélioré leurs régimes de gestion financière et leur respect des échéances de production de rapports. C'est dans une proportion de 61 p. 100 que les rapports de vérification sont remis dans les 120 jours suivant la fin de l'année financière, par rapport à seulement 51 p. 100 en 1993–1994 (voir le graphique 9).

Depuis 1984–1985, la proportion de vérifications comptables des Premières nations qui ont reçu une opinion favorable (sans réserve) d'un vérificateur agréé indépendant s'est accrue, passant de 57 p. 100 à 83 p. 100 (voir le graphique 10). De plus, ces rapports de vérification sont produits et divulgués aux membres de la collectivité et au gouvernement fédéral dans des délais plus opportuns.

Graphique 10







poursuit dans le but de satisfaire à des exigences d'ordre pratique. L'exercice procure un bon aperçu du processus des relations financières à long terme.

Avec Rassembler nos forces, on accorde une plus grande importance au développement des institutions et des ressources humaines des Premières nations, ce qui répond aux besoins à court et à moyen termes.

Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

Les discussions sur les recettes autonomes devront prendre en considération le niveau plutôt faible de développement économique dans les collectivités des Premières nations. Ceci veut dire que pendant un certain temps, le gouvernement fédéral continuera d'agir à titre de principal pourvoyeur de fonds des gouvernements des Premières nations.

L'opinion publique à l'endroit des gouvernements et de la gestion des Premières nations continuera d'être influencée par les incidents fâcheux rapportés par les médias. Dans de tels cas, les Premières nations

Tous les ordres de gouvernement sont confrontés à des contraintes budgétaires et soumis à une obligation accrue de rendre des comptes. Ces facteurs, entre autres, influencent la direction que prennent les initiatives d'autonomie gouvernementale, en particulier gouvernementale, en particulier l'élaboration de la relation

reconnaissent qu'il leur faut exprimer leur point de vue pour contrer les stéréotypes nuisant à leurs relations avec le grand public. Elles réalisent de plus en plus qu'il importe de définir des paramètres de reddition des comptes adaptés aux besoins des collectivités et susceptibles d'en établir la crédibilité auprès de la population canadienne.

Quels étaient nos engagements pour 1997-1998?

- L'établissement de modalités de transfert financier qui favorisent :
- une approche de gouvernement à gouvernement;
 des recettes autonomes et un pouvoir d'imposition;
- des exigences normalisées en matière de rapports financiers;
- une ferme obligation de rendre des comptes;
- le partage de renseignements.



La priorité : Une nouvelle relation financière stable

Le résultat ultime des efforts déployés par les Premières nations et le MAINC dans le but d'établir une nouvelle relation financière stable, ainsi qu'une solide obligation de rendre des comptes, consistera en des transferts financiers de gouvernement à gouvernement qui procureront un financement plus stable, et prévoieront des vecettes autonomes et des pouvoirs d'imposition. Ces mesures s'accompagneront de systèmes d'information flables, ainsi que d'une obligation accrue de rendre des comptes sur le plan local, fondée sur les principes de la transparence, de la divulgation et du redressement. Cette obligation, qui ressemble à celle ordinairement imposée aux autres administrations publiques du Canada, tient compte des traditions des Premières nations.

Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Le gouvernement canadien s'est engagé à maintenir avec les Autochtones une relation financière stable, axée sur des modalités de transfert transparentes, qui procure un financement plus stable et davantage prévisible, et qui favorise une création interne maximale de recettes autonomes ainsi qu'une ferme obligation pour les gouvernements des Premières nations de rendre des comptes à leurs membres.

En étroite collaboration avec les organisations des Premières nations et les autres ministères fédéraux, le MAIMC a travaillé à l'élaboration de principes, de concepts et de modèles pour les principales composantes d'un régime de transfert de gouvernement à gouvernement, portant notamment sur le financement, les recettes autonomes, le partage de renseignements et l'obligation de rendre des comptes. Les discussions sur les relations financières se sont déroulées au sein d'un certain nombre de tables qui mènent actuellement des négociations sur l'autonomie gouvernementale. On met aussi sur pied des tables de discussion régionales sur les relations financières. Dans le cadre de la mise en œuvre du Plan d'action avec les Premières nations, l'Aspareibles des Branières nations,

Les modalités de financement utilisées dans les activités courantes continueront à soutenir l'accroissement des pouvoirs décisionnels des Premières nations sur les programmes et les fonds, de même que l'importance accrue accordée à l'obligation de rendre accordée à l'obligation de rendre des comptes aux collectivités au sujet des décisions prises localement.

I'Assemblée des Premières nations a commencé à planifier, avec les autres parties intéressées, l'élaboration d'une table de discussion financière nationale. Les travaux portant sur les politiques sont commencés et, une fois achevés, ils assureront une certaine cohérence dans l'élaboration des nouvelles relations financières avec les gouvernements autochtones.

Ce processus continue d'offrir aux Premières nations d'intéressantes possibilités d'acquérir de l'expérience sous la supervision générale du Ministère et avec son appui. Le renforcement des paramètres de gestion et de reddition de comptes se



Le rendement à long terme se mesurers en fonction du nombre de Premières nations qui participent à cette initiative, de la réussite des projets pilotes (par exemple, des ententes de cogestion) et du rythme auquel le transfert des fonctions et des responsabilités s'effectuera. Les réalisations en 1997–1998 se manifestent par :

- ☐ l'établissement d'une relation avec l'Assemblée des Premières nations et d'une initiative conjointe visant le règlement des questions associées aux SFF;
- 1'élaboration d'un plan sectoriel portant sur les activités foncières et fiduciaires en vue
- d'établir des rapports entre l'Assemblée et les diverses directions des Services ainsi que les bureaux régionaux;
- ☐ la création d'un comité technique mixte coprésidé par le sous-ministre adjoint des Services fonciers et fiduciaires et le vice-chef de l'Ontario;
 ☐ l'adoption à l'unanimité d'une résolution provisoire lors de l'assemblée de la Confédération ☐ l'adoption à l'unanimité d'une résolution provisoire lors de l'assemblée de la Confédération
- des nations indiennes en mars;

 l'amorce de recherches, par l'Assemblée, concernant les répercussions du plan sectoriel sur la

relation fiduciaire du gouvernement avec les peuples autochtones.

En quoi cela est-il rentable?

La portée des négociations sur l'autonomie gouvernementale s'est considérablement élargie pour comprendre non seulement la question des pouvoirs qui seraient conférés à un gouvernement d'une Première nation ou des Inuits, mais aussi les modalités les plus pratiques pour les exercer et les appuyer, c'est-à-dire les publique. De plus, les activités des Services publique. De plus, les activités des Services fonciers et fiduciaires (SFF) procurent aux Premières nations des moyens uniques et concrets d'influencer la conduite de nos affaires. Si elles le désirent, les Premières nations

Les négociations sur l'autonomie gouvernementale se veulent désormais plus exhaustives dans l'attention accordée aux trois caractéristiques d'une saine gestion des affaires publiques mentionnées dans Sept générations : Le rapport de la commission royale sur les peuples autochtones : la légitimité, les pouvoirs et les ressources financières.

peuvent aussi administrer les fonctions foncières et fiduciaires au rythme et dans la mesure qui leur conviennent, ainsi que de la manière la plus appropriée et efficace pour leurs collectivités particulières. Les SFF appuient les Premières nations dans leurs aspirations à l'autonomie gouvernementale et offrent des services de perfectionnement des capacités, grâce à des programmes de formation à l'intention des Premières nations qui souhaitent prendre en main la responsabilité de diverses activités du Ministère.

Les investissements dans les terres des Premières nations se sont traduits par des recettes de location, un revenu aceru et des recettes fiscales pour les Premières nations.



L'amélioration des capacités des Premières nations à exercer leur autonomie gouvernementale : les Services fonciers et fiduciaires (SFF) appuient les Premières nations qui cherchent à exercer leur autonomie gouvernementale et leur offrent des services de perfectionnement des capacités, notamment de la formation en vue d'assumer diverses activités.

délégation et d'administration.	
139 Premières nations ont reçu des fonds pour gérer leurs terres en vertu de programmes de	
527 Premières nations gèrent le Programme d'administration du Registre des Indiens.	
mineures de la Première nation Samson, des sommes d'argent en fiducie.	
La société fiduciaire Peace Hill a été désignée pour administrer, au nom de personnes	
plutôt que de la Loi sur les Indiens.	
314 Premières nations tiennent maintenant leurs élections en vertu des lois traditionnelles	

La mise en œuvre de stratégies de perfectionnement professionnel en législation, en intendance environnementale, en gestion des terres et des ressources et en prestation de services communautaires: Le Programme de formation des Premières nations en gestion des terres procure à ces dernières le savoir requis pour prendre en main l'administration de leurs terres. Ce programme de 18 mois porte sur la gestion foncière, la location à bail, l'arpentage, les évaluations foncières et environnementales ainsi que les ressources naturelles. Chaque participant doit réussir tous les examens avant de pouvoir obtenir un diplôme en vertu de ce programme.

Į	location à bail et des permis se sont chiffrées à plus de 30 millions de dollars.
	n a procédé à la gestion de plus de 30 000 transactions foncières et les recettes provenant de
)	es Premières nations en gestion des terres.
) [O représentants des Premières nations ont obtenu leur diplôme du Programme de formation

Des tribunes de discussions préliminaires sur les traités: ces discussions ont été amorcées en 1995 dans le but de définir, à la convenance de toutes les parties, des méthodes d'interprétation des traités en termes contemporains qui en respecteraient entièrement l'esprit et l'intention premiers stades, la réponse favorable reçue à l'endroit de ces initiatives indique qu'elles représentent des étapes essentielles dans la confirmation de l'importance des traités historiques et gouvernementale. Au nombre des réalisations en 1997–1998 figurent des discussions exploratoires sur les traités avec la Federation of Saskatchewan Indian Nations; le conseil tribal exploratoires sur les traités avec la Federation of Saskatchewan Indian Nations; le conseil tribal discussions sur les traités avec la Federation of Saskatchewan Indian Nations; le conseil tribal discussions se déroulent avec l'Atlantic Policy Congress en vue d'établir un processus de conclusion de traités.

Le transfert des responsabilités fédérales: dans l'esprit de Rassembler nos forces, les SFF ont commencé des travaux en partenariat avec l'Assemblée des Premières nations. En consultation avec des représentants des Premières nations de tous les coins du pays, divers experts et des employés du Ministère, les Services se penchent dans l'immédiat sur trois questions: les ajouts de terres aux réserves, l'effectif et les élections.



əp

Le défi dans le renforcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones consiste en partie à résister à la tentation d'aborder la question atrictement du point de vue des sciences politiques. De fait, ce renforcement doit aussi porter sur d'autres aspects de la question, comme les dispositions d'ordre financier; le dispositions d'ordre financier; le développement économique; la prestation développement économique; la prestation

L'autonomie gouvernementale n'est pas une notion purement abstraite; elle doit non seulement répondre aux exigences de la saine gestion des affaires publiques, mais aussi assurer l'exécution des activités quotidiennes sur lesquelles elle repose.

des services ainsi que le remaniement des politiques et des programmes; l'accès aux terres et aux ressources ainsi que leur exploitation; l'effectif, l'inscription et d'autres fonctions des SFF; et le perfectionnement des capacités.

Quels étaient nos engagements pour 1997-1998?

98981–7998 accompli en 1997–1998?	O
services communautaires. Des tribunes de discussions préliminaires sur les traités. Le transfert des responsabilités fédérales.	
gouvernementale. La mise en œuvre de stratégies de perfectionnement professionnel en législation, en intendance environnementale, en gestion des terres et des ressources et en prestation	
Des progrès dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale. L'amélioration des capacités des Premières nations à exercer leur autonomie	

orogrès dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale:	_
es ententes de principe sur l'autonomie gouvernementale ont été paraphées avec deux	O D
roupes : les United Anishnaabe Councils en Ontario et la Première nation de Westbank en	18
olombie-Britannique.	C
es progrès importants ont été réalisés dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale	O D
sant la conclusion d'une entente de principe avec quatre groupes : les Inuvialuit-Gwich'in	
uns les Territoires du Mord-Ouest, la Bande indienne de Kahnawake au Québec, le conseil	
bal de Meadow Lake en Saskatchewan et la Première nation de Sioux Valley au Manitoba.	
se négociations menées avec le Conseil des Premières nations du Yukon et le gouvernement	
akonnais, afin de conclure une entente d'autonomie gouvernementale définitive et protégée	
natitutionnellement, ont énormément progressé.	
ne entente cadre sur le programme et le processus des négociations menant à une entente de	
incipe sur l'autonomie gouvernementale a été signée avec le grand conseil des Premières	
tions signataires du Traité n° 3 en Ontario. Les discussions portant sur l'entente de principe	

- ☐ Une entente sur le processus et l'échéancier des négociations a été négociée et paraphée avec la Première nation de Deline dans les Territoires du Nord-Ouest.
 ☐ On a amorcé les discussions avec la Federation of Saskatchewan Indian Nations dans le but
- On a amorcé les discussions avec la Federation of Saskatchewan Indian Nations dans le but d'établir un processus de négociation des questions liées à l'exercice des pouvoirs.



Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Le gouvernement du Canada est déterminé à conclure des modalités contemporaines d'exercice des pouvoirs par les Autochtones, y compris dans le cas des relations fondées sur les traités historiques avec les Premières nations. À cette fin, nous travaillons avec les dirigeants des pourvus de la capacité, de l'effectif, des ressources et de la légitimité nécessaires pour gouverner efficacement leurs membres et leurs territoires. Simultanément, nous travaillons en partenariat pour définir avec précision les compétences, les responsabilités et les pouvoirs qui seront exercés de manière coordonnée avec les autres gouvernements; pour accroître l'accès aux terres et aux ressources; pour assurer l'intendance efficace des assises territoriales existantes et nouvelles; et pour rehausser les capacités des gouvernements des Premières nations.

Le MAINC est en voie de négocier plus de 80 ententes négocier plus de 80 ententale, qui d'autonomie gouvernementale, qui leur élaboration et qui représentent plus de la moitié des collectivités des Premières des collectivités des Premières

Le Ministère s'efforcera principalement d'apporter aux peuples autochtones le soutien dont ils ont besoin pour accroître leur capacité de se gouverner des Premières nations pour créer les structures voulues et aider les Premières nations à assumer leur autonomie grâce à des programmes de perfectionnement professionnel. Le MAINC collaborera avec les Premières nations et les Inuits au renforcement de leur capacité d'exercer leurs pouvoirs. Au nombre des étapes à accomplir, il y a la pouvoirs. Au nombre des étapes à accomplir, il y a la commémoration des traités historiques et des traités à commémoration des traités historiques et des traités à

numéro; l'élaboration d'un cadre de principes pour guider les relations juridictionnelles et intergouvernementales, ainsi que l'appui à la cogestion des terres et des ressources.

Simultanément, les Services fonciers et fiduciaires (SFF) du MAINC, qui sont chargés d'administrer environ 80 p. 100 des dispositions de la Loi sur les Indiens, s'affairent, avec les Premières nations de tous les coins du pays, à adapter nos services pour mieux répondre aux besoins des collectivités des Premières nations, à la conclusion d'accords de cogestion avec celles-ci et au transfert des responsabilités des SFF aux Premières nations.

Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

La politique sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale représente un changement d'orientation fondamental dans la pensée juridique et constitutionnelle sur l'autonomie gouvernementale. La CRPA a mis le gouvernement, les Premières nations et les Inuits au défi d'aller plus loin et d'examiner d'autres attributs de la saine gestion des affaires publiques, comme la légitimité, les pouvoirs et les ressources. Elle nous a aussi incités, nous et les Premières nations, à chercher des façons de rendre les nations autochtones capables d'exercer des pouvoirs dont la portée s'étendrait au-delà des collectivités et d'assurer la prestation efficace des pouvoirs dont la portée s'etendrait au-delà des collectivités et d'assurer la prestation efficace des programmes et des services à leurs citoyens.



Ce programme d'activités tient compte des erreurs du passé et prévoit des mesures pour en effacer les séquelles, notamment la création de mécanismes de reconnaissance des Premières nations à titre de gouvernements et de partenaires qui travaillent avec le gouvernement fédéral à la détermination des priorités. Il définit également la manière dont les Premières nations et le d'efforts résolus. Mous avons élaboré une nouvelle stratégie de partenariat pour le développement d'efforts résolus. Mous avons élaboré une nouvelle stratégie de partenariat pour le développement d'autres administrations publiques, le secteur privé, les organisations collaboreront également avec d'autres administrations publiques, le secteur privé, les organisations sans but lucratif et d'autres partenaires, au besoin, à la conception et à la mise en œuvre des initiatives dans le contexte du détaillée par les Premières nations. Ce programme fera l'objet d'une élaboration plus détaillée par les Premières nations et les ministères fédéraux; par exemple, il faudra préciser les ressources financières que devra fournir le Canada pour la mise en œuvre et examiner d'éventuels changements nécessaires à l'organisation et aux structures gouvernementales. Des objectifs communs et des instruments de mesure des progrès devront aussi être définis.

En quoi cela est-il rentable?

Nous avons fait les premiers pas dans la réalisation de changements durables et importants à nos relations avec les Autochtones. La Fondation pour la guérison des nécessaires. Nous avons conclu, avec l'Assemblée des Premières nations, une entente sur un programme d'activités qui permettra de dégager les éléments

Rassembler nos forces est une stratégie à long terme qui vise aussi l'obtention de résultats à court terme.

fondamentaux d'une nouvelle relation avec les Premières nations. Des progrès ont aussi été réalisés dans l'élargissement des partenariats avec les gouvernements provinciaux et territoriaux.

La priorité : Le renforcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones

Le résultat ultime de la conclusion et de la mise en œuvre d'ententes négocièes d'inuits. d'autonomie gouvernements indiens et inuits. Ces derniers, qui rendront compte à leurs membres de leur gestion, jouiront des compétences et des autres attributs associés à l'exercice des pouvoirs qui sont nécessaires pour gouverner efficacement leurs collectivités et gèrer leurs relations avec d'autres ordres de gouvernement.



Une sensibilisation accrue du public : Durant sa première année d'activité, l'Unité de l'éducation publique du MAINC a réalisé une analyse en profondeur de l'environnement public et de la capacité du Ministère de produire et de diffuser de l'information. À l'issue de cette analyse, le personnel a créé des produits de communication, dont une trousse destinée aux écoles, un cabiler à colorier, des fiches d'information à l'intention des adultes et des enfants, une présentation multimédia, de la publicité et un stand d'exposition. Ces produits se sont révélés très appropriés sur le plan culturel, le Ministère a mené un certain nombre d'activités de rapprochement, chacune ciblée sur un segment précis de la population canadienne. Le Ministère, par exemple, s'est associé aux périodiques pour enfants Les Débrouillards et Owl, dans le but de renseigner les jeunes Canadiens au sujet des Autochtones et il a présenté un stand d'information au Salon de la femme à Montréal.

De nouvelles approches en matière de relations fédérales-provinciales-territoriales avec les Premières nations et les Inuits: Nous avons aussi réalisé des progrès à de nombreux égards durant 1997–1998, en travaillant avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les premières nations et les Inuits dans le but de résoudre des questions d'intérêt commun. Au nombre des activités figurent le Sommet des chefs de l'Alberta; la Table de discussion commune Canada-Saskatchewan; le processus tripartite en Ontario; la tribune tripartite des Mi'kmaqs, de la Nouvelle-Écosse et du Canada. En plus de ces larges tribunes, voici d'autres exemples de processus tripartites dans des domaines d'intérêt commun :

□ le processus de négociation des traités regroupant le Canada, la Colombie-Britannique et
 51 Premières nations, qui a été créé par la Commission des traités de la Colombie-Britannique;
 □ l'Initiative conjointe de développement économique, axée sur la création de possibilités économiques au Nouveau-Brunswick, qui amène les gouvernements fédéral, provincial et des Premières nations à travailler en partenariat avec le secteur privé;
 □ l'élaboration d'une constitution et d'une structure d'exercice des pouvoirs pour la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest, qui amène le Sommet des Autochtones, le gouvernement territorial et le MAINC à collaborer au sein du Groupe de travail constitutionnel des Territoires du Nord-Ouest.
 □ Territoires du Nord-Ouest.

La participation des Autochtones à la conception et à la prestation des programmes: Misant sur les paramètres de partenariat énoncés dans Rassembler nos forces et le rapport de la CRPA, le Ministère a conclu une entente avec l'Assemblée des Premières nations sur un plan d'action avec les Premières nations. Le programme se fonde sur quatre objectifs qui s'apparentent à ceux de Rassembler nos forces:

le renouvellement du partenariat;

l'établissement et le maintien de relations financières équitables et durables;

membres.



L'élargissement du partenariat ainsi que de la répartition des responsabilités et des pouvoirs au sein de notre fédération signifie que l'objectif commun de régler les questions autochtones ne pourra être atteint que si tous les ordres de gouvernement travaillent en coopération entre eux et avec les Autochtones. Il nous faut aller au-delà des désaccords, de même que des querelles de compétences et de responsabilités, et recourir à de nouvelles approches pour soutenir le partenariat.

Quels étaient nos engagements pour 1997-1998?

La participation des Autochtones à la conception et à la prestation des programmes.	0
Premières nations et les Inuits.	
De nouvelles approches en matière de relations fédérales-provinciales-territoriales avec les	
Une sensibilisation accrue du public.	
admissibles de guérison communautaire.	
La mise sur pied de la Fondation pour la guérison des Autochtones qui financera les projets	
Excuses publiques aux victimes de sévices sexuels et physiques dans les pensionnats.	
Autochtones.	
Déclaration de réconciliation exprimant des regrets pour les injustices commis envers les	

Qu'avons-nous accompli en 1997-1998?

Déclaration de réconciliation exprimant des regrets pour les injustices commis envers les Autochtones : Une déclaration de réconciliation a été présentée par le gouvernement, le 7 janvier 1998, dans laquelle il reconnaissait la contribution des Autochtones à l'évolution du Canada et il exprimait de profonds regrets pour ses erreurs passées.

Excuses publiques aux victimes de sévices sexuels et physiques dans les pensionnats: Dans la déclaration de réconciliation, le gouvernement a reconnu les répercussions tragiques du régime des pensionnats et le rôle qu'il a assumé dans la mise sur pied et l'administration de ces écoles. Aux victimes, qui ont souffert des sévices physiques et sexuels dans les pensionnats, il a présenté ses plus sincères excuses.

La création de la Fondation pour la guérison des Autochtones, qui financera les projets admissibles de guérison communautaire: Depuis le début de 1997, des consultations exhaustives ont été menées avec les organisations politiques autochtones, les dirigeants des collectivités, les victimes et les organisations qui les représentent, ainsi que les communautés religieuses afin d'élaborer une stratégie de guérison. En mars 1998, un atelier de deux jours à l'intention de la Fondation, portant sur la conception de programme, a accueilli 50 participants. Au cours de cet atelier, les victimes et des experts en guérison ont eu l'occasion de contribuer à l'élaboration et aux objectifs de la Fondation. Le 30 mars 1998, la Fondation pour la guérison des l'élaboration et aux objectifs de la Fondation. Le 30 mars 1998, la Fondation pour la guérison des C'est alors qu'on a procédé au transfert à la Fondation des 350 millions de dollars réservés à la C'est alors qu'on a procédé au transfert à la Fondation des 350 millions de dollars réservés à la C'est alors qu'on a procédé au transfert à la Fondation des 350 millions de dollars réservés à la C'est alors qu'on a procédé au transfert à la Fondation des 350 millions de dollars réservés à la guérison des séquelles laissées par les pensionnats.



Il existe déjà au Canada bon nombre d'exemples de façons dont les gouvernements et les Autochtones peuvent régler les questions autochtones en coopération. Parmi ces exemples figurent le processus de négociation de traités de la Colombie-Britannique, la Table de discussion commune Canada-Saskatchewan avec la Federation of Saskatchewan Indian Nations et l'Initiative conjointe de développement économique au Nouveau-Brunswick. Nous prévoyons miser à l'avenir sur de telles approches.

Par l'entremise d'un groupe de travail mixte, le MAINC travaille en partenariat avec l'Assemblée des Premières nations à la formulation de recommandations au sujet du mandat, du type de compétences et de la portée des pouvoirs qui conviendraient à l'organisme indépendant de revendication.

Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

Les incidences du régime des pensionnats se font sentir différemment selon la région du pays; aussi, chaque collectivité devra définir elle-même ses besoins au chapitre de la guérison. Afin de répondre aux diverses exigences des projets de guérison communautaire projets de guérison communautaire guérison des Autochtones devra faire preuve de créativité et de souplesse dans son approche en matière de conception des programmes et des conception des programmes et des

dans l'alcoolisme et la toxicomanie, maux qui familiale et le dysfonctionnement chroniques, dans les mauvais traitements, la violence autochtones et elles se reflètent, entre autres, sévices persistent dans les collectivités physiques et sexuels. Les incidences de ces guérison des personnes victimes de sévices importante et nécessaire du processus de les regrets manifestés constituent une étape partenariat avec les Autochtones. On juge que que l'on puisse ensuite renouveler notre indique qu'il faut d'abord régler ces griefs pour questions qualifiées de griefs historiques. Tout pensionnats sont un exemple typique des les Autochtones. Les problèmes associés aux séquelles des sévices subis que portent encore importance à l'histoire des pensionnats et aux Dans son rapport, la CRPA accorde une grande

affligent encore aujourd'hui la population autochtone même si près de deux décennies se sont écoulées depuis la fermeture de la majorité des pensionnats.

Il est essentiel que toutes les composantes de la population autochtone (les Métis, les Inuits et les Indiens inscrits vivant dans les réserves et en dehors des réserves) soient en mesure de continuer à travailler ensemble à la conception et à la mise en œuvre des initiatives de guérison. La mise sur pied de la Fondation s'inscrit comme une première. Par sa création, le gouvernement appuie une initiative regroupant tous les Autochtones et les traitant sur un pied d'égalité. Le succès de la Fondation dépendra entre autres de son habileté à demeurer en dehors des débats politiques et à centrer son attention sur les besoins de guérison des victimes des sévices physiques et sexuels.



La priorité : renouveler les partenariats

L'atteinte de cet objectif prioritaire permettra ultimement d'établir, avec les Premières nations et les Inuits, un partenariat renouvelé axé sur le respect mutuel et la responsabilité. Il existera ainsi un solide fondement pour réaliser à l'avenir des progrès, en vèritable partenariat, dans la mise en œuvre du Plan d'action pour les questions autochtones.

Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Le gouvernement du Canada travaille avec les Autochtones et leurs organisations, les gouvernement provinciaux et territoriaux, ainsi que d'autres partenaires à la mise au point de solutions et à l'édification d'un partenariat renouvelé qui se fonde sur les principes du respect et de la reconnaissance réciproques, de la responsabilité et du partage. Pour y arriver, nous consolidons nos relations de travail avec les Autochtones et leurs organisations, grâce à la matière de relations fédérales-provinciales-territoriales avec les Premières nations et les Inuits dans le but de cerner les priorités communes et de découvrir ensemble des solutions et les Inuits pour répondre aux besoins des Autochtones.

Dans l'esprit de son engagement envers une relation renouvelée, le gouvernement a dévoilé, le 7 janvier 1998, une déclaration de réconciliation où il exprime ses profonds regrets pour les moments plutôt sombres de notre histoire. Le gouvernement y dit aussi aux victimes des sévices physiques et sexuels dans les pensionnats qu'il est sincèrement désolé des épreuves qu'ils ont subies. Simultanément, le épreuves qu'ils ont subies. Simultanément, le gouvernement a consacré 350 millions de gouvernement a consacré 350 millions de

Rassembler nos forces — Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones, répond à la demande de autochtones de modifier en profondeur la relation du gouvernement avec les Autochtones.

dollars à l'établissement de la Fondation pour la guérison des Autochtones, Pour réussir et progresser dans le renouvellement d'une relation plus saine avec les Autochtones, il est essentiel au départ de régler les erreurs du passé et d'amorcer le processus de guérison.

Le 15 janvier 1998, le gouvernement fédéral et l'Assemblée des Premières nations ont annoncé Un plan d'action avec les Premières nations, qui expose en termes concrets la façon dont le gouvernement et les Premières nations peuvent collaborer à l'établissement d'une relation de travail plus efficace. Le Ministère travaille actuellement avec l'Inuit Tapirisat du Canada à l'élaboration d'un plan d'action avec les Inuits.



Quelle est la raison d'être de nos activités?

L'objectif des Services aux Indiens et aux Inuits est d'aider les collectivités des Premières nations et celles des Inuits à réaliser leurs aspirations et à répondre à leurs besoins en matière d'autonomie gouvernementale, d'économie, d'éducation, de culture, de services sociaux et de développement communautaire. Les Services aident les Premières nations à édiffier des services sociaux et l'infrastructure communautaire) d'une qualité semblable à celle des services sociaux et l'infrastructure communautaire) d'une qualité semblable à celle des services offerts aux autres résidants canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. Les Services s'acquittent également de plusieurs des obligations et des responsabilités constitutionnelles et juridiques du Canada envers les Premières nations et les funits.

Les priorités

En réponse au Rapport final de la Commission royale sur les peuples autochtones, le gouvernement a annoncé Rassembler nos forces — Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones, qui oriente les ressources et les énergies des Services aux Indiens et aux Inuits dans quatre principaux domaines :

- ☐ Le renouvellement des partenariats en apportant des changements fondamentaux dans notre relation avec les peuples autochtones et inuits.
- Le renjorcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones en appuyant les Indiens et les Inuits dans leurs efforts pour établir des gouvernements efficaces et responsables; en confirmant notre relation issue des traités; et en réglant les revendications territoriales autochtones de manière juste et équitable, par l'entremise du secteur d'activité des revendications.
- L'établissement d'une nouvelle relation financière (avec des gouvernements autochtones plus stables en raison de ressources plus prévisibles) en favorisant une forte obligation de rendre des comptes et une plus grande autosuffisance.
- Renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens en travaillant avec les indiens et les Inuits pour mettre un terme au cycle de la pauvreté et de la misère dans de nombreuses collectivités autochtones, en insistant sur l'amélioration de la santé et de la sécurité, en investissant dans le capital humain, ainsi qu'en stimulant la croissance de l'économie et des entreprises.

Nos stratégies et plans principaux, ainsi que nos réalisations majeures, sont décrits plus en détail

PARTIE III - LE RENDEMENT DU MINISTERE



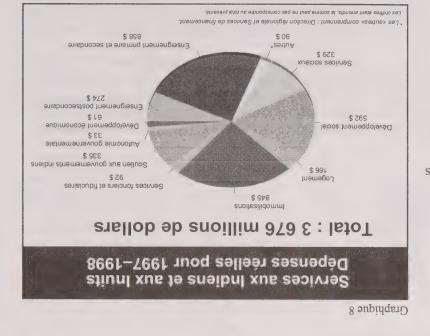
Les services aux Indiens et aux Inuits

Dépenses réelles en 1997-1998	\$ 0EL LI6 SL9 E
Dėpenses totales autorisėes	\$ 764 009 184 8
Dépenses prévues	\$ 000 16\$ 144 8
Services aux Indiens et aux Inuits	
Ce qu'il en a coûte?	a gastrana ang katalang ang katalang ang katalang ang katalang ang katalang ang katalang da katalang da katala Na ang katalang ang katalang katalang ang katalang ang katalang ang katalang ang katalang ang katalang ang kat

L'explication des écarts

Les dépenses prévues comprenaient 47 millions de dollars pour la réinstallation de la collectivité de Davis Inlet. Il s'agit de la principale raison expliquant l'écart de 40 millions de dollars, 39 millions ont les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées. Des 47 millions de dollars, 39 millions ont été reportés aux années ultérieures, conformément au plan de réinstallation approuvé.

L'écart de 56 millions de dollars entre les dépenses autorisées et les dépenses réelles est principalement attribuable au report à des années ultérieures de ressources pour financer le paiement de prêts garantis émis à même le Compte pour l'expansion économique chez les Indiens (33 millions de dollars), ainsi que pour les ressources de fonctionnement et les paiements de transfert (18 millions de dollars).



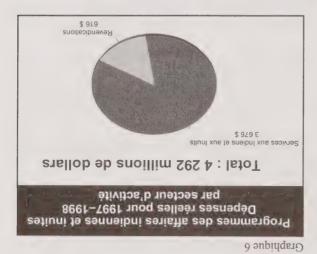
Le graphique 8 montre la ventilation des dépenses de 3,7 milliards de dollars pour les Services aux Indiens et aux Inuits en 1997–1998.
Plus de 81 p. 100 de ces dépenses concernent des services essentiels aux autres Canadiens par les aux autres Canadiens par les gouvernements municipaux, provinciaux et territoriaux,



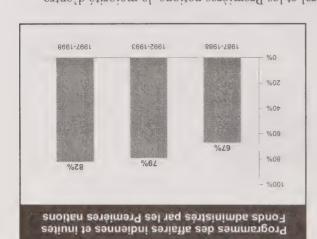
Le rendement par secteur d'activité — Les résultats attendus et les réalisations

Le Programme des affaires indiennes et inuites

ηυ aperçu



Graphique 7



Le Programme des affaires indiennes et inuites compte deux secteurs d'activité : les services aux Indiens et aux Inuits et les revendications. Le graphique 6 donne la ventilation des dépenses de 4,3 milliards de dollars du Programme des affaires indiennes et inuites en fonction des secteurs d'activité en 1997–1998.

d'obligations juridiques. servent principalement à s'acquitter seulement 8 p. 100 de ces fonds, qui lui programmes. Le Ministère administre transférée aux provinces pour les services de municipaux. Une autre part de 10 p. 100 est les gouvernements provinciaux et collectivités non autochtones et financés par services se comparent à ceux dispensés aux gouvernement local (voir graphique 7). Ces services sociaux, l'infrastructure et le gouvernementaux comme l'éducation, les organisations pour des services directement aux Premières nations et à leurs Inuits, environ 82 p. 100 sont verses dépensés en services aux Indiens et aux MAINC. Des 3,7 milliards de dollars sociaux et économiques financés par le d'exécuter presque tous les programmes les Premières nations sont chargées Il importe de remarquer qu'à l'heure actuelle,

En vertu d'ententes entre le gouvernement fédéral et les Premières nations, la majorité d'entre elles sont autorisées à administrer les fonds pour répondre aux priorités de leurs collectivités. Le Ministère surveille la mise en œuvre de ces ententes pour assurer qu'elle se conforme aux normes du programme; il exige aussi des vérifications comptables indépendantes des états financiers des Premières nations concernant l'usage réel de ces fonds.

Les pages suivantes donnent des renseignements détaillés sur le Programme des affaires indiennes et inuites selon les secteurs d'activité, c'est-à-dire les Services aux Indiens et aux Inuits et les Revendications.



Partie III – Le rendement du Ministère

La terminologie servant à décrire le rendement du Ministère

Les engagements du Ministère au chapitre du rendement et ses réalisations comportent un éventail d'activités et d'extrants, ainsi que des résultats à court, à moyen et à long termes qui sont définis au tableau 4.

Tableau 4

Exemples

Type d'engagement

« signer une entente » « poursuivre les négociations » « élaborer une stratégie, une politique »

« procéder à des recherches »

« obtenir un consensus » « perfectionner les compétences » matérielles »

« changer les méthodes de fonctionnement (chez le bénéficiaire) »

« achèvement des études » « facteurs déterminants de la santé »

« indicateurs économiques (par exemple, des emplois) »

Les activités et les extrants comportent des processus et la réalisation d'extrants ou de produits concrets qui sont largement du ressort du Ministère.

Les résultats à court et à moyen termes concernent les Premières nations en tant que groupe utilisateur ou bénéficiaire de services et de programmes. Ils peuvent supposer l'intervention de partenaires dans la prestation, par exemple d'autres ministères. Les résultats de ce genre se traduisent par un changement direct chez des groupes de l'extérieur.

Les résultats à long terme ou définitifs

peuvent avoir des répercussions sur les conditions sociales, culturelles et économiques des Premières nations. Ces tendances sont cependant assujetties à de fortes influences de l'extérieur. Par conséquent, les interventions du Ministère les influencent moins directement que ne le font les produits ou les résultats à court ou à moyen termes.

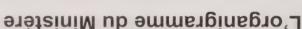
Les renseignements concernant les résultats attendus et les réalisations en matière de rendement sont donnés à la section portant sur le rendement par secteur d'activité. Dans plusieurs cas, les réalisations du Ministère sont exposées sur un horizon temporel étendu (pouvant aller jusqu'à 10 ans lorsque les données sont disponibles). À l'avenir, les cycles de rapport continueront d'insister sur les résultats visés par le Ministère, conformément à son engagement à gérer ses activités en fonction des résultats.

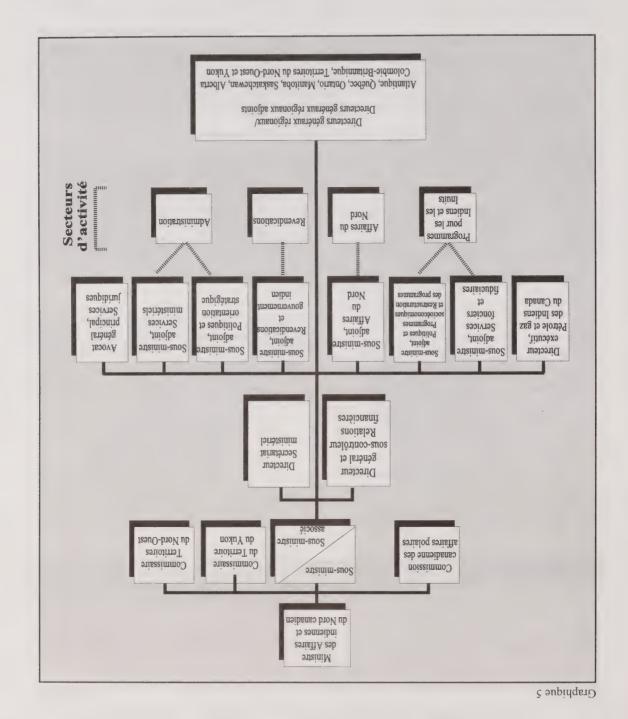
Les attentes et les réalisations en matière de rendement sont décrites dans la synthèse des principaux engagements (pages 3 à 5) et reprises plus en détail dans la section sur le rendement par secteur d'activité (pages 21 à 75)

KAPPORT SUR LE RENDEMENT



L'organigramme du Ministère







Le MAINC, à titre de ministère fédéral assumant la principale responsabilité à l'égard du Nord, doit relever de nombreux défis à mesure qu'on progresse dans l'exécution et la réalisation fructueuses de ces initiatives. Il doit simultanément appuyer l'ambitieux objectif de mettre sur pred des gouvernements et des économies solides et durables dans le Nord. Il lui faut également travailler en partenariat avec les nombreux intervenants concernés à l'établissement du Nunavut, afin d'être prêt pour le let avril 1999 et l'avenir. Nous devons faire progresser notre programme législatif chargé, afin de garantir le fondement juridique nécessaire à la création de nombreux conseils de gestion des ressources, à la suite du règlement de revendications territoriales. De plus, le Ministère doit travailler avec les résilater leurs aspirations de développement politique, dans le contexte d'un gouvernement populaire, notamment le transfert des responsabilités de type provincial au gouvernement du Yukon.

La Commission canadienne des affaires polaires

La Commission canadienne des affaires polaires assure l'utilisation efficace des ressources et des compétences scientifiques dans la mise en valeur du savoir concernant les régions et les sciences polaires, tout en rehaussant le profil international du Canada à titre de nation circumpolaire et en recommandant au gouvernement la direction à suivre en matière de sciences polaires.



Les revendications

Delgamunkw \ Les terres et les ressources: Au cours des prochains mois, le MAINC devra se pencher sur les implications politiques de l'affaire Delgamunkw et sur l'incertitude qui en découle. La décision prise à l'issue de ce jugement influe sur les questions relatives aux terres et aux ressources; elle est à l'origine d'une incertitude quant au titre de propriété. L'affaire Delgamunkw a accru les pressions exercées pour que le gouvernement conclue des traités avec les Autochtones de façon à résoudre l'ambiguïté qui persiste dans les régions où les droits et les titres ancestraux demeurent valides (comme en Colombie-Britannique, dans les provinces de l'Atlantique, certaines régions du Québec, de l'Ontario et du Yukon). Le jugement impose aussi l'Atlantique, certaines régions du Québec, de l'Ontario et du Yukon). Le jugement impose aussi violations à leurs titres qu'il aurait pu commettre dans le cadre de ses activités, mais il offre aussi violations à leurs titres qu'il aurait pu commettre dans le cadre de ses activités, mais il offre aussi la possibilité aux Autochtones de travailler avec les provinces pour avoir accès aux ressources.

Les revendications particulières: Le défi relatif aux revendications particulières consiste à savoir prévoir les ressources nécessaires afin d'être capable de remplir les obligations juridiques du gouvernement et d'accorder des indemnisations, tout en assurant le maintien de la relation du Canada avec les Premières nations. Un organisme indépendant de revendication doit être établi dans le but de faciliter les négociations, ce qui éliminera la perception que le Canada se trouve en conflit d'intérêts. Il visera à améliorer l'efficience et aidera à régler les revendications en suspens dans les limites d'un budget de règlement qui a fait l'objet d'une hausse.

La gestion des litiges: Les Premières nations ont de plus en plus souvent recours aux tribunaux. Au cours des cinq dernières années, on a constaté un nombre beaucoup plus élevé de cas qui en étaient à un stade d'activité intense de la procédure. Nous n'avons toujours pas déterminé toutes les répercussions de l'affaire Delgamuukw ou encore son influence sur le nombre de poursuites qui seront intentées à l'avenir. Ces facteurs exercent des pressions énormes sur les ressources humaines et fonctionnelles du MAINC pour gérer les litiges, produire les documents de recherche, préparer les positions sur les règlements ou les procès et administrer les fonds alloués aux règlements.

Les Affaires du Nord

Rassembler nos forces - La perspective du Nord : Le déti pour le Nord est de continuer à élaborer de nouvelles institutions d'exercice des pouvoirs, qui tiennent compte des intérêts des Autochtones et des intérêts communs de toutes les autres personnes au Canada, tout en travaillant à renforcer la base économique du Nord. Le Budget fédéral de 1998 énonçait la détermination du gouvernement à travailler avec les gouvernements territoriaux et les gens du Nord à l'élaboration du d'une stratégie contemporaine de développement économique.

Dans moins d'un an, le Nord du Canada comprendra un troisième territoire appelé Nunavut. A l'automne 1998, la première mine de diamants en Amérique du Nord entreprendra sa production au nord de Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest. Les perspectives concernant d'autres mines de diamant, ainsi que d'autres projets d'exploitation minière, du pétrole et du gaz, se révèlent favorables. Toutes ces activités se dérouleront dans le contexte des régions nordiques, où les taux de chômage se maintiennent parmi les plus élevés au Canada et où de nombreuses collectivités sont aux prises avec des conditions sociales et économiques pitoyables.



les suivants: Les objectifs et les priorités stratégiques de la Commission canadienne des affaires polaires sont

Tableau 3

nə səsnəqəU 1997–1998 (\$ snoillim)	Objectifs on priorités stratégiques	-	Programmes/Secteurs d'activité
0,1	Constituer une base de connaissances sur les questions polaires et diffuser ces connaissances. Sensibiliser davantage le public à	¥5.	Commission canadienne des affaires polaires
	l'importance des sciences polaires pour le Canada et les Canadiens. Mettre en valeur le profil international du	0	

Les défis

Les services aux Indiens et aux Inuits

horizontales des activités fédérales. partenariat avec les Premières nations et les Inuits, et ce, grâce à la coordination et à l'intégration fructifier les nombreuses initiatives amorcées et de gérer efficacement ce programme en Inuits. Le défi qui se pose maintenant est de mettre en œuvre Rassembler nos forces, de faire gouvernement fédéral, des provinces, du secteur privé ainsi que des Premières nations et des réaliseront pas du jour au lendemain. Les progrès soutenus exigent un engagement de la part du Premières nations demandera du temps. Des changements importants et durables ne se L'amélioration substantielle des conditions sociales et économiques des collectivités des visibles dans la mise en œuvre de son Plan d'action pour les questions autochtones. Rassembler nos forces: Le gouvernement est déterminé à réaliser des progrès constants et

et hors de celles-ci. place pour répondre aux besoins des Premières nations et rétablir la confiance dans les réserves des comptes, est de veiller à ce que des régimes efficaces de reddition des comptes soient en L'obligation de rendre des comptes : Le principal défi, en ce qui a trait à l'obligation de rendre



dans les territoires. En effet, les Autochtones représentent 26 p. 100 de la population du Yukon et 67 p. 100 de celle des Territoires du Nord-Ouest (voir graphique 4). Il est également intéressant de constater que 42 p. 100 des collectivités des Premières nations comptent moins de 500 résidants — seulement 11 p. 100 en comptent plus de 2 000. Chez les Indiens vivant dans les réserves, 36 p. 100 habitent en milieu urbain, 44 p. 100 en milieu rural, 18 p. 100 dans des zones d'accès particulier et 2 p. 100 en région éloignée. Ces facteurs influent directement sur le coût de la prestation des services.

Les objectifs et les priorités stratégiques

AINC s'est fixé huit priorités stratégiques qui s'inspirent de la vision énoncée dans Rassembler nos forces - Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones. Le tableau 2 illustre la façon dont ces priorités s'inscrivent dans la structure de fonctionnement du MAINC.

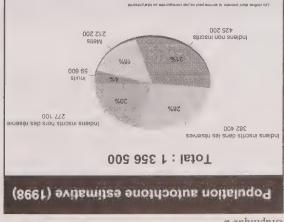
Tableau 2

6'tSS t			Total MAINC
t°48	Appuyer Rassembler nos forces en : appuyant les priorités ministérielles et en trouvant des façons novatrices de faire des affaires.	noitsusinimbA	Programme le l'adminis- ration
6,871	Appuyer Rassembler nos forces en : gérant les intérêts fédéraux; la favorisant le développement durable dans le Nord.	broM ub sərisfiA	esb smmsrgor broM ub sərisft
<i>L</i> '\$19	☐ renforçant l'exercice des pouvoirs par les Autochtones; ☐ édifiant une nouvelle relation financière; ☐ renforcant les collectivités et les économies, et appuyant les gens. Appuyer Rassembler nos forces en : ☐ procédant au règlement négocié des revendications.	Inutes	ndiennes et nuites
6'\$ <i>L</i> 9 £	Appuyer Rassembler nos forces en :	Services aux Indiens et aux	rogramme des ffaires
Dépenses en 1997–1998 (millions \$)	esupigestrate estratégiques	Secteurs d'activité	Programmes

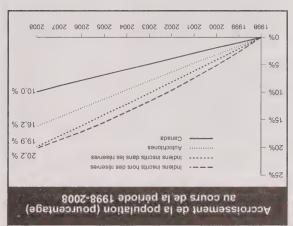


Un profil de la population autochtone du Canada

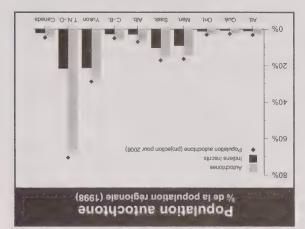
Graphique 2



Graphique 3



Graphique 4



20 p. 100 tandis que la population canadienne ne les réserves ou hors de celles-ci, augmentera de nombre d'Indiens inscrits, qu'ils habitent dans la période allant de 1998 à 2008 indiquent que le de l'ensemble du Canada. Les projections pour de croissance presque deux fois supérieur à celui des réserves augmente de 2,9 p. 100, soit un taux que la population d'Indiens inscrits vivant hors en 1998, s'accroît de 2,1 p. 100 par année, tandis dans les réserves, c'est-à-dire 382 400 personnes Canadiens. Le nombre d'Indiens inscrits vivant territoriaux et municipaux, comme les autres l'entremise de leurs gouvernements provinciaux, gouvernementaux, principalement par autochtones reçoivent des services les réserves. Les autres personnes et collectivités particulièrement les Indiens inscrits vivant dans l'intention des Autochtones visent plus Indiens inscrits. Les programmes fédéraux à représentent 58 p. 100 de la population des 50 langues. Les Indiens vivant dans les réserves 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 608 Premières nations qui se regroupent en sont d'ascendance autochtone. On dénombre graphique 2). Environ 4,4 p. 100 des Canadiens 1998 est estimée à 1356 500 (voir le Au Canada, la population autochtone totale en

La population des Indiens inscrits est jeune, d'un âge médian de 25 ans, par rapport à 35 ans chez l'ensemble des Canadiens. Une part de 55 p. 100 de la population dans les réserves est âgée de moins de 25 ans. Ces caractéristiques démographiques exercent des pressions sur la démographiques exercent des pressions sur la l'éducation, les écoles, le logement et l'infrastructure publique, ainsi que des besoins accrus en matière de services sociaux, en raison du fort taux de constitution de nouvelles familles.

croîtra que de 10 p. 100 (voir le graphique 3).

Bien qu'on trouve des Autochtones dans tous les coins du Canada, il existe de fortes concentrations dans les provinces de l'Ouest et



Les partenaires dans la prestation conjointe

Le tableau I fournit une synthèse des dépenses effectuées en 1997–1998 dans le cadre des initiatives et des programmes des autres institutions fédérales dans le but d'améliorer les conditions de vie des peuples autochtones du Canada.

Tableau 1

		1,7181	IstoI
	Canadian Rangers, Bold Eagle, Programme d'enrôlement des Bon départ (programme d'emploi pour les étudiants). Pour de plus amples renseignements, consultez les Services n	6'1	əznəfəC əlsnoitsı
	Commission sur les revendications particulières des Indiens e l'autonomie gouvernementale. Pour de plus amples venseignements, consultez le site Web an	۲،4	sureau du Jonseil privé
applicable aux Autochtones.	Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, étuc Fonds discrétionnaires pour les initiatives touchant la justice Pour de plus amples renseignements, consultez la Direction g Direction de la justice autochtone (Ministère de la Justice)	L°L	ustice Canada
	Ampentage des terres du Canada et initiatives de développemo Pour de plus amples renseignements, consultez la Direction g Ressources naturelles Canada).	9'£1	Zessources aturelles Sanada
nossi	Stratégie sur les pêches autochtones, dont l'objet est d'accroi à tous les aspects des pèches et à la gestion de l'habitat du po Pour de plus amples venseignements, consultez les Affaives a Canada)	7,22	ebana Canada
nguages Program	Aboriginal Friendship Centre, Northern Native Broadcast Ac Organizations, Aboriginal Women's Program, Aboriginal La For additional information, contact Native Citizens Director	9'દદ	əniomint nəibsna
1 ммм.арс.8с.са.	Entreprise autochtone Canada. Pour de plus amples venseignements, consultez le site Web an	L'9E	ndustrie Sanada
	Politíque sur les services de police des Premières nations — sour de plus amples venseignements, consultez le site Web at	1,12	olliciteur énéral du Sanada
les ruraux et les Autochtones, et ain.	Indiens inscrits vivant dans les réserves — Logement sans bu Programme d'aide à la remise en état des logements programme de logements programme de logements programme de logements en milieu urb pour des plus amples renseignements, consultez le bureau loc d'hypothèques et de logement.	0,282	sanadienne sanadienne t de logement
nce pour les Premières nations et	Partenariats autochtones — Ententes régionales bilatérrales en les groupes autochtones; Services d'aide à l'enfa les Inuits, et Emploi Jeunesse. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web an	5,782	Développement es ressources umaines Sanada
lrogues ités et développement de l'enfant, u u milieu du travail et Services	Services de santé non assurés — médicaments, lunetterie, soi Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des c Programme Grandir ensemble — Santé mentale des collectiv programme Bon départ pour les Autochtones Services de santé communautaires, Hygiène et surveillance d hospitaliers.	1,570 1	santé Canada
	Ргодгаттез	Dépenses réelles en 1997–1998 (millions)	noitutiten

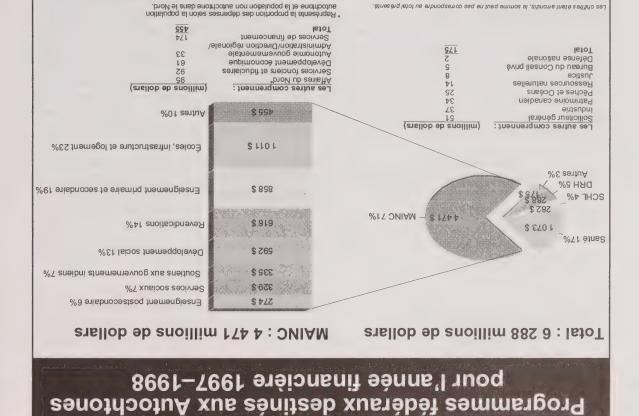


L'environnement des activités

Le Ministère dans le contexte du gouvernement

Au total, 12 ministères et organismes du gouvernement fédéral offrent des programmes aux peuples autochtones, notamment le MAINC. Ces institutions ont dépensé au total 6,3 milliards de dollars à l'intention des Autochtones en 1997–1998 (voir graphique 1). Ces sommes permettent aux Autochtones de bénéficier, au sein de leurs collectivités, d'une gamme de services essentiels comparables à ceux fournis aux autres Canadiens par l'entremise des gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux.

Graphique 1





Partie II - Aperçu du Ministère

Le mandat et la vision

Le vaste mandat du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) est ancré dans un solide fondement législatif, qui comporte la Loi sur les Indiens, la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, les lois concernant les territoires. En voici l'énoncé:

Travailler ensemble pour faire du Canada un meilleur endroit pour les Premières nations et les gens du Nord.

Ce mandat doit se réaliser dans un contexte d'une grande complexité. C'est au MAINC qu'il incombe en premier lieu de remplir les obligations constitutionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral envers les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord. Le Ministère offre les fonds nécessaires pour veiller à ce que les Indiens inscrits vivant dans les réserves jouissent de services essentiels semblables à ceux fournis aux résidants canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. Il s'acquitte de ses lourdes responsabilités nationales en partenariat avec 608 Premières nations, 80 conseils tribaux, 53 collectivités inuites, deux (et bientôt trois) gouvernements territoriaux ainsi que la population du Nord canadien.

Le Ministère assure la prestation des services essentiels aux Indiens inscrits qui vivent dans les réserves en allouant aux Premières nations des fonds pour qu'elles offrent elles-mêmes ces services. Au nombre des services en question figurent l'éducation, le logement, l'infrastructure communautaire (les routes, l'eau, les systèmes d'égout), l'aide sociale, et les services de soutien sociaux. De plus, le Ministère négocie et supervise la mise en œuvre des règlements de revendications globales et particulières, favorise le développement économique et, au nom du gouvernement fédéral, négocie les modes concrets d'autonomie gouvernementale.

Dans le Nord du Canada, le Ministère participe à l'élaboration des structures d'exercice des pouvoirs territoriaux pour les gens du Nord, autochtones et non autochtones. Le MAINC favorise la croissance économique, gère le développement durable des ressources naturelles, notamment les terres, les ressources minières, le pétrole et le gaz, les forêts (au Yukon seulement) et l'eau, et il protège l'environnement nordique. Le Ministère encourage aussi le leadership canadien dans l'intendance environnementale et le développement durable au sein des nations circumpolaires, grâce au tout nouveau Conseil de l'Arctique. Il gère aussi les intérêts fédéraux courants, notamment la prestation du Service aérien omnibus du Nord (Programme d'approvisionnement alimentaire par la poste).

Le mandat du MAINC épouse aussi la vision énoncée dans Rassembler nos forces — Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones. Depuis l'annonce de Rassembler nos forces, en janvier 1998, le Ministère a collaboré avec les organisations autochtones, les provinces, plan exhaustif. Ce dernier procurera aux Autochtones les instruments dont ils ont besoin pour prendre en main leur destinée, exercer leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et établir les principes de la saine gestion des affaires publiques.



Nous avons également contribué à l'ouverture de la première mine de diamants au Canada dans le Nord. La mine de diamants Ekati de la Broken Hill Proprietary's (BHP) ouvre ses portes cet automne dans la région de Lac de Gras, dans les Territoires du Nord-Ouest. Durant son cycle de vie, la mine va générer des centaines de millions de dollars au profit du Canada et des Territoires du Nord-Ouest et créer des centaines d'emplois permanents. De plus, le gouvernement fédéral est déterminé à travailler avec les gens du Nord et d'autres intervenants dans la conception d'une stratégie contemporaine de développement économique du Nord.

En dépit de la complexité que peuvent revêtir les enjeux gouvernementaux, je suis convaincue que fondamentalement, le rôle du gouvernement est d'améliorer les conditions de vie des Canadiens. Dans notre cas, il s'agit de rendre la vie plus facile aux peuples autochtones et aux gens du Nord. Le Canada est sans contredit l'un des meilleurs pays au monde, à tous points de vue. Nous pouvons tous en tirer une grande fierté et nous féliciter les uns les autres de contribuer às ce que tous les Canadiens, y compris les Autochtones et les gens du Nord, partagent les richeeses de ce merveilleux pays.



Partie I - Le message de la Ministre

Depuis l'annonce en janvier 1998 de Rassembler nos forces - Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones, j'ai travaillé en étroite collaboration avec les Premières nations et les Inuits pour faire progresser les initiatives que ce plan met de l'avant. Je suis encouragée et, peut-être plus encore, par l'esprit de coopération et de véritable par les résultats favorables que nous avons obtenus jusqu'à maintenant et, peut-être plus encore, par l'esprit de coopération et de véritable partenariat qui s'est manifesté. Le Plan d'action s'appuie sur la réconciliation, la guérison, le renouvellement, tous caractéristiques d'un climat positif qui bénéficiera à tous les Canadiens et qui soutiendra l'élan de nos initiatives. Les progrès que nous effectuons dans la mise en œuvre de Rassembler nos forces alimentent substantiellement mon optimisme.



tout autant. Le lancement de Rassembler nos forces porte fruit. nouvelle relation financière et le renforcement de l'obligation de rendre des comptes progressent eau et des égouts, ainsi que des travaux de développement économique. L'édification d'une sociale, des initiatives dans le domaine de l'éducation, du logement, de l'approvisionnement en des changements structurels sont en cours, dont des projets pilotes sur la réforme de l'aide provinciaux, territoriaux et les représentants autochtones qui s'est déroulée à Québec. En outre, Peuples Autochtones; ainsi que la rencontre entre les représentants des gouvernements fédéral, dossiers intéressant les lnuits; le renouvellement de l'Accord politique avec le Congrès des l'Assemblée des Premières nations et le gouvernement fédéral; le travail accompli dans les telles que la préparation du Plan d'action avec les Premières nations effectuée conjointement par de nos partenariats avec les Premières nations et les Inuits, comme en témoignent des initiatives Budget de 1998. De plus, des progrès considérables se sont matérialisés dans le renouvellement fédéral a consacré 350 millions de dollars à ces initiatives, comme il s'y était engagé dans le physiques et sexuels subis infligés aux Autochtones dans les pensionnats. Le gouvernement initiatives admissibles de guérison communautaire, qui visent à effacer les séquelles des sévices création de la Fondation pour la guérison des Autochtones. La Fondation évaluera et financera les Au nombre des principales réalisations actuelles figurent la Déclaration de réconciliation et la

Je crois que le partenariat est essentiel à cette nouvelle relation, à la réussite future de Rassembler mos Jovees et, en fait, à l'avenir des gouvernements des Premières nations, des Inuits et des gens du Nord, de leurs collectivités et de leurs relations avec tous les ordres de gouvernement et les autres Canadiens. Ce partenariat, qui a de larges ramifications, regroupe le gouvernement fédéral, Nord, par exemple, nous travaillons en collaboration privé et d'autres intervenants. Dans le région pour que se concrétise la création, le le avec nos nombreux partenaires de cette nunavut. Grâce à des dispositions uniques de partenariat, le Ministère, de concert avec Travaux lororporated et la Nunavut Construction Corporation (NCC) pour permettre à cette dernière d'investir jusqu'à 121 millions de dollars dans la construction de logements et de bureaux pour le futur gouvernement du Nunavut. La NCC, un conglomérat des quatre Inuit Birthright Corporations, financera, concevra, construira, assumera la propriété et administrera les installations que le gouvernement du Canada louera pour un bail à long terme au nom du gouvernement du Nunavut.



Les réalisations du Programme des affaires du Nord

4140	fin d'assurer que le MAINC répond à toutes les exigences clés pour l'an 2000.
NA D	l'automne de 1996, un plan exhaustif concernant la technologie de l'information a été préparé
	tructurées du risque.
	l'offrir au personnel du MAINC des directives à mettre en pratique dans les évaluations
	In profil du chef de file et une série de principes de gestion du risque ont été élaborés afin
Saté	atégorie des cadres supérieurs est passée de 17 p. 100 en 1996-1997 à 25 p. 100 en 1997-1998.
	3 p. 100 en 1996–1997, à 26 p. 100. De plus, la représentation des Autochtones dans la
	Autochtones; ceci a permis de rehausser la proportion du personnel autochtone, qui était de
	En 1997-1998, 40 p. 100 de tous les employés nommés dans des postes au Ministère étaient des
	WOYAN YOUWAYAN YOU OUT AND ALL THE OUT OF TH
Les réal	éalisations du Programme de l'administration
iətni	ntervenants au sujet d'une stratégie contemporaine de développement économique dans le Nord.
uim	ninistères gouvernementaux, du secteur privé, des gouvernements territoriaux et d'autres
	e MAINC a amorcé des efforts de coordination visant la consultation des gens du Nord, d'autres
	pprouvé l'exploitation du gisement de gaz découvert à Ikhil.
	naintenant à des fins commerciales. On a procédé à huit activités de prospection géophysique et
	On a émis neuf permis d'exploration pour le pétrole et le gaz, et six puits de prospection servent
	l'extraction de diamants.
	Vord-Ouest en vue d'examiner les questions relatives à la valeur ajoutée des activités
	On a mis sur pied un groupe de travail interministériel avec le gouvernement des Territoires du
	iècessaire à cinq autres années de travaux.
	le lutte contre les contaminants dans le Nord s'est vu autorisé, en 1997–1998, le financement
	Le Rapport d'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien a été publié et le Programme
_	In a terminé la préparation d'une stratégie pour le développement durable dans le Nord.
	lu'un document de travail.
	On a élaboré une politique sur les réclamations minières des Territoires du Nord-Ouest ainsi
-	a poste).
	On a révisé le Service aérien omnibus du Nord (Programme d'approvisionnement alimentaire par
□ La L	La Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie (projet de loi C-80) a été adoptée.
an g	u gaz a été promulguée.
☐ Lal	La loi fédérale sur le transfert, au gouvernement du Yukon, des responsabilités liées au pétrole et
	ondement à un accord définitif à cet égard d'ici le 31 mars 1999.
	On a élaboré un accord sur le protocole de transfert des pouvoirs au Yukon, qui servira de
	te plus de 500 Inuits.
	On a procédé à la création du Bureau du Commissaire intérimaire du Nunavut et à la formation



	nations de Blueberry River et de Doig River (Apsassin).
	objectifs prioritaires du gouvernement. En février 1998, une entente de règlement a été conclue de manière fructueuse avec les Premières
	sans cesse croissant de causes portées devant les tribunaux; on se rapproche ainsi de l'un des
	En partenariat avec le ministère de la Justice, on a effectué des progrès dans la gestion du nombre
	On a conclu huit ententes de règlement de revendications particulières.
	d'un organisme indépendant de revendication des Indiens.
	en vue de présenter des recommandations sur la portée, le mandat, les pouvoirs et la compétence
	Un groupe de travail mixte du MAINC et de l'Assemblée des Premières nations a été mis sur pied
	Territoires du Nord-Ouest et en Colombie-Britannique progressent.
_	On a réglé les revendications territoriales globales de trois Premières nations du Yukon et élaboré les plans de mise en œuvre connexes. Les négociations au Labrador, au Québec, dans les
	àrodelà ta novitV uh anoiten aeráimerd siort ab saledola saleirotirnet anoiteaibnever sal àlaàr e nO
rea	réalisations dans les revendications territoriales
	correctives apportées aux sites prioritaires.
	les réserves; par ailleurs, 16,5 millions de dollars ont été consacrés à l'évaluation et aux mesures
	Environ 2 500 problèmes environnementaux ont été cernés et ont fait l'objet d'une enquête dans
	72 p. 100 enregistrés respectivement en 1987–1988.
	de systèmes d'évacuation des eaux usées, soit une hausse par rapport aux 82 p. 100 et aux
	En 1997-1998, 97 p. 100 des logements étaient approvisionnés en eau et 93 p. 100 étaient dotés
	1991–1992 à 54 p. 100 en 1997–1998.
	La proportion de logements convenables dans les réserves a augmenté, passant de 46 p. 100 en
	nations ont ouvert leurs portes.
	Dans les réserves, 12 nouvelles agences de services à l'enfance et à la famille pour les Premières
	en 1997–1998.
	Les inscriptions aux études postsecondaires ont passé de 14 242 en 1987-1988 à environ 27 100
_	rapport à 37 p. 100 en 1987–1988.
	74 p. 100 des étudiants dans les réserves ont poursuivi leurs études jusqu'à la 12° année, par
	élargi leur programme d'alternance travail-études. La Loi sur l'éducation des Mi'kmaqs a été adoptée.
	15 000 jeunes Inuits et jeunes des Premières nations, et environ 130 écoles ont mis en œuvre ou élarei leur programme d'alternance travail-études
	La Stratégie d'emploi pour les jeunes Inuits et les jeunes des Premières nations a profité à plus de
•	20 entreprises, entraînant la création de 1 700 emplois directs et indirects.
	autochtones. Le Fonds pour la création des possibilités économiques a contribué au financement de plus de
	Des marchés d'une valeur de plus de 75 millions de dollars ont été adjugés à des entreprises
	collectivités, des personnes et des économies fortes



UNE SYNTHÈSE DES PRINCIPALES RÉALISATION

Les réalisations du Programme des affaires indiennes et inuites

comptables généraux agréés du Canada.	
L'Assemblée des Premières nations a conclu un protocole d'entente avec l'Association des	
Le vérificateur a émis une opinion favorable sur 83 p. 100 des vérifications financières réalisées auprès des Premières nations, comparativement à 57 p. 100 en 1984–1985.	
par rapport à 51 p. 100 en 1993-1994.	
réalisés. Dans les 120 jours suivant la fin de l'année financières, 61 p. 100 des vérifications ont été reçues,	
Des ouvrages de recherche sur les recettes autonomes et les expériences internationales ont été	
sur les relations financières en Saskatchewan.	
Un protocole d'entente tripartite a été conclu en vue de mettre sur pied une table de discussion	
əldais ərəinini financi erable	u/I
Inuits (voir page 31).	
Des discussions préliminaires sur les traités ont été amorcées avec les Premières nations et les	
dollars en recettes de location et de permis.	
programmes de délégation et d'administration. La gestion de plus de 30 000 transactions foncières a été à la source de plus de 30 millions de	
139 Premières nations ont reçu du financement pour administrer leurs terres en vertu de	
527 Premières nations gèrent le Programme d'administration du Registre des Indiens.	
traditionnelles plutôt que conformément à la Loi sur les Indiens.	
des Premières nations et des Inuits, ont été conclues. 314 Premières nations procèdent maintenant à leurs propres élections en vertu de lois	
Plus de 80 ententes à divers stades d'élaboration, représentant plus de la moitié des collectivités	
renforcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones	<i>9</i> 7
Premières nations et les Inuits ont été définies (voir page 27).	
De nouvelles approches à l'égard des relations fédérales-provinciales-territoriales avec les	
nations.	•
L'Assemblée des Premières nations a conclu une entente sur un plan d'action avec les Premières	
de 350 millions de dollars lui a été transféré.	
Le 30 mars 1998, la Fondation pour la guérison des Autochtones a été mise sur pied; un montant	
s partenariats renouveles Le 7 janvier 1998, le gouvernement a publié la Déclaration de réconciliation.	
SOJOANUUJA SĮDIADUOJADU S	0(1



La Commission canadienne des affaires polaires (1 million de dollars) a apporté aux Premières nations, aux Inuits, aux gens du Nord et aux autres Canadiens :

la promotion des sciences et de la technologie dans le Nord.	~	
le profil international du Canada à titre de nation circumpolaire;	<<	
les Canadiens;		
la sensibilisation accrue du public à l'importance des sciences polaires pour le Canada et	<<	
counsissances;		
la constitution d'une base de connaissances sur les questions polaires et la diffusion de ces	((
· ·		
s régions polaires et dans le domaine des sciences et de la technologie polaires, tel que	Jes	
exercice d'un rôle et d'une présence efficaces sur le plan national et international dans	1,6	
	s régions polaires et dans le domaine des sciences et de la technologie polaires, tel que anifesté par : la constitution d'une base de connaissances sur les questions polaires et la diffusion de ces connaissances; la sensibilisation accrue du public à l'importance des sciences polaires pour le Canada et les Canadiens; les Canadiens; le profil international du Canada à titre de nation circumpolaire;	 la sensibilisation accrue du public à l'importance des sciences polaires pour le Canada et les Canadiens; le profil international du Canada à titre de nation circumpolaire;



Les revendications (615,7 millions de dollars) ont apporté aux Premières nations, aux lnuits, aux gens du Nord et aux autres Canadiens :

Réalisation décrite: pages 68–69 pages 69–70	l'appui aux priorités de Rassembler nos forces et aux autres priorités du Ministère et la recherche de façons novatrices de faire des affaires, tel que manifesté par : » l'adoption d'une représentation autochtone au sein du MAINC; » l'adoption de meilleures pratiques de gestion, ainsi que le développement des apritudes de chef de file et d'apprentissage; » la préparation à l'an 2000.	
	e Programme de l'administration (84,4 millions de dollars) a apporté aux Premières nations, aux lnuits, aux gens du Nord et aux autres	
	collaboration avec les gouvernements territoriaux et d'autres partenaires du Nord.	
page 65	d'entreprises connexes et de réduction de l'effectif;) l'élaboration d'une stratégie contemporaine de développement économique, faite en	
59– 1 9 sə8ed	» la gestion des activités d'exploitation des ressources, ainsi que celle des fermetures	
	l'environnement et des ressources renouvelables;	
page 64	ressources naturelles; » la préparation des stratégies de mise en œuvre qui assureront la protection de	
page 64	» l'élaboration et la révision de lois, de règlements et de politiques sur la gestion des	
	Rassembler nos forces, tel que manifeste par:	
Réalisation décrite :	la promotion du développement durable dans le Nord — dans l'esprit des initiatives de	ב
	Nord.	
page 61	Note that in the states generate of the sattes generate is a preparation of Plan d'action pour le la mise en œuvre de Rassembler nos forces et à la préparation du Plan d'action pour le	
[9 8080	d'approvisionnement alimentaire par la poste); Nord à participer à la planification et à la planification et à	
page 61	» l'analyse des répercussions du Service aérien omnibus du Nord (Programme	
page 61	» la promotion de solides relations internationales dans l'Arctique;	
page 60	» l'achèvement des lois portant sur la gestion des ressources associées aux revendications;	
page 60	» le transfert des responsabilités de type provincial assumées par AINC;	
page 60	» l'appui au processus d'évolution politique de la partie ouest des Territoires du Nord- Ouest;	
09 0500	[et avril 1999;	
09-65 səgaq	» l'établissement du territoire et du gouvernement du Nunavut qui entrera en vigueur le	
	nos forces, telle que manifestée par :	
Réalisation décrite :	Sestion des intérêts fédéraux dans le Nord — dans l'esprit des initiatives de Rassembler	
general and the state of the st	, cualbaunc	
4	a apporté aux Premières nations, aux Inuits, aux gens du Nord et aux autres. Canadiens :	
	Le Programme des affaires du Nord (178,9 millions de dollars)	
page 54	» Jes procès réglés hors cour.	
page 53	» un organisme indépendant de revendication;	
pages 52-53	» les ententes de réglement des revendications et la certitude quant à la propriété des terres;	
: ətirəəb	les revendications territoriales négociées - dans l'esprit des initiatives de <i>Russembler nos forees</i> , telles que manifestées par :	
Réalisation décrite	now wold was and oh any is air is a hair and and and and and in a single and is an i	,



Les principaux engagements

En 1997–1998, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la Commission canadienne des affaires polaires ont eu des dépenses budgétaires de 4 555 878 448 \$.

Les programmes pour les Indiens et les Inuits (3 675,9 millions de dollars) ont apporté aux Premières nations, aux Inuits, aux gens du Nord et aux autres Capadions.

		-
	sites contaminés jugés prioritaires dans les réserves.	
pages 45-4	» le niveau de santé et de sécurité publique et les mesures correctives prises à l'égard des	
pages 44-4	» l'appui aux services essentiels, notamment l'éducation et le développement social;	
pages 42-4	» la qualité des systèmes scolaires des Premières nations et le taux d'obtention de diplômes;	
page 41	» une nouvelle stratégie de partenariat pour le développement économique autochtone;	
page 41	» Je sontien aux enfants autochtones;	
bage 41	» Jes réformes au régime de la sécurité du revenu;	
décrite :	des collectivités, des personnes et des économies fortes, telles que manifestées par :	
Réalisation		
7£ əgeq	• le partage d'information.	
Page 37	 une ferme obligation de rendre des comptes; 	
pages 35-3	 des exigences normalisées en matière de rapports financiers; 	
bage 35	 une imposition et des recettes autonomes; 	
page 35	 une approche de gouvernent à gouvernent; 	
	» des modalités de transfert financier qui appuient :	
décrite :	v v	г
Réalisation		
pages 31–3	» le transfert des responsabilités fédérales.	
page 31	» des tribunes de discussions préliminaires sur les traités;	
	ressources et de soutien communautaire;	
	compétence législative, d'intendance environnementale, de gestion des terres et des	
page 31	» la mise en œuvre de stratégies de perfectionnement professionnel en matière de	
page 31	» la capacité des Autochtones d'exercer leur autonomie gouvernementale;	
page 30	» les progrès dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale;	
décrite:	le renforcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones, tel que manifesté par :	Г
Réalisation		
bages 27-2	» la participation des Autochtones à la conception et à la prestation des programmes.	
	Premières nations et les Inuits;	
page 27	» de nouvelles approches à l'égard des relations fédérales-provinciales-territoriales avec les	
Page 27	» nue sensibilisation accrue du public;	
	projets admissibles de guérison communautaire;	
page 26	» la mise sur pied de la Fondation pour la guérison des Autochtones, qui financera des	
bage 26	 excuses bubliques aux victimes de sévices physiques et sexuels dans les pensionnats; 	
page 26	» déclaration de réconciliation exprimant des regrets pour les injustices commis envers les	
Réalisation décrite:	les partenariats renouvelés, tels que manifestés par :	C



Les activités se déroulent dans un contexte où les conditions de vie de nombreuses collectivités autochtones sont inacceptables. La situation exige non seulement que l'on investisse des fonds, mais aussi que l'on crée des politiques, des approches et des programmes qui permettront des dernières années, plusieurs collectivités des Premières nations et des Inuits demeurent au nombre des groupes les plus défavorisés au chapitre des principaux indicateurs socioprès années, plusieurs collectivités des Premières nations et des Inuits demeurent au près de triple du taux de 10 p. 100 au Canada; la dépendance envers l'aide sociale est de près du triple du taux de 10 p. 100 au Canada; la dépendance envers l'aide sociale est de s'élève jusqu'au double de la moyenne enregistrée au Canada; l'espérance de vie des Indiens inscrits vivant dans des réserves est inférieure de neuf ans à celle de la population canadienne; sièlève jusqu'au double de la moyenne enregistrée au Canada; l'espérance de vie des Indiens inscrits vivant dans des réserves sont surpeuplés. En outre, le niveau de scolarité ne inscrits habitant dans des réserves sont surpeuplés. En outre, le niveau de scolarité ne inscrits habitant dans des réserves ont poursuivi leurs études après le secondaire, comparativement à 65 p. 100 pour la population canadienne; seuls 37 p. 100 des Indiens comparativement à 65 p. 100 pour la population canadienne.

Dans le Nord, l'activité beaucoup plus intense du secteur des ressources minières et pétrolières (tant la mise en valeur des ressources que la cessation de l'exploitation) au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, combinée à l'instauration de nouvelles obligations complexes sur le plan législatif et réglementaire, ont augmenté de façon spectaculaire la charge de travail du Programme des affaires du Nord. Simultanément, les sociétés du Yukon, de la partie ouest des Programme des affaires du Nord-Ouest et du Nunavut procèdent à une restructuration fondamentale.

Au nombre des principales réussites obtenues, que fait valoir le sommaire des principales réalisations (pages 6–8), figure le lancement fructueux de Rassembler nos forces - Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones. Des précisions sur le rendement du Ministère sont aussi données ailleurs dans le présent rapport.

Les investissements consacrés au renforcement des collectivités, des personnes et des économies rapportent, et continueront de rapporter, des bénéfices rentables en procurant aux gouvernements des Premières nations et des Inuits ainsi qu'aux gens du Nord les instruments et les capacités nécessaires pour exercer l'autonomie gouvernementale, accroître l'autosuffisance et créer des possibilités d'emplois et d'activité économique.

I



Résumé

Durant l'année financière 1997–1998, le Ministère a investi ses énergies dans l'élaboration, le lancement et la mise en œuvre de Rassembler nos forces – Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones. Simultanément, nous avons progressé dans l'établissement du nouveau territoire du Nunavut et dans la promotion d'importantes activités économiques centrées sur les ressources, plus particulièrement les mines de diamants, dans le Nord.

Les défis qui se posent actuellement comportent la réalisation de résultats concrets dans le vaste éventail des initiatives amorcées dans le contexte de *Rassemblev nos fovces*. Il nous faut également gérer fructueusement ce programme en partenariat avec les Premières nations et les finitist, et ce, au moyen d'une coordination et d'une intégration horizontales des activités au cours des prochains mois, les incidences de politiques, l'incertitude et les possibilités qui découlent de l'affaire Delgamuukw. Nous devrons aussi progresser dans la mise sur pied d'un organisme indépendant de revendication pour faciliter les négociations, améliorer l'efficience et devons nous attaquer à la hausse rapide du nombre de causes dont le traitement est arrivé à une devons nous attaquer à la hausse rapide du nombre de causes dont le traitement est arrivé à une devons nous attaquer à la hausse rapide du nombre de causes dont le traitement est arrivé à une venir. Dans le Nord, le défi est de continuer à élaborer de nouvelles institutions d'exercice des pouvoirs qui tiennent compte des intérêts autochtones et des intérêts communs de toutes les personnes au Canada, tout en travaillant à renforcer l'assise économique du Nord.

approches diffèrentes qui valorisent les partenariats. Il faut aller au-delà des querelles de compétence et de responsabilité et avoir recours à des autochtones que si tous les ordres de gouvernement coopèrent ensemble et avec les Autochtones. fixation des priorités et à l'élaboration des initiatives. Il ne sera possible de resoudre les questions l'échelle du gouvernement. Elle assure que les régions et les Autochtones participeront à la concevoir et d'exècuter des programmes dans les régions et sur une approche horizontale a besoins des Autochtones. Notre stratégie insiste sur le changement structurel, sur la nécessité de cemer les priorités communes et de découvrir ensemble des moyens concrets de repondre aux approches en matière de relations fédérales-provinciales-territoriales qui nous permettront de politiques. De concert avec les Premières nations et les Inuits, nous adoptons de nouvelles Autochtones et leurs organisations grâce à des consultations et à l'élaboration conjointe de responsabilité et du partage. Pour y arriver, nous renforçons nos relations de travail avec les partenariat renouvelé, fondé sur les principes du respect et la reconnaissance réciproques, de la territoriaux, de même que d'autres partenaires afin de relever ces défis et de réaliser un organisations autochtones, d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et Les stratégies du Ministère exigent de travailler en collaboration avec les particuliers et les

Le rendement du Ministère	Le rendement par secteur d'activité — les résultats Le rendement par secteur d'activité — les résultats Le Programme des affaires indiennes et inuites Les Services aux Indiens et aux Inuits Les revendications Le Programme des affaires du Nord Les Programme des affaires du Nord Le Programme des affaires du Nord Le Programme des affaires du Nord Le Programme des l'administration Le Programme de l'administration
Partie III	50
Un aperçu du Ministère	L'environnement des activités L'environnement des activités Les Ministère dans le contexte gouvernemental Les partenaires dans la prestation conjointe Les objectifs et les priorités stratégiques Les objectifs et les priorités stratégiques L'organignamme du Ministère L'organignamme du Ministère L'organignamme du Ministère L'organignamme du Ministère
Partie II sitts P	LL is summer in a consideration of the superference of the summer of the
Le message de la Ministre	6 be message de la Ministre 9
	6 figures and accompanies of the companies of the companies of the companies of the control of the control of the
matières	Les principaux engagements
Table des	I



Affaires indiennes et du Nord canadien et Commission canadienne des affaires polaires

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 1998



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la Partie III du Budget principal des dépenses pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le Rapport sur les plans et les priorités et le Rapport ministèriel sur le rendement.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé Une gestion axée sur les résultats.

Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la Partie III du Budget principal des dépenses ou le projet pilote de Rapport sur les plans et priorités pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans Une gestion axée sur les résultats.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secteur de la planification, du rendement et des rapports Secrétariat du Conseil du Trésor L'Esplanade Laurier Ottawa (Ontario) Canada

KIA OR5 Téléphone : (613) 957-7042

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation amélioré des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites subject de dépenser qu'on décrites au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-60671-2 No de catalogue BT31-4/6-1998





Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 1998

Canada



Industry Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 1998



Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/45-1998 ISBN 0-660-60711-5



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "Managing For Results" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector Treasury Board Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario, Canada K1A OR5

Tel: (613) 957-7042 Fax (613) 957-7044



Industry Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 1998

John Manley

Minister of Industry



Executive Summary

Industry Canada has a mandate to help make Canada more competitive in the knowledge-based economy—an economy fuelled by rapid advancements in information and communications technologies and driven by globalization. Knowledge is as important as physical capital, financial capital and natural resources as a source of economic growth and sustainable development. Investments in knowledge contribute directly to competitiveness and growth in all sectors of the economy.

Canada is well positioned to be a leader in the new global, knowledge-based economy. We have one of the most open economies in the world. On the eve of the 21st century, our deficit is under control and our inflation rate is among the lowest in the industrialized world.

As with all industrialized countries, Canada faces competitiveness challenges. The goal for Canada is to turn our competitiveness potential into reality. Industry Canada's strategic focus is to address the challenges and, working with partners, bring Canada to its full potential in the global knowledge-based economy.

In the 1997–98 Estimates Part III, Industry Canada articulated its strategic objectives and described how its plans for that fiscal year would help it realize those objectives. This report sets out Industry Canada's accomplishments against those plans. Highlights of Industry Canada initiatives include:

- *Team Canada Inc*, a network of government departments and agencies providing international business development services to Canadian companies, was developed in partnership with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC).
- *Investment Partnerships Canada*, established jointly with DFAIT, helped to attract new foreign investment of more than \$1.5 billion by five multinational enterprises.
- *Technology Partnerships Canada* contracted 35 projects representing a multi-year investment of \$154 million, which leveraged \$567 million in private sector investment in innovation.
- *SchoolNet* has connected 13,354 schools and 1,901 libraries to-date; the *Community Access Program* has linked 2,200 communities to-date; and the *Computers for Schools Program* has delivered 54,000 computers and 70,000 software packages to schools across Canada.
- The *Canada Cooperatives Act* received Royal Assent on March 31, 1998. The bill supports stronger, sustainable community development and business growth, assists cooperatives to increase Canada's share of global trade, ensures that the marketplace for cooperatives is fair, efficient and competitive, and improves conditions for investment in the future of Canada.

These highlights are illustrative of the diversity of the department. Industry Canada brings together a broad spectrum of programs and activities in ways that create synergies and enhance the benefits that accrue to Canadians. Working together, Industry Canada is making a difference for Canadians.



Chart of Key Results Commitments

Canada has an opportunity to build on its economic foundation to create a knowledge economy for the 21st century. The key for Canada is to turn our competitiveness potential into a reality. We need to complement strong macro-economic fundamentals with a micro-economic strategy to build competitive advantage. Important steps have been taken to promote innovation, investment and trade development, to connect Canadians and to modernize and make Canada's marketplace laws and services more effective.

Industry Canada, with its partners and stakeholders, is working to improve the micro-economic climate for growth and job creation and to help Canadians make the transition to a knowledge-based economy. The Chart of Key Results Commitments illustrates this strategic focus.

Industry Canada

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
• an increase in Canada's share of global <i>trade</i>	the extent to which Industry Canada influences Canada's share of global trade, the number of new firms and sectors exporting to foreign markets and the extent of diversification of Canadian exports
• improved conditions for domestic and foreign investment in the Canadian economy	the extent to which Industry Canada influences the amount of new foreign investment attracted and existing investment retained
improved <i>innovation</i> performance in Canada and the transition to a knowledge-based economy	the extent to which Industry Canada influences the rate of technological innovation and industry adoption of advanced technologies
• the most <i>connected</i> nation in the world	the extent to which Industry Canada influences how close Canada is to the leading edge of the global Information Highway and to providing affordable access to all Canadians
a fair, efficient and competitive <i>marketplace</i> for businesses, consumers and investors	• the extent to which Industry Canada influences the fairness, efficiency and competitiveness of the marketplace, and the degree of confidence in the marketplace



Table of Contents

1 Message from the Minister

2	Departmental Overview		
		te	
	2.2 Operati	ng Environment	1
3		ental Performance	
		nance Expectations	
	3.2 Perform	nance Accomplishments	8
4	Financial	Performance	27
	4.1 Financi	al Performance Overview	27
	4.2 Financi	al Summary Tables	27
5	Consolid	ating Reporting	35
	5.1 Sustain	able Development Strategy	35
	5.2 Regular	tory Reform Work in 1997–98	37
	5.3 Year 20	000 Readiness	39
	5.4 Industri	ial and Regional Development Program (IRDP)	39
6	Other In	formation	41
	6.1 Industry	y Portfolio Organizational Structure	41
	6.2 Acts un	der the Responsibility of the Minister of Industry	42
	6.3 Industr	y Canada Regional Offices	44
An	nex A	Detailed Performance Accomplishments	45
An	nex A-I	Detailed Performance Accomplishments – Trade	46
An	nex A-II	Detailed Performance Accomplishments – Investment	51
An	nex A-III	Detailed Performance Accomplishments – Innovation	55
An	nex A-IV	Detailed Performance Accomplishments – Connectedness	58
An	nex A-V	Detailed Performance Accomplishments – Marketplace	61
Annex A-VI		Detailed Performance Accomplishments – Corporate and	
		Management Services	67
An	nex B	Service Delivery	69
An	nex C	Government-wide Priorities	72



Section 1: Message from the Minister

Canada is well positioned to be a leader in the new, emerging global knowledge-based economy. Our government is working with the private sector to address the challenges in making the transition to this economy. By focusing on the challenges of a competitive 21st century economy, we can turn Canada's potential into reality and create jobs and wealth for our citizens. The Industry Portfolio, bringing together 13 departments and agencies with complementary goals and objectives, plays an important role in helping Canadians achieve this vision.

In 1997–98, the Industry Portfolio focussed on three areas of activity — each crucial for our economic success — now and into the next century:

- promoting innovation through science and technology
- assisting businesses to grow by providing information, advice and financing support
- ensuring a fair, efficient and competitive marketplace.

The Portfolio members' performance reports collectively illustrate how the Portfolio is making a contribution toward the realization of these objectives.

I am pleased to present the *Performance Report* for Industry Canada for the fiscal year ending March 31, 1998. In the *1997–98 Estimates Part III*, Industry Canada articulated its strategic objectives and described how its plans for the fiscal year would contribute to their realization. This report sets out Industry Canada's accomplishments against those plans and shows the contribution Industry Canada is making to Portfolio and government-wide objectives.

The 13 Industry Portfolio members are . . .

Atlantic Canada Opportunities Agency

Business Development Bank of Canada*

Canadian Space Agency

Competition Tribunal

Copyright Board Canada

Canada Economic Development for Quebec Regions

Industry Canada

National Research Council Canada

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Standards Council of Canada*

Statistics Canada

Western Economic Diversification
Canada

* Not required to submit Performance Reports

John Manley

Minister of Industry



Section 2: Departmental Overview

2.1 Mandate

Industry Canada's mandate is to help make Canada more competitive in the knowledge-based economy and to complement the government's strategy for building and maintaining strong macro-economic fundamentals. Industry Canada wants to foster a growing, competitive, knowledge-based Canadian economy that:

- provides more and better paying jobs for Canadians
- supports stronger, sustainable business growth and innovation
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive.

2.2 Operating Environment

The Knowledge-based Economy

The global knowledge-based economy, fuelled by rapid advancements in information and communications technologies and driven by globalization, is becoming the key to economic success for individuals, businesses in all sectors of the economy, communities, regions and countries.

The new technologies create economic, cultural, social and educational opportunities that help people put ideas to work in innovative ways for increasing productivity and growing jobs and wealth.

Knowledge is as important as physical capital, financial capital and natural resources as a source of economic growth and sustainable development. Investments in knowledge contribute directly to competitiveness and growth in all sectors of the economy. Knowledge is key to improving the efficiency of production and distribution processes, to improving the quality and quantity of products, and

to increasing the selection of products and services available to consumers and producers. Knowledge-intensive firms are increasing production more quickly than companies in other sectors, as well as creating more jobs (see Figures 1 and 2, page 2).

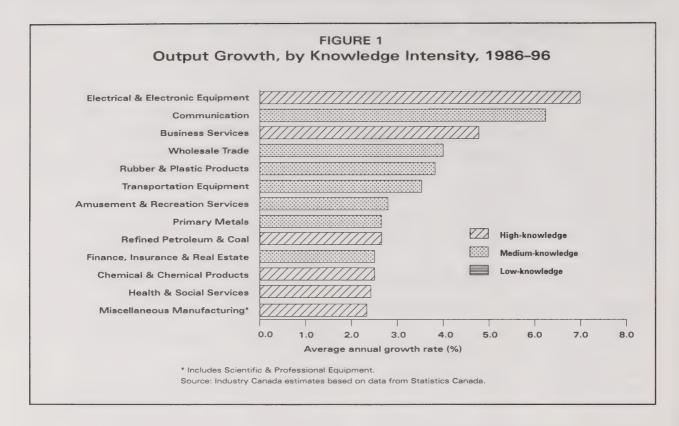
Industry Canada uses a range of micro-economic instruments to help promote the growth of the rapidly evolving, knowledge-based economy. The department promotes industrial and technological development by fostering scientific research, setting telecommunications policy, and engaging in active programs of investment and innovation promotion, trade development and support to small businesses.

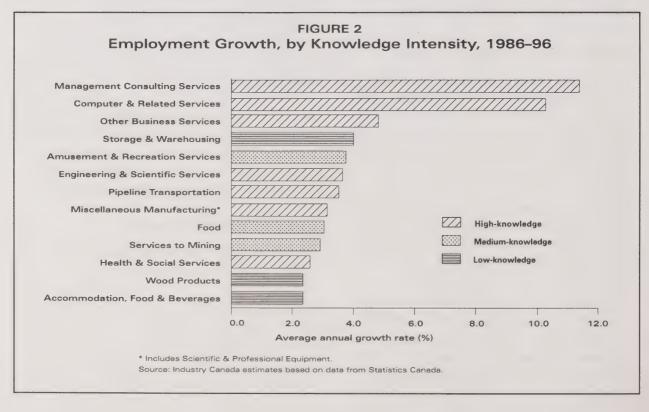
Marketplace framework laws and services are another key component of the micro-economic instruments used by the department. The department is responsible for a wide range of framework laws and services that support the effective and efficient operation of the marketplace. Some 20 legislative Acts define the policy and regulatory framework in such areas as intellectual property, bankruptcy and insolvency, weights and measures, competition and the restraint of trade, incorporation and corporate governance, packaging and the performance of non-food consumer products, and spectrum management (refer to Subsection 5.2, page 37, for details regarding legislative and major regulatory initiatives).

Industry Canada Clients

Through its various roles and activities, Industry Canada serves a diverse client base.

Clients range from firms in such sectors as telecommunications, aerospace, forestry and automotive, to a variety of service sector companies. The department serves small businesses in all sectors of the economy, Aboriginal entrepreneurs, science and academic communities, consumer organizations and professional groups. Its clients also include individuals and communities that it serves by connecting





public access sites in rural and remote communities, schools, libraries, community centres and the voluntary sector to the Information Highway.

The department serves its clients in all regions of Canada. Five main regional offices and local service points in more than 50 communities ensure a national presence. Industry Canada is a leader in providing leading-edge service products such as the Canada Business Service Centres (CBSCs) and Internet services such as *Strategis* (http://strategis.ic.gc.ca) and *ExportSource* (http://exportsource.gc.ca). These services provide businesses and individuals with strategic information services 24 hours a day, seven days a week. Further information on service delivery is included in Annex B to this document (page 69).

Industry Canada Partners

Industry Canada works closely with its partners to maximize the benefits for Canadians. With other members of the Industry Portfolio, Industry Canada levers resources to promote innovation through science and technology, encourage trade and investment, help small and medium-sized enterprises (SMEs) grow, and promote economic growth.

Other federal government departments, provincial and municipal governments, non-government organizations, Canadian industry, research institutes, universities and industry associations are key Industry Canada partners in initiatives such as the following:

- With the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), Industry Canada developed Team Canada Inc, a network of departments and agencies providing international business development services to Canadian companies.
- In cooperation with 28 federal departments, provincial governments and in some cases, the private sector, associations and the academic and research communities, Canada Business Service Centres (CBSCs) reduce the complexity of dealing with various levels of government by providing a single point of contact for a wide range of information on government services, programs and regulations.

- With DFAIT, Industry Canada established Investment Partnerships Canada, which focusses on attracting, retaining and expanding foreign investment in Canada.
- With the help of the Telephone Pioneers, ministers of education, provincial management committees and close to 1,000 corporations, Industry Canada's Computers for Schools program is placing used and refurbished computers in schools across Canada.
- In cooperation with the Industrial Research
 Assistance Program (IRAP) of the National
 Research Council (NRC), Industry Canada's
 Technology Partnerships Canada program delivers
 financial assistance to innovative SMEs across
 Canada.
- Through the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE), Industry Canada is helping to fund development of the next-generation Internet national optical network.

The Main Challenges

As with all industrialized countries, Canada faces five key, interconnected challenges to competitiveness (see Figure 3, page 4). Industry Canada's strategic focus is to address these challenges and, working with partners to help Canada fulfil its competitiveness potential in the global knowledge-based economy.

A key challenge for Canada is to get productivity growing faster (see Figure 4, page 5). Productivity growth is vital to long-run competitiveness, real wage growth and a better quality of life, so encouraging such growth is the main focus of Canada's economic policy. Creating such a competitive economy is primarily the responsibility of business, labour and individual Canadians, with the support of government and public institutions. While the private sector's decisions will largely determine Canada's economic success, Industry Canada can make a difference by providing strategic information that helps business leaders make sound decisions and by creating the right environment for businesses to flourish.

FIGURE 3

Jobs and Growth Agenda

- Economic Growth
- Employment Growth
 - Income Growth



TRANSITION TO THE KNOWLEDGE-BASED ECONOMY



INDUSTRY CANADA: MEETING THE CHALLENGE STRATEGIC OBJECTIVES

TRADE

Working
with Canadian
companies to
increase Canada's
share of
global trade

INVESTMENT

Improving conditions for investment in the Canadian economy

INNOVATION

Improving
Canada's innovation performance
and the transition
to a knowledgebased economy

CONNECTEDNESS

Making Canada the most connected nation in the world

MARKETPLACE

Building a fair, efficient and competitive marketplace



FIVE KEY COMPETITIVENESS CHALLENGES

The key to long-run competitiveness and real wage growth

The need to close innovation gaps in research and development and technology adoption/dissemination with respect to key competitors

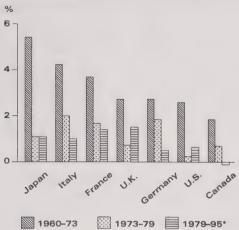
The need for skills to match tomorrow's needs, and the need to make lifelong learning a reality

The need for more Canadian firms to trade in more sectors and in more markets

GLOBAL INVESTMENT GAP

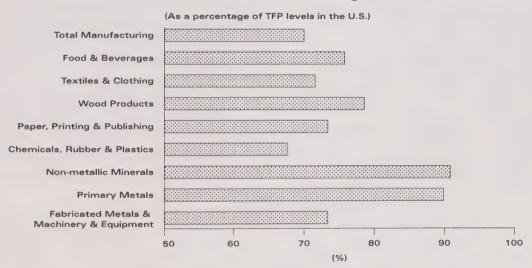
The need to attract and retain more global knowledgebased multinational enterprises

FIGURE 4
Total Factor Productivity (TFP) Growth in G-7 Countries



*Or the latest years available: 1993 for Germany and 1994 for Japan, France and the U.K. Source: Organisation for Economic Co-operation and Development, *Economic Outlook*, December 1996.

TFP Levels in Canadian Manufacturing Industries, 1993



Source: Surendra Gera, Wulong Gu and Frank C. Lee, Information technology and productivity growth: An empirical analysis for Canada and the United States, Ottawa, Industry Canada, 1997.

Canada has had the lowest rate of growth in productivity among G-7 countries over the last 15 years. The average productivity level of Canadian manufacturing industries is estimated to be 75 percent that of their U.S. counterparts. We need to pursue our knowledge-based economic strategy by taking focussed and synergistic action targeted at priority areas of our micro-economic framework to promote productivity growth.

Strategic Objectives

With partners and stakeholders, Industry Canada will continue to help improve the climate for economic growth and job creation in Canada by focussing on five key strategic objectives:

- **trade** (working with Canadian companies to increase Canada's share of global trade)
- **investment** (improving conditions for investment in the Canadian economy)
- innovation (improving Canada's innovation performance and the transition to a knowledgebased economy)
- connectedness (making Canada the most connected nation in the world)
- marketplace (building a fair, efficient and competitive marketplace).

Business Lines

Industry Canada has three lines of business that focus on these five strategic objectives:

Micro-economic Policy addresses the major structural economic development issues in the Canadian economy in a manner that will help increase productivity and competitiveness, thereby enhancing growth and job creation.

Industry Sector Development helps businesses compete through strategic approaches to trade, investment, technology, human resource development and sustainable development and provides focussed support for Aboriginal businesses, Northern Ontario, small businesses and the Information Highway.

Marketplace Rules and Services promotes a fair, efficient and competitive marketplace for businesses and consumers in Canada and promotes Canadian marketplace standards globally.

Employees of Corporate and Management Services support these three business lines. Corporate and Management Services provides relevant, timely and credible information and services that support decision making at Industry Canada and ensure its transparency.

Section 3: Departmental Performance

3.1 Performance Expectations

Micro-economic Policy

The following table sets out the performance goals of the three business lines as they were articulated in the 1997–98 Estimates Part III and also illustrates the strategic objective to which each performance goal contributes. The table is intended to provide a synopsis of the commitments made by Industry Canada as well as provide a cross-walk between this report and the 1997–98 Estimates Part III.

Industry Sector Development

Marketplace Rules and Services

Trade and Investment	Trade	Trade and Investment
Trade and Investment Participate in the development and implementation of trade and investment policies and agreements Innovation Implement the federal Science and Technology (S&T) Strategy and other S&T initiatives Connectedness Design policy and regulatory frameworks for the Information Highway that support competition Marketplace Develop modern and effective marketplace framework laws and policies General Conduct and support leading-edge research on micro-economic issues as a basis for current and future policy decisions	 Trade Increase the number of exporting firms and diversify markets Increase the global awareness of Canada as a desirable tourist destination through the Canadian Tourism Commission Investment Attract new foreign direct investment and retain existing investment Improve SME access to capital and information Improve economic development in Northern Ontario through the Federal Economic Development Iniative in Northern Ontario (FedNor) Strengthen Aboriginal businesses and their capital base through Aboriginal Business Canada Innovation 	Trade and Investment Promote international acceptance of Canadian marketplace standards to help Canadian businesses compete internationally Marketplace Deliver information and services that enable businesses and consumers to contribute to and benefit from a fair, efficient and competitive marketplace Develop standards and regulations that encourage a fair, efficient and competitive marketplace Administer and enforce marketplace laws and regulations to maintain business and consumer confidence

3.2 Performance Accomplishments

Financial Information

Industry Canada

Planned Spending	\$923,466,645
Total Authorities	
1997–98 Actuals	\$1,935,161,355

1997–98 expenditures include a one-time payment of \$801 million for the creation of the Canadian Foundation for Innovation. Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Trade

Increasing Canada's share of global trade is a direct outcome of investment and innovation. Companies that succeed internationally generally do so because they have invested in leading-edge, high-quality, competitively priced products and services that are marketed globally. Great potential for creating long-lasting, high-quality jobs results from increasing the number of exporting firms, especially small and medium-sized enterprises (SMEs), in all sectors and diversifying the markets to which they export. And succeeding globally usually means a firm is more competitive at home.

Canada has become a world-class trading nation — among all G-7 countries, we are the most dependent on trade. However, we are not yet a nation of traders. Large firms account for a disproportionate share of our export activity — the top five exporters account for 22 percent of Canadian exports (see Figure 5, page 9). Fewer than 10 percent of SMEs now take advantage of globalization; trade success is concentrated in too few sectors; and our trade shares have slipped in Asia Pacific and Europe.

Canada's prosperity and its ability to create jobs are directly linked to how well it capitalizes on international opportunities. DFAIT's Team Canada trade missions have successfully generated new opportunities for Canadian businesses and have illustrated what Canada can accomplish when governments

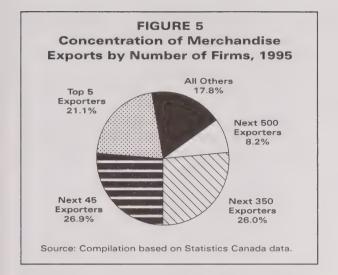
and the private sector collaborate. The Prime Minister has led five trade missions, during which 856 business deals valued at approximately \$24 billion were concluded. The most recent mission in January 1998 to Mexico, Brazil, Argentina and Chile resulted in the signing of a record 306 business deals, worth approximately \$1.78 billion.

Trade: Working with Canadian companies to increase Canada's share of global trade

Industry Canada has three performance goals aimed at increasing trade:

- Participate in the development and implementation of trade policies and agreements
- Increase the number of exporting firms and diversify markets
- Increase the global awareness of Canada as a desirable tourist destination through the Canadian Tourism Commission.

Refer to Annex A-I (page 46) for detailed information on Industry Canada's accomplishments against these performance goals.



The increase in net exports directly accounted for 15 percent of the economic growth and 10 percent of all net new jobs (close to 80,000 jobs) created in Canada between 1990 and 1997. As exports continue to reach higher levels year after year, the impact on the Canadian economy is seen in employment. Almost four out of every 10 jobs in Canada are now directly related to exports, compared with fewer than three in 10 in 1992.

Building on the success of recent years, Canada's exports of goods and services for 1997 increased by 7.4 percent to reach a record level of \$343 billion. Canada's trade surplus in 1997 was \$23.4 billion, down from the record surplus of \$41 billion in 1996, reflecting higher levels of imports. Higher imports, in turn, reflect Canada's booming domestic economy.

The three sectors of Canada's economy with the fastest-growing export levels are consumer products, automotive products, and machinery and equipment. Exports of services are also increasing, reaching \$41.4 billion in 1997, up 6.4 percent compared with 1996. Despite a negative balance of trade in services, exports are growing more rapidly than imports and the gap is being closed. The negative balance of trade in services has narrowed since 1994.

Industry Canada has focussed on *trade* as one of its five strategic objectives in order to capitalize on the benefits that could accrue to Canadians by increasing our share of global trade. Some of the significant accomplishments we realized in 1997–98 are highlighted below. More detail is contained in Annex A-I (page 46) to this report.

• Industry Canada, in partnership with DFAIT and AAFC, developed Team Canada Inc, a network of government departments and agencies providing international business development (IBD) services to Canadian companies. It is currently being expanded to include other government departments and the provinces. Team Canada Inc has developed two leading-edge information products to help businesses access the full range of government export services and expertise. ExportSource (http://exportsource.gc.ca) is an award-winning, one-stop, round-the-clock Internet site allowing companies to tap into the full range of Team Canada IBD services at the click of a button. Its powerful search engine allows Canadian businesses to search across multiple government sites simultaneously to access needed trade and export-related information. Team Canada has also established a national 1-888 telephone number to provide a single point of contact whereby companies can quickly and seamlessly reach Team Canada Inc service providers in their own region. Calls are answered by trained information officers ready to provide answers to questions and transfer calls to the many available experts. The service is available Monday to Friday, from 9:00 a.m. to 5:00 p.m., in every time zone in Canada.

Team Canada Inc is a network of government departments and agencies providing international business development services to Canadian companies. Call toll free: 1-888-811-1119.

- Industry Canada participated in a wide range of highly interrelated international negotiations to open and secure international markets for Canadian industry. An information technology agreement, providing tariff-free access, was negotiated with countries representing approximately 95 percent of world trade. The talks on World Trade Organization (WTO) accession were used to seek improved access for a range of sectors in China and Russia. Improved access to Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) countries was sought through Early Voluntary Sectoral Liberalization talks and with South Korea through negotiations toward a bilateral procurement agreement on telecommunications products. Industry Canada officials were members of WTO negotiating teams working to open government procurement markets and to ensure market access by defining the origin of goods. Also as part of continuing negotiations in the WTO, Industry Canada made a significant contribution to the conclusion of the WTO Guidelines for Mutual Recognition Agreements in the accountancy sector. Industry Canada continues to negotiate rules in this area and, more generally, to prepare for a new round of multilateral negotiations on trade in services. Departmental officials were part of the team working to eliminate trade barriers in the hemisphere by setting the parameters of the Free Trade Agreement of the Americas and participated in the implementation of the Canada-Chile Free Trade Agreement.
- National Sector Teams (NSTs) brought together key government and business stakeholders in various sectors to provide a coordinated, cooperative approach to sectoral trade development. In 1997–98, 22 teams led by Industry Canada planned and organized sectoral trade fairs and missions, and produced a variety of trade information products for Canadian and foreign audiences. In addition, they provided key information for the development of trade policy objectives in support of international trade agreements. Also in 1997–98, a comprehensive review was undertaken to assess the NST concept, mandate and team performance. This review concluded that, given the value of NSTs as the key

1997 Tourism Performance Highlights

- In 1997, total tourism spending in Canada reached \$44 billion, up
 5.3 percent from 1996.
- Between 1996 and 1997, domestic tourism receipts increased by 5.3 percent to \$31.3 billion, while tourism spending by foreigners in Canada rose by 5.2 percent, reaching \$12.7 billion.
- In 1997, tourism generated 503,200 person-years of direct employment, up 2.3 percent (11,300) from 1996.

vehicle through which to coordinate sectoral trade efforts, it was important to enhance team performance, and to generate greater "brand awareness" and more proactive commitment among stakeholders. To this end, criteria were developed to define NST performance standards, and a process was implemented to measure teams against the criteria. The outcome of this initiative has led, in 1998–99, to the identification of 12 high-performance teams called Trade Team Canada Sectors (TTCSs). These TTCSs constitute the government's priority sectors for trade, and form an integral part of the Team Canada Inc approach to international business development.

- Twenty-two sector-specific Canadian International Business Strategies (CIBS) were updated by Industry Canada-led NSTs in 1997–98. These strategies identified trade objectives, priority markets and action plans (activities) for each sector, and were based on a simplified process that reduced procedural and managerial burden, and focussed program activities on priority markets. The strategies were developed through new NST countrysector working groups that facilitated closer working relationships between domestic NST partners and Canada's trade commissioners abroad.
- Industry Canada organized and hosted the 1997 APEC SME Ministerial Meeting and Business Forum. The event was designed to help SMEs access markets across the Asia Pacific region. During this event, 18 ministers agreed on

measures to help SMEs throughout the Asia Pacific region and they reached consensus on a framework for APEC SMEs centred on five themes: access to markets, technology, human resources, financing and information.

- A final evaluation report was completed on the Canadian Tourism Commission (CTC), which confirmed that there is an ongoing need for a national organization such as the CTC. The report recommended that alternative ways and means be initiated to expand the involvement of SMEs in the CTC, that more emphasis be given to building efficient internal communications and that the CTC increase its focus on performance measurement.
- With DFAIT and AAFC, Industry Canada developed the government's integrated International
 Business Development business plan, which identified performance indicators and measures in four key result areas: market access, export capability and preparedness, international market development, and investment development.
- Industry Canada contributed to the government's Annual Report to Parliament on IBD, as the lead "domestic" Team Canada partner department.
- The Team Canada Inc partnership was
 expanded by recruiting additional departments
 and agencies members, including: Atlantic Canada
 Opportunities Agency (ACOA), Western Economic
 Diversification Canada (WD), Canada Economic
 Development for Quebec Regions (CED), Statistics
 Canada and Revenue Canada.
- The network of International Trade Centres (ITCs) and its extensive suite of trade promotion programs and services including missions, seminars, infofairs, Program for Export Market Development (PEMD) support, outreach and a wide range of other services to clients were strengthened. Industry Canada worked with Canadian posts abroad to sponsor 71 Outreach missions and 72 incoming and outgoing missions.
- In support of the DFAIT-organized Canadian
 Business Women's International Trade Mission,
 ITCs spearheaded the recruitment of businesses
 through ITCs across Canada. More than
 120 Canadian businesswomen participated.

Investment

Improving conditions for investment, both foreign and domestic, contributes strongly to economic growth. Investment in research and development is required to create the new products and processes that will increase productivity and make Canada more competitive internationally.

Foreign direct investment (FDI) brings not only immediate jobs and growth, but also access to global technology pools and management expertise. The amount of investment flowing in from abroad is also a hallmark of international confidence in Canada's economy. In 1997, FDI in Canada grew by \$13.0 billion, compared with an increase of \$6.96 billion in 1996. The United States remained the largest investor in Canada, contributing 90 percent of total FDI inflows in 1997.

Over the past 10 years, the stock of inward and outward FDI more than doubled, reaching \$188 billion and \$194 billion, respectively, in 1997. In 1996, outward FDI stock surpassed inward FDI stock, making Canada a net exporter of FDI for the first time in our history. However, between 1980 and 1996, Canada's shares of global and North American-bound FDI stock has declined significantly (see Figure 6, on page 12).

The government is committed to making Canada a location of choice for global investment. FDI provides a powerful stimulus to economic growth and job creation. It is estimated that a \$1-billion increase in FDI creates about 45,000 new jobs and increases real gross domestic product (GDP) by about \$4.5 billion over a five-year period.

With Canada's improved economic fundamentals, it has again become a more attractive place in which to invest. A study done by the accounting firm KPMG in 1997 compared Canada with the United States and five major European countries, and found that Canada is the most cost-effective location to set up a new business. But success will require aggressive investment strategies sector by sector.

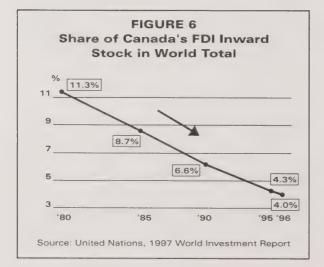
Investment: Improving conditions for investment in the Canadian economy

Industry Canada has five performance goals aimed at realizing this strategic objective:

- Participate in the development and implementation of investment policies and international agreements
- Attract new foreign direct investment and retain existing investment
- Improve SME access to capital and information
- Improve economic development in Northern Ontario through FedNor
- Strengthen Aboriginal businesses and their capital base through Aboriginal Business Canada.

Refer to Annex A-II (page 51) for detailed information about accomplishments against these performance goals.

Industry Canada has focussed on *investment* as one of its five strategic objectives in order to capitalize on the benefits that could accrue to Canadians through improved investment conditions. Some of the significant accomplishments Industry Canada realized in 1997–98 are highlighted below. More detail is contained in Annex A-II (page 51) to this report.



- Investment Partnerships Canada (IPC), established jointly by Industry Canada and DFAIT, focusses on attracting, retaining and expanding foreign investment in Canada through a four-pronged strategy:
 - Priority Countries with Deputy Minister Champions Assigned: Campaigns focus on the world's top five source countries for investment (United States, Japan, United Kingdom, France and Germany) and second-tier countries (Sweden, the Netherlands and South Korea). Together, the targeted countries account for more than 90 percent of FDI in Canada. In 1997–98 deputy minister country campaigns were completed for Sweden, the United Kingdom and Ireland, the Netherlands, Germany and Austria, as well as the east coast and midwest regions of the United States. Nine campaigns were conducted and 59 meetings were held with key corporate executives to define opportunities, build relationships, gather intelligence and ensure that decision makers are aware of the benefits of investing in Canada. These have been instrumental in achieving better understanding of the investment process in Canada, discussing company-specific investment opportunities, elaborating Canada's strengths as an investment destination and attracting investment to Canada. In addition, country roundtables, comprising officials from key stakeholder departments, were established to support the Deputy Minister Champions Program.
 - Multinational Enterprise (MNE) Targets:
 Emphasis is on attracting high-yield, high-profile investors and MNEs from source countries within priority Canadian sectors. Under the Domestic Call Program, subsidiaries of 60 key MNEs were visited to define opportunities, build relationships, gather intelligence and ensure that decision makers are aware of the benefits of investing in Canada. IPC maintains briefs on the top 150 global prospects.
 - Priority Sectors: Investment priority sectors are aerospace, agri-food, automotive, chemicals and petrochemicals, forest industries and building products, information technologies and telecom-

munications, life sciences and mining. Sector roundtables, which are useful investment promotion planning and interdepartmental integrating mechanisms, have been established for information technologies, life sciences, agri-food and chemicals investment priority sectors, and a semi-conductor working group has been formed. These roundtables develop investment strategies for priority sectors and, in conjunction with members and partners, identify companies that should be targeted for deputy minister country champion visits. Work is under way to broaden the use of this mechanism to all investment priority sectors by the end of 1998–99.

- Partnerships: To successfully secure foreign investment, Industry Canada worked cooperatively with other federal departments such as DFAIT and AAFC, the provinces, municipalities and the private sector to promote targeted investment in Canada. Work has commenced on the development of a secure intranet web site to facilitate the exchange of investment information and databases with investment partners. In partnership with other government departments, provinces and municipalities, a number of impediments to investment were addressed. For example, agreements have been reached to develop a national pilot program for temporary foreign workers in the high technology sector. Work permits for spouses and expedited clearance processes can now be extended to specific senior executives of foreign firms invited to Canada. In addition, sources of information on the availability of labour in communities across Canada are being developed to address skill shortages. Industry Canada plays a coordination role in assembling the horizontal networks to resolve these issues.
- Industry Canada participated with DFAIT and the
 Department of Finance in the further development
 of the government's multi-track approach to international rule making in the area of investment.
 This involved participating in negotiations toward
 a Multilateral Agreement on Investment (MAI) and
 various Foreign Investment Protection Agreements
 (FIPAs) and in supporting Canada's participation in
 discussions on investment in the WTO, APEC, and

Investment Successes

- Astra's \$300-million research centre in Montreal
- Ericsson's \$100-million global mandate for network protocol/ software development in Montreal
- Pasteur Merieux Connaught (Canada)'s \$350-million research and development program and global product mandate for cancer vaccines
- Stora's \$750-million state-of-the-art plant in Port Hawkesbury, Nova Scotia to produce specialized paper
- Frito Lay's \$75-million expansion of snack food plants in Lethbridge, Cambridge and Levis

the Free Trade Agreement of the America's (FTAA) preparatory process. Foreign investment is critical to Canada's future. It links Canadian companies, consumers and workers to the new, knowledge-based global economy. As an open economy, internationally agreed-upon rules governing these investments are in Canada's interest — both to ensure that Canadian firms are operating in a secure international environment, and to signify that, by and large, international firms are indeed subject to non-discriminatory national laws and regulations here at home.

• The Investment Canada Act authorizes the formal review of foreign investments to acquire major Canadian businesses or investments in sensitive sectors, including cultural industries. It also requires the notification of other acquisitions and new enterprises by non-Canadian investors. In 1997-98, the Investment Review Division conducted a review of 41 investment applications, whose asset value amounted to \$15.4 billion. During this period, there were a further 761 investments notified and certified as not subject to review, whose asset value amounted to \$15.0 billion. During 1997–98, the Investment Review Division continued to concentrate on improved service delivery to investors and their legal representatives. A formal survey was undertaken of many legal counsel who have represented investors applying to the division, seeking

suggestions for improving our processes and procedures. The informative web site http://investcan.ic.gc.ca has been very helpful to the legal community, and steady improvements and new features were added. Also, significant progress was made in developing a new secure communications system for frequent filers, and about a dozen law firms volunteered to help test and elaborate on this system. The system was declared operational in June 1998.

- A Memorandum of Understanding was signed by FedNor with the Business Development Bank of Canada worth \$5 million over three years, creating a potential of \$25 million in loans to SMEs. FedNor also signed a three-year agreement worth \$2 million with the Royal Bank of Canada, creating a potential \$10 million in loans to SMEs in growth-oriented industries.
- The Canada–Ontario Business Service Centre (COBSC) integrates client services to ensure that small businesses have access to information and services. The COBSC expanded its network to some 60 access sites in Ontario through cooperative arrangements with the economic community and Community Futures Development Corporations (CFDCs). Using leading-edge technology, the COBSC has strengthened the capacity of the regional sites to provide complete client service at each location. The COBSC responded to more than 200,000 client requests this past year and the web site receives more than 20,000 hits monthly.
- An evaluation of the Canada–Quebec Industrial Development Agreement was completed. It found that the agreement, a combination of generally favourable macro-economic elements and other elements specific to each company, has contributed to the creation of 3,500 jobs and the maintenance of 35,000 others, as well as the diversification and strengthening of Quebec's industrial base. Without the agreement, projects valued at over \$2 billion would have been completed outside Quebec and other projects worth \$1 billion would have been scaled back or delayed. The evaluation ensures that the initiative's ambitious economic development objectives are achieved.

- FedNor contributed more than \$15.4 million in 1997–98 to an Ontario-wide network of 52 CFDCs in rural and Northern Ontario for operating costs, computer system upgrades and business planning support. These community-based, not-for-profit organizations have become an important partner in program and service delivery in Ontario. CFDCs develop and diversify their local economies through strategic community planning, small business counselling and locally controlled investment funds.
- Industry Canada implemented a two-year top-up of the original Canada—Ontario Infrastructure Works program. The federal share was \$153 million.

Innovation

Innovation creates jobs and wealth for all sectors of the economy, from primary resources to service industries, and from mature manufacturing to high technology start-ups. Increasingly, success is based on products and services that are knowledge intensive, not resource intensive. People, knowledge and innovation have become the keys to jobs and growth. Without innovation, real income growth will not meet Canadians' expectations. Innovation activities include research carried out in universities and public laboratories (e.g. National Research Council, Communications Research Centre), development of a skilled scientific and technical work force, research and development (R&D) conducted by large and small firms to develop new products, application of leading-edge technologies in the workplace, and building of the Canadian information and communications infrastructure. Progress has been made on these fronts in recent years.

However, our competitors are also innovating. Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) analyses suggest that Canada has an "innovation gap" relative to our competitors (see Figure 7, next page). While a sizable overall innovation gap remains, it has been reduced over time. The government has supported innovation through a number of key initiatives, such as the Canada Foundation for Innovation, Technology Partnerships Canada (TPC), Networks of Centres of Excellence and the Industrial Research Assistance

Innovation: Improving Canada's innovation performance and the transition to a knowledge-based economy

Industry Canada has three performance goals aimed at realizing this strategic objective:

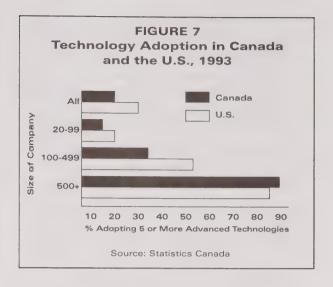
- Implement the federal Science and Technology (S&T) Strategy and other S&T initiatives
- Encourage technological innovation in industry to improve the rate of adoption of advanced technologies
- Conduct and support R&D in advanced telecommunications through the Communications Research Centre.

Refer to Annex A-III (page 55) for detailed information about accomplishments against these performance goals.

Program (IRAP). The government is determined to do more to support innovation and risk taking in Canada. It is committed to building creative partnerships between the private and public sectors to accelerate the adoption of innovative technologies in all sectors of the economy. It is also committed to making Canada the most connected nation in the world, by making the information and knowledge infrastructure accessible to all Canadians by the year 2000.

With targeted growth strategies, the government will build those knowledge-intensive sectors in which Canada is strong and in which the opportunities for growth and global leadership are highest. Examples are aerospace, biopharmaceuticals, biotechnology in agriculture, fisheries and forestry, and environmental, information and telecommunications technologies.

Industry Canada has focussed on *innovation* as one of its five strategic objectives in order to capitalize on the benefits that could accrue to Canadians by improving Canada's innovation performance and the transition to a knowledge-based economy. Some of the significant accomplishments Industry Canada realized in 1997–98 are highlighted below. More detail is contained in Annex A-III (page 55) to this report.



- Industry Canada, working with other departments and agencies, developed proposals for emerging S&T priorities. In this regard, the February 1998 Budget announced an increase in funding for the three federal granting councils (Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and Medical Research Council of Canada) to pre-Program Review levels, and an increase of \$34 million to the National Research Council's (NRC) IRAP.
- The Prime Minister's Advisory Council on Science and Technology (ACST), which is supported by Industry Canada, was established to provide expert, external advice on how science and technology could best contribute to the government's agenda of increased growth, improved productivity and jobs. ACST members have been actively involved in the creation and implementation of the Canada Foundation for Innovation, permanent funding for the Networks of Centres of Excellence and the development of the Millennium Scholarship Endowment Fund. The ACST also made direct representations to the government concerning the need to increase the level of funding for granting councils. The ACST has recently been empowered to establish expert panels, one dealing with skills, and the other with the commercialization of university research. The expert panels are expected to have completed their reports within a year.
- Technology Roadmaps are mechanisms to identify and develop new, critical technologies required by

specific sectors to meet future market demands. Seven Technology Roadmaps are under way involving hundreds of industry, university and association participants. Facilitated by government, the Geomatics, Freight Transportation, Wood-based Panel Board, Electrical Power Equipment and Services, and Medical Imaging Roadmaps are currently in Phase I, in which the participants identify the new, critical technologies needed. The Aircraft Design, Manufacturing, Repair and Overhaul Roadmap and the Forest Operations Roadmap are currently in Phase II, with industry participants identifying priority projects and forming consortia. In Phase I of these two roadmaps, industry identified 50 and 29 technologies, respectively, that were critical to their competitiveness. This work led to the existing project consortia. These two roadmaps are available on *Strategis*.

• In 1997–98, Technology Partnerships Canada (TPC) contracted 35 projects, representing a multiyear investment of \$154 million, which levered \$567 million in private sector investment in innovation (see box, next page). Over their span, these projects will generate an estimated \$34 billion in sales and create or maintain 3,600 jobs. TPC concluded its second year with a more broadly diversified portfolio throughout Canada. It increased its investments in enabling and environmental technologies, and with SMEs. During the year, TPC negotiated a partnership with the NRC's IRAP, whose industrial technology advisors will deliver TPC assistance to innovative SMEs across Canada. This helps SMEs close the gap in the process of getting

Technology Roadmaps

A study reviewing Phase I of the Aircraft Design, Manufacturing, Repair and Overhaul Roadmap and the Forest Operations Roadmap indicated that, as a direct result of the roadmaps, there was an increase in the amount of technology sharing and joint projects pursued by companies. Industry viewed the technology roadmap initiative as valid and valuable.

- innovative technologies from research through development to commercialization.
- The Innovation Centre at the Communications Research Centre (CRC) allows Canadian SMEs access to CRC's specialized knowledge and facilities. The number of clients has increased steadily and, essentially, all available space is now occupied. The revenue received from clients has increased from less than \$7,000 in 1994–95 to more than \$275,000 in 1997–98. Not only has the number of companies working at CRC increased, but also several have expanded and graduated to larger facilities off-site. These companies are continuing to work closely with CRC researchers and occasionally use its specialized equipment. Due to the success of the current facility, CRC is taking steps to expand the Innovation Centre.
- Support of Phase II of the Pre-Competitive Applied Research Network (PRECARN) continued to promote industry collaboration in the development, diffusion and transfer of technology in the areas of intelligent systems and advanced robotics, such as knowledge-based systems, neural networks, machine sensing and advanced robotics, focussing on pre-competitive R&D. This vibrant and growing sector encompasses roughly 300 firms, with total revenues of approximately \$3.7 billion. A federal contribution of \$19.4 million to March 2000 was approved. Key PRECARN performance highlights for calendar year 1997 included the following: a record \$10.8 million in R&D project investments were made; membership investments in the consortium grew to 40, including 17 SMEs across Canada; and Technology Steering Group activities in mining, forestry, manufacturing and geomatics were launched to bring together user-customers, suppliers, developers and researchers to develop an in-depth appreciation of the potential applications of intelligent systems technologies in their sector.
- The Sixth Report of the National Biotechnology Advisory Committee, *Leading in the Next Millennium*, was released. It benchmarks the competitiveness of the Canadian biotechnology industry in an international context. This report

and its recommendations represent one of a number of inputs to the renewal of Canada's Biotechnology Strategy. This sixth and final report of the National Biotechnology Advisory Committee, under the original National Biotechnology Strategy Mandate. recommends, among other things, broadening the stakeholder representation in the Advisory Committee in the context of a renewed Canadian Biotechnology strategy. The report is based on an extensive nine-month study and consultation with more than 100 national and international groups and individual experts. More than 40 recommendations in the report present a coherent strategy to position Canada as the number three global player in sales of products of biotechnology by the year 2005. The report asserts that the successful commercialization of more than 100 products in the pipeline rests on the political championship of biotechnology in Canada, the availability of highly qualified human resources, and competitive policies on intellectual property protection and regulatory approvals. These three priorities must be accompanied by measures to improve access to capital, a significantly reinforced science and technology base, and a national conversation led by a renewed advisory body that addresses socio-ethical considerations and facilitates public awareness of and input into policy. The report is available electronically (http://strategis.ic.gc.ca/bio).

Technology Partnerships Canada

- Enabled the development and commercialization of clean fuel technology
- Enabled the development of innovative aquaculture technology
- Secured for Canada the world product mandate to develop, produce and export therapeutic cancer vaccines
- Supported a substantial investment that will lead to the establishment of Canada's first full avionics integration capability

• Industry Canada, together with DFAIT, the Department of Finance, Human Resources Development Canada, Revenue Canada, Transport Canada, Environment Canada and Natural Resources Canada, and in full consultation with industry, carried out the comprehensive Automotive Competitiveness Review (ACR) of elements that could have a potential impact on the future of the Canadian automotive industry. The ACR confirmed that Canada provides an excellent business climate. that the industry is competitive and that the industry continues to prosper, with production, employment and investment at record levels. During the ACR, the industry identified a number of issues that are key to its future competitiveness, which may be grouped into four areas: innovation, human resources, standards and regulations, and trade policy. In a global economy, industry and government must continue to focus on these areas if Canada is to maintain its competitive position. The ACR lays out an agenda for the future in those areas in which the automotive industry and government can work together to achieve a common objective. There is a need to monitor progress at the sectoral level. A full report of the ACR may be found on-line (http://strategis.ic.gc.ca/autoe).

Connectedness

Connectedness is an emerging priority that will take on greater importance over the next few years. The government is committed to making Canada the most connected nation in the world, by making the information and knowledge infrastructure accessible to all Canadians by the year 2000. This is perhaps the single most important action the government can take to ensure success in the knowledge-based economy.

The government has introduced a "connectedness agenda" for national leadership, *Connecting Canadians*, which will help us build a learning culture in Canada, a stronger, dynamic economy, a more cohesive and united Canadian society, and a new citizen-to-Canadian government relationship. It will provide individuals,

schools, libraries, small and large businesses, rural and Aboriginal communities, public institutions and all levels of government with new opportunities for learning, interacting, transacting business, and developing their social and economic potential.

Industry Canada has focussed on *connectedness* as one of its five strategic objectives in order to capitalize on the benefits that could accrue to Canadians by making Canada the most connected nation in the world. Industry Canada is connecting Canada through a variety of programs and initiatives (see box). In doing so, it has also helped young Canadians to find employment in the knowledge-based economy, supporting the Speech from the Throne priority to create opportunity for young Canadians. Some of the significant accomplishments Industry Canada realized in 1997–98 are highlighted below. More detail is contained in Annex A-IV (page 58) to this report.

- SchoolNet facilitated the connection of more than 1,600 schools and public libraries to the Internet in 1997–98, bringing the total to 13,354 schools and 1,901 libraries connected to date. Under the SchoolNet Youth Employment initiative, 403 youth were hired during 1997–98, 72 percent of whom secured ongoing employment immediately after their work term.
- The SchoolNet Digital Collections (SDC) web site currently displays 169 collections. Under the SDC program, 512 youth were hired this year. A total of 1,200 young people have been hired by the program since 1996–97.
- The Community Access Program (CAP) facilitated the establishment of community access centres in rural and remote communities across Canada to provide affordable access to the Internet. It also provided training on the Internet and related technologies to businesses, non-profit groups and other groups. The CAP Youth Employment component hired 1,133 young people to assist and promote the CAP sites within their communities.
- The Computers for Schools program (CFS) put 25,000 computers into schools in 1997–98, in partnership with the Telephone Pioneers, ministers

Connecting Canadians

We will make the information and knowledge infrastructure accessible to all Canadians by the year 2000, thereby making Canada the most connected nation in the world. (Speech from the Throne, September 23, 1997).

The government has a six-pillar framework to achieve this vision.

- Canada On-line: providing Canadians with access to a worldleading Information Highway infrastructure and to the learning network
- Smart Communities: encouraging communities to become leading-edge users of information technologies for their economic and social development by connecting them to governments, learning institutions, businesses, citizens, and health and social services through the use of leading-edge technologies
- Canadian Content On-line: making Canada a world leadingedge supplier of digital learning materials and multimedia content
- Electronic Commerce: creating a legal and regulatory framework that will make Canada a global centre of excellence
- Canadian Governments On-line: connecting citizens and governments through integrated, clientfocussed and interactive services
- Connecting Canada to the World: promoting a connected Canada to the world as a leading 21st-century learning society.

of education and provincial management committees, and close to 1,000 corporations such as Bell Canada and Stentor-based companies, Sears Canada, Canadian National Railways, Air Canada, North American Van Lines, Northern Telecom Canada and Microsoft. It has also hired 227 youth to date. Of the young people employed in CFS repair centres, 55 percent secured employment before completing or immediately after their work term. Since the youth program began, production in repair centres has increased by 60 percent.

- The Notemakers initiative helped Canada's universities and colleges develop course offerings for the World Wide Web and provide young people with skills and experience in multimedia development. One hundred and twelve youth completed 20 projects in 24 institutions across the country.
- The Information Highway Science and Entrepreneurship Camps provided the opportunity for 5,500 children to attend camps designed to develop a learning and innovation culture among Canadian youth. Ninety-one young people were hired to run 32 camps.
- The Ask Alice internship pilot project was launched at the Government Technology Exhibition '97.
 Twenty-five youth with an incomplete high school education or facing employment barriers completed internships with private and public sector organizations.
- Under the National Graduate Register (NGR) youth employment program, 42 youth were employed to work in university and college career placement centres to assist students in electronic job searching and to market the NGR to local companies. These work terms resulted in a 250 percent increase in résumés in the NGR database.
- The Year 2000 Task Force, resourced and supported by Industry Canada, had the challenge of initiating Canada's counterattack on the millenium bug. The task force has made a major contribution to making the Year 2000 computer date problem a Canadian business priority. A survey carried out in May by Statistics Canada at the request of the task force concludes that the state of preparedness of the Canadian business community has improved significantly since October 1997. The task force report of February 3, 1998, was instrumental in bringing Year 2000 issues to the forefront. Within the Industry Portfolio, rapid action is being taken to implement the Task Force recommendations where they apply.

Connectedness: Making Canada the most connected nation in the world Industry Canada has three performance goals aimed at the realization of this strategic objective:

- Design policy and regulatory frameworks for the Information Highway that support competition
- Place Canada and Canadians at the leading edge of the global Information Highway and promote growth of the information technologies and telecommunications industries
- Produce and deliver strategic business information to Canadian businesses through Strategis.

Refer to Annex A-IV (page 58) for detailed information about accomplishments regarding these performance goals.

- The Task Force on Electronic Commerce was established and an executive director was appointed in November 1997 to coordinate federal policy initiatives in electronic commerce, to work with provincial governments on the harmonization of key activities and to collaborate with the private sector and public interest groups to make Canada a world leader in electronic commerce. In 1997–98, the following activities were carried out:
 - The task force and private sector representatives participated in an OECD conference on electronic commerce in Finland to define the international issues that need addressing to ensure global participation in electronic commerce. The issues and priorities for action for Canada's domestic economy were subsequently defined in consultation with the private sector. A consultation strategy was also developed to ensure private sector participation in developing Canada's domestic positions and overall strategy.
 - A public discussion paper was released, in collaboration with the Department of Justice, on federal legislation governing data protection in the private sector and on legal barriers to the

Industry Canada Is Helping to Connect Canada

- The Community Access
 Program has linked almost
 2,200 communities to date and signed Memoranda of
 Understanding with New Brunswick,
 Prince Edward Island and
 Saskatchewan.
- SchoolNet has helped connect 13,354 schools and 1,901 public libraries to date.
- Two hundred and thirty-one projects have been funded and 169 collections are currently displayed on the SchoolNet Digital Collections web site.
- Three hundred and sixty-seven of 467 First Nations schools have been connected to the Internet. All First Nations schools were offered connection; those that have not accepted are still eligible.
- The Computers for Schools program has delivered more than 54,000 computers (25,000 last year) and 70,000 software packages to schools across Canada. There are 22 full-time and 23 part-time repair centres in operation.

use of electronic signatures and electronic evidence. Consultations were completed on privacy, laying the groundwork for the development of draft legislation. A public discussion paper was also released to solicit views on Canada's cryptography policy. The task force also participated in the development of a discussion paper with Revenue Canada and in consultations on tax administration in an electronic commerce environment.

- Work was initiated with other governments and international business groups to define the agenda for the OECD Ministerial Conference on Electronic Commerce, which Canada is hosting October 7–9, 1998, in Ottawa. As well, the task force participated in the development of an electronic commerce work plan in

- telecommunications and information industries for Asia Pacific Economic Cooperation, as part of Canada's goal of ensuring global continuity in electronic commerce.
- In parallel, the Office of Consumer Affairs (OCA) launched initiatives to define the scope of effective consumer protection within Canada and internationally. OCA issued a discussion paper on consumer protection in Internet commerce, commissioned research on the consequences of electronic commerce for Canadian consumer law (federal, provincial and territorial), and held a multi-stakeholder roundtable as a precursor to the development of Canadian consumer protection guidelines. OCA was also a major contributor to the development of OECD consumer protection guidelines.
- The Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE) completed building a high-speed national test network (NTN), in partnership with Bell Canada and AT&T Canada, and connected five regional asynchronous transfer mode (ATM) test networks across Canada. The NTN was replaced by the new CA*Net 2 national R&D network, the nextgeneration ATM Internet initiative. This network now connects most of Canada's major universities and research institutions through Regional Advanced Networks. In the 1998 Budget, a grant of \$55 million was announced to allow CANARIE to fund the development of the prototype next-generation Internet national optical network (NON). CA*Net 3 will equip Canada with a coast-to-coast, high-performance network that is faster than its American counterpart, ensure that Canadian universities have access to the highspeed capacity that they need for collaborative research, provide SchoolNet and the CAP sites with the broadband platform needed to deliver cutting-edge learning and multimedia applications, and make Canada an attractive location for developing next-generation applications in telelearning and electronic commerce.
- During 1997–98, approximately 50 new collections and interactive features were added to *Strategis*. *Strategis* is a world leader as a business information site. New and revised content to assist SMEs was regularly added to the site, including the *Guide to*

CANARIE

- Signed a Memorandum of Understanding with the Canadian Foundation for Innovation to assist it in the review of proposals and alternatives for funding the upgrade of university and hospital information technology infrastructure required to equip these institutions for full use of the Information Highway
- Funded network development projects aimed at improving access and networking capabilities in Aboriginal communities in Canada
- Received more than 500 applications in its competition for R&D support funds in the areas of advanced networking, technology applications, and health and educational applications of advanced technologies
- With Teleglobe, established the first INTERNET II connection over the Atlantic

Government of Canada Services and Support for Small Business 1998–99, sponsored discussion rooms, and financing or trade information. Strategis offerings include the following:

- up-to-date statistical data, analysis and performance reviews for individual industry sectors, economic analysis, investment data, and information on sources of funding and capital
- interactive business planning tools
- national and international trade and market data
- company directories and showcases
- details on business framework law and regulations such as intellectual property, competition and trade-marks
- information on emerging technologies, technology transfer opportunities and resources
- a library of business management information and contacts for business start-ups

Strategis: Canada's largest business web site

- Contains approximately two million electronic documents and two billion bytes of economic data
- Contains tens of thousand of hot links to business and consumer sites around the world
- By the end of 1997–98, on an average day, Strategis was receiving more than 8,000 visits and about 50,000 documents were being retrieved from the site
- consumer tools and information credit card and bank charges calculators, product recalls and notices
- links to tens of thousands of business and consumer web sites worldwide.
- Strategis enables interactive program delivery and contains an increasing number of interactive tools for business and consumers alike. For example, the OCA launched the Credit Card Costs Calculator in April 1997, which is an interactive tool to help consumers compare interest costs and annual fees for major credit cards. According to an Angus Reid survey commissioned by OCA, the number of Visa and Mastercard cardholders holding low-rate cards doubled from 7 percent to 14 percent, due in part to the OCA's role in raising public awareness of lowrate credit cards. OCA also launched the Consumer Help Desk to help provide valuable information to consumers before and after they buy products and services, and the Interactive Financial Service Charges Calculator to help consumers compare the costs of maintaining deposit accounts at major financial institutions.
- The Canadian Business Map was added to Strategis to give users quick access to sites at the federal, provincial and municipal levels throughout Canada. In addition, parts of Strategis collections represent an important contribution to ExportSource, the joint initiative between DFAIT, AAFC and Industry Canada to better serve Canadian exporters. Also, the agriculture component of Strategis was enhanced through collaboration with AAFC, some

marketing and regulatory agencies, and provinces to add several links to relevant sites. Effective linking of sites assists users by presenting them with relevant information from multiple sites under a single banner and reduces their need to search the web unassisted.

- The Office of the Superintendent of Bankruptcy designed and launched Insolvency Name Search services on *Strategis* and added an electronic commerce capacity to the site.
- Full deployment of the *TechSource* patent automation system took place in June 1997 after 10 years of development. *TechSource* is the world's first fully electronic complete patent processing system, developed to replace a 130-year-old paper filing system with virtually paperless electronic processing of patent applications.

Marketplace

A fair, efficient and competitive marketplace is the foundation for investment, innovation, trade and economic growth, benefiting both producers and consumers. It provides the stability and efficiency required to conduct business, while maintaining confidence of consumers in the products, services and transactions of the marketplace.

In order for Canada to become the location of choice for investment, to make innovation its strength and to become a nation of traders, it needs marketplace laws and services that compare favourably with those of other countries. Global, knowledge-based firms have considerable latitude in choosing where

Improved client service delivery is based upon achieving the following objectives . . .

- · enhanced consultations
- understanding current performance
- · establishing service standards
- developing performance measures
- · undertaking benchmarking
- tracking and publishing progress

they do business. Industry Canada is committed to building a marketplace environment that attracts and retains the world's best firms.

For example, as opportunities around connectedness continue to emerge, the federal government's primary responsibility has been to establish the necessary legal and regulatory framework for the private sector to build the required infrastructure and ensure affordable access. A strong marketplace framework is required that puts electronic commerce on a sound legal basis, provides regulatory certainty to investors and encourages cross-border trade, providing a supportive environment for electronic commerce so that Canada becomes a leading developer and exporter of electronic products and services.

The department's Marketplace objective also entails a considerable emphasis on client service delivery. The adoption of specific strategic objectives promotes focus on clients, quality of service and improved citizen access (see also Annex B, page 69).

Industry Canada has focussed on the *marketplace* as one of its five strategic objectives in order to capitalize on the benefits that could accrue to Canadians by building a fair, efficient and competitive marketplace for businesses and consumers. Some of the significant accomplishments Industry Canada realized in 1997–98 are highlighted below. More detail is contained in Annex A-V (page 61) to this report.

• A new legislative framework for the Small Business Loans Act (SBLA) was developed. Its passage through Parliament will ensure that the program continues past its current March 1999 sunset date. This will ensure that Canadian small businesses can continue to use the program to obtain access to financing — about 30,000 small businesses register SBLA loans annually. The program has been moving toward cost recovery since 1995 and the amendments will ensure that the program continues on this path. A comprehensive review was undertaken in the development of the legislation, and extensive consultations were undertaken with SBLA lenders, borrowers and other interested stakeholders. The new legislation also deals with many of the findings of the Auditor General in his December 1997 audit of the program. This report

Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace for businesses and consumers

Industry Canada has five performance goals aimed at the realization of this strategic objective:

- Develop modern and effective marketplace framework laws and policies
- Deliver information and services that enable businesses and consumers to contribute to and benefit from a fair, efficient and competitive marketplace
- Develop standards and regulations that encourage a fair, efficient and competitive marketplace
- Administer and enforce marketplace laws and regulations to maintain business and consumer confidence
- Promote international acceptance of Canadian marketplace standards to help Canadian businesses compete internationally.

Refer to Annex A-V (page 61) for detailed information about accomplishments against these performance goals.

can be found on-line (http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/ch9729e.html).

• The Canada Cooperatives Act received Royal Assent on March 31, 1998. The creation of the new Canada Cooperatives Act is designed to provide a modern legislative framework for the incorporation of non-financial cooperatives at the federal level. The Act is modelled on similar federal acts governing the incorporation of business corporations and cooperatives in the financial field, and on best practices adopted at the international level. It provides cooperatives and their members with the tools they need to grow and prosper in today's increasingly competitive marketplace. For Canada's economy, the Act supports stronger, sustainable community development and business growth; helps cooperatives to increase Canada's share of global trade; ensures that the marketplace for cooperatives is fair,

- efficient and competitive; and improves conditions for investment in the future of Canada.
- Bill C-32, An Act to Amend the Copyright Act, became law in April 1997 and brought the level of copyright and neighbouring rights protection in Canada closer to that of the most important industrialized countries.
- Amendments to the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations, which came into effect March 12, 1998, reduce delays in getting generic drugs to the market, discourage litigation, and make the system fairer, while maintaining effective patent protection.
- Industry Canada is on track to fulfil its Sustainable Development Strategy, which was tabled in Parliament in December 1997. While 1997–98 covers only the early stages of the strategy's three-year implementation period, progress has been achieved on almost all of the 27 action items. Further information is contained in Subsection 5.1 (page 35) of this report.
- Industry Canada's Spectrum Management Sector issued an auction consultation paper for a competitive bidding process for use in future spectrum licensing initiatives. This paper was published in the *Canada Gazette* and invited private sector stakeholders and the public to comment. In addition, Spectrum Management held a number of auction-related seminars, roundtables and conferences, as well as the Auction Summit in September 1997.
- The airing on prime-time television of *Scams*, a documentary video about deceptive telemarketing produced by the Competition Bureau and private and public sector partners, reached a wide and targeted section of the Canadian public.
- The Small Business Guide to Federal Incorporation
 was launched in February 1998 to help raise awareness
 of the Canada Business Corporations Act (CBCA) and
 improve compliance. The guide helps SME operators
 conduct incorporation and post-incorporation transactions with minimal professional advice. The guide
 received an achievement award at the 1998 annual
 meeting of the International Association of Corporation
 Administrators.

- Single-filing provisions under the CBCA came into force on August 28, 1997. This initiative, which will save clients from the paper burden of filing the same information in multiple jurisdictions, was made possible through agreements negotiated between the Corporations Directorate and the provincial and territorial securities commissions.
- Measurement Canada developed the Marketplace Intervention Model, which will be used to provide an objective basis for determining the appropriate level of intervention necessary to ensure the equitable and accurate measurement of goods and services in all trade sectors. The model, one of the first of its kind, and stakeholders' informed views will be used to determine the appropriate level of intervention within a particular trade sector. Measurement Canada will pilot implementation of the model in 1998–99.
- In the summer of 1997, the Canadian Intellectual Property Office (CIPO), in conjunction with the World Intellectual Property Organization (WIPO), conducted a training seminar on trade-marks for colleagues from developing countries. This initiative will contribute to acceptance of Canadian trade-mark standards internationally and may provide future opportunities for Canadian exporters in emerging international markets.
- The Office of the Superintendent of Bankruptcy (OSB) supported the legislative process leading to the adoption of amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act, which came into force in two phases: September 1997 and April 1998. To ensure all clients, stakeholders and OSB staff were prepared for the implementation of the amendments, the OSB revised and updated the Bankruptcy and Insolvency Rules, held two sets of information sessions across Canada, prepared its staff for its new mediation role, revised the trustees' tariff and issued directives on such subjects as the payment of surplus income. To make the system more user friendly and flexible, OSB modernized all the rules, removed the forms from the rules and introduced new rules to permit electronic filing of documents.

Significant Competition Act Results

- Merger review led to consent divestitures of assets in the nonhazardous solid waste industry and helped prevent price increases in nine local markets across Canada
- Merger review of the flour industry prevented a potential increase in the price of bread in the province of Quebec estimated at an annual cost of \$16 million
- Investigation into bid rigging in snow removal services resulted in a 20- to 40-percent price reduction for these services in a city in Quebec
- Investigation into price fixing in the commercial waste removal market in Trois-Rivières was resolved following guilty pleas, individual jail sentences and \$2.45 million in fines

 prices for waste removal dropped by about 40 percent following the inquiry
- Compliance initiatives resolved the exclusion of foreign plastic products from British Columbia by Canadian producers — prices for PVC water sewer pipe in B.C. decreased by 35 percent to achieve parity with prices in Washington state
- In September 1997, federal, provincial and territorial ministers responsible for consumer affairs met and approved a strategy to improve cooperative enforcement using three means: the development of a legal agreement to aid officials in cross-border enforcement, the creation of an information-sharing database, and the compilation of a consumer resource handbook. The Office of Consumer Affairs has worked with the provinces and territories to develop a drafting template for cost of credit disclosure. The Government of Alberta has already adopted the template in its proposed *Fair Trading Act*. The Department of Finance has amended relevant legislation and is drafting new regulations.
- The Competition Bureau has been a key player in a number of regulatory proceedings that have been important to increasing competition in long

The World Intellectual Property Organization (WIPO) elected the Commissioner, Registrar and CEO of the Canadian Intellectual Property Office to the Chair of its General Assembly, the most senior elected office of this specialized agency of the United Nations. This appointment allows Canada to play a major role in moving the organization towards one that reflects the Canadian values of transparency, accountability, ownership by member states, horizontal management across United Nations organizations and modern management practices.

distance markets. The bureau's role in advocating competition and providing advice on how to implement competition has been important in enabling Canada to capture welfare gains that have benefited consumers and improved the competitiveness of Canadian industry at large. Further to a study in April 1997 to measure the net welfare effects of competition in long distance markets, it was concluded that the benefit for 1995 alone was in the range of \$5.35 billion, compared with the 1998 benefit, which is estimated to be between \$6.0 billion and \$6.5 billion.

• The Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) Mutual Recognition Arrangements (MRA) Task Force, chaired by Canada, has developed the text of an MRA for telecommunications equipment. This MRA will be submitted to APEC ministers for approval in 1998–99. The MRA removes technical and administrative barriers to trade and will substantially reduce exporting costs for Canadian companies. This will be the first multilateral MRA to commit all APEC economies to liberalized trade measures. Parallel MRAs were also negotiated with Switzerland, Liechtenstein, Iceland and Norway, with ratification expected in the fall of 1998. An MRA with the European Union (EU) is awaiting formal ratification. It will facilitate the expansion of multilateral trade in regulated products and increase Canadian exporters' access to foreign markets. These markets represent more than \$5 billion annually in telecommunications

- equipment exports for Canada worldwide (1996 figures). The Canadian private sector has expressed a keen interest in having the Canada–EU MRA in place. An MRA with Korea is currently being implemented Canadian labs met Korean requirements and Korean labs met Canadian requirements as of December 1997.
- In the General Agreement on Trade in Services negotiations on basic telecommunications, which concluded on February 15, 1997, Canada and 69 countries agreed to liberalize their basic telecommunications service markets. In the agreement, which came into force on February 15, 1998, Canada agreed to a number of liberalizing initiatives, including ending Teleglobe's monopoly on overseas services, effective October 1, 1998, and ending Telesat's monopoly on fixed satellite services, effective March 1, 2000. Implementation is being carried out, including necessary legislative and regulatory changes.



Section 4: Financial Performance

4.1 Financial Performance Overview

Industry Canada receives its budget through Main and Supplementary Estimates approved by Parliament. In 1997–98, Industry Canada's Main Estimates budget was approved at \$923.5 million. Through Supplementary Estimates, the department received an additional \$1,078.4 million. The most significant of these items was \$801.0 million for the creation of the Canada Foundation for Innovation (CFI). The balance was for governmental priorities such as the following: \$91.1 million for the Canada–Ontario Infrastructure Works Program, \$55.0 million in additional funding for CANARIE, \$37.3 million for liabilities under the *Small Business Loans Act*, and \$15.0 million for promotion activities for the Canadian Tourism Commission.

As a result, Industry Canada's actual expenditures were 110 percent or \$1,011.7 million higher than planned, primarily due to the payment to CFI.

Industry Canada collected \$384.2 million in revenue (excluding revenue from the Canadian Intellectual Property Office revolving fund). Of that amount, \$25.2 million was credited to the department's operating Vote and \$359.0 million was credited to the Consolidated Revenue Fund. Compared to planned receipts of \$332.0 million, the department realized incremental revenue of \$52.2 million, representing a 15.7 percent increase.

4.2 Financial Summary Tables

Table 1	
Table 2	
Table 3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table 4	
Table 5	Resource Requirements by Organization and Business Line
Table 6	Revenues to the Vote
Table 7	
Table 8	
Table 9	Transfer Payments
Table 10	
Table 11	
Table 12	Status of Major Crown Projects
Table 13	Loans, Investments and Advances
	Revolving Fund Financial Summaries
Table 15	Contingent Liabilities

FINANCIAL TABLE 1: Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

Vote		Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98*	Actual 1997-98
	Industry Canada Program	·		
1	Operating expenditures	430.2	509.9	493.5
5	Grants and contributions	409.1	556.1	530.1
(S)	Minister of Industry - Salary and motor car allowance	0.0	0.0	0.0
(S)	Insurance payments under the Enterprise Development			
	Program and guarantees under the Industrial and			
	Regional Development Program	10.0	0.0	0.0
(S)	Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund	(4.4)	21.7	0.2
(S)	Liabilities under the Small Business Loans Act	47.0	78.3	78.3
(S)	Contributions to employee benefit plans	30.8	30.8	30.8
(S)	Payment to the Canada Foundation for Innovation			
	Part XI - Budget Implementation Act, 1997	0.0	801.0**	801.0*
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus			
	Crown assets	0.0	0.6	0.5
(S)	Collection agency fees	0.0	0.0	0.0
(S)	Court Awards	0.0	0.1	0.1
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.0	0.7	0.7
L10	Payments pursuant to subsection 14(2) of the			
	Department of Industry Act	0.3	0.3	0.0
L15	Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the			
	Department of Industry Act	0.5	0.5	0.0
L97b	Advances to regional offices and employees posted abroad	0.0	1.9	0.0
Total	Department	923.5	2,001.9	1,935.2

^{*} Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

^{** 1997-98} includes one-time payment for the creation of the Canada Foundation for Innovation.

FINANCIAL TABLE 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(millions of dollars)

					Subtotal:	Statutory	,	Less:	
Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants & Contri- butions	Gross Voted Expendi- tures	Grants and Contri- butions		Revenue Credited to the Vote	Total Net Expendi- tures
Micro-economic Policy	343	58.2	_	18.9	77.1		77.4		77.4
(total authorities)	343	41.3		19.5	60.8	_	77.1 60.8		77.1 60.8
(actuals)	310	39.1		19.5 18.2	57.3	_	57.3	_	57.3
(dotadio)	0.0	00.1		10.2	37.3		37.3		37.3
Marketplace Rules and									
Services	2,320	171.6	-	1.1	172.7		172.7	(65.7)	107.0
(total authorities)	2,320	224.4		1.0	225.4		225.4	(72.1)	153.3
(actuals)	2,220	205.9	_	1.0	206.9	_	206.9	(78.9)	128.0
Industry Sector Development	1,439	152.5	_	389.1	541.6	57.8**	599.4	(8.2)	591.2
(total authorities)*	1,439		_	535.5	757.1		1,637.2	(8.7)	1,628.5
(actuals)*	1,386		-	510.9	722.7	879.3	1,602.0	(6.7)	1,595.3
Tourism	70	52.5			F0 F		52.5		52.5
(total authorities)	70	69.3	_		52.5 <i>69.3</i>		69.3	_	69.3
(actuals)	70	69.0	_	_	69.0	_	69.0	_	69.0
Corporate and Management									
Services	748	95.7	_	_	95.7	_	95.7	_	95.7
(total authorities)	748	90.0	_	_	90.0	m/1000	90.0	_	90.0
(actuals)	818	85.6	_	_	85.6	_	85.6	_	85.6
Total	4,920	530.4		409.0	939.4	57.8	997.2	(73.9)	923.5
(total authorities)	4,920		_	556.0	1.202.6	880.1	2.082.7	(80.8)	2,001.9
(actuals)	4.804		_	530.1	1.141.5	879.3	2,020.8	(85.6)	1,935.2
Other Revenues and Expenditu	ures the				,,,,,,,		_,	(22.2,	
Consolidated Revenu	e Fund		_	_	_	_	_	-	(305.1)
(total authorities)	_	_	enabus.		Contraction (_	_	-	(305.1)
(actuals)	——————————————————————————————————————	_	_	anne.	turner.	_			(359.0)
Cost of services provi									51.2
by other departments			_	_	_	_	_	_	52.4
(total authorities)	_	gode				_	_		54.3
(actuals)		-		_	_	_			669.6
Net Cost of the Program	-		- Comman		_	_	_	_	1.749.2
(total authorities)	Language	_	ann.		_	_	_		1,630.5
(actuals)		_	- California	_	_				1,030.3

Note: Numbers in italics denote total authorities for 1997-98 (Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities). Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1997-98.

^{* 1997-98} authorities and expenditures include the one-time payment for the creation of the Canada Foundation for Innovation of \$801 million.

^{**} Includes \$800,000 in non-budgetary loans, investments and advances, but does not include contributions to employee benefit plans and other, which are allocated in the operating expenditures.

FINANCIAL TABLE 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1995-96*	Actual 1996-97*	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98**	Actual 1997-98
Micro-economic Policy	94.1	91.0	77.1	60.8	57.3
Marketplace Rules and Services	146.9	133.2	107.0	153.3	128.0
Industry Sector Development	974.0	670.3	591.2	1,628.5***	1,595.3**
Tourism	72.7	55.6	52.5	69.3	69.0
Corporate and Management Services	96.4	97.5	95.7	90.0	85.6
Total Planned to Actual Spending	1,384.1	1,047.6	923.5	2,001.9	1,935.2

^{*} Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) for purposes of comparison.

FINANCIAL TABLE 4: Crosswalk Between Old Structure and New Structure

Not applicable to Industry Canada.

FINANCIAL TABLE 5: Resource Requirements by Organization and Business Line

Not applicable to Industry Canada.

^{**} Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

^{*** 1997-98} expenditures include one-time payment for the creation of the Canadian Foundation for Innovation of \$801 million.

FINANCIAL TABLE 6: Revenues to the Vote

Revenues Credited to the Vote by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1995-96*	Actual 1996-97*	Planned 1997-98	Total Authorities 1997-98**	Actual 1997-98
Micro-economic Policy	_	_	-		_
Marketplace Rules and Services	50.8	71.0	65.7	72.1	78.9
Industry Sector Development	6.9	8.4	8.2	8.7	6.7
Tourism	_	_	_	***************************************	_
Corporate and Management Services	_	_	_	-	_
Total Revenues Credited to the Vote	57.7	79.4	73.9	80.8	85.6

^{*} Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) for purposes of comparison.

FINANCIAL TABLE 7: Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF)

Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Line

Business Lines	Actual 1995-96*	Actual 1996-97*	Planned 1997-98	Total Authorities 1997-98**	Actual 1997-98
Micro-economic Policy	_	earner .	_	_	_
Marketplace Rules and Services	185.9	178.4	170.7	170.7	248.6
Industry Sector Development	107.7	112.8	134.4	134.4	110.4
Tourism	-	_	_	_	_
Corporate and Management Services	_	-	-	_	and the same of th
Total Revenues Credited to the CRF	293.6	291.2	305.1	305.1	359.0

^{*} Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) for purposes of comparison.

^{**} Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

^{**} Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 8: Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1995-96*	Actual 1996-97*	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98**	Actual 1997-98
Micro-economic Policy	1.8	2.2	2.6	2.6	2.6
Marketplace Rules and Services	9.4	16.4	8.6	35.6	14.1
Industry Sector Development	33.4	51.2	65.8	888.4***	888.3**
Tourism	0.6	0.6	.0.6	0.6	0.6
Corporate and Management Services	5.7	5.7	5.8	6.0	6.0
Total Statutory Payments	50.9	76.1	83.4****	933.2****	911.6

Note: All figures include contributions to employee benefit plans and other.

- * Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) for purposes of comparison.
- ** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
- *** 1997-98 expenditures include one-time payment for the creation of the Canadian Foundation for Innovation of \$801 million.

FINANCIAL TABLE 9: Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line

Business Lines	Actual 1995-96*	Actual 1996-97*	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98**	Actual 1997-98
GRANTS					
Micro-economic Policy Marketplace Rules and Services Industry Sector Development	16.0 0.2 —	9.4 0.2	3.5 0.2 —	3.2 0.2 55.0	3.2 0.2 55.0
Tourism Corporate and Management Services		_	_	_	_
Total Grants	16.2	9.6	3.7	58.4	58.4
CONTRIBUTIONS					
Micro-economic Policy Marketplace Rules and Services Industry Sector Development Tourism Corporate and Management Services	18.2 0.8 654.2 —	14.7 0.8 499.8 —	15.5 0.8 446.9 —	16.3 0.8 1,360.6*** —	15.0 0.9 1,335.1*** —
Total Contributions	673.2	515.3	463.1	1,377.7	1,351.0
Total Transfer Payments	689.4	524.9	466.9	1,436.1	1,409.4

^{*} Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) for purposes of comparison.

^{****} Does not include non-budgetary loans, investments and advances.

^{**} Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

^{*** 1997-98} expenditures include one-time payment for the creation of the Canadian Foundation for Innovation of \$801 million.

FINANCIAL TABLE 10: Capital Spending by Business Line

Not applicable to Industry Canada.

FINANCIAL TABLE 11: Capital Projects by Business Line

Not applicable to Industry Canada.

FINANCIAL TABLE 12: Status of Major Crown Projects

Not applicable to Industry Canada.

FINANCIAL TABLE 13: Loans, Investments and Advances

Loans, Investments and Advances by Business Line

Business Line	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98*	Actual 1997-98
Industry Sector Development	-	-	0.8	0.8	_
Total	_	_	0.8	0.8	_

^{*} Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 14: Revolving Fund Financial Summaries

Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund

(millions of dollars)

	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned Spending 1997-98	Total Authorities 1997-98*	Actual 1997-98
Revenues	49.6	51.1	55.0	57.7	58.1
Expenses	38.2	42.5	58.7	57.3	55.8
Profit or (Loss)	11.4	8.6	(3.7)	0.4	2.3
Items not requiring use of funds: Add: Amortization Less: Amortization of deferred	1.2	1.4	10.7	9.8	9.7
capital assistance	_	*******	_	(4.8)	(4.7)
Changes in working capital Investing activities: Acquisition of	(5.0)	7.9	(1.0)	(4.2)	2.8
depreciable assets	(17.5)	(17.3)	(1.6)	(9.2)	(10.0)
Other items	10.4	(4.3)	-	0.5	0.0
Cash surplus (requirement)	0.5	(3.7)	4.4	(7.5)	0.1
Authority: cumulative surplus (drawn down)	10.0	6.3	10.7	(1.2)	6.4

Note: A "line of credit" of \$15 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at any point in time.

FINANCIAL TABLE 15: Contingent Liabilities

	Amount of Contingent Liability Current				
List of Contingent Liabilities	March 31 1996	March 31 1997	as of March 31, 1998		
Loan insurance and guarantees:					
- Enterprise Development Program	5.9	5.9	5.9		
- Atlantic Enterprise Program	0.0	0.0	0.0		
- Small Business Loans Act	1,378.8	1,382.5	1,336.4		
- Air Carriers Loan Guarantees (DHC-7 & 8)	390.0	438.1	401.8		
- Supplemental Guarantee Program (DHC-8)	1.6	1.5	1.4		
- Canadian Airlines Corporation	21.1	12.0	11.2		
- Aboriginal Economic Program	2.7	2.6	2.1		
- First Union Commercial Corporation	55.2	56.2	57.6		
- Regional Development Incentives Act	0.3	0.1			
- Marine Industries Ltd.	1.5	-	_		
Subtotal	1,857.1	1,898.9	1,816.4		
Claims and Pending and Threatened Litigation	30.3	29.6	8.8		
Total	1,887.4	1,928.5	1,825.2		

^{*} Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Section 5: Consolidating Reporting

5.1 Sustainable Development Strategy

Industry Canada's Sustainable Development Strategy commits the department to promoting sustainable development while pursuing its overall mission to support a growing, competitive, knowledge-based Canadian economy. The commitment requires the department to work toward four strategic objectives and nine related priorities through the delivery of 27 specified actions. Some of these actions comprise discrete products or services, while others are being continuously delivered throughout the three-year implementation period of the strategy.

The action items completed and under way for the four strategic objectives are helping to improve decision making by increasing knowledge of sustainable development, to augment understanding of innovative approaches to sustainable development, to encourage knowledge sharing, and to build partnerships. They are also contributing to the implementation of voluntary approaches and to the development of environmental and enabling technologies that advance sustainable development.

While the strategy was only in the early stages of its three-year implementation in 1997–98, the department has made progress on almost all of the 27 action items: four (15 percent) discrete deliverables have already been substantially completed. Of the remaining 23 items, 22 (81 percent) were under way to varying degrees in 1997–98, and only one was still in the planning stage. The department expects to deliver six of the items during fiscal year 1998–99.

Industry Canada is on track to fulfil its Sustainable Development Strategy. The table below outlines the department's accomplishments for 1997–98. The sustainable development web site contains more information on the department's progress on the individual action items (http://strategis.ic.gc.ca/sd).

Progress on Sustainable Development Strategy

Strategic Objective	Performance	1997-98 Accomplishments
1. Marketplace Climate Foster a marketplace climate that promotes sustainable development	two action items substantially completed five action items under way	 published Voluntary Codes: A Guide to Their Development and Use developed a framework to establish links between marketplace legislation and sustainable development; and tested the framework on the Canada Business Corporations Act developed a methodological framework for industry sector micro-economic analysis of climate change impacts funded a project to address environmental labelling

Progress on Sustainable Development Strategy (cont'd)

Strategic Objective	Performance	1997-98 Accomplishments
2. Innovation Enhance the ability of Canadian firms to develop and use innovative technologies and tools that contribute to sustainable development	 one action item substantially completed nine action items under way 	 funded three projects that will advance voluntary standards systems that promote sustainable development invested \$16 million in six environmental projects, through Technology Partnerships Canada (TPC), which will leverage approximately an additional \$39 million in private sector investment launched the sustainable development web site made the Canadian Environmental Solutions database available on CD-ROM and <i>Strategis</i> completed study on barriers to and opportunities for the diffusion of enabling information and communications technologies
3. Trade and Investment Encourage trade and investment flows that contribute to sustainable development in Canada and abroad	three action items under way	 participated in the World Trade Organization Committee on Trade and the Environment work program contributed to the development of the 1998 North American Commission on Environmental Cooperation program facilitated alliance of environmental companies to pursue export markets
4. Stewardship and Management Continue to improve the capacity of Industry Canada to manage and deliver departmental policies, programs and operations that contribute to sustainable development	 one action item substantially completed five action items under way one action item in the planning stage 	 implemented initiatives to raise employee awareness of sustainable development concepts and issues, as well as ways of contributing to their advancement (e.g. seminars and internal communications) identified baseline measurements in priority areas for the Greening Operations Plan incorporated sustainable development criteria into evaluation frameworks (e.g. TPC) published a paper titled Measuring Sustainable Development: Review of Current Practice published a paper titled Sustainable Development: Concepts, Measures, Market and Policy Failures at the Open Economy, Industry and Firm Level

5.2 Regulatory Reform Work in 1997-98

This section features an overview of the department's regulatory reform activities. Highlights of these activities appear throughout the report to illustrate their contribution to Industry Canada's strategic objectives and performance goals.

Results Expected	Results Achieved	
Radiocommunication Act: Revise selected radiocommunication and broadcasting regulations, technical standards and regulatory procedures to allow introduction of digital radio and television broadcasting	Canada adopted a digital television standard in November 1997 that is the same as the U.S. standard, thereby ensuring North American compatibility. In addition, Canada adopted the allotment plan for digital radio broadcasting (DRB), which will enable broadcasters to start planning DRB implementation.	
Copyright Act and Industrial Design Act: Review and revise regulations and fees to reflect Canadian adherence to the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the World Trade Organization (WTO) agreement	Parliament repealed the compulsory licensing provision for books in the <i>Copyright Act</i> to meet Canada's harmonization obligations under NAFTA and the WTO agreement. As a result, the corresponding royalty system and prescribed forms were removed from the copyright regulations that came into force on October 1, 1997. The department has made all necessary changes to the Industrial Design Rules and related fees in response to Canada's obligations under NAFTA. The changes to the <i>Industrial Design Act</i> as a result of the WTO agreement did not require changes to the rules or fees.	
Canada Business Corporations Act: Draft regulatory amendments to modernize and harmonize securities-related regulations, and introduce regulations to implement electronic document filing	The regulation amendments to modernize and harmonize securities related regulations came into force in April 1998. The department completed consultations on electronic filing regulations in November 1997 and held further sessions in March 1998 to fine-tune the regulations. The Department of Justice's Regulations Section is currently reviewing the regulations, which are expected to be promulgated by the end of October 1998, if the planned request for an exemption from prepublication in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, is granted.	
Canada Cooperatives Act: Update and modernize regulations in conjunction with the introduction of the proposed new Act	The Canada Cooperatives Act received Royal Assent on March 31, 1998. The proposed regulations were prepublished in the Canada Gazette, Part I, on July 25, 1998 and are expected to be promulgated before the end of the 1998–99 fiscal year.	

Results Expected	Results Achieved	
Office of Consumer Affairs: Draft the Credit Disclosure Rules to standardize procedures and offer certainty to consumers when they are dealing with financial products such as personal loans, leasing and mortgages	The Office of Consumer Affairs worked with the Department of Finance and the provinces and territories to develop a legislative drafting template to harmonize federal and provincial rules on cost of credit disclosure. The Government of Alberta has drafted the Fair Trading Act to be consistent with the legislative drafting template.	
Bankruptcy and Insolvency Act: Revise rules and directives and develop new surplus income standards tailored to each province to ensure that an efficient and up-to-date regulatory framework is in place	The department revised and updated the Bankruptcy and Insolvency Rules and Directives to support the 1997 amendments to the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> , and developed a new surplus income standard for all of Canada, which it issued as a directive.	
Consumer and Packaging Labelling Act: Continue regulatory review to minimize burden on businesses	The Competition Bureau continued to review all existing regulations and any changes proposed by stakeholders or identified in complaints from business or consumers to determine whether further changes were necessary. No specific issues have been identified at this time.	

5.3 Year 2000 Readiness

Industry Canada has no governmentwide mission critical systems . . .

Industry Canada has a plan to make all of its critical internal systems, smaller systems, real property, and embedded systems Year 2000 (Y2K) compliant by December 31, 1998. No Year 2000 failures are expected for any of our informatics technology (IT) critical systems. These systems are either in a modification, testing or implementation phase, and some have already been certified compliant. Some IT infrastructure systems (considered to be compliant) will not be certified until early 1999, primarily because of the need to conduct thorough testing or to roll out compliant upgrades across the department; however, this is not considered to be critical. Most of the desktop computers will be converted to compliant Pentiums before the end of 1999 and the others will be made Y2K compliant.

The Information Management Committee (IMC) reviews the status of the department's Year 2000 compliance on a monthly basis. As well, Industry Canada's Y2K Project Office conducts monthly monitoring of the status of our systems according to Treasury Board Secretariat categories. The Chief Information Officer is building a Year 2000-compliant test facility that can be used to test corporate standard software and branch applications. There is a challenge associated with the department's scientific and laboratory equipment — the affected sectors are accelerating their efforts to finalize the impact analysis and to produce a testing plan for these assets.

Branches have compiled their inventories of smaller systems, desktop hardware and software, and office equipment. Industry Canada's Y2K Project Office, in cooperation with Public Works and Government Services Canada and other departments, has been communicating with vendors to determine the Year 2000 status of their products.

A risk analysis has been conducted on the critical systems to determine which systems are "essential"; i.e., they must continue to operate because of the importance of the services that they provide. Those systems that are classified as "essential" will be candidates for Business Resumption Planning activity.

5.4 Industrial and Regional Development Program (IRDP)

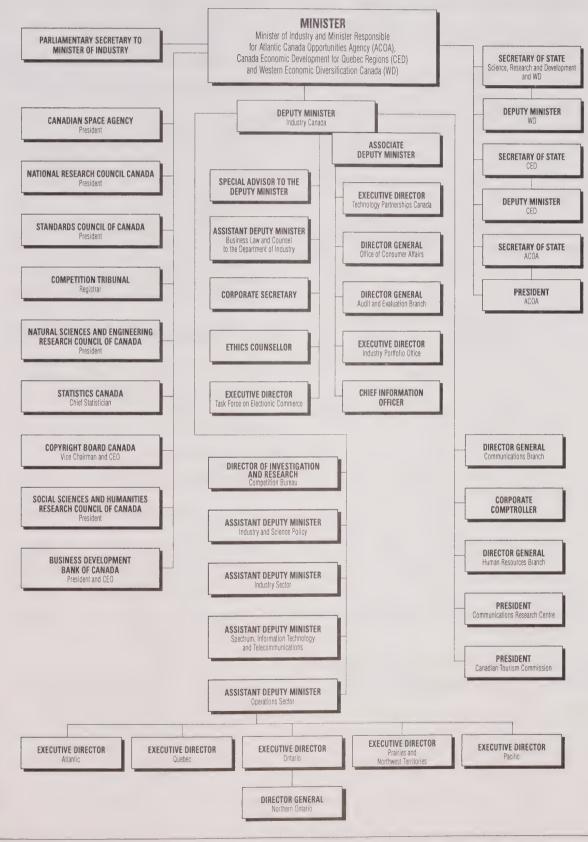
Section 14 of the *Industrial and Regional Development Act* requires that Industry Canada submit an annual report to Parliament, on the administration of the IRDP. Since there was no new activity to report for the IRDP, rather than producing a separate annual report, Industry Canada fulfilled its reporting requirements for fiscal year 1997–98 in a note in the 1998–99 Estimates — A Report on Plans and Priorities.

The IRDP terminated on June 30, 1988, and since that time, no further applications for assistance under the program have been accepted. All pending applications and offers of assistance were disposed of prior to 1997–98. Further details on the disposition of applications received and commitments made under the program may be found in the annual report tabled for 1996–97. All financial commitments by Industry Canada under the IRDP have now been fully expended.



Section 6: Other Information

6.1 Industry Portfolio Organizational Structure



6.2 Acts under the Responsibility of the Minister of Industry

DEPARTMENTAL LEGISLATION

Department of Industry Act, S.C. 1995, c. 1

TELECOM LEGISLATION

Radiocommunication Act, R.S. 1985, c. R-2
Telecommunications Act, S.C. 1993, c. 38
Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture
Act, S.C. 1987, c.12 (specified functions)
Telesat Canada Reorganization and Divestiture
Act, S.C. 1991, c. 52 (policy role)

MARKETPLACE AND TRADE REGULATION

Agreement on Internal Trade Implementation Act, S.C. 1996, c.17

Bankruptcy and Insolvency Act, R.S. 1985, c. B-3 Boards of Trade Act, R.S. 1985, c. B-6 Canada Business Corporations Act, R.S. 1985

Canada Business Corporations Act, R.S. 1985, c. C-44

Canada Cooperatives Act, S.C. 1998, c. 1

Canada Corporations Act, R.S.C. 1970, c. C-32

Companies' Creditors Arrangement Act, R.S. 1985, c. C-36

Competition Act, R.S. 1985, c. C-34

Government Corporations Operation Act, R.S. 1985, c. G-4

Investment Canada Act, R.S. 1985, c. 28 (1st Supp.)

Lobbyists Registration Act, R.S. 1985, c. 44 (4th Supp.)

Small Business Loans Act, R.S. 1985, c. S-11 (Ontario)

Winding-Up and Restructuring Act, R.S. 1985, c. W-11 (Part I only)

CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE (CIPO) LEGISLATION

Copyright Act, R.S. 1985, c. C-42 Patent Act, R.S. 1985, c. P-4 Trade-marks Act, R.S. 1985, c. T-13 Industrial Design Act, R.S. 1985, c. I-9 Integrated Circuit Topography Act, S.C. 1990, c. 37 Public Servants Inventions Act, R.S. 1985, c. P-32

CONSUMER LEGISLATION

(Part V: Consumer Bills and Notes)

Consumer Packaging and Labelling Act,
R.S. 1985, c. C-38

Electricity and Gas Inspection Act,
R.S. 1985, c. E-4

Precious Metals Marking Act,
R.S. 1985, c. P-19

Textile Labelling Act, R.S. 1985, c. T-10

Timber Marking Act, R.S. 1985, c. T-11

Weights and Measures Act, R.S. 1985, c. W-6

Bills of Exchange Act, R.S. 1985, c. B-4

REGISTRAR GENERAL FUNCTIONS

Public Documents Act, R.S. 1985, c. P-28 Public Officers Act, R.S. 1985, c. P-31 Seals Act, R.S. 1985, c. S-6 Trade Unions Act, R.S. 1985, c. T-14

PORTFOLIO AND AGENCY LEGISLATION

Business Development Bank of Canada Act, S.C. 1995, c. 28

Canada Foundation for Innovation: Part I and XI of the Budget Implementation Act, 1997, S.C. 1997, c. 26

Canadian Space Agency Act, S.C. 1990, c. 13 Copyright Board: sections 66 ff. of Copyright Act, R.S. 1985, c. C-42

Competition Tribunal Act, R.S. 1985, c. 19 (2nd Supp.)

National Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15

Natural Sciences and Engineering Research Council Act, R.S. 1985, c. N-21 Social Sciences and Humanities Research Council Act, R.S. 1985, c. S-12 Standards Council of Canada Act, R.S. 1985, c. S-16 Statistics Act, R.S. 1985, c. S-19

LARGELY INACTIVE OR MINIMAL INVOLVEMENT

Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A-14 (in respect of certain companies) Agricultural and Rural Development Act, R.S. 1985, c. A-3 Bell Canada Act, S.C. 1987, c. 19 (private act) British Columbia Telephone Company Act, S.C. 1916, c. 66 (private act) Corporations and Labour Unions Returns Act, R.S. 1985, c. C-43 Employment Support Act, S.C. 1970-71-72, c. 56 Industrial and Regional Development Act, R.S. 1985, c. I-8 Pension Fund Societies Act, R.S. 1985, c. P-8 (ss. 4, 6 and 7) Regional Development Incentives Act, R.S.C. 1970, c. R-3 Small Business Investment Grants Act. S.C. 1980-81-82-83, c. 147 Special Areas Act, R.S. 1985, c. S-14 (Ontario and Quebec)

REGIONAL AGENCY LEGISLATION

Atlantic Canada Opportunities Agency

The Minister of Industry is also currently the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency and is responsible for the following:

Atlantic Canada Opportunities Agency Act, Part I of the Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)

Enterprise Cape Breton Corporation Act,

Enterprise Cape Breton Corporation Act,
Part II of the Government Organization Act,
Atlantic Canada, 1987, R.S. 1985,
c. 41 (4th supp.)

Small Business Loans Act, R.S. 1985, c. S-11 (Atlantic provinces)

Western Economic Diversification Canada

The Minister of Industry is also currently the Minister of Western Economic Diversification Canada and is responsible for the following:

Western Economic Diversification Act, R.S. 1985, c. 11 (4th supp.) Small Business Loans Act, R.S. 1985, c. S-11 (Western provinces)

Canada Economic Development for Quebec Regions

The Minister of Industry is also currently the Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions and is responsible for the following:

Part II of the Department of Industry Act, S.C. 1995, c. 1 (Regional Economic Development in Quebec) Small Business Loans Act, R.S. 1985, c. S-11 (Quebec)

6.3 Industry Canada Regional Offices

HEADQUARTERS

Industry Canada

235 Queen Street Ottawa ON K1A 0H5 Tel.: (613) 954-2788

Fax: (613) 954-1894

ATLANTIC REGION

Industry Canada

10th Floor John Cabot Building 10 Barter's Hill St. John's NF A1C 6M1

Tel.: (709) 772-4866 Fax: (709) 772-5093

Industry Canada

2nd Floor 75 Fitzroy Street P.O. Box 1115

Charlottetown PE C1A 7M8

Tel.: (902) 566-7443 Fax: (902) 566-7450

Industry Canada

1801 Hollis Street P.O. Box 940. Station M Halifax NS B3J 2V9 Tel.: (902) 426-3458

Fax: (902) 426-2624

Industry Canada

4th Floor, Unit 103 1045 Main Street Moncton NB E1C 1H1 Tel.: (506) 851-6530

Fax: (506) 851-6502

QUEBEC REGION

Industry Canada

7th Floor 5 Place Ville-Marie Montreal QC H3B 2G2

Tel.: (514) 496-1797 Fax: (514) 283-2247

ONTARIO REGION

Industry Canada

4th Floor 151 Yonge Street Toronto ON M5C 2W7 Tel.: (416) 973-5000 Fax: (416) 973-8714

NORTHERN ONTARIO REGION

FedNor

Room 407 30 Cedar Street Sudbury ON P3E 1A4 Tel.: (705) 671-0711 1-877-333-6673 Fax: (705) 671-0717

FedNor

302 Queen Street East Sault Ste. Marie ON P6A 1Z1 Tel.: (705) 942-1327 1-877-333-6673 Fax: (705) 942-5434

FedNor

Room 201 201 North May Street Thunder Bay ON P7C 3P4 Tel.: (807) 626-1800 1-877-333-6673 Fax: (807) 623-5392

PRAIRIES AND **NORTHWEST** TERRITORIES REGION

Industry Canada

4th Floor 400 St. Mary Avenue Winnipeg MB R3C 4K5 Tel.: (204) 983-5851 Fax: (204) 983-3182

Industry Canada

7th Floor 123 Second Avenue South Saskatoon SK S7K 7E6 Tel.: (306) 975-4400 Fax: (306) 975-6727

Industry Canada

Suite 1020 2002 Victoria Avenue Regina SK S4P 0R7 Tel.: (306) 780-5010 Fax: (306) 780-6506

Industry Canada

Suite 725 9700 Jasper Avenue Edmonton AB T5J 4C3 Tel.: (403) 495-4782 Fax: (403) 495-4507

Industry Canada Suite 400

639-5th Avenue, S.W. Calgary AB TP2 0M9 Tel.: (403) 292-4575 Fax: (403) 292-4295

Industry Canada Suite 1006

4920-52nd Street Yellowknife NWT X1A 3T1

Tel.: (867) 920-6604 Fax: (867) 920-6601

PACIFIC AND YUKON REGION

Industry Canada

Suite 2000 300 West Georgia Street Vancouver BC V6B 6E1 Tel.: (604) 666-5000 Fax: (604) 666-8330

Annex A Detailed Performance Accomplishments

Annexes A-I through A-VI contain detailed information about Industry Canada's accomplishments as measured against the performance goals and commitments set out in the department's 1997–98 Estimates Part III (pages 23 to 42). Please read these annexes in conjunction with that document.

Performance Goals	Accomplishments
Conduct and support leading-edge research on micro-economic issues as a basis for current and future policy decisions	• carried out an extensive research program, which included publishing significant reports such as Doing Business in the Knowledge-based Economy: Facts and Policy Challenges; Productivity; and A Canada—United States Comparison
	shared research results through a nationally recognized publication program, which includes publications such as <i>The Micro-Economic Monitor</i>

Annex A-I Detailed Performance Accomplishments

Trade: Working with Canadian companies to increase Canada's share of global trade

Accomplishments
• participated in an Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) Technomart mission to Taiwan aimed at increasing Canada's visibility in the area of semiconductors; negotiated and started a multiyear, \$4-million training and technical assistance program for telecommunications in India in partnership with the Canadian International Development Agency (CIDA); helped BCI and Telesystems win a cellular network licence in Brazil, which includes \$150 million in Nortel equipment contracts; held a data communications seminar in China to promote Canadian capabilities; and helped generate \$10 million in sales at the Asia Telecom trade show in Singapore, principally for Canadian small and medium-sized enterprises (SMEs)
• participated in a wide range of highly interrelated international negotiations (see page 10)
• participated in the successful World Trade Organization (WTO) negotiations on the Agreement on Basic Telecommunications, which came into force in February 1998
• organized and hosted the 1997 APEC SME Ministerial Meeting and Business Forum at which 18 APEC ministers agreed on measures to help SMEs throughout the Asia Pacific region; and released a handbook, <i>Helping Your Business Grow: Guide for SMEs in the APEC Region</i> (see pages 10–11)
• supported federal, provincial and territorial ministers responsible for internal trade issues who agreed on February 20, 1998, to include the procurement by municipalities, academic institutions, social service agencies and hospitals in the Agreement on Internal Trade
• completed a benchmark study titled <i>The Canadian Public Sector Market Subject to the Agreement on Internal Trade</i> , which estimated the size of the Canadian public procurement market in 1993 (latest data available) and the percentage covered by the agreement

Performance Goals	Accomplishments
Participate in the development and implementation of trade policies (cont'd)	renegotiated and renewed a Memorandum of Understanding with Mexico on cooperation in the field of telecommunications; officials signed the memorandum in January 1998 during the Team Canada mission to Mexico
Increase the number of exporting firms and diversify markets	• developed Team Canada Inc (TCI) with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) (see page 9) and expanded the partnership (see page 11)
	• introduced <i>ExportSource</i> , a TCI initiative, which enhanced access to exporter services and programs (see page 9)
	• launched <i>Take a World View Export Your Services!</i> This comprehensive web site for service exporters who want to increase their success in foreign markets is a joint effort with DFAIT and service exporters (http://strategis.ic.gc.ca/twv)
	brought together key government and business stakeholders to provide a coordinated, cooperative approach to sectoral international business development (see page 10)
	• updated 22 sector-specific Canadian International Business Strategies for key exporting sectors (see page 10)
	• participated in the development of an integrated International Business Development business plan (see page 11)
	• strengthened the Network of International Trade Centres (see page 11)
	• supported the Canadian Business Women's International Trade Mission (see page 11)
	• contacted 8000 companies, 75 percent of which were SMEs, regarding trade opportunities (the International Business Opportunities Centre (IBOC), administered jointly with DFAIT). In addition, IBOC staff processed 4,000 trade enquiries across 19 industrial sectors from 142 missions and helped 800 companies find potential foreign buyers.
	• completed Phase I of an evaluation of the Industrial and Regional Benefits (IRB) Policy. Guided by an assistant deputy minister-level steering committee, this phase focussed on the relevance and impact of the policy's objective. The department reviewed 18 Major Crown Projects (MCPs), with a total contract value of \$5.7 billion, and 51 Procurement Review Committee (PRC) cases, valued at \$1.5 billion. The companies awarded MCPs

Performance Goals Accomplishments (the prime contractors) have committed to including \$4.4 billion Increase the number of exporting firms and diversify markets in Canadian content in the projects over 19 years, from 1988 to 2006. Canadian content to date amounts to \$3.5 billion. Canadian (cont'd) content in PRC cases equals \$730 million. The overall impact of the IRB Policy has been positive. Stakeholders consulted felt that the policy benefited companies that took part in government contracts. This was especially true for companies in the eastern and western regions, and support for the policy was clearly highest there. The most significant impact has been an increase in the Canadian content of defence procurement in general, which has resulted in the creation of high-quality jobs. The policy was successful in ensuring that regional firms and small businesses could participate in the federal government procurement process. • implemented the international Capital Project Action Team and made significant progress in developing intelligence and information products that will help firms identify projects and select partners to pursue these business opportunities • held regular consultations with the private sector and worked with the Construction, Architectural and Engineering Services National Sector Team to identify priority markets for these industries. The department circulated a discussion paper, Winning in Global Infrastructure Markets: Solutions Through Partnerships, which formed the basis of the Public-Private Infrastructure Conference in Ottawa on September 14 and 15, 1998. • created regional trade networks in all provinces, bringing together key stakeholders to coordinate and streamline the delivery of trade programs and services to clients. Trade goals and target markets and sectors guide cooperative efforts. More than 3,600 new companies were added to the WIN Export database and the number of new exporters increased by more than 600 over the past year. • negotiated a Memorandum of Understanding with the World Trade Centre of Montreal to organize workshops and missions centred on international financial institutions (IFIs) • supported the Team Canada mission to Latin America, which

resulted in the signing of a record 306 business deals worth

 opened the Canada Nova Scotia Trade and Investment Centre, a new facility in which Industry Canada, provincial government officials and trade officials from Agriculture and Agri-food Canada are

approximately \$1.78 billion

co-located, sharing objectives and expertise

Performance Goals	Accomplishments
Increase the number of exporting firms and diversify markets (cont'd)	• provided individual assistance, export counselling and advice to approximately 20,000 clients in areas such as the development of international marketing strategies, guidance on research resources, and technical export issues
	• delivered a successful Program for Export Development (PEMD). This program supports companies that are developing new export markets. Applications from a wide variety of companies were reviewed, assessed and approved.
	• organized a wide range of New Exporters to Border States (NEBS) missions and recruited large numbers of companies to take part. For example, more than 360 companies took part in 55 missions.
	• promoted the export success of women through development of the women's business network and recruitment to the successful mission of Women Entrepreneurs to Washington
	• organized and supported a number of DFAIT Outreach and U.S. Consulate Program visits, including innovative rural outreach visits
Increase the global awareness of Canada as a desirable tourist destination through the Canadian Tourism Commission	• produced A Road Map to Tourism Financing — Guide for Small and Medium-sized Businesses, which contains information on where and how to seek financing, what types of financing are available, how to prepare an informed and convincing business plan, and how to present a loan request. It also contains a list of existing federal, provincial and private financing programs available to tourism SMEs.
	• created strategic alliances (Product Clubs) among SMEs to develop new tourism products that will make Canada more globally competitive. Among the partnerships are two involving Aboriginal communities.
	• published European Tour Operator Distribution Channels for Aboriginal Tourism Products — France, Germany and Italy, which provides insights into what companies need to do to penetrate key European markets. There is a limited, but growing, niche market for Aboriginal products; France has the highest potential for sales and Italy the lowest. Barriers include limited consumer awareness, a lack of ongoing promotion, the remoteness of the markets, limited comfortable and quality accommodation, and expensive pricing. Strengths include the uniqueness and authenticity of the products.

Performance Goals	Accomplishments
Increase the global awareness of Canada as a desirable tourist destination through the Canadian Tourism Commission (cont'd)	• produced the Tourism Marketing and Product Development Plan for Treaty 7 First Nations, which concludes that bands need to develop unique attractions to expand or extend visitors' experience and stay
	• published the Aboriginal Tourism Business Directory for the Province of Quebec to help fill information gaps on export-ready Aboriginal tourism businesses in Quebec. Companies in the directory could be invited to participate in trade shows and sales missions in key markets.
	 launched Aboriginal Tourism Team Canada (ATTC), which was formed by an industry-led working group and is led by Aboriginal Business Canada and the Canadian Tourism Commission. ATTC completed the National Strategic Analysis of Aboriginal Tourism, which will form the basis for a national strategy. completed a final evaluation report on the Canadian Tourism Commission (see page 11)

Annex A-II Detailed Performance Accomplishments

Investment: Improving conditions for investment in the Canadian economy

Performance Goals	Accomplishments
Participate in the development and implementation of investment policies and international agreements	 participated with DFAIT and the Department of Finance in the further development of the government's multi-track approach to international rule making in the area of investment (see page 13) conducted reviews under the auspices of the <i>Investment Canada Act</i> (see page 13)
Attract new foreign direct investment and retain existing investment	 attracted new investment in Canadian knowledge-based industries through Investment Partnerships Canada (see page 12) collaborated with DFAIT to explore investment opportunities under its International Partnering Program and assisted posts around the world in pursuing investment leads
	• worked in partnership with DFAIT to develop a U.S. investment strategy, which will be implemented in 1998–99
	focussed the Deputy Minister Champions Program on source countries for investment (see page 12)
	worked with other federal departments, such as DFAIT and AAFC, and the provinces and private sector to promote investment in Canada. Initiatives are under way to share information among federal, provincial and municipal stakeholders, and to have Canadian data included in U.S. site-locator databases. Organized strategic alliance programs resulted in a range of new investment leads.
	Provided targeted and customized servicing of various multinational enterprise investment opportunities, including domestic intelligence organization of meetings and promotion activities.

Accomplishments

Improve SME access to capital and information

- registered loan insurance through the *Small Business Loans Act* (SBLA) for close to 30,000 small businesses across Canada, which represents some \$2.2 billion in investment. The department collected close to \$40 million in SBLA registration fees and \$35 million in annual administration fees for the Consolidated Revenue Fund. It also processed some 6,000 claims for payment.
- implemented the second round of competition under the Canada Community Investment Plan (CCIP), which resulted in 11 new communities being added to the plan, for a total of 22 across Canada, including two Aboriginal communities. These communities receive financial assistance to work with growth-oriented businesses to access existing local, regional and national sources of risk capital.
- launched the remaining components of CCIP, including *Steps to Growth Capital*, a complete package of 13 learning modules to help entrepreneurs and intermediaries become aware of successful investment strategies to access risk capital. The package is available electronically (http://strategis.ic.gc.ca/growth).
- published data and analysis, with the assistance of the Canadian Bankers Association, on small business loans to help increase the understanding of the impact of bank business credit on small business, and to compare credit trends with other economic trends and actual lending with potential demand. The department published this information in *Small Business Lending: A Trend Analysis*.
- signed a Memorandum of Understanding between the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor) and the Business Development Bank of Canada, and made a three-year, \$2-million agreement with the Royal Bank of Canada (see page 14)
- delivered five of the 19 highly successful Small Business
 Conferences and Info-fairs across Canada, which almost 19,000
 people attended. The other 14 were run by the Atlantic Canada
 Opportunities Agency (ACOA), Western Economic Diversification
 Canada (WD), and Canada Economic Development for Quebec
 Regions (CED); sponsored them all.
- supported the Aboriginal Capital Corporations in their effort to develop a plan for increasing access to capital through credits from senior financial institutions
- expanded the Canada–Ontario Business Service Centre network (see page 14)

Accomplishments
implemented a two-year top-up (\$153-million federal share) of the original Canada–Ontario Infrastructure Works program
• evaluated the Canada–Quebec Industrial Development Agreement (see page 14)
• invested more than \$2 million in not-for-profit organizations that promote tourism, economic development and youth initiatives in support of community partnerships and local job creation opportunities. More than \$800,000 of the \$2 million went to Aboriginal projects.
• supported the efforts of communities and businesses to maximize the commercial benefits of "connectedness" and cultivated private sector interest in supporting these efforts. FedNor created the Northern Ontario database, maintained a web site and hosted four Info-fairs to promote the range of services and assistance available to the business community.
• invested in technology centres such as NORCAT (the Northern Centre for Advanced Technology) and MIRARCO (Mining Innovation, Rehabilitation and Applied Research Corporation) that encourage technology diffusion and innovation
• increased the number of Team Canada participants (representatives from 13 companies went on the Latin America Team Canada mission), WIN Export registrants (300 in Northern Ontario) and New Exporters to Border States participants
• supported Aboriginal Working Group initiatives to upgrade telecommunication systems in Aboriginal communities in Northern Ontario, and the Economic Development Forum for Aboriginal Youth
• contributed more than \$15.4 million to 52 Community Futures Development Corporations (CFDCs) in rural and Northern Ontario (see page 14)
hosted the Aboriginal Youth Conference in March 1998 in Thunder Bay to garner a better understanding of the economic development challenges and needs of this priority group
launched Phase I of the Youth Internship Initiative, creating 37 positions for recent post-secondary graduates in the field of business and/or community economic development in Northern Ontario

ANNEX A-II 53

Performance Goals	Accomplishments
Improve economic development in Northern Ontario through FedNor (cont'd)	established a \$3.2-million tourism fund for three years to support broad-based regional initiatives that strengthen Northern Ontario's tourism industry
Strengthen Aboriginal businesses and their capital base through Aboriginal Business Canada	 helped more than 560 companies involved in cultural products to participate in domestic and international activities such as trade missions, seminars, trade shows and New Exporters to Border States missions. Activities to develop trade among indigenous groups included participation in trade missions to Central America and New Zealand and the International Financial Institution Workshop, and the planning for the North American Aboriginal Trade Conference in 1998.
	• approved 300 projects for new businesses and another 900 projects for clients' individual business development needs (e.g. business planning, management support, expansions and modernizations, marketing and market expansion initiatives, and innovation), as well as for advocacy and sectoral initiatives
	• supported youth by providing direct financial assistance to create 145 Aboriginal youth-owned businesses; sponsored two Youth Entrepreneurship Roundtables; sponsored the first National Métis Youth Labour Market Awareness Conference to promote entrepreneurship to all Aboriginal youth; supported the development of successful Aboriginal business role models as mentors to Aboriginal youth; developed the Aboriginal Youth Business Initiative to enable young Aboriginal Canadians to obtain financing to start small businesses; and supported the yearlong National Aboriginal Achievement Awards program, which profiles youth and business leaders. This program, which has a national audience, showcases role models for Aboriginal youth.

Annex A-III Detailed Performance Accomplishments

Innovation: Improving Canada's innovation performance and the transition to a knowledge-based economy

Performance Goals	Accomplishments
Implement the federal Science and Technology Strategy and other science and technology initiatives	implemented a one-pass planning process to ensure the department meets the requirements of the Expenditure Management System
	• published the first annual report on federal science and technology, <i>Minding our Future</i> , in December 1997. The report provides an update on the implementation of the government's Science and Technology (S&T) Strategy and, in a companion document, provides extensive statistics on Canada's S&T activities.
	developed proposals for emerging S&T priorities (see page 15)
	• supported the Prime Minister's Advisory Council on Science and Technology (see page 15)
	• worked with other Industry Portfolio partners to implement the S&T Action Plan. Of the 50 projects listed in the plan, the partners have completed 13. They have also added three new projects in two areas: supporting SMEs and understanding innovation systems.
	 developed a draft policy on the ownership of intellectual property resulting from government contracts, and held private and public sector consultations on it
	explored international best practices, especially for developing company and local capacities for innovation
	 received approval for a framework for the development of knowledge-based economy indicators, and completed a pilot survey of innovation in the service sector
	 chaired a sub-group of the Organisation for Economic Co-operation and Development's Megascience Forum on access to large-scale research facilities
	established the University Advisory Group to ensure that the department's work takes the views of the academic research community into account

Encourage technological innovation in industry to improve the rate of adoption of advanced technologies

Accomplishments

- facilitated the development of seven Technology Roadmaps (see page 16)
- diversified Technology Partnerships Canada's portfolio of investments (see page 16)
- continued to support the research of the Pre-Competitive Advanced Research Network (see page 16)
- released the Sixth Report of the National Biotechnology Advisory Committee (see page 17) and led a coalition of seven departments in the preparation of a renewed Canadian Biotechnology Strategy to address key issues regarding the development and use of biotechnology products
- developed a close working relationship with the National Coalition for Advanced Manufacturing in the United States, and became a member of the U.S. Manufacturing Skills Standards Council, which is developing core competencies across all sectors of manufacturing. The relationship will help address skills shortages, skills development and training issues with applications in Canada.
- conducted the comprehensive Automotive Competitiveness Review (see page 17)
- conducted studies within the Sector Competitiveness Framework initiative to develop a set of global, corporate-level performance benchmarks for manufacturers of apparel and textiles and household furniture to increase industry knowledge of global competitiveness factors, performance benchmarks and best operating practices with the intent of making these industries more competitive. Both studies are available on *Strategis* at http://strategis.ic.gc.ca/scf
- developed an ISO 9000 workbook for service industries to promote awareness, understanding and acceptance of the standards. Similarly, the department published an industryfocussed handbook on ISO 9000 for the aerospace and defence sector.
- participated in the Japanese Manufacturing Engineering Exchange program, providing two Canadian engineers with experience in Japanese advanced manufacturing
- worked with the Canadian Aboriginal Science and Engineering Association and the National Research Council to ensure that the Aboriginal Career Symposium adopted significant science

Performance Goals	Accomplishments
Encourage technological innovation in industry to improve the rate of adoption of advanced technologies (cont'd)	and technology and business components; and developed, in partnership with the Industrial Research Assistance Program, a strategy to help Aboriginal businesses take part in the Science and Technology and Multimedia Internship Program
	established a \$3-million, three-year Pre-commercial Fund to support early-stage research and development, product development, and pre-operational marketing initiatives by emerging and innovative SMEs
Conduct and support research and development in advanced telecommunications through the Communications Research Centre (CRC)	 provided Canadian SMEs access to the CRC's specialized knowledge and facilities (see page 16) expanded the number and scope of partnerships with external organizations emphasizing research on connectivity, interactivity, mobility and wireless access. For example, CRC, with COM DEV, Spar and Telesat, is creating a virtual distributed laboratory to test and demonstrate applications and services, as well as space and ground segment technologies, with the European Space Agency. In addition, CRC developed the Distributed Broadband Wireless Testbed to exploit opportunities arising from the recently licensed local multipoint communication system (LMCS) and personal communication system (PCS) services. The testbed, the result of a collaboration among CRC, the Ottawa Centre for Research and Innovation, and founding industrial partners WIC Connexus and Harris Farion Canada, gives private sector companies a facility for equipment evaluation, pilot projects and demonstrations.

Annex A-IV Detailed Performance Accomplishments

Connectedness: Making Canada the most connected nation in the world

Performance Goals	Accomplishments
Design policy and regulatory frameworks for the Information Highway that support competition	established a Task Force on Electronic Commerce to coordinate federal policy initiatives (see page 19)
	• issued a discussion paper on consumer protection in Internet commerce (see page 19)
	 held ongoing discussions with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission and the Department of Canadian Heritage on updating the domestic telecommunications regulatory framework; issued policies on a number of spectrum initiatives including third-party cellular, digital radio broadcasting (DRB) and LMCS; and adopted the Digital Television Standard
	issued decisions on local competition and price cap implementation and forbearance
	awarded a contract to Wall Communications to produce the New Media Tool-kit to clarify the regulatory regime for new on-line multimedia services
	• received agreement on a Canada–International Telecommunication Union (ITU) Partnership Agreement that will channel Canadian financial and technical development assistance to countries wishing to improve rural access and management capabilities
	satisfied all major Canadian interests concerning terrestrial, satellite and space science through Canadian delegation participation at the World Radio Communication Conference 1997
	• worked with business and public interest groups to formulate a Canadian position on the U.S. Green Paper on Reforming the Domain Names System

Performance Goals	Accomplishments
Place Canada and Canadians at the leading edge of the global	• helped connect Canada to the Information Highway (see pages 18–19)
Information Highway, and	• funded and supported the Year 2000 Task Force (see page 19)
promote growth of the information technologies and	• completed building of a high-speed national trunk network (CANARIE — see page 20)
telecommunications industries	• signed 14 agreements with governments, SMEs and related information technology associations in the Asia Pacific region committing to future collaborative research (CANARIE and the Information Technology Association of Canada, with assistance from Industry Canada)
	developed, with the private sector, an innovative showcase approach to demonstrate Canadian know-how and applications during the Organisation for Economic Co-operation and Development conference on electronic commerce in October 1998
	established connections with advanced networks in the United States, Singapore, the Asia Pacific region, Japan and Russia
Produce and deliver strategic business information to Canadian businesses through Strategis	• added 50 new collections and interactive features to <i>Strategis</i> (see page 20)
	• enhanced the profile of consumers as a key target group through improvements to the <i>Consumer Connection</i> site (http://strategis.ic.gc.ca/oca)
	• collaborated with partners to add sites such as the <i>Canadian Business Map</i> (http://strategis.ic.gc.ca/scdt/bizmap/), which gives users quick access to sites at the federal, provincial and municipal levels; contributed to <i>ExportSource</i> (http://exportsource.gc.ca/), a joint initiative with DFAIT and AFFC that includes a regional web site (which provides single-window access to a range of provincial and territorial economic and business information); and enhanced the agriculture component of <i>Strategis</i> in collaboration with AAFC, marketing
	and regulatory agencies, and the provinces
	 implemented enhancements to the Measurement Canada web site, including an improved search capability for Notices of Approval (http://strategis.ic.gc.ca/sc_mrksv/meascan/engdoc/homepage.html)
	• published enhanced statistical information about bankruptcy that enables users to produce customized insolvency reports to support business and investment decisions (http://strategis.ic.gc.ca/SSG/br01011e.html)

ANNEX A-IV 59

Produce and deliver strategic business information to Canadian businesses through *Strategis* (cont'd)

Accomplishments

- designed and launched the Insolvency Name Search service and added an electronic commerce capacity
 (https://strategis.ic.gc.ca/sc_mrksv/bank-search/engdoc)
- added new interactive labelling assessment tools to permit better compliance with federal legislation (see Annex B, page 69) (http://strategis.ic.gc.ca/SSG/cp01035e.html)
- developed information products to provide strategic business information. For example:
 - Steps to Competitiveness helps SMEs in the service sector assess their current business capabilities and identify what they require to be more competitive (http://strategis.ic.gc.ca/steps)
 - Business Intelligence Express helps SMEs in the metals and minerals sector keep abreast of international research, technological developments and industry trends (http://strategis.ic.gc.ca/SSG/mm01333e.html)
 - Solutions for Advanced Manufacturing shows businesses how to use advanced manufacturing technologies to stay competitive (http://strategis.ic.gc.ca/sam)
 - Canadian Business Environment Performance Office is a one-stop centre for information, services and on-line expertise to help Canadian industry improve environmental performance, profitability and competitiveness (http://VirtualOffice.ic.gc.ca/BEPO)
 - Forest Industries and Building Products Virtual Office provides clients with a window on government services for the forestry community (http://ForestIndustries.com)
 - In-depth sectoral competitiveness analyses were conducted through the Sector Competitiveness Frameworks (SCF) initiative. Seven Overview and Prospects documents were released during 1997–98 for Apparel, Advanced Manufacturing Technologies, Computer Equipment, Geomatics, Industrial Chemicals, Management Consulting and Pharmaceuticals. These Overview and Prospects documents increase overall knowledge of the sectors and enhance understanding of competitiveness issues facing them. In addition, two Frameworks for Action were produced for the Consulting Engineering and Management Consulting sectors. A Framework for Action identifies initiatives that will improve sector competitiveness in domestic and global markets and is developed in close consultation with industry stakeholders.

Annex A-V Detailed Performance Accomplishments

Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace

Performance Goals	Accomplishments
Develop modern and effective marketplace framework laws and policies	developed a new legislative framework for the SBLA (see page 22)
	• drafted amendments to the <i>Canada Business Corporations Act</i> that are scheduled to be tabled in the spring of 1999. The <i>Canada Cooperatives Act</i> received Royal Assent on March 31, 1998 (see page 23).
	• promoted sustainable development (see Section 5.1, page 35)
	• upgraded the Business Impact Test (BIT) software for application to federal regulatory initiatives such as the New Substances Notification Regulations (Environment Canada) and the Canadian Environmental Assessment Agency's review of its ongoing joint monitoring program. The BIT software is available to the public on <i>Strategis</i> .
	• represented federal departments and agencies in the development of the Standards Council of Canada's strategic plan for 1998 to 2000. The plan is expected to improve the service the agency provides to Canadians in areas such as technology diffusion, the elimination of internal trade barriers, access to export markets and regulatory coordination.
	• Bill C-67 with some modifications (reintroduced as Bill C-20) contains amendments that are designed to modernize the <i>Competition Act</i> so that it is in step with emerging business trends and current enforcement requirements. The amendments will also help to improve enforcement efficiency and clarify the law. The Bill was referred to the Standing Committee on Industry and it is expected that legislation will be passed in 1998–99.
	• received Royal Assent for the amendments to the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> and the <i>Companies' Creditors Arrangements Act</i> designed to strengthen the reorganization provisions of the existing legislation and to help financially troubled businesses, particularly SMEs, recover from insolvency (see page 24)
	• completed negotiations for the General Agreement on Trade in Services on world-class telecommunications services. The agreement came into effect in February 1998 and implementation is progressing well.

Deliver information and services that enable businesses and consumers to contribute to, and benefit from, a fair, efficient and competitive marketplace

Accomplishments

- launched the *Small Business Guide to Federal Incorporation* (see page 23)
- amended the policy on not-for-profit corporations to provide clients with the necessary direction and maximum legal flexibility available to them under federal legislation. The department also amended the policy on *Canada Business Corporations Act* (CBCA) arrangements to address arrangements involving insolvent or nearly insolvent corporations and the possible compromise of debt.
- delivered approximately 70 bankruptcy and insolvency training sessions attended by close to 2,000 stakeholders, including consumer groups, practitioners and creditors
- launched the *TechSource* patent automation system (see page 22)
- completed an electronic filing pilot project for trade-marks and established a searchable trade-marks database on *Strategis*. These initiatives will help facilitate and simplify the application process for clients of the Canadian Intellectual Property Office (CIPO).
- developed, as part of the Partnership project, a new procedure for processing microwave licence applications. This development has eliminated hard-copy exchanges; reduced the risk of error during data description; given clients access to the department's on-line database for up-to-date technical information; allowed clients to access their accounts on-line to check licences and financial status; helped the department authorize licence applications more quickly because it no longer needs to redo technical studies and transcribe data; and simplified the overall process for submitting microwave licence applications.
- released a study exploring the causes of the increasing rate of personal bankruptcies in a period of prolonged economic growth
- developed, in consultation with major stakeholders and interested parties, new procedures for the introduction of fees for certain Competition Bureau Services
- worked with nine industry associations and 150 companies to develop the international business development strategy
- removed some of the most significant paper burden from small business. For example, the Canadian Intellectual Property Office (CIPO) reduced the number of forms in the Patent Rules from 30 to three, and the department simplified the *Canada Business Corporations Act* so companies now file certain documents only once, eliminating the collection of the same information by both the federal government and participating provinces and territories.

Deliver information and services that enable businesses and consumers to contribute to, and benefit from, a fair, efficient and competitive marketplace (cont'd)

Accomplishments

- held regular meetings with major wireless industry associations (Radio Advisory Board of Canada, the Canadian Electrical Association, the Canadian Wireless Telecommunications Association and the Broadcast Technical Advisory Committee) to discuss new bands and equipment standards
- expanded the Competition Bureau's central 1-800 service to handle requests about standards-based legislation
- registered some 105,218 bankruptcies, proposals and receiverships. The Office of the Superintendent of Bankruptcy (OSB) observed a 14.3 percent decline in business bankruptcies and a 45 percent increase in Division I proposals as an alternative to bankruptcy. The OSB supervised the administration of 244,623 open files, intervened in 997 estates, issued 178 investigation orders, completed 151 trustee monitoring actions, and responded to 1,959 complaints, 107,007 enquiries and 170,156 name searches.
- incorporated approximately 10,000 new businesses or other corporate entities, performed 12,000 post-incorporation statutory services, undertook 100,000 compliance actions, and received and entered into the public record 152,000 statutory information filings. The Corporations Directorate also handled 125,000 direct information requests, made more than 300,000 documents available electronically through *Strategis* to more than 100,000 clients, and responded to between 2,500 and 3,000 requests with its automated fax information system.
- received 75,729 new patent, trade-mark, copyright, industrial design and integrated circuit topography applications. CIPO granted and registered 35,346 applications and processed more than 83,000 inquiries.
- inspected and certified more than 451,000 measuring instruments, calibrated and certified nearly 15,000 measurement standards, evaluated and approved 378 measuring instruments, and investigated nearly 5,000 complaints and disputes (Measurement Canada)
- handled approximately 67,000 competition and consumer product actions, including information requests, complaints, investigations, inspections and merger pre-notifications (Competition Bureau). In addition, *Strategis* received approximately 30,000 searches of the CA number system.

Performance Goals	Accomplishments
Deliver information and services that enable businesses and consumers to contribute to, and benefit from, a fair, efficient and competitive marketplace (cont'd)	 processed 27,434 new radio licences, 4,850 broadcast applications and notifications, 457,618 bilateral proposals and international notifications for frequency assignments, 25,136 radio operator examinations, 3,594 radio and telecommunications equipment approvals, and approximately 37 million certification labels for telecommunications equipment (Spectrum Management Sector)
Develop standards and regulations that encourage a fair, efficient and competitive marketplace	• published the planned amendments to the CBCA regulations on the provisions governing insider trading, proxy solicitation and takeover bids. These amendments eliminate burdensome requirements by harmonizing the regulations with provincial securities legislation, as well as improving the level of disclosure required under federal law.
	• implemented single-filing provisions under the CBCA (see page 23
	• reviewed the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> (BIA) regulations and implemented the legislative provisions of Bill C-12, Phase I of the BIA. In support of the newly amended BIA, the department prepared all Office of the Superintendent of Bankruptcy employees, trustees and other stakeholders for its implementation.
	• commissioned a report discussing the existing electronic means of resolving disputes arising from on-line contracts in Canada. More background work is needed in the area of dispute resolution mechanisms as alternatives to the court system for consumer redress. As well, a better understanding is required of the range of consumer concerns for which redress is not available or is not sufficient.
	worked with the provinces to develop a drafting template for Credit Disclosure Rules, and continued to work with the Department of Finance to harmonize federal rules with the template
	 developed a guide on the use of voluntary codes as a supplement to consumer law, and worked with provincial consumer ministers to improve enforcement of consumer laws across Canadian jurisdictional boundaries
	played an active role in increasing competition in the long distance telephone market (see page 25)
	developed standards for 2GHz PCS and Local Monitoring Services in consultation with major wireless and wireline carriers

Performance Goals	Accomplishments
Develop standards and regulations that encourage a fair, efficient and competitive marketplace (cont'd)	provided secretariat support and leadership to the Telecommunications Standards Advisory Council of Canada (TSACC) during the development of a Standards Roadmap for the Information Highway
Administer and enforce marketplace laws and regulations to maintain business and consumer confidence	increased the effectiveness of compliance activities and the efficiency of operations through a renewed business framework, improved communications, commercialization, a streamlined consumer bankruptcy process and compliance re-engineering
	• completed audits of 25 bankruptcy trustees, while starting 31 others and completing three important investigations: two pertained to significant problems in the administration of trust funds by two trustees, and the third revealed that an employee of a trustee misappropriated about \$100,000 of trust funds
	developed the Marketplace Intervention Model (see page 24)
Promote international acceptance of Canadian marketplace standards to help Canadian businesses compete internationally	• made presentations on Canadian corporate law and its administration as a role model for new market economies, and on the state of automation in the Canadian federal jurisdiction, at the 1997 International Association of Corporate Administrators conference (Corporations Directorate)
	• represented Canadian business and consumer interests in the development and standardization of international requirements for measuring instruments through continued active participation in international forums such as the Organisation internationale de métrologie légale, the Asia Pacific Legal Metrology Forum and the U.S. Conference of Weights and Measures (Measurement Canada). The agency also began negotiating an agreement with the U.S. to provide petroleum and propane dispenser evaluation and approval services.
	• conducted a training seminar on trade-marks for colleagues from developing countries in conjunction with the World Intellectual Property Organization. This initiative will contribute to the acceptance of Canadian trade-mark standards internationally and may provide future opportunities for Canadian exporters in emerging international markets (CIPO).
	participated in the International Organization for Standardization meetings on the development of an international privacy standard based on that of the Canadian Standards Association

Accomplishments

Promote international acceptance of Canadian marketplace standards to help Canadian businesses compete internationally (cont'd)

- played an instrumental role in advancing international competition policy: the establishment of the WTO Working Group on Competition, and the inclusion of the Negotiating Group on Competition Policy in the Free Trade Area of the Americas
- developed a Mutual Recognition Agreement (MRA) for telecommunications equipment (APEC MRA Task Force, chaired by Canada — see page 25)
- signed, as a member of the International Telecommunication Union, an international Memorandum of Understanding to provide unrestricted use and free movement of Global Mobile Personal Communications Systems telephones and terminals
- provided technical assistance, knowledge and strategies to competition policy makers engaged in updating and harmonizing their competition law framework or in relation to developing and emerging economies to support their transition toward a healthy free market system (e.g. to Italy, Brazil, China and Ukraine)
- the Competition Bureau actively promoted the need for harmonization with Canadian standards in meetings of the NAFTA textile subcommittee on care labelling of textiles, National Conference on Weights and Measures (product labelling and net quantity tolerances/test methods), National Institute of Science and Technology to establish mutual acceptance standards for net quantity labelling, and ISO international standards for environmental claims in labelling and advertising
- A joint Canada–U.S. report addressed the progress of a bilateral working group on cross-border telemarketing fraud.
 Recommendations included expanding the mutual legal assistance between Canada and the U.S. and the need for a strong coordination of strategies in terms of surveillance, education and investigation

Annex A-VI Detailed Performance Accomplishments

Corporate and Management Services: provides relevant, timely and credible information that supports decision making at Industry Canada and ensures the transparency of the decision-making process of the Government of Canada

erformance Goals Accomplishments	
Manage and control departmental funds	• enhanced and implemented the Integrated Financial and Materiel System (the SAP financial system), which features new information technology and an integrated approach to financial and materiel management systems, to streamline business practices and serve clients better. This technology supports Treasury Board's new Financial Information Strategy and is Year 2000 compliant.
	worked closely with the Office of the Superintendent of Bankruptcy and the Chief Information Officer to introduce the department's first full electronic commerce capability
	negotiated an agreement with Treasury Board Secretariat for the department to have access to revenues generated by the Spectrum Management Sector and the Competition Bureau
	exceeded targets for the collection of repayable contributions
	provided managers and all departmental staff with electronic access to relevant comptrollership information
Streamline management practices and improve risk management, performance measurement and accountability	• provided assistance to, and advice on, a number of corporate and sector initiatives in such areas as the design and development of approaches for performance planning, monitoring and reporting; electronic systems security; and the efficiency and integrity of administrative processes
Renew and revitalize the work force to provide the best possible service to Canadians	• moved forward with the People Management Plan, which supports Industry Canada's vision of being the "employer of choice," and is linked to the government's La Relève initiative to renew, retain, represent and recruit the work force needed to provide the best possible service to Canadians
	• surveyed employees and found that 81 percent saw Industry Canada as an "employer of choice" compared with other public sector organizations
	• increased the representation of women in the Executive Group from 21.7 percent as of March 31, 1997, to 27.4 percent one year later

Performance Goals Accomplishments		
Renew and revitalize the work force to provide the best possible service to Canadians (cont'd)	 attracted 40 high-quality graduates through the University Recruitment and Development Program: 16 commerce officers, 11 economists and 13 engineers. Half of the recruits were women, one quarter were visible minorities and 7.5 percent were Aboriginal Canadians graduated 10 employees from the computer systems component and enrolled 17 employees in the social science support component of the Administrative Support Bridging Program employed 546 students through the Co-op and Federal Student Work employment programs launched a labour-management relations web site to provide 	
	strike-related information, negotiations updates, and details on designations for safety and security	
Communicate to Canadians what Industry Canada does	 garnered significant business media attention with key department messages being accurately reported. The SME conferences and Info-fairs, the Science and Technology Strategy, telecommunication and information initiatives, and Technology Partnerships Canada are some examples that offered direct links with key stakeholder groups launched Industry Canada's corporate web site (http://info.ic.gc.ca) to provide information on the department mandate, structure, programs and activities. The site informs the media about Industry Canada accomplishments and activities through news releases, speeches, success stories, showcase pagand other resources designed databases to compile targeted distribution lists for media contacts, to provide links to media web sites, and to post transcripts from press conferences and interviews worked with other departments to ensure that Canadians receiv clear and consistent messages about government-wide program services and objectives 	
Promote the highest standard of public service	 implemented Industry Canada's first electronic commerce application on <i>Strategis</i>, which enables lobbyists to register free of charge; and reprofiled implementation of the Internet-accessible Registry of Public Declaration for 1998–99 administered the Prime Minister's Conflict of Interest and Post-employment Code for Public Office Holders. Results appear in the Ethics Counsellor's and the Registrar's annual reports continued preparation for the parliamentary review of the <i>Lobbyists Registration Act</i> in 2000 	

Annex B Service Delivery

Client service standards are a visible sign that an organization is ready to make a commitment to its clients.

Client service standards are not the beginning of a process, nor are they isolated actions related to carrying out program activity. Client service standards are a visible sign that an organization has the basic infrastructure in place and is ready to make a commitment to its clients about the timeliness and quality of its services.

Client service — meeting clients' expectations — is all part of the new accountability framework of the public service. Client service standards give everyone consistent goals to work toward and a common purpose.

Here are examples of our commitment to service delivery:

- In September 1997, the Corporations Directorate implemented the automated Voice Information System for corporate name granting. The service provides recorded answers to frequently asked questions, and has proved to be a cost-effective way to satisfy client demand for voice response. The directorate also developed a brochure to help clients choosing a federal corporate name and staff reviewing applications. As well, the directorate raised its performance standard for processing name-granting requests: it now processes these requests in one working day 90 percent of the time. Previously, it was able to process the requests that quickly only 80 percent of the time.
- The Corporations Directorate consistently exceeded its target of meeting promised service turnaround times 90 percent of the time for all CBCA articles-related services and Certification Unit services. The directorate met its incorporation

turnaround times 99 percent of the time, while the Certification Unit met turnaround targets between 93 and 95 percent of the time. The directorate also met performance levels for compliance activities relating to preliminary inquiries.

- Measurement Canada increased private sector participation in the delivery of services. Twentyfour organizations now have delegated authority to verify approximately 75 percent of the estimated 18.2 million electricity and natural gas meters in Canada, an increase of 9 percent from the level of the previous fiscal year. About 85 percent of the meters verified by accredited verifiers are simple residential ones, while the remainder are complex commercial and industrial systems.
- In November 1997, the Competition Bureau implemented service standards for Notifiable Transactions, Advance Ruling Certificates and advisory opinions. Feedback has been generally positive, particularly since they were developed in consultation with major stakeholders and interested parties. Annual reporting against these standards will commence next year.
- In 1997–98, the Canadian Intellectual Property Office (CIPO) continued to meet and surpass its service standards for trade-mark clients. For example, the standard for 1997–98 was 15 working days for each of the processes for acknowledging correctly filed new trade-mark applications and for issuing trade-mark registration certificates. For 1998–99, the standard for each of these processes is 10 working days.
- CIPO's patent clients are also receiving better service. For example, in spite of rising volumes, the turnaround time for carrying out a substantive examination of a patent application dropped from 26 to 24 months from the date of receipt of an examination request in 1997–98. For 1998–99, CIPO has lowered the client service standard to 22 months.

- In the summer of 1997, the Office of the Superintendent of Bankruptcy (OSB) surveyed its clients and stakeholders to determine which service attributes were most important to them, and to obtain feedback on how the OSB was performing against these attributes. The information from creditors, debtors, trustees and name search users will be used to refine OSB's service standards in 1998–99, and to develop a new performance measurement and reporting system for future years.
- To promote improved service through greater international cooperation and information sharing, the OSB took the lead in a benchmarking study of insolvency regulators from foreign jurisdictions, which was presented to the International Association of Insolvency Regulators. The study was aimed at providing an overview of the role that information technology plays in each jurisdiction, as well as providing a description of the process, players and contextual information on the social, economic and political status of each member. To ensure creditors, debtors and the courts receive quality services from the trustee community the OSB established, in partnership with the Canadian Insolvency Practitioners Association, a new National Insolvency Qualification Program (NIQP) to qualify new trustees.
- The department developed measures to increase awareness of Section 41 of the Official Languages Act among employees, to facilitate access to the Information Highway, to develop Canadian content and to promote economic development for official-language minority groups. Consultations focussed on gaining a better appreciation of community needs, and information and training sessions delivered throughout the country, ensured broad awareness of Industry Canada programs and services. On March 20, 1998, Industry Canada was one of nine federal organizations to sign an agreement with minority Francophone communities to promote the development of the Canadian Francophonie.
- Enhanced Intranet connectivity means the regional sites of the Canada–Ontario Business Service Centre (COBSC) can connect directly to the

- COBSC core services in Toronto, including to electronic databases, and communicate effectively with one another. These enhancements have proven to be a valuable aid by providing essential support to all distributed locations, and promoting a virtual community within which remote partners participate as a team. In utilizing leading-edge technology, the COBSC has strengthened the capacity of the regional sites to provide complete client service at each location.
- The International Business Opportunities Centre (IBOC) has service standards in place to track its response time to enquiries from trade commissioners. IBOC improved its response time from eight days in 1996–97 to six days in 1997–98, a result of advanced technology and streamlined procedures, and is striving to reduce response time to three to five days.

Technology plays an increasingly important role in service delivery. Many Industry Canada organizations are implementing leading-edge technologies to facilitate business transactions and improve client service.

- The Corporations Directorate developed a proof-of-concept project on electronic filing of CBCA documents. This project tests the Internet's security features and payment system, and paves the way for the integration of electronic CBCA filing services with Industry Canada's electronic commerce infrastructure. The department successfully demonstrated the pilot project at the Electronic Service Delivery Symposium held in Ottawa in February 1998.
- In 1997–98, CIPO began to develop an electronic commerce pilot project in the trade-marks area with a volunteer group of trade-mark agents. The agency anticipates that electronic filing for agents will be in full production in 1998–99. Subsequent phases of the trade-mark electronic commerce project will permit anyone with Internet access to file trademark applications, to correspond with the agency and to have access to all trade-mark services.
- In 1997–98, CIPO published its entire database of trade-mark information, including the designs,

- on the Internet, making the Canadian trade-mark database available to anyone with Internet access. This is an important milestone for the agency.
- In late 1997–98, CIPO prepared to test PCT
 Easy, international software for filing Patent
 Cooperation Treaty (PCT) applications. The test,
 which will take place in early 1998–99, will be
 the first step toward full PCT electronic filing
 by patent agents.
- New interactive labelling assessment tools (http://strategis.ic.gc.ca/SSG/cp01035e.html) permit businesses to achieve better compliance with federal labelling requirements by entering specific product information on-line. In the six months following the release of these tools, the web site received approximately 10,000 hits.
- The OSB improved service to potential lenders and investors by enhancing its bankruptcy and insolvency statistics site on *Strategis*. Enhancements now allow users to produce customized reports for a specific industry or region.
- The OSB enhanced its name search service to clients (which allows potential lenders and investors to determine if an individual or business is or has been bankrupt) by designing and launching an electronic Insolvency Search on Industry Canada's *Strategis* site with electronic commerce capacity.

• In 1998, the CNO/ITU Secretariat (SITT) was one of many Administrations to successfully use new technology via the Netscape Navigator to submit Canadian contributions to the different sectors of the ITU. These facilities eliminate all the error factors (such as software not being compatible with other systems, the converting of documents and also the formatting) that previously were encountered when transmitting contributions via e-mail. It also gives more flexibility to the CNO members to prepare their contributions and at the same time reduces the time limit for submitting Canadian contributions to the CNO Secretariat.

Annex C Government-wide Priorities

Many initiatives and accomplishments listed in this report contribute to the government-wide priorities set out in the 1997 Speech from the Throne, as outlined below for easy reference.

Priority	Industry Canada Program	Reference
Building a stronger Canada	• Connectedness	p. 18
Investing in quality care and good health	Canadian Biotechnology Strategy	p. 16
Creating opportunities for young Canadians	 Aboriginal Business Canada FedNor SchoolNet Community Access Program Notemakers Information Highway Science and Entrepreneurship Camps Ask Alice Internship Program National Graduate Register Computers for Schools 	Annex A-II Annex A-II p. 18 p. 18 p. 19 p. 19 p. 19 p. 19 p. 19 p. 19
Investing in knowledge and creativity	 Technology Partnerships Canada Communications Research Centre Technology Roadmaps Community Access Program SchoolNet Computers for Schools Strategis Task Force on Electronic Commerce CANARIE 	p. 16 p. 16 p. 16 p. 18 p. 18 p. 18 p. 18 p. 20 p. 19 p. 20
Expanding opportunities in Aboriginal communities	FedNorAboriginal Business CanadaCanadian Tourism Commission	Annex A-II Annex A-II Annex A-I

Annexe C Priorités à l'échelle gouvernementale

Nombre des initiatives et des réalisations énumérées dans le présent rapport contribuent aux priorités d'envergure gouvernementale énoncées dans le discours du Trône de 1997 et présentées ci-dessous pour consultation rapide.

Référence	Programme d'Industrie Canada	Priorité
91 .q	• Connectivité	Pour un Canada plus fort.
81 .q	e Stratégie canadienne en matière de biotechnologie	Investir dans le domaine de la santé et des soins de qualité.
II-A əxənnA	Entreprise autochtone Canada	Offrir des possibilités aux
II-A əxənnA	FedNorRescol	jeunes Canadiens.
05. 20 15. 21	Programme d'accès communautaire	
12.4	Didacticiens	
12.q	• Camps d'initiation à l'inforoute, aux	
	sciences et à l'entrepreneuriat	
12.q	Stages « Alice »	
12 .q	• Répertoire national des diplômé(e)s	
12 .q	Programme des ordinateurs pour les	
	eco]es	
71 .q	Partenariat technologique Canada	Investir dans le savoir et
81 .q	• Centre de recherches sur les	la créativité.
	communications	
71.q	• Cartes routières technologiques	
12.q	 Programme d'accès communautaire 	
p. 20	• Kescol	
12.q	Programme des ordinateurs pour les	
£ u	selooè	
p. 23 p. 21	• Strategis • Groupe de travail sur le commerce	
12.4	électronique	
p. 23	• CANARIE	
II-A əxənnA	• FedNor	Accroître les possibilités
II-A əxənnA	Entreprise autochtone Canada Entreprise autochtone	offertes aux communautés
	T	autochtones.

- Les nouveaux outils interactifs d'évaluation de l'étiquetage (http://strategis.ic.gc.ca/SSGF/cp01035f.html) ont pour objet d'aider les entreprises à mieux respecter les exigences fédérales en matière d'étiquetage en introduisant en direct des renseignements sur des produits précis. Le site Web a été visité environ 10 000 fois au cours des six mois qui ont suivi la diffusion de ces outils.
- Le Bureau du surintendant des faillites a amélioré les services aux éventuels prêteurs et investisseurs en améliorant son site offrant des statistiques sur les faillites et l'insolvabilité sur Strategis.

 Ces améliorations permettent maintenant aux utilisateurs de préparer des rapports personnalisés utilisateurs de préparer des rapports personnalisés sur une industrie ou une région en particulier.
- Le Bureau a amélioré le service de recherche de noms offert à ses clients (qui permet aux éventuels prêteurs ou investisseurs de voir si un particulier ou une entreprise est en faillite ou a déjà fait faillite) en concevant et en offrant un service électronique de recherche sur l'insolvabilité sur le site Strategis d'Industrie Canada, doté par ailleurs d'une capacité en matière de commerce électronique.
- au Secrétariat de l'ONC. délais pour soumettre les contributions canadiennes tion de leurs contributions et d'une réduction des ainsi d'une plus grande souplesse pour la préparaélectronique. Les membres de l'ONC bénéficient dans la transmission de contributions par courrier des documents) que l'on rencontrait auparavant les difficultés de conversion et de mise en page des logiciels avec d'autres systèmes, de même que tous les facteurs d'erreurs (comme l'incompatibilité secteurs de l'UIT. Il est ainsi possible d'éliminer les contributions canadiennes aux différents technologie de Netscape Navigator pour soumettre les nombreuses administrations à utiliser la nouvelle de l'information et Télécommunications, était parmi télécommunications (UIT), Spectre, Technologies canadienne (OVC) pour l'Union internationale des • En 1998, le Secrétariat de l'Organisation nationale

- La technologie joue un rôle de plus en plus important dans la prestation de services. De nombreuses organisations d'Industrie Canada ont actuellement recours à des technologies d'avant-garde pour faciliter les transactions d'affaires et améliorer les services à la clientèle.
- La Direction générale des corporations a élaboré un projet de validation du principe du dépôt électronique des documents relatifs à la Loi samadienne sur les sociétés par actions. Destiné et le système de paiement par Internet, le projet ouvre la voie à l'infégration des services de dépôt électronique de documents aux termes de cette loi au moyen de l'infrastructure de commerce électronique d'Industrie Canada. Le Ministère a électronique d'Industrie Canada. Le Ministère a pilote à l'occasion du symposium sur les services detectroniques, à Ottawa, en février 1998.
- En 1997-1998, l'OPIC a entrepris un projet pilote sur le commerce, auquel participe les marques de commerce, auquel participe un groupe d'agents de marques de commerce auront pleinement accès au mécanisme de dépôt électronique des demandes en 1998-1999.

 Ultérieurement, le projet permettra à toute personne ayant accès à Internet de déposer une demande de marque de commerce, de communiquer avec l'Office et d'avoir accès à tous les niquer avec l'Office et d'avoir accès à tous les services relatifs aux marques de commerce.
- En 1997-1998, l'OPIC a franchi une étape importante en diffusant intégralement sur Internet, pour le bénéfice du public, sa base de données sur les marques de commerce, y compris les dessins.
- A la fin de l'exercice 1997-1998, l'OPIC a pris des mesure pour mettre à l'essai le logiciel PCT Easy, pour le dépôt électronique international des matière de brevets. Les essais, qui seront menés au début de 1998-1999, constitueront la première étape vers le dépôt électronique, par les agents de brevet, de toutes les demandes relatives au Traité.

- canadienne des professionnels de l'insolvabilité, un programme national d'accréditation dans le domaine pour les nouveaux syndics.
- Le Ministère a prévu des mesures pour mieux renseigner le personnel au sujet de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles, faciliter l'accès à l'inforoute, développer un contenu canadien et stimuler le développement économique des minorités de langue officielle. Il a tenu des consultations dans le but de mieux cerner les besoins de la collectivité et présenté des séances d'information et de formation pour faire connaître les programmes et les services ministériels dans tout le pays. Le 20 mars 1998, Industrie canada était au nombre des neuf organisations fédérales signataires d'une entente avec des minorités francophones pour favoriser l'essor de la francophonie canadienne.
- Grâce à une meilleure connectivité Intranet, les sites régionaux des Centres de services aux entreprises Canada-Ontario (CSECO) ont plus directement accès aux services de base des CSECO à Toronto, notamment aux bases de données électroniques, et peuvent communiquer plus efficacement entre elles. Ces améliorations se sont révélées un précieux atout en offrant le soutien essentiel à tous les bureaux des différentes régions de la province et en instaurant une collectivité virtuelle où des partenaires peuvent travailler virtuelle où des partenaires peuvent travailler cette technologie d'avant-garde, les CSECO ont amélioré l'aptitude des bureaux régionaux à offrit amélioré l'aptitude des bureaux régionaux à offrit aux clients des services complets à chaque endroit.
- Le Centre des occasions d'affaires internationales (COAI) a adopté des normes de service pour surveiller son délai de réponse aux demandes de ciaux. En faisant appel à une technologie de pointe et en rationalisant ses procédures, il a ramené son délai de réponse de huit jours en 1996-1997 à six den 1997-1998. Le COAI souhaite maintenant le faire baisser à trois à cinq jours.

- de réception des nouvelles demandes de marque de commerce, présentées en bonne et due forme, et de délivrance des certificats d'enregistrement des marques de commerce était de 15 jours ouvrables. Elle a été établie à 10 jours ouvrables pour 1998-1999.
- Des améliorations ont été apportées aux services à la clientèle de l'OPIC pour les demandes de brevet. Par exemple, malgré les volumes à la demande de brevet, à partir de la date de réception de la demande d'examen, a été ramené de 26 à de la demande d'examen, a été ramené de 26 à la clientèle de l'OPIC a été établie à 22 mois pour 1998-1999.
- Durant l'été de 1997, le Bureau du surintendant des faillites (BSF) à fait un sondage auprès de ses clients et des parties intéressées pour savoir à quels aspects des services ils accordaient le plus d'importance et obtenir leurs commentaires sur les activités du Bureau à ce sujet. L'information obtenue de créanciers, de débiteurs, de syndics et d'utilisateurs du service de recherche de noms d'utilisateurs du service de recherche de noms spermettra d'affiner les normes de service en système de mesure du rendement et de rapports pour les années à venir.
- BSF a créé, en collaboration avec l'Association des services de qualité du milieu des syndics, le créanciers, les débiteurs et les tribunaux reçoivent de chaque membre. Afin de s'assurer que les à la situation sociale, économique et politique processus, des intervenants et du contexte propre de même qu'à fournir une description du dans chacun des secteurs de compétence étudié, aperçu du rôle de la technologie de l'information Insolvency Regulators, l'étude visait à donner un Présentée à l'International Association of de réglementation en matière d'insolvabilité. point de référence, sur les organismes étrangers devants en menant une étude, qui servira de partage de l'information, le BSF a pris les grande coopération internationale et un meilleur · Pour favoriser un meilleur service par une plus

Annexe B Services

• La Direction générale des corporations a largement dépassé l'objectif de 90 p. 100 qu'elle s'était fixée en ce qui a trait aux délais promis relativement aux services de constitution en société prévus par la Loi canadienne sur les sociétés par devions et aux services du Groupe de la certification. Le délai établi pour la constitution en société à été respecté dans une proportion de 99 p. 100 du temps, contre 93 à 95 p. 100 du temps dans le cas du délai se rapportant aux services du Groupe de la certification. La Direction générale a également aux delais les niveaux de rendement prévus pour les activités relatives à la conformité se rapportant aux demandes d'information préliminaires.

- Mesures Canada a davantage fait appel au secteur privé pour offrir des services. Ainsi, l'organisme a délégué à 24 organisations le pouvoir de vérifier environ 75 p. 100 des quelque gaz naturel au Canada, soit une augmentation de 9 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Environ 85 p. 100 des compteurs examinés par les vérificateurs agréés sont des appareils relativement simples teurs agréés sont des applications résidentielles, tandis que les autres sont des systèmes complexes utilisés dans le commerce ou l'industrie.
- En novembre 1997, le Bureau de la concurrence a établi des normes de service pour les transactions devant faire l'objet d'un avis, le certificat de décision préalable et les avis consultatifs. Les précisons que ces normes ont été élaborées en consultation avec les principaux intéressés et intervenants. La présentation de rapports annuels relativement à ces normes débutera l'an prochain.
- En 1997-1998, l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) a continué d'atteindre, voire de dépasser, ses normes de services à la clientèle pour les marques de commerce. Par exemple, la norme établie pour 1997-1998 en ce qui concerne chacun des processus d'accusé ce qui concerne chacun des processus d'accusé

Les **normes de services à la clientèle** indiquent qu'une organisation est prête à s'engager envers ses clients.

Les normes de services à la clientèle ne sont ni le début d'un processus ni des actions isolées se rapportant à l'exécution d'une activité de programme. Elles témoignent de la mise en place de l'infrastructure de base par une organisation et indiquent que cette dernière est prête à s'engager à offrir à ses cette dernière est prête à s'engager à offrir à ses cette dernière des services de qualité en temps opportun.

Les services à la clientèle – à la mesure des attentes des clients – font partie intégrante du nouveau cadre de responsabilisation de la fonction publique. Les normes de services à la clientèle donnent à tous des objectifs communs et uniformes à poursuivre et le sentiment de participer à un projet collectif.

à l'égard des services :

des cas. les demandes aussi rapidement que dans 80 p. 100 90 p. 100 des cas. Par le passé, elle ne pouvait traiter réalisé à l'intérieur d'une journée ouvrable dans le traitement des demandes, celui-ci pouvant être outre, elle a amélioré sa norme de rendement pour fédérale et le personnel à traiter les demandes. En aider les clients à choisir une dénomination sociale un dépliant sur les dénominations sociales pour efficacité. En outre, la Direction générale a produit vocales automatisées offrant un bon rapport coûtdemande des clients qui réclament des réponses dénominations sociales. Ce service répond à la gistrées à des questions fréquentes sur l'octroi des par messagerie vocale, service de réponses enreporations a mis en place le Système d'information En septembre 1997, la Direction générale des cor-

Réalisations	Objectifs de rendement
 Il a créé des bases de données pour établir des listes de diffusion ciblées en vue d'établir des rapports avec les médias, d'offrir des liens donnant accès aux sites Web des médias et de diffuser le texte de conférences de presse et d'interviews. Il a travaillé avec d'autres ministères pour que les Canadiens reçoivent un message clair et cohérent concernant les programmes, les services et les objectifs généraux du gouvernement. 	Expliquer aux Canadiens le rôle et les réalisations d'Industrie Canada (suite).
 Le Ministère a mis en œuvre dans Strategis les premières applications de commerce électronique d'Industrie Canada, permettant aux lobbyistes de s'enregistrer gratuitement. La mise en œuvre du registre des déclarations publiques accessibles par Internet a été reportée à l'exercice 1998-1999. 	Promouvoir l'excellence dans la prestation des services au public.
 Il a administré le Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat. Les résultats sont présentés dans le rapport annuel du conseiller en éthique et dans celui du registraire. 	
• Il a poursuivi la préparation en vue de l'examen par le Parlement de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes en l'an 2000.	

Objectifs de rendement

service possible aux Canadiens

effectifs pour offrir le meilleur

Renouveler et revitaliser les

·(ənns)

• Il a effectué un sondage auprès de ses employés, selon lequel 81 p. 100 d'entre eux considèrent Industrie Canada comme un « employeur de choix » par comparaison avec d'autres organisations du secteur public.

- Il a fait passer la représentation des femmes au sein du groupe de la direction de 21,7 p. 100 au 31 mars 1997 à 27,4 p. 100 un an plus tard.
- Il a attiré des candidats de qualité grâce au Recrutement universitaire et programme de développement et embauché 40 diplômés : 16 agents de commerce, 11 économistes et 13 ingénieurs. La moitié des personnes embauchées sont des femmes, le quart sont membres de minorités visibles et 7,5 p. 100 sont des Autochtones.
- Dix employés du Ministère ont terminé avec succès leur Programme de système informatique, tandis que 17 se sont inscrits au Programme de soutien des sciences sociales. Ces deux cours sont offerts dans le cadre du Programme de préparation à l'emploi de soutien administratif.
- Le Ministère a embauché 546 étudiants par le truchement du programme d'alternance travail-études et des programmes fédéraux d'emplois pour étudiants.
- Il a lancé un site Web sur les relations patronales-syndicales pour diffuser l'information relative aux grèves, faire le point sur les négociations et donner des renseignements sur les cotes de sécurité.
- Le Ministère a eu une grande visibilité auprès des médias des milieux d'affaires grâce à de grands messages ministériels livrés fidèlement. Les conférences et les foires-info pour la petite entreprise, la Stratégie en S-T, les initiatives portant sur les télécommunications et l'information ainsi que Partenariat technologique Canada sont quelques exemples où des liens directs ont été noués avec les principaux groupes intéressés.
- Il a lancé le sité Web ministériel (http://info.ic.gc.ca) pour diffuser de l'information sur son mandat, sa structure, ses programmes et ses activités. Le site renseigne les médias sur les réalisations et les activités du Ministère au moyen de communiqués, d'allocutions, d'exemples de réussites, de pages de présentation et d'autres ressources.

Expliquer aux Canadiens le rôle et les réalisations d'Industrie Canada.

IV-A əxənnA anoitsəlisətions Détails des réalisations

Services de gestion et services généraux : Communiquer à temps des renseignements pertinents et crédibles qui favorisent le processus décisionnel à Industrie Canada et garantissent la transparence de celui qui est appliqué au sein du gouvernement canadien

Réalisations	Objectifs de rendement
• Industrie Canada a amélioré et mis en œuvre le Système intégré des finances et du matériel (système financier SAP), qui a introduit une nouvelle technologie de l'information reposant sur une approche intégrée des systèmes de gestion des finances et du matériel, afin de rationaliser les pratiques administratives et de mieux servir les clients. Cette technologie est conforme à la nouvelle Stratégie d'information financière du Conseil du Trésor et adaptée à l'an 2000.	Gérer et contrôler les fonds ministériels.
 Le Ministère a travaillé en étroite collaboration avec le Bureau du surintendant des faillites et l'agent principal de l'information à lancer la première application intégrale de commerce électronique du Ministère. Il a conclu une entente avec le Secrétariat du Conseil du Trésor dans le but d'avoir accès aux recettes générées par le Secteur de la gestion du spectre et le Bureau de la concurrence. Il a dépassé les objectifs établis pour le recouvrement des contributions remboursables. Il a offert aux gestionnaires et à tous les employés du Ministère contributions remboursables. Il a offert aux gestionnaires et à tous les employés du Ministère l'accès par voie électronique à l'information utile relative à la l'accès par voie électronique à l'information utile relative à la lance de la contribute de la contribute à la lance de la contribute de la contribution de la contr	
fonction de contrôleur. • Le Ministère a donné de l'aide et formulé des conseils sur plusieurs initiatives ministérielles et sectorielles concernant des questions telles que la conception et l'élaboration d'approches pour la planification, la surveillance et la présentation de rapports relatifs au rendement, la sécurité des systèmes électroniques ainsi que l'efficacité et l'intégrité des méthodes administratives.	Rationaliser les processus de gestion et améliorer la gestion du risque, la mesure du rendement et la justification de l'emploi des fonds.
• Le Ministère a fait progresser le Plan de gestion des personnes, qui contribue à faire d'Industrie Canada un « employeur de choix » et qui est lié à La Relève, initiative fédérale visant le renouvellement, le maintien en poste et le recrutement du personnel nécessaire pour offrir le meilleur service possible aux Canadiens.	Renouveler et revitaliser les effectifs pour offrir le meilleur service possible aux Canadiens.

Objectifs de rendement Réalisations

• Un rapport canado-américain portait sur les progrès d'un groupe de travail bilatéral sur la fraude dans le domaine du télémarketing transfrontalier. Au nombre des recommandations, citons une assistance judiciaire accrue de part et d'autre entre les deux pays et la nécessité d'une plus grande coordination des stratégies en matière de surveillance, de sensibilisation du public et d'investigation.

Faire accepter un plus grand nombre de normes du marché canadien sur la scène internationale pour aider les entreprises du pays à soutenir la concurrence mondiale (suite).

Objectifs de rendement

- Le Ministère a participé aux réunions de l'Organisation internationale de normalisation consacrées à l'élaboration d'une norme internationale sur la protection des renseignements personnels, s'inspirant de celle de l'Association canadienne de normalisation.
- Il a joué un rôle déterminant dans l'élaboration de la politique de la concurrence internationale, qui a donné lieu à l'établissement du groupe de travail sur la concurrence de l'OMC et à la participation au groupe de négociation sur la politique de la concurrence dans la négociation de l'Accord de libre-échange des Amériques.
- Le groupe de travail de l'APEC sur les ententes de reconnaissance mutuelle, sous la présidence du Canada, a établi une entente de reconnaissance mutuelle pour le matériel de télécommunications (voir pages 28 et 29).
- Les membres de l'Union internationale des télécommunications ont signé un protocole d'entente international en vue d'assurer l'usage illimité et la libre circulation des téléphones et des terminaux pour les Systèmes de communications personnelles mobiles universelles par satellite.
- Le Ministère a offert une aide technique et des informations et proposé des stratégies aux décideurs chargés de l'élaboration de la politique de la concurrence, notamment la mise à jour et l'harmonisation de leurs lois-cadres en la matière, de même qu'aux pays en développement et aux nouvelles économies, afin de les appuyer dans leur transition vers un système de libre marché dynamique (entre autres, l'Italie, le Brésil, la Chine et l'Ukraine).
- Le Bureau de la concurrence a cherché activement à promouvoir l'importance d'une harmonisation avec les normes canadiennes lors de rencontres : du sous-comité de l'ALENA sur le textile (étiquetage relatif à l'entretien des produits textiles), de la produits et tolérances on Weights and Measures (étiquetage des produits et tolérances ou méthodes d'essais relatives à la quantité nette); du National Institute of Science and Technology, pour nettes; et de l'Organisation internationale de normalisation (ISO), au sujet des normes internationales relatives à l'éco-étiquetage et aux allégations environnementales dans la publicité.

Faire accepter un plus grand nombre de normes du marché canadien sur la scène internationale pour aider les entreprises du pays à soutenir la concurrence mondiale (suite).

Objectifs de rendement

confiance des entreprises et des

marché et propres à entretenir la

lois et les règlements axés sur le

Administrer et appliquer les

consommateurs.

• Le Ministère a amélioré l'efficacité de ses activités relatives à la conformité ainsi que l'efficience de ses opérations grâce au remaniement de son cadre d'activité, à l'amélioration des communications, à la commercialisation, à la rationalisation du régime de faillite des consommateurs et à la restructuration des services visant à assurer la conformité.

- Il a terminé 25 vérifications de syndics, en a entrepris 31 autres et a mené à bien trois importantes enquêtes; les deux premières portaient sur de graves problèmes relatifs à l'administration de fonds en fiducie par deux syndics, tandis que la troisième a permis de mettre au jour l'appropriation de fonds en fiducie d'environ 100 000 \$ par un employé d'un syndic.
- Il a élaboré un modèle d'intervention pour les appareils de mesure utilisés dans le commerce (voir page 27).

Faire accepter un plus grand nombre de normes du marché canadien sur la scène internationale pour aider les entreprises du pays à soutenir la concurrence mondiale.

- A la conférence de 1997 de l'International Association of
 Corporate Administrators, la Direction générale des corporations
 a fait des présentations portant sur le droit canadien des
 sociétés et son administration, qui pourraient servir de modèle
 aux nouvelles économies de marché, et sur la situation de
 l'automatisation dans le secteur de compétence fédéral canadien.
- Mesures Canada a fait valoir les intérêts des entreprises et des consommateurs canadiens dans l'élaboration et la normalisation des exigences internationales relatives aux appareils de mesure, en participant de façon active et soutenue à des tribunes internationales telles que l'Organisation internationale de métrologie légale, le forum de la métrologie légale de l'Asie-Pacifique et la U.S. Conference of Weights and Measures. L'organisme a également commencé à négocier une entente avec les États-Unis dans le but d'offrir des services d'évaluation des d'homologation des distributeurs de produits pétroliers et de propane.
- En collaboration avec l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, l'OPIC a présenté un séminaire de formation sur les marques de commerce à l'intention de ses homologues des pays en développement. Cette initiative contribuera à l'acceptation internationale des normes canadiennes régissant les marques de commerce et elle pourrait se traduire par des débouchés pour les exportateurs canadiens sur de nouveaux marchés étrangers.

Objectifs de rendement

• Il a mis en œuvre des dispositions en vue du dépôt unique aux termes de la Loi canadienne sur les sociétés par actions (voir page 27).

- Il a procédé à une révision complète des règles relatives à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et mis en œuvre les dispositions législatives du projet de loi C-12, Phase I de la Loi. Aux fins de l'application de la Loi nouvellement modifiée, il a veillé à ce que tous les employés du Bureau du surintendant des faillites, les syndics et les autres parties intéressées reçoivent la préparation nécessaire.
- Il a commandé un rapport sur les mécanismes en place permettant de régler par voie électronique les différends découlant des marchés conclus en ligne au Canada. Il faudra accomplir davantage de travail de fond dans le domaine des mécanismes de règlement des différends, autres que le recours à l'appareil judiciaire, pour réparer les torts subis par les consommateurs. On doit en arriver à mieux comprendre les différentes préoccupations des consommateurs pour lesquelles aucun recours n'est possible ou pour lesquelles les recours possibles ne sont pas suffisants.
- Il a travaillé avec les provinces à l'élaboration d'un modèle pour la rédaction des règles de divulgation de renseignements sur le crédit et continue de collaborer avec le ministère des Finances à l'harmonisation des règles fédérales avec le modèle établi.
- Il a préparé un guide sur le recours aux codes volontaires, en complément au droit de la consommation, et travaillé avec les ministres provinciaux responsables de la consommation à l'amélioration des lois en la matière dans l'ensemble des provinces et territoires du Canada.
- Il a joué un rôle actif pour stimuler la concurrence sur le marché de l'interurbain (voir page 28).
- Il a élaboré des normes pour les systèmes de communications personnelles utilisant la bande de fréquence de 2 GHz et les services locaux de vérification, en consultation avec les grandes sociétés de télécommunications avec ou sans fil.
- Il a guidé le Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications, auquel il a également assuré des services de secrétariat, pour l'élaboration d'un guide des normes pour l'autoroute de l'information.

Elaborer des normes et des règlements favorisant l'équité, l'efficacité et la compétitivité sur le marché (suite).

Objectifs de rendement

efficace et concurrentiel et à y

les consommateurs à profiter

Offrir informations et services

pour aider les entreprises et

pleinement d'un marché équitable,

contribuer (suite).

• La Direction générale des corporations a constitué en société environ 10 000 nouvelles entreprises ou autres entités, assuré 12 000 services prévus par la loi après la constitution en société, procédé à 100 000 interventions relatives à la conformité et reçu dans le registre public. Elle a également traité 125 000 demandes d'information directes, permis à plus de 100 000 clients d'avoir accès par voie électronique à quelque 300 000 decuments sur son site Web Strategis et traité entre 2 500 et 3 000 demandes par son service d'information automatisé par télécopieur.

- L'OPIC a reçu 75 729 nouvelles demandes de brevets et d'enregistrement de marques de commerce, de droits d'auteur, de dessins industriels et de topographies de circuits intégrés. Au total, l'OPIC a accepté et enregistré 35 346 demandes. En outre, elle a répondu à plus de 83 000 demandes de renseignements.
- Mesures Canada a inspecté et homologué plus de
 451 000 appareils de mesure, étalonné près de 15 000 étalons et délivré les certificats connexes, évalué et approuvé 378 appareils de mesure et fait enquête sur près de 5 000 plaintes et différends.
- Le Bureau de la concurrence a procédé à quelque 67 000 interventions relatives à la concurrence et aux produits de consommation, par rapport notamment à des demandes de renseignements, à des plaintes, à des enquêtes, à des inspections et au processus de préavis en matière de fusionnement. En outre, environ 30 000 recherches dans le système des numéros CA ont été enregistrées dans *Strategis*.
- La Gestion du spectre a traité 27 434 nouvelles demandes de licences radio, 4 850 demandes et avis de licences de radiodiffusion ainsi que 457 618 propositions bilatérales et avis internationaux d'opérateurs radio, donné 3 594 approbations de matériel radio et de télécommunications et délivré environ 37 millions d'étiquettes d'homologation pour le matériel de télécommunications.
- Le Ministère a publié les modifications prévues au Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral relatives aux dispositions régissant les opérations d'initié, la sollicitation de procurations et les offres publiques d'achat. Ces modifications éliminent des exigences fastidieuses en harmonisant le Règlement avec la législation provinciale sur les valeurs mobilières et en rehaussant le niveau de divulgation requis par la loi fédérale.

Élaborer des normes et des règlements favorisant l'équité, l'efficacité et la compétitivité

sur le marché.

Objectifs de rendement

- Le Ministère a publié une étude explorant les éléments à l'origine de l'augmentation du taux de faillites personnelles en période de croissance économique prolongée.
- Le Bureau de la concurrence a instauré, en collaboration avec les principaux intéressés et intervenants, de nouvelles procédures relatives aux nouveaux droits perçus pour certains de ses services.
- Le Ministère a collaboré avec neuf associations de l'industrie et 150 entreprises à l'élaboration de la stratégie de promotion du commerce international.
- Il a allégé considérablement le fardeau administratif pesant sur la petite entreprise. Par exemple, l'Office de la propriété intellectuelle du Canada a réduit de 30 à 3 le nombre de formulaires prévus par les Règles sur les brevets. Par ailleurs, on a simplifié l'administration de la Loi canadienne sur les sociétés par actions en permettant le dépôt unique de certains documents, évitant ainsi que la même information soit recueillie par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux participants.
- Il a régulièrement tenu des réunions avec les principales associations de l'industrie des communications sans fil (le Conseil consultatif canadien de la radio, l'Association canadienne de l'électricité, l'Association canadienne des télécommunications sans fil et le Comité consultatif technique sur la radiodiffusion) pour examiner les nouvelles normes sur les bandes et le matériel.
- Il a élargi le service téléphonique centralisé sans frais du Bureau de la concurrence pour le traitement des demandes relatives aux lois sur les normes.
- Le Bureau du surintendant des faillites, propositions et séquestres. Le Bureau du surintendant des faillites a vu le nombre des faillites d'entreprises chuter de 14,3 p. 100 et, en ce qui concerne les propositions déposées en vertu de la Section I de la Partie III de la Loi, en tant que solutions de rechange à la faillite, il a enregistré une hausse de 45 p. 100. Le Bureau a supervisé on tentegistré une hausse de 45 p. 100. Le Bureau a supervisé l'administration de 244 623 dossiers actifs, est intervenu dans a pris 151 mesures de contrôle visant les syndics et a donné autre 151 mesures de contrôle visant les syndics et a donné et 170 156 demandes de recherche de noms.

Offrir informations et services pour aider les entreprises et les consommateurs à profiter pleinement d'un marché équitable, efficace et concurrentiel et à y contribuer (suite).

Objectifs de rendement Réalisations

 Il mené à bien les négociations relatives à l'Accord général sur le commerce des services, concernant les services de télécommunications de calibre mondial. L'accord est entré en vigueur en février 1998 et la mise en œuvre suit son cours.

Elaborer des lois-cadres et des politiques modernes et efficaces axées sur le marché (suite).

- Le Ministère a publié le Guide de la petite entreprise pour la constitution en société de régime fédéral (voir page 27).
- Il a modifié la politique sur les sociétés sans but lucratif pour assurer aux clients l'orientation nécessaire et la souplesse maximale qu'offre la législation fédérale sur ce type de sociétés. Le Ministère a également modifié la politique sur les arrangements relatifs à la Loi canadienne sur les sociétés par actions, pour régir les arrangements auxquels sont parties les sociétés par actions insolvables ou quasi-insolvables et les compromis possibles sur une dette.
- Il a offert quelque 70 séances de formation sur la faillite et l'insolvabilité, auxquelles ont participé près de 2 000 intervenants, y compris groupes de consommateurs, praticiens et créanciers.
- Il a déployé le système informatisé des brevets TechSource (voir page 24).
- Il a réalisé un projet pilote de dépôt électronique pour les marques de commerce et monté une base de données sur les marques de commerce que l'on peut consulter dans Strategis.
 Ces initiatives contribueront à faciliter et à simplifier les demandes présentées par les clients de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC).
- Dans le cadre du projet Partenariat, une nouvelle procédure a été mise au point pour le traitement de demandes micro-ondes.

 Cela a permis d'éliminer l'échange de documents papier; de diminuer les risques d'erreurs relatives à la base de données en ligne du Ministère pour obtenir des renseignements techniques à jour, de même que l'accès à leur compte en ligne pour vérification de leurs licences et états financiers; d'accélérer le processus d'autorisation des demandes de licences puisque le transcrire les données; et de simplifier le processus global de transcrire les données; et de simplifier le processus global de présentation d'une demande de licence micro-ondes.

Offrir informations et services pour aider les entreprises et les consommateurs à profiter pleinement d'un marché équitable, efficace et concurrentiel et à y contribuer.

V-A əxənnA Détails des réalisations

Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises et les consommateurs

Réalisations

Objectifs de rendement

- Industrie Canada a élaboré un nouveau cadre législatif pour la Loi sur les prêts aux petites entreprises (voir pages 25 et 26).
- Le Ministère a préparé des modifications à la Loi canadienne sur les sociétés par actions, qui devraient être déposées au printemps de 1999. La Loi canadienne sur les coopératives a reçu la sanction royale le 31 mars 1998 (voir page 26).
- Il a favorisé le développement durable (voir la section 5.1, page 41).
- Il a perfectionné le logiciel du Test de l'impact sur les entreprises en vue de son application dans le cadre d'initiatives portant sur la réglementation fédérale, comme le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles d'évaluation environnementale de son programme de surveillance conjoint et permanent. Le logiciel du Test est diffusé au public sur Strategis.
- Il a représenté les ministères et organismes fédéraux dans l'élaboration du Plan stratégique de 1998 à 2000 du Conseil canadien des normes, qui améliorera les services offerts par l'Agence aux Canadiens en favorisant entre autres la diffusion de la technologie, l'élimination des obstacles au commerce intérieur, l'accès aux marchés d'exportation et la coordination de la réglementation.
- Il a préparé des amendements au projet de loi C-67 (déposé à nouveau comme le projet de loi C-20), afin de moderniser la Loi sur la concurrence, pour l'adapter aux nouvelles tendances des milieux d'affaires et aux exigences actuelles relatives à l'application de la Loi. Ces amendements contribueront à accroître l'efficacité de l'application de la Loi et à la clarifier. Le projet de loi a été présenté au Comité permanent de l'industrie et l'on prévoit que la Loi sera promulguée en 1998-1999.
- It a obtenu la sanction royale pour les modifications à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, destinées à renforcer les dispositions de la législation actuelle concernant la réorganisation et à aider les entreprises en difficulté financière, en particulier les PME, à se rétablir (voir pages 27 et 28).

Elaborer des lois-cadres et des politiques modernes et efficaces axées sur le marché.

Objectifs de rendement

marchés intérieur et extérieur. initiatives qui amélioreront la compétitivité du secteur sur les intéressés de l'industrie, chaque cadre d'intervention précise les conseils en gestion. Préparé en collaboration avec les principaux ont été produits, l'un portant sur le génie et l'autre, sur les Par ailleurs, deux fascicules de la série Cadres d'intervention de même que les principaux enjeux relatifs à leur compétitivité. perspectives permettent de mieux connaître certains secteurs l'habillement. Les documents de la série Vue d'ensemble et Les technologies de pointe : fabrication et L'industrie de produits chimiques industriels, L'industrie pharmaceutique, conseils en gestion, Le matériel informatique, L'industrie des perspectives, sur les secteurs suivants : La géomatique, Les documents ont été publiés, intitulés Vue d'ensemble et des Cadres de compétitivité sectorielle. En 1997-1998, sept secteurs ont été réalisées dans le contexte de l'initiative - Des analyses approfondies sur la compétitivité de certains

Produire et diffuser des renseignements commerciaux stratégiques à l'intention des entreprises canadiennes, par l'intermédiaire de Strategis (suite).

Objectifs de rendement

frndoc/maison.html). avis d'approbation (http://strategis.ic.gc.ca/sc_mrksv/meascan/ y compris une fonction de recherche plus performante pour les • Il a apporté des améliorations au site Web de Mesures Canada,

- et d'investissement (http://strategis.ic.gc.ca/SSGF/br01011f.html). personnalisés sur l'insolvabilité à l'appui de décisions d'affaires faillites, qui permettent aux usagers de produire des rapports • Il a amélioré la diffusion d'informations statistiques sur les
- (https://strategis.ic.gc.ca/sc_mrksv/bank-search/frndoc/). l'insolvabilité et a ajouté une fonction de commerce électronique • Il a conçu et lancé le service de recherche de noms relatif à
- (http://strategis.ic.gc.ca/SSGF/cp01035f.html). les exigences fédérales en la matière (voir annexe B, page 81) l'étiquetage pour aider les entreprises à mieux respecter • Il a ajouté de nouveaux outils interactifs d'évaluation de
- renseignements stratégiques aux entreprises, par exemple: • Il a élaboré des produits d'information pour fournir des
- (http://strategis.ic.gc.ca/etapes). ce dont elles ont besoin pour être plus concurrentielles services à évaluer leurs capacités commerciales et à déterminer - Etapes vers la compétitivité, qui aide les PME du secteur des
- l'industrie (http://strategis.ic.gc.ca/SSGF/mm01333f.html). internationale, des progrès techniques et des tendances de des métaux et des minéraux à se tenir à l'affût de la recherche - L'informateur commercial express, qui aide les PME du secteur
- (http://strategis.ic.gc.ca/sfp). de pointe pour demeurer concurrentielles entreprises comment tirer partie des technologies de fabrication - Solutions pour la fabrication de pointe, qui montre aux
- environnementale, leur rentabilité et leur compétitivité les industries canadiennes à améliorer leur performance de services et de conseils spécialisés en ligne pour aider canadiennes, qui constitue un guichet unique d'information, - Le Bureau de la performance environnementale des entreprises
- (http://VirtualOffice.ic.gc.ca/BEPO).
- (http://ForestIndustries.com). gouvernementaux à l'intention des industries forestières construction, qui offrent aux clients une vitrine sur les services - Les Bureaux virtuels des industries forestières et matériaux de

l'intermédiaire de Strategis (suite). entreprises canadiennes, par stratégiques à l'intention des seignements commerciaux Produire et diffuser des ren-

Objectifs de rendement

des télécommunications.

l'information et stimuler la

de l'autoroute mondiale de

croissance dans les secteurs des technologies de l'information et

à la fine pointe de la technologie

Placer le Canada et les Canadiens

- Le Ministère a aidé le Canada à se brancher à l'inforoute (voir page 20).
- Il a financé et appuyé le Groupe de travail de l'an 2000 (voir page 21).
- CANARIE a mené à bien la construction d'un réseau de liaison interurbain national grande vitesse.
- Avec l'aide d'Industrie Canada, CANARIE et l'Association canadienne de la technologie de l'information ont signé des PME et des associations s'intéressant à la technologie de l'information dans les pays de l'Asie-Pacifique, en vue d'effectuer de la recherche en collaboration.
- Le Ministère a élaboré, avec le secteur privé, une approche novatrice afin de faire valoir le savoir-faire canadien et ses applications au cours de la Conférence ministérielle de OCDE sur le commerce électronique, qui a eu lieu en octobre 1998.
- Il a établi des connexions avec des réseaux avancés des Etats-Unis, de Singapour, de la région de l'Asie-Pacifique, du Japon et de la Russie.
- Le Ministère a ajouté 50 nouvelles collections et fonctions interactives à Strategis (voir page 23).
- Il a fait une plus grande place aux consommateurs comme groupe cible en apportant des améliorations au site des Renseignements pour les consommateurs (http://strategis.ic.gc.ca/sc_consu/ consaffairs/frndoc/oca.html).
- Il a collaboré avec des partenaires pour ajouter des sites scomme la Carte du commerce canadien (http://strategis.ic.gc.ca/scdt/bizmap/), qui permet aux usagers d'avoir rapidement accès aux sites des administrations fédérale, provinciales et municipales. Il a contribué à ExportSource (http://exportsource.gc.ca/), initiative conjointe menée en collaboration avec le MAECI et AAC, qui inclut un site Web régional, en donnant accès, au moyen d'un guichet unique, à une gamme de renseignements commerciaux et économiques émanant des provinces ou des territoires. En collaboration avec AAC, les organismes de commercialisation et de réglementation et les provinces de a amélioré le volet agriculture de Strategis.

Produire et diffuser des renseignements commerciaux stratégiques à l'intention des entreprises canadiennes, par l'intermédiaire de Strategis.

VI-A exanna Détails des réalisations

Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

Réalisations

Objectifs de rendement

- Industrie Canada a créé le Groupe de travail sur le commerce électronique afin de coordonner les initiatives stratégiques fédérales (voir pages 21 et 22).
- Il a publié un document de travail sur le commerce électronique et la protection du consommateur (voir page 22).
- Il tient en permanence des discussions avec le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes et réglementation des télécommunications intérieures. Il a réglementation des télécommunications intérieures. Il a notamment le téléphone cellulaire de tiers, la radiodiffusion audionumérique et les systèmes locaux de télécommunications multipoints, et a adopté la norme de téléciffusion numérique.
- Il a pris des décisions sur la concurrence à l'échelle locale ainsi que sur la mise en œuvre du plafonnement des prix et l'abstention.
- Il a accordé un contrat à l'entreprise Wall Communications pour produire une trousse d'outils des nouveaux médias de façon à clarifier le régime réglementaire pour les nouveaux services multimédias en ligne.
- If a obtenu l'autorisation de conclure une entente de partenariat avec l'Union internationale des télécommunications qui canalisera l'aide du Canada en matière de financement et de développement technique aux pays désireux d'améliorer l'accès des régions rurales aux télécommunications et leur capacité de gestion.
- Il a donné satisfaction aux principaux intérêts canadiens concernant les sciences terrestres, satellitaires et spatiales grâce à la participation de la délégation canadienne à la Conférence mondiale des radiocommunications de 1997.
- Il a travaillé avec les milieux d'affaires et des groupes d'intérêt public pour établir la position du Canada concernant le livre vert des États-Unis sur la réforme du Système des noms de domaine.

Etablir, pour l'inforoute, des cadres d'orientation et de réglementation favorisant la concurrence.

Objectifs de rendement

techniques de pointe (suite).

Encourager l'innovation

d'accroître le taux d'adoption des

technologique dans l'industrie afin

• Il a travaillé avec la Canadian Aboriginal Science and Engineering Association et le Conseil national de recherches du Canada pour que les S-T et les affaires occupent une place de premier plan au symposium autochone sur les carrières. En partenariat avec le Programme d'aide à la recherche industrielle, il a élaboré une stratégie pour aider les entreprises autochtones à participer au programme de stages en sciences, en technologie et en multimédia.

à partio et en n • Il a éta • milli

Il a établi un Fonds d'aide aux activités précommerciales de 3 millions de dollars répartis sur trois ans à l'intention des nouvelles PME novatrices, pour appuyer les étapes préliminaires de la recherche-développement, le développement de produits et le marketing préparatoire.

• Le Ministère a permis aux PME canadiennes d'avoir accès aux connaissances et aux installations spécialisées du CRC (voir page 18).

et les démonstrations. installations pour l'évaluation du matériel, les projets pilotes de permettre aux entreprises du secteur privé d'avoir accès à des du projet, WIC Connexus et Harris Farion Canada, a pour objet d'innovation d'Ottawa et les partenaires industriels fondateurs établi en collaboration par le CRC, le Centre de recherche et nications personnelles récemment autorisés. Le banc d'essai, télécommunications multipoints et des systèmes de commupossibilités découlant des services des systèmes locaux de communications sans fil à large bande en vue d'exploiter les européenne. De plus, le CRC a créé un banc d'essai pour les terriennes et en faire la démonstration avec l'Agence spatiale et des services de même que des technologies spatiales et laboratoire virtuel réparti pour mettre à l'essai des applications COM DEV, Spar et Télésat, le CRC travaille à la création d'un l'accès sans fil. Par exemple, en collaboration avec les sociétés la recherche, la connectivité, l'interactivité, la mobilité et envergure avec des organismes externes mettant l'accent sur • Il a établi des partenariats plus nombreux et de plus grande

Mener et soutenir des travaux de recherche-développement sur les techniques de télécommunications de pointe par le biais du Centre de recherches sur les communications recherches sur les communications (CRC).

59

Objectifs de rendement

- Le Ministère a facilité la mise au point de plusieurs cartes routières technologiques (voir page 17).
- Il a diversifié le portefeuille d'investissements de Partenariat technologique Canada (voir pages 17 et 18).
- Il a continué à appuyer PRECARN (réseau de recherche appliquée préconcurrentielle), en mettant l'accent sur ce type de recherche (voir page 18).
- Il a publié le sixième rapport du comité consultatif national de la biotechnologie (voir page 18) et pris l'initiative de réunir sept ministères en vue d'une collaboration au renouvellement de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie afin de s'attaquer aux grands enjeux relatifs au développement et à l'utilisation des produits issus de la biotechnologie.
- Il a noué une relation de travail étroite avec la National Coalition for Advanced Manufacturing des États-Unis et est devenu membre de l'organisme américain de normalisation U.S. Manufacturing Skills Standards Council, qui établit les compétences de base dans tous les secteurs de la fabrication. Cette adhésion aidera le Ministère à s'attaquer à la pénurie de compétences et aux problèmes de formation au Canada, et à favoriser le perfectionnement professionnel.
- Il a mené un examen complet de la compétitivité de l'industrie automobile canadienne (voir page 19).
- Il a réalisé des études dans le contexte de l'initiative des Cadres de compétitivité sectorielle pour élaborer une série de repères internationaux sur le rendement des entreprises des secteurs du vêtement et du textile et de l'ameublement de maison afin de mieux faire connaître à l'industrie les facteurs de compétitivité mondiaux, les points de référence en matière de rendement et les pratiques exemplaires de fonctionnement, dans le but de rendre les entreprises plus concurrentielles. Ces études sont diffusées sur Strategis (http://strategis.ic.gc.ca/ccs).
- Il a élaboré un guide ISO 9000 pour le secteur des services afin de faire connaître, comprendre et accepter les normes. De même, le Ministère a publié un guide ISO 9000, axé sur l'industrie, pour le secteur de l'aérospatiale et de la défense.
- Il a participé à un programme d'échange en génie manufacturier avec le Japon en déléguant deux ingénieurs canadiens ayant l'expérience de la fabrication de pointe au Japon.

Encourager l'innovation technologique dans l'industrie afin d'accroître le taux d'adoption des techniques de pointe.

III-A axanna Détails des réalisations

Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation et favoriser l'évolution vers une économie fondée sur le savoir

Réalisations

Objectifs de rendement

- Industrie Canada a mis en œuvre un processus de planification ponctuel pour s'assurer que le Ministère se conforme aux exigences du système de gestion des dépenses.
- Le Ministère a publié le premier rapport annuel sur les activités fédérales en sciences et en technologie (S-T), Notre avenir en tête, en décembre 1997. Le rapport fait le point sur la mise en œuvre de la stratégie du gouvernement en S-T et un document connexe donne un grand nombre de statistiques sur les activités du Canada dans le domaine.
- Il a élaboré des projets relatifs aux nouvelles priorités en S-T (voir page 17).
- Il a appuyé le Conseil consultatif sur les sciences et la technologie, qui relève du premier ministre (voir page 17).
- Il a travaillé avec d'autres partenaires du Portefeuille de l'Industrie à mettre en œuvre le Plan d'action en S-T. Sur les 50 projets répertoriés dans le Plan, 13 ont été menés à bien par les partenaires. Trois nouveaux projets sont venus s'ajouter; ils visent à appuyer les PME et à favoriser une meilleure compréhension des systèmes d'innovation.
- Il a élaboré un projet de politique sur la propriété intellectuelle des produits résultant de marchés publics, qui a fait l'objet de consultations auprès des secteurs privé et public.
- Il a exploré les pratiques exemplaires sur la scène internationale, en particulier dans le domaine de l'acquisition de capacités d'innovation au sein des entreprises et à l'échelle locale.
- Il a reçu l'approbation d'élaborer un cadre de développement d'indicateurs de l'économie du savoir et a mené une enquête pilote sur l'innovation dans le secteur des services.
- Il a présidé un sous-groupe du forum sur les mégasciences de l'Organisation de coopération et de développement économiques concernant la question de l'accès aux installations de recherche de grande envergure.
- Il a créé un groupe consultatif universitaire pour s'assurer que ses travaux tiennent compte des points de vue du milieu de la recherche universitaire.

Mettre en œuvre la Stratégie fédérale en sciences et technologie et d'autres initiatives en la matière.

Objectifs de rendement

jeunes s'en inspirent, et mis en place l'Initiative pour les jeunes entrepreneurs autochtones afin de leur permettre d'obtenir du financement pour lancer de petites entreprises. Il a appuyé tout au long de l'année le programme de Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones, qui font connaître les chefs de file parmi les jeunes et les gens d'affaires. Ce programme, qui attire une clientèle nationale, met en lumière des modèles pour les jeunes Autochtones.

Renforcer les entreprises autochtones et leurs assises financières par l'intermédiaire d'Entreprise autochtone Canada (suite).

muler le développement	1: 11 343/210 2 C2 & and thou ob and illim 1 21 ob sula design of 11
	• Il a versé plus de 15,4 millions de dollars à 52 Sociétés d'aide au développement (SADC) des collectivités rurales et du Nord
r l'intermédiaire de FedNor	de l'Ontario (voir page 15).
.(śiře).	• Il a été l'hôte de la conférence des jeunes Autochtones en mars
	1998 à Thunder Bay, qui visait à permettre une meilleure com-
	préhension des enjeux du développement économique et des besoins de ce groupe prioritaire.
	• Il a lancé la phase I du programme Jeunes stagiaires, créant ainsi 37 postes pour des jeunes récemment diplômés d'établissements
	d'enseignement postsecondaire dans le domaine des affaires ou
	du développement économique communautaire dans le Nord de
	l'Ontario.
	• Il a établi un fonds de 3,2 millions de dollars pour le tourisme,
	destiné à appuyer, sur une période de trois ans, des initiatives
	régionales d'envergure visant à renforcer l'industrie touristique du Nord de l'Ontario.
nforcer les entreprises	Le Ministère a aidé plus de 560 entreprises culturelles à participe.
tochtones et leurs assises	à des activités au Canada et à l'étranger, notamment missions
nancières par l'intermédiaire	commerciales, séminaires, foires commerciales et missions des
Entreprise autochtone Canada.	Nouveaux exportateurs aux États frontaliers. Au nombre des
	activités de développement du commerce entre Autochtones,
	citons la participation d'Autochtones canadiens à des missions commerciales en Amérique centrale et en Nouvelle-Zélande,
	un atelier sur les institutions financières internationales et la
	planification d'une conférence sur le commerce autochtone
	en Amérique du Nord en 1998.
	• Il a approuvé 300 projets de nouvelles entreprises et 900 autres
	projets répondant aux besoins d'expansion d'entreprises clientes
	(par exemple, planification d'entreprise, appui à la gestion,
	expansion et modernisation, initiatives de marketing et
	d'expansion des marchés et innovation) ou liés à des initiatives
	sectorielles et de groupes de défense d'intérêts publics.
	• Il a apporté son soutien aux jeunes en fournissant une aide
	financière directe à la création de 145 entreprises appartenant
	à de jeunes Autochtones. Il a parrainé deux tables rondes sur l'entrepreneuriat chez les jeunes, de même que la première
	conférence nationale visant à sensibiliser les jeunes Métis au
	jeunes Autochtones. Il a soutenu la création d'un programme de
	marché du travail et à stimuler l'esprit d'entreprise chez tous les

modèles de réussite en affaires chez les Autochtones pour que les

Corporation), qui favorisent l'innovation et la diffusion de (Mining Innovation, Rehabilitation and Applied Research (Northern Centre for Advanced Technology) et MIRARCo • Il a investi dans des centres de technologie comme NORCAT aux milieux d'affaires. mieux faire connaître une gamme de services et l'aide accessibles a administré un site Web et a accueilli quatre foires-info pour FedNor a créé une base de données pour le Nord de l'Ontario, et il a stimulé l'intérêt du secteur privé à appuyer ces efforts. optimiser les avantages commerciaux de la « connectivité » • Il a appuyé les efforts des collectivités et des entreprises pour consacrés à des projets destinés aux Autochtones. d'emplois locaux. Sur cette somme, plus de 800 000 \$ ont été but de favoriser les partenariats communautaires et la création par l'intermédiaire de FedNor. du développement économique et de l'emploi des jeunes dans le économique du Nord de l'Ontario organismes à but non lucratif faisant la promotion du tourisme, Stimuler le développement • Le Ministère a investi plus de 2 millions de dollars pour les industriel (voir page 15). • Il a Evalué l'Entente Canada-Québec de développement du gouvernement fédéral s'élevant à 153 millions de dollars). programme Travaux d'infrastructure Canada-Ontario (la part • Il a mis en œuvre l'entente de prolongation de deux ans du Canada-Ontario (voir page 15). • Il a élargi le réseau des Centres de services aux entreprises grandes institutions financières. nu plan pour améliorer l'accès au capital par emprunt auprès des • Il a aidé les Sociétés de financement des Autochtones à élaborer capital et à l'information (suite). rencontres, qui étaient toutes parrainées par la BDC. Améliorer l'accès des PME au Canada pour les régions du Québec ont organisé les autres Réalisations Objectifs de rendement

- la technologie.
- aux Etats frontaliers. nombre de participants au programme des Nouveaux exportateurs inscrites à WIN Exports (300 dans le Nord de l'Ontario) et le d'Equipe Canada en Amérique latine), le nombre d'entreprises (les représentants de 13 entreprises ont participé à la mission • Il a augmenté le nombre de participants à Equipe Canada
- développement économique à l'intention des jeunes Autochtones. collectivités autochtones du Nord de l'Ontario, ainsi qu'un forum de destinées à améliorer les systèmes de télécommunications dans les • Il a appuyé les initiatives du groupe de travail autochtone

Améliorer l'accès des PME au capital et à l'information.

- Le Ministère a enregistré des assurances-prêts aux termes
 de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour près de
 investissements d'environ 2,2 milliards de dollars. Le Ministère
 a recueilli dans le cadre de ce programme près de 40 millions en
 droits d'enregistrement et 35 millions en droits d'administration
 annuels pour le fonds d'administration budgétaire consolidé.
 Il a également traité quelque 6 000 demandes de paiement.
- Il a mis en œuvre la seconde série de concours sous l'égide du Plan d'investissement communautaire du Canada (PICC). Onze nouvelles collectivités sont venues s'ajouter et le Plan réunit maintenant 22 collectivités du Canada, dont deux collectivités autochtones. Ces collectivités reçoivent une assistance financière pour aider leurs entreprises à fort potentiel de croissance à avoir accès aux sources locales, régionales et nationales de capital de risque.
- Il a lancé les derniers volets du PICC, dont Etapes vers le capital de croissance, programme complet de 13 modules d'apprentissage aidant les entrepreneurs et les intermédiaires à prendre connaissance des stratégies d'investissement fructueuses pour avoir accès au capital de risque. L'information est diffusée sur Strategis (http://strategis.ic.gc.ca/croissance).
- Il a publié, en collaboration avec l'Association des banquiers canadiens, des données et des analyses sur les prêts aux petites entreprises afin de faire mieux comprendre l'incidence du crédit d'une part, les tendances du crédit avec les autres tendances économiques et, d'autre part, l'octroi réel de prêts avec la économiques et, d'autre part, l'octroi réel de prêts avec la demande potentielle. Le Ministère a publié cette information Analyse de la tendances.
- Il a signé un protocole d'entente entre l'Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario (FedNor) et la Banque de développement du Canada (BDC), et a conclu une entente triennale d'une valeur de 2 millions de dollars avec la Banque Royale du Canada (voir page 15).
- Il a organisé avec beaucoup de succès cinq des 19 conférences et foires-info pour la petite entreprise dans différentes régions du pays. Près de 19 000 participants y ont assisté. L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et Développement économique

Investissement : Créer des conditions plus favorables à l'investissement dans l'économie canadienne

Aditive de nouveaux investis- Attirer de nouveaux investis- Attirer de nouveaux investis- Attirer de nouveaux investis- Investissement de nouveaux investis- Attirer de nouveaux investis- Investissement conserve de partire de la Loi sur l'investissement de nouveaux investis- Attirer de nouveaux investis- Investissement conserve de la Robert de nouveaux investissements dans l'investissement au Canada (voir page 13). In a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Il a collaboré avec le MAECI et voir page 13). Des initiatives de maitère des Batas-Unis, laquelle sera maitère de l'autres ministères fédéraux, comme le MAECI et ACC, ainsi qu'avec le sement et en cauver en 1998-1999. Il a travaillé en collaboration des l'autres ministères fédéraux, provincies et le conne de nouveaux investissement et et le prestisement a conne et le conne de nouveaux investissement et le since de nouveaux et un internation et le partire de l'autres ministères fédéraux, provinces et le conne de nouveaux et l'autres ministères fédéraux, provinces et le conne de nouveaux et l'autres ministères de la de l'investissement et les prestisement et les prestisement et les prestisement et les prestisement et le since de nouveaux et l'autres et le de promouveir l'investissement et le de l'autres ministères fédéraux, provinces et le l'autres ministères fedéraux, provinces et le de promouveir l'investissement au change de l'autres ministères de le de l'autres ministères de le de l'autres ministères de le de l'autres ministères de l'autres ministèr		
Hinace en matière de commerce et matière de réglementation internationale dans le domaine de en matière de réglementation internationale dans le domaine de l'investissement. - Le Ministère a mené des examens en vertu de la Loi sur linvestissement Canada. Attirer de nouveaux investis- en l'industric canadienne du savoir grâce à Partenaires pour l'industric canadienne du savoir grâce à Partenaires pour l'investissement au Canada (voir page 13). - Le Ministère a attiré de nouveaux investissements dans et partenaires l'investissement au Canada (voir page 13). - Il a collaboré avec le MAECI en vue d'explorer les partenairat investissement de partenairat d'investissement de partenairat d'investissement. - Il a collaboré avec le MAECI al l'élaboration d'une stratégie pour attiret les investissements des États-Unis, laquelle seta avec les pays investissements des États-Unis, laquelle seta avec les provincies et le la tavaillé en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, provinciaux et municipaux, et de comme le de prouvaire en une de partage d'information entre de princes canadiennes dans les bases de données de poursuive none gamme de nouvelles pistes dans le données de poursuive une gamme de nouvelles pistes dans le données de poursuive une gamme de nouvelles pistes dans le données de l'investissement internais de nouvelles pistes dans le données de l'investissement au l'autre set des services de la fourni des données des la fourir de la fourni des données des le latits d'investissement au le de l'investissement au le de l'investissement au le de l'investissement au le de de de des services de la fourir des services des la fourir des services de la fourir des de la fourir des services de la fourir de la fourir des services de la fourir de la fourir des	Objectifs de rendement	Réalisations
en conservant les investissements dans de nouveaux investissements dans sements directs étrangers, tout l'industrie canadienne du savoir grâce à Partenaires pour l'investissement au Canada (voir page 13). I investissement au Canada (voir page 13). I investissement dans le cadre du programme de partenariat d'investissement dans le cadre du programme de partenariat d'investissement dans le cadre du programme de partenariat pour attirer les investissement. I a collaboré avec le MAECI a l'élaboration d'une stratégie pour attirer les investissements des États-Unis, laquelle serta pour attirer les investissements des États-Unis, laquelle serta avec les pays investissements des letats-Unis, laquelle serta avec les pays investissements de lumelage des sous-ministres comme le MAECI et AAC, ainsi qu'avec les provinces et le comme le MAECI et AAC, ainsi qu'avec les provinces et le sectiour privé, afin de promouvoir l'investissement au Canada. I intégration des données canadiennes dans les bases de données américaines ur les installations à louter. Les programmes de l'information de poursuit et satatégiques qui ont été organisés ont permis de l'investissement. I a fourni des services canadiennes dans les bases de données de l'investissement. I a fourni des services canadiennes dans le domaines de l'investissement. I a fourni des services canadiennes dans le domaines de l'investissement. I a fourni des services canadiennes dans le domaines de l'investissement.	mise en œuvre de politiques et d'ententes en matière de commerce	Finances à améliorer les différentes approches du gouvernement en matière de réglementation internationale dans le domaine de l'investissement. • Le Ministère a mené des examens en vertu de la Loi sur.
en conservant les investissements avec le MAECI en vue d'explorer les possibilités d'investissements avec le MAECI en vue d'explorer les possibilités d'investissement dans le cadre du programme de partenariat d'investissement dans le cadre du programme de partenariat international et il a aidé les missions partout à l'étranger à international et il a aidé les missions partout à l'étranger à misse en œuvre de pistes en matière d'investissement. Il a collaboré avec le MAECI à l'élaboration d'une stratégie misse en œuvre en 1998-1999. Il a ciblé le Programme de jumelage des sous-ministres avec les programme de jumelage des sous-ministres en la avec les pays investisseurs prioritaires (voir page 13). Des intiatives sont en cours en vue du partage d'information entre des intervent en cours en vue du partage d'information entre des intervent en cours en vue du partage d'information entre des intervent en cours en vue du partage d'information entre des intervent en provinciaux et municipaux, et de partagent au Canada. Il a fravaillé en collaboration à vec d'autres ministères fedéraux, provinciaux et municipaux, et de poursuivre une gamme de nouvelles pistes dans le données de pourseux en une du partage d'information de poursuivre une gamme de nouvelles pistes dans le données de l'investissement. Il a fourni des services ciblés et personnalisés relatifs à diverses occasions d'investissement international, y compris des services occasions d'investissement international, y compris des services de renseignements et des ervices ciblés et personnalisés relatifs à diverses des de des ervices et des envier du des rencontres et des ervices		Investissement Canada.
d'investissement dans le cadre du programme de partenariat international et il a aidé les missions partout à l'étranger à poursuivre des pistes en matière d'investissement. • Il a collaboré avec le MAECI à l'élaboration d'une stratégie mise en œuvre en 1998-1999. • Il a ciblé le Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investissement de prioritaires (voir page 13). • Il a travaillé en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, comme le MAECI et AAC, ainsi qu'avec les provinces et le comme le MAECI et AAC, ainsi qu'avec les provinces et le secteur privé, afin de promouvoir l'investissement au Canada. Des initiatives sont en cours en vue du partage d'information entre des intervenants fédéraux, provinciaux et municipaux, et de l'intégration des données canadiennes dans les bases de données entre des intervenants stratégiques qui ont été organisée ont permis de poursuivre une gamme de nouvelles pistes dans le données de l'investissement au canadiennes dans le donnaine de l'investissement. • Il a fourni des services ciblés et personnalisés relatifs à diverses occasions d'investissement international, y compris des services de renseignements nationaux, l'organisation de rencontres et des de renseignements nationaux, l'organisation de rencontres et des services since des renseignements nationaux, l'organisation de rencontres et des et des et des renseignements nationaux, l'organisation de rencontres et des services de services et des et des et des services et des	sements directs étrangers, tout en conservant les investissements	l'industrie canadienne du savoir grâce à Partenaires pour l'investissement au Canada (voir page 13).
pour attirer les investissements des États-Unis, laquelle sera mise en œuvre en 1998-1999. • Il a ciblé le Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires (voir page 13). • Il a travaillé en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, comme le MAECI et AAC, ainsi qu'avec les provinces et le secteur privé, afin de promouvoir l'investissement au Canada. Des initiatives sont en cours en vue du partage d'information infegration des données canadiennes dans les bases de données américaines sur les installations à louer. Les programmes de l'intégration des données canadiennes dans les bases de données de poursuivre une gamme de nouvelles pistes dans le données de l'investissement. • Il a fourni des services ciblés et personnalisés relatifs à diverses occasions d'investissement.		d'investissement dans le cadre du programme de partenariat international et il a aidé les missions partout à l'étranger à
avec les pays investisseurs prioritaires (voir page 13). Il a travaillé en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, comme le MAECI et AAC, ainsi qu'avec les provinces et le secteur privé, afin de promouvoir l'investissement au Canada. Des initiatives sont en cours en vue du partage d'information entre des intervenants fédéraux, provinciaux et municipaux, et de l'intégration des données canadiennes dans les bases de données américaines sur les installations à louer. Les programmes de regroupements stratégiques qui ont été organisés ont permis de poursuivre une gamme de nouvelles pistes dans le domaine de l'investissement. Il a fourni des services ciblés et personnalisés relatifs à diverses occasions d'investissement international, y compris des services de renseignements nationaux, l'organisation de rencontres et des de renseignements nationaux, l'organisation de rencontres et des		pour attirer les investissements des États-Unis, laquelle sera
comme le MAECI et AAC, sinsi qu'avec les provinces et le secteur privé, afin de promouvoir l'investissement au Canada. Des initiatives sont en cours en vue du partage d'information entre des initervenants fédéraux, provinciaux et municipaux, et de l'intégration des données canadiennes dans les bases de données américaines sur les installations à louer. Les programmes de regroupements stratégiques qui ont été organisés ont permis de poursuivre une gamme de nouvelles pistes dans le domaine de l'investissement. Il a fourni des services ciblés et personnalisés relatifs à diverses occasions d'investissement international, y compris des services occasions d'investissement international, y compris des services de renseignements nationaux, l'organisation de rencontres et des		
		comme le MAECI et AAC, ainsi qu'avec les provinces et le secteur privé, afin de promouvoir l'investissement au Canada. Des initiatives sont en cours en vue du partage d'information entre des intervenants fédéraux, provinciaux et municipaux, et de l'intégration des données canadiennes dans les bases de données américaines sur les installations à louer. Les programmes de regroupements stratégiques qui ont été organisés ont permis de poursuivre une gamme de nouvelles pistes dans le domaine de l'investissement. • Il a fourni des services ciblés et personnalisés relatifs à diverses occasions d'investissement international, y compris des services occasions d'investissement international, y compris des services de renseignements nationaux, l'organisation de rencontres et des

Objectifs de rendement

- Il a préparé un plan de développement du marketing et des produits touristiques pour les Premières Nations visées par le Traité n° 7, qui conclut que celles-ci doivent mettre au point des attractions touristiques différentes de façon à prolonger l'expérience et le séjour des visiteurs.
- Il a produit un répertoire sur les entreprises touristiques autochtones du Québec, dans le but de combler les lacunes en matière d'information sur celles qui sont prêtes à exporter. Les foires et à des missions commerciales sur d'importants marchés.
 Il a lancé, sous l'égide d'Entreprise autochtone Canada et de la
- Commission canadienne du tourisme, Équipe Canada Tourisme autochtone, organisme constitué d'un groupe de travail dirigé par l'industrie. Une analyse stratégique nationale du tourisme autochtone a été menée à bien et Équipe Canada Tourisme autochtone s'en inspirera pour élaborer une stratégie nationale.
- Il a préparé le rapport d'évaluation final de la Commission canadienne du tourisme (voir page 11).

Mieux faire connaître le Canada sur la scène internationale comme destination touristique de choix par l'intermédiaire de la Commission canadienne du tourisme (suite).

remporté un vif succès.

Objectifs de rendement

 Il a organisé une variété de missions des Nouveaux exportateurs aux États frontaliers et a recruté un grand nombre d'entreprises pour y prendre part. Précisons que plus de 360 entreprises ont pris part à 55 missions.

Accroître la présence des entreprises canadiennes sur les marchés d'exportation et diversifier les marchés (suite).

• Il a organisé et appuyé nombre de projets de repérage de débouchés du MAECI et de visites dans le cadre du Programme du consulat des États-Unis, y compris les visites novatrices de repérage de débouchés en milieu rural.

• Il a favorisé les projets d'exportation des femmes en mettant sur pied le réseau de femmes d'affaires et en assurant le recrutement de la mission des femmes entrepreneures à Washington, qui a

- Le Ministère a produit un Carnet de route pour le financement du tourisme : Guide à l'intention des petites et moyennes entreprises, qui renferme de l'information sur la façon de procéder pour obtenir du financement, en précisant à qui s'adresser, ainsi que sur les différents types de financement offerts, la façon d'établir un plan d'affaires bien pensé et convaincant et la façon de présenter une demande d'emprunt. Le document renferme également une liste de programmes de financement fédéraux, provinciaux et privés, accessibles aux PME du secteur touristique.
- Il a établi des alliances stratégiques (clubs de produits) entre les PME de façon à créer de nouveaux produits propres à rendre le Canada plus concurrentiel sur la scène internationale. Parmi les partenariats figurent deux clubs auxquels participent des collectivités autochtones.
- Il a publié une étude sur les réseaux européens de distribution de forfaits pour les produits touristiques autochtones en France, en Allemagne et en Italie, laquelle a livré des éléments d'information sur les atouts requis pour pénétrer les principaux marchés européens. Il existe un créneau restreint, mais en la France est le pays qui présente le plus grand potentiel alors que l'Italie manifeste le moins d'intérêt. Parmi les obstacles à la vente de ces produits, mentionnons le manque de connaissances des consommateurs, l'absence de publicité soutenue, la distance des produits, un confort et une qualité d'hébergement limités et des prix élevés, mais l'originalité et l'authenticité font partie des atouts des produits.

Mieux faire connaître le Canada sur la scène internationale comme destination touristique de choix par l'intermédiaire de la Commission canadienne du tourisme.

• Il a tenu régulièrement des consultations auprès du secteur privé et travaillé avec l'équipe sectorielle nationale de la construction, de l'architecture et des services techniques à repérer des marchés prioritaires pour ces industries. Il a distribué un des marchés prioritaires pour ces industries. Il a distribué un de l'infrastructure : Le partenariat est la solution, sur lequel reposait la conférence sur les projets d'infrastructure publics-reposait la conférence sur les projets d'infrastructure projets d'infrastructur

- Il a créé dans toutes les provinces des réseaux commerciaux régionaux réunissant les principaux intéressés pour coordonner et rationaliser les programmes et les services commerciaux offerts aux clients. Les objectifs commerciaux ainsi que les marchés et les secteurs cibles orientent les efforts concertés. Plus de 3 600 nouvelles entreprises se sont inscrites à la base de données WIN Exports et le nombre de nouveaux exportateurs s'est accru de plus de 600 au cours de l'année écoulée.
- Il a signé un protocole d'entente avec le Centre de commerce mondial de Montréal pour l'organisation de séminaires d'information et de missions axés sur les institutions financières internationales.
- Il a appuyé la mission d'Equipe Canada en Amérique latine, qui a abouti à un nombre record de 306 transactions commerciales d'une valeur approximative de 1,78 milliard de dollars.
- Il a ouvert le Centre du commerce et de l'investissement Canada—Nouvelle-Écosse, où Industrie Canada, des fonctionnaires de la province et des agents de commerce d'Agriculture et Agroalimentaire Canada partagent des locaux pour réaliser des objectifs communs et partager leurs compétences.
- Il a offert une aide individuelle, des avis et des conseils à l'exportation à quelque 20 000 clients dans divers domaines, comme la mise au point de stratégies de commercialisation internationale de même qu'une orientation sur les ressources en matière de recherche et les questions techniques relatives à l'exportation.
- Il a offert le très populaire Programme de développement des marchés d'exportation, qui vient en aide aux entreprises qui veulent trouver de nouveaux débouchés sur les marchés d'exportation. Les demandes d'un grand nombre d'entreprises diverses ont été examinées, évaluées et approuvées.

Accroître la présence des entreprises canadiennes sur les marchés d'exportation et diversifier les marchés (suite).

Objectifs de rendement

- Il a consolidé le réseau de Centres du commerce international (voir page 11).
- Il a appuyé la mission commerciale internationale des femmes d'affaires canadiennes (voir page 12).
- Le Centre des occasions d'affaires internationales (COAI), administré par le Ministère conjointement avec le MAECI, a communiqué avec 8 000 entreprises, dont 75 p. 100 étaient des PME, concernant des possibilités de marché. En outre, le personnel du COAI a traité 4 000 demandes de renseignements commerciaux portant sur 19 secteurs industriels et émanant de 142 missions et aidé 800 entreprises à trouver d'éventuels acheteurs étrangers.
- Il a créé l'Equipe de mise en œuvre des projets d'immobilisations entreprises régionales de participer aux marchés publics fédéraux. la mesure où elle a permis à des petites entreprises et à des la création d'emplois de qualité. La Politique a porté fruit dans dans les achats de la défense en général, ce qui s'est traduit par la plus importante a été une augmentation du contenu canadien conséquent été nettement plus élevé dans ces régions. L'incidence des régions de l'Est et de l'Ouest. L'appui à la Politique a par publics, ce qui était particulièrement le cas pour les entreprises Politique a été utile aux entreprises ayant participé aux marchés Les parties intéressées qui ont été consultées considèrent que la Politique des retombées industrielles et régionales a été positive. 730 millions de dollars a été réalisé. L'incidence globale de la du Comité d'examen des acquisitions, un contenu canadien de à ce jour s'élève à 3,5 milliards. En ce qui a trait aux dossiers une période de 19 ans, soit de 1988 à 2006. Le montant atteint engagées à parvenir à un contenu canadien de 4,4 milliards sur les grands projets de l'Etat (les entrepreneurs principaux) se sont évalués à 1,5 milliard. Les entreprises chargées de mener à bien de dollars, et 51 dossiers du Comité d'examen des acquisitions, 18 grands projets de l'Etat, d'une valeur totale de 5,7 milliards l'incidence de l'objectif de la Politique. Le Ministère a évalué Cette première partie de l'évaluation portait sur la pertinence et de direction sous la responsabilité du sous-ministre adjoint. des retombées industrielles et régionales, menée par un comité • Le Ministère a terminé la phase I d'une évaluation de la Politique

et a accompli d'importants progrès dans l'élaboration de services de renseignements et de produits d'information qui aideront les entreprises à repérer des projets et à choisir des partenaires en

vue d'exploiter ces débouchés.

Accroitre la presence des entreprises canadiennes sur les marchés d'exportation et diversifier les marchés (suite).

Accroître la présence des

Objectifs de rendement

d'ententes en matière de commerce

la mise en œuvre de politiques et

Participer à l'élaboration et à

et d'investissement (suite).

 Il a appuyé les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables du commerce intérieur, qui sont parvenus à un accord le 20 février 1998, pour inclure les achats des municipalités, des établissements d'enseignement, des organismes de services sociaux et des hôpitaux dans l'Accord sur le commerce intérieur.

- Il a terminé une étude de référence sur le marché du secteur public et l'Accord sur le commerce intérieur, qui évalue l'envergure des marchés publics canadiens en 1993 (année des dernières données disponibles) et le pourcentage visé par l'Accord.
- Il a renégocié et renouvelé un protocole d'entente sur la coopération dans le domaine des télécommunications avec le Mexique. Les représentants officiels ont signé le protocole en janvier 1998, au cours d'une mission d'Équipe Canada dans ce pays.

Accroître la présence des entreprises canadiennes sur les marchés d'exportation et diversifier les marchés.

- Le Ministère, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) (voir page 9), a créé Équipe Canada inc et a élargi le partenariat (voir page 11).
- Il a mis au point ExportSource, une initiative d'Équipe Canada inc pour faciliter l'accès aux services et aux programmes destinés aux exportateurs (voir page 9).
- Il a participé au lancement du site Web Une approche mondiale... Exportez vos services!, dans le cadre d'une initiative commune avec le MAECI et les exportateurs de services pour offrir à ces derniers des renseignements complets afin de les aider à trouver d'autres débouchés à l'étranger (http://strategis.ic.gc.ca/uam).
- Il a réuni les principaux intervenants des administrations publiques et du monde des affaires pour favoriser la concertation et la coopération dans le cadre des initiatives sectorielles de développement du commerce international (voir page 10).
- Il a mis à jour 22 stratégies sectorielles formant la Stratégie canadienne pour le commerce international, relatives aux principaux secteurs d'exportation (voir pages 10 et 11).
- Il a participé à l'élaboration d'un plan intégré pour la promotion du commerce international (voir page 11).

I-A annexe Détails des réalisations

Commerce : Travailler avec les entreprises canadiennes à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

Réalisations

Objectifs de rendement

• Industrie Canada a participé à la mission Technomart de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC) à Taïwan en vue d'accroître la visibilité du Canada dans le domaine des semi-conducteurs. Il a négocié et lancé, international (ACDI), un programme pluriannuel de formation et d'assistance technique de 4 millions de dollars en Inde dans le domaine des télécommunications. Il a aidé les sociétés BCI et Telesystems à obtenir une licence de réseau cellulaire au Brésil, à laquelle étaient associés des marchés de 150 millions pour le matériel Nortel. Il a tenu un séminaire sur la communication de données en Chine afin de promouvoir les capacités canadiennes et a contribué à la conclusion de ventes de 10 millions à la foire par les petites et moyennes entreprises (PME) canadiennes

- Le Ministère a participé à un grand nombre de négociations commerciales internationales étroitement corrélées (voir page 10).
- Il a participé avec succès aux négociations de l'OMC en vue de l'Accord sur les télécommunications de base, qui est entré en vigueur en février 1998.
- Il a organisé et accueilli en 1997 la rencontre des ministres de la PME et le Forum des affaires de l'APEC, au cours desquels 18 ministres des pays membres de l'organisation ont convenu de mesures à adopter pour aider les PME de toute la région de l'Asie-Pacifique et diffusé un guide intitulé Stimuler la croissance de votre entreprise : Guide à l'intention des petites et moyennes entreprises de l'APEC (voir page 11).

Participer à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et d'ententes en matière de commerce et d'investissement.

Annexe Anoisastions Détails des réalisations

Les annexes A-I à A-VI renferment des renseignements détaillés sur les réalisations d'Industrie Canada par rapport aux objectifs de rendement et aux engagements figurant dans le Budget des dépenses 1997-1998, Partie III (pages 26 à 45). Veuillez lire ces annexes en complément de ce document.

Réalisations	tuə
--------------	-----

Objectifs de rendement

- Industrie Canada a mené un vaste programme de recherche comprenant des études d'envergure portant sur les affaires dans l'économie du savoir (faits et défis stratégiques) et sur la productivité, de même qu'une analyse comparative entre le Canada et les États-Unis.
- Le Ministère a fait connaître les résultats de ses recherches grâce à un programme de publication de travaux de recherche reconnus à l'échelle nationale, entre autres dans Le moniteur micro-économique.

Mener et soutenir des recherches de pointe sur des questions microéconomiques pour établir les fondements des décisions stratégiques d'aujourd'hui et de demain.

Industrie Canada

7th Floor

Saskatoon (Saskatchewan) 123 Second Avenue South

27K 7E6

Télécopieur : (306) 975-6727 Téléphone: (306) 975-4400

Industrie Canada

Suite 1020

Téléphone: (306) 780-5010 Regina (Saskatchewan) 54P 0R7 2002 Victoria Avenue

Télécopieur : (306) 780-6506

Industrie Canada

Suite 725

Téléphone: (403) 495-4782 Edmonton (Alberta) T5J 4C3 9700 Jasper Avenue

Télécopieur: (403) 495-4507

Industrie Canada

Suite 400

Télécopieur: (403) 292-4295 Téléphone: (403) 292-4575 Calgary (Alberta) T2P 0M9 639 5th Avenue S.W.

Industrie Canada

4920 S2nd Street Suite 1006

(Territoires du Nord-Ouest) Yellowknife

ITE AIX

Téléphone: (867) 920-6604

Télécopieur: (867) 920-6601

ET DU YUKON REGION DU PACIFIQUE

Industrie Canada

Vancouver 300 West Georgia Street Suite 2000

(Colombie-Britannique)

Télécopieur: (604) 666-8330 Téléphone: (604) 666-5000 APR PEI

RÉGION DU QUÉBEC

Industrie Canada

Télécopieur: (514) 283-2247 Téléphone : (514) 496-1797 Montréal (Québec) H3B 2G2 5, Place Ville-Marie, 7º étage

RÉGION DE L'ONTARIO

Industrie Canada

Télécopieur : (416) 973-8714 Téléphone: (416) 973-5000 Toronto (Ontario) M5C 2W7 151, rue Yonge, 4º étage

DE L'ONTARIO RÉGION DU NORD

FedNor

EL99-EEE LL8 I Téléphone : (705) 671-0711 Sudbury (Ontario) P3E 1A4 30, rue Cedar, bureau 407

Télécopieur : (705) 671-0717

FedNor

Sault-Ste-Marie (Ontario) 302, rue Queen Est

Téléphone: (705) 942-1327 IZI A₉q

EL99-EEE LL8 I

Télécopieur: (705) 942-5434

FedNor

EL99-EEE LL8 I Téléphone: (807) 626-1800 Thunder Bay (Ontario) P7C 3P4 201, rue May Nord, bureau 201

Télécopieur: (807) 623-5392

DO NORD-OUEST ET DES TERRITOIRES REGION DES PRAIRIES

Industrie Canada

Télécopieur : (204) 983-3182 Lelephone: (204) 983-5851 Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5 400, avenue St. Mary, 4e étage

CENTRALE NOITARTSINIMOA

Industrie Canada

235, rue Queen

Téléphone: (613) 954-2788 Ottawa (Ontario) KIA 0H5

Télécopieur : (613) 954-1894

LATLANTIQUE **BEGION DE**

Industrie Canada

10 Barter's Hill John Cabot Building 10th Floor

AIC 6MI St. John's (Terre-Neuve)

Téléphone: (709) 772-4866

Télécopieur : (709) 772-5093

Industrie Canada

2nd Floor

P.O. Box 1115 75 Fitzroy Street

(Ile-du-Prince-Edouard) Charlottetown

Téléphone: (902) 566-7443 CIA 7M8

Télécopieur : (902) 566-7450

Industrie Canada

P.O. Box 940, Station M 1801 Hollis Street

Halifax (Nouvelle-Ecosse)

Téléphone: (902) 426-3458 B31 2V9

Télécopieur : (902) 426-2624

Industrie Canada

4° étage, unité 103 1045, rue Main

Moncton (Nouveau-Brunswick)

Téléphone: (506) 851-6530 EIC IHI

Télécopieur : (506) 851-6502

LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES RÉGIONAUX

Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et des lois suivantes :

Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Partie I de la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, L.R. 1985, ch. 41 (4° suppl.)

Loi sur les prêts aux petites entreprises, S.R. 1985, ch. S-11 (provinces atlantiques)

Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton, ch. sur la Société d'expansion du Cap-Breton, Partie II de la Loi organique de 1987 sur le

Canada atlantique, L.R. 1985, ch. 41 (4° suppl.)

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et des lois suivantes :

Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, L.R. 1985, ch. 11 (4° suppl.) Loi sur les prêts aux petites entreprises, L.R. 1985, ch. S-11 (provinces de l'Ouest canadien)

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de Développement économique Canada pour les régions du Québec et des lois suivantes :

Partie II de la Loi sur le ministère de l'Industrie, L.C. 1995, ch. 1 (Développement économique régional au Québec) Loi sur les prêts aux petites entreprises, L.R. 1985, ch. S-11 (Québec)

POIS CONCERNANT LES ORGANISMES DU PORTEFEUILLE DE L'INDUSTRIE

Commission du droit d'auteur : Loi sur le droit d'auteur, L.R. 1985, ch. C-42 (article 66 et

articles suivants)

Parties I et XI de la Loi d'exécution du

Parties I et XI de la Loi d'exécution du

budget de 1997, L.C. 1997, ch. 26

Loi sur l'Agence spatiale canadienne, L.C. 1990, ch. 13

Loi sur la Banque de développement du Canada, L.C. 1995, ch. 28

Loi sur le Conseil canadien des normes, L.R. 1985, ch. S-16

Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15

Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines, L.R. 1985, ch. S-12

naturelles et en génie, L.R. 1985, ch. N-21 naturelles et en génie, L.R. 1985, ch. N-21

Loi sur la statistique, L.R. 1985, ch. S-19 Loi sur le Tribunal de la concurrence, L.R. 1985, ch. 19 (2° suppl.)

LOIS INACTIVES OU SANS IMPACT MPORTANT

Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole, L.R. 1985, ch. A-3 Loi sur Bell Canada, L.C. 1987, ch. 19 (loi privée) Loi sur la bonification d'intérêts au profit des

Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises, L.C. 1980-81-82-83, ch. 147

Loi sur la compagnie de téléphone de la Colombie-Britannique, L.C. 1916, ch. 66

(loi privée)
Loi sur les déclarations des personnes morales
et des syndicats, L.R. 1985, ch. C-43

Loi sur le développement industriel et régional, L.R. 1985, ch. I-8

Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A-14 (à l'égard

de certaines entreprises)
Loi sur les sociétés de caisse de retraite, L.R.
1985, ch. P-8 (articles 4, 6 et 7)

Loi sur le soutien de l'emploi, L.C. 1970-71-72, ch. 36

Loi sur les subventions au développement régional, S.R.C. 1970, ch. R-3

Loi sur les zones spéciales, L.R. 1985, ch. S-14 (Ontario et Québec)

SECTION 6: Autres informations

LOIS CONCERNANT L'OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DU CANADA (OPIC)

Loi sur le ministère de l'Industrie, L.C. 1995, ch. 1

Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4 Loi sur les dessins industriels, L.R. 1985, ch. I-9 Loi sur le droit d'auteur, L.R. 1985, ch. C-42 Loi sur les inventions des fonctionnaires, L.R.

1985, ch. P-32 Loi sur les marques de commerce, L.R. 1985, ch. T-13

Loi sur les topographies de circuits intégrés, L.C. 1990, ch. 37

LOIS CONCERNANT LA CONSOMMATION

Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, L.R. 1985, ch. C-38 Loi sur l'étiquetage des textiles, L.R. 1985, ch. T-10

Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz,

Loi sur les lettres de change, L.R. 1985, ch. B-4 (Partie V : Lettres et billets de consommation)

Loi sur le marquage des bois, L.R. 1985, ch. T-11

Loi sur les poids et mesures, L.R. 1985, ch. W-6

L.R. 1985, ch. P-19 Loi sur le poinçonnage des métaux précieux,

FONCTIONS DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Loi sur les documents publics, L.R. 1985, ch. P-28

Loi sur les fonctionnaires publics, L.R. 1985, ch. P-31

Loi sur les sceaux, L.R. 1985, ch. S-6 Loi sur les syndicats ouvriers, L.R. 1985, ch. T-14

LOI CONCERNANT LE MINISTÈRE

LOIS CONCERNANT LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, L.C. 1987, ch. 12 (certaines

fonctions seulement)

Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat

Canada, L.C. 1991, ch. 52 (rôle en matière

de politique)

Loi sur les télécommunications, L.C. 1993, ch. 38

RÉGLEMENTATION DU MARCHÉ ET DU COMMERCE

Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, L.R. 1985, ch. C-36 Loi sur les chambres de commerce, L.R. 1985,

ch. B-6 Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34 Loi canadienne sur les coopératives, L.C. 1998,

cn. 1 Loi sur les corporations canadiennes, S.R.C. 1970, ch. C-32

Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L.R. 1985, ch. 44 (4° suppl.)

Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R. 1985, ch. B-3

Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public, L.R. 1985, ch. G-4

Loi sur Investissement Canada, L.R. 1985, ch. 28 (1º suppl.)

Loi sur les liquidations et les restructurations, L.R. 1985, ch. W-11 (Partie I seulement)

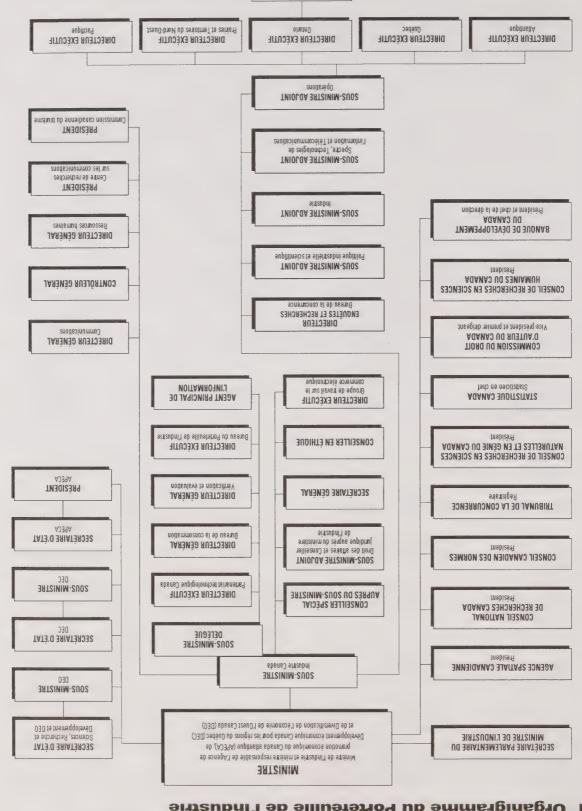
Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, L.C. 1996, ch. 17

Loi sur les prêts aux petites entreprises, L.R. 1985, ch. S-11 (Ontario)

Loi canadienne sur les sociétés par actions,

Section 6 : Autres informations

6.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie



DIRECTEUR GENERAL



Les directions générales dressent l'inventaire de leurs petits systèmes, matériel informatique, logiciels de bureau et équipement de bureautique. Le Bureau du projet, en collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et d'autres ministères, a communiqué avec les fournisseurs pour déterminer l'état de leurs produits relativement à l'an 2000.

On effectue actuellement une analyse des risques portant sur les systèmes essentiels afin de déterminer ceux qui sont « indispensables », c'est-à-dire les systèmes qui doivent continuer de fonctionner en raison de l'importance des services qu'ils assurent. Les systèmes jugés indispensables pourront faire l'objet d'un plan de reprise des activités.

5.4 Programme de développement industriel et régional (PDIR)

L'article 14 de la Loi sur le développement industriel et régional exige qu'Industrie Canada présente au Parlement un rapport annuel sur l'administration du PDIR. Étant donné qu'il n'y a aucune activité nouvelle à signaler en ce qui touche le PDIR, annuel distinct, s'est acquitté de son obligation de faire rapport pour l'exercice financier 1997-1998 en insérant une note dans le Budget des dépenses en insérant une note dans le Budget des dépenses les insérant une note dans le Budget des plans et les priorités.

Le PDIR a pris fin le 30 juin 1988; aucune nouvelle demande d'aide en vertu de ce programme n'a été acceptée depuis. Toutes les demandes et offres d'aide en instance ont été réglées avant 1997-1998. On peut trouver dans le rapport annuel qui a été présenté pour 1996-1997 de plus amples détails relativement aux décisions prises à l'égard des demandes reçues et aux engagements pris en vertu de programme. Tous les engagements financiers pris par Industrie Canada dans le cadre du PDIR ont déjà par Industrie Canada dans le cadre du PDIR ont déjà été pleinement imputés.

5.3 Préparation à l'an 2000

Industrie Canada ne possède aucun système essentiel à la mission du gouvernement...

.eee1999. seront convertis en Pentium adaptés avant la fin déterminant. La plupart des ordinateurs de bureau toutefois, cet aspect n'est pas considéré comme l'échelle du Ministère les mises à niveau requises; procéder à des essais approfondis ou d'effectuer à 1999, principalement en raison de la nécessité de à l'an 2000) ne sera pas émise avant le début de compris dans notre infrastructure (jugés adaptés certification de certains systèmes informatiques et les premiers certificats de conformité. La modifications, des essais ou de la mise en œuvre Ces systèmes en sont actuellement à l'étape des systèmes informatiques essentiels n'est prévue. le 31 décembre 1998. Aucune défaillance des systèmes intégrés soient adaptés à l'an 2000 d'ici son système de gestion des immeubles et ses ses systèmes internes essentiels, ses petits systèmes, Industrie Canada prévoit de faire en sorte que tous

Le Comité de gestion de l'information (CGI) se penche chaque mois sur l'état d'avancement du dossier de l'adaptation du Ministère à l'an 2000. En outre, le Bureau du projet à Industrie Canada suit de mois en mois l'évolution de la situation en fonction des catégories établies par le Secrétariat du Conseil du Trésor. Le CGI est en train de se doter de logiciels d'essai adaptés à l'an 2000 qu'on de logiciels d'essai adaptés à l'an 2000 qu'on du Ministère et les applications utilisées par les du Ministère et les applications utilisées par les directions générales. Le matériel scientifique et de laboratoire du Ministère pose des difficultés; les secteurs touchés s'affairent à terminer l'analyse les secteurs touchés s'affairent à terminer l'analyse d'impact et à produire un plan pour les essais.

Résultats atailus à R	Résultats prévus
La Loi canadienne sur les coopératives a reçu la sanction royale le 31 mars 1998. Les règlements proposés ont fait l'objet d'une publication préalable dans la Gazette du Canada, Partie I, le 25 juillet 1998 et ils devraient être promulgués avant la fin de l'exercice 1998-1999.	Loi canadienne sur les coopératives : Mettre à jour et moderniser les règlements associés u nouveau projet de loi.
Le Bureau de la consommation a travaillé en collaboration avec le ministère des Finances ainsi qu'avec les provinces et territoires à l'élaboration d'un modèle de rédaction des lois dans le but d'harmoniser les règles fédérales et provinciales de divulgation du coût du crédit. Le gouvernement de l'Alberta a rédigé la Fair modèle de rédaction des lois.	Sureau de la consommation: Sédiger les règles de divulgation lu coût du crédit qui normaliseront es procédures et donneront confiance aux consommateurs orsqu'ils négocient un large sventail de produits financiers prêt personnel, contrat de location, uypothèque).
Le Ministère a revu et mis à jour les règles et les lignes directrices sur la faillite et l'insolvabilité pour les adapter aux modifications apportées en 1997 à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. En outre, il a publié une instruction établissant une nouvelle norme sur le revenu excédentaire pour tout le Canada.	toi sur la faillite et l'insolvabilité: Sevoir les règles et les lignes lirectrices et élaborer de nouvelles commes relatives au revenu excédentaire adaptées à chaque province, de sorte qu'un cadre de églementation efficace et à jour oit en place.
Le Bureau de la concurrence a continué d'examiner tous les règlements existants et les changements proposés par les parties intéressées, ou mentionnés dans les plaintes provenant des entreprises ou des consommateurs, pour déterminer s'il y a lieu d'apporter des changements supplémentaires. Aucun problème	soi sur l'emballage et l'étiquetage et l'étiqu

tratives auxqueries les entreprises precis n'a ete signale jusqu'a present.

doivent se soumettre.

Seef-7991 na noitatnemelgèr al eb emrotèr de 1997-798

La présente section donne un aperçu des activités d'Industrie Canada sur le plan de la réforme de la réglementation. Le présent rapport donne les faits saillants de activités pour montrer comment celles-ci concourent à la poursuite des objectifs stratégiques et des objectifs de rendement du Ministère.

Résultats atteint	Résultats prévus

Le Canada a adopté en novembre 1997 une norme sur la télévision numérique identique à la norme américaine, assurant ainsi la compatibilité en Amérique du Nord. En outre, il a établi le Plan d'allotissement pour la radiodiffusion audionumérique, qui permettra aux radiodiffuseurs de commencer à planifier la mise en œuvre de la radiodiffusion audionumérique.

Loi sur la radiocommunication:
Réviser certains règlements,
normes techniques et procédures
réglementaires de la radiocommunication et de la radiodiffusion,
afin de couvrir la radiodiffusion et
la télédiffusion numériques.

Le Parlement a abrogé les dispositions de la Loi sur le droit d'auteur qui rendaient obligatoire l'obtention d'une licence pour les livres, de manière à satisfaire aux obligations d'harmonisation incombant conséquent, le régime de redevances correspondant et les formules prescrites ont été supprimés du règlement sur le droit d'auteur, qui est entré en vigueur le le roctobre 1997.

Le Ministère a apporté tous les changements nécessaires aux règles régissant les dessins industriels et aux droits connexes, de manière à satisfaire aux obligations incombant au Canada en vertu de l'ALENA. Les changements apportés à la Loi sur les dessins industriels par suite de l'accord de l'OMC n'exigeaient aucun changement aux règles ni aux droits.

les dessins industriels: Étudier et réviser les règlements et les tarifs pour tenir compte de l'adhésion à l'Accord de libre-échange nordaméricain (ALENA) et à l'accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Loi sur le droit d'auteur et Loi sur

Les modifications destinées à moderniser et à harmoniser les règlements régissant le commerce des valeurs mobilières sont entrées en vigueur en avril 1998. Le Ministère a mené en novembre 1997 des consultations concernant les règlements sur les déclarations électroniques et tenu des séances de consultation supplémentaires en mars 1998 pour faire la mise au point finale des règlements. La Section de la réglements, qui devraient être promulgués au actuellement les règlements, qui devraient être promulgués au publication préalable dans la Gazette du Canada, Partie I, est acceptée.

Loi canadienne sur les sociétés par actions: Rédiger les modifications des règlements afin de poursuivre la modernisation et l'harmonisation des règlements en matière de valeurs mobilières et adopter des règlements en vue de rendre exécutoires les déclarations électroniques.

Progrès accomplis dans le cadre de la Stratégie de développement durable

 Le Ministère a financé trois projets qui feront progresser l'adoption de systèmes de normes volontaires en vue d'un développement durable. Il a investi 16 millions de dollars dans six projets 	I résultat presque totalement atteint	2. Innovation Améliorer la capacité des entreprises cana-
 Il a investi 16 millions de dollars dans six projets environnementaux, par le biais de Partenariat technologique Canada, qui stimulera des investissements de quelque 39 millions du secteur privé. Il a lancé le site Web du développement durable. Il a offert sur CD-ROM et diffusé sur <i>Strategis</i> la base de données Solutions environnementales canadiennes. Il a mené une étude sur les obstacles et les canadiennes. Il a mené une étude sur les obstacles et les possibilités en matière de diffusion de technologies prometteuses de l'information et des communications. 	e 9 résultats en voie de résilsation	diennes à développer et à utiliser des technologies et des outils novateurs qui contribuent au développement durable.
 Le Ministère a participé aux travaux du Comité du commerce et de l'environnement de l'Organisation mondiale du travail. Il a contribué à l'élaboration du programme de la Commission nord-américaine de coopération environnementale pour 1998. Il a favorisé l'alliance d'entreprises du secteur de l'environnement pour exploiter des marchés étrangers. 	• 3 résultats en voie de réalisation	J. Commerce et investissement Encourager les échanges commerciaux et les investissements qui contribuent au développement durable au Canada et à l'étranger.
 Le Ministère a mis en œuvre des initiatives pour sensibiliser les employés aux concepts de développement durable et aux questions connexes et pris des moyens pour mieux les faire connaître (par exemple, au moyen de séminaires et de communications internes). Il a déterminé des mesures de base dans les domaines prioritaires pour le Plan d'action concernant l'écologisation des opérations. Il a intégré les critères de développement durable aux cadres d'évaluation (par exemple, PTC). Il a publié La mesure du développement durable : étude des pratiques en vigueur. Il a aussi publié Le développement durable : éconcepts, mesures et déficiences du marché et concepts, mesures au niveau de l'économie ouverte, 	I résultat presque totalement atteint 5 résultats en voie de réalisation I résultat à l'étape de la planification	4. Intendance et gestion Continuer à améliorer la capacité d'Industrie danada à gérer et ses politiques, ses programmes et ses activités qui contribuent au développement

Section 5 : Consolidation de la présentation de rapports

contribuent à la mise en œuvre d'approches volontaires et au développement de technologies environnementales et prometteuses qui favorisent le développement durable.

Bien que 1997-1998 ne coïncide qu'avec les premières étapes de la période de mise en œuvre de trois ans, le Ministère a accompli des progrès à l'égard de la plupart des 27 résultats prievus. Plus précisément, quatre résultats ponctuels prévus (15 p. 100) ont été entièrement atteints. Sur les 23 qui restent, 22 (81 p. 100) sont en voie de réalisation à un degré variable en 1997-1998 et un seul en est encore à l'étape de la planification. Six des résultats en voie de réalisation devraient être des résultats en voie de l'éxercice 1998-1999.

Industrie Canada est sur la bonne voie pour mener à bien sa Stratégie de développement durable. Le tableau ci-dessous met en évidence les réalisations du Ministère en 1997-1998. On trouvera de plus amples renseignements sur les progrès accomplis relativement aux différents résultats sur le site Web du développement durable (http://strategis.ic.gc.ca/dd).

5.1 Stratégie de développement durable

Dans le cadre de sa Stratégie de développement durable, Industrie Canada s'est engagé à promouvoir le développement durable tout en poursuivant son objectif général, qui consiste à favoriser l'essor au pays d'une économie concurrentielle fondée sur le savoir. Pour respecter son engagement, le Ministère doit poursuivre quatre objectifs stratégiques et respecter neuf priorités connexes en atteignant et respecter neuf priorités connexes en atteignant 27 résultats précis. Certains résultats consistent à fournir des produits ou des services ponctuels, tandis que d'autres sont atteints de façon continue pendant les trois années de la période de mise en œuvre de la Stratégie.

Les résultats qui ont déjà été atteints ou qui sont en voie de l'être, pour les quatre objectifs stratégiques, favorisent une amélioration de la prise de décisions grâce à une meilleure connaissance du développement durable, la mise en commun des connaissances et l'établissement de partenariats. En outre, ils et l'établissement de partenariats.

Progrès accomplis dans le cadre de la Stratégie de développement durable

	Péalisations en 199	Rendement	Objectif stratégique
l'établissement de l'établissement de se sur le marché et le se. Le cadre a été mis à adienne sur les sociétés rique des incidences des nique des incidences des	par actions. Il a établi un cadre mé l'analyse microéconon changements climatiqu l'industrie.	• 2 résultats presque totalement atteints • 5 résultats en voie de réalisation	1. Climat du marché Créer au Canada un climat du marché qui favorise le développement durable.
agmanhina-oaa i in	Il a financé un projet s		



TABLEAU FINANCIER 15: Passif éventuel

(en millions de dollars)

otal	₽,788 f	3,826 1	1 825,2
serionimmi uo esasses de sancissibneve	8,08	9'67	8'8
latot-suo2	۱,738 ۱	6'868 L	1816,4
- Marine Industries Ltd.	9'1	_	_
régional	ε'0	۲,0	_
- Loi sur les subventions au développement			
- First Union Commercial Corporation	2'99	2'99	9'49
- Programme économique des Autochtones	7,2	2,6	2,1
- Canadian Airlines Corporation	21,12	12,0	2,11
- Programme supplémentaire de garanties (DHC-8)	9'1	9'l	セ'し
de garanties de prêts (DHC - 7 et 8)	390,0	1,8E4	8,104
- Programme cargos aériens			
- Loi sur les prêts aux petites entreprises	8,878 1	1 382,5	1 336,4
- Programme Entreprise Atlantique	0′0	0,0	0'0
- Programme d'expansion des entreprises	6'9	6'9	6'9
ssurances et garanties de prêts :			
leutnevė tizzaq ub stnemėlė seb etz	1996 stan 1996	le 31 mars 1997	Courant au 31 mars 1998
	ואוסוונים מפ	s éléments de p	_

TABLEAU FINANCIER 13: Prêts, investissements et avances

Prêts, investissements et avances par secteur d'activité

(en millions de dollars)

latoT			8,0	8′0	
Développement de l'industrie	_		8'0	8′0	-
Secteur d'activité	Selles 7 3995-3995	səlləəA 79961-3991	Prévues 1997-1998	enoitseirotuA selstot *8661-7661	səlləəA 8eer-7eer

^{*} Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

TABLEAU FINANCIER 14 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable

Fonds renouvelable — Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

(en millions de dollars)

evélèrq) fitalumus traédères : •iovuo	0,01 (±n	€'9	۷,0۲	(2,1)	b '9
Excédent de trésorerie (besoin)	9'0	(Z'E)	ひ 'む	(5,7)	ľ'O
Autres items	⊅ ′0↓	(E,4)	_	9'0	0'0
Acquisition de biens amortissables	(9,71)	(ε'∠ι)	(9,1)	(2,9)	(0,01)
Activités d'investissement :					
Modification du capital de fonctionnemen	(0'9)	6'4	(O, r)	(4,2)	2,8
d'immobilisation reporté	_	_	_	(8,4)	(L't)
Moins: Amortissement d'assistance					
Ajout : Amortissement	۲,۶	ゎ ゚゙゚゚゚゙	4'01	8'6	۷'6
: spuod ub noitesilitu					
sed fneagixe'n sfrement					
(perte) uo fitori	+ b 'll	9'8	(7,5)	Þ '0	2,3
) ébeuses	38,2	9'7 7	۷٬89	£,73	8'99
Recettes	9'67	1,13	0'99	۲٬۲۵	٤8) ا
Secteur d'activité	eelles 3eer-3eer	selleèA 7661-3661	Prévues 8991-7991	enoitesinotuA seletot *8661-7661	ջ өllө ծЯ 8661-⊼661

Nota : Une « ligne de crédit » de 15 millions de dollars a été approuvée comme maximum pouvant être prélevé du Trésor en tout temps.

^{*} Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

TABLEAU FINANCIER 9 : Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Total des paiements de transfert	b ′689	6'779	6'997	1,364 1	t'60t l
otal des contributions	2,578	5,215	1,594	7,778 1	1 321,0
Services généraux et de gestion	_	_	_		
Jourisme 5		_	_	_	_
Développement de l'industrie	2,458	8'667	6'977	1 360,6***	1 336,1***
Règlements et services axés sur le marché	8,0	8'0	8'0	8,0	6′0
Politique microéconomique	18,2	Ľ ヤレ	9'91	16,3	0'91
SNOITUBIRTNOS					
oral des subventions	۲,6۱	9'6	۲,٤	t'89	t'89
Services généraux et de gestion		_	_	_	Saldono
Tourisme		_	0000	_	-
Développement de l'industrie	-	_		0'99	0'99
Règlements et services axés sur le marché	2,0	2,0	2,0	۵,0	0,2
Politique microéconomique	0'91	7 ′6	3'8	3,2	3,2
SUBVENTIONS					
divitas d'activité	Réelles 1995-3961	eelleéЯ •7661-6661	8661-7661	enoinsenotum eelatot **8661-7661	selleèA 8661-7661

^{*} Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

TABLEAU FINANCIER 10 : Dépenses en immobilisations par secteur d'activité

Sans objet pour Industrie Canada.

TABLEAU FINANCIER 11: Projets d'immobilisations par secteur d'activité

Sans objet pour Industrie Canada.

TABLEAU FINANCIER 12 : État des grands projets de l'État

Sans objet pour Industrie Canada.

^{**} Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

^{***} Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.

TABLEAU FINANCIER 8 : Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité

(en millions de dollars)

atitalsigel temeiaq seb latoT	6'09	1'92	83,4***	633,2****	9'116
Services généraux et de gestion	۷'9	۷٬۵	8'9	0′9	0'9
əməinuoT	9'0	9'0	9'0	9′0	9'0
einsubni'l eb snemeqolevèO	33,4	5,13	8'99	**********	***6,888
Règlements et services axés sur le marché	t '6	t'9l	9'8	32'9	し'ヤレ
Politique microéconomique	8,1	2,2	5,6	2,6	5,6
Secteurs d'activité	*8661-3661	eelleèЯ ∗7661-3661	8661-7661	enoistainotuA totalea **8661-7661	səlləəA 8661-7661

Nota : Tous les chiffres incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et à d'autres régimes.

- * Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).
- ** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autorisations.
- *** Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.
- **** N'incluent pas les prêts, les investissements et les avances non budgétaires.

TABLEAU FINANCIER 6 : Recettes à valoir sur le crédit

Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Total des recettes à valoir sur le crédit	۲,۲۵	⊅ ′6∠	6'82	8,08	9'98
noitseg eb te xusrènèg seoivreS	_	-	_		_
emeinoT	_	_	_	_	Citizen
Développement de l'industrie	6'9	⊅'8	2,8	۲٬8	۷′9
Règlements et services axés sur le marché	8'09	0'12	۷'99	12,1	6'84
Politique microéconomique	_		-	enan	
ètivitas d'activité	eellesЯ *8661-3661	eelleèЯ •7661-3661	8661-7661	enoitseinotuA selstot **8661-7661	səlləəA 8661-7661

^{*} Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de responsabilisation (SPRR).

TABLEAU FINANCIER 7 : Recettes à valoir sur le Trésor

Recettes à valoir sur le Trésor par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Total des recettes à valoir sur le Trésor	293,6	291,2	1,305	305,1	329,0
Services généraux et de gestion		_	_	_	_
əməinoT		_	_	_	
Développement de l'industrie	۲٬۲01	112,8	734°t	134,4	4,011
Règlements et services axés sur le marché	6'981	₽'84l	۲٬۵۲۱	۲,0۲۱	248,6
Politique microéconomique	_			_	_
Secteurs d'activité	Réelles 1995-1996	eelleeЯ ∗7991-3991	8991-7991	enoitseirotuA selstot **8661-7661	səlləəA 8661-7661

^{*} Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

^{**} Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

^{**} Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

TABLEAU FINANCIER 3 : Comparaison historique des dépenses totales

prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité

(en millions de dollars)

renvêrq ses dépenses prévues des dépenses prévues régles	1 384,1	9'270 1	97876	2 001,9	1 935,2
noitsag ab ta xus'ànàg saoivas	t ′96	9'46	۷'96	0′06	9'98
əmsinuo <u>ī</u>	72,7	9'99	9'79	£'69	0'69
Développement de l'industrie	0'746	6,078	2,163	1 628,5***	***£'969 l
Règlements et services axés sur le marché	6'9 7 1	133,2	0,701	163,3	128,0
Politique microéconomique	l' 1 6	0,16	1,77	8'09	6,73
Secteurs d'activité	Réelles 1995-1996*	*7661-366₽	Dépenses prévues 1997-1998	enoitaeinotuA eelatot **8661-7661	səlləəA 8661-7661

^{*} Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

TABLEAU FINANCIER 4 : Concordance entre l'ancienne structure et la nouvelle

Sans objet pour Industrie Canada.

TABLEAU FINANCIER 5 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Sans objet pour Industrie Canada.

^{**} Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

^{***} Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.

TABLEAU FINANCIER 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité

(en millions de dollars)

latoT sesneqèQ setten	Hoins: Recettes à Rece	latoT seeneqèQ setund	Subven- tions et contribu- tions per la loi per la loi	latoT eniosivonq seneded setund sestov	Subven- tions et contribu- tions seèrov	-idomml anotheril	Fonction- nement	eтъ	ecteurs d'activité
E'LS 8'09 1'LL	_	E'LS 8'09 1'LL		8'09 1'LL	9'81 9'81		1,6€ €,14 2,83	343 343	eupirionos microéconomique (sutroirestions totales)
	(2 30)							•	gelements et services axés
0,701 153,3	(L'ZL)	7527 172,7		772,7 172,7	0'l l'l	CTOMAND .	<i>5'777</i> 171'9	5 350 5 350	
128,0	(6,87)	506,9	-	6'907	0'1		502	5 220	
2,163	(2,8)	t ⁶⁶⁹	**8,78	9'179	1,685	_	152,5	684 1) sveloppement Se l'industrie
87829 L	(L'9) (L'8)	2,758 1	**1,088	1,22 7	93 9'9	_	271,8	9 8E I	*(autorisations totales)*
	_				_	_		OL.	
69'3 9'79	_	<i>69</i> '3 9'79		<i>9'3</i> 9'79	_		<i>9</i> 69'3	02	emeinuo (autorisations totales)
0'69	_	0'69	-	0'69	_	_	0'69	02	(réelles)
2 30		2 90		2 30			2 90	OVL	services généraux
9'98 0'06 4'96		9'98 <i>0'06</i> 4'96	_	9'98 0'06 L'96	_	_	9'98 <i>0'06</i> ّ96	818 818	et de gestion (autorisations totales) (réelles)
923,5 2 001,9	(8'08)	Z'Z80 Z	8'49 8'49	4,959 1 202,6	0'999 0'60 b	-	9′9†9 †'089	4 920 4 920	
Z'9E6 L	(9'98)	8,020 2	ε ε'628	9'lbl l	L'0E9		t '119	708 t	(réelles)
(1,305)	_	_		_	_	_	alonier .		Autres recettes et dépenses Recettes à valoir sur le T
(1'90E)	_	_	_	_		_	_		(autorisations totales) (réelles)
								s bar	Coût des services offerts
2'19 25' 4	_	_	_	_	_	_	_		d'autres ministères (autorisations totales)
£'t9	_	_		_	_				(réelles)
9'699	_			_		_			out net du programme
2'672 L	_	_			_		_		(autorisations totales) (réelles)

Nota: Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales pour 1997-1998 (Budget principal des dépenses et Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses ou aux recettes réelles en 1997-1998.

Les autorisations et dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.

^{**} Incluant un montant de 800 000 dollars à titre de prêts, investissements et avances non budgétaires, mais ne comprenant pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et à d'autres régimes, qui sont inclus dans les frais de fonctionnement.

TABLEAU FINANCIER 1 : Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses Besoins financiers par autorisation

(en millions de dollars)

	2 001,9	923,5	eyêzeiniM əl vuod	l leto]
0'0	6'l	0'0	affectés à l'étranger	
0'0	9'0	9'0	Avances aux bureaux régionaux et aux employés	976
00	90	90	Prêts conformément à l'alinéa 14(1)(a) de la Loi sur le ministère de l'Industrie	91-
0'0	6,0	6,0	la Loi sur le ministère de l'Industrie	91
		0 0	Paiements conformément au paragraphe 14 (2) de	01-
۷'0	۷'0	0'0	d'exercices antérieurs	01
			Remboursements de montants portés aux recettes	(٦)
١,0	ľ'O	0'0	Montants adjugés par une cour	(1)
0'0	0'0	0'0	Honoraires — Agence de recouvrement	(٦)
9'0	9'0	0'0	excédentaires de la Couronne	
			Dépenses des produits de la vente de biens	(٦)
**0,108	**0,108	0'0	l'innovation (Partie XI — Loi d'exécution du budget 1997)	
			Paiement à la Fondation canadienne pour	(7)
8,05	30,8	8,05	qes employés	
			Contributions aux régimes d'avantages sociaux	(٦)
5,87	5,87	0'4	Loi sur les prêts aux petites entreprises	
			Obligations contractées en vertu de la	(口)
2,0	7,12	(4,4)	intellectuelle du Canada	
	- 4-	- 4 - 1	Fonds renouvelable de l'Office de la propriété	(٦)
0'0	0'0	0,01	Programme de développement industriel et régional	
			d'expansion des entreprises et garanties en vertu du	(-)
0'0	0'0	0/0	Paiements d'assurance en vertu du Programme	(٦)
0'0	0'0	0'0	Ministre de l'Industrie — Traitement et allocation	(٦)
230′ ا	l'999	l,eo4	Subventions et contributions	9
9'867	6,608	430,2	Depenses de fonctionnement	L
3 007	0 003	6 067	Programme d'Industrie Canada	•
8661-7661	*8661-7661	1997-1998		Crédit

^{*} Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

^{**} Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.

Section 4: Rendement financier

4.1 Aperçu du rendement financier

Industrie Canada reçoit ses crédits budgétaires en vertu du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses approuvés par le Parlement. En 1997-1998, des crédits totalisant 923,5 millions de dollars ont été approuvés dans le Budget principal des dépenses du Ministère, auxquels s'ajoute un montant de 1 078,4 millions octroyé en vertu du Budget supplémentaire des dépenses. Les crédits de 801,0 millions affectés à la création de la Fondation canadienne pour l'innovation représentaient le poste budgétaire le plus élevé. Le reste des crédits budgétaires était destiné à différentes priorités gouvernementales, par exemple : 91,1 millions pour le programme Travaux d'infrastructure Canada-Ontario, 55.0 millions à titre de financement supplémentaire pour CANARIE, 37,3 millions pour les créances découlant de la Loi sur les prêts aux petites entreprises et 15,0 millions pour les activités de promotion de la Commission canadienne du tourisme.

Les dépenses réelles d'Industrie Canada étaient donc de 110 p. 100 plus élevées que les dépenses prévues, soit une différence de 1 011,7 millions de dollars, attribuable principalement au montant consacré à la Fondation canadienne pour l'innovation.

Industrie Canada a perçu des recettes de 384,2 millions de dollars (sans compter les recettes provenant du fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada). Sur ce montant, 25,2 millions ont été affectés au crédit de fonctionnement et 359,0 millions, au Trésor. Le Ministère a donc touché 52,2 millions de plus que les recettes prévues de 332,0 millions, soit une augmentation de 15,7 p. 100.

4.2 Tableaux financiers récapitulatifs

Passif éventuel	, I	Lableau
Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable	7 [Tableau
Prêts, investissements et avances	I	Tableau
État des grands projets de l'État		Lableau
Projets d'immobilisations par secteur d'activité	1	Tableau
Dépenses en immobilisations par secteur d'activité](Tableau
Paiements de transfert	6	Tableau
Paiements législatifs	8	Tableau
Recettes à valoir sur le Trésor	L	Lableau
Recettes à valoir sur le crédit	9	Tableau
Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	ς	Tableau
Concordance entre l'ancienne structure et la nouvelle	t	Lableau
Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	٤	Lableau
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	7	Tableau
Sommaire des crédits approuvés	I	Tableau



télécommunications dans le monde entier (chiffres de 1996). Le secteur privé canadien souhaite vivement la conclusion de cette ERM. Par ailleurs, une ERM avec la Corée est entrée en vigueur; des laboratoires canadiens ont été agréés selon les exigences coréennes et vice-versa en décembre 1997.

• Dans les négociations portant sur l'Accord général sur le commerce des services consacré aux télécommunications de base, conclu le 15 février 1997, le Canada et 69 autres pays ont convenu de libéraliser leur marché des services de télécommunications de base. En vertu de l'Accord, en vigueur depuis le 15 février 1998, le Canada a accepté plusieurs initiatives de libéralisation du marché, dont l'abolition du monopole de Télégalobe sur les services outre-mer à compter du le octobre 1998 et du monopole de Télésat sur les services fixes par satellite à de Télésat sur les services fixes par satellite à poursuit actuellement, y compris les modifications législatives et réglementaires nécessaires.

renseignements sur le crédit. Le gouvernement de l'Alberta a déjà adopté le modèle proposé dans son projet de loi sur les pratiques commerciales loyales, le Fair Trading Act. Le ministère des Finances a modifié les lois pertinentes et prépare de nouveaux règlements.

- entre 6 et 6,5 milliards en 1998. uniquement pour 1995 et devraient se chiffrer ont été de l'ordre de 5,35 milliards de dollars concurrence sur le marché de l'interurbain, ceux-ci dans le but de mesurer les avantages nets de la ensemble. Selon une étude menée en avril 1997 la compétitivité de l'industrie canadienne dans son consommateurs, des avantages qui ont amélioré qu'il a permis au Canada d'obtenir, pour les la façon de l'instaurer a été primordial du fait la concurrence et dans la formulation d'avis sur de l'interurbain. Son rôle dans la promotion de l'accroissement de la concurrence sur le marché qui se sont révélées importantes en favorisant clé dans plusieurs démarches réglementaires • Le Bureau de la concurrence a joué un rôle
- dollars annuellement en exportations de matériel de ces marchés représentent plus de 5 milliards de canadiens aux marchés étrangers. Pour le Canada, réglementés et facilitera l'accès des exportateurs l'expansion du commerce multilatéral des produits faire l'objet d'une ratification définitive, favorisera ERM avec l'Union européenne, qui devrait bientôt devraient être ratifiées à l'automne de 1998. Une Suisse, le Liechtenstein, l'Islande et la Norvège En outre, des ERM parallèles conclues avec la s'engageront à libéraliser les mesures commerciales. Vertu de laquelle toutes les économies de l'APEC Il s'agira de la première ERM multilatérale en d'exportation pour les entreprises canadiennes. commerce et réduira considérablement les coûts des obstacles techniques et administratifs au des économies de l'APEC en 1998-1999, éliminera ERM, qui sera soumise à l'approbation des ministres pour le matériel de télécommunications. Cette sous la présidence du Canada, a rédigé une ERM sur les ententes de reconnaissance mutuelle (ERM), coopération économique Asie-Pacifique (APEC) • Le groupe de travail de l'Organisation de

à l'honneur. de gestion moderne seront aussi des Nations Unies et les pratiques horizontale entre les organismes par les Etats membres. La gestion de responsabilité et de propriété valeurs canadiennes de transparence, organisme, afin que celui-ci reflète les premier plan dans l'évolution de cet ainsi au Canada de jouer un rôle de des Nations Unies. L'OMPI permet au sein de cet organisme spécial générale, soit le poste le plus élevé poste de présidente de son Assemblée priété intellectuelle du Canada au de commerce de l'Office de la probrevets et registraire des marques élu la présidente, commissaire aux propriété intellectuelle (OMPI) a L'Organisation mondiale de la

étapes, soit en septembre 1997 et en avril 1998. Afin que tous les clients, les parties intéressées et le personnel soient bien préparés pour la mise en œuvre des modifications, le BSF a révisé et mis à jour les Règles sur la faillite et l'insolvabilité, tenu pays, préparé le personnel en vue de son nouveau rôle de médiation, révisé les barèmes d'honoraires tels que le revenu excédentaire. Pour accroître la tels que le revenu excédentaire. Pour accroître la modernisé les Règles, supprimé les formulaires et adopté de nouvelles règles permettant le dépôt et adopté de nouvelles règles permettant le dépôt ét adopté de nouvelles règles permettant le dépôt ét ectronique des documents.

• En septembre 1997, les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la consommation se sont réunis et ont approuvé une stratégie pour améliorer l'application concertée de qui aidera les fronts : l'élaboration d'une entente loi relative au commerce entre les provinces et territoires, la création d'une base de données pour le partage de l'information et la préparation d'un le partage de l'information et la préparation d'un provinces et cressources pour les consommateurs. Le pureau de la consommation a collaboré avec les provinces et territoires à l'élaboration d'un modèle provinces et territoires à l'élaboration d'un modèle pour la rédaction des règles de divulgation de

favoriser la conformité à cette dernière. Le Guide permet aux exploitants de PME de procéder aux transactions inhérentes à la constitution en société ou aux transactions qui s'ensuivent avec le minimum d'aide d'un professionnel. Il a été primé à la réunion annuelle de 1998 de l'International Association of Corporation Administrators.

- Des dispositions relatives au dépôt unique en vertu de la Loi canadienne sur les sociétés par actions sont entrées en vigueur le 28 août 1997. Cette initiative, grâce à laquelle les clients n'auront plus à transmettre les mêmes renseignements à plusieurs secteurs de compétence, a été rendue possible par des ententes conclues entre la Direction générale des corporations et les commissions provinciales et territoriales des valeurs mobilières.
- Mesures Canada a mis au point un modèle
 d'intervention pour les appareils de mesure utilisés
 dans le commerce, qui servira de base objective
 pour déterminer le degré d'intervention nécessaire
 afin d'assurer le mesurage exact et équitable des
 biens et des services dans tous les secteurs du
 commerce. Le modèle, l'un des premiers du genre,
 et le point de vue éclairé des parties intéressées
 serviront à déterminer le degré d'intervention
 requis dans les différents secteurs. Mesures
 requis dans les différents secteurs. Mesures
- En collaboration avec l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle du Canada a présenté au cours de l'été 1997 un séminaire de formation sur les marques de commerce à l'intention des collègues des pays en développement. Cette initiative contribuera à l'acceptation internationale des normes canadiennes régissant les marques de commerce et elle pourrait se traduire, pour les exportateurs canadiens, par des débouchés sur les nouveaux marchés étrangers.
- Le Bureau du surintendant des faillites (BSF)
 à appuyé le processus législatif conduisant à
 l'adoption des modifications à la Loi sur la faillite
 et l'insolvabilité qui sont entrées en vigueur en deux

- L'adoption du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, entrée en vigueur en avril 1997, a porté la protection du droit d'auteur et des droits connexes au Canada à un niveau se rapprochant davantage de celui qu'offrent la plupart des grands pays industrialisés.
- Les modifications au Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité), entrées en vigueur le 12 mars 1998, ont réduit les délais de mise en marché des produits pharmaceutiques génériques, découragé les litiges et rendu le système plus juste, tout en maintenant une régime efficace de protection des brevets.
- Industrie Canada est sur la bonne voie dans la mise en œuvre de sa Stratégie de développement durable, déposée au Parlement en décembre 1997. Bien que de la période de mise en œuvre qui s'étalera sur trois ans, le Ministère a accompli des progrès à l'égard de la plupart des 27 résultats prévus. On trouvera de plus amples renseignements à la soustrouvera de plus amples renseignements à la sous-
- Le Secteur de la gestion du spectre d'Industrie Canada a publié un document de consultation sur le recours à la mise aux enchères du spectre dans le cadre des initiatives futures d'attribution de licences pour l'utilisation des fréquences. Ce document, qui a été publié dans la Gazette du privé et public à exprimer leur point de vue. En privé et public à exprimer leur point de vue. En outre, la Gestion du spectre a organisé plusieurs séminaires, tables rondes et conférences sur la question de la mise aux enchères du spectre, ainsi qu'un sommet tenu en septembre 1997.
- Attention Arnaque!, documentaire vidéo produit par le Bureau de la concurrence et ses partenaires des secteurs privé et public dans le but de prévenir le télémarketing trompeur, a été diffusé aux heures de grande écoute. Il a atteint un large segment cible du public canadien.
- Le Guide de la petite entreprise pour la constitution en société de régime fédéral a été publié en février 1998 pour faire connaître la Loi canadienne sur les sociétés par actions et

Résultats importants en ce qui a trait à la Loi sur la concurrence

- Un examen des fusions a entraîné le dessaisissement consensuel d'éléments d'actif dans l'industrie des déchets solides non dangereux et contribué à empêcher une augmentation des prix sur neuf marchés locaux de l'ensemble du pays.
- Un examen des fusions dans l'industrie de la minoterie a empêché, dans la province de Québec, une éventuelle augmentation du prix du pain, estimée à 16 millions de dollars annuellement.
- Une enquête portant sur la collusion dans les soumissions pour les services d'enlèvement de la neige s'est traduite par une réduction de l'ordre de 20 à 40 p. 100 au titre de ces services dans une ville du Québec.
- Une enquête portant sur la fixation des prix sur le marché de l'enlèvement des déchets commerciaux à Trois-Rivières s'est soldée par des plaidoyers de culpabilité, des peines d'emprisonnement et des amendes totalisant 2,45 millions de dollars; les prix de l'enlèvement des déchets ont chuté d'environ déchets ont chuté d'environ déchets ont chuté d'environ
- Des initiatives axées sur l'application de la loi ont permis de résoudre la question de l'exclusion, en Colombie-Britannique, des produits étrangers en matière plastique par les producteurs canadiens; le prix des conduites d'égout en PVC a baissé de 35 p. 100 dans la province pour assurer la parité avec les prix dans l'État de Washington.

vigoureux ainsi que la croissance des entreprises; elle aide les coopératives à accroître la part du aux coopératives un marché équitable, efficace et concurrentiel et elle améliore les conditions d'investissement dans l'avenir du pays.

L'amélioration des services à la clientèle est fondée sur la réalisation des objectifs suivants :

- améliorer les consultations;
- connaître le rendement actuel;
- établir des normes de rendement;
- élaborer des mesures du rendement;
- mener des analyses comparatives;
 assurer le suivi et faire connaître
- les progrès.

.ca.ca.domino/reports.nsf/html/ch9729e.html). rapport est diffusé sur le Web (http://www.oagvérification du programme en décembre 1997. Ce formulées par le vérificateur général à l'issue de la législatif donne suite à bon nombre des constatations refonte de la Loi. En outre, le nouveau cadre parties intéressées ont été menés en vue de la auprès des prêteurs, des emprunteurs et d'autres examen complet ainsi que de vastes consultations poursuite du programme dans la même voie. Un coûts et les modifications apportées garantiront la une transition pour parvenir au recouvrement des de la LPPE. Depuis 1995, le programme a amorcé entreprises obtiennent des prêts consentis en vertu financement. Chaque année, environ 30 000 petites continuer d'y avoir recours pour obtenir du Ainsi, les petites entreprises canadiennes pourront entreprises au-delà de la date prévue de mars 1999.

• La Loi canadienne sur les coopératives a reçu la sanction royale le 31 mars 1998. Cette loi a pour objet de fournir un cadre législatif moderne pour la constitution en société de coopératives non financières de régime fédéral. Elle s'inspire de lois fédérales similaires régissant la constitution en personne morale des sociétés commerciales et des coopératives du secteur financier, ainsi que des coopératives du secteur financier, ainsi que de pratiques exemplaires adoptées à l'échelle internationale. La Loi fournit aux coopératives de pratiques exemplaires adoptées à l'échelle et à leurs membres les outils dont ils ont besoin de plus en plus concurrentiel d'aujourd'hui.

Pour l'économie du Canada, la Loi favorise un développement communautaire durable et plus développement communautaire durable et plus

Marché

Marché: Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises et les consommateurs.

Industrie Canada a établi cinq objectifs de rendement visant la réalisation de cet objectif stratégique :

- Elaborer des lois-cadres et des politiques modernes et efficaces, axées sur le marché.
- Offrir informations et services pour aider les entreprises et les consommateurs à profiter pleinement d'un marché équitable, stable et concurrentiel et à y contribuer.
- Élaborer des normes et des règlements favorisant l'équité, l'efficacité et la compétitivité sur le marché.
- Administrer et appliquer les lois et les règlements axés sur le marché et propres à entretenir la confiance des entreprises et des consommateurs.
- Faire accepter un plus grand nombre de normes du marché canadien sur la scène internationale pour aider les entreprises du pays à soutenir la concurrence mondiale.

On trouvera à l'annexe A-V (page 70) des renseignements détaillés sur les réalisations relativement à ces objectifs de rendement.

Industrie Canada a axé l'un de ses cinq objectifs stratégiques sur le **marché** pour que les Canadiens puissent profiter des avantages qui découleront de l'instauration d'un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises et les consommateurs. On trouvera plus de détails à l'annexe A-V (page 70) du présent rapport, qui traite des réalisations importantes de 1997-1998 mises en évidence ci-dessous.

• Un nouveau cadre législatif a été établi pour la Loi sur les prêts aux petites entreprises (LPPE). Son adoption par le Parlement garantira le prolongement du programme de prêts aux petites

La création d'un marché équitable, efficace et concurrentiel est un préalable à l'investissement, à l'innovation, au commerce et à la croissance économique. Ce type de marché est avantageux à la fois pour les producteurs et les consommateurs. Il leur procure la stabilité et l'efficacité requises pour les affaires, tout en soutenant la confiance des consommateurs dans les produits et services qu'il consommateurs dans les produits et services qu'il offre et dans les transactions qui y sont faites.

Si l'on veut que le Canada soit privilégié pour l'investissement, qu'il devienne une nation de commerçants et que l'innovation soit au nombre de ses points forts, il lui faut des lois et des services axés sur le marché qui se comparent avantageusement avec ceux d'autres pays. Les entreprises d'envergure mondiale qui misent sur le savoir disposent d'une latitude considérable pour choisir l'endroit où exercer leurs activités. Industrie Canada s'est engagé à créer un climat commercial propre à attirer et à retenir les commercial propre à attirer et à retenir les meilleures entreprises du monde.

Par exemple, alors que les possibilités offertes par la connectivité continuent de voir le jour, la principale responsabilité du gouvernement fédéral a été d'établir le cadre législatif et réglementaire nécessaire pour que le secteur privé aménage l'infrastructure requise et assure l'accès à prix abordable. Il faut se doter d'un cadre qui procure une solide assise juridique pour le commerce électronique, impose aux investisseurs des transfontalier en offrant un environnement propice au commerce électronique pour que le Canada devienne un chef de file dans la mise au point et l'exportation de produits et de services et l'exportation de produits et de services électroniques.

Comme un des objectifs d'Industrie Canada porte sur le marché, le Ministère a été appelé à mettre davantage l'accent sur les services à la clientèle. L'adoption d'objectifs stratégiques précis permet d'offrir des services de qualité, axés sur le client, et un meilleur accès pour les citoyens (voir aussi l'annexe B, page 81).

Strategis: Le plus important site Web de renseignements commerciaux au Canada

- Renferme environ deux millions de documents électroniques et deux milliards d'octets de données économiques.
- Renferme des dizaines de milliers d'hyperliens donnant accès à des sites destinés aux entreprises et aux consommateurs partout dans le monde.
- À la fin de 1997-1998, Strategis recevait plus de 8 000 visites et plus de 50 000 documents y étaient récupérés en moyenne chaque jour.
- exportateurs canadiens. Avec la collaboration d'AAC, de certains organismes de marketing et de réglementation et des provinces, le Ministère a, par ailleurs, amélioré le volet de *Strategis* consacré à l'agriculture en ajoutant plusieurs liens qui donnent accès à des sites utiles. Ce type de liens efficaces est fort utile pour les utilisateurs dans la mesure où on leur présente sous une même rubrique des renseignements pertinents tirés de plusieurs sites et on leur évite de devoir faire des recherches sans et on leur évite de devoir faire des recherches sans aide sur le Web.
- Le Bureau du surintendant des faillites a conçu et offert des services de recherche de noms en matière d'insolvabilité dans *Strategis* et a ajouté à ce site une capacité en matière de commerce électronique.
- TechSource, dont le développement s'est échelonné sur dix ans, a été déployé intégralement en juin 1997. Il s'agit du premier système complet de traitement des demandes de brevets entièrement un système manuel qui datait de 130 ans, et permet de traiter électroniquement les demandes de de traiter électroniquement sans papier.

- de l'information sur les nouvelles technologies,
 les ressources;
- des affaires et les coordonnées de personnesressources et d'organismes-ressources pour le démarrage d'une entreprise;
- des outils et de l'information pour les consommateurs – calculateur des coûts des cartes de crédit, outil de calcul du coût des frais bancaires, rappels de produits et avis;
- des liens donnant accès à des milliers de sites Web destinés aux entreprises et aux consommateurs dans le monde entier.
- dépôt dans les principales institutions financières. comparer les coûts liés au maintien d'un compte de frais financiers pour aider les consommateurs à et de services ainsi que l'Outil de calcul des consommateurs avant et après l'achat de produits pour communiquer de précieux renseignements aux En outre, le Bureau a instauré Info-consomnation Bureau pour sensibiliser la population à ces cartes. est attribuable en grande partie aux activités du peu élevé a doublé, passant de 7 à 14 p. 100, ce qui cartes de crédit Visa et MasterCard à taux d'intérêt de la consommation, la proportion de titulaires de menée par Angus Reid pour le compte du Bureau principales cartes de crédit. D'après une enquête les taux d'intérêt et les frais annuels pour les interactif qui aide les consommateurs à comparer le Calculateur des coûts des cartes de crédit, outil Bureau de la consommation a lancé en avril 1997 croissant d'outils interactifs. Par exemple, le consommateurs des programmes et un nombre • Strategis offre aux entreprises et aux
- La Carte du commerce canadien a été ajoutée à Strategis pour accélérer l'accès des utilisateurs aux sites des administrations fédérale, provinciales et municipales partout au Canada. En outre, certaines parties des collections de Strategis représentent une importante contribution à ExportSource, initiative conjointe du MAECI, d'AAC et d'Industrie Canada destinée à mieux servir les

CANARIE

- a signé un protocole d'entente avec la Fondation canadienne pour l'innovation afin d'aider à l'examen des différentes propositions et options de financement de la modernisation de l'infrastructure de la technologie de l'information requise pour doter les universités et les hôpitaux de l'équipement et les hôpitaux de l'équipement l'inforoute;
- a financé des projets d'aménagement de réseaux visant à améliorer l'accès et les possibilités de réseautage dans les collectivités autochtones du Canada;
- a reçu plus de 500 demandes pour l'obtention de fonds, par voie de concours, pour le financement de la recherche-développement portant sur le réseautage d'avant-garde, les applications technologiques ainsi que les applications médicales et éducatives des technologies de pointe;
- a établi la première connexion INTERNET II transatlantique avec Téléglobe.

: 57Ho sigstants

- des données statistiques à jour et des résultats
 d'analyses et d'examens récents du rendement
 de différents secteurs de l'industrie, des
 analyses économiques et des données sur
 l'investissement ainsi que sur les sources
 de financement et de capital;
- d'un plan d'entreprise;
- des données sur le commerce et les marchés nationaux et internationaux;
- des répertoires d'entreprises et des présentations en direct;
- des détails concernant les cadres législatifs
 et réglementaires qui régissent le commerce,
 comme la protection de la propriété
 intellectuelle, la concurrence et les marques
 de commerce;

électronique. domaines du téléenseignement et du commerce d'applications de prochaine génération dans les ainsi un lieu privilégié pour le développement multimédias d'avant-garde. Le Canada deviendra des applications d'apprentissage et des applications de la plateforme à large bande nécessaire pour offrir le Programme d'accès communautaire seront dotés pour leurs projets de recherche conjoints; Rescol et à la technologie haute vitesse dont elles ont besoin américain; les universités canadiennes auront accès pancanadien très efficace, plus rapide que le réseau au CA*Net 3, le Canada disposera d'un réseau national Internet de prochaine génération. Grâce le développement du prototype de réseau optique dollars pour permettre à CANARIE de financer prévoyait une subvention de 55 millions de pointe de la technologie. Le budget de 1998 l'intermédiaire de réseaux régionaux à la fine des grands centres de recherche du Canada par maintenant la plupart des grandes universités et MTA de prochaine génération. Ce dernier relie développement national CA*Net 2, réseau Internet été remplacé par le nouveau réseau de recherchedans tout le Canada. Le réseau national d'essai a d'essai à mode de transfert asynchrone (MTA) Bell Canada et AT&T Canada, et relié cinq réseaux d'essai national grande vitesse, en partenariat avec (CANARIE) a terminé l'aménagement d'un réseau

recherche, de l'industrie et de l'enseignement

• Le Réseau canadien pour l'avancement de la

• En 1997-1998, une cinquantaine de nouvelles collections et fonctions interactives ont été ajoutées à Strategis, site de renseignements d'un contenu nouveau et révisé à l'intention des services et des programment la diffusion du Guide des Canada à l'intention de la petite entreprise de l'information de la petite entreprise de ainsi que de l'information sur le financement ou le commerce.

Industrie Canada aide à faire du Canada un pays branché

- Le Programme d'accès communautaire a branché à ce jour près de 2 200 collectivités et a signé des protocoles d'entente avec le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan.
- Rescol a aidé à brancher jusqu'à présent 13 354 écoles et 1 901 bibliothèques publiques.
- Collections numérisées de Rescol a financé 231 projets et diffusé 169 collections sur son site Web.
- Ont été branchées à Internet 367 des 467 écoles des Premières Nations. On a offert de brancher toutes les écoles des Premières Nations; celles qui n'ont pas accepté sont toujours admissibles.
- Dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles, plus de 54 000 ordinateurs (25 000 l'an dernier) et 70 000 logiciels ont été livrés aux écoles partout au pays; 22 centres de réparation poursuivent des activités à plein temps et 23, à temps partiel.

et de l'information au sein de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC), conformément à l'objectif que s'est fixé le Canada d'assurer la continuité à l'échelle mondiale dans le domaine du commerce électronique.

• Parallèlement, le Bureau de la consommation a lancé des initiatives pour préciser l'envergure de la protection réelle du consommateur au pays et sur le commerce électronique et la protection du consommateur, a commandé une étude au sujet de l'incidence du commerce électronique sur le droit de la consommation au Canada (fédéral, provincial l'incidence du commerce électronique sur le droit de la consommation au Canada (fédéral, provincial et territorial) et organisé une table ronde réunissant un grand nombre de parties intéressées en vue de développer les lignes directrices canadiennes sur la protection du consommateur. Le Bureau a aussi contribué grandement à l'élaboration des lignes directrices de l'OCDE dans ce domaine.

- gouvernements provinciaux à l'harmonisation des activités clés et collaborer avec les groupes d'intérêt des secteurs privé et public afin de faire du Canada un chef de file mondial dans le domaine du commerce électronique. Au nombre des activités réalisées en 1997-1998, citons les suivantes :
- Le Groupe de travail et des représentants du secteur privé ont participé à une conférence de l'OCDE sur le commerce électronique, tenue en Finlande, dans le but de cemer les grandes questions internationales qu'il faut aborder pour assurer la participation mondiale au commerce électronique. Les grandes questions et les actions prioritaires pour l'économie canadienne ont par la suite été précisées en consultation avec le secteur privé. En outre, on a arrêté avec le secteur privé. En outre, on a arrêté participation du secteur privé à la prise de participation du Sanada et à la stratégie globale.
- électronique. de la fiscalité dans le contexte du commerce ainsi qu'à des consultations sur l'administration d'un document de travail avec Revenu Canada le Groupe de travail a participé à l'élaboration canadienne en matière de cryptographie. Enfin, document public de consultation sur la politique loi. Mentionnons également la diffusion d'un jeter les bases de la rédaction d'un projet de des renseignements personnels a permis de troniques. Une consultation sur la protection signatures électroniques et des preuves élecet les obstacles juridiques à l'utilisation des protection des données dans le secteur privé Justice, sur la législation fédérale régissant la publié, en collaboration avec le ministère de la - Un document public de consultation a été
- Des travaux ont été entrepris de concert avec d'autres administrations publiques et des groupes de gens d'affaires étrangers afin de préciser le programme de la Conférence ministérielle de l'OCDE sur le commerce électronique, dont le Canada était l'hôte à Ottawa du 7 au 9 octobre dernier. Par ailleurs le Groupe de travail a participé à l'établissement d'un plan de travail sur le commerce électronique dans les secteurs des télécommunications nique dans les secteurs des télécommunications

- Les Camps d'initiation à l'inforoute,
 aux sciences et à l'entrepreneuriat ont offert

 à 5 500 enfants la possibilité de participer à
 d'apprentissage et d'innovation chez les jeunes
 d'apprentissage et d'innovation chez les jeunes
 d'inger 32 camps.
- Le projet pilote de stages Alice a été lancé en 1997 dans le cadre de la Semaine de la technologie dans l'administration gouvernementale; 25 jeunes n'ayant pas terminé leurs études secondaires ou se heurtant à des difficultés au chapitre de l'emploi ont fait des stages au sein d'organisations des secteurs public et privé.
- Dans le cadre du programme d'emploi pour les jeunes du **Répertoire national des diplômé**(e)s, 42 jeunes ont été embauchés pour travailler dans des centres de placement dans les collèges et universités, où ils aident les étudiants dans leur recherche d'emploi en ligne et font connaître aux entreprises locales le Répertoire national des diplômé(e)s. Leur apport a permis d'accroître de diplômé(e)s. Leur apport a permis d'accroître de dans la base de données du Répertoire.
- les recommandations, le cas échéant. une action rapide est amorcée pour mettre en œuvre de l'an 2000. Au sein du Portefeuille de l'Industrie, mettre en lumière les questions associées à l'arrivée publié le 3 février 1998, a grandement contribué à ce problème. Le rapport du Groupe de travail, canadiens sont nettement mieux armés pour aborder travail, depuis octobre 1997, les milieux d'affaires Statistique Canada à la demande du Groupe de problème. Selon un sondage réalisé en mai par canadiennes à l'importance prioritaire de ce grandement contribué à sensibiliser les entreprises contre le problème informatique de l'an 2000. Il a avait pour défi d'initier la contre-attaque du Canada des ressources et de l'appui d'Industrie Canada, • Le Groupe de travail de l'an 2000, qui bénéficie
- Le Ministère a créé le Groupe de travail sur le commerce électronique et nommé le directeur exécutif en novembre 1997 pour coordonner les initiatives stratégiques fédérales dans le domaine du commerce électronique, travailler avec les

- Sur le site Web des Collections numérisées de Rescol, 169 collections sont maintenant diffusées. En vertu de ce programme, 512 jeunes ont été embauchés cette année, ce qui porte à 1 200 le nombre de jeunes ayant participé au programme depuis 1996-1997.
- Le **Programme** d'accès communautaire (PAC) a facilité l'établissement de centres d'accès communautaire dans les petites collectivités rurales de tout le pays, afin d'offrir à prix abordable l'accès à Internet. En outre, il a offert et à d'autres groupes une formation sur Internet et à d'autres groupes une formation sur Internet et les technologies connexes. Les responsables et les technologies connexes. Les responsables du PAC ont embauché l 133 jeunes pour appuyer et mieux faire connaître les sites d'accès communautaire dans leur collectivité.
- les centres de réparation a augmenté de 60 p. 100. qu'on embauche des jeunes, la production dans leur stage ou immédiatement après. Depuis 55 p. 100 ont obtenu un emploi avant de terminer Programme des ordinateurs pour les écoles, jennes employés des centres de réparation du embauché 227 jeunes jusqu'à présent. Parmi les En outre, les responsables du Programme ont Van Lines, Northern Telecom Canada et Microsoft. Canadien National, Air Canada, North American entreprises du groupe Stentor, Sears Canada, le commerciales, comme Bell Canada et les de gestion provinciaux et près de 1 000 sociétés téléphone, les ministres de l'Education, les comités 1997-1998, en partenariat avec les Pionniers du a fait don de 25 000 ordinateurs aux écoles en • Le Programme des ordinateurs pour les écoles
- Le programme des *Didacticiens* a aidé les collèges et universités du Canada à mettre au point des cours qui sont ensuite offerts en ligne. Il donne ainsi à des jeunes la possibilité d'acquérir des compétences et de l'expérience dans le domaine du développement de produits multimédias. Au total, 112 jeunes ont mené à bien 20 projets dans 24 établissements d'enseignement un peu partout au pays.

Un Canada branché

Nous mettrons l'infrastructure de l'information et du savoir à la portée de tous les Canadiens d'ici l'an 2000, ce qui fera du Canada le pays le plus « branché » du monde. (Discours du Trône, 23 septembre 1997).

Pour atteindre cet objectif, le gouvernement a adopté un cadre comportant six grands volets :

- Canada en direct: offrir à tous les Canadiens la possibilité d'accéder au réseau d'apprentissage et à l'une des meilleures infrastructures d'inforoute du monde entier.
- Collectivités intelligentes:
 encourager les collectivités à devenir des utilisatrices à la fine pointe des technologies de l'information pour favoriser leur développement économique et social; à cette fin, l'objectif consiste à relier les collectivités aux administrations publiques, aux établissements d'enseignement, établissements d'enseignement, aux entreprises et aux citoyens aux entreprises et aux citoyens aux services de santé et aux services de santé et aux services de santé et aux services sociaux au moyen de technologies d'avant-garde.
- Contenu canadien en direct: faire du Canada un chef de file mondial parmi les fournisseurs de matériel d'apprentissage numérique et de contenu multimédia.
- Commerce électronique: créer un cadre législatif et réglementaire qui permettra au Canada d'accéder au statut de centre d'excellence mondial.
- Gouvernement canadien en direct : relier les citoyens et les administrations publiques au moyen de services interactifs et intégrés,
- Canada branché au monde : favoriser le branchement du Canada avec le reste du monde en contribuant à en faire un chef de file de l'apprentissage au XXIº siècle.

axés sur la clientèle.

programmes et initiatives (voir encadré, ci-dessous). Ce faisant, il aide de jeunes Canadiens à trouver un emploi dans l'économie du savoir, conformément à la priorité énoncée à cet effet dans le discours du Trône. On trouvera plus de détails à l'annexe A-IV (page 66) du présent rapport qui traite des réalisations importantes de 1997-1998 mises en évidence ci-dessous.

• Rescol a facilité l'accès à Internet de plus de 1 600 écoles et bibliothèques publiques en 1997-1998, portant ainsi à 13 354 et à 1 901 respectivement le nombre total d'écoles et de bibliothèques branchées à ce jour. Sur les 403 jeunes embauchés dans le cadre des Projets d'emploi pour la jeunesse sur Rescol en 1997-1998, 72 p. 100 ont obtenu un emploi permanent immédiatement après leur stage.

Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

Industrie Canada a adopté trois objectifs de rendement visant la réalisation de cet objectif stratégique : • Établir, pour l'inforoute, des cadres

- d'orientation et de réglementation favorisant la concurrence.
- Placer le Canada et les Canadiens à la fine pointe de la technologie de l'autoroute mondiale de l'information et stimuler la croissance dans les secteurs des technologies de l'information et des télécommunications.
- Produire et diffuser des renseignements commerciaux stratégiques à l'intention des entreprises canadiennes, par l'intermédiaire de Strategis.

On trouvera à l'annexe A-IV (page 66) des renseignements détaillés sur les réalisations relativement à ces objectifs de rendement.

Strategis (http://strategis.ic.gc.ca/autof). état des résultats de l'Examen est diffusé sur à l'échelle sectorielle. Le rapport intégral faisant commun. Il faut suivre de près les progrès réalisés pourront travailler ensemble à un objectif des domaines où l'industrie et le gouvernement rentielle. L'Examen propose des mesures dans pour que le Canada conserve sa position concurcontinuer de concentrer leurs efforts sur ces fronts mondiale, l'industrie et le gouvernement doivent et politique commerciale. Dans une économie

Connectivité

le succès dans l'économie du savoir. que le gouvernement puisse prendre pour assurer Il s'agit peut-être de la mesure la plus importante à la portée de tous les Canadiens d'ici l'an 2000. mettant l'infrastructure de l'information et du savoir du Canada le pays le plus branché du monde, en années. Le gouvernement s'est engagé à faire une importance croissante dans les prochaines La connectivité est une nouvelle priorité qui prendra

leur développement socioéconomique. interaction, de faire des affaires et d'assurer nouvelles possibilités d'apprendre, d'entrer en administrations publiques de tous les paliers de autochtones, aux établissements publics et aux grandes entreprises, aux collectivités rurales et aux écoles, aux bibliothèques, aux petites et aux canadien. Cette initiative offrira aux particuliers, relations entre les citoyens et le gouvernement plus cohérente et plus unie ainsi que de nouvelles dynamique plus vigoureuse, une société canadienne culture d'apprentissage au Canada, une économie nationale. Un Canada branché instaurera une connectivité » pour assurer le leadership à l'échelle Le gouvernement a adopté un « programme de la

assure la connectivité du pays grâce à divers le pays le plus branché du monde. Industrie Canada découleront du projet consistant à faire du Canada Canadiens puissent profiter des avantages qui stratégiques sur la connectivité pour que les Industrie Canada a axé l'un de ses cinq objectifs

> (http://strategis.ic.gc.ca/bio). diffusé électroniquement sur Strategis l'élaboration de la politique. Ce rapport est l'information et la participation du public à qui aborde les questions socioéthiques et favorise dirigé par un organisme consultatif renouvelé, considérablement renforcée et d'un débat national d'une assise scientifique et technologique de mesures visant à faciliter l'accès au capital, Ces trois priorités doivent être accompagnées intellectuelle et l'approbation de la réglementation. rentielles sur la protection de la propriété hautement qualifiées et des politiques concurpolitiques, la disponibilité de ressources humaines la biotechnologie au Canada par les dirigeants plus de 100 produits repose sur la défense de du CCNB, le succès de la commercialisation de la biotechnologie d'ici l'an 2005. Selon le rapport rang mondial pour la vente de produits issus de cohérente pour propulser le Canada au troisième formulées dans le rapport présentent une stratégie et internationaux. Plus de 40 recommandations de spécialistes et de plus de 100 groupes nationaux de neuf mois et sur une consultation menée auprès renouvelée. Le rapport repose sur une vaste étude Comité dans le contexte de la Stratégie canadienne

ressources humaines, normes et règlements être classées sous quatre rubriques : innovation, essentielles à sa compétitivité future, qui peuvent l'industrie a soulevé plusieurs questions de l'investissement. Au cours de l'Examen, au chapitre de la production, de l'emploi et de prospérer, atteignant des niveaux record l'industrie est concurrentielle et qu'elle continue offre un excellent climat commercial, que industrie. L'Examen a confirmé que le Canada d'avoir une incidence sur l'avenir de cette canadienne, portant sur des éléments susceptibles de la compétitivité de l'industrie automobile Industrie Canada a procédé au vaste Examen et après avoir pleinement consulté l'industrie, l'Environnement et des Ressources naturelles, humaines, du Revenu, des Transports, de des Finances, du Développement des ressources Affaires étrangères et du Commerce international, • De concert avec les ministères fédéraux des

continuent de travailler en étroite collaboration avec les chercheurs du Centre et utilisent à l'occasion son matériel spécialisé. En raison du succès des installations actuelles, le CRC prend des mesures en vue de l'expansion du Centre d'innovation.

- leur secteur. des technologies de systèmes intelligents dans à une vue d'ensemble des applications potentielles les promoteurs et les chercheurs afin d'en arriver regrouper les clients utilisateurs, les fournisseurs, la foresterie, la fabrication et la géomatique pour logique a entrepris des activités dans les mines, du Canada; et le Groupe d'orientation technoété porté à 40, dont 17 PME de toutes les régions investissements des membres du consortium a de recherche-développement; le nombre des record de 10,8 millions de dollars dans des projets pour l'année 1997, mentionnons un investissement faits saillants de la performance de PRECARN a été approuvée jusqu'en mars 2000. Parmi les dollars. Une contribution fédérale de 19,4 millions d'affaires global s'élève à environ 3,7 milliards de regroupe quelque 300 entreprises, dont le chiffre Ce secteur dynamique en pleine croissance la détection par machine et la robotique de pointe. systèmes axés sur le savoir, les réseaux neuronaux, systèmes intelligents et de la robotique, comme les le transfert de technologie, dans les domaines des l'industrie dans le développement, la diffusion et à continué de favoriser la collaboration avec appliquée préconcurrentielle (PRECARN) • L'appui à la Phase II du réseau de recherche
- Le Comité consultatif national de la biotechnologie (CCNB) a publié son sixième
 rapport, intitulé Assumer le leadership au
 prochain millénaire, qui mesure la compétitivité
 de l'industrie canadienne de la biotechnologie
 recommandations sont au nombre de diverses
 initiatives visant le renouvellement de la Stratégie
 sixième et dernier rapport du Comité consultatif,
 sixième et dernier rapport du Comité consultatif,
 prévu dans le cadre du mandat original de la
 Stratégie nationale en matière de biotechnologie,
 cecommande, entre autres, d'élargir la représenrecommande, entre autres, d'élargir la représen-

Partenariat technologique Canada

 a permis la mise au point et la commercialisation d'un procédé de fabrication de carburant propre;
 a permis la mise au point d'une

technologie aquacole novatrice;

- a permis au Canada d'obtenir l'exclusivité mondiale pour la mise au point, la production et l'exportation de vaccins anticancéreux;
- a favorisé un investissement considérable qui permettra l'établissement de la première installation d'avionique entièrement intégrée.

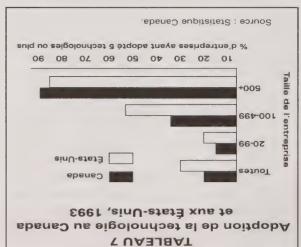
et de la commercialisation. de l'étape de la recherche à celles du développement consistant à faire passer les technologies innovatrices side les PME à combler le retard dans le processus aux PME novatrices partout au pays. Ce programme technologies industrielles assureront l'aide de PTC recherches du Canada. Ses conseillers en recherche industrielle du Conseil national de un partenariat avec le Programme d'aide à la les PME. Durant l'exercice écoulé, PTC a conclu habilitantes et environnementales; ainsi que dans accru ses investissements dans les technologies beaucoup plus diversifié partout au pays. Il a deuxième exercice, PTC possède un portefeuille ou le maintien de 3 600 emplois. Au terme de son de plus de 34 milliards et permettre la création leur durée, ces projets devraient générer des ventes

• Le Centre d'innovation du Centre de recherches sur les communications (CRC) permet aux PME canadiennes d'avoir accès aux connaissances et aux installations spécialisées du CRC. Le nombre de clients augmente constamment et presque tous les locaux disponibles sont maintenant occupés. Les recettes provenant des clients sont passées de moins de 7 000 \$ en 1994-1995 à plus de 275 000 \$ en 1997-1998. Non seulement le nombre d'entreprises travaillant au CRC a-t-il augmenté, mais plusieurs d'entre elles ont pris de l'expansion et sont maintenant dans des installations plus vastes à l'extérieur du site du CRC. Ces entreprises à l'extérieur du site du CRC. Ces entreprises

la commercialisation des résultats de la recherche universitaire. Ces groupes devraient avoir terminé la rédaction de leur rapport d'ici un an.

- technologiques sont diffusées sur Strategis. projets déjà en place. Ces deux cartes routières Les travaux ont donné lieu aux consortiums de 29 technologies essentielles à leur compétitivité. Ces dernières avaient cerné respectivement 50 et les projets prioritaires et forment des consortiums. que les participants de ces industries déterminent qu'à la foresterie en sont à la Phase II, c'est-à-dire à la réparation et à la révision des aéronefs, ainsi cartes consacrées à la conception, à la fabrication, nouvelles technologies essentielles. Par ailleurs, les au cours de laquelle les participants déterminent les ainsi que l'imagerie médicale en sont à la Phase I, le matériel électrique et les services en électricité, des marchandises, les panneaux dérivés du bois, routières concernant la géomatique, le transport Bénéficiant de l'appui du gouvernement, les cartes l'industrie, des universités et des associations. font intervenir des centaines de participants de Sept cartes actuellement en cours de réalisation répondre à la demande des marchés de demain. essentielles à des secteurs particuliers pour à préciser et à mettre au point les techniques Les Cartes routières technologiques servent
- En 1997-1998, Partenariat technologique Canada (PTC) a investi 154 millions de dollars sur plusieurs années dans 35 projets et incité ainsi le secteur privé à consacrer quelque 567 millions à l'innovation (voir encadré, page 18). Pendant toute

Cartes routières technologiques
Selon une étude portant sur
la Phase I des cartes routières
consacrées à la conception, à la
tévision des aéronefs, ainsi qu'à
la foresterie, celles-ci ont entraîné
un accroissement de l'échange
technologique et du nombre de
technologique et du nombre de
des entreprises. L'industrie considère
des entreprises. L'industrie considère
qu'il s'agit là d'un précieux outil.



- Industrie Canada, en collaboration avec d'autres ministères et organismes, a avancé des propositions relatives aux nouvelles priorités en sciences et technologie (S-T.) À ce chapitre, le budget de février 1998 annonçait une augmentation du financement des trois organismes subventionnaires fédéraux (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, Conseil de recherches en sciences numaines du Canada et Conseil de recherches en sciences additionnel de 34 millions de dollars au Programme additionnel de 34 millions de dollars au Programme d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches du Canada.
- de l'acquisition de compétences clés et l'autre, de créer deux groupes de spécialistes, chargés l'un tionnaires. Enfin, il a récemment été habilité à le niveau de financement des conseils subvenauprès du gouvernement la nécessité d'accroître du millénaire. En outre, le Conseil a fait valoir de la Fondation canadienne des bourses d'études Réseaux de centres d'excellence et à la création l'innovation, au financement permanent des en œuvre de la Fondation canadienne pour ont participé activement à la création et à la mise productivité. Les membres du Conseil consultatif création d'emplois et la croissance et à améliorer la plan d'action du gouvernement destiné à stimuler la la contribution des sciences et de la technologie au des avis éclairés et indépendants afin de maximiser appuyé par Industrie Canada, a été créé pour donner technologie, qui relève du premier ministre et est Le Conseil consultatif sur les sciences et la

noitevonni

Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation et favoriser l'évolution vers une économie fondée sur le savoir.

Industrie Canada a établi trois objectifs de rendement visant à atteindre cet objectif stratégique :

- Mettre en œuvre la stratégie fédérale en sciences et technologie et d'autres initiatives en la matière.
- Encourager l'innovation technologique dans l'industrie afin d'accroître le taux d'adoption des techniques de pointe.
- Mener et soutenir des travaux de recherche-développement sur les techniques de télécommunications de pointe par le biais du Centre de recherches sur les communications.
 On trouvera à l'annexe A-III (page 63)

des renseignements détaillés sur les

plus branché du monde en mettant l'infrastructure de l'information et du savoir à la portée de tous les Canadiens d'ici l'an 2000.

objectifs de rendement.

réalisations relativement à ces

Le gouvernement adoptera des stratégies de croissance ciblées, axées sur les secteurs grandement fondés sur les connaissances dans lesquels le Canada dispose d'une assise solide et est le plus susceptible de prendre un véritable essor et d'occuper le haut du pavé dans le monde entier. Citons, entre autres, l'aérospatiale, l'industrie biopharmaceutique, la biotechnologie agricole, halieutique et forestière, ainsi que les technologies de l'environnement, de l'information et des télécommunications.

Industrie Canada a axé l'un de ses cinq objectifs stratégiques sur l'innovation pour que les Canadiens puissent profiter des avantages qui découleront d'une amélioration de la performance du Canada au chapitre de l'innovation et de la transition à une économie du savoir. On trouvera plus de détails à l'annexe A-III (page 63) du présent rapport, qui traite des réalisations importantes de 1997-1998 mises en évidence à la page suivante.

des télécommunications. Des progrès ont été faits de l'infrastructure canadienne de l'information et de pointe en milieu de travail et l'aménagement nouveaux produits, l'application de techniques et les petites entreprises pour mettre au point de la recherche-développement menée par les grandes d'un personnel scientifique et technique qualifié, recherches sur les communications), la formation national de recherches du Canada et du Centre de laboratoires de l'État (entre autres ceux du Conseil la recherche menée dans les universités et les activités qui favorisent l'innovation, mentionnons répondra pas aux attentes des Canadiens. Parmi les Sans innovation, la croissance du revenu réel ne devenus les piliers de l'emploi et de la croissance. ressources humaines, le savoir et l'innovation sont les connaissances, plutôt que sur les ressources. Les sur des produits et services misant grandement sur de pointe. Plus que jamais, le succès est fondé et les toutes nouvelles entreprises du secteur entreprises bien établies du secteur manufacturier primaire et le secteur des services que dans les secteurs de l'économie, aussi bien dans l'industrie et de la croissance économique dans tous les L'innovation est la clé de la création d'emplois

également engagé à faire du Canada le pays le dans tous les secteurs de l'économie. Il s'est à accélérer l'adoption de technologies innovatrices novateurs entre les secteurs privé et public de façon des risques. Il s'est engagé à former des partenariats l'innovation et encourager les Canadiens à prendre est déterminé à faire davantage pour favoriser d'aide à la recherche industrielle. Le gouvernement les Réseaux de centres d'excellence et le Programme pour l'innovation, Partenariat technologique Canada, grande envergure, comme la Fondation canadienne l'innovation au moyen de plusieurs initiatives de progressivement. Le gouvernement a appuyé considérable, l'écart à ce chapitre a été réduit (tableau 7, page 17). Bien qu'il demeure assez Canada accuse un retard sur le plan de l'innovation et de développement économiques (OCDE), le croit les analyses de l'Organisation de coopération Or, nos concurrents innovent aussi. Et si l'on en

sur tous ces fronts ces dernières années.

200 000 demandes de clients au cours de l'exercice écoulé et le site Web reçoit plus de 20 000 visites par mois.

- objectifs de développement économique. de s'assurer que l'initiative a atteint ses ambitieux ou retardés. L'évaluation de l'entente a permis d'une valeur de 1 milliard auraient été réduits ailleurs qu'au Québec, alors que des projets plus de 2 milliards de dollars auraient été réalisés Sans cette entente, des projets d'une valeur de renforcement de l'assise industrielle du Québec. 35 000 autres, ainsi qu'à la diversification et au la création de 3 500 emplois et au maintien de propres à chaque entreprise, ont contribué à généralement favorable et d'autres facteurs de même qu'un climat macroéconomique Celle-ci a permis de conclure que l'Entente, Canada-Québec de développement industriel. • Le Ministère a mené une évaluation de l'Entente
- FedNor a consacré plus de 15,4 millions de dollars en 1997-1998 à un réseau de 52 SADC à l'échelle de l'Ontario, dans les régions rurales et dans le Nord de la province, pour financer les coûts liés au fonctionnement, à la modernisation des systèmes informatiques et à l'établissement nautaires sans but lucratif sont devenus d'importants partenaires pour offrir des programmes et des services en Ontario. Les SADC favorisent l'essor et la diversification des économies locales collectivités, à des conseils aux petites entreprises collectivités, à des conseils aux petites entreprises et à des fonds d'investissement sous contrôle local.
- Industrie Canada a mis en œuvre l'entente de prolongation de deux ans du programme Travaux d'infrastructure Canada-Ontario, la part du gouvernement fédéral s'élevant à 153 millions de dollars.

- inauguré en juin 1998. l'essai et au perfectionnement du système, cabinets d'avocats ont accepté de participer à souvent des déclarations, et une douzaine de de communications pour ceux qui envoient été réalisés afin d'accroître la sécurité du système nouveautés. Par ailleurs, d'importants progrès ont d'améliorations constantes et propose des juridiques (http://investcan.ic.gc.ca) fait l'objet quantité d'informations très utiles pour les milieux processus et les procédures. Un site Web contenant recueillir leurs commentaires pour améliorer les soumis une demande à la Division, afin de qui avaient représenté des investisseurs ayant réalisé auprès de nombreux conseillers juridiques représentants légaux. Un sondage officiel a été améliorer les services aux investisseurs et à leurs ailleurs, continué de tout mettre en œuvre pour l'actif était de 15 milliards. La Division a, par été assujettis à un examen, et dont la valeur de avis de 761 autres investissements qui n'ont pas de dollars. Au cours de l'exercice, elle a reçu la valeur de l'actif s'élevait à 15,4 milliards examiné 41 demandes d'investissement, dont
- Un protocole d'entente d'une valeur de 5 millions de dollars sur 3 ans a été conclu entre FedNor et la Banque de développement du Canada, en vue de pouvoir prêter 25 millions aux PME. En outre, PedNor a conclu une entente de 3 ans, évaluée à 2 millions, avec la Banque Royale du Canada, en vue de prêter 10 millions aux PME des industries en expansion.
- Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario (CSECO) intègre les services aux clients pour faciliter l'accès des petites entreprises à l'information et aux services. Le CSECO a milieux économiques et les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) et élargi ainsi son réseau, qui comporte maintenant de sites d'accès dans la province. En utilisant une technologie d'avant-garde, le CSECO a amélioré la capacité des sites régionaux d'offrir à chaque emplacement une gamme complète de services à la clientèle. Le CSECO a répondu à plus de à la clientèle. Le CSECO a répondu à plus de

technologie, de manière qu'un permis de travail soit délivré aux conjoints des hauts dirigeants d'entreprises étrangères invités et qu'on accélère les formalités d'entrée de ces derniers au Canada. En outre, on crée actuellement des sources d'information sur la disponibilité de la maindinformation sur la disponibilité de la mainde partout au Canada afin de régler le problème de pénurie. Industrie Canada assure la coordination de l'établissement des réseaux horizontaux mis en place pour résoudre ces questions.

- les entreprises étrangères. canadiens ne sont pas discriminatoires envers et on montre bien que les lois et les règlements évoluer dans un environnement international sûr ainsi que les entreprises canadiennes puissent d'un grand intérêt pour le Canada. On s'assure internationale régissant ces investissements est A titre d'économie ouverte, une entente canadiens et la nouvelle économie du savoir. entreprises, les consommateurs et les travailleurs à l'avenir du Canada. Il établit un lien entre les Amériques. L'investissement étranger est essentiel préparatoire à l'Accord de libre-échange des économique Asie-Pacifique et du processus commerce, de l'Organisation de coopération dans le cadre de l'Organisation mondiale du canadienne aux discussions sur l'investissement étrangers. Il a également appuyé la participation accords sur la protection des investissements multilatérale sur l'investissement et de divers négociations en vue de la signature d'une entente de l'investissement. Il a notamment participé aux de réglementation internationale dans le domaine différentes approches du gouvernement en matière et le ministère des Finances à améliorer les • Industrie Canada a contribué avec le MAECI
- La Loi sur Investissement Canada autorise
 l'examen formel d'investissements étrangers
 visant l'achat d'importantes entreprises cana diennes de même que les investissements dans
 les secteurs névralgiques, comme les industries
 culturelles. Elle prévoit également que les
 investisseurs étrangers doivent signaler tout autre
 achat ou toute nouvelle entreprise. En 1997-1998,
 achat ou toute nouvelle entreprise. En 1997-1998,
 la Division de l'examen des investissements a

Succès au chapitre de l'investissement

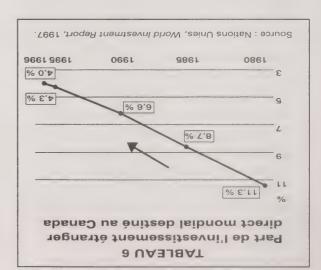
- Astra 300 millions de dollars centre de recherches à Montréal.
- Ericsson 100 millions exclusivité mondiale pour le développement d'un protocole et de logiciels réseau à Montréal.
- Pasteur Merieux Connaught
 (Canada) 350 millions programme de recherche-développement et exclusivité mondiale pour les vaccins anticancéreux.
- Stora 750 millions production de papiers spéciaux à son usine de pointe de Port Hawkesbury, en Nouvelle-Écosse.
- Frito Lay 75 millions expansion des usines de Lethbridge, de Cambridge et de Lévis.

groupe de travail sur les semi-conducteurs. Les tables rondes élaborent des stratégies d'investissement pour les secteurs prioritaires et, de concert avec les membres ou les partenaires, repèrent des entreprises qui devraient être ciblées pour les visites des sous-ministres. On travaille également à élargir l'utilisation de ce mécanisme à tous les secteurs prioritaires ce mécanisme à tous les secteurs prioritaires pour l'investissement d'ici la fin de 1998-1999.

étrangers dans le secteur de la haute national pour les travailleurs temporaires été conclues afin d'établir un programme pilote l'investissement. Par exemple, des ententes ont Ministère s'est attaqué à plusieurs obstacles à ministères, les provinces et les municipalités, le l'investissement. En collaboration avec d'autres bases de données avec les partenaires pour pour faciliter l'échange d'information et de l'aménagement d'un site Web intranet protégé le secteur privé. On a commencé à travailler à AAC, les provinces, les municipalités et ministères fédéraux comme le MAECI et pays, Industrie Canada a collaboré avec d'autres étrangers et stimuler l'investissement ciblé au - Partenariats: Pour obtenir des investissements

des dirigeants d'entreprises clés pour préciser les possibilités, établir des relations, recueillir de l'information et faire en sorte que les décideurs soient bien conscients des avantages d'investir au Canada. Ces réunions ont permis de mieux comprendre le processus d'investissement au canada, de discuter des possibilités propres aux différentes entreprises, de faire valoir les atouts du Canada pour les investisseurs et d'attirer l'investissement au Canada. En outre, on a créé des tables rondes nationales, formées de représentants des principaux ministères intéressés, pour appuyer le Programme de intéressés, pour appuyer le Programme de jumelage des sous-ministres.

- Accent sur les multinationales: Le programme vise à attirer des multinationales et des investisseurs étrangers importants et à haut rendement dans les secteurs prioritaires canadiens. Dans le cadre du Programme de visites au Canada, les responsables ont visité les filiales de 60 grandes multinationales pour recueillir de l'information et faire en sorte recueillir de l'information et faire en sorte que les décideurs soient bien conscients des avantages d'investir au Canada. Partenaires pour l'investissement au Canada tient à jour des dossiers sur les 150 clients éventuels les plus intéressants dans le monde.
- L'agroalimentaire, I'aérospatiale, l'agroalimentaire, l'automobile, les produits chimiques et pétrochimiques, les industries forestières et les produits de construction, les technologies de l'information et des télécommunications, les sciences de la vie et les mines sont les secteurs prioritaires pour lyinvestissement. On a créé des tables rondes sectorielles, qui se révèlent de précieux mécanismes afin de planifier la promotion de l'investissement et d'assurer l'intégration des l'investissement et d'assurer l'intégration des technologies de l'information, des sciences des la vie, de l'agroalimentaire et des prioritaires de la vie, de l'agroalimentaire et des prioduits chimiques. On a également mis sur pied un chimiques. On a également mis sur pied un



Industrie Canada a axé l'un de ses cinq objectifs stratégiques sur l'investissement pour que les Canadiens puissent profiter des avantages qui découleront d'une amélioration du climat d'investissement. On trouvera plus de détails à l'annexe A-II du présent rapport (page 58), qui traite des réalisations importantes de 1997-1998 mises en évidence ci-dessous.

- Partenaires pour l'investissement au Canada, une initiative d'Industrie Canada et du MAECI, a pour objet d'attirer, de conserver et d'accroître l'investissement étranger au Canada grâce à une stratégie comportant quatre volets:
- Jumelage de sous-ministres avec des pays prioritaires: Des campagnes de promotion sont menées dans les cinq pays qui se classent au premier rang dans le monde pour l'investissement étranger au Canada (États-Unis, lapon, Royaume-Uni, France et Allemagne) et les pays qui les suivent (Suède, Pays-Bas génèrent 90 p. 100 de l'investissement étranger direct au Canada. Les campagnes visant la bas, l'Allemagne et l'Autriche, ainsi que la côte Suède, le Royaume-Uni et l'Irlande, les Pays-Bas, l'Allemagne et l'Autriche, ainsi que la côte direct au Canada. Les campagnes visant la bien en 1997-1998. Dans le cadre des neuf à bien en 1997-1998. Dans le cadre des neuf

Investissement: Créer des conditions plus favorables à l'investissement dans l'économie canadienne

Industrie Canada a établi cinq objectifs de rendement visant à atteindre cet objectif stratégique :

- Participer à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques en matière de commerce et d'investissement.
- Attirer de nouveaux investissements étrangers directs, tout en conservant les investissements actuels.
- Améliorer l'accès des PME au capital et à l'information.
- Stimuler le développement économique du Nord de l'Ontario par l'intermédiaire de FedNor.
- autochtones et leurs assises financières par l'intermédiaire d'Entreprise autochtone Canada. On trouvera à l'annexe A-II (page 58) des renseignements détaillés sur les

objectifs de rendement.

réalisations relativement à ces

Renforcer les entreprises

dynamiques d'investissement dans chaque secteur entreprise. Toutefois, le succès exigera des stratégies rapport coût-efficacité pour le démarrage d'une d'Europe, a révélé que le Canada offre le meilleur le Canada avec les Etats-Unis et cinq grands pays cabinet d'experts-comptables KPMG, qui comparait les investisseurs. Une étude menée en 1997 par le Canada est redevenu un pays plus attrayant pour Grâce à ses meilleures assises économiques, le intérieur brut réel sur une période de cinq ans. emplois et accroît d'environ 4,5 milliards le produit étrangers directs crée environ 45 000 nouveaux de 1 milliard de dollars au titre des investissements création d'emplois. On estime qu'une augmentation considérablement la croissance économique et la Les investissements étrangers directs stimulent un lieu privilégié pour les investissements mondiaux. Le gouvernement est déterminé à faire du Canada

d'activité.

 Pour appuyer la mission commerciale internationale des femmes d'affaires canadiennes, les Centres du commerce international ont mené le recrutement d'entreprises partout au pays. Plus de 120 femmes d'affaires ont participé.

Investissement

La création de conditions plus favorables à l'investissement, tant étranger qu'intérieur, contribue largement à la croissance économique. Il faut investir dans la recherche-développement pour créer les nouveaux produits et procédés qui accroîtront la productivité du Canada et le rendront plus concurrentiel sur la scène internationale.

En plus de créer des emplois immédiats et de stimuler la croissance, l'investissement étranger direct donne accès aux regroupements technologiques et aux compétences en gestion du monde entier. Le niveau des investissements provenant des pays étrangers témoigne aussi de leur confiance dans l'économie canadienne. L'investissement étranger direct au Canada a progressé de 13,0 milliards de dollars en 1997, alors qu'il avait augmenté de dollars en 1997, alors qu'il avait augmenté de sont attribuables 90 p. 100 des investissements sont attribuables 90 p. 100 des investissements important pays investisseur au Canada.

Les investissements étrangers au Canada et les investissements canadiens à l'étranger ont plus que doublé au cours des dix dernières années, pour atteindre 188 et 194 milliards respectivement en 1997. La valeur des investissements canadiens directs à l'étranger a dépassé en 1996 celle des investissements étrangers directs au Canada, faisant ainsi du pays un exportateur net d'investissements étrangers directs pour la première fois de son histoire. Toutefois, de 1980 à 1996, la part histoire. Toutefois, de 1980 à 1996, la part mondiaux et nord-américains a considérablement diminué (tableau 6, page 13).

marchés étrangers et développement de l'investissement.

- Industrie Canada a contribué à la préparation du rapport annuel présenté au Parlement sur la promotion du commerce international, à titre de principal partenaire minisfériel d'Équipe Canada au pays.
- Le partenariat d'Équipe Canada inc a été élargi par le recrutement d'autres ministères et organismes membres, y compris l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, Développement économique Canada pour les régions du Québec, Statistique Canada et Revenu Canada.
- Le Ministère a consolidé le réseau de Centres du commerce international et son vaste éventail de programmes et de services de promotion du commerce, comme les missions, les séminaires, des foires-info, le Programme de développement débouchés et toute une gamme de services à la clientèle. Il a travaillé avec les missions canadiennes à l'étranger pour parrainer 71 missions de repérage de débouchés et 72 missions étrangères repérage de débouchés et 72 missions étrangères au Canada et missions canadiennes à l'étrangères

Faits saillants du rendement dans le secteur touristique en 1997

- En 1997, les dépenses totales au titre du tourisme au Canada ont atteint 44 milliards de dollars, soit une augmentation de 5,3 p. 100 par rapport à 1996.
- De 1996 à 1997, les recettes attribuables au tourisme intérieur ont augmenté de 5,3 p. 100 pour atteindre 31,3 milliards, tandis que les dépenses touristiques des étrangers au Canada ont progressé étrangers au Canada ont progressé 12,2 p. 100, pour se chiffrer à 12,7 milliards.
- Le fourisme a généré 503 200 annéespersonnes en emplois directs en 1997, soit une augmentation de 2,3 p. 100 (11 300) par rapport à 1996.

- partie intégrante de la Stratégie canadienne pour le commerce international (SCCI). L'élaboration de ces stratégies a permis de déterminer des objectifs commerciaux, des marchés prioritaires et des plans d'action (activités) pour chaque secteur. Issues d'un processus simplifié qui a réduit le fardeau inhérent aux méthodes administratives et à la gestion, les stratégies mettent l'accent sur prioritaires. Elles ont été élaborées par les nouveaux groupes de travail nationaux des ESN nouveaux groupes de travail nationaux des ESN nouveaux groupes de travail nationaux des ESN relations entre les partenaires et les marchés relations entre les partenaires des ESN au pays et relations entre les partenaires des ESN au pays et relations entre les partenaires des ESN au pays et relations entre les partenaires des ESN au pays et
- Industrie Canada a organisé en 1997 la Réunion des ministres responsables de la PME dans les pays membres de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC), ainsi que le Forum des affaires, qui avaient pour objet de faciliter l'accès des PME aux marchés de l'ensemble de la région de l'Asie-Pacifique. Les l'ansimité de la région entière et ils ont adopté à l'unanimité un cadre pour les PME des économies membres de l'APEC, axé sur cinq des économies membres de l'APEC, axé sur cinq les resources humaines, le financement et l'information.
- Un rapport d'évaluation final sur la Commission canadienne du tourisme (CCT) a confirmé qu'une organisation nationale de cette nature demeure nécessaire. Le rapport a recommandé que l'on trouve de nouvelles modalités pour accroître la participation des PME à la CCT et que cette dernière mette davantage l'accent sur l'instauration de communications internes efficaces, ainsi que sur la mesure du rendement.
- En collaboration avec le MAECI et AAC, Industrie Canada a élaboré le plan intégré du gouvernement pour la promotion du commerce international, précisant les indicateurs et les mesures du rendement dans quatre secteurs de résultats clés : accès aux marchés; capacité d'exportation et degré de préparation en la matière; développement des

Le Ministère poursuit les négociations sur la règlementation dans ce domaine et, plus généralement, se prépare à une nouvelle ronde de négociations multilatérales sur le commerce de services. Les fonctionnaires du Ministère faisaient les obstacles au commerce sur le continent en établissant les paramètres de l'Accord de libre-échange des Amériques et ils ont participé à la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange des Amériques et ils ont participé à la Canada-Chili.

l'égard de la promotion du commerce international. intégrante de l'approche d'Équipe Canada inc à du gouvernement pour le commerce, font partie dernières, qui représentent les secteurs prioritaires Equipes sectorielles commerciales Canada. Ces d'identifier 12 équipes très performantes, appelées établis. Cette initiative a permis en 1998-1999 d'évaluation des équipes en fonction des critères rendement des ESN et mis en œuvre un processus on a établi des critères pour définir les normes de plus proactif de la part des intervenants. À cette fin, davantage de visibilité et de susciter un engagement d'améliorer leur rendement, de leur donner nation des efforts sectoriels, il était important des ESN à titre de principal mécanisme de coordi-ESN. Selon cet examen, compte tenu du bien-fondé évaluer le concept, le mandat et le rendement des le Ministère a entrepris un vaste examen pour commerce international. Egalement en 1997-1998, commerciale pour étayer les ententes sur le servi à l'élaboration des objectifs de la politique outre, elles ont fourni de l'information clé qui a pour les clientèles canadienne et étrangère. En gamme de produits d'information commerciale commerciales sectorielles et elles ont préparé une planifié et organisé des foires et des missions 22 équipes dirigées par Industrie Canada ont commerce à l'échelle sectorielle. En 1997-1998, coopération dans le but de stimuler l'expansion du l'économie pour favoriser la concertation et la publiques et privées, de divers secteurs de regroupent les principales parties intéressées, • Les Equipes sectorielles nationales (ESN)

• En 1997-1998, les ESN dirigées par le Ministère ont mis à jour 22 stratégies sectorielles faisant

Equipe Canada inc est un réseau de ministères et d'organismes publics offrant des services de promotion du commerce international aux entreprises canadiennes. Composez, sans frais, le 1 888 811-1119.

téléphoniques sans frais, offrant ainsi aux entreprises un point d'accès unique pour entrer rapidement et directement en communication avec les fournisseurs de services d'Équipe Canada inc de leur région. Les agents d'information ont reçu la formation nécessaire pour répondre aux questions et peuvent transférer les appels à de nombreux spécialistes. Le service est offert du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h, dans tous les fuseaux horaires du pays.

mutuelle dans le secteur de la comptabilité. de l'organisme sur les ententes de reconnaissance contribué à mettre au point les lignes directrices de l'OMC, Industrie Canada a grandement ailleurs, dans le cadre des négociations continues marché en définissant l'origine des produits. Par la libéralisation des marchés publics et l'accès au équipes de négociation de l'OMC visant à assurer naires d'Industrie Canada faisaient partie des produits de télécommunications. Des fonctionconclure une entente bilatérale sur le marché des ont été menées avec la Corée du Sud afin de délais pour certains secteurs, et des négociations d'une libéralisation volontaire dans les meilleurs Pacifique (APEC), des échanges ont eu lieu en vue l'Organisation de coopération économique Asieaméliorer l'accès aux pays membres de de divers secteurs en Chine et en Russie. Pour commerce (OMC) ont servi à améliorer l'accès sur l'adhésion à l'Organisation mondiale du 95 p. 100 du commerce mondial. Les pourparlers a été négociée avec des pays représentant environ l'information, prévoyant l'admission en franchise, l'étranger. Une entente relative à la technologie de canadiennes de trouver de nouveaux débouchés à internationaux et permettre aux entreprises pour favoriser la libéralisation des échanges nombre de négociations internationales corrélées · Industrie Canada a participé à un grand

Les trois secteurs de l'économie canadienne exportations sont ceux des biens de consommation, des produits de l'industrie automobile, ainsi que du matériel et de l'outillage. Également à la hausse, les exportations de services sont passées à 41,4 milliards de dollars en 1997, soit une augmentation de 6,4 p. 100 par rapport à 1996. Malgré un déficit commercial au titre des services, les exportations augmentent plus rapidement que les importations et l'écart se réduit. De fait, le les importations et l'écart se réduit. De fait, le déficit commercial diminue depuis 1994.

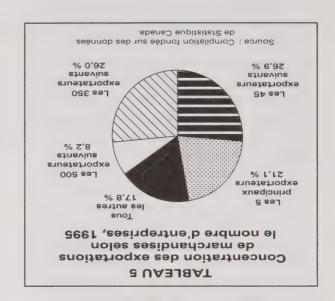
Industrie Canada a axé l'un de ses cinq objectifs stratégiques sur le **commerce** pour que les Canadiens puissent profiter des avantages qui découleront d'un accroissement de la part du pays sur les marchés mondiaux. On trouvera plus de détails à l'annexe A-I (page 52) du présent rapport sur les réalisations importantes de 1997-1998, dont certaines sont mises en évidence ci-dessous.

place un service national de renseignements tation. Equipe Canada a également mis en qu'ils recherchent sur le commerce ou l'expormentaux pour avoir accès aux renseignements même temps, de nombreux sites gouverneaux entreprises canadiennes de consulter, en Canada. Son puissant outil de recherche permet promotion du commerce international d'Equipe un guichet unique à l'ensemble des services de bouton 24 heures sur 24, offre aux entreprises Internet primé, accessible au simple clic d'un ExportSource (http://exportsource.gc.ca), site secteur public dans le domaine de l'exportation. complet des compétences et des services du pour aider les entreprises à avoir accès à l'éventail point deux produits d'information de pointe que les provinces. Equipe Canada inc a mis au ce réseau en expansion d'autres ministères, ainsi tional aux entreprises canadiennes. S'ajouteront à des services de promotion du commerce internaréseau de ministères et d'organismes publics offrant Canada (AAC), a créé Equipe Canada inc, un tional (MAECI) et Agriculture et Agroalimentaire des Affaires étrangères et du Commerce interna-• Industrie Canada, en partenariat avec le ministère

les administrations publiques et le secteur privé collaborent. Le premier ministre a dirigé cinq missions commerciales, au cours desquelles ont été conclus 856 marchés évalués à environ 24 milliards de dollars. La plus récente mission commerciale, effectuée en janvier 1998 au Mexique, au Brésil, en Argentine et au Chili, s'est traduite par la conclusion Argentine et au Chili, s'est traduite par la conclusion d'un nombre record de 306 marchés totalisant environ 1,78 milliard de dollars.

Entre 1990 et 1997, 15 p. 100 de la croissance économique et 10 p. 100 de la création nette d'emplois au Canada (près de 80 000 emplois) étaient directement attribuables à l'augmentations des exportations nettes. Comme les exportations nettes. Comme les exportations nettes. Comme les exportations nettes. L'ancidence sur l'économie canadienne se fait sentir au chapitre de l'emploi. À l'heure actuelle, près de quatre emplois sur dix au Canada sont directement liés aux exportations, par comparaison avec moins de trois sur dix en 1992.

Faisant fond sur le succès des dernières années, les exportations canadiennes de biens et services pour 1997 ont augmenté de 7,4 p. 100, pour atteindre raison de l'augmentation des importations, qui reflète la prospérité de l'économie intérieure, l'excédent commercial canadien a chuté de 41 milliards en 1996 à 23,4 milliards en 1997.



3.2 Réalisations en matière de rendement

Information financière

Commerce

anoitesinotus	
Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supp	taire des dépenses et des autres
Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondat	adienne pour l'innovation.
Dépenses réelles en 1997-1998	\$ SSE 191 SE6 I
Autorisations totales	\$ 820 986 100 7
Dépenses prévues	
outilization south	\$ 579 997 876
Industrie Canada	

La prospérité du Canada et la création d'emplois au pays sont directement liées à la capacité des Canadiens d'exploiter les débouchés à l'étranger. Les missions commerciales d'Équipe Canada, organisées par le MAECI, ont suscité de nouvelles possibilités pour les entreprises canadiennes et montré ce que le Canada peut accomplir lorsque montré ce que le Canada peut accomplir lorsque

Commerce: Travailler avec les entreprises canadiennes à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

Industrie Canada a établi trois objectifs de rendement visant à accroître les échanges commerciaux :

- Participer à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques en matière de commerce et d'investissement.
- Accroître la présence des entreprises canadiennes sur les marchés d'exportation et diversifier les marchés.
- Faire mieux connaître le Canada sur la scène internationale comme destination touristique de choix par l'intermédiaire de la Commission canadienne du tourisme.

On trouvera à l'annexe A-I (page 52) des renseignements détaillés sur les réalisations d'Industrie Canada relativement à ces objectifs de rendement.

L'accroissement de la part du Canada sur les marchés mondiaux découle directement de l'investissement et de l'innovation. En général, les entreprises qui réussissent sur la scène internationale doivent leur succès à des investissements dans des produits et des services de qualité, à la fine pointe de la technologie, offerts à prix concurrentiel dans le monde entier. L'augmentation du nombre de nonde entier. L'augmentation du nombre en particulier parmi les PME, et la diversification des marchés d'exportation offrent d'excellentes possibilités de création d'emplois durables et intéressants. Par ailleurs, le succès international intéressants. Par ailleurs, le succès international d'une entreprise est généralement le signe qu'elle d'une entreprise est généralement le signe qu'elle devance la concurrence dans son pays.

Le Canada est devenu un pays commerçant de calibre mondial. De tous les pays du G-7, il est formons pas encore une nation de commerçants. Une part disproportionnée des exportations canadiennes est attribuable aux grandes entreprises. De fait, 22 p. 100 des exportations nationales sont imputables aux cinq plus grands exportatieurs firent parti de la mondialisation; les réussites commerciales se limitent à trop peu de secteurs et la part de marché des entreprises commerciales se limitent à trop peu de secteurs et la part de marché des entreprises canadiennes a reculé légèrement en Asie-Pacifique et en Europe.

Section 3 : Réalisations du Ministère

3.1 Attentes en matière de rendement

Le tableau ci-dessous précise les objectifs de rendement des trois secteurs d'activité énoncés dans le Budget des dépenses 1997-1998, Partie III, de même que l'objectif stratégique auquel se rapporte chaque objectif de rendement. Offrant ainsi un aperçu des engagements d'Industrie Canada, ce tableau permet également d'établir une concordance entre ce rapport et la Partie III.

sur le marché	Développement sectoriel de l'industrie	nicroéconomique
Commerce et investissement • Faire accepter un plus grand nombre	Commerce • Accroître la présence des entreprises canadiennes sur	Commerce et investissement Participer à l'élaboration et à la mise
de normes du marché canadien sur la scène internationale pour aider les entreprises du pays à soutenir la	les marchés d'exportation et diversifier les marchés. • Mieux faire connaître le Canada sur la scène internationale comme destination touristique	en œuvre de politiques et d'ententes en matière de commerce et d'investissement.
concurrence mondiale. Marché	de choix par l'intermédiaire de la Commission canadienne du tourisme.	notastion Mettre en œuvre la stratégie fédérale
Offrir informations et services pour	Investissement	en sciences et technologie et d'autres
aider les entreprises et les consommateurs à profiter pleinement	Attirer de nouveaux investissements directs	initiatives en la matière.
d'un marché équitable, efficace et	etrangers, tout en conservant les investissements actuels.	onnectivité Établir, pour l'inforoute, des cadres
concurrentiel et à y contribuer.	Améliorer l'accès des PME au capital	d'orientation et de réglementation
Elaborer des normes et des règlements favorisant l'équité, l'efficacité et la	et à l'information.	favorisant la concurrence.
compétitivité sur le marché.	Stimuler le développement économique du Nord de l'Ontario par l'intermédiaire de l'Initiative fédérale	larché Élaborer des lois-cadres et des
Administrer et appliquer les lois et les règlements axés sur le marché et	de développement économique dans le Nord de	politiques modernes et efficaces,
propres à entretenir la confiance des	l'Ontario (FedNor). • Renforcer les entreprises autochtones et leurs	axées sur le marché.
entreprises et des consommateurs.	assises financières par l'intermédiaire d'Entreprise	énérale Mener et soutenir des recherches
	autochtone Canada. Innovation	de pointe sur des questions
	Encourager l'innovation technologique dans l'industrie afin d'accroître le taux d'adoption	microéconomiques pour établir les fondements des décisions stratégiques d'aujourd'hui et de demain.
	des techniques de pointe. • Mener et soutenir des travaux de recherche- développement sur les techniques de télécommunications de pointe par le biais du Centre de recherches sur les communications.	
	Connectivité	
	Placer le Canada et les Canadiens à la fine pointe de la technologie de l'autoroute mondiale de l'information et stimuler la croissance dans les secteurs des technologies de l'information et des	
	télécommunications. • Produire et diffuser des renseignements	
	commerciaux stratégiques à l'interntion des entreprises canadiennes, par l'intermédiaire	

de Strategis.

Secteurs d'activité

Industrie Canada compte trois secteurs d'activité qui concentrent leurs efforts sur les cinq objectifs stratégiques.

Le secteur d'activité de la **Politique micro-**économique s'intéresse aux grandes questions structurelles de développement économique qui accroître la productivité et la compétitivité, et ainsi atimuler la croissance économique et la création d'emplois.

Le secteur d'activité du Développement sectoriel de l'industrie aide les entreprises à soutenir la concurrence en adoptant des stratégies sur le commerce, l'investissement, la technologie, le perfectionnement des ressources humaines et le développement durable. En outre, il accorde un appui bien ciblé au développement des entreprises autochtones, du Nord de l'Ontario, des petites entreprises et de l'inforoute.

Le secteur d'activité des Règlements et services axés sur le marché favorise l'instauration d'un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises et les consommateurs au Canada et fait valoir les normes du marché canadien sur la scène internationale.

Les trois secteurs d'activité sont appuyés par les membres du personnel des Services de gestion et services généraux. Ces derniers offrent, en temps opportun, des renseignements et des services pertinents et crédibles, qui favorisent la prise de décisions à Industrie Canada et assurent la transparence.

et des institutions publiques. Bien que les décisions du secteur privé constituent le principal facteur déterminant de la prospérité du Canada, le Ministère peut se révéler un partenaire indispensable en veillant à la diffusion de l'information stratégique pour la prise de décisions d'affaires éclairées et en créant un environnement propre à favoriser le succès des entreprises.

Le Canada a enregistré le taux de croissance le plus faible parmi les pays du G-7 au cours des 15 dernières années. Le niveau de productivité des industries canadiennes de fabrication est estimé, américaines correspondantes. Il faut poursuivre la stratégie adoptée à l'égard de l'économie du savoir, prévoyant des mesures ciblées et synergiques dans les domaines prioritaires de notre plan d'action microéconomique pour stimuler la croissance de microéconomique pour stimuler la croissance de la productivité.

Objectifs stratégiques

Avec ses partenaires et les autres parties intéressées, Industrie Canada continuera de tout mettre en œuvre pour instaurer un climat favorable à la croissance économique et à la création d'emplois au pays en mettant l'accent sur cinq grands objectifs stratégiques :

- commerce (travailler avec les entreprises canadiennes à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux);
- canadienne);

 ravorables à l'investissement dans l'économie

 on investissement (créer des conditions plus
- innovation (améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation et favoriser l'évolution vers une économie fondée sur le savoir);
- connectivité (faire du Canada le pays le plus branché du monde);
- marché (créer un marché équitable, efficace et concurrentiel).

de la politique économique canadienne. Il incombe la croissance de la productivité est au premier plan l'amélioration de la qualité de vie. C'est pourquoi long terme, à l'augmentation des salaires réels et à ci-dessous), qui est essentielle à la compétitivité à accélérer la croissance de la productivité (tableau 4,

ses partenaires, à permettre au pays de réaliser son La stratégie d'Industrie Canada vise tout particuen matière de compétitivité (tableau 3, page 4). est aux prises avec cinq grands défis corrélés A l'instar de tous les pays industrialisés, le Canada

- 9 Ensemble des facteurs de productivité Croissance dans les pays du G-7 **TABLEAU 4** concurrentielle, avec l'appui du gouvernement particuliers canadiens de créer une économie plein potentiel dans l'économie mondiale du savoir. surtout aux entreprises, aux syndicats et aux lièrement à relever ces défis et, en collaboration avec Un défi essentiel pour le Canada consiste à Les principaux défis



ς

E UA3JBAT

Programme emploi et croissance

- Création d'emplois Croissance économique
- Augmentation des revenus



TRANSITION VERS LÉCONOMIE DU SAVOIR



OBJECTIFS STRATÉGIQUES INDUSTRIE CANADA: RELEVER LE DEFI

ies consommateurs les entreprises et et concurrentiel pour équitable, efficace Créer un marché **MARCHÉ**

ариош пр Faire du Canada le pays le plus branché CONNECTIVITE

de l'innovation Canada sur le plan performance du Améliorer la NOITAVONNI

fondée sur le savoir vers une economie et favoriser l'évolution

l'investissement dans plus favorables à Créer des conditions INVESTISSEMENT du Canada sur les à accroître la part Travailler avec les COMMERCE

LES CINQ GRANDS DÉFIS DE LA COMPÉTITIVITÉ

l'augmentation des salaires réels. Détenir ainsi la clé de la compétitivité à long terme et de

et de la diffusion de la technologie. recherche-développement qu'au chapitre de l'adoption à nos principaux concurrents, tant en matière de Se maintenir à la fine pointe de l'innovation par rapport

réalité. les besoins futurs et faire de la formation continue une Acquérir les compétences nécessaires pour combler

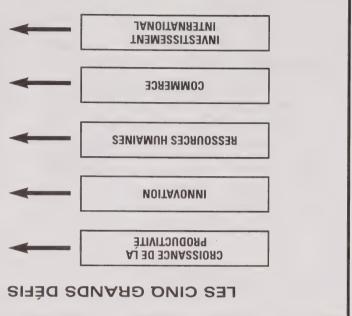
Favoriser l'expansion du commerce et la diversification

canadiennes. des marches d'un plus grand nombre d'entreprises

de l'industrie du savoir. Attirer et retenir un plus grand nombre de multinationales

canadienne l'économie

marchés mondiaux entreprises canadiennes



gouvernementaux, industries canadiennes, instituts de recherche, universités et associations industrielles sont au nombre des partenaires clés d'Industrie Canada. Par exemple:

- avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), Industrie Canada a mis sur pied Équipe Canada inc, réseau de ministères et organismes offrant des services de promotion du commerce international aux entreprises canadiennes;
- en collaboration avec 28 ministères fédéraux,
 les administrations provinciales et, dans certains cas, le secteur privé, les associations, les milieux universitaires et ceux de la recherche, les Centres de services aux entreprises du Canada simplifient les relations avec les administrations publiques des différents paliers en offrant un point d'accès unique à un large éventail de renseignements sur leurs services, programmes et règlements;
- avec le MAECI, Industrie Canada a créé
 Partenaires pour l'investissement au Canada,
 qui a pour objet de maintenir et d'accroître les
 investissements étrangers au Canada et d'en
 attirer de nouveaux;
- en coopération avec les Pionniers du téléphone, les ministres de l'Éducation, les comités de gestion provinciaux et près de 1 000 sociétés, Industrie Canada fait don aux écoles de tout le pays d'ordinateurs excédentaires remis à neuf;
- avec le Programme d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches du Canada, le programme Partenariat technologique Canada d'Industrie Canada offre une aide financière aux PME innovatrices de tout le pays;
- par l'intermédiaire de CANARIE (Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement), Industrie Canada aide à financer le développement du réseau optique national Internet de la prochaine génération.

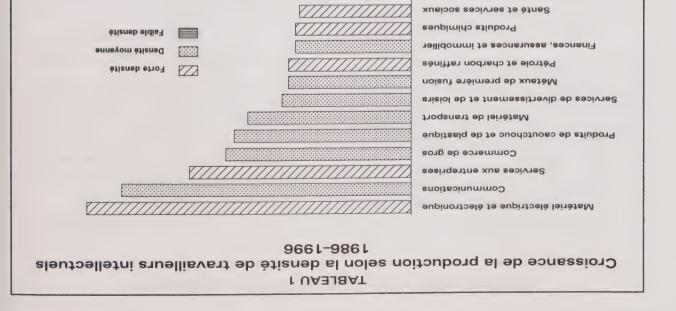
Il compte parmi ses clients des entreprises de divers secteurs – télécommunications, aérospatiale, foresterie, construction automobile et autres – de même que nombre d'entreprises de services et de petites entreprises de tous les secteurs de l'économie. Toute la gamme est représentée, depuis scientifiques et universitaires, en passant par les professionnelles. Mentionnons également les particuliers et les consommateurs et les associations professionnelles. Mentionnons également les particuliers et les collectivités que sert le Ministère en donnant un accès public à l'inforoute aux collectivités rurales et éloignées, aux écoles, aux bibliothèques, aux centres communautaires et aux aux bibliothèques, aux centres communautaires et aux organismes bénévoles.

Le Ministère sert ses clients dans tout le Canada. Cinq grands bureaux régionaux et des points de service situés dans plus de 50 collectivités de toutes les régions du pays assurent une présence nationale. Industrie Canada est véritablement à l'avant-garde en matière de produits et services, notamment ceux du Canada, ou sur Internet, comme Strategis (http://strategis.ic.gc.ca) et ExportSource (http://strategis.ic.gc.ca) et ExportSource aux entreprises et aux particuliers d'avoir accès à sux entreprises et aux particuliers d'avoir accès à l'information stratégique 24 heures sur 24, 7 jours l'information stratégique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. On trouvera à l'annexe B (page 81) du présent rapport de plus amples renseignements sur les rapport de plus amples renseignements sur les services.

Partenaires d'Industrie Canada

Industrie Canada travaille en étroite collaboration avec ses partenaires afin d'obtenir les plus grands avantages pour les Canadiens. Avec d'autres membres du Portefeuille de l'Industrie, le Ministère tire le meilleur parti des ressources à sa disposition pour encourager l'innovation grâce aux sciences et à la technologie, stimuler le commerce, l'investissement et la croissance économique, et contribuer à l'essor des petites et moyennes entreprises (PME).

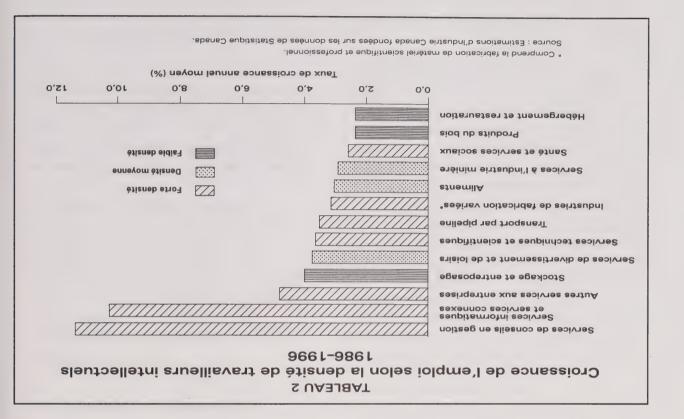
Ministères fédéraux et ministères provinciaux, administrations municipales, organismes non



Taux de croissance annuel moyen (%)

3,0

0'4



Source : Estimations d'Industrie Canada fondées sur les données de Statistique Canada.

· Comprend la fabrication de matériel scientifique et professionnel.

Industries de fabrication variées*

0'8

0'4

0'9

0'9

Section 2 : Aperçu du Ministère

et à l'essor de tous les secteurs de l'économie. Le savoir est l'élément clé pour améliorer l'efficacité des mécanismes de production et de distribution, augmenter la qualité et la quantité des produits et accroître le choix de produits et services offerts aux consommateurs et aux producteurs. La hausse de la production est plus rapide dans les entreprises de l'industrie du savoir, et ce sont elles qui créent de l'industrie du savoir, et ce sont elles qui créent

le plus d'emplois (tableaux 1 et 2, page 2).

Industrie Canada dispose d'une vaste gamme d'instruments microéconomiques qui l'aident à favoriser l'essor de l'économie du savoir, en rapide évolution. Le Ministère encourage le développement industriel et technologique en favorisant la recherche scientifique, en élaborant la politique des télécommunications et en participant à des programmes dynamiques visant à promouvoir l'investissement et l'innovation, à stimuler le commerce et à venir et l'innovation, à stimuler le commerce et à venir et aide aux petites entreprises.

réglementaires). initiatives législatives et les principales mesures page 43, pour obtenir plus de détails sur les que la gestion du spectre (voir la sous-section 5.2, produits de consommation non alimentaires, ainsi la régie des sociétés, l'emballage et la qualité des commerce, la constitution en personne morale et et les mesures, la concurrence et les restrictions au intellectuelle, la faillite et l'insolvabilité, les poids réglementaire dans des domaines comme la propriété lois du Parlement établissent le cadre stratégique et marche des activités sur le marché. Une vingtaine de qui offre nombre de services pour assurer la bonne responsable de l'application d'un éventail de lois et instruments microéconomiques du Ministère, qui est sont également au nombre des éléments clés des Les lois-cadres et les services axés sur le marché

Clients d'Industrie Canada

Dans l'exercice de ses diverses fonctions et la réalisation de ses nombreuses activités, Industrie Canada sert une clientèle variée.

JebneM 1.2

Industrie Canada a pour mandat de rendre le Canada plus concurrentiel dans l'économie du savoir et d'appuyer la stratégie gouvernementale pour établir et maintenir de solides assises macroéconomiques. Le Ministère souhaite favoriser au pays l'essor d'une économie concurrentielle, fondée sur le savoir, pour :

- procurer aux Canadiens des emplois plus nombreux et plus rémunérateurs;
- favoriser la croissance soutenue et durable des entreprises et encourager l'innovation;
- donner aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel.

2.2 Contexte opérationnel

Economie du savoir

Résultat de véritables percées technologiques dans les domaines de l'information et des télécommunications et sous la force d'impulsion de la mondialisation des marchés, l'économie mondiale du savoir est au cœur même de la prospérité économique des particuliers, des entreprises de tous les secteurs économiques, des collectivités, des régions et des pays.

Les nouvelles technologies créent des possibilités économiques, culturelles, sociales et éducatives qui permettent aux gens de concrétiser de façon novatrice leurs idées en vue d'une productivité accrue, de la création d'emplois et d'une plus grande prospérité.

Le savoir est tout aussi important que la capacité de production, les capitaux et les ressources naturelles comme source de croissance économique et de développement durable. L'investissement dans le savoir contribue directement à la compétitivité



Section 1 : Message du Ministre

Industrie Canada l'Ouest Canada Diversification de l'économie de pour les régions du Québec Développement économique Canada du Canada Conseil national de recherches naturelles et en génie du Canada Conseil de recherches en sciences humaines du Canada Conseil de recherches en sciences *semnon des normes* du Canada Commission du droit d'auteur Canada* Banque de développement du Agence spatiale canadienne du Canada atlantique Agence de promotion économique

Portefeuille de l'Industrie :

Les 13 organismes membres du

des rapports sur les plans et les

* Ne sont pas tenus de soumettre

Tribunal de la concurrence

Statistique Canada

priorités.

Le Canada est bien placé pour devenir un chef de file dans la nouvelle économie du savoir. Notre gouvernement travaille avec le secteur privé pour faire face aux défis inhérents à la transition vers cette économie. En nous concentrant sur les défis de l'économie concurrentielle du XXI° siècle, nous stimuler la création d'emplois et la croissance stimuler la création d'emplois et la croissance économique pour le plus grand bien de nos citoyens. Regroupant 13 ministères et organismes poursuivant des buts et objectifs complémentaires, le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle de premier plan pour aider les Canadiens à faire de cette vision une réalité.

En 1997-1998, les activités du Portefeuille de l'Industrie portaient principalement sur trois domaines, chacun d'une importance capitale pour la vitalité économique du pays, maintenant et pour le siècle à venir:

- promouvoir l'innovation scientifique et technologique;
- sider les entreprises à croître, en leur fournissant informations, conseils et appui financier;
- créer un marché équitable, efficace et concurrentiel.

Les rapports sur le rendement des organismes membres du Portefeuille illustrent leur apport collectif à la réalisation de ces objectifs.

Il me fait plaisir de présenter le Rapport sur le rendement d'Industrie Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1998. Dans le Budget des dépenses 1997-1998, Partie III, Industrie Canada précisait ses objectifs stratégiques de même que les plans qu'il s'était fixés pour les réaliser au cours de l'exercice. Le présent rapport fait état des réalisations d'Industrie Canada par rapport aux plans établis et démontre sa contribution pour réaliser les objectifs du Portefeuille et du gouvernement dans son ensemble.

Le ministre de l'Industrie,

SOM 78P



Table des matières

Message du Ministre

78	aletramarravino alladaà'l é adtinoird	5	exedu	V
18	Services	8	əxəuu	V
84	Détails des réalisations – Services de gestion et services généraux	V-A	əxəuu	Ą
69	Détails des réalisations – Marché	V- ₩	əxəuu	∀
99	V Détails des réalisations – Connectivité	⁄I-∀	əxəuu	V
٤9	Détails des réalisations – Innovation	II-A	əxəuu	V
85	Détails des réalisations – Investissement	II-A	vunexe	∀
25	Détails des réalisations – Commerce	I-A	exeuu	V
IS	Détails des réalisations	A	əxəuu	V
05	saux régionaux d'Industrie Canada	Bure	6.3	
	dont l'application relève du ministre de l'Industrie			
	migramme du Portefeuille de l'Industrie			
Lt	·····snoitsmaotni	res	tυA	9
St	ramme de développement industriel et régional (PDIR)	Prog	4.8	
	aration à l'an 2000 ne'l á moitere			
	yités de réforme de la réglementation en 1997-1998			
	égie de développement durable			
	dation de la présentation de rapports			9
15	saux financiers récapitulatifs	Tabl	2.4	
18	gu du rendement financier	ıəqA	1.4	
18	ręu du rendement financier	ıqeı	пэЯ	b
8.	isations en matière de rendement	Réal	3.2	
	ntes en matière de rendement			
	tions du Ministère			ε
I.	exte opérationnel	Cont	7.7	
	dat the state of t			
	ub istère			7



Tableau des principaux résultats visés

Le Canada bénéficie d'une assise économique qui lui permet de prendre place dans l'économie du savoir et d'entrer de plain-pied dans le XXI^e siècle. Il lui faut tout mettre en œuvre pour que son avantage concurrentiel devienne réalité. Fort de ses solides assises macroéconomiques, le Canada doit adopter une stratégie microéconomique afin de bénéficier d'un avantage concurrentiel. D'importantes mesures ont été prises pour stimuler l'innovation, l'investissement et le commerce, brancher les Canadiens à Internet, ainsi que moderniser et rendre plus efficaces les lois et les services canadiens axés sur le marché.

Industrie Canada, en collaboration avec ses partenaires et les parties intéressées, met tout en œuvre pour améliorer le climat microéconomique afin qu'il soit favorable à la croissance économique et à la création d'emplois, et pour aider les Canadiens à faire la transition vers une économie du savoir. Le Tableau des principaux résultats visés illustre cette orientation stratégique.

Industrie Canada

ainsi qu'en témoignera la mesure dans laquelle le Ministère :

- permet au Canada de se tailler une plus grande place sur le marché international, encourage un plus grand nombre d'entreprises et de secteurs à tenter de percer sur les marchés d'exportation et favorise la diversification des exportations canadiennes;
- attire davantage de nouveaux investissements étrangers, tout en maintenant les investissements actuels;
- stimule l'innovation technologique et encourage l'industrie à adopter des technologies de pointe;
- permet au Canada d'occuper une place de premier plan dans le domaine de l'autoroute mondiale de l'information et à tous les Canadiens d'y avoir accès, à prix abordable;
- influe sur l'équité, l'efficacité et la compétitivité du marché, ainsi que sur le degré de confiance dans le marché.

permet aux Canadiens de bénéficier :

- sur le plan du **commerce**, en cherchant à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux;
- de conditions plus favorables à l'investissement intérieur et étranger dans l'économie canadienne;
- d'une meilleure performance du Canada sur le plan de l'innovation et de la transition vers l'économie du savoir;
- en matière de connectivité, en faisant du Canada le pays le plus branché du monde;
- d'un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs.



Sommaire

Industrie Canada a pour mandat de rendre le Canada plus concurrentiel dans l'économie du savoir, une économie animée par de véritables percées technologiques dans les domaines de l'information et des télécommunications et par la force d'impulsion de la mondialisation des marchés. Le savoir est tout aussi important que la capacité de production, les capitaux et les ressources naturelles comme source de croissance économique et de développement durable. L'investissement dans le savoir contribue directement à la compétitivité et à l'essor de tous les secteurs de l'économie.

Le Canada est bien placé pour devenir un chef de file dans la nouvelle économie mondiale du savoir. Notre pays possède l'une des économies les plus ouvertes du monde. À l'aube du XXI^e siècle, nous maîtrisons notre déficit et profitons d'un taux d'inflation parmi les plus faibles du monde industrialisé.

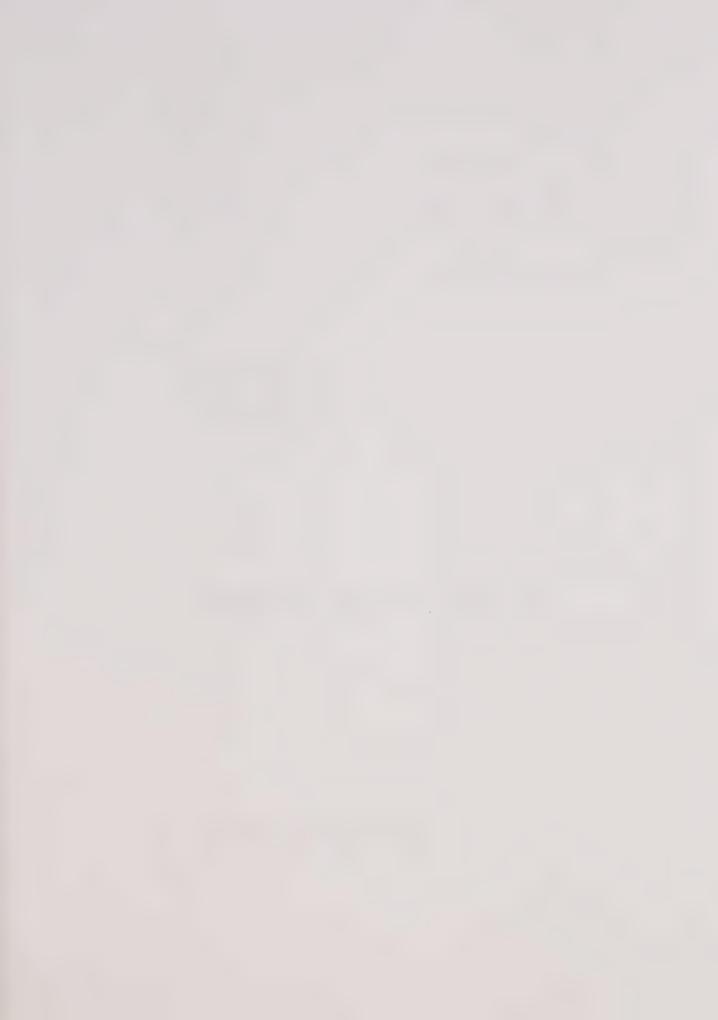
À l'instar de tous les pays industrialisés, le Canada doit relever les défis de la compétitivité. Il doit tout mettre en œuvre pour que son avantage concurrentiel devienne réalité. L'orientation stratégique d'Industrie Canada vise tout particulièrement à relever ces défis et, en collaboration avec ses partenaires, à permettre au pays de réaliser son plein potentiel dans l'économie mondiale du savoir.

Dans le Budget des dépenses 1997-1998, Partie III, Industrie Canada a énoncé ses objectifs stratégiques et expliqué comment les activités prévues au cours de l'exercice aideraient à les atteindre. Le présent document souligne les réalisations d'Industrie Canada en regard de ces activités.

Parmi les faits saillants des initiatives d'Industrie Canada, citons les suivants :

- Equipe Canada inc, un réseau de ministères et d'organismes publics offrant des services de promotion du commerce international aux entreprises canadiennes, a été créé en partenariat avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC).
- Partenaires pour l'investissement au Canada, une initiative commune réalisée avec le MAECI, a contribué à attirer des investissements étrangers de plus de 1,5 milliard de dollars provenant de cinq multinationales.
- Partenariat technologique Canada a investi 154 millions de dollars sur plusieurs années dans 35 projets, et incité ainsi le secteur privé à consacrer quelque 567 millions à l'innovation.
- Rescol a branché à ce jour 13 354 écoles et 1 901 bibliothèques publiques, et le Programme d'accès communautaire, 2 200 collectivités jusqu'à présent, par ailleurs, dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles, plus de 54 000 ordinateurs et 70 000 logiciels ont été livrés aux écoles partout au pays.
- La Loi canadienne sur les coopératives a reçu la sanction royale le 31 mars 1998. La Loi favorise un développement communautaire durable et plus vigoureux, ainsi que la croissance des entreprises; elle aide les coopératives à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux; elle garantit aux coopératives un marché équitable, efficace et concurrentiel; et elle améliore les conditions d'investissement dans l'avenir du pays.

Ces initiatives illustrent la diversité du Ministère. Industrie Canada regroupe un vaste ensemble de programmes et d'activités qui visent à favoriser les synergies engendrant les plus grands bénéfices pour la population canadienne. Partenaire indispensable, Industrie Canada fait toute une différence dans la vie des Canadiens.



Industrie Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 1998

Le ministre de l'Industrie,

John Manley



Avant-propos

plans et les priorités et le Rapport ministériel sur le rendement. des dépenses pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le Rapport sur les d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la Partie III du Budget principal Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre

résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information

rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé Une gestion axée sur les résultats. Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le

des ministères et organismes sont aussi inclus dans Une gestion axée sur les résultats. priorités pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble Partie III du Budget principal des dépenses ou le projet pilote de Rapport sur les plans et attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998,

l'administration fédérale. en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme

qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement. rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la

du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil

ou à l'organisme suivant : Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT

KIY OB2 Ottawa (Ontario) Canada L'Esplanade Laurier Secrétariat du Conseil du Trésor Secteur de la planification, du rendement et des rapports

Téléphone: (613) 957-7042

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation amélioré des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont des documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités. à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-990-90111-2 No de catalogue BT31-4/45-1998





Rapport sur le rendement

Canada

le 31 mars 1998

Pour la période se terminant

Industrie Canada



Law Commission of Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 1998



Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/81-1998 ISBN 0-660-60747-6



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "Managing For Results" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

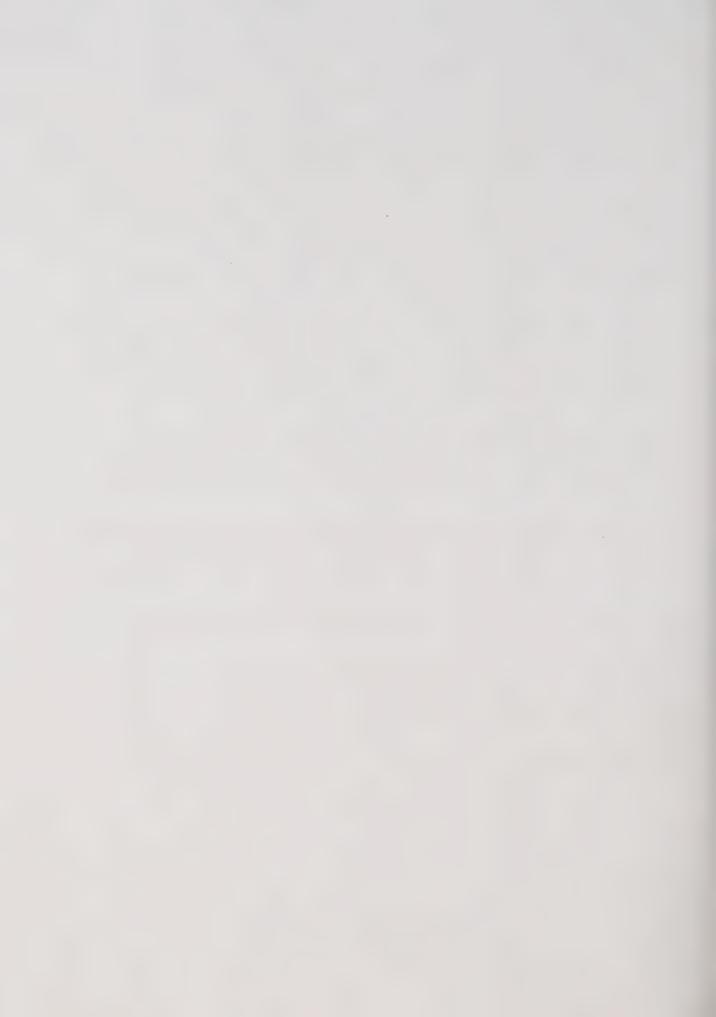
The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector Treasury Board Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario, Canada K1A OR5

Tel: (613) 957-7042 Fax (613) 957-7044



Law Commission of Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 1998

Anne McLellan
Minister of Justice

A Anne Mitell

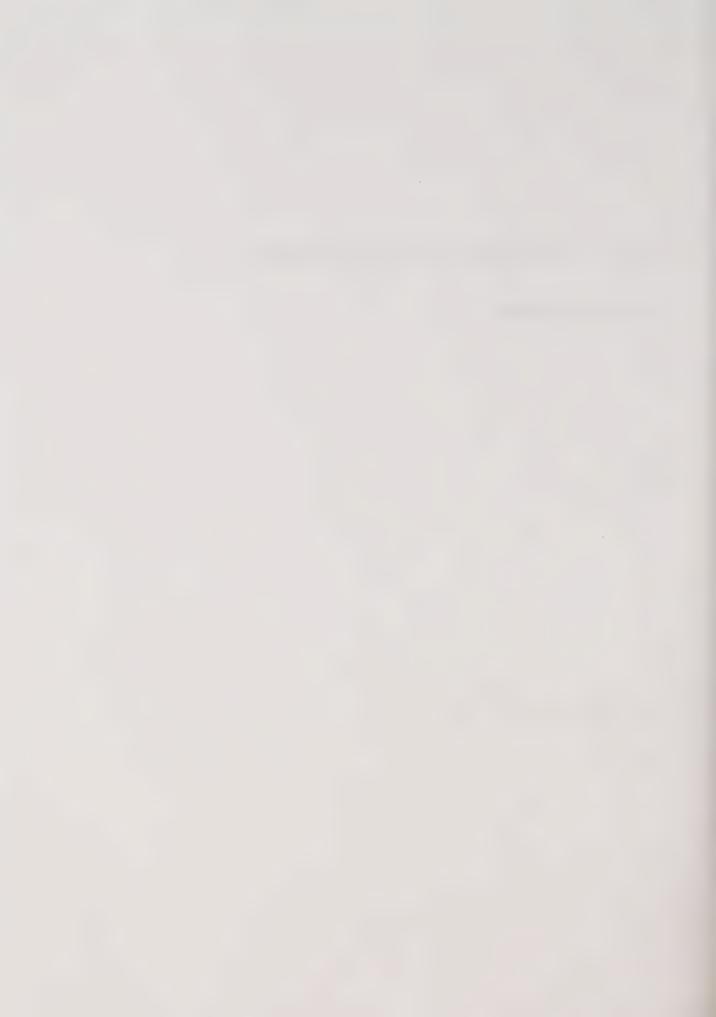


Table of Contents

	Chart of Key Results Commitments	2
Section I	President's Message	3
Section II	Overview	4
	Mandate	4
	Mission	4
	Objectives	5
	Strategic Priorities	5
	Organization	6
Section III	Performance	7
	Expectations and Accomplishments	7
Section IV	Financial Performance	11
Section V	Other Information	12
	Contacts	12
	Statutes Administered by the Law Commission of Canada	12

Chart of Key Results Commitments

Law Commission of Canada

to provide Canadians with:	as demonstrated by:	and reported in:
Relevant and timely research on issues of law and justice	 A strategic agenda reflective of social trends and priorities A multidisciplinary research program that is focused and realistic Productive research partnerships and intergovernmental cooperation 	Departmental Performance Report, Section III, page 7
An open forum about law and how it operates in Canadian society	4. Sponsorship of meetings, focus groups and conferences5. Continuing consultation with all Canadians on research programs and recommendations	Departmental Performance Report, Section III, page 7
Quality recommendations on improvement, modernization and reform of the law	 6. Development of new concepts of law and new approaches to law 7. Proposals to improve efficiency and accessibility of the legal system 8. Recommendations to eliminate obsolescence and anomalies in the law 	Departmental Performance Report, Section III, page 7

Section I President's Message



Canadians want their law to be responsive to their concerns and to embody justice. The *Law Commission of Canada Act* frames these desires as a legislative mandate. Since July 1, 1997, when the Law Commission of Canada first opened its doors, we have sought to convert this legislative mandate into a plan of action.

Our initial tasks involved establishing an Advisory Council to help plan our research, developing a long-term program of study, building and launching collaborative projects, adopting procedures and mechanisms for consultation with Canadians and recruiting the Commission's full-time staff.

In our first month of operation, we initiated extensive consultations to solicit nominations for the Commission's Advisory Council and to gather ideas for themes to incorporate into the Commission's Strategic Agenda. In the autumn, 21 Canadians, reflecting the broad socio-demographic, geographic and occupational diversity of Canada, were invited to join the Council.

Based on our consultations and the advice of the Council, we adopted a Strategic Agenda. At the heart of the strategy is a desire to emphasize creativity, balance various interests and respond to the needs of Canadians. The Commission will pursue these objectives by organizing its research around four Strategic Themes: personal relationships, governance relationships, economic relationships and social relationships.

Much of the year was spent establishing the foundation for the Commission. However, we also carried out preliminary research on a Reference from the Minister of Justice dealing with the question of institutional child abuse. In early February, the Commission delivered an Interim Report to the Minister that outlined the research questions to be pursued.

In addition, the Commission began building research networks and partnerships with universities, non-profit agencies and public policy research groups, as well as with other groups of Canadians interested in law reform. The Commission established links with the Uniform Law Conference, the Federation of Canadian Law Reform Agencies and provincial law reform bodies. In March 1998, the Commission sponsored three round tables and entered into agreements with several non-governmental organizations to further our research.

The Commission has now established a solid foundation. Everyone involved—from Commissioners to the Advisory Council to the staff—is enthusiastic about our direction and confident that we are ready to take up the great challenge of our mission.

Roderick A. Macdonald

Section II Overview

Mandate

The Law Commission of Canada formally commenced its operations on July 1, 1997. Its creation was made possible by the *Law Commission of Canada Act* which came into force in late April 1997. The Commission is directed under Section 3 of the Act to focus on four research orientations:

New Concepts of Law: The Commission is to work toward the development of new concepts of law and new approaches to law.

Efficiency and Accessibility: The Commission is to consider measures to make the legal system more efficient, economical and accessible.

Stimulating Critical Debate: The Commission is charged with stimulating critical debate about law and how it operates in Canadian society. It is encouraged to forge productive networks with academic and other communities to ensure cooperation and coordination in law reform initiatives.

Eliminating Obsolescence and Anomalies: The Commission is to work toward the elimination of obsolescence and anomalies in the current law.

Mission

The Mission of the Law Commission of Canada is to engage Canadians in the renewal of the law, to ensure that it is relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just.

To illustrate this written statement, the Commission developed a visual representation of the Mission: a stylized eye, ear, question mark and lightbulb.



LAW COMMISSION OF CANADA
COMMISSION DU DROIT DU CANADA

The *eye* symbolizes the need to observe how Canadians use and understand the law—the essential first step in our research activities.

The ear symbolizes the need to consult with Canadians about the law, to listen to their hopes, fears and disappointments. This will help us learn how to make law more responsive and accessible, and how to involve Canadians actively in the process.



The *question mark* represents the need to challenge our assumptions about the law. We need to ensure the law evolves with social values, and to ask ourselves whether these current values correspond to our aspirations for society.

The *lightbulb* suggests that we can renovate and renew the law. By studying the socio-economic impact of law, we can glean insight into the performance of official institutions. We can build on law to develop new approaches to solving social problems that transcend the justice system.

Our logo reminds us that we must observe the law in action. We must listen to Canadians' views about their law. We must constantly question the content of the law and the way legal institutions actually work. Finally, we must imagine ways for law to help create a more just society.

Objectives

The Law Commission of Canada studies and keeps under systematic review, in a manner that reflects the concepts and institutions of the common law and civil law systems, the law of Canada and its effects. Its ultimate objective is to provide independent advice on improvements, modernization and reform to ensure a just legal system that meets the changing needs of Canadian society and of individuals in that society.

Strategic Priorities

Drawing on ideas suggested by a broad spectrum of groups and individuals, the Law Commission has identified four strategic themes that will frame its work over the next three to five years:

Personal Relationships: The Commission will look closely at how the legal system deals with relationships of dependence and interdependence.

Social Relationships: The Commission will undertake research on how the legal system recognizes diverse social relationships in a changing socio-demographic context.

Governance Relationships: The Commission will study public decision making and governmental institutions and make proposals that further enhance openness and accountability.

Economic Relationships: The Commission will explore how best to structure law to enhance the country's economic strength while protecting fundamental social values.

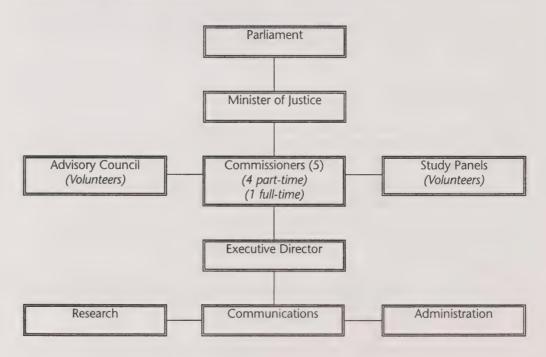
Organization

The Law Commission, a departmental corporation, is an arm's length body accountable to Parliament through the Minister of Justice. The Governor in Council appoints the President and four part-time Commissioners on the recommendation of the Minister of Justice for terms not exceeding five years. The Commission is supported by a small Secretariat headed by an Executive Director.

The Commission appointed a voluntary Advisory Council of 21 individuals and experts. They reflect Canada's socio-economic and cultural diversity, and represent a broad range of disciplines. The Council will provide input and advice on strategic directions and the Commission's long-term research program, performance review and other relevant matters.

Study Panels will be appointed as needed to provide advice on specific research projects. Each panel, headed by a Commissioner, will be comprised of volunteer experts from multiple disciplines and members of affected communities. To support the Study Panels, research contracts will be given to recognized experts in the private sector and academia.

Table 1 Organization Chart



Section III Performance

The Law Commission of Canada



The Law Commission of Canada comprises one single business line. The Commission was formed in July 1997, and has initially focused its efforts on laying the foundation for future work.

THE Law Commission of Canada	OI Callada	
Planned Spending	n/a	
Total Authorities	\$1,873,887	
1997–98 Actuals	\$1,206,421	

1. The Agency came into operation as of July 1, 1997, and was not reflected in the Main Estimates in 1997–98.

Expectations and Accomplishments

The Commission has established a performance evaluation framework that will use a combination of qualitative and quantitative information to indicate the achievement of its objectives.

In general terms, the Commission's expected results and corresponding performance measurement strategies fall into the following categories:

Relevant Research: The development and conduct of a creative research agenda reflects current and emerging priorities as demonstrated by the interest and involvement generated amongst leaders of the legal professions, academic communities, other governments and the public.

In its first months of operation, the Commission launched extensive consultations to develop its strategic agenda. A broad spectrum of groups and individuals suggested a host of possible research avenues. The Commission then distilled these ideas into four strategic themes which were confirmed by the Advisory Council.

The four themes—personal, social, economic and governance relationships—are closely intertwined. Each research project within one theme will be linked with the other themes. By highlighting common relationships between the themes, the Commission can draw out the larger implications of its projects. During its first year of operation, the Commission began working on the theme of personal relationships. Other themes were to be phased in during the current fiscal year.

In November 1997, the Commission received a "Reference" from the Minister of Justice. The Minister asked the Commission to prepare a "report addressing processes for dealing with institutional child physical and sexual abuse." The Minister also requested recommendations on how to respond to past instances of abuse in government-run and government-funded institutions.

In February 1998, the Commission submitted an Interim Report that outlined its approach to this challenging assignment. The Commission plans to develop an inventory of instances of institutional abuse, as well as the responses to that abuse. It will also assess the strengths and weaknesses of possible models for addressing institutional child abuse. By the end of the year, a number of research projects examining these issues were underway. A Study Panel for this Reference was to be established early in 1998–99. The final report was expected later in the year.

Effective Consultation: Accessible information available to all relevant stakeholders in Canadian society, as assessed by the amount of public engagement in the consultation process.

The ability of the Commission to fulfil its mandate depends in large part on establishing creative ways to consult with Canadians. Two weeks after the Commission commenced operations, it launched broad consultations to solicit nominations for the Advisory Council, as well as suggestions for the Strategic Agenda. Some 800 Canadians responded to this invitation. Drawing on this pool of potential candidates, the Commission was able to form a 21-member Advisory Council that reflects the diverse nature of Canadian society.

The Commission has recognized the Internet as an important tool to reach people interested in renewal and reform of the law. During the year, we launched our website at www.lcc.gc.ca. Ultimately, the website will offer information about the Commission and its activities, advertise contract opportunities and formal consultations, provide direct access to research papers and provide an opportunity for dialogue through online discussion groups.

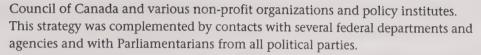
In addition, to solicit ideas about where to focus its research, the Commission visited schools and addressed community groups. As well, consultations with news media prompted news articles about the Commission.

Together, these formal and informal consultations were a positive first step to engage Canadians in the work of the Commission.

Productive Partnerships: Establishment of productive research networks as demonstrated by the number and variety of agreements with public and private organizations.

Law is no longer the pursuit of government alone. Today, many non-governmental organizations (NGOs) are also engaged in law reform. In addition, while some independent agencies remain active, others have been transformed into joint ventures with governments, law societies and faculties of law. All this activity makes the Commission keenly aware of the need to forge partnerships with groups and individuals interested in law reform, to stimulate critical debate, to build networks among academic and other research communities and to facilitate cooperative efforts among commissions, governments and legal professions.

During the year, the Commission initiated partnerships with legal professions, law faculties and other university departments, voluntary professional associations, the Uniform Law Conference, the Social Sciences and Humanities Research



9

The establishment of partnerships during 1997–98 was an initial step towards creating joint research projects, avoiding duplication of studies and reinvigorating the law reform movement in Canada.

Quality Recommendations: Timely and comprehensive proposals for improvement, modernization and reform of the law, as recognized by stakeholders, partners, the media and decision-makers.

Given that the Commission was created only in 1997–98, it has not yet submitted recommendations for modernizing and reforming the law. It has, however, provided the Minister with a Strategic Agenda and an initial report on the Reference. Moreover, in March 1998, the Commission organized three separate round tables across the country that allowed interested groups to explore a key issue and establish partnerships.

On March 7, the Commission hosted a round table on the *Provincial Court Judges Case* in Victoria, B.C. It was attended by 70 participants, including judges and Chief Justices from all Canadian courts, as well as about two dozen officials from various Ministries of Justice. Participants engaged in an open discussion about judicial independence and compensation.

On March 11, the Commission co-hosted a round table with the Institute On Governance in Ottawa, Ontario. A panel of political scientists, senior civil servants, heads of NGOs and community activists assembled to discuss potential avenues of research under the theme of governance. Participants worked to define the term and to highlight its most pressing issues.

On March 25 and 26, the Commission co-sponsored a round table with the Alberta Law Reform Institute in Edmonton. The *Law Reform 2000 Round Table* brought together representatives of the law reform community from across Canada. One of its major achievements was the reconstitution of the Federation of Law Reform Agencies of Canada.

Efficient Operations: An administration that makes cost-effective use of resources and ensures optimal application of technology.

During its first year of operation, the Commission focused on developing a cost-effective administration. For most of 1997–98, the Secretariat had three members. By the end of the year, the Secretariat had expanded to five persons. The Secretariat supports the work of one full-time, salaried Commissioner and four part-time Commissioners who work on a per diem basis. The Commission also has an Advisory Council composed of 21 volunteer members.

In addition, the Commission contracts out research to keep administration costs down. By consulting with the law reform community in Canada, the Commission also ensures that its work complements, rather than duplicates, the work of

others. Finally, the Commission began using technology such as the Internet to disseminate information and to conduct its own research.

Being a new organization, the Commission ensures Year 2000 compliance is a consideration in the acquisition of its equipment. All of the Commission's current information management systems are Y2K compliant. Consequently, no contingency measures are deemed necessary at this time.

Section IV Financial Performance



Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations

A. Authorities for 1997–98 — Part II of the Estimates Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

		199798	1997–98	
		Planned	Total	1997–98
Vote		Spending	Authorities	Actual
	Law Commission of Canada			
33a	Program expenditures		1.9	1.2
(S)	Contribution to employee benefit plan	_	_	
Total	for the Commission	_	1.9	1.2

Total Authorities are the funds received through the supplementary estimates for the establishment of the Commission.

- 1. Figures are in millions of dollars.
- 2. The Agency came into operation as of July 1, 1997, and was not reflected in the Main Estimates in 1997–98.

Financial Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars) Less: Subtotal: Voted Statutory Total Revenue Total Grants & Gross Voted Grants & Gross Credited Net Business line FTEs Operating Capital Contributions Expenditures Contributions Expenditures to the Vote Expenditures Law Commission of Canada (total authorities) 1.9 1.9 1.9 (Actuals) Total 1.2 1.2 1.2 1.2 1.9 1.9 1.9 (total authorities) 8 1.9 (Actuals) 1.2 1.2 1.2 1.2 Other Revenues and Expenditures Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (total authorities) (Actuals) Cost of services provided by other departments (total authorities) (Actuals) Net cost of the Program (total authorities) 1.9 (Actuals) 1.2 Note: Numbers in italics denote Total Authorities for 1997–98 (supplementary estimates)

Since this is the first year of operation of the Law Commission of Canada, there is no Table 3, Historical Comparison.

Also, Tables 4 to 15 are not applicable to the Commission.

Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1997–98

Section V Other Information



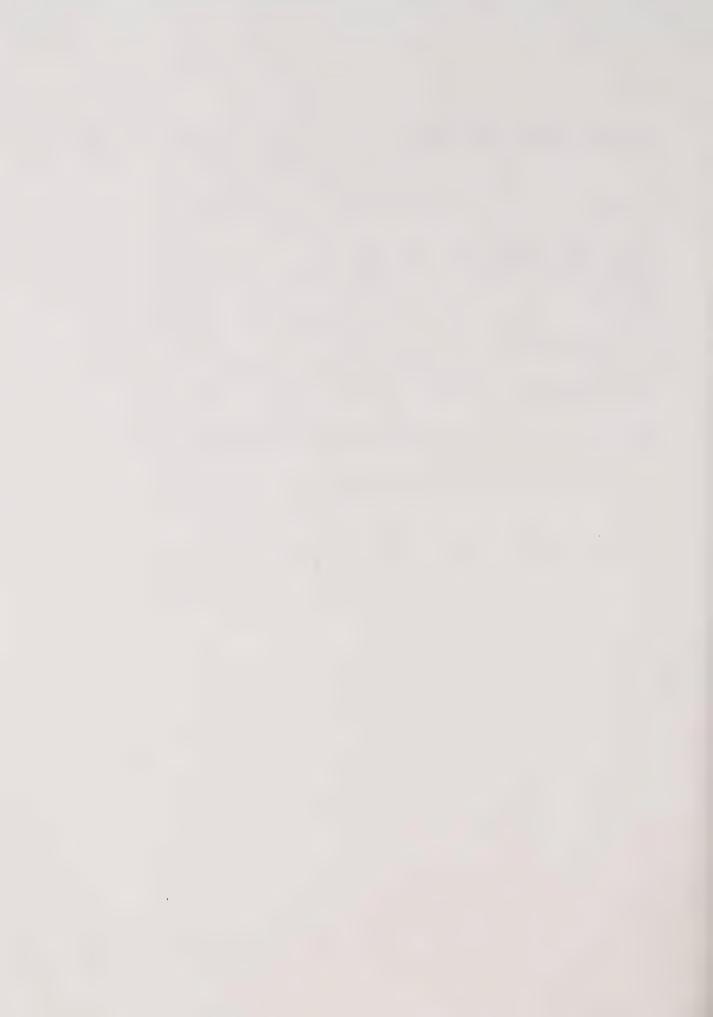
Contacts

Law Commission of Canada 11th Floor, TREBLA Building 473 Albert Street Ottawa, ON K1A 0H8

Telephone: (613) 946-8980 Fax: (613) 946-8988 e-mail: <u>info@lcc.gc.ca</u> Web page: <u>www.lcc.gc.ca</u>

Statutes Administered by the Law Commission of Canada

Law Commission of Canada Act (S.C., 1996, c.9)







Partie V Autres renseignements

Adresses

Commission du droit du Canada 11º étage, édifice TREBLA 473, rue Albert Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Téléphone : (613) 946-8988 Télécopieur : (613) 946-8988

Courrier électronique : info@cdc.gc.ca

Site Web: www.cdc.gc.ca

Lois administrées par la Commission du droit du Canada

Loi sur la Commission du droit du Canada (L.C., 1996, ch. 9)



Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses/recettes réelles en 1997-1998 Nota : Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales pour 1997–1998 (budget des dépenses supplémentaires). 2.1 (Réelles) 6.1 (autorisations totales) Coût net du programme (Réelles) (autorisations totales) Coût des services offerts par d'autres ministères (autorisations totales) Recettes à valoir sur le Trésor Autres recettes et dépenses (Réelles) Z.f Z.I Z.I 2.1 (autorisations totales) 6'1 6.1 6.1 Total 2.1 (Réelles) 6.1 6.1 6.1 du Canada Commission du droit Secteurs d'activité nettes le crédit brutes votées votées lisation nement ETP par la loi nebeuses prévues valoir sur Dépenses prutes suon Fonction- Immobi-Dépenses Total Recettes à Total tions confribu-: snioM contribuprovisoire tions et tions et -uəvdus (en milliers de dollars) Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles Tableau financier 2

Comme il s'agit de la première année d'opération de la Commission du droit du Canada, le Tableau 3, Comparaison historique, n'est pas produit. De même, les Tableaux 4 à 15 ne s'appliquent pas à la Commission.

Partie IV Résultats financiers

.8991-7991 ns

1. Les chiffres sont en millions de dollars.

al pour la Commission	_	6'l	۲′۱
sociaux des employés			_
S'b səmipən xus anoitudintno			
Dépenses de fonctionnement		6'l	۲′۱
Commission du droit du Cana			
		*	
tib	8661-7661	8661-7661	8661-7661
	prévues	totales	réelles
	Dépenses	Autorisations	Dépenses
sesoins financiers par autoris	b snoillim n	e dollars)	
44 Perisation pour 1997–199	tie II du Buc	senaqàb sab tagl	Sê
ovuorqqs stibėts seb erismm			

2. L'agence n'a débuté ses opérations que le 1er juillet 1997, et n'a pas apparu au Budget des dépenses



sont réunis pour examiner les voies de recherche possibles sous le thème de la gouvernance. Les participants se sont employés à définir le mot gouvernance et à faire ressortir les questions les plus urgentes que suppose cette notion.

Les 25 et 26 mars, la Commission a parrainé, conjointement avec l'Alberta Law Reform Institute, une table ronde qui a eu lieu à Edmonton. Cette table ronde, intitulée La réforme du droit en l'an 2 000, a réuni des représentants des milieux de la réforme du droit de toutes les régions du pays. L'une de ses principales réalisations a été la reconstitution de la fédération canadienne des organismes de réforme du droit.

Fonctionnement efficace: une gestion qui tire le rendement maximum des ressources et recourt à la technologie de façon optimale.

Pendant sa première année d'activité, la Commission s'est attachée à développer une gestion économique. Pendant la plus grande partie de l'année 1997–1998, le secrétariat était constitué de trois personnes. À la fin de l'année, leur nombre était passé à cinq. Le secrétariat appuie le travail d'un commissaire salarié à temps plein et de quatre commissaires à temps partiel qui touchent une rétribution financière. La Commission a également un Conseil consultatif composé de vingt et un membres bénévoles.

De plus, la Commission sous-traite ses travaux de recherche afin de réduire ses frais d'administration au minimum. En consultant les milieux de la réforme du droit au Canada, elle s'assure également que ses travaux complètent, et ne répètent pas, les travaux entrepris par d'autres. Finalement, la Commission a commencé à utiliser la technologie, comme l'Internet, pour diffuser des renseignements et effectuer ses propres travaux de recherche.

Étant un nouvel organisme, la Commission s'assure que l'on tient compte de la conformité à l'an 2 000 en ce qui concerne l'acquisition de son matériel. Tous les systèmes actuels de gestion de l'information de la Commission sont conformes aux exigences de l'an 2 000. Par conséquent, aucune mesure de contingence n'est jugée nécessaire à ce moment-ci.



Partenariats productifs: l'établissement de réseaux de recherche productifs, mesurés par le nombre et la diversité des ententes conclues avec des organismes publics et privés.

Le droit n'est plus l'affaire du seul gouvernement. À l'heure actuelle, plusieurs organismes non gouvernementaux (ONG) sont également engagés dans la réforme du droit. De plus, bien que certains organismes indépendants demeurent actifs, d'autres sont devenus des entreprises conjointes avec les gouvernements, les barreaux et les facultés de droit. Ces activités nous rendent d'autant plus conscients de la nécessité de nous associer avec des groupes et des personnes qui s'intéressent à la réforme du droit, d'encourager le débat critique, d'établir des liens avec tous les milieux de recherche, y compris le milieu universitaire, et de faciliter la coopération entre les commissions, les gouvernements et les membres des professions juridiques.

Pendant l'année, la Commission a établi des partenariats avec les professions juridiques, des facultés de droit et autres facultés universitaires, des associations professionnelles bénévoles, la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada, le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada et divers organismes sans but lucratif et instituts d'analyse des politiques. Cette stratégie a été complétée par les liens que la Commission entretient avec plusieurs ministères et organismes fédéraux ainsi qu'avec des membres du Parlement appartenant à tous les partis politiques.

Les partenariats établis pendant l'année 1997-1998 ont constitué une première étape vers la mise sur pied de projets de recherche conjoints, permettront d'éviter le dédoublement des études et donneront un nouvel essor au mouvement de réforme du droit au Canada.

Recommandations judicieuses: des propositions articulées et opportunes pour améliorer, moderniser et réformer le droit, tel qu'en jugeront les principaux intéressés, les partenaires, les médias et les décideurs publics.

Étant donné que la Commission n'a été créée qu'en 1997-1998, elle n'a pas encore présenté de recommandations en vue de moderniser et de réformer le droit. Elle a toutefois remis à la ministre un Plan stratégique ainsi qu'un rapport provisoire sur le renvoi. De plus, en mars 1998, la Commission a organisé dans différentes régions du pays trois tables rondes distinctes qui ont permis aux groupes intéressés d'examiner une question essentielle et d'établir des partenariats.

Le 7 mars, la Commission a animé une table ronde sur le Renvoi relatif à la rémunération des juges de la Cour provinciale, à Victoria (C.-B.), à laquelle ont assisté soixante-dix invités, dont des juges et des juges en chef de tous les tribunaux canadiens ainsi que deux douzaines de représentants des différents ministères de la Justice. Les participants ont eu une discussion libre sur l'indépendance et la rémunération de la magistrature.

Le 11 mars, la Commission a organisé une table ronde, conjointement avec l'Institut sur la gouvernance, à Ottawa (Ontario). Un groupe de politicologues, de hauts fonctionnaires, de dirigeants d'ONG et d'activistes communautaires se



placés en établissement». La ministre lui a également demandé de faire des recommandations sur la manière dont on pourrait venir en aide aux personnes qui ont, dans le passé, été victimes de sévices dans des établissements gérés par l'État.

En février 1998, la Commission a présenté un rapport provisoire qui résumait la manière dont elle entendait s'acquitter de ce difficile mandat. La Commission a l'intention de dresser la liste des cas de sévices en établissement ainsi que des mesures de redressement qui ont été prises. Elle évaluera également les points forts et points faibles des modèles de redressement possibles des sévices commis contre les enfants dans les établissements. À la fin de l'année, un certain nombre de projets de recherche portant sur ces questions étaient en cours. Un comité d'étude devait être créé relativement à ce renvoi au début de l'année 1998-1999, le rapport final était attendu plus tard au cours de l'année.

Consultation véritable : la diffusion d'information accessible à tous les groupes et personnes intéressés de la société canadienne, le niveau d'engagement du public envers le processus

en faisant foi.

La capacité de la Commission de remplir son mandat dépend en grande partie de l'établissement d'un processus de consultation novateur auprès des Canadiens et Canadiennes. Deux semaines après le début de ses activités, la Commission a lancé de vastes consultatif ainsi que des suggestions pour le Plan stratégique. Quelque huit cents Canadiens et Canadiennes ont répondu à cette invitation. À partir des candidatures proposées, la Commission a été en mesure de former un Conseil consultatif composé de vingt et un membres qui reflètent de former un consultatif composé de vingt et un membres qui reflètent la diversité de la société canadienne.

La Commission reconnaît que l'Intérnet est un outil important qui permet de rejoindre des personnes qui s'intéressent au renouvellement et à la réforme du droit. Pendant l'année, nous avons lancé notre site Web, dont l'adresse est et ses activités, nous permettra d'annoncer les contrats à attribuer ainsi que les consultations officielles, permettra l'accès direct à nos documents de recherche et nous donnera la possibilité de dialoguer grâce aux groupes de discussion en direct.

De plus, afin d'obtenir des suggestions sur l'orientation à donner à ses recherches, la Commission s'est rendue dans quelques écoles et a pris la parole devant des groupes communautaires. Des consultations avec les médias ont également donné lieu à la publication d'articles et reportages sur la Commission.

Ensemble, ces processus de consultations officiels et officieux ont constitué une première étape positive vers l'engagement des Canadiens et Canadiennes dans

nos travaux.



Partie III Rendement

La Commission du droit du Canada compte un seul secteur d'activité. Elle a été formée en juillet 1997 et s'est initialement employée à jeter les bases de ses travaux futurs.

\$ 126 421	Chiffres réels pour 1997-1998
\$ 288 828 1	Autorisations totales
 \$ 	Dépenses prévues
	Commission du droit du Canada

1. L'agence n'a débuté ses opérations que le 1^{er} juillet 1997, et n'a pas apparu au Budget des dépenses en 1997-1998.

Résultats prévus et réalisations

La Commission a établi un cadre d'évaluation de son rendement, prévoyant mesurer la réalisation de ses objectifs au moyen d'une combinaison d'indices qualitatifs et quantitatifs.

De manière générale, les résultats escomptés de la Commission et les stratégies d'évaluation envisagées se résument ainsi :

Recherche pertinente: l'élaboration et la réalisation d'un plan de recherche novateur correspondant aux priorités de l'heure comme le montrent l'intérêt et la participation qu'il suscite auprès des chefs de file des professions juridiques, des milieux universitaires, des divers niveaux de gouvernement et du public dans son ensemble.

Pendant ses premiers mois d'activité, la Commission a lancé des consultations exhaustives afin d'élaborer son plan stratégique. Un vaste éventail de groupes et de particuliers ont proposé toute une série d'avenues de recherche possibles. La Commission a ensuite canalisé ces suggestions sous quatre thèmes stratégiques qui ont été confirmés par le Conseil consultatif.

Ces quatre thèmes – les rapports personnels, sociaux, économiques et de gouvernance – sont étroitement liés. Chaque projet de recherche entrepris à l'intérieur d'un thème sera relié aux autres thèmes. En faisant ressortir les points communs qui unissent les thèmes, la Commission sera en mesure de tirer des conclusions globales de ses études. Pendant sa première année d'activité, la Commission a commencé ses travaux sur le thème des rapports personnels. D'autres thèmes devaient être graduellement abordés pendant l'exercice courant.

En novembre 1997, la Commission a reçu un «renvoi» de la ministre de la Justice. La ministre a demandé à la Commission de produire un «rapport sur les méthodes de réparation des sévices physiques et sexuels contre les enfants



Les rapports de gouvernance: la Commission étudiera la prise de décision publique et les institutions gouvernementales, et fera des propositions visant à accroître la transparence et la responsabilité.

Les rapports économiques : la Commission examinera des façons de mieux structurer le droit de manière à accroître la force économique du pays tout en protégeant les valeurs sociales fondamentales.

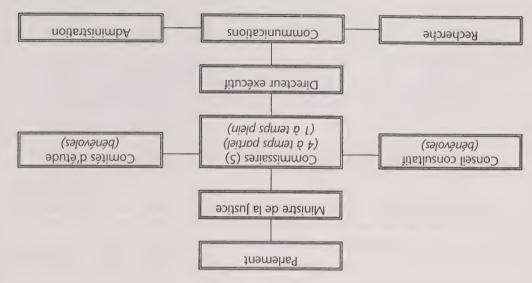
Organisation

La Commission du droit est une agence ministérielle indépendante, responsable devant le Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Justice. Le gouverneur en conseil nomme le président et quatre commissaires à temps partiel, sur la recommandation du ministre de la Justice, pour des mandats d'au plus cinq ans. La Commission est aidée dans ses fonctions par un petit secrétariat dirigé par un directeur exécutif.

La Commission a mis sur pied un Conseil consultatif bénévole composé de vingt et un particuliers et spécialistes. Ces personnes reflètent la diversité socio-économique et culturelle du Canada et représentent une vaste gamme de disciplines. Le Conseil fournira des conseils quant aux orientations stratégiques et au programme de recherche à long terme de la Commission, à l'examen du rendement et à d'autres questions pertinentes.

Des comités d'étude seront formés, au besoin, pour fournir des conseils sur des projets de recherche particuliers. Chaque comité, dirigé par un commissaire, sera composé de spécialistes bénévoles de diverses disciplines et de membres des collectivités touchées. Afin d'appuyer les comités d'étude, des contrats de recherche seront accordés à des spécialistes reconnus du secteur privé et du milieu universitaire.

Tableau 1 Organigramme





faire part de leurs espoirs, de leurs craintes et de leurs déceptions. Cela nous aidera à apprendre comment rendre le droit plus sensible à leurs préoccupations et plus accessible, et comment les faire participer activement au processus.

Le point d'interrogation représente la nécessité de mettre en doute nos hypothèses sur le droit. Nous devons nous assurer que le droit évolue en harmonie avec les valeurs sociales et nous demander si les valeurs actuelles correspondent aux espoirs que nous entretenons pour notre société.

L'ampoule donne à penser que nous pouvons réformer et renouveler le droit. En plus de recul le rendement des institutions officielles. Nous pouvons nous appuyer sur le droit pour proposer de nouvelles façons de résoudre les problèmes sociaux qui transcendent le système de justice.

Notre logo nous rappelle que nous devons observer le droit en action. Nous devons écouter ce que les Canadiens et Canadiennes ont à dire à propos de leurs règles de droit. Nous devons constamment mettre en doute le contenu de ces règles ainsi que la manière dont fonctionnent réellement les institutions juridiques. Finalement, nous devons envisager des solutions novatrices afin que le droit contribue à créer une société plus juste.

Objectifs

La Commission du droit du Canada étudie et revoit le droit du Canada et ses effets, d'une façon systématique qui reflète les concepts et les institutions des deux systèmes juridiques du Canada: le droit civil et la common law. Elle a pour objectif ultime de fournir des conseils indépendants sur les mesures d'amélioration, de modernisation et de réforme qui assureront un système juridique équitable répondant à l'évolution des besoins de la société canadienne et des individus qui la composent.

Priorités stratégiques

S'inspirant des idées mises de l'avant par un vaste échantillon de groupes et de personnes, la Commission du droit a défini quatre thèmes stratégiques autour desquels s'articuleront ses travaux au cours des trois à cinq prochaînes années. Ce sont :

Les rapports personnels: la Commission examinera en profondeur la façon dont le système juridique compose avec les rapports de dépendance et d'interdépendance.

Les rapports sociaux : la Commission entreprendra des recherches sur la façon dont le système juridique reconnaît les différents rapports sociaux dans un contexte socio-démographique en évolution.

Partie II Vue d'ensemble



Mandat

La Commission du droit du Canada a officiellement commencé à exercer ses activités le let juillet 1997. Sa création a été rendue possible par la Loi sur la Commission du droit du Canada qui est entrée en vigueur à la fin d'avril 1997. Aux termes de l'article 3 de la Loi, la Commission doit articuler ses recherches autour de quatre axes, à savoir :

Nouveaux concepts juridiques: la Commission doit travailler à l'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques.

Efficacité et accessibilité : la Commission doit instituer des mesures qui rendent le système juridique plus efficace, plus économique et plus accessible.

Encouragement du débat critique : la Commission a pour mission d'encourager la participation à un débat critique au sujet du droit et de son mode de fonctionnement au sein de la société canadienne. On l'incite à établir des liens productifs avec tous les milieux – y compris universitaire – de façon à assurer leur coopération et leur coordination relativement aux initiatives de réforme du droit.

Suppression des règles désuètes et des anomalies : la Commission doit travailler à la suppression des règles de droit tombées en désuétude et des anomalies du droit.

noissiM

La Commission du droit du Canada a pour mission d'engager les Canadiens et Canadiennes dans la réforme du droit afin de s'assurer qu'il soit pertinent, dynamique, efficace, également accessible à tous et juste.

Pour illustrer cet énoncé, la Commission a élaboré une représentation visuelle de sa mission : il s'agit d'un logo constitué d'un oeil, d'une oreille, d'un point d'interrogation et d'une ampoule.

L'oeil symbolise la nécessité d'observer la manière dont les Canadiens et Canadiennes comprennent et utilisent le droit – la première étape essentielle de nos activités de recherche.

L'oreille symbolise la nécessité de consulter les Canadiens et Canadiennes à propos du droit et de les écouter nous



COMMISSION DU DROIT DU CANADA



Partie I Message du président

Les Canadiens et Canadiennes veulent que leur droit soit sensible à leurs préoccupations et soit source de justice. La Loi sur la Commission du droit du Canada formule ces désirs sous forme de mandat législatif. Depuis le 1^{et} juillet 1997, date à laquelle la Commission du droit du Canada a ouvert ses portes pour la première fois, nous avons cherché à transposer ce mandat législatif en un plan d'action.

Notre tâche première a notamment consisté à établir un Conseil consultatif afin qu'il nous aide à planifier nos recherches, à établir le programme à long terme de nos travaux, à mettre sur pied et à lancer des projets concertés, à adopter des procédures et mécanismes de consultation auprès des Canadiens et Canadiennes, et à recruter le personnel de la Commission.

Au cours de notre premier mois d'activité, nous avons entrepris un processus de consultation exhaustive afin de solliciter des mises en candidature pour le Conseil consultatif de la Commission, ainsi que des suggestions de thèmes à incorporer dans le Plan stratégique de la Commission. À l'automne, vingt-et-un Canadiens et Canadiennes représentatifs de la vaste diversité socio-démographique, géographique et professionnelle du Canada ont été invités à faire partie du Conseil.

Forts de nos consultations et sur l'avis du Conseil, nous avons adopté un Plan stratégique. La stratégie repose essentiellement sur une volonté d'accentuer la créativité, de rechercher un équilibre entre les divers intérêts et de répondre aux besoins des Canadiens et Canadiennes. La Commission poursuivra ces objectifs en structurant sa recherche autour de quatre thèmes stratégiques : les rapports personnels, les rapports de gouvernance, les rapports économiques et les rapports sociaux.

Nous avons passé une grande partie de l'année à établir les bases de la Commission. Toutefois, nous avons également effectué des recherches préliminaires sur un renvoi de la ministre de la Justice portant sur la question des sévices contre les enfants placés en établissement. Au début de février, la Commission a présenté à la ministre un rapport provisoire qui résumait les questions à examiner pour remplir son mandat.

De plus, la Commission a commencé à établir des réseaux de recherche et des partenariats avec les universités, des organismes sans but lucratif et des groupes d'étude des politiques ainsi qu'avec d'autres groupes de Canadiens et Canadiennes intéressés par la réforme du droit. Elle a établi des liens avec la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada, la Federation of Canadian Law Reform Agencies et des organismes de réforme du droit provinciaux. En mars 1998, la Commission a parrainé trois tables rondes et conclu des ententes avec plusieurs organisations non gouvernementales en vue de l'exécution de ses projets de recherche.

La Commission a maintenant établi des bases solides. Toutes les personnes concernées – des commissaires au Conseil consultatif en passant par les membres du personnel – sont enthousiastes quant à nos orientations et persuadés que nous sommes prêts à relever le défi considérable que pose notre mission.

Roderick A. Macdonald



Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Commission du droit du Canada

et publiés dans:	qui seront démontrés par :	Fournir aux Canadiens :
Rapport ministériel sur	1. Un plan stratégique qui tiendra	Des travaux de recherche
le rendement, Partie III,	compte des tendances et priorités sociales.	pertinents et opportuns sur des
page √	2. Un programme de recherche multidisciplinaire qui sera réaliste et bien ciblé.	questions de droit et de justice.
	3. Des partenariats de recherche productifs et une collaboration intergouvernementale.	
Rapport ministériel sur le rendement, Partie III, page 7	4. Le parrainage d'assemblées publiques, de groupes de consultation et de conférences. 5. Une consultation régulière auprès de l'ensemble des Canadiens sur les programmes de recherche et les recommandations.	Une tribune de discussion sur le droit et son fonctionnement dans a société canadienne.
Rapport ministériel sur le rendement, Partie III, page 7	6. L'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques. 7. Des propositions visant à rendre le système juridique plus efficace et plus accessible. 8. Des recommandations visant à supprimer les règles de droit	Des recommandations de qualité sur l'amélioration, la modernisa- tion et la réforme du droit.
	tombées en désuétude et les anomalies du droit.	

Table des matières

	Lois administrées par la Commission du droit du Canada	12
	s9ss91bA	12
Vartie V	Autres renseignements	12
VI sittie IV	Résultats financiers	11
	Résultats prévus et réalisations	7
Partie III	Rendement	Z
	noitsanisatO	9
	Priorités stratégiques	S
	Objectifs	5
	noissiM	$\bar{\tau}$
	tabnaM	₹
Partie II	əlqməsnə'b əuv	₽
Partie I	Message du président	3
	Tableau des principaux engagements en matière de résultats	7



Commission du droit du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 1998

Anne McLellan

Ministre de la Justice



Avant-propos

plans et les priorités et le Rapport ministériel sur le rendement. des dépenses pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le Rapport sur les d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la Partie III du Budget principal Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre

information. résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information

rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé Une gestion axée sur les résultats. Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le

des ministères et organismes sont aussi inclus dans Une gestion axée sur les résultats. priorités pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble Partie III du Budget principal des dépenses ou le projet pilote de Rapport sur les plans et attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998,

l'administration fédérale. en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme

qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement. rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la

du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil

ou à l'organisme suivant: Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT

Ottawa (Ontario) Canada L'Esplanade Laurier Secrétariat du Conseil du Trésor Secteur de la planification, du rendement et des rapports

Téléphone: (613) 957-7042

KIY OB2

Télécopieur: (613) 957-7044

Présentation amélioré des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme décrites au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

No de catalogue BT31-4/81-1998 No de catalogue BT31-4/81-1998





Commission du droit du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 1998

Canada



Medical Research Council of Canada

Performance Report

For the period ending March 31, 1998



Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/46-1998 ISBN 0-660-60712-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "Managing For Results" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

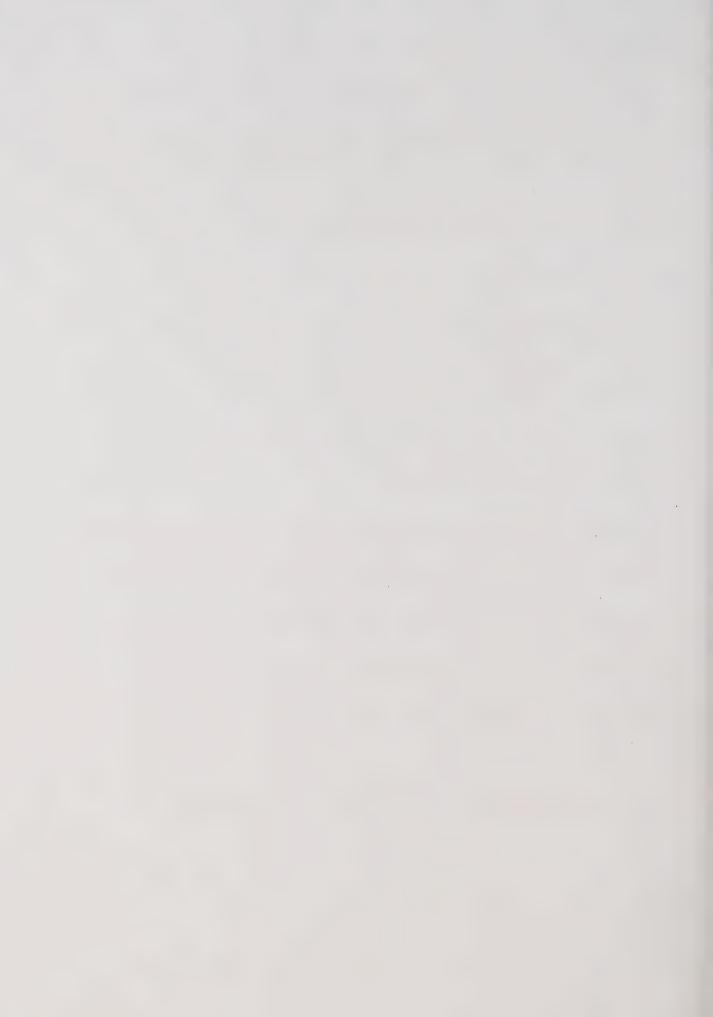
The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector Treasury Board Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario, Canada K1A OR5

Tel: (613) 957-7042 Fax (613) 957-7044



Medical Research Council of Canada

Performance Report

for the Period Ending March 31, 1998

Allan Rock

Minister of Health

Henry G Friesen, MD

President of the Medical Research Council

Canadä

MRCRM



Table of Contents

	Executive Summary
1	PRESIDENT'S MESSAGE 3
II	AGENCY OVERVIEW 5 Mandate, Mission and Vision 5 Operating Environment 6 Objectives 6 Strategic Priorities 6 Challenges 7 Organization of the Agency 9
III	AGENCY PERFORMANCE
IV	FINANCIAL PERFORMANCE
V	CONSOLIDATED REPORTING 28
VI	OTHER INFORMATION29Contacts for Further Information29Web Site30Legislation Administered30Agency Reports30Additional Information31



Executive Summary

The Medical Research Council of Canada reports continuing strong performance in meeting its commitment to provide Canadians with:

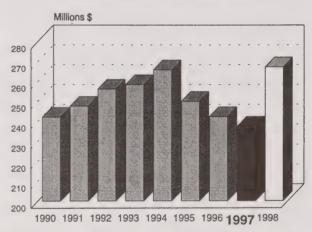
- world-class research aimed at ensuring good health and wellbeing
- the social and economic benefits of health research discoveries
- a national capacity to respond to needs for research and development in all areas of health
- a national perspective on issues of health research priorities, ethics and safety.

In fiscal year 1997-98 federal funding for Canadian health science delivered through the Council was lower than in the preceding year. The Council's budget of \$237.3 million was below the level reached in 1990-91, and this at a time when research budgets in similar agencies around the world have been rapidly increasing. The Council's principal challenge was thus distributing an inadequate level of funding in a manner that would not further decrease the morale of Canadian health science researchers and their students, our researchers of the future.

Despite being one of the most financially difficult years for delivery of the Medical

Research Council program, 1997-98 was also an important turning point for Canadian health science. The Canada Foundation for Innovation was launched, thus beginning an extensive, five-year refurbishment of the physical infrastructure for science in universities, hospitals and research institutes across our country. And in its 1998 budget, the government announced that funding for the MRC would be returned to 1994 levels. While we have a long way to go before Canadian science is as well funded and focused as that of other countries, we have taken an essential first step.

MRC Budgets Since 1990-91



Note: Y-axis begins at \$200 million

Source: Parliamentary Main Estimates

page 1

Key Results Commitments

The Medical Research Council of Canada is committed to providing Canadians as demonstrated by see with pages 12 - 13world-class research aimed at international calibre research projects in ensuring good health and well institutions across Canada on fundamental being processes underlying health and illness, prevention and treatment of disease, and health services 14 special research initiatives on health issues of particular concern to Canadians such as breast cancer, diabetes and AIDS 15 - 16 the social and economic benefits research results having an impact on illness of health research discoveries prevention, identification and treatment of disease, or health services commercialization of health research discoveries 17 with resultant creation of jobs and economic opportunity 18 - 19 a capacity to respond to needs trained and experienced researchers capable of for research and development in responding to knowledge requirements in all all areas related to health health areas research resources and capacity generated by 19 - 21partnerships between MRC and other organizations a national perspective on 22 advice and guidance on research priorities, questions of health research ethics and safety priorities, ethics and safety

I PRESIDENT'S MESSAGE

It is a pleasure to report to Parliament on the performance of the Medical Research Council of Canada in 1997-98. While that year represented a low point in terms of the Council's budget for supporting Canadian health science, down to the level of funding it had reached in 1990-91, I am proud of the performance of our agency in difficult times. On behalf of all Canadians, MRC invested the funds available with extreme care after, as always, obtaining wise advice from scientists around the world on the quality of projects submitted to us for consideration.

This report covers our progress in providing Canadians with world-class research in all areas of health, conducted by researchers in universities, hospitals and research institutes from Victoria to St. John's, on topics ranging from molecular processes to the delivery of health care in communities. It examines our continuing efforts to foster research on health problems of particular concern to Canadians, such as breast cancer and AIDS, and to ensure that Canadians receive the social and economic benefits that research brings. We are also pleased to report work on our most challenging goal, helping to ensure that Canada has the resources, most particularly the research talent, required for rapid response to urgent research questions in all areas of health. The report closes with a look at progress in developing a national perspective on the many issues of ethics and safety that arise as humankind's knowledge of natural processes expands.

I am particularly pleased that this report provides a fuller discussion than last year's of the value-for-money offered by health research. It is a difficult subject, because research is intrinsically a voyage into the unknown, a risky business, akin to drilling for oil . . .

. . . but attempts at quantifying the value of research reveal it to be one of the most rewarding activities, economically, socially and intellectually, in which Canadians may invest.

President's Message, 1997-98

I am particularly pleased that this report provides a fuller discussion than last year's of the value-formoney offered by health research. It is a difficult subject, because research is intrinsically a voyage into the unknown, a risky business, akin to drilling for oil. Just as one cannot expect a gusher from every exploratory well, despite the great care taken in choosing a site for drilling, so we cannot predict superb returns from every research project, despite the care taken in ensuring that the researchers are extremely capable and the projects scientifically outstanding. In fact, measuring value-for-money for research is even more complex than assessing an oil exploration program. A research result that ten years ago may have seemed of small value may in retrospect turn out to have been critically

important because it raised a question that led to a new line of research. That new approach may today be claiming headlines and having a tremendous impact on health and the economy. Assessing the worth of research has been an ongoing challenge for economists who seek to measure the value of scientific exploration. Research, the quest for new knowledge, seems to defy precise measurement, but attempts at quantifying value reveal research to be one of the most rewarding activities, economically, socially and intellectually, in which Canadians may invest. The leverage enabled by research proves to be truly outstanding.

There are very positive signs of a growing recognition of the wisdom of investing public funds in health research. While 1997-98 was a dark year in terms of the federal government's capacity to support research, it has also proved to be a turning point for health science. The 1998 federal budget announcements included the welcome news that the Council's funding for 1998-99 would be increased by \$40 million. We optimistically view this as a first step towards achieving an internationally competitive level of federal funding for health research and a renaissance for Canadian science. What should the funding level be? The National Advisory Board on Science and Technology has indicated that the federal investment in health research in universities. hospitals and research institutes should be at least 1% of the amount that Canadians spend on health care, that is, the investment should be in the order of \$766 million (1% of the 76.6 billion health care expenditure). The gap between that goal and the \$267.5 million investment through MRC for 1998-

A tripling of Canadians' investment of federal resources in health research is essential ...

but, in the view of the MRC, new resources must be delivered through a national framework in which the funders, performers and consumers in every area of health research have jointly developed strategic priorities and will work together to deliver results to Canadians as efficiently and effectively as possible.

President's Message, 1997-98

99, is large, but I am convinced that it must be bridged if Canada is to maintain the base of research expertise upon which innovation in our health care system depends.

A tripling of Canadians' investment in federal funding of extramural health research, is essential but, in the view of the MRC, must be delivered through a system in which the funders, performers and consumers of research in every area of health have jointly developed strategic priorities and will work in concert to deliver research results to Canadians as efficiently and effectively as possible. I look forward to informing all Canadians of progress towards the realization of such a system, which we are calling Canadian Institutes of Health Research, in my next report to Parliament on performance of the MRC.

II AGENCY OVERVIEW

Mandate, Mission and Vision

The **mandate** of the Council, based on the authority and responsibility assigned to it under the Medical Research Council Act, is to:

- promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences; and
- advise the Minister of Health in respect of matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.¹

The MRC Act also authorizes Council "to expend any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations; and, to publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary".

As Canada's principal health research funding agency, the MRC has a **mission** to build and sustain, in partnership with others, a national capacity to create and use new knowledge for maintaining and improving health and preventing, curing and treating illness, for the social and economic benefit of Canadians and the well-being of people everywhere.

The MRC Vision

The guiding vision of the Medical Research
Council is an internationally-competitive
Canadian health research community
generating new knowledge that contributes to
improvements in quality of life and supports the
growth and expansion of Canadian industry in
the health area.

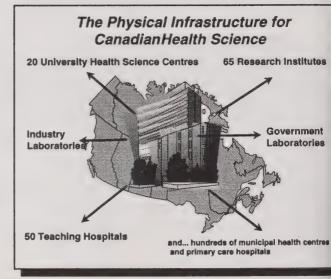
MRC Act, 1979. Government of Canada

Operating Environment

Objectives

In fulfilling its mission the Medical Research Council strives to:

- provide the knowledge base required for continuing innovation in health services, health maintenance, diagnosis and treatment of illness
- focus a national research effort on health threats and opportunities
- facilitate the return of the social and economic benefits of health research to Canadians
- diversify and strengthen
 Canadian health research through
 partnered funding
- train and develop Canadian scientists with a capacity to address research questions in all areas of health



• provide a national voice on health research issues.

Strategic Priorities

MRC's **strategic** priorities, laid out in its master plan, *Investing in Canada's Health*, are as follows:

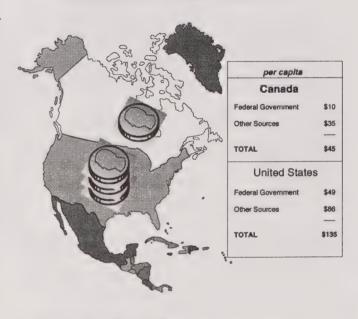
- enlarge the scope of MRC activities, committing to a greater range of health science research;
- continue the pursuit of excellence and innovation in the areas of basic and applied health research; and,
- demonstrate value, the efficient use of scarce resources and accountability in all activities by rigorous measurement of results.

Challenges

In Canada, health research is produced by a complex network of researchers, institutions and funding organizations, which brings many different expectations to bear on the choice of research directions. The research, conducted in universities, hospitals, research institutes, health centres, industrial laboratories and government facilities, is funded by Canadians through their federal and provincial taxes, direct donations to health charities, purchase of health products, their support of higher education and through other channels. The strength of the Canadian system is a diversified funding base and a wide variety of perspectives on research needs and priorities. However, there are two major weaknesses. Addressing them is the MRC's major challenge.

First, the national total of funding from the many sources has not been enough to achieve an internationally competitive level of research activity. A per capita comparison indicates the problem of underfunding quite clearly. When all sources of funding are considered Americans each contribute about \$135 per year for health research and development. Canadians invest about one third that amount, \$45 per capita. Without adequate funding, Canada does not have enough full-time health scientists working to provide the essential link between new health knowledge and improvements to the health care system. A level of research activity far below that of our largest training partner has put Canada at risk of losing her best and brightest scientists to countries, like the US, that offer environments more receptive to their research ideas. We are too often using scarce resources to train Canadians to be the great researchers of the United States and other countries around the world.

Canadian and US Per Capita Investment in Health R&D



Sources: Statistics Cenade, National Institutes of Health, Organization for Economic Cooperation and Development National currencies have been converted to OECD purchasing power parity dollars. 1996 data.

Since 1991, cumulative annual increases in funding for federal health science agencies in England, France, Germany and the US have reached into the range of 30 to 40%. In Canada, the cumulative increase from 1991 to 1998 was negative, minus 1.4%. We simply are not investing enough. And other countries are not resting, waiting for us to catch up.

Agency Overview page 7

While the US Congress has proposed a 9% increase to the current budget for the principal US federal health research agency, the US Senate has proposed an even greater increase, 14.7%!

The second problem with our current approach to supporting Canadian health science is that there is no framework within which the many funders and performers can come together to develop broad, national priorities for research in the different aspects of health. We lack that shared vision of key research directions which, when guiding funders and researchers alike, leads to increased focus, efficiency and cooperative, synergistic effort. Without a national framework for health science, we have no clear points of contact for enquiries from the public, our health professionals or representatives from other countries who want to know about Canadian research, recent health research discoveries and national priorities. Our health research enterprise lacks a unifying framework and integrated structure.

In facing these challenges, the Medical Research Council plans to lead the development of a new approach to the support and coordination of health science in Canada. Work is already under way. The MRC has initiated discussions around a concept of Canadian Institutes of Health Research that shows exceptional promise. The concept, which is being enthusiastically discussed across the country, foresees a series of 10 to 12 Institutes spanning all areas of health research. The envisioned Institutes are Canadawide and will use the physical research infrastructure that is already in place in our

universities, hospitals and research institutes and is now being rapidly upgraded through the Canada Foundation for Innovation. The Institutes will provide a framework through which new funds may be channelled, in a focused and coordinated way, to bring Canadian research activity to the level required for support of one of the world's best health care systems.

Facing the Challenges

In addressing these challenges, under-funding of health science and lack of a framework for coordination of the national research effort, the Medical Research Council is leading development of a new approach to the support and linkage of health science activities in Canada. Work is already under way. The MRC has initiated discussions around a concept of Canadian Institutes of Health Research that shows exceptional promise.

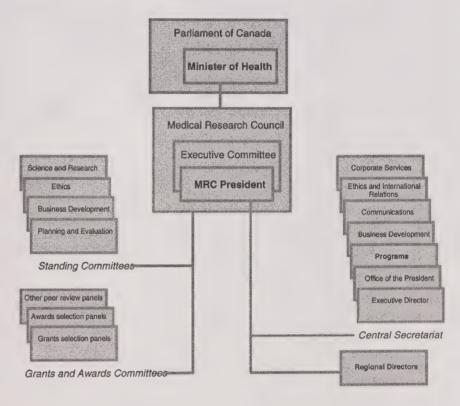
MRC looks forward to reporting to Parliament next year on progress of this concept which has the potential to do for health research what Medicare did for Canadian health care.

Organization of the Agency

The Medical Research Council is governed by a board of eminent Canadians appointed by Order in Council and serving without remuneration. The Council provides government with advice on how it can best promote, assist and support research for the benefit of Canadians and improvement of the quality of life for all. Members bring to the Council table their wisdom and expertise in matters of science, health, administration, business and ethics. An arms-length agency of government, the Council reports to Parliament through the Minister of Health.

Delivery of the Council's program is supported by a Secretariat of 80 persons based in the National Capital Region. A network of volunteer Regional Directors in health science centres across the country provides the Council with a channel for communication with stakeholders from sea to sea.

The Council receives advice on policy, priorities, strategies and development from Standing Committees of experts drawn from the health research community and other groups of Canadians with special expertise and a strong commitment to health research.



Advice on the quality of research proposals submitted to the MRC, or advice on the merits of proposals for the training and development of research personnel, is provided by panels of specialists. These grants and awards selection committees, involve over 550 Canadians serving voluntarily to ensure that public resources for health research are invested in the most promising projects or training programs.

An International Overview of MRC Performance



In 1996, a review panel comprised of world-renowned scientists-administrators from the United States, Great Britain and Canada examined the performance of the MRC and concluded that:

" the Medical Research Council of Canada is an outstanding agency under dynamic and imaginative leadership doing first rate, internationally significant work ... It fully merits the loyalty and support of the research community and the confidence placed in it by the Government and people of Canada"

1997-98 Spending by the Medical Research Council of Canada

Planned Spending: \$237,566,000

Total Authorities: \$237,792,304

Actual Spending: \$237,325,431

as in 1997-98 Main Estimates

as in 1997-98 Public Accounts

as in 1997-98 Public Accounts

Performance Expectations

The performance expected of the MRC is clearly outlined in the chart of commitments and expected results that introduced this report. To summarize, the MRC is expected to advise government on needs for public investment in health research and, working with the funds that government is prepared to invest, support programs and projects that best serve the needs of the country.

We believe that Canadians expect funding to be delivered fairly and on the basis of the excellence of proposals and the need for new knowledge related to health. It is expected that the research portfolio as a whole will deliver results that have a positive impact on health and the economy. Funding must be delivered with an eye to the future, ensuring that Canada is replenishing a most critical resource, highly-trained Canadians who have both a desire to help improve health by searching for answers to challenging questions and the training to allow them to stand beside the best researchers around the world. And we believe Canadians expect that the research funded by government through MRC adhere to high ethical standards and be conducted with extreme care for the safety of all.

Performance Accomplishments

Council's performance in 1997-98 will be presented under seven headings, reflecting the seven areas of results listed in our chart of commitments to Canadians. Thus, performance will be discussed under:

- world-class research
- focus on priority health issues
- relevance to health
- commercial spin-offs
- development of researchers

Value for Money

The Return on Investment in Research

Research has an impact on productivity, usually through the new products or processes that result from new knowledge and/or through reductions in the cost of supplying an existing service such as health care.

Economists assess the value of this impact by calculating the returns delivered by the research investment. Those specializing in R&D assessment agree that private investment in R&D provides an average 20 to 30% annual rate of rate of return and a much greater return to society overall. Social rates of return from research average about 50%.

A study of the benefits from research that led to a new type of medical equipment (computer tomography scanner) found a social rate of return of 270% per year! That is not to say that every research project has a high or even positive rate of return, but a portfolio of research projects, such as that which Canadians fund through MRC, will yield exceptional returns

What other investment provides an annual rate of return of 50%?

Source: National Science Foundation, Science and Engineering Indicators, 1996. Chapter 8. Economic and Social Significance of Scientific and Engineering Research.

- partnerships: expanding national health research capacity
- a national perspective on research issues

1) MRC is Providing Canadians with World-Class Health Research

In 1997-98 the MRC funded 2,490 outstanding research proposals, down 65 from the number funded the preceding year. It is the stories of each of these projects that really express the extent to which the research supported by Canadians through MRC is world-class, and we will present some of these stories in information boxes throughout the report. The difficulty in choosing a few projects from among several thousand is that they all reflect the excitement of searching for nuggets of knowledge that have the potential of improving health. But we hope that the few selected give a sense of the quality of Canadian's investment and, regrettably, a sense of the opportunity lost when the number of funded projects declined in response to the decline in MRC funding.

The Council selects projects of world-class quality through peer review of applications for funding. Proposals are sent to scientists around the world for an assessment of value. The reports of these experts are reviewed by an MRC panel of scientists, also leaders in the research area of the applicant. Only after full discussion of the strengths and weaknesses of a proposal does the committee assign a priority rating. In 1997-98, the MRC received 1,686 applications for new research projects, of which it was able to fund 420, or 25%. When one considers that all applications were prepared by highly-trained researchers based in universities, hospitals and research institutes, and that typically months of work goes into the preparation of a research proposal, it will be clear that a great number of highly meritorious projects could not be funded, and that the quality of those projects for which funding was available is unquestionable.

Researchers often apply for funding to continue successful grant projects, usually after two years of progress. Bearing in mind that the projects had passed extremely stringent review the first time around, we would expect that the vast majority would be renewed. In 1997-98, Council received 490 applications for renewal of projects but was able to fund only 256 or 52%. The disappointment of researchers whose outstanding projects could not be funded, and

World-Class Health Research . . .

In Newfoundland, Kevin Keough of Memorial University is trying to identify the cause of diseases related to dysfunctions in the pulmonary surfactant, a watery film that protects the inside of the lungs

... just one of the 2,490 projects that MRC supports in institutions across
Canada.

The Nobel Prize ...

Canadians may be proud of having supported Michael Smith as an MRC Career Investigator. He shares a Nobel Prize for developing a research technique, known as site-directed mutagenesis, which enabled rapid advances in laboratories around the world on research focused on understanding the molecular basis of health and disease.

... a powerful Indicator of recognition as one of the world's best.

who had to tell their graduate students, research technicians and postdoctoral fellows that they must find work elsewhere, is readily imagined.

Information on the international nature of the MRC's process for selecting research projects, and the high quality of the pool of projects from which that selection is made, gives a direct sense of MRC's performance in selecting world class projects for public support. A more remote indicator is provided by the Institute for Scientific Information, an organization which tracks the extent to which scientific papers produced by researchers in a given country are cited by researchers in the rest of the world. The Institute has developed a measure called "relative impact" which indicates the importance of a country's publications relative to the world average. We have examined the relative impact of Canadian science in 45 areas of health research.

Readers should be aware that MRC does not support all health science research projects in Canada. Projects are also funded by provincial health agencies, health charities, industry and other sources. Thus performance of Canadian health science is only partly attributable to the MRC program.

Health Research. . .

At the University of British Columbia, researcher Janice Eng is determining what aspects of balance and gait problems experienced by patients with Parkinson's disease would be helped by surgery.

...is highly-trained people with new ideas working to improve our quality of life.

The impact of Canadian health science around the world ... has improved

We compared the impact on world science of 45 fields of Canadian health research over two time periods, 1983 - 1987, and 1993 - 1997. For 32 out of 45 fields of Canadian health science (69%), impact on world science has improved.

... is now high

For 34 out of 45 fields (76%), the recent impact of Canadian health science was above the world average.

... but leaves no room for complacency

Canadian health science had more impact that US health science in only four of the 45 fields of health research (9%).

2) MRC is Promoting Research on Canadian Health Priorities

In partnership with other organizations, MRC is helping to focus research

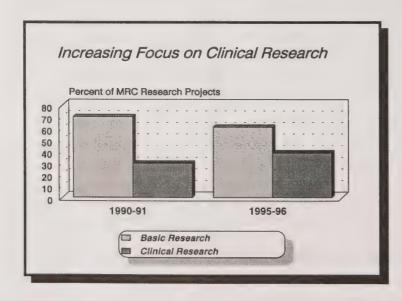
on health issues that have been identified as special threats to the health of Canadians (e.g., AIDS, breast cancer and diabetes). In 1997-98, MRC and partners earmarked \$17.5 million for research in those areas. It is important to recognize, however, that targeted funding represents only a very small portion of the investment in disease-relevant research. Much of the health research on basic mechanisms of human biology is focused on fundamental questions whose answers will increase understanding of many diseases.

In 1993, the Council took on the challenge of broadening national research capacity in research related to another health priority, ensuring a better knowledge base on issues of direct relevance to the delivery of health services to all Canadians through our health care system. Such research includes studies of population health, health behaviours and health determinants. A recent study examined MRC's progress in broadening its support in these and other areas, such as clinical trials, for which impact on the health care system may have shorter time lines than research which seeks answers to fundamental questions underlying health and disease. Results indicate an increased emphasis on clinical research, both patient-oriented (research on population health, health services, disease management, disease mechanisms and clinical knowledge) and non-patient oriented as well.

Research on HIV / AIDS

Frank Plummer at the University of Manitoba has been characterizing mechanisms of HIV resistance in women whose occupation exposes them to the virus. Understanding why these women do not become infected will provide clues to ways of protecting people from HIV. Dr. Plummer has isolated a gene that may be involved in resistance to the AIDS virus and is exploring the mechanisms through which it provides protection.

.... focussing on high priority health risks.

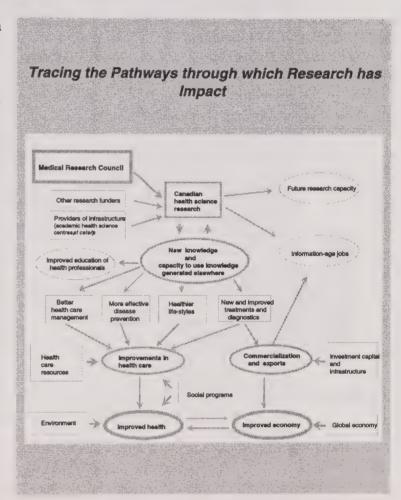


3) MRC Supports Research with an Impact on Health

If the model in the text box appears complex, it is because MRC-supported research has an impact on health, and on the economy, through many pathways, some indirect, but all eventually winding back towards the ultimate goal, improved quality of life for all. Some research projects will add to a long chain of knowledge, of small but carefully formed links of research results, that began far in the past and stretches

far into the future. It may be the next generation, or beyond, that benefits from a health innovation appearing at the end of that chain.

Health research not only contributes to the knowledge chain but also provides future health research capacity as students and postdoctoral fellows learn the art and techniques of research. Having research conducted in our universities ensures that student health professionals, our care providers of tomorrow, are imbued with a sense of continuing search for new knowledge rather than a static dependence on information acquired in the past. And, very importantly, conducting research enables an understanding of discoveries taking place daily around the world, and in that sense provides tremendous leverage. By conducting about four percent of the health research around the world, Canadians researchers, and hence Canadians, have access to the health and economic benefits from the remaining 96%.



The research breakthroughs that we see reported in the media do not reflect the extent of the research that others, all around the world, have conducted for decades in a steady piling up of small advances in knowledge. Nor do they reflect the benefits to science and health education. But they do provide an immediate sense of the health benefits that a full research portfolio provides. The following two stories have been provided for readers by MRC's Regional Director at the University of Calgary. We could just as well have selected similar

stories of important discoveries at any one of the many institutions across Canada where scientists are pursuing health research.

Two breakthroughs in cancer research...

1. Suppressing Growth of Cancer Cells

Igor Garkavtsev and Karl Riabowol have discovered a gene which produces a substance that appears to tell normal cells when to stop growing. It seems be absent in most cancer cells. When the researchers exposed breast cancer cells to high levels of the gene product, the cells stopped growing.

2. Natural Elimination of Potentially Cancerous Cells

Normally, when the DNA of cells is damaged, for example by exposure to ultra-violet light, our cells activate a protein that stops the cell from growing until the DNA is repaired. If the DNA has been so badly damaged as to be irreparable, the protein then triggers destruction of the cell. It is better to lose a cell than to have it function with damaged DNA and possibly enter a phase of uncontrolled growth leading to tumours.

A key research question has been "Why is the 'safety-valve protein' (called P53) sometimes not activated following DNA damage?". Patrick Lee, his research colleagues and a research student have helped provide an answer. They have identified the protein which activates P53.

... with an impact on health

Both discoveries have implications for illness prevention, in terms of identifying patients who are at risk because of low capacity to suppress tumours or dispose of potentially cancerous cells. As the technique of gene therapy advances, both have obvious implications for the treating of persons with cancer.

4) Capturing the Economic Benefits of Health Research Discoveries

The graph on this page, demonstrating phenomenal growth of Canadian venture capital invested in the life sciences, has a story to tell about the pay-off from an MRC idea for improving Canada's capacity to reap the benefits from its investments in health research. In 1994, an MRC working group set out to do something about the loss to Canada of the commercial benefits of our discoveries. Commercialization requires substantial funding at the front end of the development process, by companies with capital that they are willing to invest in somewhat uncertain, but potentially very profitable projects. The problem was an inadequate supply of venture capital in Canada, which meant that Canadians with great ideas arising from their research discoveries had to take them to countries, like the US, where investment capital was available.

The exploiting of Canadian discoveries offshore represents a great loss to the country. When commercialization takes place elsewhere, it is foreign investors, not Canadians, who accumulate wealth from betting on financial returns from the discovery. It is people in other countries, not Canadians, who fill the jobs created by the development, testing and production of the new pharmaceuticals, or medical tests or types of diagnostic equipment. And it is other countries, not Canada, that benefit from exports of the new product to the world market. In effect, offshore commercialization of Canadian discoveries means that we have to buy back from others the health products that we should have made ourselves.



MRC's recognition that something had to be done led to the development of the now-famous Canadian Medical Discoveries Fund which has served as a vehicle for over 65,000 Canadians and organizations to invest more than \$354 million in developments stemming from discoveries by our health scientists. By 1996, that Fund (the CMDF) was the largest single Canadian investor in health sciences. By 1997, life sciences was the second most popular area for investment of venture capital. A report dated early 1998 indicates that, through CMDF, Canadians have invested in the start-up and early development of 30 companies and the expansion of seven more. The long term impact of these investments in terms of job opportunities for Canadians is truly outstanding.

gency Performance page 17

5) Training and Developing Our Most Critical Resource: Canadian Health Scientists

A key to understanding the business of MRC is recognizing that health research means bright, committed, well-trained people dedicating their talents and abilities to the pursuit of new knowledge. People with ideas. Of course researchers need accommodation, and equipment, and materials and supplies, but without people the research laboratory or office, the magnetic resonance spectrometer or computer, and the boxes of chemical reagents or health behaviour survey forms all stand idle. About two thirds of the typical MRC grant goes towards supporting people: graduate students, research technicians and postdoctoral fellows who assist researchers with their work. MRC is, in some respects, in the business of supporting people with minds full of ideas for finding out more about the maintenance of health and the prevention and treatment of disease.

In 1997-98, MRC invested \$17.7 million in programs directly targeted at the training of 1,350 especially promising students and postdoctoral fellows. In addition, it provided support for an estimated 5,100 more who were hired as assistants on projects supported through MRC grants. To get a better sense of the long-term demand for Canadian health scientists, MRC is participating in a national study, with Human Resources Development Canada and other partners, of health research personnel.

The Council also offers programs to provide salaries for some of Canada's very best health scientists, to enable them to work full-time at research. Programs are targeted at all stages of career development, from the recently-trained researcher, setting up her or his first independent research project, to the distinguished scientist who should be recognized both as a superb research contributor and as a role model for young Canadians. In 1997-98, MRC invested \$20.5 million in career awards for 429 of Canada's most outstanding health researchers.

Value for Money

The Impact of University Research

Imagine an iceberg.

The visible tip represents the impact of research on employment and the economy. Research means jobs and the economic stimulation that they engender.

The huge hidden portion of the iceberg represents the impact of research on productivity through technological change, the result of highly-trained graduate students and postdoctoral fellows generating ideas and absorbing the new knowledge being created daily around the world. Ideas are the feedstock of innovation.

When both the visible and hidden impacts of Canadian university research were examined, an investment of \$4.8 billion was found to yield a positive net increase to GDP of \$15.5 billion which corresponds to about 150,000 jobs.

Source: Research File. March 1998. The Economic Impact of University Research. Association of Universities and Colleges of Canada

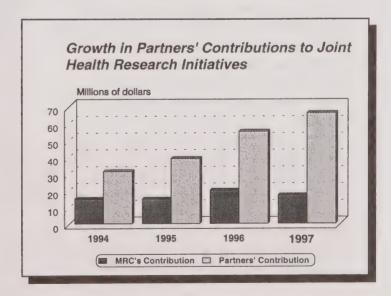
The decline in MRC's budget over the preceding year forced a reduction in our investment in people. The allotment for training and career development was 5% lower than for 1996-97.

The Council has conducted studies of the subsequent career outcome of students and fellows whose training had been supported through personal awards. Findings revealed high rates of completion of study programs and showed that large percentages of former award holders went on to careers in research, many of them both brilliant scientifically and influential on the development of future scientists as well. Studies also suggested, not surprisingly, that if Council wished an even better outcome, it should ensure that the criteria it uses in the selection of awardees are good predictors of future research activity. The selection system for a new MRC funding mechanism, Doctoral Research Awards, uses criteria specifically chosen because the correlate with the desired outcome, program graduates with achievements and productivity in research. An intense study of the logic, fairness and flexibility of the outcome-based selection system is nearing completion. We look forward to reporting results, which initially appear very good, next year.

6) Expanding Canadian Health Research Capacity Through Partnerships

Partnerships between MRC and other funders of health research have three major benefits for Canadians. First, partnerships bring more resources to bear in a given research area.

They concentrate funding on specific issues, often permitting the development of a critical mass of researchers from which springs results that would never have been achieved if the partners had gone it alone. Thus partnerships can increase the overall impact of the public investment in research through MRC. Second, partnerships help bring funders, researchers, health professionals and interested Canadians together over a common issue, be it the improvement of life for diabetics or the assurance of Canadian capacity in human genetics. Different perspectives on health issues often generate ideas for new research



approaches. Third, partnerships can increase the total Canadian health science effort. This occurs when MRC's partner would not have funded

Agency Performance page 19

the research unless in concert with MRC, or when the partner would have supported the research, but at a greatly reduced level.

The Council has been investing a significant portion of its budget in partnered programs of research grants and personnel awards. Last year, 9.1% of MRC funding went towards shared initiatives. This year, with the overall decline in MRC's budget requiring protection of the core programs, the percentage dropped, to 7.9, but support from continuing and new partners ensured that the total funding delivered through joint programs still increased, by almost \$8 million. Partners have been generous with their contributions to shared health research programs over the years. MRC's investment of \$66.3 million for the period 1994 to 1997 has been complemented by a partners' investment of \$190.8 million. That is, the ratio of MRC to partners' funding has been 1 to 2.9.

Council is proud of its partners in health science research funding and greatly values the different perspectives they bring to joint initiatives. As the accompanying list indicates, those partners include Canadian and international health charities, provincial health organizations, companies with specialties ranging from pharmaceutics to medical devices to biotechnology, professional organizations and federal departments and agencies. We believe these partnerships, which represent many years of determined development and nurturing, provide a foundation which will enable Canadian health science to become even broader and more interdisciplinary in the years ahead.

Some of MRC's Partners

Alberta Lung◆Arthritis Society◆B. C. Lung Association◆Burroughs
Wellcome◆Canadian Hypertension Society◆Canadian Lung
Association◆Canadian Anaesthetists' Society◆Canadian Red Cross
Society/Bayer◆Canadian Society for Clinical Investigation◆Cancer Research
Society◆Easter Seal◆National Cancer Institute◆The Arthritis Society◆The
Foundation for Gene and Cell Therapy

3M Pharmaceuticals ♦ Alcon Canada ♦ Allelix Biopharmaceuticals Inc. ♦ Allergan Inc.♦AMGEN Canada Inc.♦Astra Pharma Inc.♦Axcan Pharma Inc.♦Bayer Inc.♦Berlex Canada Inc.♦BioChem Pharma Inc.♦Bio-Méga/Boehringer Ingelheim Research◆Biomira Inc.◆Biopharm◆Bio-Research Laboratories Ltd.◆Biovail Corporation International◆Boehringer Ingelheim (Canada) Ltd.♦Boehringer Manheim♦Bristol-Myers Squibb Pharmaceutical Group♦Cyanimid Lederle♦Du Pont Pharma♦Eli Lilly Canada Inc.♦Fisons Corporation Limited◆Fournier Pharma Inc.◆Fujisawa Canada Inc.◆Genentech Canada Inc.♦Giaxo Wellcome Inc.♦Hoechst Marion Roussel Canada♦Hoffmann-La Roche Ltd.♦Hyal Pharmaceutical Corporation♦Ivers-Lee Limited♦Janssen-Ortho Inc.♦Jouveinal Inc.♦Knotl Pharma Inc.♦Leo Laboratories Canada Ltd.♦Mallinckrodt Medical Inc.♦Merck Frosst Canada Inc.♦NEUROCHEM Inc.♦Ohmeda Pharmaceutical Products♦Organon Canada Ltd.♦Ottawa Heart Institute Research Corp.♦Parke-Davis, Division of Warner Lambert◆Pfizer Canada Inc.◆Pharmacia & Upjohn◆Phoenix International Life Sciences Inc.♦Procter & Gamble Pharmaceuticals♦Purdue Frederick♦QLT Photo Therapeutics Inc. ♦ Reed & Carnick ♦ Rhône-Poulenc Rorer Canada Inc.◆Sanofi Winthrop◆Schering Canada Inc.◆Searle Canada◆Servier Canada Inc. SGS Pharmaceuticals SmithKline Beecham Pharma Inc. Solvay Pharma Inc.♦Stiefel Canada Inc.♦The Toronto Hospital Research Institute♦Therapex, Division of E-Z-EM Canada Inc. ◆Theratechnologies Inc. ◆Wyeth-Ayerst Canada Inc.♦ZENECA Pharma Inc.♦PMAC

Abbott Laboratories◆Amersham Canada◆Angiogensesis Technologies. ♦ Anglotech Pharmaceuticals Inc. ♦ Apotex Inc. ♦ Bard Canada Inc.◆Baxter Corp. Ltd.◆Biochem Therapeutic Inc.◆Biomet/EBI Canada.◆bLES Biochemicals.♦B.C. Decker Inc.♦Clintec Nutrition♦Connaught Laboratories Ltd.♦Cordis Corporation♦CV Technologies Inc.♦Deprenyl Research Ltd.♦Dextram Products Ltd.♦Dow Coming Canada Ltd.♦GE Medical Systems Canada♦Genetech Inc.♦General Electric Medical Systems Inc.♦Haemacure Corporation◆Howmedica/Dow Coming Canada◆Hydro-Québec◆inex Pharmaceuticals Corp. ◆ISG Technologies Inc. ◆Kabi Pharmacia Canada Ltd.♦Kellogg Canada Inc.♦Le Groupe Christie Ltee.♦Leddy Exploration Ltd.♦Lipex Pharmaceuticals♦Liposome Technology Inc./Sequus Pharmaceuticals Inc. ♦ Litton Systems Canada Inc. ♦ Lunar Corporation ♦ MDS Health Group Ltd.◆Medtronic of Canada Ltd.◆Micrologix Biotech Inc.♦Neurospheres Limited♦Lobelpharma Canada Inc./Laboratoire Dentachrome Inc.♦Nordion International♦Novartis/Glaxo Wellcome Inc.♦Nova Nordisk Canada inc.♦N.O. Institute Inc.♦Ontogen Corporation♦Pace Diagnostics Corporation♦PAR Vision Systems Corp.♦Receptagen Inc.♦Resolution Pharmaceuticals◆Rh Pharmaceuticals◆Rhythm Search Developments Ltd.♦Ross Laboratories♦Sohpa Medical Inc (Canada)♦Stellate Systems♦Sultan Chemists Inc.◆Synectics Health Corporation◆Synsorb Biotech Inc.◆Telios Pharmaceuticals Inc.♦Uniroyal Chemical Ltd.♦Vetrogen Corpo.♦Xillix Technologies Corporation ♦ Zimmer of Canada Limited ♦ Zymo Genetics

Aids Initiative ♦ Canadian Breast Cancer Initiative ♦ Canadian Council for Animal Care ♦ Canadian Genome Analysis & Technology Program ♦ Canadian Space Agency ♦ Canadian Medical Discoveries Fund ♦ Foreign Affairs ♦ Health Canada ♦ Human Resources Development Canada ♦ Human Science Frontier Program ♦ Industry Canada ♦ Life Sciences Investment Promotion Initiative ♦ National Cancer Institute ♦ National Council for Bioethics & Health Research ♦ Networks of Centres of Excellence ♦ Technology Partnerships Canada

MRC Partnerships for Canadian Health Science

(1996-97 data)		1994-95	1995-96	1996-97	1997-98	4-year
			(th	ousands of	dollars)	
	Partnerships with Industry					
39	MRC-PMAC Health Program	7,617	14,070	19,336	31,155	72,17
410 (46) (41,0 (4,0) (41,0 (4,0)	University-Industry Program	10,613	3,897	4,409	3,068	21,987
	Partnerships with Voluntary Health Orga	anizations				
The said	Juvenile Diabetes Fnd International			1,000	1,000	2,000
	Burroughs Wellcome Fund			663	709	1,372
12	Other voluntary health organizations	479	792	886	924	3,08
	Partnerships with Other Types of Organ	nization				
2 (1997)	Canadian Health Services Research Fnd			11,000	11,000	22,000
	AIDS Strategy Research	6,107	6,575	5,796	5,500	23,978
2	Canadian Breast Cancer Research Initiative	2,960	5,576	7,246	6,423	22,20
	Human Frontiers of Science	700	2,313	1,864	1,864	6,74
4	Genome Analysis and Technology	445		1,310	3,001	4,756
3	Eco-Research	500	787	450		1,737
10	Other	1,710	4,786	981	1,239	8,716
	Totals	31,131	38,796	54,941	65,883	190,751
	MRC Contribution to these Partnerships	14,761	14,676	19,908	16,990	66,338
	Ratio of MRC Funding to Partners' Funding	1 to 2.1	1 to 2.6	1 to 2.8	1 to 3.9	1 to 2.9
	Percent of MRC Budget Invested in Partnerships	6.4	6.7	9.1	7.9	6.3

Note: These data were prepared to give the MRC a sense of progress in its Partnerships development. As Partnerships can take many possible configurations, the level of precision of financial data will vary. For example, In some cases data reflects amounts expended through the partnership whereas in others it reflects amounts that have been contributed to the partnership but have not yet been fully invested though research grants or awards.

7) Providing a National Perspective on Canadian Health Research

The MRC believes that Canadians expect not only that the research they fund be world-class and beneficial but that it also respect high ethical standards. We all know too well those instances in the history of mankind when basic human values and needs were ignored by those who sought new knowledge at any cost. One of the most important roles of a national agency like the Medical Research Council is to ensure that Canadian values are reflected in the research that it supports. The challenge facing the MRC, and the other federal granting councils, the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) and the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) has been to express those values, a difficult task when we know that in a million people there will be a million shades of perception regarding what is right and fair.

It is thus especially gratifying to be able to report to Parliament that the Councils, after many years of committee work, open consultations, debate and review of standards used in other countries, have released a joint policy on ethical principles and practices with respect to research involving people. A clear enunciation of fundamental ethical values is not only essential for judging what research should be done or not, but also for helping societies set the right course in its use of new technologies.

Health science is of course an international activity and rare is the Canadian health scientist who is not in some way closely connected with researchers in other countries. One of the national roles of the MRC is to expand and fortify these natural collaborations through special programs and projects developed with funding agencies in other countries. MRC has been actively exploring new models for international interaction that move beyond the traditional reciprocal exchange of researchers between one country and another. For example, the Council has been participating in a complex series of scientific orientations with Japanese counterparts to identify specific areas in which joint research efforts would be exceptionally productive. In many areas, such as neuroscience, the excellence of Canadian scientists is recognized and valued world-wide.

Tri-Council Policy Statement

Ethical Conduct for Research Involving Humans

The people of Canada... have created and funded the MRC, NSERC and SSHRC... The Councils wish to promote research that is conducted according to the highest ethical standards... As a condition of funding, we require that researchers and their institutions apply the ethical principles and articles of this policy.

Guiding Ethical Principles

Respect for Human Dignity
Respect for Free and Informed
Consent

Respect for Vulnerable Persons
Respect for Privacy and Confidentiality
Respect for Justice and Inclusiveness
Balancing Harms and Benefits
Minimizing Harms
Maximizing Benefit

Maintaining Links With Health Science Agencies Around the World

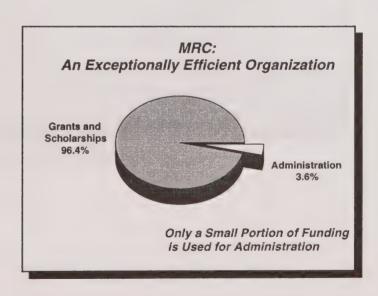


IV FINANCIAL PERFORMANCE

Financial Table 1

	Summary of Vote	ға Арргорпац	ons	
Vote			97-98 Spending	
		Planned	Authorized	Actual
	Medical Research Council			
20	Operating expenditures	8.3	9.1	8.6
05	Grants and Scholarships	228.6	228.1	228.1
25		0.6	0.6	0.6
(S)	Contribution to employee benefit plans	0.0		

Note: Figures in the table may not appear to add correctly because of rounding.



Comparison of Planned and Actual Spending, 1997-98

Medical Research Council of Canada

		Planned	Authorized	Actual
Full-tim	e Equivalents (number)	76	76	80
Millions	of dollars			
Operati	ng	8.9	9.7	9.2
(includes	contributions to employee benefit plans)			
Capital		-	•	-
Voted C	Grants and Contributions	228.6	228.1	228.1
Subtota	I (Gross Voted Expenditures)	237.6²	237.8	237.3
Statuto	ry Grants and Contributions	•		
Total G	ross Expenditures	237.6	237.8	237.3
Less:	Revenue Credited to the Vote	~		•
Total N	et Expenditures	237.6	237.8	237.3
Less:	Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	-0.5	-0.5	-0.9
Plus:	Cost of Services Provided by other Departments	0.6	0.6	0.6
Net Co	st of the Program	237.7	237.9	237.0

Figures in the table may not appear to add correctly because of rounding.

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Medical Research Council of Canada

(millions of dollars)

1995-96	1996-97		1997-98	
Actual	Actual	Planned	Authorized	Actual
251.2	242.4	237.6	237.8	237.3

Tables Not Applicable to the Medical Research Council.

Financial Table 4 Crosswalk Between an Old and New

Structure

Financial Table 5 Resource Requirements by

Organization and Business Line

(The MRC is a single organization with one business line: promote, assist and undertake research in the health sciences in Canada)

Financial Table 6 Revenues to the Vote

Revenues to the Consolidated Revenue Fund

Medical Research Council of Canada

(millions of dollars)

1995-96	1996-97		1997-98	
Actual	Actual	Planned	Authorized	Actual
0.6	0.4	0.5	0.5	0.9

Table Not Applicable to the Medical Research Council:

Financial Table 8 Statutory Payments

Prince on the	-:-1	7-4	1-0
Finan	ciai	I api	le y

Transfer Payments

Medical Research Council of Canada

Grants and Scholarships

(millions of dollars)

1995-96	1996-97		1997-98	
Actual	Actual	Planned	Authorized	Actual
243.2	233.8	228.6	228.1	228.1

Tables Not Applicable to the Medical Research Council:

Financial Table 10 Capital Spending

Financial Table 11 Capital Projects

Financial Table 12 Status of Major Crown

Projects

Financial Table 13 Loans, Investments and

Advances

Financial Table 14 Revolving Fund Summaries

Financial Table 15

Contingent Liabilities

Medical Research Council of Canada

(millions of dollars)

Claims and Pending and Threatened Litigation

Litigations

0.1

V CONSOLIDATED REPORTING

The Medical Research Council is not listed among the Departments and Agencies required to report on Sustainable Development, Storage Tanks, Regulatory Initiatives or Special Travel Policy. However, we would like to comment on 1) the idea of consolidating our annual Report of the President with the Performance Report and 2) on our Year 2000 preparedness.

MRC considered using one document to serve the purposes of both the annual report and the performance report and decided not to attempt consolidation this year. The idea of a single document is attractive, but there needs to be more flexibility in the guidelines for preparing Performance Reports, and the possibility of using colour and other communication aids, before we could meet the objectives of the two current documents in a single presentation.

Senior managers at the MRC are aware of the Y-2000 issue and are satisfied that progress is being made in ensuring that Council systems will meet the challenge imposed by two digit year codes. The contractor engaged in a major upgrading of the MRC secretariat's information technology is committed to supplying Y-2000 compliant systems.

VI OTHER INFORMATION

Euro a Bar assessantes an recompositiones	Further Inform	nation		. Marcilla de la companya della companya della companya de la companya della comp
Role	Name	71, 1		Fax (area 61:
President	Henry G Friesen, MD	954-1809	hfriesen@hpb.hwc.ca	954-1802
Executive-Director	Carol Clemenhagen	954-1813	cclemenh@hpb.hwc.ca	954-1802
Directors (alphabetic listing of branche	s)			
Business Development	Marc Lepage	941-2725	mlepage@hpb.hwc.ca	941-1040
Corporate Services	Guy D'Aloisio	954-1946	gdaloisi@hpb.hwc.ca	954-1800
Communications	Marcel Chartrand	954-1812	mchartrand@hpb.hwc.ca	954-6653
Ethics and International Relations	Francis Rolleston, D. Phil.	954-1801	frollest@hpb.hwc.ca	954-6653
MRC-PMAC Health Program	Robert Dugal, PhD	941-6706	rdugal@pmac-acim.org	946-0885
Programs	Mark Bisby, PhD	954-1959	mbisby@hpb.hwc.ca	952-2277

Web Site



Legislation Administered

The MRC is not the specific administrator of legislation. However, the Council was created by an Act of Parliament through the Medical Research Council Act (R.S., C. M-9).

Agency Reports

The Council is required to submit to Parliament an Annual Report of the President.

A full list of MRC publications appears in our annual Report of Plans and Priorities which is available at the MRC web site. The list is also available from the MRC Communications Branch.

Additional Information

Grants and Awards by Type, 1997-98

Category of Support	Type of Grant or Award	Number	Amoun
			\$ thousands
GRANTS	Operating	2,185	131,649
	Maintenance	57	3,694
	Equipment	32	3,388
	Health Services Research Fund	1	2,000
	Breast Cancer Research Initiative	1	1,962
	Special Projects	10	2,251
	MRC Genome	3	390
	University-Industry Grants	135	5,340
	subtotal	2,424	150,675
MULTI-DISCIPLINARY	MRC Groups	34	18,856
	Program Grants	13	3,787
	Development Grants & Regional Partnerships	19	528
	subtotal	66	23,170
SALARY SUPPORT	MRC Groups	29	1,847
	Development Grants	43	2,037
	Career Investigators	9	673
	Distinguished Scientists	17	762
	Senior Scientists	20	863
	MRC Scientists	75	4,256
	Scholarships	168	7,997
	Clinician Scientists Phase 2	14	1,060
	U-I Salary Support Programs	54	1,007
	subtotal	429	20,502
RESEARCH TRAINING	Clinician Scientists Phase 1	29	1,119
	Centennial Fellowships	25	787
	Fellowships	391	8,731
	Dental Fellowships	3	85
	Studentships	478	5,936
	Burroughs Wellcome Student Research Fund	303	404
	U-I Training Awards	121	654
	subtotal	1,350	17,717
RAVEL AND EXCHANGE	Visiting Scientists	44	163
	Symposia & Workshops	25	119
	subtotal	69	282
THER ACTIVITIES	President's Fund	31	550
	Grants to Other Organizations	6	1,677
	subtotal	37	2,227
	TOTAL, CORE PROGRAMS	4,375	214,573
	Networks of Centres of Excellence	6	13,518
	TOTAL ALL PROGRAMS	4,381	228,091

Distribution of MRC Expenditures by Province, 1997-98

Province	\$ (000)	Percent	
British Columbia	19,292	8.5	
Alberta	28,225	12.4	
Saskatchewan	2,315	1.0	
Manitoba	7,511	3.3	
Ontario	80,821	35.4	
Quebec	71,818	31.5	
New Brunswick	91	<0.1	
Prince Edward Island	62	<0.1	
Nova Scotia	5,383	2.4	
Newfoundland	1,342	0.6	
Other	6,505	2.9	
Outside Canada	4,722	2.1	
Total	228,091	.100.0	
Some additions may not agree due	e to rounding		

Operating Grants by Area of Research, 1997-98

Area of Research	Amount	Percent
	\$ 000	
Bacteriology	3,563	2.0
Biochemistry	15,154	8.9
Blood	2,921	1.9
Cancer	7,890	3.7
Cardiovascular	15,336	9.7
Cell Biology	11,503	6.8
Dental Science	2,833	1.7
Drug Research	5,541	3.1
Endocrinology	7,595	4.8
Gastrointestinal and Liver	4,450	2.6
Genetics	10,583	5.9
Health Research	3,835	1.7
Hearing	416	0.3
Imaging and Nuclear Medicine	2,242	1.8
Immunology and Transplantation	8,887	5.1
Metabolism	4,519	2.6
Molecular Biology	12,034	7.1
Musculo-Skeletal	3,587	2.8
Nephrology	2,417	1.7
Neurosciences	27,002	15.0
Nursing	184	0.2
Nutrition	1,266	0.8
Reproduction (incl Pregnancy)	5,936	3.8
Respiration	6,523	3.7
Virology	3,552	2.0
Vision	1,666	1.0
Total	171,435	100.0

Some additions may not agree due to rounding.

Includes Research Grants, Program Grants and Groups

Note: Research in a given category (e.g., Biochemistry, Neurosciences, etc.) may be relevant to a wide variety of diseases (e.g., cancer, cardiovascular disease, etc.)





8661-2661 Subventions de fonctionnement par domaine de recherche

Certaines additions peuvent ne pas tomber justes parce que des chiffres ont été arrondis

Incluant des Subventions de recherche, des programmes communs et des Groupes du CRM

Noter: La recherche dans une catégorie donnée (par exemple, biochimie, sciences neurologiques, etc.). etc.).

Ventilation des dépenses du CRM par province, 1997-1998

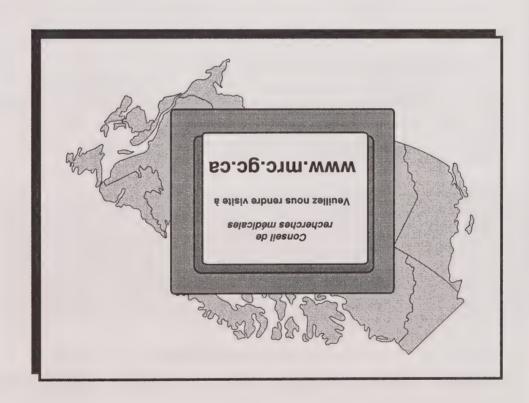
que des chillres ont été arrondis		*Certaines additions peuvent ne pas to
0,00 F		*latoT
۲,,۶	4,722	Yétranger
6,2	909'9	sərinA
9'0	1,342	Terre-Neuve
2,4	5,383	Nouvelle-Écosse
f,0>	29	Île-du-Prince-Édouard
f,0>	16	Nouveau-Brunswick
3,18	818,17	Québec
92,4	128,08	oinstnO
6,6	113,7	BdofinsM
0,1	2,315	Saskatchewan
12,4	58,225	shedlA
9'8	19,292	Colombie-Britannique
Poucentage	\$ (000)	Province

Information additionnelle

Types de subventions et bourses, 1997-1998

	Certaines additions peuvent ne pas tomber ju	ido seb euo eorag aetan	zibroms ėtė no zartti
<u> </u>	TOTAL GLOBAL DES PROGRAMMES	186,4	
	Centres d'excellence	9	13,518
	TOTAL DES PROGRAMMES DE BASE	9ZE'\$	214,573
	lsioi-suo2	48	722,2
	Subventions à d'autres organismes	9	2266
S TIVITO S S B B TIVITO S S B B TIVITO S B B B B B B B B B B B B B B B B B B	Fonds du président	16	099
04211120103021	laioi-zuo2	69	282
	Ateliers et colloques	52	611
OYAGES ET ÉCHANGES	Chercheurs invités	77	163
01011111011110101110	Sous-total	1,350	212'21
	Bourses de formation université-industrie	121	799
	Bourse d'étudiants en recherche du Fonds Burroughs Wellcome	303	†0 †
	Stagiaires de recherche	874	966'9
	Bourses en recherche dentaire	6	28
	Bourses de recherche	165	167,8
	Bourses du centenaire	55	787
DRINGH EN RECHERCHE	Cliniciens-chercheurs - étape 1	58	611,1
2,1003,1030,112,110,24,110	Sol-suo?	624	20,502
	Appui salarial université-industrie	24	700, t
	Cliniciens-chercheurs - étape 2	44	090,1
	Chercheurs-boursiers	891	Z66'Z
	Scientifiques du CRM	94	4,256
	Scientifiques chevronnés	20	698
	Scientifiques émérites	41	762
	Сhегсhеига de сагліèге	6	849
	Subventions de développement	43	2,037
JAIRAJAS IU99	Groupes du CRM	59	748,1
14164 143 11166	Sol-suoS	99	071,62
	Subventions de développement et partenariats régionaux	61	828
	Ргодгаттее сотти	13	3,787
ULTIDISCIPLINAIRE	Groupes du CRM	34	98,81
Salvin iaiosidis III	Isjoi-suoS	2,424	929'091
	Subventions université-industrie	136	076,3
	Projet du CRM sur le génome	3	390
	Projets spéciaux	01	2,251
	Cancer du sein	ı	1,962
	Recherche en services de santé	Ĺ	2,000
	Acharche en septions de santé	32	886,6
	Entretien Achet d'appareils	Z 9	₹69°E
CNOUNTAGE	Fonctionnement	281,2	649,151
NBVENTIONS	Foogloppone	30,0	\$ (000)
stégorie d'appui	Type de subventions et bourses	Иотрге	Montant

Site Web



Lois appliquées

Le CRM n'applique pas de lois en particulier. Toutefois, le Conseil a été créé par une loi du Parlement, la Loi sur le Conseil de recherches médicales (L.R., C. M-9).

Rapports de l'organisme

Le Conseil est tenu de présenter au Parlement un rapport annuel du président.

La liste complète des publications du CRM figure dans notre rapport annuel sur les plans et les priorités, accessible au site Web de l'organisme. Cette liste peut également être obtenue de la Direction des communications du CRM.

Personnes à contacter pour obtenir de plus amples renseignements

Programmes	Матк Візру, РһD	6961-796	вэ.эмd.dqd®hpb.hwc.ca	7722-259
Programmme de la santé CRM-ACIM	Robert Dugal, PhD	9029-176	rdugal@pmac-acim.org	946-0885
enoitale et relations infermationales	Francis Rolleston, D. Phil.	1081-426	so.own.dqn@tzellon	62 99-1 26
Sonoifications	Marcel Chartrand	2181-456	жо.>wd.dqh © hpь.hwc.ca	69 9- †96
Services de gestion	Guy D'Aloisio	9761-796	sэ.эwd.dqdФieiolsbg	0081-496
serisits seb noisnaya	Магс Lераде	941-2725	жэ.эмчqdч © ррво-рмс-са	0401-146
Directeurs				
Directeur exécutif	Carol Clemenhagen	964-1813	ссіетепћ @ hpb.hwc.ca	7081-496
Président	Menny & Friesen, MD	6081-456	ьэ.эwd.dqh®neseñfd	954-1802
		(613)		
		Indicatif Isnolgèn	electronique	
ыôЯ	шоŊ	enoriqèlèT	Courrier	хвЯ

V REGROUPEMENT DES RAPPORTS

Le Conseil de recherches médicales ne figure pas parmi les ministère et les organismes qui doivent produire des rapports sur le développement durable, les réservoirs de stockage, les initiatives de réglementation ou la politique sur les voyages spéciaux. Toutefois, nous aimerions commenter 1) l'idée de fusionner le rapport annuel de notre président et le rapport sur le rendement, et 2) notre état de préparation au passage à l'an 2000.

Le CRM a songé à utiliser un seul document qui aurait servi à la fois de rapport annuel et de rapport sur le rendement, mais il a décidé de ne pas opter pour cette solution cette année. L'idée d'un seul document est attrayante, mais les lignes directrices pour la préparation des rapports sur le rendement doivent être assouplies, et permettre l'utilisation de couleurs et d'autres outils de communication, avant que nous puissions atteindre les objectifs des deux documents dans une présentation unifiée.

Les cadres supérieurs au CRM sont au courant du problème que pose le passage à l'an 2000 et sont satisfaits des progrès accomplis pour empêcher que les codes d'année à deux chiffres ne fassent dérailler les systèmes du Conseil. L'entrepreneur retenu pour mettre à niveau les systèmes du d'information au Secrétariat du CRM s'est engagé à fournir des systèmes qui répondent aux exigences du passage à l'an 2000.

Tableaux qui ne s'appliquent pas au Conseil de recherches
médicales du Canada

Tableau financier 11

Tableau financier 12

Tableau financier 13

Prêts, Investissements et avances

Sommaires concernant le fonds renouvelable
fonds renouvelable

Tableau financier 15

١,0	səбің7		
	Revendications et causes en instance ou imminentes		
	Consell de recherches médicales du Canada (millions de dollars)		
<u> </u>			
	ləutnəvə tisse q		

Recettes à valoir sur le Trésor

Conseil de recherches médicales du Canada

(millions de dollars)

6'0	9'0	9 '0	t '0	9'0
Réelles	səèsirotuA	Prévues	Réelles	Réelles
	8661-7661			9661-9661

recherches médicales du Canada Tableau qui ne s'applique pas au Conseil de

Tableau financier 8 Palement législatifs

Tableau financier 9

Paiements de transfert

Subventions et bourses Conseil de recherches médicales du Canada

(millions de dollars)

1,852	1,822	9'828	8,552	243,2
Réelles	səèsinotuA	Prévues	Réelles	Réelles
	8661-7661			9661-9661

Historique de comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 1997-1998

Conseil de recherches médicales du Canada

(millions de dollars)

£,7£S	8,752	9,752	242,4	261,2
selleutoA	sə şeinotu A	Seuvèr	selleutoA	selleutoA
8661-7661			- 2661-9661	9661-9661

Tableaux qui ne s'appliquent pas au Conseil de recherches

Tableau financier 4 Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure

Tableau financier 5 Besoins en ressource par organisation et secteur d'activité

(Le CRM est un organisme avec un seul secteur d'activité: favoriser, aider et entreprendre de la recherche dans le domaine des sciences de la santé)

Tableau financier 6 Recettes à valoir sur le crédit

Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles 1997-1998

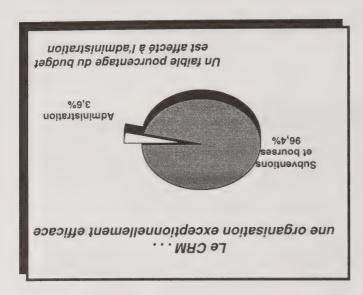
Coût net du Programme	7,752	6'2£Z	237,0
Plus: Coûts des services offerts par d'autres ministères	9'0	9'0	9'0
Moins: Recettes à valoir sur le Trésor	gʻ0-	<i>9</i> '0-	6'0-
Total Dépenses nettes	537,6	8,762	£,7£S
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	etan (kilo ano 12 rijajan (h. Terkari) -	- UR I. US KUMBKIN LAKEN K -	-
Total des dépenses brutes	9,752	8,752	237,3
Subventions et contributions prévues par la loi	-	-	
Total provisoire (dépenses brutes votées)	237,6²	8,752	6,762
Subventions et contributions votées	528,6	1,822	1,825
anoitsationml	-	•	
(comprends les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés)			
Fonctionnement	6'8	∠'6	2,6
SJBIJOP ap suojijijw			
ETP (nombre)	92	92	08
	Prévues	səəshotuA	Réelles
Conseil de recherches	médicales du Can	epi	
and the second s			

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

IV RENDEMENT FINANCIER

	8661-7661 s esne	Dép		Jibaro
Réelles	seèsirotuA	Prévues		
			Conseil de recherches médicales	
9'8	1'6	€,8	Dépenses de fonctionnement	20
1,822	1,828	528,6	Subventions et bourses	52
9'0	9'0	9'0	Contributions	(S)

Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Le CRM estime que les Canadiens s'attendent à ce que la

Conseils Enoncé de politique des trois

recherche avec des humains Conduite éthique de la

appliquent les principes et les articles éthiques les chercheurs et leurs établissements condition de financement, nous exigeons que les normes morales les plus élevées... Comme souhaitent favoriser la recherche menée selon le CRM, le CRSNG et le CRSH... Les Conseils La population du Canada... a créé et a financé

Maximiser les avantages Minimiser les préjudices avantages Mettre en équilibre les préjudices et les Respecter la justice et le principe de l'inclusion Respecter la vie privée et la confidentialité Respecter les personnes vulnérables Respecter le consentement libre et éclairé Respecter la dignité humaine

Il est donc particulièrement gratifiant de pouvoir signaler au sur ce qui est bien et ce qui est mal. qu'un million de gens auront un million de vues divergentes opérantes ces valeurs, tâche difficile puisque nous savons Principes éthiques directeurs recherches en sciences humaines (CRSH), est de rendre sciences naturelles et en génie (CRSNG) et le Conseil de de cette politique. conseils suventionnaires fédéraux, le Conseil de recherches en canadiennes. Le défi auquel fait face le CRM, et les autres veiller à ce que la recherche qu'il supporte reflète les valeurs national comme le Conseil de recherches médicales est de coûte. L'un des rôles les plus importants d'un organisme cherchaient à acquérir de nouvelles connaissances coûte que humains fondamentaux ont été bafoués par ceux qui cas, dans l'histoire de l'humanité, où les valeurs et les besoins règles morales élevées. Nous connaissons tous trop bien les mondial et bénéfique, mais qu'elle respecte également des recherche qu'ils financent soit non seulement de niveau

des nouvelles technologies. pour aider les sociétés à établir la voie à suivre dans l'utilisation recherches qui devraient être entreprises ou non, mais aussi fondamentales est essentielle non seulement pour décider des humains. Une énonciation claire des valeurs morales éthiques devant régir la recherche faisant appel à des sujets une politique commune sur les principes et les pratiques des normes utilisées dans les autres pays), ont rendu publique d'efforts (comités, consultations ouvertes, débats et examen Parlement que les Conseils, après de nombreuses années

monde entier. l'excellence des scientifiques canadiens est reconnue dans le Dans de nombreux domaines, comme les neurosciences, de recherche mixtes seraient exceptionnellement productifs. Japonais pour déterminer des champs particuliers où des efforts complexe d'orientations scientifiques avec des homologues deux pays. A titre d'exemple, le Conseil participe à une série qui vont au-delà des traditionnels échanges de chercheurs entre activement de nouveaux modèles d'interaction internationale organismes de financement d'autres pays. Le CRM explore programmes et des projets spéciaux mis en place avec des d'étendre et de renforcer ces collaborations naturelles par des chercheurs d'autres pays. L'un des rôles nationaux du CRM est santé qui n'entretiennent pas des rapports étroits avec des internationale, et rares sont les scientifiques canadiens de la Les sciences de la santé constituent évidemment une activité



Partenariats du CRM pour les sciences de la santé au Canada

	Pourcentage du budget du CRM investi dans des partenariats	0.48	0.78	0.16	0.67	0.78
	Ratio CRM : partenaire	1,2:1	9,2:1	8,5 : 1	e,£ : r	1:2,9
	Contribution du CRM à ces partenariats	14761	949 71	806 61	066 91	988 338
	Totaux	181 18	967 88	17679	65 883	197 061
01	ettuA	0171	984 7	186	1 239	9178
8	Есо-гесћегсће	009	787	097		1 737
• *	Technologie et analyse du génome	977		1310	3 001	997 4
.	Programme scientifique des frontières humaines	004	2313	198 ₺	1864	I <i>t</i> 29
2	Initiative canadienne pour la recherche sur	2 960	949 9	7 246	6 423	SS S02
↓	Stratégie de recherche sur le sida	4019	929 9	964 9	2 200	878 52
2	Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé			11 000	11 000	22 000
April 1980	Partenariats avec d'autres types d'orga	səmsin				
12	Autres organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé	6 <i>L</i> Þ	26 4	988	624	180 E
į.	Burroughs Wellcome Fund			£99	607	1 372
1	Fondation internationale du diabète juvénile			1 000	1 000	2 000
	Partenariats avec des organismes de bi	enfaisance	op əj suep	əb ənismo	èinss si	
l þ	Program université-industrie	10613	∠68 €	60Þ Þ	890 €	786 IS
68	Programme de la santé CRM-ACIM	Z19 Z	14 070	988 61	31 155	871 27
	Partenariats avec l'industrie					
			im)	illiers de do	llars)	
		96-7661	96-9661	26-9661	86-7661	4 années
Partenaires (Données de 1996-1997)		intnoO		nancières estenaires	estimatives }	səp s

Note: Ces données ont été préparées pour donner au CRM un sens du progrès dans le développement de ses partenariats. Comme les partenariats peuvent prendre beaucoup de configurations possibles, le niveau de la partenariats cas les données reliètent des monitants dépensés par le partenariat tandis que dans d'autres elles reliètent les monitants qui ont été contribués au dépensés par le partenariat tandis que dans d'autres elles reliètent les monitants qui ont été contribués au partenariat mais ne peuvent encore avoir été entièrement investies en des subventions ou des bourses de partenariat mais ne peuvent encore avoir été entièrement investies en des subventions ou des bourses de recherche.

Quelques partenaires du CRM

Alberta Lung+Arthritis Society+B.C. Lung Association+Burrougha
Wellcome+Société canadienne d'hypertension artérielle+ Association
pulmonaire canadienne+Société canadienne des anesthésistes+Société
canadienne de la Croix-Rouge/Bayer+Société canadienne de recherches
cliniques+Société de recherche sur le cancer+Timbre de Pâques+Institut
institutal du cancer+Société d'arthrite+Fondation pour la thérapie génique
et cellulaire

JAM9◆.onl Inc. ♦ Theratechnologies Inc. ♦ Wyeth-Ayerst Canada Inc. ♦ ZENECA Pharma Research Institute◆Therapex, Division of E-Z-EM Canada inc. ♦Solvay Pharma Inc. ♦Stiefel Canada Inc. ♦The Toronto Hospital Canada Inc. +SGS Pharmaceuticals +SmithKline Beecham Pharma Inc. +Sanoff Winthrop+Schering Canada Inc. +Searle Canada+Servier Therapeutics Inc. ♦ Reed & Camick ♦ Rhône-Poulenc Rorer Canada inc.♦Procter & Gamble Pharmaceuticals♦Purdue Frederick♦QLT Photo Inc. ♦Pharmacia & Upjohn ♦Phoenix International Life Sciences Research Corp. ♦ Parke-Davis, Division of Warner Lambert♦ Plizer Canada Pharmaceutical Products Organon Canada Ltd. Ottawa Heart Institute Inc. ♦ Merck Frosat Canada Inc. ♦ NEUROCHEM Inc. ♦ Ohmeda Pharma Inc. ♦ Leo Laboratories Canada Ltd. ♦ Mallinckrodt Medical Corporation Vers-Lee Limited Vanssen-Ortho Inc. Vouveinal Inc. Vinoll Marion Roussel Canada Hoffmann-La Roche Ltd. Hyal Pharmaceutical Canada Inc. ♦ Genentech Canada inc. ♦ Glaxo Wellcome Inc. ♦ Hoechst Pharmaceutical Group♦Cyanimid Lederle♦Du Pont Pharma♦Eil Lilly Canada Inc.♦Fisons Corporation Limited♦Founier Pharma Inc.♦Fulisawa Ingelheim (Canada) Ltd. Boehringer Manheim Bristol-Myers Squibb Research Laboratories Ltd.

Biovail Corporation international Boehringer Méga/Boehringer Ingelheim Research ♦ Biomira Inc. ♦ Biopharm ♦ Bio-Pharma Inc. ♦Bayer Inc. ♦Berlex Canada Inc. ♦BioChem Pharma Inc. ♦Bio-Inc.♦Ailergan Inc.♦AMGEN Canada Inc.♦Astra Pharma Inc.♦Axcan 3M Pharmaceuticals Alcon Canada Allelix Biopharmaceuticals

Technologies Corporation♦Zimmer of Canada Limited♦Zymo Genetics Pharmaceuticals Inc. ♦Uniroyal Chemical Ltd. ♦Vetrogen Corpo. ♦Xillix Chemists Inc.♦Synectics Health Corporation♦Synsorb Biotech Inc.♦Tellos Laboratories Sohpa Medical Inc (Canada) Stellate Systems Sultan Pharmaceuticals Ahrythm Search Developments Ltd. + Hoss Corp. & Receptagen Inc. & Resolution Pharmaceuticals & Rh Corporation♦Pace Diagnostics Corporation♦PAR Vision Systems Inc. Nova Nordisk Canada Inc. N.O. Institute Inc. Ontogen Dentachrome Inc. \Mordion International \Movartis/Glaxo Wellcome Biotech Inc. Neurospheres Limited Lobelpharma Canada Inc./Laboratoire Corporation & MDS Health Group Ltd. & Meditronic of Canada Ltd. & Micrologix Pharmaceuticals Inc. + Litton Systems Canada Inc. + Lunar Ltd. +Lipex Pharmaceuticals +Liposome Technology Inc./Sequus Ltd. ♦Kellogg Canada Inc. ♦Le Groupe Christie Ltee. ♦Leddy Exploration Pharmaceuticals Corp. \$15G Technologies Inc. \$Kabi Pharmacia Canada Corporation◆Howmedica/Dow Corning Canada◆Hydro-Québec◆Inex Coming Canada Ltd. ♦GE Medical Systems Canada ♦ Genetecht Technologies Inc. ♦Deprenyl Research Ltd. ♦Dextram Products Ltd. ♦Dow VO♦norisught Laboratories Ltd. ♦Cordis Corporation♦VV Canada, & bLES Biochemicals, & B.C. Decker Inc. & Clintec Inc. + Baxter Corp. Ltd. + Biochem Therapeutic Inc. + Biomet/EBI Technologies, ♦ Angiotech Parmaceuticals Inc. ♦ Apotex Inc. ♦ Bard Canada

Abbott Laboratories ♦ Amersham Canada ♦ Angiogensesis

Initiative de recherche sur le sida initiative canadienne pour la recherche sur le cancer du sein © Conseil canadien de protection des animaux Programme canadien de technologie et d'analyse du génome A gence spatiale canadienne Dends de découvenes médicales canadiennes estantigeres de découvenes médicales canadiennes éparamme scientifique des frontières humaines éparamme scientifique des frontières humaines d'anales Programme scientifique des frontières purnatines d'anales Programme scientifique des frontières pronseines d'anales de la vice Institut national du cancer © Conseil national de la bioéthique en recherche chez les sujets humains et Réseaux de centres d'excellence Plantant et recherche chez les sujets humains et Réseaux de centres d'excellence Plantantats

la qualité de vie des diabétiques ou l'assurance d'un savoir-faire canadien en génétique humaine.

Différentes perspectives sur les questions de santé sont souvent à l'origine idées qui permettent d'améliorer les méthodes de recherche.

Troisièmement, les partenariats peuvent accroître l'effort global du Canada dans les sciences de la santé. C'est le cas notamment lorsque le partenaire du CRM n'aurait pas financé la recherche sans le CRM, ou lorsqu'il l'aurait fait, mais de façon plus restreinte.

des partenaires est donc de 1 pour 2,9. Le rapport du financement du CRM au financement 66,3 millions de dollars du CRM entre 1994 et 1997. de la part des partenaires est venu compléter celui de ans. Un investissement de 190,8 millions de dollars programmes mixtes de recherche en santé au fil des partenaires ont contribué généreusement aux tout augmenté de presque 8 millions de dollars. Les versée dans le cadre de programmes mixtes a malgré de partenaires anciens et nouveaux, l'aide totale pourcentage est tombé à 7,9 %, mais grâce au soutien nécessité la protection des programmes centraux, ce comme la réduction générale du budget du CRM a été consacré des initiatives partagées. Cette année, L'année dernière, 9,1 % du financement du CRM a de recherche et de bourses destinées au personnel. budget dans des programmes mixtes de subventions Le Conseil a investi une part considérable de son

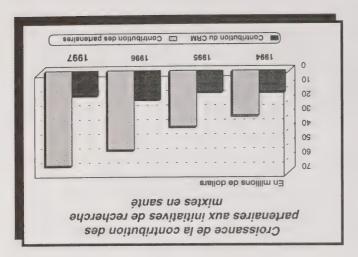
années à venir. encore et devenir plus interdisciplinaires dans les duquel les sciences de la santé pourront se développer de travail acharné et suivi, constituent le noyau autour partenariats, qui représentent de nombreuses années organismes fédéraux. Nous croyons que ces groupes professionnels, ainsi que des ministères et médicaux en passant par la biotechnologie, des des produits pharmaceutiques aux instruments provinciaux, des entreprises dans des secteurs allant domaine de la santé, des organismes de santé bientaisance canadiens et internationaux dans le liste ci-contre, ces partenaires sont des organismes de apportent aux initiatives mixtes. Comme l'indique la aussi grandement les points de vue différents qu'ils financement de la recherche en santé, et il apprécie Le Conseil est fier de ses partenaires dans le

des bourses de carrière destinées à 429 des meilleurs chercheurs en santé du Canada.

La réduction du budget du CRM par rapport à l'année précédente a entraîné une réduction de nos investissements dans les gens. L'enveloppe consacrée à la formation et à la carrière était de 5 % inférieure à celle de l'exercice précédent.

s'annoncent excellents, l'an prochain. d'être achevée. Nous avons hâte d'en faire connaître les résultats, qui la souplesse d'un système de sélection basé sur les résultats est sur le pont en recherche. Une étude approfondie sur la logique, le caractère équitable et de diplômés ayant des réalisations à leur dossier et capables de productivité précisément été conçu en fonction de résultats souhaités, soit la production programme du CRM, celui des Bourses de recherche au doctorat, a soient de bons indices d'une éventuelle carrière en recherche. Un nouveau guère surprenant) que les critères qu'il utilise pour l'attribution des bourses si le Conseil voulait un résultat encore meilleur, il faudrait (ce qui n'est contribuant à la formation de futurs scientifiques. Toujours selon ces études, chercheurs, plusieurs poursuivant une brillante carrière en recherche et taux de diplômés parmi eux sont élevés, et que la plupart sont devenus des formation. Les conclusions des différentes études réalisées révèlent que les postdoctoraux après avoir bénéficié, à titre personnel, d'une bourse de Le Conseil a voulu savoir ce que devenaient les étudiants et les boursiers

6) Accroître la capacité canadienne en matière de recherche en santé par des partenariats



partenariats aident à rassembler les l'intermédiaire du CRM. Deuxièmement, les l'investissement public dans la recherche par partenariats potentialisent donc sans la collaboration de partenaires. Les résultats qui n'auraient jamais été possibles chercheurs et d'idées qui permettra des la constitution d'une masse critique de thèmes précis, ce qui rend souvent possible donné. Ils canalisent les fonds vers des ressources dans un champ de recherche partenariats favorisent la concentration des les Canadiens. Premièrement, les présentent trois principaux avantages pour investisseurs dans la recherche en santé Les partenariats entre le CRM et d'autres

purchantes autour d'une thématique commune, par exemple l'amélioration de intéressés autour d'une thématique commune, par exemple l'amélioration de

La formation et le développement de notre ressource la plus essentielle : les scientifiques canadiens en santé

(9

Pour comprendre l'activité du CRM, il est essentiel de reconnaître que la

Rentabilité

L'impact de la recherche universitaire

Imaginons un iceberg.

La partie visible représente l'impact de la recherche sur l'emploi et l'économie. La recherche, c'est des emplois, avec la stimulation économique qui s'ensuit.

La gigantesque masse submergée représente l'impact de la recherche sur la productivité par le changement technologique, les étudiants diplômés possédant une formation poussée et les boursiers postdoctoraux qui génèrent des idées et qui absorbent les nouvelles connaissances créés chaque jour partout dans le monde. Les idées chaque jour partout dans le monde. Les idées sont la rétroaction de l'innovation.

Lorsque l'on a examiné l'impact visible et caché de la recherche universitaire canadienne, on a constaté qu'un investissement de 4,8 milliards de dollars générait une augmentation positive nette de 15,5 milliards de dollars du PIB, ce qui correspond à quelque 150 000 emplois.

Source : Dossier de recherche. Mars 1998. L'impact économique de la recherche universitaire. Association des universités et collèges du Canada

> le traitement des maladies. d'idées pour la maintien de la santé ou la prévention et s'occupe d'aider des individus dont l'esprit fourmille chercheurs dans leur travail. A certains égards, le CRM de recherche et boursiers postdoctoraux—qui aident les soutenir des personnes—étudiants diplômés, assistants deux tiers d'une subvention normale du CRM servent à attitudes face à la santé ne serviraient à rien. Environ les chimiques ou les formulaires de sondages sur les magnétique ou l'ordinateur, et les boîtes de réactifs recherche ou le bureau, le spectromètre à résonance fournitures, mais sans les gens, le laboratoire de d'installations et d'équipements, de matériel et de des idées. Les chercheurs ont certes besoin la poursuite de nouvelles connaissances, de gens qui ont bien formés qui vouent leurs talents et leurs aptitudes à recherche en santé a besoin de gens brillants, engagés et

En 1997-1998, le CRM a investi 17,7 millions de dollars dans des programmes visant directement la formation de 1 350 étudiants et boursiers postdoctoraux particulièrement prometteurs. Il a en outre subvenu aux besoins de quelque 5 100 autres personnes, embauchées à titre d'assistants dans des projets qu'il subventionnait. Pour mieux cerner la demande à long terme de scientifiques canadiens dans le domaine de santé, le CRM participe à une enquête nationale, de concert avec CRM participe à une enquête nationale, de concert avec Développement des ressources humaines Canada et d'autres partenaires, auprès du personnel de recherche en santé.

Des programmes du Conseil prévoient également l'octroi d'un salaire à quelques-uns des meilleurs scientifiques dans le domaine de la santé au Canada, l'objectif étant de permettre à ces derniers de consacrer tout leur temps à la recherche. Ces programmes couvrent l'ensemble de la carrière, s'adressant au jeune chercheur récemment formé qui entreprend son premier projet de recherche indépendant comme au scientifique émérite qui doit être reconnu pour sa contribution à la recherche et à titre de modèle pour les jeunes recherche et à titre de modèle pour les jeunes

Canadiens. En 1997-1998, le CRM a investi 20,5 millions de dollars dans

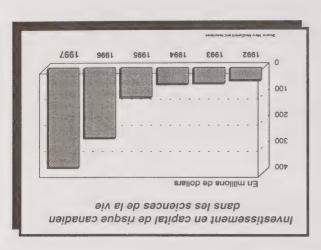
Conseil de recherches médicales du Canada, Rapport sur le rendement, 1997-1998

Saisir les avantages économiques des découvertes de la recherche en santé

(4

Le graphique ci-contre révèle une croissance phénoménale du capital de risque canadien investi dans les sciences de la vie. Il y a beaucoup à dire sur ce graphique, notamment sur les dividendes d'une idée du CRM visant à améliorer la capacité du Canada de rafler les bénéfices de ses investissements dans la recherche en santé. En 1994, un groupe de travail du commerciaux de nos découvertes. La commercialisation de ces découvertes exige que des sociétés soient prêtes à investir dans des projets assez peu sûrs, mais éventuellement très profitables, et que cet investissement se produise au tout début du processus de développement. Le problème, c'est que le capital de risque manquait au Canada, et que des Canadiens qui avaient de formidables idées, résultat de leurs découvertes, devaient exporter celles-ci vers d'autres pays, comme les États-Unis, où des fonds étaient disponibles.

L'exploitation des découvertes canadiennes à l'étranger représente une



produire nous-mêmes. autres les produits de santé que nous aurions dû canadiennes signifie que nous devons racheter aux commercialisation à l'étranger des découvertes produits sur les marchés mondiaux. En effet, la Canada, qui profitent de l'exportation des nouveaux diagnostic. Et ce sont les pays étrangers, et non le épreuves médicales ou de nouveaux matériels de nouveaux produits pharmaceutiques, de nouvelles la création, de la mise à l'essai et de la production de des Canadiens, qui occupent les emplois découlant de découvertes. Ce sont des gens d'autres pays, et non s'enrichissent en misant sur les dividendes des investisseurs étrangers, et non canadiens, qui commercialisation a lieu ailleurs, ce sont des grande perte pour le pays. Lorsque la

Le CRM a compris qu'il fallait faire quelque chose, et c'est ainsi qu'est né le désormais fameux Fonds des découvertes médicales canadiennes (FDMC). Grâce au FDMC, plus de 65 000 Canadiens et organismes ont pu investir plus de 354 millions de dollars dans l'exploitation des découvertes de nos scientifiques en santé. Déjà en 1996, le FDMC était le plus grand investisseur canadien dans les sciences de la santé. Déjà en 1997, les sciences de la vie venaient au deuxième rang pour les investissements en capital de risque. Un rapport datant du début de 1998 indique que, par l'intermédiaire du FDMC, les Canadiens ont investi dans la création et le démarrage de 30 sociétés, et le développement de sept autres. L'effet à long terme de ces investissements en termes de création d'emplois est fort encourageant.

Calgary. Nous aurions pu choisir des exemples tout aussi valables de découvertes semblables à n'importe lequel des nombreux établissements canadiens où des scientifiques se consacrent à la recherche en santé.

Deux percées dans la recherche sur le cancer

1. Enrayer la multiplication des cellules cancéreuses

Igor Garkavtsev and Karl Riabowol ont découvert un gène qui produit une substance qui semble dire aux cellules normales quand cesser de se multiplier. Or, ce gène semble absent dans la plupart des cellules cancéreuses. Lorsque les chercheurs ont exposé des cellules cancéreuses du sein à de fortes concentrations de la substance produite par le gène, les cellules ont cessé de se multiplier.

2. Élimination naturelle de cellules potentiellement cancéreuses

Normalement, lorsque l'ADN de cellules est endommagé, par suite de l'exposition à la lumière ultraviolette par exemple, nos cellules activent une protéine qui empêche la cellule de se multiplier jusqu'à ce que l'ADN soit réparé. Si l'ADN a subi des dommages irréparables, la protéine ordonne alors la destruction de la cellule. Il est préférable de perdre une cellule que d'avoir une cellule vivante dont l'ADN est endommagé et qui peut théoriquement entrer dans une phase de prolifération non contrôlée qui aboutit à la formation de tumeurs.

Une importante question de recherche est donc : « pourquoi la protéine de sûreté (appelée P53) n'est-elle pas toujours activée après que l'ADN a été endommagé? » Patrick Lee, ses collègues chercheurs et un stagiaire de recherche ont aidé à trouver une réponse. Ils ont découvert la protéine qui active P53,

... dui ont eu un impact sur la santé

Les deux découvertes ont des conséquences sur la prévention des maladies, parce qu'elles permettent de reconnaître les patients à risque du fait d'une faible capacité de suppression tumorale ou d'élimination de cellules potentiellement cancéreuses. À mesure que la thérapie génique progresse, les deux auront certes une incidence sur le traitement des personnes atteintes du cancer.

Le CRM appuie la recherche qui a l'impact le plus marqué sur la santé

Si le modèle illustré semble complexe, c'est que l'impact de la recherche financée par le CRM se fait sentir sur la santé, et l'économie, par des voies très diverses, parfois indirectes, mais qui débouchent toutes sur le but ultime, une meilleure qualité de vie pour tous. Certains projets de recherche allongent une longue chaîne de connaissances, formée de maillons réduits, mais soigneusement forgés, de résultats de recherche qui ont leur origine mais soigneusement forgés, de résultats de recherche qui ont leur origine

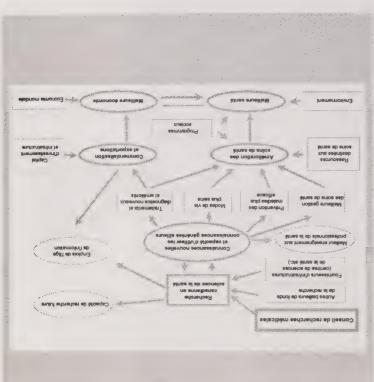
loin dans le passé et qui seront encore nombreux dans un avenir lointain. C'est la génération suivante, ou d'autres peut-être, qui profitera de l'innovation pour la santé qui est l'aboutissement de cette chaîne.

(8

non survante, ou d'aures peur-erre, of l'innovation pour la santé

Les voies par lesquelles se fait sentir l'impact de la herche en matière de santé

recherche en matière de santé contribue



l'économie, des 96 % qui restent. avantages, sur le plan de la santé et de travers eux tous le Canada, ont accès aux le monde, les chercheurs canadiens, et à auteurs de 4 % de la recherche en santé dans formidable levier. Parce qu'ils sont les le monde, et en ce sens elle constitue un découvertes qui sont faites chaque jour dans recherche permet de comprendre les acquises antérieurement. Qui plus est, la dépendance statique d'informations connaissances au lieu de se satisfaire d'une désir de recherche continue de nouvelles nos soignants de demain, soient imbus d'un professionnels de la santé qui y sont formés, universités permet de faire en sorte que les des recherches soient menées dans nos aux techniques de la recherche. Le fait que boursiers postdoctoraux de s'initier à l'art et en permettant à des étudiants et à des mais assure une capacité de recherche future non seulement à la chaîne de connaissances, La recherche en matière de santé contribue

Les comptes rendus des percées scientifiques dans les médias ne tiennent pas compte de la somme de recherches faites par d'autres, pendant des décennies et partout dans le monde, avant d'aboutir finalement à ces résultats. Ils ne tiennent pas compte non plus des avantages pour les sciences elles-mêmes et l'enseignement supérieur. Néanmoins, ils permettent de saisir immédiatement les avantages sur le plan de la santé que procure un éventail de recherche complet. Les deux comptes rendus suivants sont présentés à l'intention des lecteurs par le directeur régional du CRM à l'Université de

priorités canadiennes en matière de santé (2 Le CRM favorise la recherche sur les

recherche sur ces questions. Il est important de savoir, par contre, que CRM et ses partenaires ont consacré 17,5 millions de dollars à la santé des Canadiens (p. ex. sida, cancer du sein, diabète). En 1997-1998, le sur des questions qui sont perçues comme des menaces particulières pour la De concert avec d'autres organismes, le CRM aide à faire porter la recherche

Recherche sur le VIH-sida

lesquels il a un effet protecteur. examine les mécanismes par résistance au virus du sida et il gène qui peut jouer un rôle dans la le VIH. Le D' Plummer a isolé un taçons de protéger les gens confre infectées aidera à trouver des pourquoi ces fernmes ne sont pas virus par leur métier. Comprendre VIH chez les femmes exposées au mécanismes de la résistance au Manitoba, caractérise les Frank Plummer, de l'Université du

prioritaires en matière de santé. ... pour cibier les risques

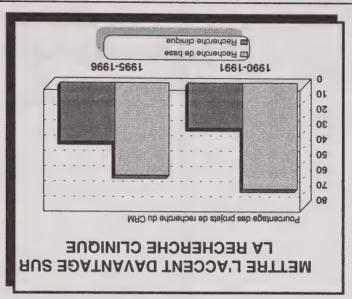
qui sous-tendent la santé et la maladie. Les résultats font état d'une recherche pour trouver des réponses à des questions fondamentales l'impact sur le système de santé peut être plus immédiat que la recherche sur ces aspects et d'autres, comme les essais cliniques, dont les progrès accomplis par le CRM pour élargir son soutien de la la santé et les déterminants de la santé. Une récente étude a porté sur comprend les études sur la santé de la population, les attitudes face à tous les Canadiens par notre système de santé. Cette recherche présentant un intérêt direct pour la prestation des services de santé à santé, soit améliorer la base de connaissances sur des aspects recherche nationale par rapport à une autre priorité en matière de En 1993, le Conseil s'est attaqué à la tâche d'élargir la capacité de aideront à comprendre nombre de ces maladies.

humaine porte sur des questions fondamentales dont les réponses

financée sur le CRM sur les mécanismes fondamentaux de la biologie recherche axée sur des maladies. La plus grande partie de la recherche

ces fonds ne représentent qu'une fraction de l'investissement dans la

cliniques) ou non. prise en charge de la maladie, les mécanismes morbides et les connaissances le patient (recherche sur la santé de la population, les services de santé, la importance plus grande accordée à la recherche clinique, orientée vers



Recherche en santé...

A l'Université de la Colombie-Britannique, la chercheuse Janice Eng détermine quels aspects de l'équilibre et des troubles de la démarche éprouvés par les personnes atteintes de la maladie de Parkinson maladie de Parkinson pourraient être améliorés par la chirurgie.

...ce sont des gens qui possèdent une soilde formation et qui ont de nouvelles idées pour améliorer notre qualité de vie.

que la majorité soit renouvelée. En 1997-1998, le Conseil a reçu 490 demandes de renouvellement de projets, mais n'a pu en accepter que 256, ou 52 %. La déception des chercheurs dont les projets remarquables n'ont pu être financés, et qui ont dû remercier leurs étudiants diplômés, leurs techniciens de recherche et leurs boursiers postdoctoraux, est facile à imaginer.

La connaissance du caractère international du processus de sélection des projets de recherche par le CRM, et la haute qualité de l'ensemble des projets de recherche par le CRM pour ce qui est du choix de projets de classe mondiale à financer avec les fonds publics. Un autre indicateur, moins direct, est fourni par l'Institute for Scientific Information, organisme qui détermine dans quelle mesure les communications scientifiques produites par les chercheurs dans un pays donné sont citées par des chercheurs ailleurs dans le monde. L'Institut a mis au point une mesure appelée « impact relatif » qui indique l'importance des publications d'un pays par rapport à la moyenne ailleurs dans le monde. Nous avons examiné l'impact relatif des sciences canadiennes dans 45 axes de recherche en santé.

Les lecteurs devraient savoir que le CRM ne supporte pas tous les projets de recherche en sciences de la santé au Canada. Des projets sont également financés par des organismes provinciaux dans le domaine de la santé, des organismes de bienfaisance dans ce même domaine, l'industrie et d'autres sources. En conséquence, le rendement des sciences de la santé au Canada n'est que partiellement attribuable au programme du CRM.

monde Monde

...s'est accru

Nous avons comparé l'impact sur les sciences mondiales de 45 axes de recherche en santé au Canada sur deux périodes, soit de 1983 à 1987 et de 1993 à 1997. Dans 32 de ces 45 axes (69 %), l'impact des sciences de la santé canadiennes sur les sciences mondiales s'est accru.

instroqmi unavab taa...

Dans 34 des 45 axes de recherche (76 %), l'impact récent des sciences de la santé canadiennes a été supérieur à la moyenne mondiale.

...mais ne permet pas qu'on se repose sur ses lauriers

Les sciences de la santé canadiennes ont un impact plus grand que les sciences de la santé américaines dans 4 seulement des 45 axes de recherche en santé (9 %).

- développement des chercheurs
- partenariats: élargir la capacité nationale de recherche en santé
- perspective nationale sur les questions de recherche

Le CRM met à la disposition des Canadiens une recherche en santé de classe mondiale

En 1997-1998, le CRM a financé 2 490 propositions de recherche exceptionnelles, 65 de moins que l'année précédente. Ce sont les comptes rendus de chacun de ces projets qui expriment véritablement la mesure dans laquelle la recherche financée par le Canadiens, par l'entremise du CRM, est de calibre mondial. Nous présenterons quelques-uns de ces comptes rendus dans des encadrés un peu partout dans le rapport. Il est difficile de choisir quelques projets seulement d'essayer de trouver des parcelles de connaissances qui peuvent d'essayer de trouver des parcelles de connaissances qui peuvent d'escasyer de trouver la santé. Nous espérons, cependant, que les quelques projets choisis donnent une idée de la qualité de l'investissement des Canadiens et, malheureusement, des occasions qui sont perdues lorsque le nombre de projets financés diminue parce que les fonds du CRM sont réduits.

sont pas financés, et que la qualité des projets qui sont effectivement il est clair qu'un grand nombre de projets d'une très grande valeur ne proposition de recherche exige généralement des mois de préparation, des hôpitaux et des instituts de recherche, et que la préparation d'une par des chercheurs des plus qualifiés en poste dans des universités, ou 25 %. Si l'on considère que toutes les demandes ont été préparées de nouveaux projets de recherche, mais n'a pu en financer que 420, une cote de priorité. En 1997-1998, le CRM a reçu 1 686 demandes forts et des points faibles d'une proposition que le comité lui attribue du demandeur. Ce n'est qu'après un examen approfondi des points CRM, qui sont également des sommités dans le domaine de recherche rapports de ces experts sont revus par un groupe de scientifiques du scientifiques de partout dans le monde qui en évaluent la qualité. Les propositions de recherche en matière de santé sont envoyées à des demandes de financement à un processus d'examen par des pairs. Les Le Conseil choisit des projets de calibre mondial en soumettant les

Les chercheurs demandent souvent des fonds pour poursuivre des projets fructueux, souvent après deux ans de progrès. Compte tenu du fait que ces projets ont été soumis à un processus d'examen extrêmement rigoureux au départ, il serait normal de s'attendre à ce

financés ne laisse planer aucun doute.

Une recherche en santé de classe mondiale...

A Terre-Neuve, Kevin Keough, de Memorial University, essaie de découvrir la cause de maladies associées à des dysfonctionnements du surfactant pulmonaire, pellicule aqueuse qui protège l'intérieur des poumons protège l'intérieur des poumons

...et un seulement des 2 490 projets que le CRM appule dans des établissements à la grandeur du Canada.

Le prix Nobel...

Les Canadiens peuvent être fiers d'avoir soutenu Michael Smith comme Chercheur de carrière du CRM. Il partage un prix Nobel pour la mise au point d'une technique de recherche, connue sous le nom de mutagenèse dirigée, qui a permis de faire rapidement progresser, dans les laboratoires à travers le monde, la recherche sur la compréhension de la base moléculaire de la santé et de la maladie.

...et un puissant indicateur de la reconnaissance parmi les meilleurs au monde.

Rendement attendu

Le rendement attendu du CRM est clairement énoncé dans le tableau des engagements et des résultats escomptés au début du présent rapport. Pour résumer, le CRM est censé fournir des avis au gouvernement sur les besoins

d'investissement public dans la recherche en santé et, avec les fonds que le gouvernement est prêt à investir, appuyer les programmes et les projets qui répondent le mieux aux besoins du pays.

Rentabilité

Le rendement de l'investissement en recherche

La recherche a un impact sur la productivité, normalement par de nouveaux produits ou processus qui résultent des nouvelles connaissances ou des réductions du coût de la prestation d'un service existant, comme les soins de santé.

Les économistes déterminent la valeur de cet impact en calculant les rendements produits par les investissements dans la recherche. Les spécialistes de l'évaluation de la R-D conviennent que l'investissement privé dans la R-D produit un rendement moyen annuel de 20 à 30 %, et un rendement beaucoup plus intéressant pour l'ensemble de la société. Le taux de rendement social de la recherche est d'environ 50 % en social de la recherche est d'environ 50 % en moyenne.

Une étude des avantages de la recherche qui a conduit à la mise au point d'un nouveau type de matériel médical (le tomodensitomètre) a fixé le taux de rendement social à 270 % par annéel II ne recherche ont un taux de rendement élevé, ou positif même, mais un portefeuille de projets de recherche, comme celui que les Canadiens rendements exceptionnels.

Quels autres investissements offrent un faux de rendement annuel de 50 %?

Source: National Science Foundation, Science and Social Engineering Indicators, 1996. Chapter 8. Economic and Social Significance of Scientific and Engineering Research.

pour la sécurité de tous. d'éthique et soit menée avec une extrême prudence l'entremise du CRM obéisse à de strictes normes recherche financée par le gouvernement par en outre que les Canadiens s'attendent à ce que la les meilleurs chercheurs au monde. Et nous croyons possèdent la formation leur permettant de cotoyer des réponses à des questions difficiles, et qui aider à améliorer la santé en s'effoçant de trouver des Canadiens hautement qualifiés qui souhaitent Canada puissent renouveler une ressource capitale, de l'avenir, c'est-à-dire en faisant en sorte que le Les fonds doivent être consentis en tenant compte une incidence positive sur la santé et l'économie. ensemble est censé produire des résultats qui auront santé. Le portefeuille de recherche dans son besoin de nouvelles connaissances en matière de fonction de l'excellence des propositions et du que les fonds soient distribués équitablement en Nous croyons que les Canadiens s'attendent à ce

Réalisations

Le rendement du Conseil en 1997-1998 sera présenté sous sept rubriques, correspondant aux sept secteurs de résultats indiqués dans le tableau de nos engagements envers les Canadiens. Le rendement sera donc analysé par rapport aux aspects suivants:

- recherche de classe mondiale
- insistance sur les questions de santé prioritaires
- pertinence pour la santé
- retombées commerciales

Regard international sur le rendement du CRM



En 1996, un comité d'examen composé d'administrateurs de réputation mondiale de programmes scientifiques des États-Unis, de la Grande-Bretagne et du Canada a examiné le rendement du CRM et est arrivé à la conclusion suivante:

Le Conseil de recherches médicales est un organisme exceptionnel, dirigé de façon dynamique et imaginative, qui effectue un travail de première qualité dont le retentissement est international... Il mérite pleinement la loyauté et l'appui de la communauté de recherche ainsi que la confiance que placent en lui le gouvernement et la population du Canada. »

Dépenses 1997-98 par le Conseil de recherches médicales

Dépenses prévues: 237 566 000 \$ selon budget principal pour 1997-1998

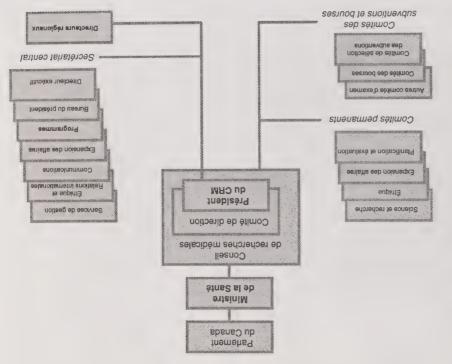
Autorisations totales: 297 752 304 \$ selon Comptes publics pour 1998

Dépenses réelles : 237 325 431 \$ selon Comptes publics pour 1997-1998

Organisation de l'organisme

Le Conseil de recherches médicales est régi par un conseil d'imminents canadiens nommés par le gouverneur en conseil, et qui ne sont pas rémunérés pour leurs services. Le Conseil fournit au gouvernement des avis sur la meilleure façon d'encourager, de favoriser et de supporter la recherche pour le bénéfice des Canadiens et l'amélioration de la qualité de vie de tous. Les membres apportent à la table du Conseil leur sagesse et leur expertise dans des domaines comme la science, la santé, l'administration, les affaires et l'éthique. Organisme indépendant du gouvernement, le Conseil rend et l'éthique. Organisme indépendant du gouvernement, le Conseil rend compte au Parlement par l'entremise du ministre de la Santé.

L'éxécution du programme du Conseil est assurée par un Secrétariat de 80 employés dans la région de la Capitale nationale. Un réseau de directeurs régionaux bénévoles dans les centres de sciences de la santé à la grandeur du pays procure au Conseil un canal de communication avec les intéressés d'un océan à l'autre.



Le Conseil reçoit des avis sur les orientations de principe, les stratégies et le développement de comités d'experts de la communauté d'experts de la communauté de recherche en santé et d'autres Canadiens possédant une expertise particulière et solidement engagés vis-à-vis de la recherche en santé.

Des comités de spécialistes fournissent des avis sur la qualité des propositions de recherche présentées au Propositions en vue de la formation et du perfectionnement de personnel de recherche. Ces

comités de sélection pour les subventions et bourses regroupent plus de 550 Canadiens qui, bénévolement, veillent à ce que les fonds publics destinés à la recherche en santé soient investis dans les projets ou les programmes de formation les plus prometteurs.

encore mieux en proposant une hausse de 14,7 %! fédéral de recherche en matière de santé aux États-Unis, mais le Sénat a fait une hausse de 9 % par rapport au budget actuel du principal organisme

grandes priorités nationales de recherche dans les différentes secteurs de la nombreux bailleurs de fonds et exécutants d'établir d'un commun accord les santé au Canada souffre de l'absence d'un plan directeur qui permettrait aux Deuxièmement, notre approche actuelle du financement des sciences de la

santé. Nous n'avons pas cette vision commune

d'une plan unificateur et d'une structure Notre entreprise de recherche en santé a besoin recherche en santé et les priorités nationales. canadienne, les découvertes récentes de la veulent en savoir davantage sur la recherche santé et les représentants d'autres pays qui s'adresser le public, nos professionnels de la points de contact clairs auxquels peuvent les sciences de la santé, nous n'avons pas de Sans plan d'ensemble, au niveau national, pour ciblé, plus efficient, concerté et synergique. chercheurs ensemble, permet un effort mieux lorsqu'elle guide les bailleurs de fonds et les des axes de recherche prioritaires qui,

secteurs de la recherche en santé. Les Instituts de recherche en santé qui recoupent tous les pays, propose un ensemble de 10 à 12 Instituts des échanges enthousiastes à la grandeur du potentiel extraordinaire. Le concept, qui soulève canadiens de recherche en santé qui offre un débat autour d'un concept d'Instituts à l'oeuvre. En effet, le CRM a enclenché un des sciences de la santé au Canada. Et il est déjà approche du financement et de la coordination directeur dans l'adoption d'une nouvelle recherches médicales entend jouer un rôle Pour faire face à ces défis, le Conseil de

nécessaire pour soutenir l'un des meilleurs systèmes de santé au monde. coordonnée, afin de hausser l'activité de recherche canadienne au niveau laquelle de nouveaux fonds pourront être dirigés, de façon ciblée et Fondation canadienne pour l'innovation. Les Instituts seront la structure vers recherche, et qui est rapidement mise à niveau actuellement grâce à la de recherche qui existe déjà dans nos universités, hôpitaux et instituts de envisagés seraient répartis dans tout le Canada et utiliseraient l'infrastructure

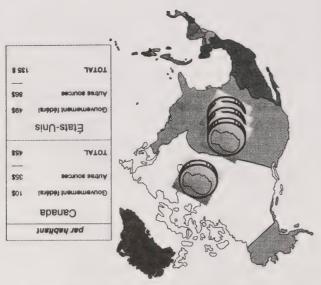
Faire face aux défis

extraordinaire. recherche en santé qui offre un potentiel un débat sur un concept d'Instituts canadiens de s'est d'ailleurs déjà mis à l'oeuvre, enclenchant activités en sciences de la santé au Canada. Il approche du financement et du raccordement des un rôle directeur dans l'adoption d'une nouvelle national, le Conseil de recherches médicales joue directeur pour coordonner l'effort de recherche sciences de la santé et l'absence de plan Pour relever ces défis—le sous-financement des

au Canada. l'assurance-maladie a été pour les soins de santé peut être pour la recherche en santé ce que en vue de la concrétisation de ce concept, qui Parlement l'an prochain des progrès accomplis Le CRM est impatient de rendre compte au

ıntegrée.

Au Canada, la recherche en santé est réalisée par un réseau complexe de chercheurs, d'établisssements et d'organismes de financement qui font jouer différentes attentes sur le choix des axes de recherche. La recherche menée dans les universités, les hôpitaux, les instituts de recherche, les centres de financée par les Canadiens au moyen de leurs impôts fédéraux et provinciaux, leurs dons directs aux organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé, l'achat de produits de santé, leur appui de l'enseignement supérieur, et par d'autres canaux. La force du système l'enseignement supérieur, et par d'autres canaux. La force du système canadien réside dans une base de financement diversifiée et un large éventail de perspectives des besoins et des priorités en matière de recherche. Néanmoins, deux faiblesses sont évidentes, et les corriger représente le principal défi du CRM.



COORDINATE LINEAR MADERNI PROPERTY OF THE PROP

chercheurs aux Etats-Unis et ailleurs dans le former des Canadiens qui deviendront de grands souvent, nous utilisons nos rares ressources pour propice à la fructification de leurs idées. Trop Etats-Unis, qui offrent un environnement plus brillants scientifiques à d'autres pays, comme les formation, le Canada risque de perdre ses plus celle d'autres importants partenaires du côté de la raison d'une activité de recherche très inférieure à santé et les améliorations au système de santé. En entre les nouvelles connaissances en matière de temps plein pour opérer le raccordement essentiel Canada n'a pas suffisamment de chercheurs à 45 \$ par habitant. Sans un financement adéquat, le pour le part environ le tiers de cette somme, soit santé chaque année. Les Canadiens investissent consacrent par habitant 135 \$ à la recherche en de financement confondues, les Etats-Unis problème du sous-financement. Toutes les sources financement par habitant révèle clairement le le plan international. Une comparaison du permettre une activité de recherche compétitive sur diverses sources n'a pas été suffisant pour Premièrement, le financement national total par les

Depuis 1991, les augmentations annuelles cumulatives du financement des organismes fédéraux de sciences de la santé en Angleterre, en France, en Allemagne et aux États-Unis sont de l'ordre de 30 à 40 %. Au Canada, l'augmentation cumulative de 1991 à 1998 est négative, moins 1,4 %. Nous n'investissons tout simplement pas assez. Et les autres pays ne marquent pas linvestissons tout simplement pas assez. Et les autres pays ne marquent pas le pas en attendant que nous les rattrapions. Le Congrès américain a proposé le pas en attendant que nous les rattrapions. Le Congrès américain a proposé

monde.

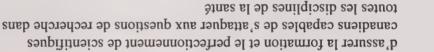
Cadre opérationnel

• Objectifs

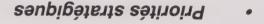
la maladie

Pour mener à bien sa mission, le Conseil de recherches médicales s'efforce :

- d'assurer la production des connaissances de base nécessaires à la
- continuité de l'innovation dans les services de santé, au maintien de la santé ainsi qu' au diagnostic et au traitement de
- de faire porter un effort national de recherche sur les menaces et les possibilités dans le domaine de la santé
- d'aider à faire en sorte que les Canadiens tirent des avantages socio-économiques de la recherche en santé
- de diversifier et de renforcer la recherche canadienne en matière de santé par des partenariats financiers



de faire valoir le point de vue national sur les questions de recherche en matière de santé.



Les priorités stratégiques du CRM, énoncées dans son plan directeur, Investir dans la santé au Canada, sont les suivantes :

- etendre le rayon d'activités de recherche;
 plus vaste gamme d'activités de recherche;
- continuer à rechercher l'excellence et l'innovation dans la recherche pure et appliquée en matière de santé;
- être d'un bon rendement, utiliser de manière efficiente des ressources limitées, et démontrer un sens des responsabilités dans toutes les activités par une mesure rigoureuse des résultats.



sciences de la santé au Canada

Infrastructure physique des

65 instituts de recherche

de sciences de la santé

20 centres universitaires

Mandat, mission et vision

Le mandat du Conseil est fondé sur les pouvoirs et les responsabilités qui lui sont conférés dans la Loi sur le Conseil de recherches médicales, en vertu desquels il peut :

- favoriser, aider et entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques, au Canada, dans le domaine des sciences de la santé;
- conseiller le ministre sur les questions relatives à ces recherches que le ministre peut lui soumettre.¹

La Loi sur le Conseil de recherches médicales autorise également le Conseil « à utiliser, les crédits qui lui sont affectés par le Parlement et les recettes provenant de ses activités; et, selon sa discrétion, à publier, à vendre ou à diffuser par tout autre moyen des données scientifiques, techniques ou d'érudition relatives à ses travaux ».

À titre de principal bailleurs de fonds de la recherche en matière de santé au Canada, le CRM a pour **mission** d'établir et de soutenir, en collaboration avec d'autres, une capacité nationale de créer et d'utiliser des connaissances nouvelles pour préserver et améliorer la santé, ainsi que pour prévenir, soigner et traiter la maladie, de manière à procurer des avantages socio-économiques aux Canadiens, et à contribuer au mieux-être de la population partout dans le monde.

MRO ub noisiv al

La vision qui guide le Conseil de recherches médicales est celle d'un milieu de recherche qui soutient la comparaison internationale et qui génère de nouvelles connaissances qui contribuent à des améliorations de la qualité de vie et qui favorisent la croissance et le développement de l'industrie canadienne dans le secteur de la santé.

parce qu'il a permis de soulever une question qui a ouvert une nouvelle voie de recherche. Cette nouvelle approche peut aujourd'hui faire la manchette et avoir une très grande incidence sur la santé et l'économie. Évaluer la valeur cherchent à mesurer la valeur de l'exploration scientifique. La recherche, la quête de connaissances nouvelles, semble défier toute mesure exacte, mais les tentatives pour quantifier sa valeur montrent que la recherche est l'une des activités les plus enrichissantes, sur le plan économique, social et intellectuel, dans lesquelles les Canadiens peuvent investir. L'effet de levier que permet la recherche n'est rien de moins qu'extraordinaire.

Il existe des signes très positifs d'une reconnaissante de plus en plus grande

Tripler l'investissement des Canadiens dans le financement fédéral de la recherche en santé extra-muros est non seulement essentiel, mais doit être réalisé, selon le CRM, dans le cadre d'un système où les bailleurs de fonds, les exécutants et les usagers de la recherche, dans tous les secteurs de la santé, ont établi ensemble des priorités stratégiques et agiront de concert pour faire profiter les Canadiens des résultats de la recherche avec la plus grande efficacité et la plus grande efficacité et la plus grande efficience possibles.

Message du président, 1998-1998

doit être comblé si le Canada veut conserver la base de compétences en 1998-1999 est important, mais je suis convaincu qu'il 267,5 millions de dollars par l'entremise du CRM pour L'écart entre cet objectif et l'investissement de 76,6 milliards de dollars dépensés au titre de la santé). devrait être de l'ordre de 766 millions de dollars (1 % des dépensent pour les soins de santé, c'est-à-dire qu'il recherche devrait être égal à 1 % de ce que les Canadiens sein des universités, des hôpitaux et des instituts de l'investissement fédéral dans la recherche en santé au la science et de la technologie a indiqué que être ce niveau de financement? Le Conseil consultatif de reconnaissance des sciences canadiennes. Quel devrait qui soutient la comparaison internationale et d'une niveau de financement fédéral de la recherche en santé dollars. Pour nous, il s'agit d'une première étape vers un l'exercice 1998-1999 serait augmenté de 40 millions de on annonçait que le financement du Conseil pour autres bonnes nouvelles dans le budget fédéral de 1998, marqué un tournant pour les sciences de la santé. Entre fédéral de soutenir la recherche, l'année a néanmoins sombre pour ce qui est de la capacité du gouvernement recherche en santé. Bien que 1997-1998 ait été une année de la sagesse d'investir des fonds publics dans la

recherche dont dépend l'innovation dans notre système de santé.

Tripler l'investissement des Canadiens dans le financement fédéral de la recherche en santé extra-muros est non seulement essentiel, mais doit être réalisé, selon le CRM, dans le cadre d'un système où les bailleurs de fonds, les exécutants et les usagers de la recherche, dans tous les secteurs de la santé, ont établi ensemble des priorités stratégiques et agiront de concert pour faire profiter les Canadiens des résultats de la recherche avec la plus grande efficacité et la plus grande efficacité en vue de la mise en place d'un tel les Canadiens des progrès accomplis en vue de la mise en place d'un tel système, que nous appelons les Instituts canadiens de recherche en santé, dans mon prochain rapport au Parlement sur le rendement du CRM.

Je suis heureux de rendre compte au Parlement du rendement du Conseil de recherches médicales du Canada en 1997-1998. Bien que le budget du Conseil pour supporter les sciences de la santé au Canada n'ait jamais été aussi bas depuis 1990-1991, je suis fier du rendement de notre organisme au cours d'une période trouble. Au nom de tous les Canadiens, le CRM a investi les fonds disponibles avec une extrême prudence, comme c'est son habitude, après avoir obtenu l'avis éclairé de scientifiques de partout dans le monde sur la qualité des projets qui lui avaient été présentés.

Je me réjouis particulièrement que ce l'an rapport traite plus à fond que celui de l'an dernier de la rentabilité de la recherche en santé. C'est un sujet difficile, parce que la recherche est intrinsèquement un voyage dans l'inconnu, une entreprise risquée, comme le forage pétrolier...

...mais les tentatives pour quantifier sa valeur montrent que la recherche est l'une des activités les plus enrichissantes, sur le plan économique, social et intellectuel, dans lesquelles les Canadiens peuvent investir.

Message du président 1997-1998

l'Homme connaît mieux les processus naturels. d'éthique et de sécurité qui se posent à mesure que perspective nationale sur les nombreuses questions aperçu des progrès réalisés en vue d'établir une tous les secteurs de la santé. Le rapport se termine par un répondre rapidement aux questions de recherche dans ressources, et en particulier le talent nécessaires pour premier défi : aider à faire en sorte que le Canada ait les compte des résultats de nos efforts pour relever notre recherche apporte. Je suis également heureux de rendre profitent des avantages socio-économiques que la et le sida, et pour faire en sorte que les Canadiens particulier pour les Canadiens, comme le cancer du sein sur les problèmes de santé qui présentent un intérêt traite de nos efforts continus pour favoriser la recherche prestation des soins de santé dans les collectivités. Il des thèmes allant des processus moléculaires à la et des instituts de recherche de Victoria à St. John's, sur conduite de chercheurs dans des universités, des hôpitaux mondiale dans tous les secteurs de la santé, sous la profiter les Canadiens d'une recherche de classe Le présent rapport fait état de nos progrès en vue de faire

Je me réjouis particulièrement que ce rapport traite plus à fond que celui de l'an dernier de la rentabilité de la recherche en santé. C'est un sujet difficile, car la recherche est intrinsèquement un voyage dans l'inconnu, une entreprise risquée, un peu comme le forage pétrolier. De la même manière que nous ne pouvons nous attendre à trouver un puits jaillissant à chaque forage d'essai, peu importe le soin que nous avons mis à choisir le site, nous ne pouvons malgré les précautions prises pour veiller à ce que les chercheurs soient extrâordinaires, malgré les précautions prises pour veiller à ce que les chercheurs soient extrêmement compétents et que les projets soient exceptionnels au point de vue scientifique. En fait, mesurer le rendement obtenu en contrepartie de l'investissement dans la recherche est encore plus complexe qu'évaluer un programme d'exploration pétrolière. Un résultat de recherches qui peut avoir programme d'exploration pétrolière. Un résultat de recherches qui peut avoir semblé insignifiant dix ans plus tôt peut en fait être d'une importance critique semblé insignifiant dix ans plus tôt peut en fait être d'une importance critique

Engagements et résultats clés

səbed	comme le démontrent	orocurer aux Canadiens
12 - 13	des projets de recherche de calibre international, dans des établissements partout au Canada, qui portent sur les processus fondamentaux de la santé et de la maladie, la prévention et le traitement de la maladie, et les services de santé	es avantages d'une recherche de lasse mondiale pour assurer eur santé et leur bien-être
ÞΙ	des initiatives de recherche spéciales sur les questions de santé qui présentent un intérêt particulier pour les Canadiens, comme le cancer du sein, le diabète et le sida	
91 - 51	des résultats de recherches ayant une incidence sur la prévention de la maladie, et les traitement de la maladie, et les services de santé	savantages socio-économiques es découvertes de la recherche n matière de santé
LI	la commercialisation des découvertes de la recherche en matière de santé, avec la création d'emplois et de possibilités économiques qui s'ensuit	
61 - 81	des chercheurs formés et expérimentés capables de répondre aux besoins de recherche dans toutes les disciplines	ne capacité de répondre aux esoins de recherche et éveloppement dans toutes les isciplines de la santé
12 - 61	des ressources et une capacité de recherche issues de partenariats entre le CRM et d'autres organismes	
77	des avis et des conseils sur les priorités, l'éthique et la sûreté de la recherche	nne perspective nationale sur la fuestion des priorités, de éthique et de la sûreté de la echerche

Résumé

Le Conseil de recherches médicales du Canada fait état de progrès continus en vue de réaliser son engagement à procurer aux Canadiens :

- un milieu de recherche de classe mondiale visant à assurer la santé et le bien-être de la population
- les avantages socio-économiques des découvertes de la recherche en matière de santé
- une capacité nationale de répondre aux besoins de recherche et développement dans tous les secteurs de la santé
- une perspective nationale des priorités, de l'éthique et de la sûreté de la recherche en santé.

Budgets du CRM depuis 1990-1991

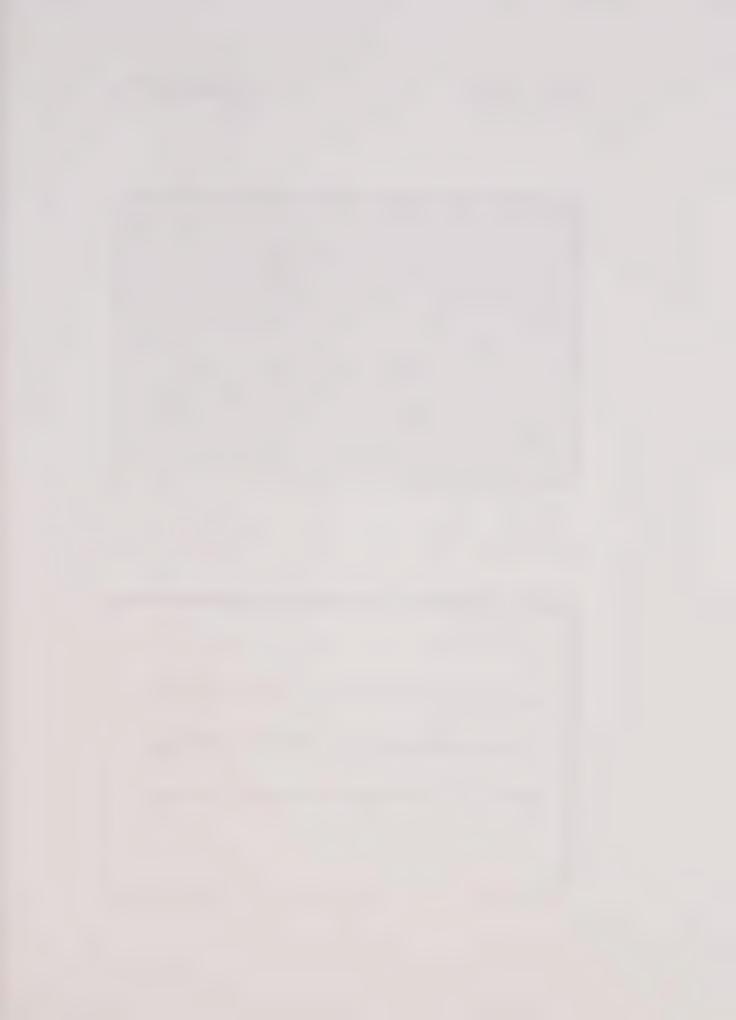
étudiants, nos chercheurs de demain. canadiens en sciences de la santé et de leurs pas encore plus le moral des chercheurs insuffisants d'une manière qui ne minerait Conseil consistait donc à répartir des fonds rapidement. Le principal défi pour le partout dans le monde augmentaient recherche des organismes de même nature 1990-1991, alors même que les budgets de Conseil était inférieur à ce qu'il était en 237,3 millions de dollars, le budget du qu'il avait été l'année précédente. A l'entremise du Conseil, a été inférieur à ce sciences de la santé au Canada, par 1997-1998, le financement fédéral des Au cours de l'exercice financier

Bien qu'elle fût l'une des plus difficiles, sur le plan financier, pour l'exécution du programme du Conseil de recherches médicales, l'année 1997-1998 a été un important point tournant pour les sciences canadiennes. La Fondation canadienne pour l'innovation a été créée, signal de départ de la remise en état, sur une période de cinq ans, de l'infrastructure matérielle des sciences dans les universités, les hôpitaux et les instituts de recherche dans tout le pays. Puis dans son budget de 1998, le gouvernement a annoncé que le financement du CRM serait rétabli aux niveaux de 1994. Bien que les sciences canadiennes soient encore loin d'être aussi bien financées et ciblées que dans d'autres pays, nous avons franchi une première étape essentielle.



Table des matières

Personnes à confacter 299 Site Web 2007 Site	IΛ
REGROUPEMENT DES RAPPORTS 28	٨
Rendement attendu 11 Réalisations 11	111
APERÇU DE L'ORGANISME Mandat, mission et vision Cadre opérationnel Objectifs Priorités stratégiques Défis Organisation de l'organisme	11
MESSAGE DU PRÉSIDENT 3	I
Résumé Engagements et résultats clés	



WECKW

Canadä

Rapport sur le rendement

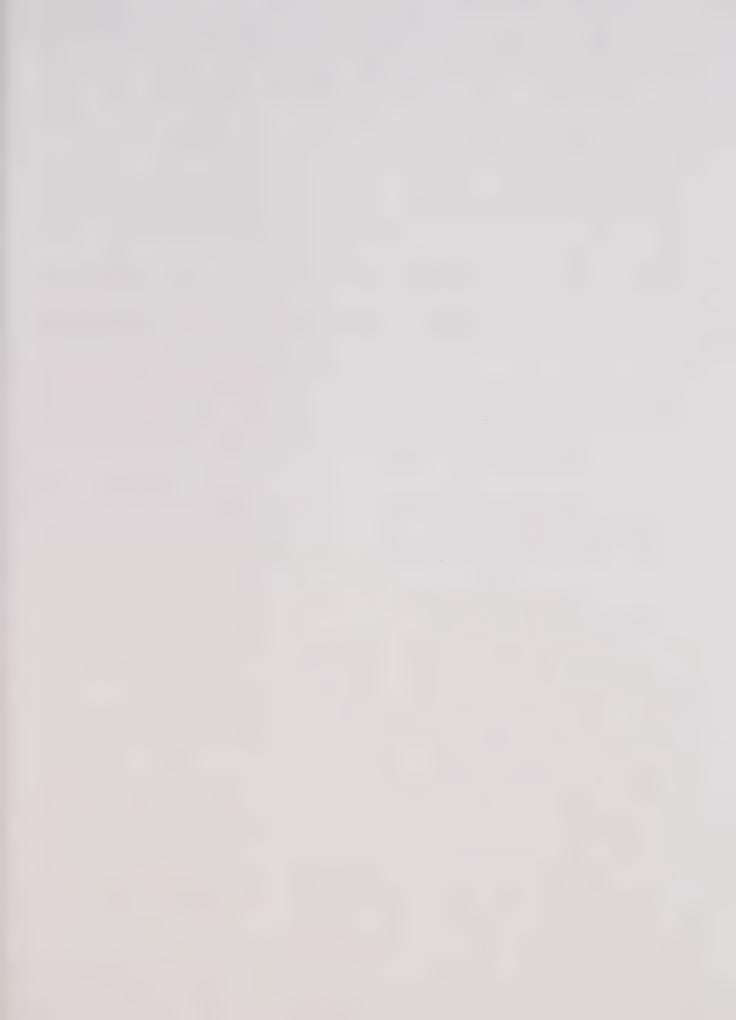
Conseil de recherches médicales du Canada

Pour la période se terminant le 31 mars 1998

Allan Rock

Ministre de la Santé

Président du CRM Henry G Friesen, MD



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la Partie III du Budget principal des dépenses pour chaque ministèriel ou organisme en deux documents, soit le Rapport sur les plans et les priorités et le Rapport ministèriel sur le rendement.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 80 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé. Une gestion axée sur les résultats.

Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la Partie III du Budget principal des dépenses ou le projet pilote de Rapport sur les plans et priorités pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans Une gestion axée sur les résultats.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Secteur de la planification, du rendement et des rapports Secrétariat du Conseil du Trésor L'Esplanade Laurier Ottawa (Ontario) Canada

K1A OR5 Téléphone : (613) 957-7042

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation amélioré des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décritées selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités. à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

ISBN 0-660-60712-3 No de catalogue BT31-4/46-1998





Pour la période se terminant le 31 mars 1998

Rapport sur le rendement

Conseil de recherches médicales du Canada





NAFTA Secretariat, Canadian Section

Performance Report

For the period ending March 31, 1998



Canadä

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The Departmental Performance Report provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/47-1998 ISBN 0-660-60714-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 80 Departmental Performance Reports and the government's "Managing For Results" report.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1998, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's *Part III of the Main Estimates* or pilot *Report on Plans and Priorities* for 1997-98. The key result commitments for all departments and agencies are also included in *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government

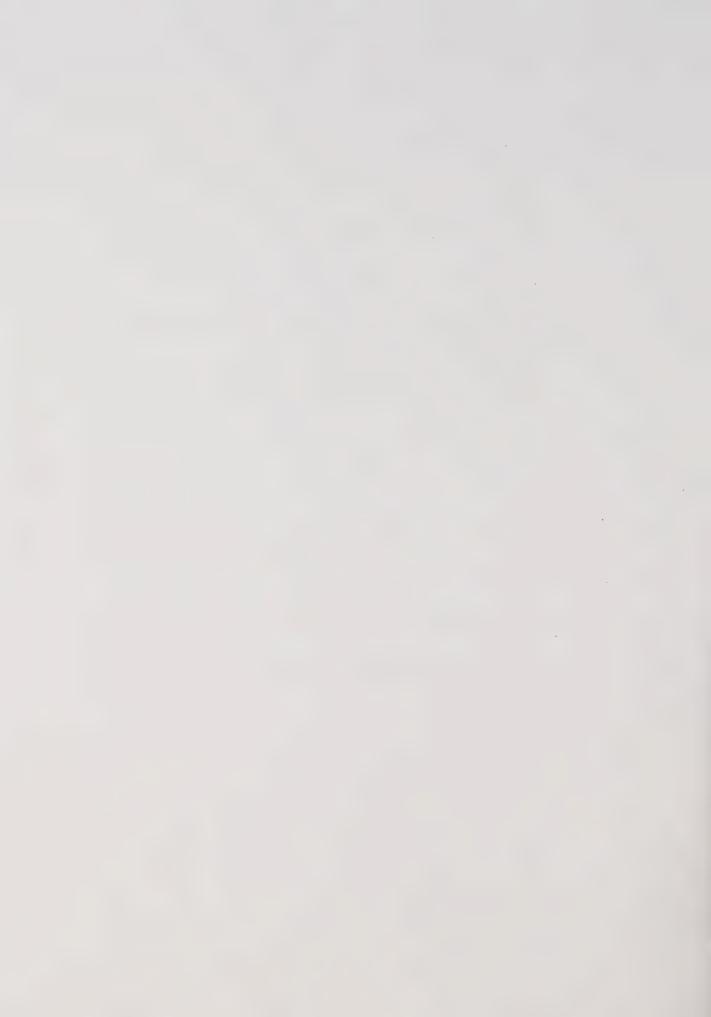
The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector Treasury Board Secretariat L'Esplanade Laurier Ottawa, Ontario, Canada K1A OR5

Tel: (613) 957-7042 Fax (613) 957-7044



Performance Report

NAFTA Secretariat,

Canadian Section

for the

period ending

March 31, 1998

The Honourable Sergio Marchi



Table of (Conte	nts Page
Section I: Th	ne Minis	ster's Message
Section II: D)enartm	ental Overview
1.		date and Mission
1.	a.	
	а. b.	Mandate
	υ.	Figure 1 Mandated Responsibilities Chart
		Figure 1 - Mandated Responsibilities Chart
2	0	Figure 2 - Mission Statement
2.	•	rating Environment
	a.	Background
	b.	Program Objective
		Figure 3 - Chart of Dispute Settlement Provisions
	c.	Corporate Objectives
	d.	Strategic Priorities
	e.	Operating Context
		i. Resources 8
		Figure 4 - External Factors
		Figure 5 - Efficiency and Affordability
		Figure 6 - Co-delivery Partners
		ii. Reach
		iii. Results
3.	Busin	ness Line
Castion III.	Damawtus	nental Performance
1.	_	ormance Expectations
1.		Authorities
	a.	Figure 7 - Authorities for 1997-98
	1.	
2	b.	Results Commitments
2.		ormance Accomplishments
	a.	Departmental Performance
		i. Departmental Outputs
		ii. Performance Results
		Figure 8 - Summary of Consolidated Performance Results by Service
		Line - 1994-98
		iii. Year 2000 Readiness
Section IV: I	Financia	al Performance
		thorities for 1997-98
		mparison of Total Planned Spending to Actual Spending for 1997-98 20
		torical Comparison of Total Planned to Actual Spending
		venues Credited to the Consolidated Revenue Fund
Table	28 0 - 13	
Section V: O	ther In	oformation
		Curther Information
Results Con		

Results Commitments

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade	stakeholder feedback	Departmental Performance Report (DPR), Sections II 2. e. iii (page 13) and III 2. a. ii (page 15)
Agreement (NAFTA), the Canada - Isräel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement in a manner which ensures	client satisfaction surveys	• DPR Sections II 2. e. iii (page 12), III 2. a. ii (page 15) and Figure 8 (pages 16 - 18)
unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality services	public access to and provision of information including decisions, reports and statistics in accessible formats	DPR Figure 8 (pages 16 - 18) Internet address: http://www.nafta-sec-alena.org

Section I: The Minister's Message

The NAFTA Secretariat, comprised of the Canadian, U.S. and Mexican Sections, is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA). In 1997, NAFTA Secretariat, Canadian Section was also mandated to administer the dispute settlement provisions of the Canada - Isräel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement. The mandate of the NAFTA Secretariat, Canadian Section also includes the provision of assistance to the relevant Trade Commissions and support for various non-dispute related committees and working groups.

Since the establishment of the trade agreement with our North American neighbours, Mexico and the United States, Canada has experienced dramatic growth in export performance. This growth has created hundreds of thousands of jobs for Canadians and contributed to strengthening our national economy. The federal government recognizes that trade policy and trade relations are crucially important to the achievement of Canada's economic and social goals. Rules-based international trade dispute settlement systems are a critical part of our trade policy and trade relations.

One of the fundamental features of the NAFTA, like its predecessor the Canada-United States Free Trade Agreement (FTA), is its efficient dispute settlement processes. These processes provide a mechanism for governments and firms to raise and resolve disputes that are inevitable in an active trading relationship. From the inception of the FTA in 1989 until March 31, 1998, a total of 95 FTA and NAFTA proceedings have been filed with the Secretariat and 78 decisions and reports have been issued under these dispute settlement provisions.

In the past fiscal year, the Canadian Section has had two other accomplishments worthy of note. First, to improve public access to relevant documents, it launched a comprehensive and searchable (by word and phrase) trilingual World Wide Web Internet Site in conjunction with the Mexican and U.S. national Sections of the NAFTA Secretariat. Second, the NAFTA Secretariat Registry System, integral to the administration of the dispute settlement processes, has been upgraded and enhanced, as part of an ongoing series of improvements to enhance productivity and ensure Year 2000 compliance.

The dispute settlement mechanisms require the provision of impartial advice, accurate information, and timely administrative support. In providing these services, the Canadian Section has succeeded in achieving a consistently high level of client satisfaction. According to survey results compiled since 1994 by an independent consulting firm, on average, 97 percent of the Canadian Section's clients are very satisfied (the highest possible rating), overall, with the NAFTA Secretariat, Canadian Section. Further, an average of 93 percent of clients believe that the Canadian Section is very important to the dispute settlement processes of the NAFTA.

The Jonourable Sergio Marchi

Section II: Departmental Overview

1. Mandate and Mission

a. Mandate

The NAFTA Secretariat is a unique organization created by the NAFTA for the administration of the dispute settlement provisions of the NAFTA. The Secretariat has Canadian, U.S. and Mexican Sections which have been established as "mirror-images" of each other to carry-out this mandate. In the administration of the dispute settlement provisions, the NAFTA Secretariat provides legal, professional and advisory support to panels and committees, operates a court-like registry and co-ordinates all panel and financial aspects of the process.

The mandate of the Secretariat is set out in Article 2002.3 of the NAFTA and reads:

The Secretariat shall:

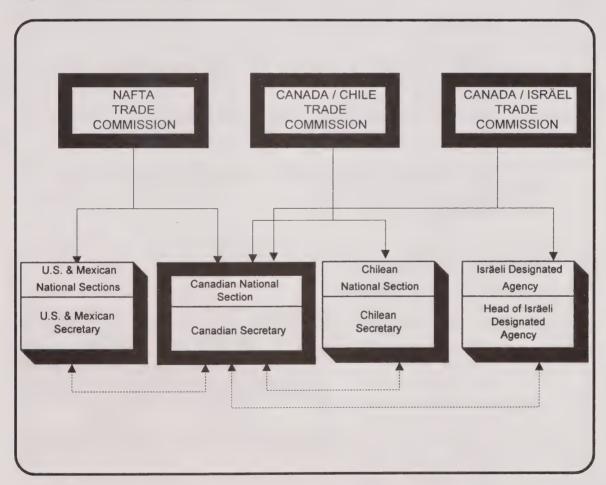
- (a) provide assistance to the Commission;
- (b) provide administrative assistance to:
 - (i) panels and committees established under Chapter Nineteen (Review and Dispute Settlement in Antidumping and Countervailing Duty Matters), in accordance with the procedures established pursuant to Article 1908, and
 - (ii) panels established under this Chapter, in accordance with procedures established pursuant to Article 2012; and
- (c) as the Commission may direct:
 - (i) support the work of other committees and groups established under this Agreement, and
 - (ii) otherwise facilitate the operation of this Agreement.

In 1997, the Canadian Section's mandate was expanded to include responsibility for the administration of the dispute settlement processes under Chapter 8 of the Canada - Isräel Free Trade Agreement and Chapter N of the Canada - Chile Free Trade Agreement.

b. Mandated Responsibilities Structure

The organization is headed by the Canadian Secretary who reports to the Minister for International Trade for Parliamentary accountability and to the appropriate Trade Commission¹ for the administration of the dispute settlement processes under the NAFTA, the Canada - Isräel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement.

Figure 1 - Mandated Responsibilities Chart



For the purposes of this document, the Trade Commissions are the (NAFTA) Free Trade Commission, the Canada - Israel Trade Commission and the Canada - Chile Free Trade Commission. The Minister for International Trade is the Canadian representative for these Trade Commissions.

Figure 2 - Mission Statement

The NAFTA Secretariat, Canadian Section is committed to administering the dispute settlement provisions of the relevant Free Trade Agreements, in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality services.

N.B. For the purposes of this document, the Free Trade Agreements are the North American Free Trade Agreement, the Canada - Isräel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement.

2. Operating Environment

a. Background

In 1997, trilateral trade among the NAFTA partners, Canada, United States and Mexico was \$685 billion. Canada's trading relationship with Mexico, while growing, is relatively small at \$8.1 billion in 1997. Our bilateral trade relationship with the United States, \$454 billion last year, is the largest between any two countries in the world.

With this volume of trade, disputes are inevitable. It is estimated that about 5% of Canada's bilateral trade with the United States is currently under dispute.

A similar administrative body, the Binational Secretariat existed under the Canada - United States Free Trade Agreement (FTA). In 1994, pursuant to

the Parties' obligation under the NAFTA to establish permanent, national Section offices in each country, the Binational Secretariat, Canadian and United States national Sections became the NAFTA Canadian and United



States national Sections, and with the addition of the Mexican Section, make up the NAFTA Secretariat. The national Sections are located in Ottawa, Washington and Mexico City and are headed by the Canadian, United States and Mexican Secretaries

b. Program Objective

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's program objective is to implement the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada - Isräel Free Trade Agreement (CIFTA) and the Canada - Chile Free Trade Agreement (CCFTA), by providing support to panels established under the relevant agreements and by maintaining a court-like registry system relating to panel, committee and tribunal proceedings of the relevant agreements.

Figure 3 - Chart of Dispute Settlement Provisions

	Under the NAFTA	
Chapter 19	disputes relating to anti-dumping, countervailing duty, injury final determinations	can be referred to a binding review process as an alternative to judicial review
Chapter 20	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	can be referred to arbitral panels
Chapter 14	disputes relating to financial services provisions	can be referred to Chapter 20 dispute settlement procedures
Chapter 11	disputes regarding investment matters	can be referred to certain international arbitral mechanisms
	Under the CIFTA	
Chapter 8	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	can be referred to panels of experts
	Under the CCFTA	
Chapter N	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	can be referred to arbitral panels

c. Corporate Objectives

In support of the Program Objective of the NAFTA Secretariat, Canadian Section, the following five corporate objectives have been developed.

• Commitment to an Unbiased and Equitable Administrative Process -

the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to administering the dispute settlement provisions of the relevant Free Trade Agreements² in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness.

• Commitment to Quality -

the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to maintaining the highest quality of administration of all dispute settlement proceedings.

• Support to Stakeholders -

the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to supporting and providing services to its stakeholders in a manner that is impartial, responsive, accessible and timely.

• Openness and Accountability -

the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to ensuring openness and accountability to the Government, the relevant Free Trade Commissions³ and to the public.

• Innovative Uses of Information Technologies -

in keeping with the Federal Government's *Blueprint for Renewing Government Services Using Information Technology*, the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to employing new information technologies to develop and enhance systems and processes to improve overall effectiveness and efficiency.

For the purposes of this document, the Free Trade Agreements are the North American Free Trade Agreement, the Canada - Israel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement.

For the purposes of this document, the Free Trade Commissions are the (NAFTA) Free Trade Commission, the Canada - Israel Trade Commission and the Canada - Chile Free Trade Commission.

d. Strategic Priorities

To assist in fulfilling the above noted Program and Corporate Objectives, the Canadian Section, in collaboration with the Mexican and the U.S. Sections, established the following strategic priorities for the fiscal year 1997-98. Certain of these strategic priorities are multi-year in nature and were initially outlined in the NAFTA Secretariat, Canadian Section's Performance Report for the period ending March 31, 1997. The NAFTA Secretariat, Canadian Section provides details as to it's performance accomplishments against these stated strategic priorities in the Performance Results section of this report (see details <u>supra</u> Performance Results, Section III. 2, a, ii, at page 15).

The stated strategic priorities were:

- Implementation of a searchable (word and phrase) World Wide Internet Web Site to facilitate access to required information, including FTA and NAFTA decisions, by primary stakeholders (see details <u>supra</u> primary stakeholders sub-section 2. e, ii, at page 11) and other interested parties.
- Redesign of the NAFTA Secretariat Integrated Information Systems, which are essential to the efficient performance of the NAFTA Secretariat's mandated functions. These systems include the NAFTA Secretariat Registry Information System (completed 1997 98), the Motions and Orders Research Database and the Trilateral Financial System. Enhanced compatibility of information systems between national Sections will promote information sharing and result in improved productivity gains. This redesign will utilize current information technologies and will address Year 2000 concerns. Further, this strategic priority initiative is in line with the Federal Government's Blueprint for Renewing Government Services using Information Technology.

In addition, due to the new responsibilities and enhanced mandate under the Canada - Isräel and Canada - Chile Free Trade Agreements, the Canadian Section also established the following strategic priorities:

 Assist with the start-up of the Chilean national Section, for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreement. The Chilean national Section is required to be established pursuant to Article N.02 of the Canada - Chile Free Trade Agreement. The Canadian Section has extended to the Chilean national Section an offer of professional support to assist that office with the development of procedures, the implementation of the registry function, the design of other information systems and the drafting of appropriate accounting procedures.

Assist with the establishment of the designated Isräeli Agency, for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreement. The Isräeli designated Agency is required to be created pursuant to Article 8.3 of the Canada - Isräel Free Trade Agreement.

Finally, it was anticipated that the (NAFTA) Free Trade Commission would create a North American Free Trade Co-ordinating Secretariat in Mexico City in 1997-98 fiscal year. Therefore, the NAFTA Secretariat enacted the following strategic priority:

• Establish liaison relationship to assist fulfilment of the Coordinating Secretariat's mandate, in particular its role supporting the national Section's of the NAFTA Secretariat.

e. Operating Context

There are three key aspects related to the operations and administration of all departments and agencies that must be taken into

account when reporting on performance; resources, reach (stakeholders and clients), and results.

In perspective

In 1997, trilateral trade among the NAFTA partners, Canada, United States and Mexico, was \$685 billion. While Canada's trading relationship with Mexico is relatively small, \$8.1 billion in 1997, our trade relationship with the United States is the largest between any two countries in the world.

With this volume of trade, disputes are inevitable. It is estimated that about 5% of the \$454 billion in Canada's trade with the United States is currently in dispute.

The following is a report on the NAFTA Secretariat, Canadian Section's operations and performance relating to each of these key areas:

i. Resources:

The Canadian Government appropriated \$2.180 million in the 1997-98 fiscal year for the administration of the dispute settlement systems under the NAFTA.

The costs of administering individual panel proceedings have increased, due in part, to the increased complexity of panel reviews and costs related to third language requirements. However, to offset this increase in expenditure, the NAFTA

Secretariat, Canadian Section instituted alternative service delivery mechanisms including co-delivery partnerships, which are outlined in Figure 6.

Figure 4 - External Factors

It is important to note the following external factors that influence these operational expenditures of the NAFTA Secretariat, Canadian Section:

- the Secretariat has no ability to control the direct costs of panel reviews as they represent non-discretionary costs. Direct costs of panel reviews include remuneration of panelists and their assistants plus direct out-of-pocket expenditures (such as travel, accommodation, and meal allowances);
- the Secretariat has no ability to control the number of panels to be formed in any given year; and
- the Secretariat has no discretion to accept or refuse a request for panel review.

Figure 5 - Efficiency and Affordability

Regarding the efficiency and affordability of the NAFTA Secretariat, Canadian Section operations, the Canadian Government appropriated \$2.180 million in the 1997-98 fiscal year for the administration of the dispute settlement systems under the NAFTA. This appropriation may be compared to the \$23 billion which is estimated to be in dispute between Canada and the United States.

Canadian Section resource level 1997-98 = \$2,180,000

Estimated value of trade in dispute = \$23,000,000,000

N.B. It is estimated that about 5% of Canada's bilateral trade with the United States is currently under dispute. Statistical data for Canada's bilateral trade under dispute with Mexico is currently unavailable.

Figure 6 - Co-delivery Partners

Shared Services	Personnel services → administered by another Department
	The NAFTA Secretariat, Canadian Section negotiated a Memorandum of Understanding with the Tax Court of Canada for the provision of personnel services, including the processing of the pay and benefits for this Agency.
	Financial Information systems → to be administered by another Department
	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is in the process of finalizing an agreement with the Office of the Auditor General, for that department to provide the Canadian Section with access to a Financial Information Strategy (FIS) compliant system. This agreement will allow the Canadian Section to off-set system development costs associated with the introduction of accrual accounting under the FIS while complying with directives given by the Comptroller General of Canada
	EDP equipment → to be shared with another Agency
	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is in the process of finalizing an agreement with the Competition Tribunal to share certain required EDP equipment and to provide training on a reciprocal basis
Contracting-Out	Accounts payable services → contracted-out
	The processing of the accounts payable was contracted out, resulting in the reassignment of one FTE to the registry unit, which is facing increasing service demands.
Co-Location	Hearing rooms → borrowed facilities
	The Canadian Section negotiated a co-location agreement with the Competition Tribunal, which has excellent court room facilities located one floor below the Canadian Section's offices.
Cost-Recovery	Panel decision publications → cost recovery through Canada Communications Group
	The Canada Communications Group Inc. has been authorized to publish and distribute FTA and NAFTA panel decisions. This has enabled the government to recover the costs of printing and distributing these decisions and has enabled the Canadian Section to reassign personnel within the Agency.

ii. Reach:

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Primary Stakeholders are:

• panelists and their assistants;

In general terms, the Canadian Section's stakeholders include exporters and importers involved in trade related matters in the NAFTA countries and, as of 1997, in Isräel and Chile, who wish to take advantage of and utilize the relevant trade dispute-

settlement processes.

NAFTA:

- Chapter 19 roster members
- Extraordinary Challenge Committee roster members
- Chapter 14 roster members (when appointed)
- Chapter 20 roster members (when appointed)
- Free Trade Commission (NAFTA) and
- representatives of the Parties (the Governments of Canada, Mexico and the United States of America)

• Canada - Chile Free Trade Agreement:

- Chapter N roster members (when appointed)
- Free Trade Commission (Canada Chile) and
- representatives of the Parties (the Governments of Canada and Chile); and

• Canada - Isräel Free Trade Agreement:

- Chapter 8 roster members (when appointed)
- Free Trade Commission (Canada Isräel), and
- representatives of the Parties (the Governments of Canada and Isräel).

Other Stakeholders include:

- legal counsel who represent exporters and importers in the dispute settlement processes, particularly panel and committee reviews;
- government agencies (for example, in Canada, Revenue Canada, the CITT and DFAIT);
- university academics;
- the media; and
- the general public.

iii. Results:

In 1994, in conjunction with the Treasury Board Secretariat, the Canadian Section completed a comprehensive benchmark survey of its services and stakeholder satisfaction with them. The results were published in the Canadian Section's Service Standards Survey Report dated February 1994. After reviewing the results, the Canadian Section developed service standards and set performance targets for each aspect of these standards.

The Canadian Section provides a copy of its service standards to all primary stakeholders. In particular, the Canadian Section distributes the services standards to panelists and panel assistants upon their appointment to a panel.

Since the benchmark survey in 1994, the Canadian Section has been monitoring the satisfaction with its services by requesting that primary stakeholders complete a monitoring questionnaire at the completion of each panel review. This on-going feedback enables the Section to evaluate its services on an on-going basis and to maintain its high service standards.

In July 1998 an independent consulting firm prepared the 1997-98 performance monitoring report. This report consolidated the three-year on-going monitoring exercise combined with the 1994 service standards survey (benchmark) results and compares them to results of other government entities. This was done to enable the NAFTA Secretariat, Canadian Section to assess its performance over several years and to determine if changes are required in performance targets and/or specific aspects of the service standards.

This report indicates that over a four year period, 97% of clients have stated that they are very satisfied (the highest possible rating), overall, with the operations of the Canadian Section. More detailed results appear in the Performance Accomplishments Section of this report.

Stakeholders Feedback.

(Sample comments*)

"The Canadian Section of the NAFTA Secretariat is one of the most, if not the most, efficient and effective governmental bodies I have worked with."

"I am 62 years old. In my career I have worked in the private sector, the public (government) sector and the public interest non-profit academic sector. In none of these have I ever experienced the quality of administrative support services which could match the Canadian Secretariat. It fully understands that its job is to effectuate the substantive work of NAFTA, to "make it happen". It did that with an efficiency, professionalism, courtesy and friendliness the like of which I've never seen before. Not only was each person a joy to work with, they worked best together as a team"

* Copy of complete comments available upon request.

3. Business Line

The NAFTA Secretariat, Canadian Section has one business line which is identical to its program objective (see Program Objective <u>infra</u> Section II. 2, b, at page 5).

Section III: Departmental Performance

1. Performance Expectations

a. Authorities

Figure 7 - Authorities for 1997-98 Financial Requirements by Authorities						
	Program Expenditures	Employee Benefit Plans	Total Departmental			
Planned Spending	\$2,063,000	\$117,000	2,180,000			
Total Authorities	\$2,063,000	117,000	2,180,000			
Actual Expenditures	\$1,280,000	117,000	1,397,000			

Explanation of Change: The reduction of 35% or \$783,000 in the 1997-98

actual expenditures over the 1997-98 planned spending is due to the lower than anticipated proceedings filed

under the NAFTA.

b. Results Commitments

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free	stakeholder feedback;
Trade Agreement (NAFTA), the Canada - Isräel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement in a manner which ensures	client satisfaction surveys; and
unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality services	public access to and provision of information including decisions, reports and statistics in accessible formats.

2. Performance Accomplishments

a. Departmental Performance

The departmental performance section of this report provides a perspective on the performance of the NAFTA Secretariat, Canadian Section since 1994 and addresses 1997-98 departmental outputs.

i. Departmental Outputs

From January 1, 1989 until March 31, 1998, a total of 85 FTA and NAFTA Chapter 19 panel reviews (49 panel reviews under the FTA and 36 under the NAFTA) were filed with the Secretariat. Three Extraordinary Challenge Committee (ECC) requests have been filed (all under the FTA). Additionally, five FTA Chapter 18 and two NAFTA Chapter 20 (formerly Chapter 18 under the FTA) arbitral panel reviews have been filed with the Secretariat. Since the inception of the FTA, to March 31, 1998, 78 decisions and reports have been issued.

In 1997-98 fiscal year, the NAFTA Secretariat administered 16 panel reviews under Chapter 19 and one arbitral panel proceedings under Chapter 20 of the NAFTA. Three Chapter 19 panel decisions and one Chapter 20 panel report were issued by the NAFTA Secretariat in this time period.

ii. Performance Results

Stakeholders's Feedback

"By providing an unbiased and helpful environment, the Secretariat is critical in the smooth functioning of the panel" process.

"The NAFTA Secretariat provides a model which should be followed by other administrative bodies." In July 1998 an independent consulting firm prepared the 1997-98 performance monitoring report. This report, reviewed this agency's performance against 21 performance indicators. The 1997-98 report consolidated the last three monitoring reports with the 1994 service standards (benchmark) survey.

The highlights of this 1997-98 performance monitoring report indicate that:

- since 1994, 97% of clients are very satisfied (the highest possible rating), overall, with the Canadian Section;
- since 1994, between 84% and 93% of clients **fully believe** (the highest possible rating) that the Canadian Section has the appropriate support services in place to ensure that programs, systems and procedures developed for administering the dispute settlement process are accurate (87%), impartial (90%), responsive (90%), timely (88%), independent (93%) and accessible (84%);
- 93% of clients believe that the Canadian Section is very important to the dispute settlement processes of the NAFTA; and

• 97% of panelists and assistants to panelists would want to serve again in that role. 90% would serve again because of their positive experience working with the Canadian Section.

Performance Commitments:	Performance Indicators:	Actual Performance Results:
the appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada - Isräel Free Trade Agreement and the Canada - Chile Free Trade Agreement in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness	at least 75% of stakeholders indicating that they are fully satisfied that the NAFTA Secretariat, Canadian Section, administered the dispute settlements provisions of the Free Trade Agreements in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness	96% very satisfied that unbiased administrative processes provided 93% very satisfied that fair and equitable service policy in place 92% very satisfied with accessibility of the staff
the appropriate administration of a court-like registry for the panel review process at a level comparable to other registries of superior courts of record in Canada	at least 75% of stakeholders indicating that they are very satisfied with all aspects of the administration of the NAFTA Secretariat's courtlike registry	97% of all clients are very satisfied, overall, with the NAFTA Secretariat, Canadian Section between 78% and 97% of clients are very satisfied with all aspects of the administration of the dispute settlement proceedings 93% of clients believe that the Canadian Section is very important to the dispute settlement processes of the NAFTA
the ongoing development and the implementation of programs, systems and procedures which are relevant to clients, impartial, responsive, accessible, timely and independent	at least 75% of stakeholders indicating that they are fully satisfied with the systems and procedures provided by the NAFTA Secretariat, Canadian Section and that they are relevant, accurate, impartial, responsive, accessible, timely and independent	between 84% and 90% of clients are very satisfied with the impartiality (90%), responsiveness (90%), accessibility (84%) and timeliness (88%) of the services

The 75% target was set based on a comprehensive benchmark survey conducted in 1994, adjusting for anticipated impacts on performance of increased responsibilities with decreasing resource levels. However, after a comprehensive review of the results of the last three-years' monitoring reports and the 1994 Service Standards Survey (benchmark), Management has raised the stated performance indicators to 80% for future fiscal years.

Performance Indicators:	Actual Performance Results:
at least 75% of panelists and their assistants indicating that they are fully satisfied with the information and support provided to panels by the NAFTA Secretariat, Canadian Section	between 86% and 95% of clients are very satisfied with the support provided to panels. Clients stated that the Secretariat provided accurate (94%) impartial (95%) and timely (88%) information to support the process and 86% of clients reported that they were very satisfied with the Canadian Section's control and distribution of documents
providing access to decisions, reports and statistical information prepared by this agency and by the reduction in expenditures in selected areas through progressive management initiatives	8% cost reduction of the overall budget through co-delivery partnerships (including co-location, contracting-out, shared services and cost recovery) and improved information technologies
facilitating greater access for the primary stakeholders through the establishment of a searchable (word and phrase) World Wide Web Internet Site	the NAFTA Secretariat has developed a comprehensive trilingual World Wide Web Internet Site that is designed to provide its clients with required information including FTA and NAFTA decisions. To facilitate access to required information by primary stakeholders and other interested parties the World Wide Web Internet Site is now designed to be searchable by word and phrase.
implementation of an enhanced NAFTA Secretariat Integrated Information System, which includes redesign of the: - Registry Information System; - Motions and Orders Research Database; and - Trilateral Financial System. this system is being designed taking into account the Year 2000 issues	the NAFTA Secretariat has designed and implemented a revised, Year 2000 compliant, Article 1904 Registry Information Sub-System. This Sub-System is a major component of the NAFTA Secretariat Integrated Information System. This system is essential to the efficient performance of NAFTA mandated functions and further sub-systems including a financial component, are currently being programmed
establish a liaison relationship with the appropriate trade officials in Isräel and Chile	in 1997, the Canadian Section's mandate was expanded to include administration of the dispute settlement process under Chapter 8 of the Canada-Isräel Free Trade Agreement and under Chapter N of the Canada - Chile Free Trade Agreement the Canadian Section has held an initial meeting with the designated
	at least 75% of panelists and their assistants indicating that they are fully satisfied with the information and support provided to panels by the NAFTA Secretariat, Canadian Section providing access to decisions, reports and statistical information prepared by this agency and by the reduction in expenditures in selected areas through progressive management initiatives facilitating greater access for the primary stakeholders through the establishment of a searchable (word and phrase) World Wide Web Internet Site implementation of an enhanced NAFTA Secretariat Integrated Information System, which includes redesign of the: Registry Information System; Motions and Orders Research Database; and Trilateral Financial System. this system is being designed taking into account the Year 2000 issues establish a liaison relationship with the appropriate trade officials in

Performance Commitments:	Performance Indicators:	Actual Performance Results:		
		the creation of the Chilean national Section. At this point in time, no discussions have taken place with Isräeli officials concerning the creation of the Isräeli Designated Agency		
establish a liaison relationship with NAFTA Co-ordinating Secretariat	assist with defining the mandate of the NAFTA Co-ordinating Secretariat as regards it's role of supporting the national Sections of the NAFTA Secretariat	the (NAFTA) Free Trade Commission has decided not to fund the creation of the NAFTA Co-ordinating Secretariat at this time		

iii. Year 2000 Readiness

In response to the Year 2000 issue, the NAFTA Secretariat, Canadian Section has:

- developed an action plan to ensure that all:
 - internal systems,
 - external systems (eg. Central Agencies),
 - off-the-shelf standard office software (eg. WordPerfect, Word, Excel, etc.),
 - work-stations and network operating systems, and
 - all hardware (eg. work-stations, file servers, etc.) meet Year 2000 requirements;
- in concert with the other two national Sections established a joint project to convert and redesign the current NAFTA Secretariat Information Systems. The objectives of the redesigned system are:
 - to ensure that the NAFTA Secretariat Information Systems are Year 2000 compliant, and
 - to improve the systems performance by utilizing modern technologies (eg. Windows); and
- implemented the first major component of the revised NAFTA Secretariat Integrated Information System (the Article 1904 registry sub-system) in all three national Sections. All other modules of this Integrated Information System are scheduled to be completed in 1999.

Section IV: Financial Performance

Table 1 - Authorities for 1997-98

Vote		1997-98 Planned Spending	1997-98 Total Authorities	1997-98 Actual
	NAFTA Secretariat, Canadian Section			
50	Program	2,063	2,063	1,280
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans (EBP)	117	117	117
	Total	2,180	2,180	1,397

Explanation of Change:

The reduction of 35% or \$783,000 in the 1997-98 actual expenditures over the 1997-98 planned spending is due to the lower than anticipated proceedings filed under the NAFTA.

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending for 1997-98

Departmental Planned Versus Actual Spending by Business Line (thousands of dollars)

Program & Business Line	FTE	Operating	Capital	Voted Grants & Contri- butions	Subtotal: Gross Expendi- tures	Statutory Grants & Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to Vote	Total Net Expendi- tures
Nafta Secretariat, Can	adian Sec	tion (note 1)							
Planned	13	2,063	0	0	2,063	0	2,063	0	2,063
Total Authorities	13	2,063	0	0	2,063	0	2,063	0	2,063
Actual	9	1,280	0	0	1,280	0	1,280	0	1,280
Other Revenues and E	xpenditur	es							
Revenue Credited t	o the Con	solidated Re	venue Fun	d (note 2)					
Planned									(400)
Total Author	ities								(400)
Actual									(279)
Cost of Services pro	ovided by	other depar	ments (not	e 3)					
Planned									172
Total Author	ities								172
Actual									172
Net Cost Of the Progra	ım								
Planned									1,835
Total Author	ities								1,835
									1,173

Note 2: Revenues from Other national Sections, credited directly to the Consolidated Revenue Fund.

Note 3: These costs include accommodations received free of charge from Public Works and Government Services Canada (PWGSC), employee benefits covering the employer's share of insurance premiums paid by the Treasury Board of Canada, and the administration of pay processing system by PWGSC.

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

excluding Employee Benefit Plans								
Business Line	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98			
NAFTA Secretariat, Canadian Section	1,625	1,415	2,063	2,063	1,280			
Total design	1,625	1,415	2,063	2,063	1,280			

Tables 4 - 6 (Not applicable for the NAFTA Secretariat, Canadian Section - See Endnotes)

Table 7 - Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund

Revenues Credited to the Consolidated Rev Business Line	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned 1997-98	Total Authorities 1997-98	Actual 1997-98
NAFTA Secretariat, Canadian Section	324	433	400	400	279
Total Revenues Credited to the CRF	324	433	400	400	279

Tables 8 - 15 (Not applicable for the NAFTA Secretariat, Canadian Section - See Endnotes)

Tableau 3 - Comparaison historique entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles

Comparaison historique entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles (en milliers de dollars) à l'exclusion des régimes d'avantages sociaux des employés Réelles Prévues Activité Réelles Autorisations Réelles 1995-1996 1996-1997 1997-1998 1997-1998 totales 1997-1998 Section canadienne du Secrétariat de 1 625 1 415 2 063 2 063 1 280 **PALENA** 1 625 1 415 2 063 2 063 1 280 Total

Tableaux 4 à 6 (ne concernent pas la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA - Voir les notes de fin de document)

Tableau 7 - Recettes créditées au Trésor

Recettes créditées au Trésor, par activ	ité (en mill	iers de dol	lars)		
Activité	Réelles 1995-1996	Réelles 1996-1997	Prévues 1997-1998	Autorisations totales 1997-1998	Réelles 1997-1998
Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA	324	433	400	400	279
Recettes totales créditées au Trésor	324	433	400	400	279

Tableaux 8 à 15 (ne concernent pas la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA - Voir les notes de fin de document)

Section V: Other Information

Contact for Further Information

NAFTA Secretariat, Canadian Section Royal Bank Centre Suite 705 90 Sparks Street Ottawa, Ontario K1P 5B4

Tel: (613) 992-9388 Fax: (613) 992-9392

Internet Web Site: http://www.nafta-sec-alena.org



Section V: Autre renseignement

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec

Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA Centre Banque royale Pièce 705 90, rue Sparks Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Tél : (613) 992-9388 Télécop. : (613) 992-9392

Site Internet: http://www.nafta-sec-alena.org

Notes de fin de document

Le Secrétariat du Conseil du Trésor a demandé que les tableaux financiers suivants soient inclus dans le rapport sur le rendement établi pour la période se terminant le 31 mars 1998. Cependant, ces tableaux financiers ne concernent pas la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA.

Tableau 4 - Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure

Tableau 5 - Ressources nécessaires par organisation et par activité

Tableau 6 - Recettes en fonction du crédit

Tableau 8 - Paiements statutaires

Tableau 9 - Paiements de transfert

Tableau 10 - Dépenses en capital par activité

Tableau 11 - Projets d'immobilisation

Tableau 12 - Situation des grands projets de l'État

Tableau 13 - Prêts, investissements et avances

Tableau 14 - Sommaires financiers des fonds renouvelables

Tableau 15 - Passifs éventuels

Tableau 3 - Comparaison historique entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles

Total Superior Superior Superior Superior	1 625	SIFI	7 063	2 063	1 280
Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA	1 625	5171	590 7	£90 Z	I 280
\$1ivité.	1995-1996 1995-1996	1996-1997 Réelles	Prévues 1997-1998	snoitssirotuA salstot 8991-7991	Réelles 1997- 1998
Comparaison historique entre les déper milliers de dollars) à l'exclusion des rég					

Tableaux 4 à 6 (ne concernent pas la Section canadienne du Secrétariat de l'ALEUA - Voir les notes de fin de document)

Tableau 7 - Recettes créditées au Trésor

6L7	0017	433	324	Recettes totales créditées au Trésor
627	004	££ħ	324	Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA
8661-7661	8661-7661	L661-966I	9661-\$661	
Réelles	Prévues	s de dollars) Réelles	é (en milliers Réelles	Recettes créditées au Trésor, par activit

Tableaux 8 à 15 (ne concernent pas la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA - Voir les notes de fin de document)

Tableau 2 - Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles pour 1997-1998

Rée	1								1 835
inV	orisatio	səlptot sn							1 832
Plar	ðīli								1 835
ont net du l	ogram	eme							
Rée	1								7/1
in h	orisatio	səlptot su							<i>7</i> ∠ <i>I</i>
Plar	əffi								771
ries seb tûo	sib səəi	ebeuzęz bar	les autres	sərətsinim a	(E aton)				
Rée	1								(627)
in A	orisatio	səlptot su							(00t)
Plar	ðīli								(400)
Samaaaw	eaure.	s versées :	au i resor	(7 21011)					
			rosyn y ire	(6 0,00)					
utres recet	h ta sat	sasuaua							
[99.		I 280	0	0	1 280	0	1 280	0	1 280
utorisatio s totales	εI	E90 Z	0	0	E90 Z	0	E90 Z	0	E90 Z
danifié	13	2 063	0	0	2 063	0	2 063	0	2 063
ection cans note 1)	əuuəip	au Secret	ariat de i	ALENA					
• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	4,	77	1 -6 4-1	VIGE IV					
rogramme i secteur activité	ELb	Exploit ation	latiqa)	Subventi ons et contribut ions votées	-suoS total dépenses seiurd	Subven tions et contrib utions statutai	Depenses brutes totales	Moins recettes attribuées au crédit	Dépenses totales nettes

Note 1: Ne comprend pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Recettes des autres sections nationales, créditées directement au Trésor.

Note 3: Ces coûts tiennent compte des locaux fournis gratuitement par Travaux publics et

Services gouvernementaux Canada (TPSGC), les avantages sociaux des employés couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance payées par le Conseil du Trésor du Canada ainsi que l'administration du système de traitement de la paie par TPSGC.

Note 2:

Section IV: Rendement financier

7 Ableau 1 - Autorisations pour 1997-1988

	xusioT	081.2	2 180	168 I
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (RASE)	411	LII	411
0	Ргодгатте	7 063	2 063	1 280
	Section canadienne du Secrétariat de l'ALEVA			
tibəri		Dépenses prévues 1997-1998	AutorisationA totales 8991-7991	1997-1998

L'écart de 35 % ou 783 000 \$ dans les dépenses réelles de 1997-1998 par rapport aux dépenses prévues pour 1997-1998 est attribuable au nombre moins élevé que prévu de procédures déposées en vertu de l'ALENA.

Explication de la variation:

- a lancé un projet conjoint, avec les deux autres sections nationales, pour convertir et réaménager les systèmes d'information du Secrétariat de l'ALENA. Les objectifs du réaménagement sont les suivants :
- faire en sorte que les systèmes d'information du Secrétariat de l'ALENA soient conformes à l'an 2000; améliorer le rendement des systèmes en utilisant des technologies modernes (par exemple Windows);
- a mis en oeuvre la principale composante de la version révisée du système d'information intégré du Secrétariat de l'ALENA (le soussystème du greffe de l'article 1904) dans les trois sections nationales. Tous les autres modules de ce système d'information intégré sont censés être prêts en 1999.

la Commission de libre-échange de l'ALENA a décidé de financer la création du Secrétariat de coordination de l'ALENA.	contribution à la définition du mandat du Secrétariat de coordination de l'ALENA en ce qui a trait à son rôle d'appui aux sections nationales du Secrétariat de l'ALENA	établissement d'une liaison avec le Secrétariat de coordination de l'ALENA
en 1997, le mandat de la Section canadienne a été élargi pour inclure l'administration du processus de règlement des différents en vertu du chapitre 8 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili. Canada et le Chili. la Section canadienne a tenu une première rencontre avec les responsables chiliens désignés et contribue à la création de la Section nationale chilienne. pour l'instant, aucun échange n'a eu net acqui concerne la mise sur pied lieu avec les responsables israéliens en ce qui concerne la mise sur pied en ce qui concerne la mise sur pied de l'organisme israélien désigné.	établissement d'un lien avec les délégués commerciaux concernés en Israël et au Chili	contribution à la mise sur contribution à la mise suraélien et de la Section nationale chilienne désignés pour l'administration des dispositions des accords relatifs au règlement des différends
composante financière sont en cours d'élaboration.		
Résultats réels en termes de rendement :	: 313nom3b isniA	Engagement envers:

iii. Préparation à l'an 2000

En prévision de l'an 2000, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA :

a mis au point un plan d'action pour que les éléments suivants répondent aux exigences de l'an 2000 :

- les systèmes internes;
- les systèmes externes (les organismes centraux);
- les logiciels de bureau disponibles en magasin (WordPerfect, Word, Excel, etc.);
- les postes de travail et les systèmes d'exploitation de réseau;
- tout le matériel (les postes de travail, les serveurs, etc.)

est essentiel à l'efficacité des fonctions découlant de l'ALENA;	régler le problème de l'an 2000	
l est essentiel à l'efficacité des		
intégré du Secrétariat de l'ALENA. Il	ce système est conçu de façon à	
important du système d'information	- le système financier trilatéral.	
sous-système est un élément	et ordonnance;	
aux dispositions de l'article 1904. Ce	- la base de données sur les motions	
d'information sur l'an 2000 conforme	- le système d'information du greffe;	
oeuvre un sous-système de registre	et réaménage :	
le Secrétariat de l'ALENA a mis en	noi Système intégré d'information	
no sim a AIMH IA'l ab tainethnea? al	le Secrétariat de l'ALENA améliore	
exbressions.	one illama Alfa I Attack Arimany and a	
moteur de recherches par mots et		
Internet est maintenant équipé d'un		
d'autres parties intéressées, ce site		
les principaux intervenants et		
aux renseignements que recherchent		
l'ALENA. Afin de faciliter l'accès		
rendues en vertu de l'ALE et de	(par mots et expressions)	
clients, y compris les décisions	comportant un moteur de recherche	technologies de l'information
l'information que recherche ses	l'établissement d'un site Internet	par l'utilisation des nouvelles
un site Internet complet pour fournir	intervenants principaux par	l'efficacité et de l'efficience
le Secrétariat de l'ALENA a élaboré	un meilleur accès est offert aux	amélioration globale de
	2 1	
	progressives	
l'information améliorées	des initiatives de gestion	
frais et aux technologies de	dépenses dans certains domaines par	I, VEENA
des services, au recouvrement des	organisme et en réduisant les	canadienne du Secrétariat de
locaux, à la sous-traitance, au partage	statistique préparés par cet	d'administration, à la Section
réduction de 8 % des dépenses dans le budget global grâce au partage de	permettant l'accès aux décisions, aux rapports et à l'information	ouverture et responsabilité, en termes de gestion et
and against as 40 8 ab anitotibia	andiaiosh vun asaasil tunttermen	94ilidononon to entractio
gère et distribue les documents		
façon dont la Section canadienne		
déclaré qu'ils sont très satisfaits de la		
(88 %). De plus, 86 % des clients ont		
(94 %), impartiale (95 %) et prompte	aux membres des groupes spéciaux	
déroulement du processus, est précise	du Secrétariat de l'ALENA fournit	opportun et indépendant
le Secrétariat, nécessaire au bon	soutien que la Section canadienne	accessible, réalisé en temps
déclaré que l'information fournie par	ub satisfaits de l'information et du	précis, impartial, pertinent,
groupes spéciaux. Les clients ont	adjoints se disent pleinement	pour que leur travail soit
très satisfaits du soutien fournis aux	groupes spéciaux et de leurs	offerts aux groupes spéciaux
entre 86 % et 95 % des clients sont	au moins 75 % des membres des	l'information et le soutien
	adaptés, prompts et indépendants	
	pertinents, précis, impartiaux,	prompts et indépendants
	procédures et systèmes sont	impartiaux, accessibles,
	Secrétariat de l'ALENA, et que ces	pesoins des clients,
accessibles (84 %) et prompts (88 %)	place par la Section canadienne du	de procédures adaptés aux
impartiaux (90 %), adaptés (90 %),	systèmes et des procédures mis en	programmes, de systèmes et
convaincus que les services sont	dit être pleinement satisfaits des	oeuvre permanentes de
entre 84 et 90 % des clients sont	au moins 75 % des intervenants ont	l'élaboration et la mise en
rendement:		
Résultats réels en termes de	Ainsi démontré :	Engagement envers:
. 7 77 7 4	, , , , a wyp ; sai y	Tarina Anomonomia

93 % des clients croient que la Section canadienne joue un rôle **très important** dans les mécanismes de règlement des différends de l'ALENA;

97 % des membres des groupes spéciaux et de leurs adjoints seraient disposés à servir à nouveau en cette qualité, cela parce que, selon 90 % d'entre eux, leur expérience au sein de la Section canadienne a été enrichissante.

Figure 8 - Sommaire des résultats en termes de rendement regroupés par gamme de services — 1994-1998

Résultats réels en termes de rendement :	: 373nom3b izniA	ngagement envers :
96 % sont très satisfaits de l'impartialité de la procédure	au moins 75 %* des intervenants se disent tout à fait convaincus que la	sab noitstratinimba us savitalat anoitieoqsi
administrative en place	Section canadienne du Secrétariat	glement des différends de
93 % sont très satisfaits de l'équité	de l'ALENA administre les dispositions relatives au règlement	Accord de libre-échange
des politiques relatives au service	des différends de l'Accord de libre-	ord-américain (ALENA), de Accord de libre-échange
1 -1 -1, 3-, 1 - 1 - 70 - 00	échange de manière à assurer	anada-Israël et de l'Accord
Sometines satisfaits de la	l'impartialité et l'équité de la	e libre-échange Canada-
disponibilité du personnel	procédure administrative et la sécurité du processus	hili, de manière à assurer impartialité et l'équité de la
	energood no outnoor	océdure administrative et
		e la sécurité du processus
97 % des clients sont très satisfaits,	au moins 75 % des intervenants se	administration, pour les
dans l'ensemble de la Section	sont dits très satisfaits de tous les	esoins de la procédure
canadienne du Secrétariat de	aspects de l'administration du greffe	examen par des groupes
1'ALENA	de type judiciaire du Secrétariat de	oéciaux, d'un greffe
Entre 78 et 97 % des clients sont très	I, VEENV	mblable à ceux des estances judiciaires
satisfaits de tous les aspects de l'administration des procédures de		apérieures au Canada
règlement des différends		
93 % des clients croient que la		
Section canadienne joue un rôle très		
important dans les mécanismes de		
règlement des différends de		

L'objectif de 75 % a été établi à la suite d'une grande enquête-repère menée en 1994, après les ajustements nécessaires pour tenir compte des effets anticipés sur le rendement de l'augmentation des responsabilités et de la diminution des ressources. Cependant, après un examen exhaustif des résultats des trois derniers rapports de contrôle et de l'enquête-repère sur les normes de service de 1994, la direction a haussé les indices de rendement à 80 % pour les prochains exercices.

91

Entre le 1^{et} janvier 1989 et le 31 mars 1998, le Secrétariat a reçu un total de 85 demandes de constitution de groupes spéciaux en vertu du chapitre 19 de l'ALE et de l'ALENA). Trois demandes de constitution d'un comité pour contestation extraordinaire (CCE) ont été déposées (toutes sous le régime de l'ALE). De plus, le Secrétariat a reçu cinq demandes de constitution de groupes spéciaux en vertu du chapitre 18 et deux demandes de constitution d'un groupe spécial arbitral en vertu du chapitre 20 (anciennement d'un groupe spécial arbitral en vertu du chapitre 20 (anciennement le chapitre 18 de l'ALE). Entre l'entrée en vigueur de l'ALE et le 19 chapitre 18 de l'ALE). Entre l'entrée en vigueur de l'ALE et le 19 chapitre 18 de l'ALE). Entre l'entrée en vigueur de l'ALE et le 19 chapitre 18 de l'ALE). Entre l'entrée en vigueur de l'ALE et le 19 chapitre 18 de l'ALE).

Au cours de l'exercice 1997-1998, le Secrétariat de l'ALENA a administré 16 groupes spéciaux constitués en vertu du chapitre 19 et un groupe spécial arbitral constitué en vertu du chapitre 20 de l'ALENA. Au cours de cette période, le Secrétariat de l'ALENA a rendu trois décisions en vertu du chapitre 19 et produit un rapport en vertu du chapitre 20.

Résultats en termes de rendement

En juillet 1998, une firme de consultants a préparé le rapport d'évaluation du rendement de 1997-1998. Celui-ci regroupe les trois derniers rapports de contrôle et l'enquête-repère sur les normes de service de 1994.

Les éléments mis en relief dans le rapport d'évaluation du rendement de 1997-1998 montrent que :

- depuis 1994, 97 % des clients sont très satisfaits de la Section canadienne (meilleure cote possible);
- depuis 1994, 84 % à 93 % des clients sont convaincus (la meilleure cote possible) que la Section canadienne est dotée des services de soutien nécessaires pour faire en sorte que les programmes, systèmes et procédures mis en place pour l'administration du mécanisme de réglementation des différends soient précis (87 %), impartiaux (90 %), adaptés différends soient précis (87 %), imdépendants (93 %) et accessibles (84 %).

Réaction des intervenants

.ii

« En se montrant impartial et serviable, le Secrétariat est un detecrétariat est un processus d'examen par des groupes

« Le Secrétariat de l'ALENA est un autres organismes administratifs devraient suivre. »

Section III: Rendement du programme

1. Prévisions de rendement

a. Autorisations

Dépenses réelles	\$ 000 087 1	000 411	1 397 000
Autorisations totales	\$ 000 890 7	000 411	2 180 000
Dépenses prévues	\$ 000 £90 7	\$ 000 LII	7 180 000
	Dépenses de programme	Régimes d'avantages susisos	latoT
Figure 7 - Autorisations pour 1997-1998 Besoins financiers par autorisation			

Explication de la variation : L'écart de 35 % ou 783 000 \$ dans les dépenses réelles par rapport aux dépenses prévues pour 1997-1998 est attribuable au nombre moins élevé que prévu de procédures déposées en vertu de l'ALENA.

b. Engagements de rendement

la sécurité et l'impartialité tout en offiant des services de qualité	communication d'information, y compris les décisions, les rapports et les statistiques sous une forme accessible au public.
(ALENA), de l'Accord de libre-échange Canada - Israël et de l'Accord de libre-échange Canada - Chili, d'une façon qui assure des procédures administratives sans parti pris, l'équité,	enquête sur la satisfaction des clients
l'administration des dispositions relatives au règlement des différends de l'Accord de libre-échange nord-américain	e rétroaction des intervenants
engagement envers:	sinsi démontré :
La Section canadienne du Secretariat de l'Allein	V.

2. Réalisations

3. Rendement du programme

La présente section sur le rendement du programme fournit une vue d'ensemble du rendement à long terme de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA depuis 1994 ainsi que les résultats globaux pour 1997-1998.

années et de déterminer si des changements étaient nécessaires quant aux objectifs ou à certains aspects de ces normes de service.

Ce rapport indique que pour la période de quatre ans, 97 % des clients se sont déclarés très satisfaits (la meilleure cote possible) des activités de la Section canadienne. La section Réalisations du présent rapport fait état de résultats plus détaillés.

Réactions d'intervenants (Exemples de commentaires)

« La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA est l'un des organismes de travailler, pour ne pas dire qu'il est le meilleur sur ce plan. »

« I'ai 62 ans. I'ai fait carrière dans le secteur privé, dans le secteur public et dans le milieu universitaire public, sans but lucratif. Jamais je n'ai connu de services de soutien administratif de plus grande qualité qu'au Secrétariat canadien. Je comprends parfaitement que sa fonction est de faire en sorte que les choses fonctionnent en vertu de l'ALENA. Eh bien, la section est de faire en sorte que je n'ai jamais vus avant. C'est un professionnalisme, une courtoisie et une amabilité que je n'ai jamais vus avant. C'est un plaisir que de travailler avec chacun des membres de la section mais on constate aussi que ces gens-là atteignent leur plein potentiel en équipe. »

Note: Le texte complet des commentaires est disponible sur demande.

Secteur d'activité

Le secteur d'activité de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA est identique à son objectif de programme (voir l'objectif de programme à la Section II. 2.b, page 5).

.ε

Les autres intervenants sont:

- les conseillers juridiques qui représentent les exportateurs et les importateurs dans les procédures de règlement des différends, notamment pendant les examens entrepris par les groupes spéciaux et les
- comités; les organes gouvernementaux (par exemple, au Canada, Revenu Canada, le TCCE et le MAECI);
- les universitaires;
- les médias;
- le grand public.

iii. Résultats:

En 1994, de concert avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, la Section canadienne a mené une grande enquête-repère sur les services et sur le niveau de satisfaction des intervenants à leur égard. Les résultats ont été publiés dans le Rapport d'enquête de février 1994 sur les normes de service de la Section canadienne. Après avoir analysé les résultats, la Section canadienne a établi des normes de service et fixé des objectifs de rendement pour chacune de ces normes.

La Section canadienne fournit un exemplaire de ses normes de service à tous les intervenants principaux. Les membres des groupes spéciaux et leurs adjoints en reçoivent notamment un au moment de leur nomination.

Depuis l'enquête-repère de 1994, la Section canadienne a évalué le niveau de satisfaction à l'égard de ses services en demandant aux principaux intervenants de répondre à un groupe spécial. Cette après chaque examen entrepris par un groupe spécial. Cette rétroaction permet à la Section de faire une évaluation permanente de ses services et de maintenir ses normes à un niveau élevé.

En juillet 1998, une firme de consultants a préparé le rapport d'évaluation du rendement de 1997-1998. Celui-ci regroupe les résultats de l'exercice de contrôle triennal et les résultats du sondage d'enquête sur les normes de service de 1994, pour comparer le tout aux résultats d'autres organismes gouvernementaux. Cela devait permettre à la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA d'évaluer son rendement sur plusieurs

Les principaux intervenants de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA sont:

les membres des groupes spéciaux et leurs adjoints;

YENA:

Les personnes appelées à faire partie des groupes spéciaux aux termes du chapitre 19,

- les personnes appelées à faire partie des comités pour contestation extraordinaire les personnes appelées à faire partie des groupes spéciaux aux termes du chapitre 14
- (le cas échéant)
 les personnes appelées à faire partie des
 groupes spéciaux aux termes du chapitre 20
- (le cas échéant)

 la Commission du libre-échange (ALENA)

 les représentants des parties (c'est-à-dire les
- gouvernents du Canada, du Mexique et des États-Unis)
- Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili

 les personnes appelées à faire partie des
 groupes spéciaux aux termes du chapitre N
- (le cas échéant)

 la Commission du libre-échange (Canada-Chili)
- les représentants des parties (c'est-à-dire les gouvernements du Canada et du Chili);
- Accord de libre-échange entre le Canada et Israël

 les personnes appelées à faire partie des
 groupes spéciaux aux termes du chapitre 8
- (le cas échéant);

 la Commission du libre-échange (Canada-
- lsræël); les représentants des parties (c'est-à-dire les gouvernements du Canada et d'Israël).

En règle générale, les intervenants qui s'adressent à la Section canadienne sont des exportateurs et des importateurs menant des affaires commerciales dans les pays membres de l'ALENA, ainsi qu'en larael et au Chili depuis recourir aux procédures de règlement des différends prévues par ces accords.

Publication des décisions des groupes spéciaux Tecouvrement des frais par l'entremise du Groupe Communications Canada Le Groupe Communications Canada Inc. a été autorisé à publier et à distribuer les décisions des groupes spéciaux institués sous les régimes de l'ALE et de l'ALENA. Le gouvernement a ainsi pu recouvrer les frais d'impression et de distribution et la Section canadienne a pu réaffecter le personnel libéré de ces tâches.	Recouvrement des frais
Salles d'audience louées La Section canadienne a conclu un accord de partage de locaux avec le Tribunal de la concurrence, qui bénéficie d'excellentes installations, juste à l'étage au-dessous des locaux de la Section canadienne.	ανίαχε de locaux
Le traitement des comptes fournisseurs se fait en sous-traitance; on a ainsi pu réaffecter un ETP au service du greffe, qui fait face à une demande croissante.	
Services de comptes fournisseurs en sous-traitance	Sous-traitance
La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA est en train d'apporter la touche finale à un accord avec le Bureau du vérificateur général pour que celui-ci donne accès, à la Section canadienne, à un système qui soit conforme à la stratégie d'information financière (SIF). L'entente permettra à cette dernière d'éviter les coûts de développement d'un système de comptabilité d'exercice en vertu du SIF tout en respectant les lignes directrices du contrôleur général du Canada. Équipement informatique partagé avec un autre organisme La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA apporte une touche finale à un accord avec le Tribunal de la concurrence portant sur le partage de certains équipements informatiques exigés et sur des services de formation réciproques.	
Systèmes d'information financière administrés par un autre ministère	
La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA a négocié un protocole d'entente avec la Cour canadienne de l'impôt sur les services de personnel, y compris le traitement de la paie et des avantages sociaux pour cet organisme.	

Les coûts d'administration individuels des procédures d'examen par un groupe spécial ont augmenté, en partie à cause de la complexité accrue de ces examens et de la troisième langue. Pour contrer cette hausse des dépenses, la Section canadienne a mis en place certains mécanismes pour dispenser ses services, notamment des partenariats de travail, lesquels font l'objet de la figure 6.

Figure 4 - Facteurs externes

Il faut souligner l'importance des facteurs externes suivants pour les dépenses de fonctionnement de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA ;

- le Secrétariat est incapable de contrôler les coûts directs des travaux des groupes spéciaux, ces coûts étant non discrétionnaires. Les coûts directs des examens effectués par les groupes spéciaux incluent la rémunération des membres de ces groupes et de leurs adjoints ainsi que les indemnités journalières (comme les indemnités de déplacement, de logement et de repas);
- le Secrétariat est incapable de contrôler le nombre de groupes spéciaux formés au cours d'une année;
- le Secrétariat n'est habilité à accepter ou refuser une demande d'examen par un groupe spécial.

Figure 5 - Efficacité et rentabilité

S'agissant d'efficacité et de rentabilité des activités de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA durant l'exercice 1997-1998, le gouvernement du Canada a affecté 2,180 millions de dollars à l'administration des systèmes de règlement des différends sous le régime de l'ALENA. Ces crédits se comparent avantageusement aux 23 milliards de dollars que l'on estime en litige entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique.

Niveau des ressources de la Section canadienne 1997-1998 = 2 180 000 \$

Évaluation de la valeur des différends commerciaux = 23 000 000 000 \$

chilienne doit être instituée conformément à l'article N.02 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili. La Section canadienne a offert un soutien professionnel à la Section nationale chilienne pour ce qui est de l'élaboration des procédures, de la mise en place du greffe, de la conception d'autres systèmes d'information et de la rédaction des procédures comptables appropriées.

Participer à l'établissement de l'Organisme désigné d'Israël en ce qui a trait à l'administration des dispositions de l'Accord relatives au règlement des différends. L'Organisme désigné d'Israël doit être créé conformément à l'article 8.3 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël.

Enfin, la Commission de libre-échange (ALENA) devait, en 1997-1998, mettre sur pied le Secrétariat de coordination de l'ALENA, à Mexico. Le Secrétariat a adopté la priorité stratégique suivante en conséquence :

Établir des relations avec le Secrétariat de coordination afin de l'appuyer dans la réalisation de son mandat, plus particulièrement dans son rôle de soutien auprès des sections nationales du Secrétariat de l'ALENA.

Contexte opérationnel

Lorsque le rendement, les ressources et l'environnement (intervenants et clients), ainsi que les résultats font l'objet d'un rapport, il faut tenir compte de trois aspects importants en ce qui a trait aux activités et à l'administration de tous les ministères et organismes.

Les activités et le rendement de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA sont examinées ci-après, en regard de chacun de ces trois secteurs clés :

i. Ressources:

Le gouvernement canadien a débloqué 2,180 millions de dollars au cours de l'exercice financier 1997-1998 au titre de l'administration des systèmes de règlement des différends en vertu

En perspective
En 1997, les échanges trilatéraux entre
les partenaires de l'ALENA (Canada,
États-Unis et Mexique), se sont chiffrés
à 685 milliards de dollars. Si les
relations commerciales du Canada
avec le Mexique sont relativement
modestes, avec 8,1 milliards de dollars
en 1997, il n'existe pas d'autres
bilatérales dui soient aussi importantes
bilatérales qui soient aussi importantes
cles de relations commerciales

Avec un tel volume d'échanges, les différends sont inévitables. On estime qu'environ 5 p. 100 des 454 milliards de dollars d'échanges bilatéraux canado-américains font aujourd'hui l'objet d'un litige.

Afin de faciliter la réalisation de l'objectif du programme et des objectifs généraux décrits précédemment, la Section canadienne, en collaboration avec les sections mexicaine et américaine, a établi les priorités stratégiques suivantes pour l'année financière 1997-1998. Certaines de ces priorités stratégiques sont pluriannuelles et ont déjà été énoncées dans le Rapport sur le rendement de la Section canadienne pour la période se terminant le 31 mars 1997. La Section canadienne fournit les détails de son rendement en regard de ces priorités stratégiques dans la section Résultats en termes de rendement du présent rapport (voir détails sous Résultats en termes de rendement, Section III.2, a, ii à la page 15).

Ces priorités stratégiques étaient les suivantes :

- Établir un site Internet doté d'un moteur de recherche (à partir de mots et d'expressions) afin de faciliter l'accès aux renseignements requis, dont les décisions rendues aux termes de l'ALE et de l'ALENA, pour les principaux intervenants (voir détails à la soussection 2.e, ii, page 11) et les autres parties intéressées.
- Réaménager les Systèmes d'information intégrés du Secrétariat de l'ALENA, essentiels à la bonne exécution des activités autorisées de ce dernier. Ces systèmes comprennent le Système d'information de ce dernier. Ces systèmes comprennent le Système d'information du greffe (terminé en 1997-1998), la base de données sur les améliorant la compatibilité des systèmes d'information entre les sméliorant la compatibilité des systèmes d'information entre les parviendra à des gains de productivité plus importants. Ce réaménagement reposera sur les technologies de l'information les plus récentes et tiendra compte de l'an 2000. De plus, cette initiative stratégique prioritaire satisfait aux exigences du Plan initiative stratégique prioritaire satisfait aux exigences du Plan l'aide des technologies d'information.

En raison des nouvelles responsabilités qui lui incombent aux termes des accords de libre-échange entre le Canada et Israël et entre le Canada et le Chili, la Section canadienne a également établi les priorités stratégiques suivantes :

Contribuer à la mise sur pied de la Section nationale chilienne en ce qui a trait à l'administration des dispositions de l'Accord relatives au règlement des différends. La Section nationale

Objectifs généraux

I'ALENA: l'objectif du programme de la Section canadienne du Secrétariat de Les cinq objectifs généraux suivants ont été définis en conformité avec

- La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'engage à administrative Engagement à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure
- sécurité du processus. l'impartialité et l'équité de la procédure administrative et la des accords de libre-échange pertinents2 de manière à assurer administrer les dispositions relatives au règlement des différends
- toutes les procédures de règlement des différents. maintenir le plus haut niveau de qualité quant à l'administration de La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'emploiera à Engagement à assurer la qualité
- adaptée et accessible, en temps opportun. intéressés et leur dispensera des services de manière impartiale, La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA appuiera les Soutien des intervenants
- commissions du libre-échange³ et à la population. d'ouverture et de responsabilité face au gouvernement, aux La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA fera preuve Ouverture et responsabilité
- propres à améliorer l'efficacité et l'efficience générales. pour élaborer et perfectionner des systèmes et des procédures s'emploiera à recourir aux nouvelles technologies de l'information l'information, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA aes services gouvernementaux à l'aide des technologies de Dans le prolongement du Plan directeur pour le renouvellement Utilisation novatrice des technologies de l'information

7

libre-échange entre le Canada et Israel et l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili. Aux fins du présent document, les accords de libre-échange sont l'Accord de libre-échange nord-américain, l'Accord de

Commission du libre-échange entre le Canada et Israel et la Commission de libre-échange entre le Canada et le Chili Aux fins du présent document, les commissions du libre-échange sont la Commission du libre-échange nord-américain, la

américaine du Secrétariat binational ont constitué les sections nationales canadienne et américaine de l'ALENA, qui forment avec l'ajout de la Section mexicaine le Secrétariat de l'ALENA. Les sections nationales qui se trouvent à Ottawa, à Washington et à Mexico, sont dirigées respectivement par un secrétaire canadien, un secrétaire américain et un secrétaire mexicain.

b. Objectif du programme

L'objectif du programme de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA est de mettre en application les dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) de l'Accord de libre-échange Canada-Israël (ALECI) et de l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC) relatives au règlement des différends en appuyant les groupes spéciaux institués en vertu des accords pertinents et en maintenant un greffe de style judiciaire chargé de surveiller les procédures des groupes greffe de style judiciaire chargé de surveiller les procédures des groupes spéciaux, des comités et des tribunaux aux termes des différends accords.

Figure 3 - Dispositions sur le règlement des différends

	VIENV	
peuvent être soumis à un groupe spécial	Les différends relatifs aux droits	Chapitre 19
plutôt qu'à une instance judiciaire, qui les étudiera avant de rendre une décision	antidumping et compensateurs, ainsi qu'aux décisions finales concernant les	
exécutoire.	préjudices	
peuvent être soumis à des groupes	Les différents relatifs à l'interprétation	Dapitre 20
arbitraux spéciaux.	ou à l'application de l'Accord	
peuvent être soumis aux procédures de	Les différends relatifs aux dispositions	Chapitre 14
règlement des différends prévues au chapitre 20.	concernant les services financiers	
peuvent être soumis aux mécanismes	Les différends relatifs aux	hapitre 11
d'arbitrage internationaux.	investissements	

peuvent être soumis à des groupes d'experts	différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord	8 auti
---	---	--------

e soumis à des groupes	peuvent éti d'arbitrage	différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord	Chapitre N
		VIECC	

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'engage à administrer les pertinents de manière à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative et la sécurité du processus.

Remarque: Aux fins du présent document, les accords de libre-échange sont l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël et l'Accord du libre-échange entre le Canada et le Chili.

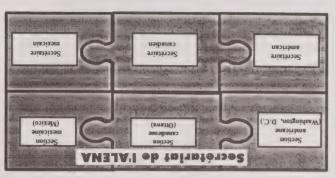
2. Environnement opérationnel

a. Contexte

En 1997, les échanges trilatéraux entre les partenaires de l'ALENA, soit le Canada, les États-Unis et le Mexique, ont atteint 685 milliards de dollars. Les relations commerciales du Canada avec le Mexique, bien qu'en augmentation, sont relativement modestes avec 8,1 milliards de dollars. En revanche, avec 454 milliards de dollars l'année dernière, il n'existe pas d'autre relation commerciale bilatérale aussi importante que celle entre le Canada et les États-Unis.

Avec un tel volume d'échanges, les différends sont inévitables. On estime qu'environ 5 % des échanges bilatéraux canada-américains font aujourd'hui l'objet de litige.

Auparavant, il existait un organe administratif similaire, le Secrétariat binational, institué en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada



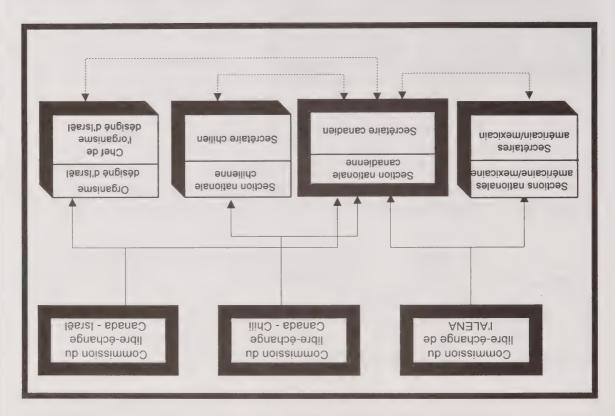
et les États-Unis (ALE). En 1994, conformément à l'obligation contractée par les parties dans le cadre de l'ALENA d'établir des bureaux permanents des sections nationales aections canadienne et sections canadienne et

En 1997, la Section canadienne s'est vue confier comme nouvelle responsabilité d'administrer le règlement des différends conformément au chapitre 8 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël et au chapitre N de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili.

b. Structure des responsabilités autorisées

L'organisme est dirigée par le secrétaire canadien qui relève du ministre du Commerce international relativement à la responsabilité envers le Parlement, ainsi que de la commission du libre-échange ce qui est de l'administration des procédures de règlement des différends aux termes de l'ALENA, de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël et de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili.

Figure 1 - Organigramme des responsabilités autorisées



Aux fins du présent document, les commissions du libre échange sont la Commission de libre-échange nord-américain (ALENA), la Commission de libre-échange Canada-Israel et la Commission de libre-échange Canada-Chili. Le ministre du Commerce international est le représentant canadien siègeant à ces trois commissions.

Section II: Aperçu du programme

1. Mandat et mission

a. Mandat

Le Secrétariat de l'ALENA est un organisme unique créé en vertu de l'ALENA pour l'administration des dispositions de l'accord concernant le règlement des différends. Le Secrétariat regroupe les sections canadienne, américaine et mexicaine, établies selon un même mode de fonctionnement afin de remplir ce mandat. Pour assurer l'administration des dispositions relatives au règlement des différends, le Secrétariat de l'ALENA fournit un soutien juridique, professionnel et consultatif aux groupes spéciaux et aux comités, il maintient un greffe de type judiciaire et coordonne tous les aspects administratifs et financiers du processus.

l'ALENA : l'ALENA :

Le Secrétariat :

(!

- a) prêtera assistance à la Commission;
- d distration assurera un soutien administratif
- aux groupes spéciaux et comités institués en vertu du chapitre dix-neuf (Examen et règlement des différends en matière de droits antidumping et compensateurs), conformément aux procédures établies en application de l'article 1908, et
- ii) aux groupes spéciaux institués en vertu du présent chapitre, conformément aux procédures établies en application de l'article 2012; et
- c) selon les directives de la Commission,
- i) appuiera les travaux des autres comités et groupes institués en vertu du présent accord et,
- ii) facilitera de façon générale le fonctionnement du présent accord.

ministre	np	Message	•	I	Section
----------	----	---------	---	---	---------

Le Secrétariat de l'ALENA, qui regroupe les sections canadienne, américaine et mexicaine, est chargé de l'administration des dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) concernant le règlement des différends. En 1997, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA à également reçu pour mandat d'administrer les dispositions relatives au règlement des différends de l'Accord de libre-échange Canada-Israël ainsi que de l'Accord de libre-échange Canada-Chili. Le mandat du Secrétariat de l'ALENA comporte en outre l'aide consentie aux commissions commerciales pertinentes et le soutien de divers comités et groupes de travail non liés au règlement des différends.

Depuis l'entrée en vigueur des accords commerciaux conclus avec nos voisins nord-américains, soit le Mexique et les États-Unis, le Canada a enregistré une très forte croissance de ses résultats à l'exportation. Celle-ci a donné lieu à la création des centaines dé milliers d'emplois au Canada et contribué au renforcement de notre économie nationale. Le gouvernement fédéral reconnaît l'importance cruciale que revêtent la politique et les relations commerciales en regard de la réalisation des objectifs économiques et sociaux du Canada. Les systèmes de réglementation internationaux institués pour régler les différends commerciaux constituent un élément vital de notre politique et de nos relations commerciales.

Comme dans le cas de son prédécesseur, l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis (ALE), l'ALENA a pour caractéristique fondamentale ses mécanismes efficace de règlement des différends. Ces mécanismes permettent aux gouvernements et aux entreprises d'exposer et de régler les différends qui se font jour inévitablement dans une relation commerciale dynamique. Entre les débuts de l'ALE en 1989 et le 31 mars 1998, un total de 95 procédures ont été déposées dans le cadre de l'ALE et de l'ALENA auprès du Secrétariat et 78 décisions et rapports ont été publiés en vertu de leurs dispositions de règlement des différends.

Au cours de la dernière année financière, la Section canadienne a porté à son actif deux autres réalisations dignes de mention. Premièrement, pour améliorer l'accès du public aux documents pertinents, elle a lancé un vaste site Internet trilingue sur le World Wide Web, avec possibilité de recherches par mot et par expression, en collaboration avec les sections nationales du Mexique et des États-Unis du Secrétariat de l'ALENA. Deuxièmement, le système du greffe du Secrétariat de l'ALENA, partie intégrante de l'administration du processus de règlement des différends, a subi une série d'améliorations destinées à accroître la productivité et à assurer la conformité à l'an 2000.

Les mécanismes de règlement des différends exigent qu'on donne des avis impartiaux, de l'information exacte et un soutien administratif prompt. Dans la prestation de ces services, la Section canadienne est parvenue à satisfaire pleinement et régulièrement ses clients. Selon les résultats d'un sondage réalisé en 1994 par une firme de consultants, en moyenne 97 % des clients de la Section canadienne (la cote la plus haute possible). Par ailleurs, 93 % des clients en moyenne croient que la Section canadienne (la cote la plus haute possible). Par ailleurs, 93 % des clients en moyenne croient que la Section canadienne est très importante dans le processur de règlement des différends de l'ALENA.

L'Yonorable Sergio Marchi

Sommaire des engagements de rendement

oilduq ua oldiseoosa	des services de qualité
et les statistiques sous une forme	l'impartialité tout en offrant
	pris, l'équité, la sécurité et
	itrag ense savitertinimbs
• / • • • • • •	qui assure des procédures
	Canada - Chili, d'une façon
	l'Accord de libre-échange
clients	Canada - Israël et de
• enquête sur la satisfaction des	agnado-erdil eb broceAll eb
	nord-américain (ALENA),
	l'Accord de libre-échange
	règlement des différends de
	dispositions relatives au
• rétroaction des intervenants	l'administration des
	et aux canadiennes:
qui se manifeste par:	pour fournir aux canadiens
Section canadienne	Secrétariat de l'ALENA,
	qui se manifeste par: rétroaction des intervenants clients communication d'information, y compris les décisions, les rapports



Rapport sur le rendement

Secrétariat de l'ALENA

Section canadienne

pour la

période se terminant le

31 mars 1998

Litonorable Sergio Marchi



Avant-propos

plans et les priorités et le Rapport ministériel sur le rendement. des dépenses pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le Rapport sur les d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la Partie III du Budget principal Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre

information. résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information

rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé Une gestion axée sur les résultats. Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 80 rapports ministèriels sur le

des ministères et organismes sont aussi inclus dans Une gestion axée sur les résultats. priorités pour 1997-1998. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble Partie III du Budget principal des dépenses ou le projet pilote de Rapport sur les plans et attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans la porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1998,

l'administration fédérale. en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme

qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement. rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la

du Trésor à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil

ou à l'organisme suivant: Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT

KIY OB2 Ottawa (Ontario) Canada L'Esplanade Laurier Secrétariat du Conseil du Trésor Secteur de la planification, du rendement et des rapports

Téléphone: (613) 957-7042

Télécopieur: (613) 957-7044

Présentation amélioré des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités.

 \odot Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada - TPSGC

Ottawa, Canada KIA 0S9

No de catalogue BT31-4/47-1998





Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 1998

Canada





